

VELLEMAN
GRAMMATICA LADINA
D'ENGIADIN'OTA

I

BIBLIOTHECA RHAETO-ROMANA
Vol. I: Grammaticae Rhaeto-Romanae Oenaniae Superioris Pars I
Ed. ANTONIUS VELLEMAN, AA. LL. M., PH. D.

GRAMMATICA
teoretica, pratica ed istorica
della
LINGUA LADINA
d'Engiadin' Ota

da

Dr. ANT. VELLEMAN
Directur del Liceo da Zuoz

cun ün pled d'accumpagnamaint
da

Dr. Felix Calonder
Cussgliêr federêl

Prüma Part:
Il Substantiv, l'Artichel, l'Aggettiv, il Pronom



ZÜRIG
ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI
1915

Dal istess autur

Alchünas remarchas davart l'Ortografia e la Grammatica della Lingua Ladina. 80 p.
Samedan 1912, *Engadin Press Co.* Predsch **Fr. 1.—**

Grammatica della Lingua Ladina d'Engiadin' Ota. Prüma Part: Il Substantiv, l'Artichel, l'Aggettiv, il Pronom. Ediziun da Biblioteca, cun complet register alphabetic. Liô in taila.
Zürig, *Art. Institut Orell Füssli.* Predsch **Fr. 12.—**

Grammatica della Lingua Ladina d'Engiadin' Ota. Seguonda Part: Il Verb, l'Adverb, la Preposiziun, la Conjuncziun, l'Interjecziun, Sintassi generêla.
Zürig, *Art. Institut Orell Füssli.* (In preparaziun).

Churwälsche Sprachlehre.
Zürig, *Art. Institut Orell Füssli.* (In preparaziun).

Pled d'accumpagnamaint.

La favella romauntscha as svaglia plaun sieu da sia letargia nellas valledas grischunas. Dad an in an crescha l'interess per nos linguach ertô da noss babuns ed il sentimaint da noss dovairs per sia conservaziun. Prova and ais la fecondited litteraria da diversas societeds: la Societed Rätoromantscha, la Romania e l'Uniun dels Grischs, con lur numerus scrittuors in prosa e poesia; prova and ais il cult del romauntsch eir nellas famiglias romauntschas as chattand in otras contredgias della Svizzera u al ester. E quels chi haun gieu occasiun d'assister a nossas festas da chaunt saun cha nos pövel exprima in sias chanzuns romauntschas sieus pü profuonds e pü intims sentimaints. Güst la chanzun romauntscha non ais pü bod mê gnida cultiveda con taunt' amur e taunta passiun cu nels ultims decennis.

E que ais vairamaing temp cha il sentimaint romauntsch as svaglia con forza, perchè nos linguach ais daspö pü cu ün decenni greivamaing imnatschô in sia existenza. Multifarias circonstanzas da nossa vita moderna con nouvs interess e nouvs bsögns, prinzipêlmaing l'immigraziun da bgers elemaints tudais-chs ed italiauns, mettan nos romauntsch in üna fich difficila e delicata posiziun. Uossa essans entrôs in ün' epoca decisiva: Inavaunt o inavous, quaist ais il dilemma. Ma per ir inavaunt, per superêr tauntas difficulteds, per salvêr nossa lingua dalla decadenza e dalla perdiziun, non bastan il slauntsch paschiunô da singuls scrittuors e las bellas prestaziuns dellas societeds litterarias. Que voul la lavur continua da tuot il pövel ed avaunt tuot ün' instrucziun raziunêla e solida del romauntsch nellas scoulas, na be primarias, ma eir

in quellas pü otas. Con granda satisfacziun haun perquè tuots romauntschs salüdô la decisiun da nos Grand Cussagl da render l'instrucziun nella lingua romauntscha obligatoria per ils scolars romauntschs nella scoula chantunela. In nossas scoulas sto la sort da nossa lingua.

Que chi renda taunt difficil ils stüdis del romauntsch nellas scoulas, speciêlmaing in quellas pü avanzedas, ais il maungel della lavur scientifica cun sia immediata applicaziun al scriver e discuorrer da minchadì, que ais avaunt tuot il maungel da bunas e completas grammaticas, saja nel idiom d'Engiadina, saja in quel della Surselva.

Quaista lacuna vain uossa finêlmaing implida. Da Zuoz, dalla veglia e nöbla chapitêla d'Engiadina, vain l'importanta rifuorma. Il „Lyceum Alpinum", chi edüchescha giuvens scolars da tuottas naziuns, quaista nöbla instituziun ais dvanteda ün important centro da scienza e dad ideêls eir per la vita engiadinaisa. Sieu direttur, Signur Prof. Dr. Velleman, ais hoz üna dellas pü robustas forzas della lingua romauntscha. El ho, da geniêl filolog ch'el ais, ed inspirô da profuonda simpatia per ils Grischs, imprains a perfecziun l'idiom d'Engiadina. El l'ho approfondieu scientificamaing e sto lavurand daspö ans vi ad üna grammatica completa ladina. Il prüm volum da quaist' important' ouvra, alla quêla il suottascrit dedichescha con viv plaschair quaists pleds, sto per gnir stampô e tratterò in 400 paginas il substantiv, l'adjectiv, il numerêl, l'artichel ed il pronom.

In tuottas vals romauntschas ed in prüma lingia in Engiadina sarò quaist' ouvra salüdeda con profuond' algrezcha.

Que non ais da mia competenza dad analisêr la valur scientifica da quaist' ouvra ne dad explichêr in detaigl sia applicaziun pratica. L'impressiun ch'and he riporteda ais quella d'ün cudesch complettamaing all' otezza da sieu grand e nöbel scopo. Ma bainschì am saint obliô e legitimô d'ex-

primer al Signur Prof. Velleman ils sentimaints della pü viva recognuschentscha da tuots ils Grischuns, na be dels Grischuns romauntschs, ma eir da noss convschins tudais-chs ed italiauns. Eir quaists haun adüna demussô lur sincêra simpatia per nos cher romauntsch. Prepotenzas e meskinas dschigliusias non haun mê disturbô l'armonia e bainvoglientscha traunter ils Grischuns romauntschs, tudais-chs ed italiauns. E d'otra part stovains nus adüna esser penetrôs da quaista vardet: scha vulains esser e restêr qualchosa d'inandret, schi avains in prüma lingia da restêr fidels a nus svess. In conseguenza stovains cultivêr e mantegner nos romauntsch, il quêl constituescha üna part essenziêla del caracter e dell' orma da nos pövel romauntsch.

Scu l'infaunt ama sia mamma, uschea mincha pövel ama sia favella. Uschea nus Grischuns amains nossa lingua romauntscha, nossa modesta pitschna mammigna, circondeda da duos grandas e richas signuras, dalla lingua tudais-cha e dalla lingua italiauna. Nus savains fich bain cha nos romauntsch non ans basta e cha essans sforzôs dad imprender otras linguas e nus acceptains con recognuschentscha ils duns, a nus indispensabels, da lur richas culturas. Ma nos romauntsch vulains conservêr scu üna lingua della famiglia grischuna.

Il prüm volum della grammatica del Signur Prof. Velleman crouda in ün' epoca dellas pü tristas per ils problêms della pèsch e della concordia. L'umanited as sbatta in terriblas convulsiuns e trais dels stedis confinants al nos sun in guerra. Tuots noss sentimaints as concentran in üna direcziun, in ün pissêr: l'integrited da nossa chera patria svizzra. E las chanzuns da noss sudôs, currieus al confin, pronts al suprêm sacrifizi, as volvan ed as ozan vers la mamma elvetica. Pocha plazza resta in simils temps per aspiraziuns da cultura regionêla e per questiuns linguisticas. Ma con il retuorn della pèsch resüsterò, pü pür e pü approfondieu, il sentimaint

romauntsch e l'interess per ils problêms da nossa lingua materna. Ed allura la grammatica del Signur Prof. Velleman poderò fer valair tuotta sia importanza e tuotta sia influenza. Eau consideresch quaist' ouvra scu il punct da partenza d'ün nouv e vigurus movimaint vers la consolidaziun e la perfecziun della lingua ladina, con ferma e salüdaivla ripercussiun eir sün ils oters idioms romauntschs. Mieus meglders giavüschs accompagnan la grammatica Velleman, la quêla merita la simpatia ed il sustegn da tuots ils romauntschs e da tuot ils amihs della favella ladina. Ch'ella saja bainvgnida

Bern, ils 19 Marz 1915.

Calonder, Cussgliêr federêl.

Praefatio autoris.

Hoc opus hodie eo maiore levatione affectus in publicum tradidi, quod, quamquam amplius duobus annis expletum paene et perfectum est, tamen aliis quibusdam rebus importunis impeditus perpolire illud et absolvere diu non potui. Cum mihi persuasum habeam linguam Ladinam non minorem verborum aut copiam aut elegantiam capere posse quam sorores eius lingua Latina ortas, vehementissime cupio grammaticā meā Ladinā Oenaniorum in linguam suam amorem augeri et diligenter excoli. Perincommode autem fit, quod haec lingua inter summa sua genera, in quae est divisa, singulis vicis multas varietates praebet atque praecipue in Oenaniā Inferiore sermonem litterarum agnosci nondum posse dolendum est. Quarum rerum condicionem, ex quo libri quidam scholarum usui apti editi sunt, meliorem redditam esse gaudeo. Quos omnes cives boni sequantur!

Quale ceterum tempus futurum huius linguae factum iri cogitem, quaeque res mihi ad perficiendam illam idoneae videantur, anno p. Ch. n. millesimo nongentesimo duodecimo fine mensis Sextilis duabus orationibus exposui.

Ut leges loquendi cognoscerem, sola inductione usus sum, cum primum materiam collegi, deinde ex hac regulas duxi. Quas in libro ipso etiam unā cum parte aliquā materiae probavi locis, e quibus regulas petivi, diligenter allatis. Neque tamen totam materiam hoc libro recipiendam esse putavi. Exempla autem minime ex Oenaniā Superiore solā repetivi, sed, quamvis seiuncta et singillatim designata, multa quoque exempla Oenaniā Inferiore orta recepi.

Quod attinet ad scripturam rectam, assentiente Emilio Pallioppi, parocho optime merito, nonnullos accentus institui. Quae tamen res nova non est, sed restitutio usus veteris, de quo aliis locis copiose dixi. Sed cum priores plagulae iam impressae essent, priusquam assensio illa cum parocho Pallioppi oreretur, scriptura libri recta, quod attinet ad accentus, non omnino una fieri potuit.

Omnes, qui hoc opus diligenter spectant, sibi persuadebunt me linguam Ladinam non corpus mortui medicatum putare, quod in museo aliquo proponatur, sed corpus vivum me iudicare, quod usui vitae communi serviturum sit. Qua de causa in capita ea, quae ad legendum et ad exercitationem pertinent, res de vita hominum media sumptas recepi, velut numerorum

divisorum explicationem eaque capita, quae nomina numeralia secuta de mensuris ponderibusque sunt. Huius modi capita huic libro multa inserta sunt.

Exemplis e litteris linguae Ladinae petitis usus unamquamque pronuntiationem tam plenam afferre studui, ut haec e contextu verborum exempta non solum complexione verborum sed etiam argumento maneat natura viva. Quae cum ita essent, saepe opus erat me pronomen aliquod nomine pronuntiationis antecedentis, quod idem plane significet, explere aut alia supplementa, contextu non necessaria, facere, quae e verbis ipsis exemi. Haud minus saepe autem pronuntiatio sine ullo detrimento contrahi poterat. Cuius modi contractiones qua ratione fecerim, his exemplis, quae attuli vocabula tractans homonyma, demonstretur.

Pronuntiatio pristina	pronuntiatio contracta
La charn e'l saiv sun alimaints fich nudritivs. II, 101.	Il saiv ais ün alimaint fich nudritiv.
† Innua chia nun ais üngüna saiff, schi vain la posseschiun schdrappaeda, e chi nun ho muglier suspira, & ais vagabund. L. P. 313.	† Innua chi nun ais üngüna saiff, schi vain la posseschiun schdrappaeda.

In iis, quibus in hoc amplissimo opere perficiendo gratia aliqua obstrictus sum, gratissimo animo nominare me oportet Clementinam Gilly (Clio) Zuozensem, Elisabetham Hottinger St. Moritzensem, redactorem Vital Scanfsensem, Petrum Lansel Genovanum, P. C. de Planta, tribunum militum, Zuozensem, Doctorem Ganzoni Churensem, consiliatorem rei publicae, Campell Zuozensem et Vonzun St. Moritzensem, utrumque horum inspectorem disciplinae, Franciscum Roedel, magistrum, Zuozensem.

Doctor Gottofredus Hartmann, professor universitatis Monacensis, parochus Lechner Zuozensis, pergratum mihi fecerunt, quod plagulas corrigendas perlegerunt. Ille nonnullorum quoque incitamentorum, quae res spectant, auctor mihi factus est. Cum bello exorto cursus publici retardati sint, extrema quoque duo capita professori Hartmann probanda me tradere non potuisse maxime doleo.

Zuoz, id. Mart. MCMXV.

A. Velleman.

INDEX.

Seguond chapitel: L'artichel.

Terz chapitel: L'aggettiv (ed il numerêl).

GLISTA DELLAS ABBREVIAZIUNS.

II. Cudesch da lectura per las scoulas primaras d'Engiadin' ota. II. Anneda. Samedan 1896.

III. Cudesch da lectura per las scoulas primaras dell' Engiadin' ota. III. Anneda. Samedan 1898.

IV. Cudesch da lectura per las scoulas primaras dell' Engiadin' ota. IV. Anneda. Samedan 1899.

V. Cudesch da lectura per las scoulas primaras dell' Engiadin' ota. V. e VI. Anneda. Samedan 1900.

VII. Cudesch da lectura per las scoulas primaras dell' Engiadin' ota. VII. e VIII. Anneda. Samedan 1901.

Abyss. Abyss da l'aeternitat in 3 cudeschs. Our da divers authurs clet insembel, tras: Johannem Martinum, minister da las Baselgias da Sent & da Remuosch et Andream V. Rauch minister da la Baselgia da Scuoll. Turi 1693.

Ann. Annalas della Societed Rhaeto-romantscha. Cuira 1885, 1913.

Balaster. Poesias da Gian P. Balaster. Cuira 1905.

Barblan, Par. Parablas mitos religius etc. da Gaudenz Barblan Cuoira 1909.

Barblan, Scom. Barblan, Scomissa fatala.

Biblia E. B. La Sancha Biblia in Lingua ladina d'E. B. Società biblica britannica. Colonia 1870.

Bifrun (Bifr.) L'g nuof testamaint, suainter Bifrun, 1560/1607.

Bifrun N. T. pref. Bifrun, nuof testamaint, prefaziun.

Bühler. Grammatica Elementara dil Lungatg Rhätoromonsch per diever dils scolars en classas superiuras dellas Scolas Ruralas Romonschas, scritta da J. A. Bühler, Actuar della Societat Rhätoromonscha. Cuera 1864.

Bundi. Parevlas Engiadinaisas, quintedas da Gian Bundi, illustredas da Giovanni Giacometti. Turig, 1909.

C. C. Catechismus catholic (Pitschen e grond catechismus della Doctrina catholica ad adöver dels scolars catholics d'Engiadina Bassa). Immensee 1910.

Caderas, Fluors. Fluors alpinas. Rimas da G. F. Caderas. Samedan 1883.

Caderas, Sorrirs. Sorrirs e larmas. Rimas da G. F. Caderas. Samedan 1887.

Chal. 1823. Chialender d'Engiadina per l'an 1823. Coira.

Chal. 1824. Chialender d'Engiadina per quest ann basest 1824.

Chal. 1911—1915. Il Chalender Ladin, I. Anneda 1911. Samedan 1910, II. Anneda 1912. Samedan 1911 etc.

Cronica. La Cronica, suainter la Rätorom. Chrestomathie da C. Decurtins, V. Band, 1. Lieferung, pp. 299—324. Erlangen 1899.

D. S. Dumengia Saira. Supplemaint al Fögl d'Engiadina. 1911—1912. Samedan.

Dysch aeteds. La Historgia de las dysch aeteds, suainter la Rätorom. Chrestomathie da C. Decurtins, V. Band. 1. Lieferung. pp. 129—145.
Filli. Giachem Bifrun da Rudolf Filli, Referat salvà nell' Uniun dels Grischs a Samaden, ils 16 December 1906. Samaden 1907.
Flugi. Alchünas Rimas Romaunschas revisas et augmentedas da Conradin de Flugi. Coira 1861.
Fögl. Fögl d'Engiadina. Organ da publicaziun generêl per l'Engiadina e contuorns. Samedan.
Form. Formular per las baselgias da Engiadina zura, Scuol 1665.
Gianzun, D. Ch. R. Gianzun, Durich Champell, Cuera 1912.
Hist. da Lazarus. Historgia dalg arik hum et da Lazarus, suainter la Rhätorom. Chrestomathie da C. Decurtins, V. Band, 1. Lieferung. pp. 145—191.
J. B. Istorias Biblicas per las scoulas d'E. O. Terza ediziun. Samedan 1901.
Lansel Cullana. La cullana d'ambras. Poesias da Peider Lansel (P. J. Derin). Cuoira 1912.
Lansel, Musa (M. L.) La Musa ladina, antologia da la poesia engiadinaisa moderna da Peider Lansel. Samaden 1910.
Lansel Ni It. ni Tud. P. Lansel Ni Italians, ni Tudais-chs! Sam. 1913.
Lansel Noss punct. Noss punct da vista svizer. Discuors tgnü tras Carl Spitteler. Traducziun ladina E. B. tres P. Lansel. Samedan 1915.
Lansel Tschant. Alch observaziuns sur ils tschantamaints per l'Uniun dels Grischs. Samedan 1914.
Lit. Liturgia o saja oraziuns et agendas per las baselgias evangelicas in Rezia, 1842.
L. P. La Sabgiênscha da Iesu filg da Sirach. Missa e schantaeda in Rumaunsch traes Lüci Papa minister da la baselgia da Iesu Christi. Turich 1628.
Matyr. Martyrologium Magnum, oder il cudesch grand dels martyris. Verti & contract. Da Conradino Riolano. Strada 1718.
Menni. Il Nouv Testamaint tradüt nel dialect Romauntsch d'Engiadina Ota tres J. Menni. Samedan 1883.
Menni Saluz. Philipp Gallicius Saluz, tres J. Menni. Samedan 1878.
Z. Pall. And. Vetter Anduochel. Farsa in ün act da Zaccaria Pallioppi. Coira 1902.
Pallioppi. Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin' ota e bassa etc. da Zaccaria Emil Pallioppi. Prüm tom. Samedan 1895.
Pallioppi II. Wörterbuch der romanischen Mundarten des Ober- und Unterengadins etc. Deutsch—Romanisch von Emil Pallioppi. Samaden 1902.
Z. Pallioppi, Ortogr. Ortografia et Ortoëpia del idiom romauntsch d'Engiadin' ota, da Zaccaria Pallioppi.
Pallioppi, Ovs. Ils Ovs da Pasqua da Christof Schmid. Revais tres Signur Revd. Emil Pallioppi. Samedan 1895.
Z. Pallioppi, Poesias. Poesias in part proprias, in part libramaing vertidas da Zaccaria Pallioppi. Coira 1900.
Philom. Referat e meditaziuns religiusas sur chanzuns vel materias della Philomela publichadas in pia memoria a Joh. Martinus ex Martinis da O. Gaudenz, minister. Samedan 1899.

Porta. Mag. Il magister amiaivel, chi muossa als infants a lear e ad incler quai ch'els lean etc, tres A. R. Porta. Fettan. Secunda Edizium. Coira 1831.
Predgias. Predgias evangelicas salvedas a Celin tras Anton Mohr. minister. Samaden 1897.
Pr. Cud. Prüm cudesch da scoula per ils infaunts nel chantun Grischun. Do in stampa tres la societed per la megliorazium dellas scoulas publicas. Vertieu in romaunsch d'Engiadina Sura. Coira 1833.
Puorger. Sacrifizis, da B. Puorger. Cuera 1913.
Robbi Ang. Anguoscha. Ün queder engiadinais in 3 acts da Hoffmann. Libramaing tradüt in Romauntsch d'Eng. O. tres Jules Robbi Coira 1909.
Robbi Tes. Il Tesori da'ls infaunts. Miss in romauntsch très Andrea B. Robbi. Segl 1834. Samedan 1909.
Schuchiaun. Informatiun christiauna con sias explicatiuns sün tuotts principaels puonks da la vaira religiun, tres Zacharias Ursinus, Silesius, aschanto in noas Rumauntsch da aengiadina zura tres me Peidar Shimun Schuchiaun da Zuotz. Tiguri 1613.
Simeon. Grammatica Romontscha-Tudestga per diever della scola e de privats, componida da P. Ursicin Simeon O. S. B. Solothurn 1904.
Statüts E. O. Statüts del Circul d'Engiadin' Ota. 1911.
Stat. Osp. Statüts e Reglamaints per l'Ospidel d'Engiadin'ota. Samedan 1910.
T Taetla traes Jachiam Bifrum, Samaedan 1571. Turich 1629.
Töndury (Tönd.) Gio las Armas. da Bertha von Suttner, traducziun ladina da G. Töndury bap. Samedan.
Travers, Chianz. La Chianzun da Joseph. suainter la Rätoromanische Crestomatie da C. Decurtins. V 1. pp. 100—128.
Travers, Filg. La Histoargia dalg. filg. pertz, suainter la Rätorom. Chrestom. da C. Decurtins. V 1, pp. 42—99.
Travers, Jos. La histoargia da Iosef siand che sies frars ilg haun agieu vandieu in Egipten etc. suainter la Rätorom. Chrest. da C. Decurtins. V 1, pp. 17—42.
Travers, Müs. La chianzun della guerra dagl Chiaste da Müs, suainter la Rätorom. Chrestomathie da C. Decurtins, V 1, pp. 1—17.
Tromm. Trommeta spirituala per excitar tots dormenzats pecchiaders. In Special quels chi dormen in Baselgia & Chiasa da Deis. In nos Romansch tschantà da Conrad. Riola. E. B. 1709.
Tschant. Zuoz. Tschantamaints e Regolativs della Vschinauncha da Zuoz. Samedan 1905.
Uraziuns. Cudesch da devoziun contenent Uraziuns e chanzuns. Las prümas vertidas our dal tudais-ch, las otras raccoltas our da scripturs romantschs. Coira 1881.
Vell. Rem. A. Velleman. Alchünas Remarchas davart l'ortografia e la grammatica della lingua ladina. Duos referats salvôs al Liceo da Zuoz als 28 e 30 Avuost 1912. Samedan 1912
Vulpius & Dorta. La sacra Bibla tradütta in Lingua Rumanscha d'Ingadina Bassa tras Jacobo Antonio Vulpio et Jacobo Dorta Scuol 1679.
Wietzel. Guerra da Vutlina. Gioerin Witzel. Guerra da Vutlina. suainter Alfons von Flugi. zwei historische Gedichte in ladin. Sprache aus dem 16. und 17. Jahrhundert. Chur 1865. pp 55—86.

| = Exaimpels pigliôs our dalla litteratura veglia.
✕ = Secziuns da laschêr davent nellas scoulas elementarias.

Abl.	ablativ
acc.	accusativ
agg.	aggettiv
ahd.	althochdeutsch (vegl tudais-ch superiur)
ann. (annot.)	annotaziun
chap.	chapitel
cfr. (cunfr.)	cunfrunta
coll.	collectiv
dat.	dativ
diff.	different
E. B.	Engiadina Bassa
E. O.	Engiadin' Ota
e. u. i.	ed uschè inavaunt
f. (fem.)	feminin
gen.	genitiv
inf.	infinitiv
m. (masc.)	masculin
mlat.	latin del medio evo
n.	neutro
No. (Nr.)	numer
nom.	nominativ
npl.	neutro plural
p.	pagina
part.	particip
pl. (plur.)	plural
rem.	remarcha
sing.	singular
ss.	sursilvan
subst.	substantiv
voc.	vocativ

Las istessas abbreviaziuns cun ün *s* zieva staun per ils respectivs pleds nel plural, p. ex. aggs. = aggettivs, fs. = feminins, substs. = substantivs, etc.

PRÜM CHAPITEL: IL SUBSTANTIV.

§ 1.

Il **substantiv** ais ün pled, chi denotescha üna persuna, üna bestia u üna chosa, scu D u r i, M e n g i a, lavuraint; B e l l o (chaun), c h a v a g l, v a c h a; V a l M ü s t a i r, b ö s - c h, m ü r.

§ 2.

Nus disferenziains noms propris e noms cumöns.

a) **Noms propris** sun quels, chi nomnan be singulas persunas, bestias u chosas e las distinguan da tuottas otras, p. ex.: G i a n, M a r i a, P e i d e r; F i d o (chaun), L i s a (chavagl), R ö s a (vacha); E n g i a d i n a, G r i s c h u n, S v i z z r a. — L o u v r e (museo a Paris), F ö g l d'E n g i a d i n a (giasetta), C r u s c h A l v a (albierg).

b) **Noms cumöns** indichan persunas, bestias u chosas cun contrasegns cumöns, p. ex.: h o m, s c h n e d r a, g i a r s u n, s c o l a r a; a r m a i n t, m ü l, v u o l p, t r ö p; m a i s a, l a t, c h a r n, g o d.

Annotaziun 1. Ils noms cumöns, chi denoteschan üna naziunalited, scu i l s S v i z z e r s, ü n a F r a n c e s a etc. e tuot ils noms propris vegnan scrits cun ün custab grand. Grand scriva ün eir oters pleds, exceptuô l'artichel e preposiziuns, chi servan a formèr ün nom propri, p. ex.: P u n t O t a, E n g i a - d i n a B a s s a, V a l M e l a, G r a n d C u s s a g l, L i a d e l l a s D e s c h D r e t t ü r a s, P i z Q u a t t e r V a l s, S t e d i s U n i e u s

dell' America del Nord, ils Pajais Bass, Uniun dels Grischs, Confederaziun Elvetica, Ferrovia Retica, Crasta Mora.

L'ova del Mer Mort ais fich insaleda ed amara III 97.

Il Munt Sinai ais situô sün üna penisla triangulêra del Mer Cotschen III 99.

L'Asia Pitschna. *J. B.* 151.

Sur Samedan as presainta il Piz Ot cun sia imponenta piramida V 98.

Buenos Aires ais la citted chapitela della Republica Argentina. VII 372.

Annotaziun 2. Cur ch'üna preposiziun occupa la prüma plazza in ün nom propri cumpost, u ch'ella piglia la plazza d'ün aggettiv, allura vain eir ella scritta cun ün custab grand, p. ex.:

Poch suot las Agnas scaturescha üna fontauna, nomneda Fontauna Merla, chi divida l'Engiadin' Ota in Sur Fontauna Merla e Suot Fontauna Merla. V 104. — Traunter il Piz Michel e'l Tinzerhorn as chatt' üna planüra largia d'ün mez kilometer, nomneda Aint ils Lajets.

Il commovent roman „Die Waffen nieder" da Bertha von Suttner, ais sto tradüt in lingua ladina da G. Töndury, suot il titul Gio las Armas.

A Bernina Suot ais üna staziun della Ferrovia della Bernina. L'Engiadin' Ota vain qualche vouta nomneda Engiadina Sur. La Lia Sur u Lia Grischa (Pr. c., 212) füt güreda nel 1424 suot il venerabel aschér da Truns.

† Elg eran duos paiais chi s'anumneuan Galilea, Galilea Zuot et Galilea Zura. *Bifr. annot. Matt. IV, pag. 11/12.*

§ 3.

Otramaing po ün classifichèr ils substantivs in:

a) **Noms appellativs,** chi denoteschan singuls representants (individuos u oggets) d'üna spezcha, scu Lüzi, Maria, pur, patruna, predichant, magistra; Genevra, Lej da San Murezzan, cudesch, baunch, saira, früt: Zambo (elefant), Toni (canarin), utschè, rauna, giat, chevra;

b) **Noms collectivs,** chi denoteschan üna quantited (collecziun) da representants dell' istessa categoria, scu Cussagl da Stedis, Societed Retoromauntscha, pövel,

armeda, pastriglia, umanited; scossa, muaglia, utschellam, muos-cham, pullam; las Alps, las Karpatas, god, daintadüra, pennam, fierramainta, bos-cha;

c) **Noms materiels**, chi dian generelmaing da che ch'üna chosa consista, e tals quels eir la pü pitschna part ho las medemmas qualiteds e porta l'istess nom scu l'inter, p. ex. or, argient, fier, lain, madreperla, ova, vin, lat, pan, linoleum, vapur, naiv, petroli.

La pü pitschna part d'ün lain ho p. ex. nom lain, scu il lain intèr; ün unic guot d'ova piglió our dal mer ho nom ova scu tuot la materia chi cumpuona il mer. Pigliand percunter ün singul sudô our d'ün' armeda, ün singul bes-ch our d'ün tröp, u ün singul bös-ch our d'ün god, nun ho quel pü nom armeda, tröp u god.

§ 4.

Ün parta in terz lö ils substantivs in noms concrets e noms abstracts.

a) Ils **noms concrets** denoteschan collecziuns, individuos u oggets, chi haun ün' existenza da per sè, scu god, hom, muntagna, lain, ova, ajer.

b) Ils **noms abstracts** percunter nomnan chosas, chi existan be scu qualiteds, condiziuns u attributs dad otras chosas (u da persunas u bestias), scu dürezza, amarezza, fragilited, avarizia, ubedientscha, malattia, curaschi, poverted e. u. i., u chi denoteschan ün stedi o ün' acziun, chi nun füssan possibels u imaginabels sainz' üna persuna, bestia u chosa chi'ls posseda u eseguescha, scu liberted, temma, amur, ödi, sön, partenza, arrivo, battaglia, farsa, colonisaziun, pcho, descripziun, opiniun, sentenza, idealismo, collisiun, colur, grandezza, regularited, abnormited, ümidited, e. u. i.

§ 5.

Ün nun po s'imaginêr üna battaglia, üna farsa, ün pcho etc. u l'avarizia, il curaschi, l'ubedientscha etc. sainza las persunas chi cumbattan, fatschan spass, pechan, u chi sajan avaras, curagiusas, ubediaintas e. u. i. Similmaing ün nun po as representêr üna malattia, la temma, il sön etc., sainza üna persuna u üna bestia ammaleda, tmuossa u chi dorma. Istessamaing üna collisiun, üna colur, ün' abnormited nun paun esser sainza las persunas, bestias u chosas chi s'incuntran, chi sajan alvas, nairas, cotschnas etc., u chi preschaintan qualiteds abnormas.

Ad onta da quaista indispensabla connexiun traunter l'acziun e l'individuo, la qualited e l'ogget, l'impissamaint umaun po fer ün sforz (nomnô abstracziun) per considerêr l'acziun u la qualited independentamaing dal individuo u dal ogget. L'abstracziun disferenziescha ils substantivs abstracts dals aggettivs, chi indichan eguelmaing qualiteds, mo faun adüna pensér allas respectivas persunas, bestias u chosas chi las possedan, e vegnan del rest generelmaing druvôs insembel cun ün substantiv concret, al quél els as refereschan, scu il scolar daschütel, la vacha ammaleda, il prô verd (aggettiv attributiv) u il scolar ais daschütel, la vacha ais ammaleda, il prô ais verd (aggettiv predicativ).

Annotaziun 1. Cur cha l'aggettiv vain druvô sainza substantiv, dvainta'l stess ün substantiv. Cunfruntra losupra §§ 211—213.

Annotaziun 2. Ün solaiva pü bod sovenz dir cha'ls substantivs abstracts, per ils disferenziêr dals substantivs concrets, denotessan chosas ch'ün nun podaiva percepir culs sens, que voul dir ch'ün nun podaiva vair, udir, sentir, odurêr u gustêr. Ün momaint da refless basta per as persvader cha quaista distincziun ais tuottafat fosa: ün vezza p. ex. ün tramegl, ün sot, üna colur; ün oda la chanzun, il bragizzi, il plaunt; ün sainta la dolur, il fraid, il chod; ün odura l'aroma u la noscha savur, ün gusta l'amarezza della masdina u la dutschezza del zücher e. u. i., — e tuottüna tuot quaists substantivs sun abstracts.

Bgeras voutas ais üna chosa bod visibla, bod invisibla; „glüna" füss allura ün substantiv concret, cur cha la glüna ais plaina, abstract, cur ch'ell' ais vöda, e mez concret, mez abstract, cur ch'ell' ais nel prüm u nel ultim quart. Ils chamuotschs cha'l chatscheder nun vezza, füssan denotôs tres ün substantiv abstract, e quels chi vegnan avaunt sieus ögls, tres ün substantiv concret. Il leder chi vain clappô dal polizist, füss concret, e quel chi fügia, abstract.

Lectüra.

§ 6.

Che füss l'umaun, sch'el nun avess sia lavur e sieus dovairs? Ünguotta dapü cu üna bestia. La vestimainta chi ans cuverna, las chesas, chi ans reparand da fraid e stratemps, ans procuran ün' agreabel bainstèr, la glüsch, chi ans sclera las s-chüras nots, las scoulas chi ans guidan al bön ed ans sviluppan l'intellet, las grandas acquisiziuns da scienza, tecnica ed arte, ils früts dels quèls nus giodains, scu mincha minima chosa chi hozindi ans ais necessaria, tuot ais il früt d'üna lavur instancabla da noss perdavaunts, chi da generaziun a generaziun ans ho mnôs sün ün s-chalin saimper pü ot da cultura e civilted. Nos il pü sench dovair ais dimena quel da continuer assiduamaing la grand' ouvra, imminch' ün seguond sias forzas e capaciteds. La lavur ais la missiun dell' umanited sün terra e be ella do valur a nossa vita. Ella nun ais be üna necessited, ma ün vair plaschair, perchè üna lavur conscienziusamaing eseguida ans perfecziunescha ed annöblescha, ans adoza in noss egens ögls, ans do fidaunza in nus stess ed ans cumparta cotres vair' algrezcha e felicited. L'oziusited percunter degradescha l'umaun, il renda melcontaint ed ingrat, d'aggravi a se stess ed als oters. Nossa mira saja dimena quella da render nossa vita ütila, lavurand adüna e cun gust, e la recompensa sarò l'intima satisfacziun cha be l'accomplimaint del dovair po procurèr. Ura e lavura, dschaivan ils vegls muongs. Carlyle, ün filosof inglais, disch: Lavurèr ais urêr.

§ 7.

Exercizi 1. Indicha per minchün dels substantivs seguaints, sch'el ais a) nom propri u nom cumön, b) nom appellativ,

nom collectiv u nom materiêl, c) nom concret u nom abstract:

armeda	famaglia	quint
Bravuogn	grammatica	republica
bastimaint	giavüsch	roba
baselgia	lej	radunanza
battagliun	Moses	Segantini
chalender	munaida	Schlarigna
concert	müraglia	sablun
concordia	naziun	solagl
cumpra	not	scoula
Dufour	öli	servitüd
Dumengia	pass	sömmi
Dieu	puolvra	tribunel
famiglia	psalm	udida
Favrer	pardunaunza	uniun
furmaint	personel	vschinauncha
fam	plaschair	vestimainta

§ 8.

Exercizi 2. a) Indicha substantivs abstracts, chi correspuóndan als seguaints substantivs concrets, p. ex.: predichant — predgia; magister — instrucziun; pas-cheder — pas-cha.

agüdaunt -	educatur -	marchadaunt -
artist -	güdisch -	meidi -
chatscheder -	guerriêr -	munaida -
contadin -	lavuraint -	pcheder -
cumpreder -	leder -	serviaint -
directur -	manzneder -	uffiziant -

§ 9.

b) Nomna ils substantivs concrets, chi correspuondan als seguaints substantivs abstracts, p. ex.: l'invenziun — l'inventur; il cussagl — il cussgliêr; il confort — il conforteder.

l'adversited -	la contentezza -	la fortüna -
l'amicizia -	la misericordia -	l'inimicizia -

l'avarizia -	la mediaziun -	l'ignoraunza -
la beadentscha -	la copulaziun -	la malattia -
la beneficenza -	la daschütlia -	il misfat -
la cretta -	la diligenza -	l'ouvra -

§ 10.

c) Tschercha ils substantivs abstracts, chi correspuondan als seguaints aggettivs, p. ex.: ferm — la fermezza, la forza: curagius — il curaschi: valorus — la valorusited.

amiaivel -	greiv -	rigorus -
bel -	grand -	sabi -
buntadaivel -	gentil -	scort -
charitataivel -	lontaun -	sul -
capace -	onest -	testard -
dutsch -	pietus -	vegl -
empi -	rer -	vicin -

§ 11.

d) Scriva ils substantivs concrets ed abstracts chi's refereschan als seguaints verbs, p. ex.: scriver — il scrivaunt, la scrittüra, la scrivanda: chanter — il chantunz, la chanzun, il chaunt: tradir — il traditur, il tradimaint:

confortêr -	gürêr -	sunêr -
combatter -	ingiannêr -	survagliêr -
compuoner -	liberêr -	spendrêr -
crajer -	pajêr -	summêr -
cumandêr -	propuoner -	surmnêr -
cumprêr -	salvêr -	vender -
guardêr -	servir -	

§ 12.

Scu substantivs po ün eir drovêr aggettivs, verbs e qualche voutas adverbs: quaists sun allura generelmaing accumpagnôs dal artichel.

a) Per l'adöver dad **aggettivs** scu substantivs mera § 211—213.

b) Las **fuormas verbelas** chi dvaintan sovenz substantivs sun l'infinitiv ed ils particips, scu il dovair, il parair, il giantèr, l'ir (dell' temp), il spuntèr (dell' alva), l'avanzèr della prümavaira (dell' alva), l'elet, dits e fats (Worte und Taten). —

Quaist sfortünô ho pers tuot sieu avair. Al tramuntêr del solagl las fluors serran lur calisch. Zieva ün' absenza da trais ans, turnet Nicolò her saira in chesa paterna; que eira ün allegrus revair. — Cur tü fest ün past, invida povers, strupchôs, zops, orvs, e tü sarost beô. *(Menni,* Luc. XIV, 13—14.)

Al fer del di III 69.

Al imbrünir della not III 109.

Sieu nöbel agir III 9.

Nel principi da sieu public operêr gnit Gesu eir a Nazarèt, inua el eira stô allevô. *J. B.* 92.

† Els Cumanzen a s'agravêr,
In guotta güdet lur radschunêr. *Travers Müs* 441—442.

Cô bgers oters dallas Lias s'chiataun,
Chi per lur fatts eiran stos â Milaun. *Travers Müs* 427—428.

† Ün dutsch fafflaer s'cungüsta bgiers amichs. *L. P.* 45.

Filgs, tadlè l'g parair dalg bab e mettèlg in exequutiun, per chia vus vegnas cussaluos. *L. P.* 39.

L'g chantêr dalg gial. *Bifrun Marc.* 13, 36.

L's paiauns paissen che três lur bgier schãscher ch'els uignen adadlôs. *Bifr. Matt.* 6.

Et cura chel aurit sü l'g sętteuel sagilg, schi ês è duanto ün taschair quaid in schil bunamaing mezza üna hura. *Bifrun Apoc.* 8, 1.

c) Ils **adverbs** ch'ün po druvêr scu substantivs sun poch numerus. Las proposiziuns seguaintas exemplificheschan ün tel adöver:

Povers vus ipocrits, perche vus nettagiais il dadour del bacher e della besla, mo aint dadains sune plains da rapina e d'ingüstia! Nettagia il prüm il dadains del bachèr e della besla, acciò ch'eir lur exteriur dvainta net. *(Menni Matt.* XXIII, 25—26). Tieu schi o tieu na sajan sincèrs.

Il proget da ledscha füt respint cun 60 nas cunter 39 schis. Ils praders haun hoz lavurò ün bun po.

† Huossa uus phariseers l'g dadoura delg bachier e da la besla natagiês nus. e aquè chi es dadains in nus, es plain d'arob e d'maliz. *Bifrun. Luc.* 11, 39.

L'g dadainz dalg narr ais sco ün vaschè aruot, sco quel chi nun tain üngüna scientia. *L. P.* 187.

× § 13.

La lingua ladina posseda ün grand numer da substantivs ed aggettivs, chi eiran originariamaing particips. pustüt del preschaint e del passò, ma differents motivs nun ans permettan pü da'ls considerèr e classifichèr scu tèls. In prüm lö il pövel, adüsò daspö seculs a'ls drovêr scu substantivs u aggettivs. nun sainta pü cleramaing la connexiun traunter ils verbs in questiun e lur particips da pü bod, ad onta cha'ls ultims haun in bgers cas interamaing u quasi interamaing conservò la fuorma regulêra d'ün particip masculin u feminin (1). — Sovenz eir ils verbs stess sun ieus pers u sun stos in tel möd transfurmôs, ch'ün nun cugnuoscha pü a prüma vista ils respectivs aggettivs u substantivs scu lur particips (2) — Eir il cas contrari succeda na darer. cioè cha'l verb ho pü u main conservô sia fuorma originaria, mo cha'l particip ais stô müdô u nel tschep u nella desinenza. da maniera ch'el nun ho pü l'aspet d'ün têl (3).

La significaziun da quels substantivs u aggettivs s'ho in püss cas considerabelmaing allontaneda da quella dels respectivs verbs.

Pü reramaing cu'l particip pel preschaint u del passô ho il particip del futur u il gerundi do audit alla formaziun da substantivs u aggettivs: tels sun p. ex. oriund. moribund, stupend, fatschenda, ventur, futur etc.

a) *Substantivs.*

× § 14.

1. Particips regulêrs u quasi regulêrs da verbs chi existan nel stedi actuel della lingua:

l'armeda	la cretta	l'incletta
l'aspirant	la cuverta	la finta
l'assistent	ils descendents	l'intrapraisa
la bastuneda	la distaisa	il lavuraint
la biageda	la dormida	la müdeda
la blichida	la düreda	l'offaisa
il condot	l'extract	l'offerta
la condotta	la ferida	il postulat

il prodot	la reuschida	il success
la pretaisa	la scoperta	il succuors
il permiss	la scumandeda	la surpraisa
la proposta	la sortida	l'uschida
il regent	la stüerta	l'udida

e. u. i.

Eir ils verbs, dals quêls sun derivôs ils seguaints particips, existan actuelmaing nella lingua; be cha'ls particips d'hozindì tunan differentamaing, survivand lur veglias fuormas be nels respectivs substantivs.

l'assalt (dad assaglir, part.: assaglieu, -ida)
l'applaus (dad applaudir, part.: applaudir, -ida)
il discuors (da discuorrer, part.: discurrieu, -ida)
il progress (da progedir, part.: progredieu, -ida)
il process (da proceder, part.: procedieu, -ida)
la perdita (da perder, part.: pers, -a)
il recess (da receder, part.: recedieu, -ida)
il substitut (da substituir, part.: substituieu, -ida)
la vendita (da vender, part.: vendieu, -ida)

e. u. i.

Sieus figls gnittan e fettan finta da'l conforter. III, 38.

Silvio in sia melcuntezza get culla testa suot la cuverta. III, 78.

† Che auaunza l'g hum sch'el aguadagna l'univers muond; e perda se sues, ù fo üna persa da se sues. *Bifrun Luc.* 9, 25.

L'g Chiapitanni cumandò chel (Paulus) des gnir examinò cun perchiedas, par chel sauès par che chiaschun che aquels bragissen in aquella guisa incunter el. *Bifrun Act.* 22, 24.

Da te scodünn' oura des gnir cumãzeda,
Par havair bun Metz e Meildra glivreda. *Travers, Müs* 3—4.

Alla praisa dalg Chiaste da Clavena wöelg cumanzer,
Et saitza dubbi la pura vardat üser. *Travers, Müs* 7—8.

Quindasch milli Curunnas lg gnissen dedas
Et in sieu Chiaste connsignedas,
A largeda da ls praschuners la Mitaed,
Alg reist alhura vi la sted. *Travers, Müs* 659—662.

Ün lavuraint avvriard nun vain a gnir arick. *L. P.* 168.

La fatscha ais signael da la mudaeda dalg cour. *L. P.* 319.

Mo che po plü promover 'l salüt & beadenscha dal Crastiã col 'l plæd da Deis et l'udida da quel? *Tromm.* 34.

× § 15.

2. Particips da verbs extints u transfurmôs nel linguach d'hozindi: il respettiv verb latin u la fuorma actuela del verb ladin ais do in parentesi.

l'advent (advenire)
l'advocat (advocare)
l'affect (afficere)
il consonant (consonare)
il conflict conflìgere)
il congress (congredi)
la conquista (conquirere)
il contact (contingere)
il crucifix (crucifigere)
il decret (decernere)
il defunt (defungi)
il delict (delinquere)
il delinquent (delinquere)
il desert (deserere)
il dilet (diligere)
il dispet (despicere)
il district (distringere)
l'esit (exire)
l'intellet (intellegere)
il mess (mittere)
l'object (obicere)
l'ogget (obicere)
il past (pasci)
il prefet (praeficere)
il pretext (praetexere)
il proget (proicere)
il postscrit (postscribere)
il sogget (subicere)
il secret (secernere)
il suddit (subdere)
il suffiss (suffigere)
il suppleant (supplere)

e. u. i

il credit (da crajer, in latin: credere)
il debit (da dovair, in latin: debere)
il dbit (da dovair, in latin: debere)
il paziaint (da patir, part. latin: patientem)
il predichant (da predger, in latin praedicare)
il student (da stüdger, part. latin: studentem)
il supplicant (da supplicher, in latin: supplicare)

e. u. i.

× § 16.

Nels cas seguaints il particip regolêr del verb represchainta la fuorma veglia (latina); il particip drovô scu substantiv ais da formaziun pü rezainta:

la revaisa (da revair, part.: revis. — part. latin: revisum, — ün drova tuottüna eir il particip revais)
la survista (da survair, part.: survis, — part. ladin: supervisum)
la vzüda (da vair, part.: vis, — part. latin: visum)

Remarcha. Formaziuns similas a „vzüda" sun „vgnüda", derivô da gnir, e „sapchüda", derivô da savair. Ils relativs verbs latin, venire e sapere, nun avaivan particips del passô all' epoca classica.

† L'g signer ho tramis me ch'eau predgia als preschunyrs l'aremischiun e als orps la u e z ü d a. *Bifrun. Luc.* 4, 18.

Vos babuns haun amazo a quels, chi haun profetizo uiuaunt de la u e g n ü d a da quel giüst, da quael che uus isches huossa stôs tradituors & amazedars. *Bifr. Act.* 7, 52; i n t e r u e g n ü d a *Bifrun, Act.* 24, 7; la s a p p ü d a *Bifr.* N. T. 512 (Rom. 2, ann.).

Prouidintia es la s a p p i ü d a da Dieu quaela chel so ourauaunt tuottes chioses, e las urdaina. *Bifr.* 396. (*Act. 2, annot.*)

b) *Aggettivs.*

× § 17.

1. Particips regulers u quasi regulers da verbs chi existan nel stedi actuel della lingua:

abundant
aderent
commovent, III 51
dispost
divergent
distinct
dependent
independent
excellent
exorbitant
important
obediaint
perseverant
persistent
precedaint
preponderant
seguaint
soddisfat
solvent
tolerant
intolerant
vivaint

Quaista melodia eira zuond c o m m o v e n t a, ed il mat la chantaiva con vusch amabla e clera scu üna brunzina. III, 51.

Dieu ais üna a b u n d a u n t a sabgienscha, la quęla assaduolla la lieud cun seis frütts. *L. P.* 28.

Uus isches lg taimpel talg u i u a i n t dieu. *Bifrun. 2. Cor. 6, 16.*

× § 18.

2. Particips da verbs extincts u transfurmôs nel linguach d'hozindi; il respectiv verb latin u la fuorma actuela del verb latin ais do in parentesi.

absaint (abesse, part.: absentem)
competent (competere)
conseguent (consequi)
decent (decere)
diligiaint (diligere)
distant (distare)
doct (docere)
eloquent (eloqui)
eminent (eminere)
evident (evideri)
exquisit (exquirere)
iminent (iminere)
inclus (includere)
indulgent (indulgere)
innozaint (in + nocere)
intelligiaint (intellegere = incler)
intermittent (intermittere)
occult (occulere)
perfet (perficere)
precis (praecidere)

preschaint (praeesse, part.: praesentem)
rimot (removere)
stupefat (stupefacere)

e. u. i.

× § 19.

3. Nels exaimpels seguaints l'infinitiv actuel tuna quasi istess scu l'infinitiv latin, be il particip passô s'ho sensibelmaing allontanô da sia fuorma originaria u ais ieu pers, ils respectivs aggettivs represchaintan la veglia fuorma da medem:

abstract (dad abstraher, part. actuel: abstrahô)
concret (da concerner. actuelmaing ün particip passô nun exista)
direct (da diriger. part. actuel: diret, -ta, u dirigieu. -ida)
discret (da discerner, sainza particip passò)
dissolut (da dissolver, part. actuel: dissolt, -a)
exact (dad exiger. part. actuel: exigieu, -ida u esat. -ta)
innat (dad in + nascher, part. actuel: naschieu, -ida)
pulit (da pulir, part. actuel: pulieu, -ida)
cognit (da cognuoscher. part. actuel: cognuschieu, -ida)
potent (da podair, part. actuel: podiand)
omnipotaint (da podair, part. actuel: podiand)
pazchaint (da patir, part. actuel: patind)
impazchaint (da patir, part. actuel: patind)

† Dalg tschiel et terra Omnipotaint Dieu
Dom gratzchia da cumplir lg perpöest mieu. *Travers*, *Müs* 1—2.

Remarcha. Ils verbs conquister, crediter, debiter, decreter, processer, progetter, rispetter, s'absenter, preciser, as pazchenter, preschenter e. u. i. sun derivos dals substantivs credit, debit, decret, process, proget. rispet etc. u dals aggettivs absaint, precis, pazchaint, preschaint, e. u. i., na ils substantivs ed aggettivs dals respectivs verbs. Lur particips sun: creditô. debitô, decretô etc., na credit, debit, decret etc., chi sun dimena las fuormas participielas da verbs uossa extincts.

× § 20.

Formaziuns analogas. Sovenz ün substantiv ho la fuorma d'ün particip, sainz' esser vairamaing derivô d'ün verb. Que ais per exaimpel il cas cun ils noms seguaints:

anneda	cheseda	öglieda
basleda	curtelleda	sduneda
bratscheda	furcheda	vacheda
bucheda	maiseda	etc.

Exaimpels mixts. † Tuot que chi t'assaglia piglia sü gugend, in la dolur t'amuossa paciaint, e giaglard in la müdaeda cun la quaela tü vainst abasso. *L. P.*

Nun impraster ünguotta ad ün hom plü pussaunt co tü, ma scha tü imprastast schi tain sco per pers. *L. P.* 85.

† In tuottes tias fatschendas saiast diligiaint e spert, e malattia üngüna nun vain à t'assaglir. *L. P.* 276.

Il gener del substantiv.

§ 21.

Nus disferenziains duos geners del substantiv, il gener masculin e'l gener feminin. (Davart il neutro confrunta § 211, davart l'artichel § 133.)

Il gener grammatical correspuonda tar persunas ordinariamaing al gener natürel, p. ex. il pur, il magister, il falegnam, il taglialaina, la massera, la schnedra, la chürunza, la mugliér. Excepziun da quaist a regla faun be ils substantivs la guida, la guardia, la perdütta, la sentinella e la spia, chi designeschan generelmaing persunas masculinas ed haun tuottüna il gener feminin. Eir la s-cheppa e la pratcha designeschan indifferentamaing üna persuna masculina u feminina.

Il consistori tscherchaiva perdüttas cunter Gesu per il fer murir, ma nun chattaiva alchüna. *J. B.* 133.

E per temma dad el tremblettan las guardias, e dvantettan sco mortas. *Menni, Matt.* 28, 4.

Accumpagnô da duos expertas guidas, as mettet el in viedi vers il vadret. V 108.

§ 22.

Bgers noms da persunas e bestias haun duos differentas fuormas per il gener masculin e feminin, p. ex.:

il barba l'amda

il bapsegner	la mammaduonna
il bap	la mamma
il cumpèr	la cumèr
il dieu	la deessa
† deus (*Bifrun*)	† dea (*Bifrun*)
il dschender	la brüt
il famagl (il fantschè)	la fantschella
il frer	la sour
l'hom	la duonna
il marid	la muglier
il neiv	la nezza
il padraster	la madrastra
il padrin	la madrütscha
il predichant (il plavan)	la plavanessa
il pur (il contadin)	la contadina
il raig	la regina
il mes-chel	la forma
il buoch	la chevra
il bouv } il tor }	la vacha
il bümatsch } il greg }	la nuorsa
il chöd	{ la giallina { la cluotscha
il ver (verl)	la scrua

† Ad Efeso eira ün renomnô taimpel della deessa Diana. *J B.* 157.

La regina da Mezdi vain ad alvèr sü nel güdizi culs crastiauns da quaista generaziun, e vain a'ls condannêr. *Menni, Luc.* 11, 31.

L'g taimpel dela granda dię la Diana. *Bifrun Act.* 19, 35.

Diels & dielas, dees ù deas dals paians. *Bifrun Act.* 19. Annotaziun p. 467.

Lur pchiôs sun arriuòs infina sün schil, ç deus s'ho algurdô da lur nusthdaets. *Bifrun Apoc.* 18, 5.

§ 23.

Sovenz il feminin vain furmô in mettand tiers al nom masculin la desinenza -a.

l'abitant	l'abitanta
l'amatur	l'amatura
l'auditur	l'auditura
il benefactur	la benefactura
il ballerin	la ballerina
il buob	la buoba
il chantunais	la chantunaisa
il chantunz	la chantunza
il confirmand	la confirmanda
il cravunèr	la cravunêra
il cumpagn	la cumpagna
il curant	la curanta
il cuschinunz	la cuschinunza
il chürunz	la chürunza
il figlioul	la figlioula
il filunz	la filunza
il lavuraint	la lavurainta
il marus	la marusa
il melfattur	la melfattura
il mulinèr	la mulinèra
il non	la nona
il preschunèr	la preschunêra
il sotunz	la sotunza
il serviaint	la serviainta
il sör	la söra

il spus	la spusa Luc. V. 34
il tregant	la treganta
il tramagliunz	la tramagliunza
il vschin	la vschina
il Tudais-ch	la Tudais-cha
l'American (-aun)	l'Americana (-auna)
il Frances	la Francesa
l'Inglais	l'Inglaisa
l'Italiaun	l'Italiauna
(il Taliaun)	(la Taliauna)
il Milanais	la Milanaisa
Paul	Paula
il sterl	la sterla
il muj	la muja
il pulschain	la pulschaina
il tschierv	la tschierva

e. u. i.

† Eau arcumand a uus Phoeben. nossa sour. quaela chi es üna seruiainta da la Baselgia. *Bifrun, Rom.* 16, 1.

A quel chi arumpa l'alaig ho nom adulter, ed ella adultera *Bifrun, Annot. Matt.* V.

§ 24.

Aunz cu piglièr la desinenza feminina -a. il substantiv subescha sovenz üna müdeda, la quèla in bgers cas ais analoga a quella del aggettiv (cunfrunta § 192—203), p. ex.:

l'abiedi	l'abiedgia
il basat	la basatta
il chatscheder	la chatschedra
il cumpreder	la cumpredra
il figl	la figlia
il figliaster	la figliastra

il leder (ledar)	la ledra
il magister	la magistra
il manzneder	la manznedra
il mat	la matta
l'orfen	l'orfna
il pcheder	la pchedra (la pchadritscha)
il quinò	la quineda
il schneder	la schnedra
il Svizzer	la Svizzra
il tat	la tatta
il vendeder	la vendedra
il cunigl	la cuniglia
l'esen (l'esan)	l'esna
il giat	la giatta
il puleder	la puledra
il tiger	la tigra
il trim	la trimma

† Et nos filgs & nossas figlias uignen prophetizêr. *Bifrun Act.* 2,17.

La duonna era stêda üna pchiedra in la cittêd. *Bifrun Luc.* 7,37.

✕ **Annotaziun.** La desinenza -er dels substantivs pcheder, leder, vendeder etc. gniva pü bod sovenz scritta cun a. Istessamaing chattains eir sovenz esan, impè da esen, egian per egen, servezzan per servezzen etc.

† Vhè eau uing sco ün ledar. *Bifrun Apoc.* 16, 15.

Eau nu uoelg lascher uus orphans, eau uoelg gnir tiers nus. *Bifrun Joh.* 14, 18.

Nus sauain che quaist hum es ün pchiedar. *Bifrun Joh.* 9, 24.

amazedar *Bifrun Act.* 7, 52.

pledêdar (oratur) *Bifrun Act.* 24, 1. Saluêdar. *Bifrun Tit.* 2, 10. *Bifrun* 1, *Cor.* 7, 5: egien & egian.

§ 25.

La müdeda cha las seguaintas fuormas femininas subeschan aunz cu piglièr la terminaziun -a, nun preschainta üngüna analogia cun quella dels aggettivs:

l'amih	l'amia
il dieu	la deessa (cfr. § 22)
il dücha (duca)	la düchessa
l'eroe	l'eroessa
il fantschè	la fantschella
il giuven	la giuvintschella (la giuvna)
il granduca	la grandüchessa
l'imperatur	l'imperatrice
il mastrel	la mastralessa
il pcheder	la pchadritscha (pchedra)
il profet	la profetessa † la profetisa (*Bifrun*)
il striun	la stria
il vaidg	la vaidgua
l'agnè	l'agnella
il chavagl	la chavalla
il chaun	la chagna
il chavriöl	la chavrioula III 108
il liun	la liunessa
il purschè	la purschella
l'uzöl	l'uzoula
il vdè	la vdella

Las giuvintschellas imprudaintas pigliettan lur lampas, ma nun pigliettan öli cun se. *J. B* 121.

Traunter ils richs gnit eir üna povra vaidgua e mettet aint duos pitschnas munaidas. *J. B.* 127.

Il chavriöl ais üna bestia fich plaschaivla. Cun sieu bel pail brün, sias cornas ornedas da vuorchs, sieus ögls vivs e prus e sias chammas stiglias e lestas ais el üna dellas pü bellas bestias. La chavrioula cun sieu uzöl nun po fügir uschè spert dal inimih; perchè las chammas del uzöl sun aunchia deblas. III 108.

† Prov. 1, 10. Mieu figl, scha'ls pchaduors at vöglian surmnêr, schi nun acconsentir. *J. B.* 42.

Eli admoniva bainschi qualvoutas sieus figls; els continuettan però a mnêr üna vita ligèra e pchadritscha. *J. B.* 42.

Ad eira co eir üna profetessa, Anna, figlia da Januel, dalla schlatta d'Aser. *Menni, Luc.* 2, 36.

§ 26.

Exercizi. Scriva proposiziuns per illustrèr minchüna dellas reglas explichedas nels paragrafs 22—25.

Exaimpel. Il liun posséda üna comma maestusa, chi, ondagiand, al cuverna scu ün mantel regel spedlas e pet; la liunessa al incunter ais priveda d'ün tel ornamaint.

§ 27.

Bgers noms da persunas nun indichan il gener da quaistas, p. ex. ils substantivs persuna, infaunt, commember etc. denoteschan indifferentamaing persunas masculinas e femininas. Sch'ün voul, in ün tèl cas, expressamaing denoter il gener ch'ün managia, stò ün drover oters substantivs chi faun quetaunt.

Exaimpels: Nossa societed quinta 65 commembers, 40 homens e 25 duonnas. Al coro mixt faun part 41 persunas, 26 chantunzas e 15 chantunzs. Mieu amih ho 3 infaunts, 2 mattas ed ün mat. Els sun in 7 fradliunzs, 4 frers e 3 sours.

§ 28.

Sovenz ün substantiv, chi nel singular denotescha expressamaing üna persuna masculina, vain druvò nel plural per persunas da tuots duos geners.

Exaimpels: Nossa scoula ho 35 scolars, 18 mattas e 17 mats. Al gianter da nozzas pigliettan part 40 creschieus e 6 infaunts. Alla tschaina cumparittan 18 invidos. La vschinauncha da S-chanf avaiva als prüms December 1910 457 abitants.

§ 29.

Eir tar differentas classas da bestias nun existan noms apposta per indichèr il gener da medemmas. L'elefant p. ex. po denotèr indifferentamaing il mes-chel u la femna. eguel-

maing „la vuolp“ nun disch scha que as tratta d'üna vuolp masculina u feminina. Tels substantivs sun:

masculins:	*feminins:*
l'alimeri	l'anda
il canarin	l'antilopa
il chameil	la balena
il chamuotsch	la chambla
il corv	la cigogna
il crocodil	la corviglia
il fringuel	la giazella
il gorilla	la grigiauna
il guis	la leivra
il luf	la lindorna
il muschun	la lodola
il muos-chin	la lutra
il passler	la muos-cha
il papagagl	la muntanella
il pesch	la mür
il pichalain	l'ocha
il püerch	la pernisch
il pluogl	la quaglia
il pülesch	la rauna
il püf	la ravalauna
il rat	la schimgia
il rossignol	la serp
il ruos-chel	la talpa
il sagliuot	la tarma
il spler	la tartaruga
il struzzo	la tschuetta
il tass	la vipra
l'ustur	la vuolp
il verm	la zebra

e. u. i.

Exaimpels: Al avanzer del inviern as retiran las muntanellas in lur fouras, las serran bain cun crappa. terra e fain ed as mettan gio nel fain sech rammassò la sted, üna sper l'otra tuot ils members della famiglia, per lur lung sön d'inviern.

Da sted la vuolp banduna sieu quartier e vo a stêr süllas muntagnas. Allô ais vistas, da clapper qualche bun baccun. La beschia manainta nel stevel. La chamanna del büs-chêr ais ün bun töch dalöntsch. Cò s'approssma al imbrünir della not la vuolp alla scossa e clappa ün bel agnè. Süls munts sun eir ravulaunas e giallinas sulvedgias. Da quaistas, sperescha la vuolp, da podair bain eir sagêr. Perfin las muntanellas non sun sgüras da quella melprüveda ledra. La vuolp las surprenda daffat in lur fouras. Süllas muntagnas as saint' ella bger pü sgüra cu nel god. As pastuors e turists lasch' ella gnlr bain ardaint, scu seh' ella savess, cha quaists nun sajan da tmair.

D'inviern ais eir per la vuolp a fin culla cuccagna. Las mürs dorman nella terra suot la naiv. Ils pulschains sulvedis sun gnieus pü grands e pü prudaints. Las leivrinas saun uossa eir fügir dalla vuolp. Niauncha giglüdras nun survain ella pü. Ella nun ho pü tevla da mulinè, ed uossa tuocha sovenz eir alla vuolp dad indürer fam. III, 109.

† Eau dun a uus pusaunza da zappêr sü las zerps e sü l's scorpiuns. *Bifrun*, *Luc.* 10, 19.

Nu daed aque chi es saenc als chiauns, ne bittô perlas auaunt l's *porcs*. *Bifr. Matt.* 7, 6.

La cumpagnia chi ho l'g luff cun l'g agne, taela ais eir l'amicitia dalg nosch cun l'g prus. L'g consentimaint chi ais traunter la zerp e l'g chiaun, quel ais intraunter l'g rick e l'g pouver. *L. P.* 124.

Remarcha. Il pled alimeri avaiva pü bod üna significaziun tuot generela per bestia, scu cha muossan ils seguaints exaimpels:

Scodün alimaeri amma sieu sumgiaunt e scodün hom sieu prossem. *L. P* 124.

Et dalg thrun gniuan liüschernas, e thuns, & uusths. & set aumplas dfoe chi ardaiuen auaunt l'g thrun, quaelas chi sun l's set spierts da dieu. Et in la uezüda dalg thrun sco ün mêr d'uaider sumgiaunt alg Christalg, & in mezza l'g thrun & dintuorn l'g thrun quater alimeris plains d'oeilgs dauaunt & dauous. Et l'g prüm alimeri era sumgiaunt ad ün liun, & l'g seguond alimeri sungiaunt ad üni uidilg, & l'g ters alimeri hauaiua üna fatscha sco ün hun, & l'g quart alimeri era sumgiaunt ad üni eaula chi sthuola. Et l's, quater alimeris scodün hauaiua sijs elas dintuorn, &

aint da dains eran plainas d'oeilgs. Et nun haun pôs ne d'di ne d'not, dschant: Saenc. Saenc, saenc signer deus omniputaint, quael chi tü eras, quael che tü ist, & quael chi uain agnir. *Bifrun Apoc.* 4, 5—8.

Et vezet l'g schil avert e gnand ziu à se ün schert uaschilg, sco ün grãnd linzöl, lio insemmel cun quater pizs, e gnit lascho giu da schil in terra, in aquel eran tuots alimeris da quater pês de la terra, e da tuottas bestchias e da tuots alimeris chi briflan uia per la terra, e da tuotta utschlina dalg schil. *Bifrun Act.* 10, 11—12.

§ 30.

Sch'ün voul tar quaists substantivs indichèr il gener, stu ün aggiundscher ils aggettivs masculin u feminin, p. ex. ün gorilla masculin, ün gorilla feminin. Scha la bestia ais gia steda nomneda, la distingua ün simplamaing tres ils pleds mes-chel u femna. Tar tscherts rumagliêrs vain la femna eir designeda tres il pled la chevra.

Exaimpels. Las rennas, tar las quèlas eir la femna porta armadüra, schabain pü pitschna, sun stedas domestichedas dals pövels del nord, als quèls ellas sun dvantedas indispensablas tres ils ourdvart buns servezzans, ch'ellas als rendan in tuots rapports.

La vuolp ho si' abitaziun in fouras suot terra. Lo naschan eir ils pitschens, trais fin tschinch alla vouta; la femna ils chüra cun grand' amur e cur ch'els sun taunt inavaunt, cha paun sortir da lur tanna, ils instrueschan ils vegls in tuot las finezzas necessarias per lur ventura carriera.

La ledscha da chatscha permetta da clapper chamuotschs, ma scumanda da schluppetter chevras (que voul dir: chamuotschs feminins). Nos museo contegna üna bella chevra da stambuoch impaglieda.

§ 31.

Lectüra.

A. In India e nellas islas Ceylon, Sumatra e Borneo, inua cha dalla planüra fin sü ot nellas muntagnas s'extendan

immens gods primitivs, lo ais da chesa l'elefant. Viva chalur e grand' ümidited del terrain haun allò favorieu üna vegetaziun exuberanta. Traunter l'ota bos-cha del god crescha spessa frus-chaglia. Fermas e grossas plauntas rampicantas s'intretschan intuorn troncos e frus-chèrs e rendan il god d'üna tela spessaglia, cha l'umaun, cul agüd della sgür, po be stentusamaing penetrèr in quel. Las bestias lattentivas (ils mammifers) da quaists gods abiteschan perquè in granda part las tschimas della bos-cha: quellas però, chi vivan per terra, sun uschè pitschnas, ch'ellas paun facilmaing as fer via traunter our il labirint della richa vegetaziun, oppür bestias gigantescas, chi sun in cas da rumper tres sia spessur. Ün da quaists gigants ais l'elefant. El viva in tröps da 20—30 töchs. Alla testa del tröp as metta scu conductur ün dels pü grands e pü ferms mes-chels. Per tscherchèr lur nudrimaint faun els sovenz lungs viedis e drovan per il pü strettas semdas battidas dad els stess u dad oters tröps, e chi pels umauns sun sovenz las unicas vias chi'ls condüan nels gods primitivs. Las bestias gigantescas vaun pacificas üna zieva l'otra tres il god, pacificas as separan per ir a tscherchèr lur nudrimaint, pacificas piglian ün bagn rinfrais-chant u posan alla sombriva del god. Appaina cha'ls elefants s'inacordschan (da) qualchosa suspettus, as mettan els in fügia. Sch'els cotres sun sforzòs d'abbandunèr lur semdas battidas, allura pür as muossan els scu ils vairs patruns del god primitiv.

§ 32.

Il gener dels noms da chosas.

Tar ils noms da chosas nun exista quasi üngüna relaziun traunter il gener grammatical e lur significaziun, scu cha muossan ils exaimpels seguaints, inua las istessas u tuottaffat similas chosas sun denotedas tres duos substantivs da different gener:

il badigl	la pela
il bastimaint	la nev
	la barcha
il crap	la peidra
il fö	la flamma
l'ogget	la chosa
il rispli	la penna
il s-chabè	la chadregia
il stram	la paglia
il strich	la lingia
il taimpel	la baselgia
il tröp	la scossa
l'üsch	la porta
l'uzun	la giglüdra
il vih	la vschinauncha

e. u. i.

Las reglas, ch'ün po stabilir davart il gener dels noms da chosas, as baseschan dimena be sün la fuorma exteriura dels pleds.

× § 33.

1. **Ils noms da chosas chi glivran cun ün consonant sun masculins.** Siand quaista classa fich numerusa, la glista chi segua, preschainta be üna tscherna relativmaing pitschna:

abandun	adüs	alum
abiss	adverb	† aluschamaint
ablativ	affer	albierg
abüs	affrunt	amid
accent	aggettiv	anè
access	agl	ananas
accord	aguagl	andit
accusativ	agüd	anim
acid	alber	appetit
acquist	albierg	applaus
act	album	aram
actuariat	algord	argient
adöver	allarm	arüd

arvagl
aschaid
aschigl
assegn
atlas
atschêl
badigl
bain
bal
bambêsch
battagl
battöz
barbulöz
bavröz
benzin
bestiam
branclöz
bröch
bügl
bunamaun
bümaun
catalog
chal
champ
chanv
char
chaschöl
chastih
chat
chüram
clam
circul
clamaint
clavazin
clech
cling
club
comet
concret
condot

confin
confrunt
congress
contact
contract
contrast
coragl
cram
crap
craunz
cravun
crid
cridöz
cröch
culaischem
cumand
cumbat
cuogn
cuolm
cuolp
cuost
cuotsch
cussagl
custab
cuv
daint
dalet
dan
danèr
dativ
decret
delict
disegn
disuorden
dschambun
dschember
dscherm
dschermügl
estim
exaimpel

† exschaimpel
examen
femnam
fier
flüm
fögl
frod
frunt
fuonz
fuogn
fuorn
füs
galop
guaffen
imgiüramaint (T. 18)
import
imbüttamaint
improepchamaint (L. P. 64)
inchaunt
indriz
ingian
interval
invid
inviern
larsch
latun
lej
lod
mais
malam
manch
mantun
maun
meglioramaint
mer
metal
mintun
möd
mulin

muond
muos-cham
Nadel
nes
nom
nominativ
nord
nuf
numer
numerèl
oblig
ogget
omnibus
or
orizont
öv
pais
pajais
paragraf
pèl
pennam
perfüm
petten
pign
plom
pöst
pövel
pollesch
pos
predsch
pretext
protest
puogn
puoz
reginam
regn
reguard
resgum
retuorn
rispargn
sagl
sain
saltsch
salüd
sass
savun
sbagl
s-charp
scrutin
sdratsch
sel
sejel
sem
sen
servezzan
sforz
sguard
sot
spelm
spredsch
stailam
sternüd
stinv
straglüsch
stram
succuors
süd
süt
svilup
sustegn
tach
tact
tagl
temp
term
tet
tev
timum
tol
tormaint
tröp
trun
tschèl
tschep
tschularot
üert
üs
üsch
üt
uorden
urdegn
usufrüt
utschellam
uzun
vadret
vaider
vagun
vainter
vent
verdaram
vduogn
zappun
zindel
zücher
zuorpel
zurplin

e. u. i.

† Et es duanto in aquels dijs, che eilg es ieu oura üna crida da Caesare Augusto che gnis fat ün estim da tuot elg muond. *Bifr. Luc.* 2,1.

Innua ais ün aluschamaint (— albierg), innua ch'eau mangia la pasthqua cun mes discipuls? *Bifrun Marc.* 14, 14.

Uus isthes stôs ün exschaimpel à tuots aquels chi craien in Macedonia, & Achaia. *Bifrun,* 1, *Thess.* 1, 7.

Urò (= urè) che uosso fügia nun duainta ilg (= in il) inviern. *Bifrun Marc.* 13, 18.

Inguæl scu tiers ün saschin isches ieus oura cun spedas & guaffens, à m'apigliêr. *Bifrun Marc.* 14, 18.

× § 34.

Excepziun della regla precedainta faun: a) Substantivs abstracts chi glivran cun -ur, scu

l'amur	la lavur	la savur
l'ardur	la maindonur	la sgrischur
la candur	l'ordur	la spessur
la chalur	l'onur	la spendur
la colur	l'orrur	la stupur
la dolur	la rigur	la terrur
la fervur	la rossur	la valur
la frantur	la rumur	la vigur

e. u. i.

† Ad ün chi metta spias ad ün oter per l'g trapplaer, l'g vain dsieua üna granda maind' hunur. *L. P.* 62.

Aque causêt in las Lias granda dulur.

Et à lur causa s'pardêt bgierra favur. *Travers Müs* 271—272.

Remarcha 1. Ils substantivs concrets chi glivran cun ur, denoteschan quasi tuots persunas masculinas, lur gener grammatical correspuonda dimena al gener natürel, scu l'actur, l'agricultur, ambaschadur (imbaschadur, *Bifrun, 2 Cor.* 8), l'auditur, l'exploratur, il destructur, l'imperatur, l'instructur, il melfattur, il pur, il traditur, il vignadur etc.

† E. B. Scha ün vignadur tras negligentia lascha las ües madü ras sün la vigna, & pür cur ellas sun marschas las clegia gio, & metta sot il torcal, schi vaine landroura ün vin usche nausch, & mal gustaivel, chia quel non po gnir sport ad ingiün, nianca ad ün chi ais inebriâ. *Abyss,* IV 51.

† Scha tü eist tscharnieu ün aridschadur d'ün past, schi nun t'ingrandir, ma saiast inguael als oters. *L. P.* 279.

Be la flur, la süjur e la vapur denoteschan chosas; els sun ils unics substantivs concrets del gener feminin in -ur.

Remarcha 2. Dals substantivs abstracts in ur ais be ün sulet masculin nempe errur.

Onur ais feminin tenor Pallioppi, ma as chatta eir druvo seu masculin, p. ex.: Comparta'ns la grazia, da pudair chaminer conformamaing a nossa vocaziun, acciò cha tieu onur e tieu sench nom nun vegna vituperò a causa da nossas iniquiteds. *Lit.* 21—22.

⤡ § 35.

b) Substantivs culla desinenza -iun, seu

l'abitaziun
l'admissiun
l'ambiziun
l'annotaziun
† l'annotaciun (*Bifrun*)
la benedicziun
la chanzun
la condiziun
la collaziun
la commischiun
la confirmaziun
† la cunfirmaciun (*Bifrun Heb.* 6,16)
la confederaziun
la confusiun
la congratulaziun
la congregaziun
la demissiun
† la deuociun (*Bifr. Jac.* 1,26)
la disposiziun
la disputaziun
la distincziun
la divisiun
la dominaziun
l'educaziun
l'emanzipaziun
l'emigraziun
l'evacuaziun
l'excavaziun
l'excepziun
l'excursiun
l'expatriaziun
l'exploraziun
l'explosiun
l'exportaziun
l'expressiun
l'extensiun
la fundaziun
la fusiun
la generaziun
la güstificaziun
l'identificaziun
l'illuminaziun
l'illustraziun
l'imaginaziun
l'implantaziun
l'inspecziun
l'installaziun
l'instrucziun
la liquidaziun
la manipulaziun
la mediaziun
la modificaziun
la multiplicaziun
la muniziun
la naturalisaziun
la naziun
l'omissiun
l'opiniun
l'oraziun
† perfectiun = la fin (*Bifr. Heb.* 6,11)
la petiziun
la populaziun
la posiziun

la possessiun
la precisiun
la preparaziun
la provisiun
la questiun
la relaziun
la reformaziun
la revoluziun
la sadullaziun
la satisfacziun
la secziun
la sediziun
la seducziun
la separaziun
la sessiun
la significaziun
la soluziun
la suspensiun
la subscripziun
la taxaziun
la terminaziun
la tradiziun
la traducziun
la transformaziun
la transplantaziun
l'ümiliaziun
l'ütilisaziun
la veneraziun
la ventilaziun
la verificaziun
la versificaziun
la violaziun
la visitaziun
la visiun

e. u. i.

A vegnan ad esser fos dottuors, ils quêls introdüeron suot maun dissensiuns perniciusas. *Menni*, 2 Petr. 2, 1.

Il Segner so spendrer ils pietus our dalla tentaziun. *Menni*. 2 Petr. 3, 9.

Scodün artschaiverò la retribuziun dal Segner, per il bain ch'el ho fat, el saja famagl u liber. *Menni*, Ef. 6, 8.

Tres la deposiziun da duos u trais perdüttas vain ogni chosa confirmeda. *Menni*, 2 *Cor*. 13, 1.

Ün fidel amih ais üna ferma protecziun. *J. B.* 82.

Onura bap e mamma, acciò cha lur benedicziun vegna sur te. *J. B.* 82.

Quels chi eiran stos dispers tres la persecuziun naschida per amur da Steffano, passettan fin in Fenicia e Cipro ed Antiochia, e nun annunziaivan il pled ad üngün oter co sulettamaing als Güdevs. *J. B.* 150.

Eau's lod, frers, cha vus salvais las instrucziuns, ch'eau's he do. *Menni*, 1. *Cor*. 11, 2.

Our da vossa buocha nun giaja üngün pled disonest, ma pleds, chi servan all' edificaziun. *Menni*, *Ef*. 4, 29.

L'g principi da la superffgia ais la rebelliun dalg hom incunter Dieu. *L. P.* 96.

Remarcha 1. Ils substantivs surindichôs in -iun sun quasi tuots abstracts, be qualchüns sun concrets, seu l'abitaziun, la confederaziun, la naziun, la populaziun etc. Ils substantivs campiun (= der Sieger, der Kampfgenosse), striun, spiun, liun, chi donoteschan na chosas, ma persunas u bestias, haun il gener natürel (cunfrunta §§ 21 e 25). Campiun denotescha però eir üna chosa (das Muster), mo ais adüna masculin. Oters noms da chosas del gener masculin sun: il bastiun, il burriun, il friun.

Ils Filistins, vzand lur campiun principel vandschieu e mazzô d'ün giuvnet, fügittan in tanta malur. *J. B.* 49.

Vuss me nu pranaits giuo da quella opinium,
Ko scodün d'uus nun saia ün spiun. *Travers, Filg,* 470, 1.

Davart ils substantivs battagliun e medagliun cunfrunta remarcha 4.

Remarcha 2. Ils substantivs chi glivran cun sun na precedieu dad i sun feminins, sch'els sun abstracts, e masculins, sch'els sun concrets:

Feminins ed abstracts	*Masculins e concrets*
l'arazun	il bacun
la chanzun	il ballun
la chaschun	il channun
la clamaschun	il chantun
la guarischun	il chardun
l'ovazun	il chartun
la preschun (Gefangenschaft, Gefängnisstrafe)	il citrun
la radschun	il cordun
la raschun	il cucun
la saschun	il furgun
etc.	il furmentun
	il giun
	il maschun
	il mantun
	il sablun
	il zappun
	etc.

Dals substantivs concrets sun be la guarnischun, la squadrun feminins, dals abstracts snn be trais masculins, il sun, il strasun ed il tun. La preschun ais bod abstract (= la preschunia), bod concret (das Gefängnis), sieu gener ais però adüna feminin.

† Ls praschunêrs, significhiandt lur p r a s c h u n,
Ruvaiven, ch' nun gnissen laschôs sün lg b a n d u n.
Travers, Müs 107—108.

Cuntuot des scodün operer,
Chia la r a d s c h u n poassa regnier. *Travers, Müs* 347—348.
Ls fet metter in sias m a s c h u n s,
Chi sun u s c h i e mellas p r a s c h u n s,
In lg Chiastê zura et zuot la mattêt
Et aint in tschêps als arantêt. *Travers, Müs* 481—484.
Aint in l'g Cumöen d'Bragaglia
Fat füt 'na svargugnusa c h i a n z u n,
Da quels pouvers chi eiran in p r a s c h u n. *Travers, Müs* 624—626.
Metz ann düret la lur p r a s c h u n,
Sumgiêt ad els lumgia s a s c h u n. *Travers, Müs* 673—674.

Remarcha 3. Ils substantivs abstracts in -un eiran pü bod pü frequaints cu hozindì. Bgers chi glivran uossa cun -iun, avaivan nella veglia litteratura be la desinenza -un, p. ex. arcumandaschun *L. P.* 398, bendischun *Bifrun Gal.* 3,14, cumpartischun *Bifrun Col.* 1,25, cundanaschun *Bifrun Marc.* 12,40 e *Gal.* 5,10, impromischun *Bifrun Heb.* 4,1 (eir promischiun, *Bifr. Gal.* 3,18), maldischun *Bifr. Gal.* 3,13, perdizun *Bifrun Phil.* 1, 28 e 1 *Thess.* 5, 3, sprendrischun *Bifrun Luc.* 1, 68, schmaledischun *L. P.* 149.

† **Exaimpels.** E. B. Tu savessas amò melg scha tu tadlessas, è tia cognoschêscha gnis perfectionada, tenor tia c l a m a s c h u n da desser brich solum auditur, mo eir factur dal plaed da Deis. *Tromm. spirit.* 114.

Un hom sabbi vain a taschair infinna alg drett temp, mu un tschâschaedar ed ün narr vain a surpasser la dretta s a s c h u n dal temp *L. P.* 177.

La terra chi pardüia spinas e c h i a r d u n s, es arpruueda e prusmaunta à la m a l d i s c h u n, da quæla la sia fin uo sun aquaist, che la uigna arsa. *Bifr. Heb.* 6, 8.

Uus hauais udieu la c u m p a r t i s c h u n de la gracia da dieu, quaela chi es stêda dêda a mi in uus. *Bifrun Eph.* 3, 2.

P r o m i s c h i u n Gal. 3, 18. Christus ho spendrô nus da la maldischun.' *Bifrun, Gal.* 3, 13.

Ad Abraham sun dittas las p r o m i s c h u n s & a sieu sem. *Bifr. Gal.* 3, 16.

Êr l'g filg delg hum nun es gnieu, per che uigna seruieu, à si, dimpersè par che'l seruis e des sia uitta in s p e n d r i s c h u n per bgiers. *Bifrun Marc.* X 45.

Et aquaista es la cundanaschun, che la liüsth es gnida ilg muond, e la lieud haun amo plü fick la sckiürezza co la liüsth. *Bifrun Joh.* 3, 19.

Et in tieu sem haueraun benedischun tuottas las sclattas de la terra. *Bifr. Act.* 3, 25.

La scientia dalg sabbi vain ad esser abundaunta sco üna vazun, e sieu cussalg ais sco üna netta funtauna da la vitta. *L. P.* 187.

Remarcha 4. Nels substantivs battagliun, medagliun, cupigliun ed oters l'i ais be miss aint per der al gl il tun lam. Ün po dimena quinter quaists pleds traunter ils substantivs chi glivran be cun -un. Lur gener vo tenor la regla precedainta. Il substantiv gïun quinta eguelmaing tar ils noms in -un, siand cha'l i appartegna al tschep.

× § 36.

c) Substantivs culla desinenza -det u -ted, scu

† bistchialitaed (*Bifr. Tit.* 2,12)	la dignited
la fosdet	l'eted
† humilitaed (*Bifr. Col.* 2,18)	la faculted
la nardet	la maggiorited
la noschdet	la minorited
la prusdet	la mitted
la s-charsdet	la naziunalited
la vardet	la sted
la sandet	la tranquillited
	la vanited
l'absurdited	la varieted
la bunted	la valurusited
la citted	la volunted
la cordialited	l'umanited
la crudelted	e. u. i.

Sch'eau distribuiss tuotta mia faculted a nudrir ils povers, e dess mieu corp a gnir ars, mo nun he charited: schi nun am güda què ünguotta. La charited ais tarda all' ira, e benigna; la charited nun invilgescha, la charited nun ais insolenta, non's scuffla sü, nun operescha disonestamaing, nun tschercha il sieu, nun s'inasprescha, non imputescha il mel, nun s'allegra dell' ingüstia, anzi s'allegra della vardet, ella cumporta tuot, sperescha tuot. La charited nun vain mê al main; mo las profezias cruderon davent, ils linguachs tascheron, la scienza sarò annulleda. *Menni,* 1. *Cor.* 13, 3—8.

O Segner, fo'm grazia ed üsa benignited vers Abraham e sieu figl Isac. *J. B.* 10.

In Aten, nella chapitela della Grecia, s'indegnet Paulo, vzand la citted plaina d'idols. *J. B.* 155.

Dieu nun lascha üngüna iniquited sainza chastiamaint. *J. B.* 83.

Pero scodün des saimper amêr.
La prudêntia et me abandunêr
Et a sia Patria in vardet
Servir cun tuotta fideiltaedt. *Travers, Mũs* 641 – 644.

Lo tierz agiüda la senchia Trinitaed
Et hoasta scodün da mael ê da laed.
Travers, dysch aeteds Ms. Gr. 56—57.

La tia buntedt ais a nuss pruueda
Ad in tuot als kufins araseda. *Travers, Jos.* 480—481.

† Che cuuigna ho la giüstia cun la nustdaet? *Bifr. Cor.* 6,14.

Un hom da bain vain ad esser sgürtaed per l'g amich, ma chi ho pers la verguogna, vain ad abandunaer l'g amich. *L. P.* 259.

× § 37.

d) Ils substantivs chi seguan:

l'alp	la glieud	la punt (cfr. rem.
l'arsentüm	la glüm	la put
l'art	la glüsch	las rains
la blais	la mess (cfr. § 46)	la rait
la chanel	la mort (cfr. § 46)	la risch
la charn	† muort (*Bifr. Marc.* 14, 55)	la said
la clev		la saiv (cfr. § 46)
la crusch	la naiv	la sclavitüd
la cuort	la nev	la servitüd
la cut	la not	la sort
la damaun	la nusch	la s-chürdüm
la fam	la palüd	la schmordüm
la fin (cfr. § 46)	la paraid	la stanglentüm
la flur	la part (cfr. § 46)	la suldüm
la forsch	la pel (cfr. § 46)	la trev
la fotsch († fôtsth)	la pêsch (cfr. § 46)	la tuor
la giuventüm	la plaiv	la tuorp (*Bifr. Luc.* 1, 25)

la tuoss	la vart	la vest
la val	la vegldüm	la virtüd
la valisch	la vernisch	la vusch († uusth)

Uoss' entret Duonna Lina cun üna valisch e mettet in quella robas mangiativas e vestimainta. III, 80.

Las arts magicas. *Menni, Gal.* 5, 20.

Maria ho tschernieu la buna part; quella nun la sarò piglieda. *J. B.* 118.

Vo our sün las vias e sper las saivs, ed incitescha tuots d'entrer, cha mia chesa vegna plaina. *Menni, Luc.* 14, 23.

Fingiò ais missa la sgür vi alla risch dels bös-chs. *J. B.* 89.

Simon ed Andrea büttaivan la rait nel lej. *J. B.* 92.

Ipocrit, tira il prüm la trev our da tieu ögl, ed allura poust guardêr da trêr la spina our dal ögl da tieu frer. *J. B.* 98.

Üna risch da tuot il mel ais l'avarizia. *J. B.* 114.

Eau sun la glüsch del muond; quel chi'm seguitescha, nun chaminerò nella s-chürdüm, mo averò la glüsch della vita. *J. B.* 122.

Sch'alchün voul gnir zieva me, ch'el renunzia a se stess, e piglia sia crusch, e'm seguitescha. *Menni, Matt.* 16, 24.

Chi nun cognuoscha la grusaida, la celebra e taunt dechanteda flur alpina? V, 196.

Maglia svess la put cha tü hest condieu. IV, 33.

Per il pü resta l'erva nella regiun alpina taunt cuorta, cha la fotsch nun la po bain clapper. V, 168.

Süllas Alps las pü otas nun ais la chalur niauncha sufficiainta da sted, per alguenter la naiv ed il glatsch. V, 165.

† Eau am tgnet sulevô vi dallas duos paraids d'glatscha, in möd ch'eau eira auncha suravi l'ova del vadret. *Pr. Cud.* 61.

E. B. Lazarus eira plü vantüraivel in sia miseria, co il rick hom in sia richezza; l'ün indüreva fom in quaist muond; l'auter indüra üna sait excessiva & aeterna in il infiern. *Abyss,* 1, 80.

E. B. Tu vains a contemplar la perfetta beltezza dals angels e dallas virtuts. *Abyss,* 1, 105.

La virtüt da ls Grischuns nun pos'n els sufrir,
Mu tuots bôd es matten â fügir. *Travers, Müs* 229—230.

O, ch'ünna bunna Soart, chel havet! *Travers, Müs* 424.

In tieu payass ngin nuss palagrins;
Par la fam hauains abandunoa noss wschins. *Travers, Jos.* 834—835.

Par tia obedientzchia, singer mieu,
Sun eau a la cuort ngieu. *Travers, Jos.* 339—340.

† Deus uain à batter te, tü paraid implanchida. *Bifr.*, Act. 23, 3.

Et ün oter aũgel es ieu our delg taimpel clamãd cun granda uusth ad aquel chi sezaiua sü la nüfla; metta la tia fôtsth, & seia: perche elg es gnieu l'hura à ti, che tü seias, perche che la mès de la terra e gnida secchia. *Bifrun*, Apoc. 14, 15.

Et Jesus uezet duos nêfs stand ilg laech, e pesckiaduors eran gnieus oura da quellas, & lauêuan las araits. *Bifr.*, *Luc.* 5, 2.

La liüsth dalg chioerp es l'g oelg. *Bifr.*, *Matt.* 6, 22.

Et l'g hauiand crucifichio, schi partitten els sia uesckimanta, traiand la sort. *Bifrun*, *Marc.* 15, 24.

L'g signer m'ho arguardô par prender uia la mia tuorp traunter la lieud. *Bifrun*, *Luc.* 1, 25.

In l'g temp da l'abundaunza cuschidra in tieu cour l'g temp da la famm. *L. P.* 165.

L'g temp s'müda da la damaun à la saira. *L. P.* 165.

In sijs dijs ho Dieu fatt l'g tschel, la terra, la meêr, e tuot aque chi ais alluaint. *T.* 6.

Remarcha 1. Ils substantivs cmoposts anticuort, cuntrapart, mezzanot sun eir feminins, be straglüsch e paraglüsch sun masculins. Cunfrunta eir § 67, No. 3, 7, 12 e § 81—82.

Remarcha 2. Il substantiv punt eira pü bod masculin.

Lg cunt da d'Ark cun l'otr' avanzadüra
Nun vous aspattêr lur sepultura;
Vi zur lg punt nouf, chie el havet butto,
Fü'l dals bun Grischuns scurantô. *Travers, Müs* 235—238.

× 38.

2. Ils noms da chosas chi glivran cul vocal -a sun feminins, scu:

abundanza	balla	brama
abundaunza (*Bifrun*)	bandera	brinzla
academia	bandusezza (*Bifr.* 2 *Cor.* 10)	chamischa
acazia		charestia
accla	barba (cfr. § 46)	† charinezza *(Bifrun)*
achüsa	barbiroula	† chialastria *(Bifrun)*
algebra	bassezza	charta
alva	beffa	chascha
annunzia	besla	chastagna
apoteca	blastemma	chatscha

chavagna
chotscha
chüdera
chüna
chüra
chütschina
claviglia
coffra
collina
conquista
conseguenza
contaisa
contreda (contredgia)
controlla
copcha
coppa
corda
costa
cravatta
cretta
creppa
crida
crotscha
crüja
cumpra
† cumpurtynscha (= pazienza, *Bifr. Gal.* 5,22)
cuntentezza (*Bifr.* 2 *Cor.* 7,11)
cuolpa
cupicha
curagia
curaglia
curtaschia (*Bifr. Gal.* 5,22)
curuna (coruna)
cuschina
cuverta
data
debatta
depescha
diligenza
† diligijntia (*Bifr. Marc.* 14, 14)
dispütta
dmura
dumengia
ela
erva
fermezza (*Bifr. Cor* 2,5)
flaivlezza (*Bifr.* 2 *Cor.* 11)
fnestra
föglia
foura
freja
frizza
fruonzla
fuorma
fuorcha
furtezza (*Bifr.* 2 *Cor.* 10)
fuschina
gara
genna
gervasa
giazetta
gilgia
giurisprudenza (jurisprudenza)
glima
glista
gloria
† gloergia (*Bifrun*)
gövgia
gomma
grascha
grusaida
† hustaria (*Bifrun,* 2 *Luc.* 2, 7)
† hutezza (*Bifrun.* 2 *Cor.* 10)
impazienza
imprudenza
imsüra
† imzüra (*Bifrun,* 2 *Cor.* 10, 13)
† ingualezza = egualited *Bifr.* 2 *Cor.* 8, 14)
† increschentüna (*Bifr.* 2 *Cor.* 7, 1)
† inimiaunza (*Bifr. Eph.* 2, 16)
inimicizia
† inuilgia (*Bifr. Tit.* 3, 3)
invilgia
insegna
inimicizia
infanzia
largezza
† largiezza (*Bifr. Eph.* 3, 18)
larma
lavina
launa
laungia
lentiglia
lingia
lingua
linterna
lungezza
† lungiezza (*Bifr. Eph.* 3,18)
luxuria
luxüergia (*Bifr. Apoc.* 17, 4)
maisa
malizchia (*Bifr. Tit.* 3, 3)
manera
manestra
manzögna

† masleda (*Bifr. Marc.* 14,65)
memoria
† memoergia (*Bifrun Marc.* 14, 9)
micha
mievla
misericordia
† misericorgia (*Bifr. Luc.* 1, 72)
multa
munaida
muntagna
naschentscha
natüra
nouda
novella
nozza
nudritüra
nuschpigna
nüvla
öglieda
offaisa
oliva
orangia
orma
orvezza
ova
pardunaunza
partenza
pazienza
penna
perdita
pigna
peidra
pleja
plövgia
† ploefgia (*Bifrun Heb.* 7,6)
plüma
polenta
porta
possaunza
† pusaunza (*Bifr.* 2 *Cor.* 8)
posta
potenza
† praistezza (*Bifrun* 2 *Cor.* 8)
prescha
presenza
† preschinscha (*Bifr.*)
prontezza
proposta
prümavaira
pultruna
puolvra
quadriglia
quaidezza
quarantena
quinquaglieria
rabgia
radunanza
regla
resgia
rima
ritscha
riva
rocha
rösa
ruina
sadella
saida
sajetta
saliva
samda
s-charpa
† sckiürezza (= s-chürdüm *Bifr.* 1 *Thess.* 5,4)
schlatta
sconfitta
scongüra
scorza
scua
semda
soprastanza
sostanza
scoula
spaisa
speda (*Bifr. Marc.* 14,48)
staila
stainta
stalla
staunza
spia
spilla
spraunza
strofa
stüva
sumbriva
sundscha
taglia
taila
tariffa
tazza
temma
temperaunza (*Bifrun Gal.* 5,23)
tenda
testimuniaunza (*Bifr. Marc.* 14,55)
tinta
tola
tomba
trapla
trücha
tschaina
tschaira
tschera
tschiera

tschendra	vaina	vita
tscherna	vendetta	uitta (*Bifrun*)
tschima	† uendetta (*Bifr.*	vöglia
tschirescha	2 *Cor.* 7,11	vopa
tschinta	vendita	vouta
tschiviergia	verdüra	vschinauncha
tschücha	verguogna	vgnüda
tuaglia	vespra	vzüda
üsaglia	via	zappa
ungla	vigna	zaungia
uonda	viola	zipla
uraglia	virüja	zinsla
urbeja	visita	zücha
uzua	vista	etc. etc.

Remarcha. Siand cha la desinenza -a ais la pü cumöna pels substantivs ladins, s'inclegia cha la glista precedainta represchainta be üna pitschna part da medems.

David mettet üna peidra in sia schlingia e la slantschet uschè fermamaing cunter il frunt del gigant, cha quel crudet lung e distais per terra. Allura al pigliet David spertamaing sia speda ed al tagliet giò la testa. *J. B.* 49.

† Uscheia cun pochia sabgêntscha las Lias saridschen,
Chia dal bain cumöen üngiün pisser aven. *Travers Müs* 31—32.
O Singer, nuss aruain pardunauntza,
Sulamaing in te sto noassa sprauntza,
Noassas chatiwergias hoa dieu apalantoa.
Vn tel chiastiamaing ans ho 'l doa,
Nus d'uulain seruir, singer chier,
Tuotzs cun quel, chi ho iwuloa alg bachier;
Nuss yschan crudoas in in unna mella etta
(Dieu wol da nus prendar quela wendeta.) *Travers Jos.* 686—693.
Filgs, uuss usaitz, pa la granda chialastria
A stoua murir alg pöeuel, pa la fe mia. *Travers Jos.* 436—437.
A quelas la Pelafiga tschintaun
Et cun granda fürgia in quell intraun,
Cun armas guaffens d'inminchia soart,
Per mner la poura glieud â Mel poart. *Travers Müs* 433—436.

† La temma da Dieu ais la glüergia, e la grandezza, e l'algrezchia, e la curuna da l'allegria. *L. P.* 27.

Nun t'agritantaer incunter l'g prossem per imminchia ingüergia. *L. P.* 95.

El ho arguardo la basezza de la sia fanschella. *Bifr. Luc.* 1,48.

Et in aquella guisa cura che tü daes almuosna, schi nu uigna sunô cun tübas auaunt tè sco faun l's hijpocrits illas lur synagogas, et per la uias, par ch'els uignen ludôs della lieud. *Bifr. Matth.* 6,2.

Guardò intuorn di mè par set hummens our d'uus düna aprueda prudinscha, plains dalg sainc spiert et d'sabijnscha, ad aquêls nus uulain cumetter aquaist fat. *Bifr. Act.* 6,3.

Eau m'ues stüdg da d'auair saimper üna netta cũschinscha sainza intup uia à dieu, et uia alla lieud. *Bifrun Act.* 24,16.

Els nun haun acchiato ungiuna chatiuijrgia aint in me. *Bifr. Act.* 24,20.

Chi voul imsüraer l'utezza dalg tschêl, e la laedezza da la terra, u la chiafuollezza dalg maer? *L. P.* 25.

Ün dess schckinir la grandaschia e la superfgia. *L. P.* 93.

Scha l'g rick ho ingürgio, schi stoua ün sur que l'g aruaer perdunaunza, nur scha l'g pouuer ho ingürgio qualchiün schi vain el bôd ad udir amnatschas. *L. P.* 121.

La laschentivezza ho amusso bgiers vicis *L. P.* 292.

× § 39.

Excepziun da quaista regla faun ils substantivs chi seguan:

l'anatema	il flegma	il rumpatesta
l'alfa	il levatesta	il schema
l'aroma	l'omega	il schisma
l'astma	il panorama	il sofa
il clima	il paradigma	il stigma
il dilemma	il paraplövgia	il tema
il dogma	il parasaetta	il trema
il drama	il pichaporta	etc.

L'iva ho ün stupend aroma, sumgiaunt al müsch. V, 193.

Il clima d'ün pajais dependa in buna part dalla richezza da gods. VII 206.

Il Piz Güglia ais accessibel a tuots ils turists e vain eir ascendieu da bgers per motiv da sieu stupend panorama. VII, 98.

L'*e* piglia in pleds esters qualvoutas duos punctins, chi's nomnan trema, p. ex. aëronaut, ortoëpia. *Z. Pallioppi, Ortogr.* 24.

† Eau sun alpha & omega, l'g principi & la fin, disth l'g signer: aquel chi es, & aquel chi era, & aquel chi uain a gnir omniputaint. *Bifrun, Apoc.* 1, 8.

† Schi ünqualchiün nun ama l'g Signer Jesum Christum, saia anathema. *Bifr. 1. Cor.* 16, 22.

Remarcha 1. Ils noms da persunas chi glivran cun -a haun il gener natürel. Masculins sun dimena: il barba, il collega, il doga, il dücha (duca), il landamma, il taglialaina, il parricida, † il parzura, l'omicida, il regicida e. u. i., feminins sun la patruna, la magistra e. u. i.

Davart la guardia, la guida, la perdütta, la s-cheppa, la sentinella, la spia cunfrunta § 21.

Alla nova elecziun as disunittan ils princips tudais-chs; ils üns elegettan per raig il d ü c h a Ludovic da Baviera, ils oters il d ü c h a Frederic d'Austria. *Pr. Cud.* 201.

† Lg D ü c h i a de Milaun nun füt brik cufdus
Da la tregua languaneda cun nus. *Travers Müs* 319—320.
L'a r c i d u c a da d'Oesterich. *Travers Müs* 161.
Saulus giet tiers l'g p a r z u r a dels sacerdots. *Bifrun Act.* 9, 1.
L'g p a r z u r a dals sacerdots es a mi p a r d ü t a. *Bifrun Act.* 22, 5.

Remarcha 2. La glista dad excepziuns del § 39 nun ais brich completta; ün tschert numer da pleds esters poch druvos scu iota, enigma, etc. sun omiss.

Remarcha 3. Eir c o m m a gniva pü bod druvô scu masculin; hozindi disch ün pü chöntsch, l a c o m m a.

Remarcha 4. Tenor la pronunzia locala in diversas vschinaunchas glivra eir il substantiv r e v e r e n d o cun -a.

E. B. Mas Alesch sto gnir r a v a r e n d a, eir sch'i vess da custar üna chavra intera. *Barblan, Par.* 86.

§ 40.

3. I l s n o m s d a c h o s a s c h i g l i v r a n c u l v o c a l -è (accentuô) s u n m a s c u l i n s, scu cha muossan ils exaimpels seguaints:

l'autodafè	il comitè	il rastè
il baruntschè	il dschimè	il sagè
il bindè	il filadè	il tè
il caffè	il flagè	il trapè
il canapè	il furnè	il tschervè VII, 279
il chanè	il güvè	il vaschè
il chapè	il martè	il violontschè
il chastè	il panè (il pinè)	etc.
il chavè	il pè	

Il giodimaint excessiv da bavrandas alcoolicas causescha sovenz malattias del t s c h e r v è. VII, 279.

Battand las elas cun grand schuschuri, s'elev' ün grand utschè s-chür nel ajer e svoula giò vers il god. IV, 76.

In immincha vaschè d'aviöls domina ün' unica regina. VII, 267.

Remarcha. Las unicas excepziuns sun la fè, la marschè (u merschè) e la cadè.

Operescha cha creschans da di in di in quaista grazia, acciò cha restans zelants nella fè e nella charited. *Lit.* 25.

† S'allegro & stêd da buna uoeglia, per che la uossa merschè es granda in schil. *Bifr., Matt.* 5, 12, mertschè: *Bifr., Matt.* 6. 16.

La fè in Dieu. *Bifrun, Heb.* 6, 1.

A Chiastasegnia in glieud d'la Chiade füt imbatieu
Et preist cun furtünna par praschun tgnieu. *Travers Müs* 109—10.
Per chie ad oters h'vais ruot la fe,
Ais eir â Vus dvantô aque. *Travers Müs* 465—466.

E. B. Nella seguonda mittà del XIV. secul imnatschaiva a tuot la cadè ün grand prievel, e que da parte dels ducas d'Austria, dels inimis eir della Confederaziun Svizzra. V, 68.

× § 41.

4. Ils noms da chosas chi glivran cul vocal -e (na accentuò) sun feminins.

la base	(la mercede)
(la consuetudine)	l'olimpiade
la crise	l'origine (cfr. rem. 1)
(la gratitudine)	(la plebe)
(l'incudine)	(la prole)
l'ingratitudine)	la solitudine
(l'indole)	(la sollecitudine)
la latitudine	(la superficie u superfizia)
la lite (u lita)	la vece (generelmaing druvô nel plural)
la longitudine	e. u. i.

Misericordia e charited
Haun lur mercede qui e nell' eternited. *Pr. Cud.* 35.

Neir la pü granda ingratitudine nun il podaiva render vacillant. *Menni, Saluz* 36.

Bancozedel ais üna specie d'obligaziun, e vain druvô nel commerzi scu daner effetiv. *Pr. Cud.* 133.

La gratitudine considerescha e sainta la valur d'ogni benefici. *Pr. Cud.* 270.

A Zürich edifichet Carl la granda catedrale. *Pr. Cud.* 178.

Quels crastiauns chi haun eguela origine, eguel linguach, costüms, religiun, apartegnian ad üna naziun. *Pr. Cud.* 155.

Ils costüms da quels temps mnaivan con se, u da viver sco eremit in ün lö solitari, da martirizêr sieu corp. da fortifichêr sieu spiert nell' oraziun. u bain d'ir in ün convent e da s'ümiliêr nella solitudine avaunt Dieu, in vagliand, günand, lavurand ed in continua oraziun. *Pr. Cud.* 191.

† Haegiast misericordia da nossa chaera Patria. sdrüja & fo gnir ad inguotta. tuots nôschs e maels cusalgs incunter quella, 'ns perchiura da fam. da peste. da guerra e d'oter mael. *Form.* 5.

Vi al pet. sülla schnuoglia e suls peis ho il chameil düritschas; las düritschas süls peis faun las veces da clappas e fiers. III, 104.

Remarcha 1. Excepziuns sun il conclave (ed il † bitume).

Eir origine vain da püss scriptuors druvô scu masculin.

E. B. Diversas parablas sun d'origine tudais-ch. *Barblan, Parablas* 5.

L'En, chi percuorra i'Engiadina, ho sieu origine sün Maloggia in ün' otezza da 1800 m. III, 91.

Remarcha 2. Ils pleds miss in parentesi sun pigliôs our dal italiaun o nun haun propriamaing vschinedi in nossa lingua, ad onta ch'ün ils chatta sovenz stampôs.

A füss meglder da'ls rimplazzer scu segua:

per bitume:	asfalt (pievla)
per consuedine:	adüs
per gratitudine:	arcuntschentscha (recognuschentscha)
per ingratitudine:	melarcuntschentscha
per incudine:	mazza (u inchüna)
per indole:	temperamaint u talent
per mercede:	premi
per plebe:	gianüra, plebaglia
per prole:	descendenza, posterited
per sollecitudine:	premura, attenziun, pissêr. chüra
per superficie:	surfatscha

† L'g faraer sezziand tiers la massa ho sieu senn in la lauur dalg fier. *L. P.* 329.

Il reginam da Satan nun ais oter co ignoraunza. maelarcuntschentscha, impietaet e da tuottas sorts d'pchiôs e vicis. *Form* 8.

Chi tuochia la pieula vain à gnir impalo cun aquella. e chi ho cumpagnia cun l'g superui vain a gnir sco el. *L. P.* 120.

× § 42.

5. **Ils noms da chosas chi glivran cul vocal -i sun masculins,** scu

abomini
aggravi
alcali
alibi
allogi
alpedi
anniversari
appoggi
arbitri
armistizi
artifizi
assedi
auditori
auguri
auspizi
bas-chizi
benefici
bienni
bragizi
cali
chammi
chaprizi
colloqui
colrabi
commerzi
contracambi
convivi
cordöli
criteri
†damffi (=vapur, füm)
curaschi
dazi
delizi
di
diluvi
disturbi
divorzi
dizionari
domini
dubi
edifizi
elogi
equilibri
equinozi
equipaggi
ervedi
evangeli
exercizi
fastidi
fastizi
gerundi
giarsunedi
gimnasi
imperi
incendi
indizi
infanticidi
inventari
laboratori
larifari
matrimoni
misteri
naufragi = † nêf a-ruotta (Bifrun)
ödi
orizi
negozi
merculdì
lündeschdì
omaggi
omicidi (homicidi, Bifrun, Gal. 5, 21)
orari
orizi
ospizi
palazzi
palperi
passaggi
patricidi
patrimoni
petroli
precipizi
pregüdizi
premi
† preseppi (Bifrun, Luc. 2, 7.
presidi
principi
privilegi
proverbi
purgiatori
refugi
rispli
rosedi
sacrifizi
salari
schuschuri
s-chazzi
seminari
silenzi
solstizi
spazi
† spazzi (L. P., 21)
spusalizzi
stizzi
stüdi
spuizzi
stomi
† stummi
suffragi
sturnizi

sunteri	uralogi	vocabulari
tesori	viedi	vschinedi
tössi	vituperi	zeli
uffici (Bifrun)	vizi	e. u. i.

Il chaun odura ils s t i z z i s da sieu patrun. *Pr. Cud.* 142.

E. B. Ourasom Martina ais la chasa del d a z i federal, ün plaschaivel e d i f i z i quasi nouv. VII, 119.

Ils gods rumpan la veemenza del vent, e que ais ün b e n e f i z i pertuot la vegetaziun. V, 115.

E. B. Nels lais alpins nun as chatta üngün f a s t i z i da talas palafittas. V, 3.

La veglia baselgia da San Murezzan, chi ho do il nom alla vschinauncha e chi eira avaunt la refuorma ün lö da p e l e g r i n a g g i, füt demolida l'an 1893. V, 106.

Co gnit Maria cun ün vas d'alabaster, plain d'ö l i da nardo e da grand predsch e spandet l'ö l i sün sieu cho. *J. B.* 128.

Petro eira seguitô a Gesu da lontaun fin nella cuort del p a l a z z i per vair que chi dvanterò. *J. B.* 134.

Mo Dieu cumandet als s a b i s nel s ö m m i da nun ir darcho tiers Herodes. *J. B.* 87.

Golgata eira il lö da s u p p l i z i. *J. B.* 136.

E. B. Ün terribel i n c e n d i ha devastà als 5 Settember 1872 quasi tuot il comün da Zernez. V, 118.

Il pövel anguschagiô tscherchaiva e chattaiva sovenz r e f u g i e protecziun nels ferms chastels dels signuors. IV, 86.

Grandas doluors, svanimaint, s t u r n i z i as muossan dalum zieva la müersa d'üna vipra; perchè il t ö s s i ais entrô nel saung e l'ho tösschentô. V, 225.

E. B. Zernez ha ün fich grand t e r r i t o r i. V, 118.

La virtüt ais ün contin e promt e x e r c i z i nel bön. *Pr. cud.* 146.

† Uschè ho fat il Segner a me, da piglier vià mieu v i t u p e r i traunter la glieud. *Menni, Luc.* 1, 25.

Adam aunz co chel pchess, alhura hauaiua el liber a r b i t r i in l'g bain & in l'g mael. *L. P.* 140.

L'g d a m f f i dalg foe. *L. P.* 329.

Eau uoelg misericorgia, e nun s a c r i f i z i. *Bifr., Matt.* 9. 13.

E uain ad esser g i ü d i c i sainza misericorgia, ad aquegli quael chi nun ho fat misericorgia. *Bifr., Jac.* 2, 13.

L'g p r i n c i p i da la sabgienscha ais la temma da Dieu. *L. P.* 27.

Un nosch v i t u p e r i. *L. P.* 62.

Trais uuotes hae eau fat nêf aruotta (impè da naufragi). *Bifrun*, 2. *Cor.* 11, 25.

Aqui dsieua nu baiuer ouua, mu üsa ün po d'uin parmur da tieu stummi, & da tias spessas malatias. *Bifr.*, 1. *Tim.* 5, 23.

Deus es pusaunt, da fêr che tuot l'g benefici surauanza in nus. *Bifr.*, 2. *Cor.* 9, 8.

Quel chi salua la ledscha fo sacrificis auuonda, quel chi metta sieu stüdi in l's cummandamaints, fo üna saludaiula ufferta. *L. P.* 302.

× § 43.

Excepziun della regla precedainta faun:

analisi	extasi
apocalipsi	fasi (u fasa)
apoteosi	ipotesi (u ipotesa)
basi (u base)	metamorfosi (u metamorfosa)
crisi (u crise)	metatesi
diagnosi (u diagnosa)	oasi (u oasa)
diöcesi (u diöcesa)	parafrasi
eclipsi	parentesi
emfasi	sintassi
exegesi	tesi (u tesa)

e. u. i.

La metatesi translochesch' ils tuns (custabs) d'ün pled, e müda conseguentamaing sia fuorma primitiva. *Pallioppi, Ort.* 101.

Ün s'inserva della parentesi in duos cas:

1. per confiner proposiziuns, chi nun staun cun otras in rapport sintattic, mo las interrumpan; p. ex. Eau giavüsch da cour (e chi nun giavüschess quetaunt, il quêl cognuoscha te?) da'm conserver tia amicizia.

2. per aggiundscher ün' opposiziun explicativa, üna citaziun o traducziun etc., chi nun ais indispensabla; p. ex. sün quaist spelm (cioè sün quaista ferma, inalterabla cretta, scu Petro l'avaiva externeda) vögl eau edificher mia baselgia, e las portas del infiern nun poderon la vaindscher (Matt. 16, 18). *Pallioppi, Ort.* 121.

Per mez dell' aferesi büttains our ün tun (custab) iniziel. *Pallioppi, Ort.* 98.

Remarcha. Tuots ils substantivs manzunôs sun d'origine greca ed ils bgers vegnan darer druvôs. La glista nun ais completta, ün tschert numer da pleds poch contschieus sun laschôs davent. scu la crasi, l'anticresi, l'antifrasi, perifrasi, sintesi etc.

✕ § 44.

6. Ils noms da chosas, chi glivran cul vocal -o. sun masculins. scu

absolutismo	latinismo	ritmo
alvô	liberalismo	rumatismo
arrrivo	liceo	saldo
barbarismo	lotto	sarcasmo
comunismo	lusso	sconto
coro	magnetismo	scopo
cristianismo	motto	socialismo
cumgiô	museo	soggiorno
culto	nazionalismo	solo
despotismo	optimismo	spiritismo
eco	organismo	talvô
egoismo	patriotismo	tipo
fanatismo	pchô	tiglio (tigl)
firô	piano	treno
germanismo	radicalismo	velo
grô	rango	zero
idealismo	realismo	e. u. i.

L'importanza del god füt recognuschida da nos pövel già avaunt seculs; perquè gnittan elaboredas ledschas, chi avaivain il scopo da mantgnair e proteger il god. VII, 209.

Las föglias della flur d'cicoria as sledan our a fuorma d'üna rösetta in tuottas direcziuns suravi la terra; dal centro da quaista rösetta s'elevan all' otezza da 20—30 cm trais u quatter manchs vöds, chi portan imminchün üna granda chavagna sül cho. V, 184.

As fidand sün lur foarzas ed armas, opprimaivan bgers melfattuors e prepotents il pövel e vulaivan redür ils debels suot il giuf del despotismo e della sclavitüt. *Pr. Cud.* 181.

L'ovais-ch avet eir pissêr per üna megldra educaziun del clero e del pövel. *Pr. Cud.* 189.

Extirper il paganismo *Pr. Cud.* 188.

E. B. Laschand il fertil champ della superstiziun, ans volain render vi sün quel da plü sana poesia e plü dalettaivla, nempe del mito eroic. *Barblan, Parablas,* 43.

E. B. Pro Zaccaria Pallioppi, l'influenza germanica es evidenta, na be in rapport a precisiun da fuorma e varieted da ritmo e rima, ma eir nel elemaint didactic. *Lansel, Musa* XXVIII.

La transgressiun della ledscha ais ün pcho. *Pr. Cud.* 146.

Els al ferittan il cho cun trer crappa. *Menni, Marc.* 12, 4.

Remarcha 1. A quaista classa appertgnaivan pü bod püss pleds chi uossa glivran cun i. Uschè chattains nel Prüm Cudasch da Scoula 1833: passaggio, naufragio, pelegrinagio etc.

Ün bap ed üna mamma vivaivan cun lur duos infaunts sün üna isla deserta del grand Ocean, inua els eiran gnieus tres ün naufragio. *Pr. Cud.* 49.

Ed udind, cha Paulo als favlaiva in ebraic, observettan els auncha pü silenzio. *Menni, Act.* 22, 1. (*Bifrun:* schi taschettan è plü fick.)

Remarcha 2. Eir ils substantivs in -ö seguan quaista regla, scu il battafö, il fö, il gö, il lö; feminin ais be la chadafö.

Remarcha 3. Ils substantivs in -ismo sun fich numerus, bgers sun dimena omiss nella glista del § 44, scu l'internazionalismo, l'anarchismo, il razionalismo etc. etc.

Remarcha 4. Be il pled sinodo fo excepziun, ma in sieu lö disch ün hozindi generelmaing sinoda. Nella prefaziun della „*Liturgia per las baselgias evangelicas in Rezia*" as chatta la seguainta frasa: La preschainta collecziun d'oraziuns etc. ais il resultat d'üna lavur ordineda dalla veneranda Sinodo gia avaunt ans.

× § 45.

7. Ils noms da chosas chi glivran cul vocal -u (-ü) sun masculins, scu:

il gnieu	il contrapartieu
il palintschieu	il soprapü
il partieu	il vstieu

Las vuolps haun tannas, e'ls utschels del tschel gnieus, mo il Figl del crastiaun nun ho, inua el pozza sieu cho. *Menni, Matt.* 8, 20.

Ils tschels passeron via, mo tü vivast saimper; quels gnaron vedrüschs, sco ün vstieu; sco üna rassa vainst tü a'ls plajêr insemmel, ed els saron müdos. *Menni, Heb.* 1, 11.

Il falegnam avaiva auncha da metter aint ils palintschieus. II, 114.

Pleds da different gener.

§ 46.

Bgers substantivs sun bod masculins, bod feminins Lur significaziun ais generelmaing tuot otra tenor ch'ün ils drova nel gener masculin u nel gener feminin. Tèls substantivs sun:

il fin (die Absicht)	la fin (das Ende)
il mess (der Bote)	la mess (die Ernte)
il mür (die Mauer)	la mür (die Maus)
il part (die Niederkunft)	la part (der Teil)
il pèl (der Pfahl)	la pel (die Haut, das Fell)
il pesch (der Fisch)	la pèsch (der Friede)
il saiv (der Unschlitt)	la saiv (der Zaun)
il barba (der Oheim)	la barba (der Bart)
il murdieu (der Bettler)	la murdieu (das Betteln)
il mort (der Tote)	la mort (der Tod)

Exaimpels. † Imprima tia temma nel cor da nos infaunts, accio cha chaminan a temp in tias vias, ed a tel fin piglia 'ls gia uossa suot la direcziun da tieu spiert, del spiert chi guida in ogni varded. *Lit.* 7.

Nun aggiauüschar la glüergia u las arichezzas dalg nosch, perche tü nun saest quela vegna ad esser la sia finn. *L. P.* 90.

Melgdra ais la mort co l'aescha uitta, e lung pòs co la lungia malatia. *L. P.* 267.

Innua chia nun ais üngüna saiff, schi vain la posseschiun schdrappaeda. *L. P.* 313.

Lascha pusêr l'algurdênscha dalg mort cura el ais in pôs. *L. P.* 327.
Per oters exaimpels mera § 55.

Annotaziun 1. Eir ils pleds onur e sön vegnan druvôs scu masculins e feminins, ma sainza cha saja traunter l'ün e l'oter gener üngüna differenza da significaziun. Un disch generelmaing: A vain la sön (f.), fer ün sön, esser sdasdô our dal sön. Davart onur mera § 34, remarcha 2.

Chalur e stanglentüna generettan in nus üna sön, alla quèla podettans appaina resister. V, 109.

Il chod solagl da prümavaira sdasda eir la viola our da sieu sön. IV, 82.

Mo intardand il spus, gnit a tuottas las giuvintschellas la sön, ed ellas s'indrumanzettan. *J. B.* 121.

L'uors dvainta prievlus, be sch'el ais famentô u ferieu, sch'ün il disturba nel sön u sch'el temma per sieus pitschens. IV, 66.

† Lur mala soen in Baselgia. *Tromm.* 88.

Non amar ilg soen, accio che tü nõ vegnesch in povertat, mo tegna ils oegls averts *Tromm.* 166.

Annotaziun 2. Püss substantivs haun müdô lur gener. Uschè chattains

in cudeschs vegls alchüns noms abstracts, chi glivran cun -ur. druvôs scu masculins, intaunt cha hozindì els sun feminins. *Cunfrunta* § 34.

A mezza not füt il mor sdasdo d'ün pitschen romur, e mera! — duos morders gnivan aint dalla fneistra della chambra e lur spedas glüschivan nel cler d'glüna. *Pr. Cud.* 49. Lavur comœn. *Ann.* VIII, 223.

× § 47.

Remarcha 1. La pü part dels substantivs nomnôs eiran originariamaing pleds interamaing differents; las relativas fuormas latinas (u tudais-chas) sun:

missun (m.)	messem (f.)
murum (m.)	murem (m.)
partum (m.)	partem (f.)
pfahl (tudais-ch, m.)	pellem (f.)
piscem (m.)	pacem (f.)
sebum (n.)	saepem (f.)
mortuum (m.)	mortem (f.)

Be il murdieu — la murdieu ed il barba — la barba sun originariamaing identics. Murdieu ais l'istess scu amur da Dieu, ir per l'amur da Dieu = ir per la murdieu; murdieu eira dimena il prüm ün substantiv abstract. be pü tard ais el gnieu druvô nel senso concret (Bettler). Singulêr aise, cha murdieu ho uossa eir ün feminin concret. la murdida (die Bettlerin). scu sch'el füss ün particip passô.

Il barba voul tschertamaing be dir l'hom culla barba, il pled vain del rest eir sovenz druvô dad infaunts in ün sen tuottaffat generel per tuots homens chi als peran vegls, na be pel frer del bap u della mamma.

× § 48.

Remarcha 2. La coincidenza da pleds originariamaing differents (coincidenza verbela) ais ün' appariziun fich cumöna in quasi tuottas linguas. Sovenz 2 o püssas significaziuns tuottaffat differentas d'ün stess pled as reveleschan scu pleds originariamaing differents. Il substantiv sain per exaimpel ais derivò u dal tudais-ch „Senn" (m) u dal latin signum (n) u dal latin sinum (m). Quaista tripla derivaziun explicha sias trais differentas significaziuns. Siand ils trais pleds originaris tuots del gener masculin (u neutro latin, chi dvainta quasi adüna masculin in romauntsch), il gener da sain ais in tuottas trais significaziuns masculin. da maniera cha la distincziun exteriura del gener cha nus observains nels substantivs dels §§ 46 e 47, nun exista. Simils exaimpels sun:

bachêr	(Metzger),	derivô	da	boucher (francês. m.)
	(Becher)	„	„	biccarium (mlat. n.)
chaunt	(Steigung)	„	„	chantum (latin-grec, m.)
	(Gesang)	„	„	cantum (latin, m.)
polizia	(Polizei)	„	„	politiam (latin-grec. f.)
	(Reinlichkeit)	„	„	policiam (mlat., f.)
pumpa	(Pumpe)	„	„	Pumpe (tudais-ch, f.)
	(Pracht)	„	„	pompam (latin. f.)
prô	(Wiese)	„	„	pratum (latin, f.)
	(Nutzen, Vorteil)	„	„	prodesse (latin. m.)
ram	(Rahmen)	„	„	Rahmen (tudais-ch, m.)
	(Zweig)	„	„	ramum (latin, inf.)
schanza	(Schanze)	„	„	Schanze (tudais-ch, f.)
	(günstige Aussicht)	„	„	chance (frances. f.)
spaisa	(Ausgabe)	„	„	expensa (latin npl.)
	(Speise)	„	„	spisa (ahd., f.)
spia	(Ähre)	„	„	spica (latin, f.)
	(Späher)	„	„	spêha (ahd.)

† **Exaimpels.** L'g Segner benedescha nossa spaisa, chella fatscha à nus prû à l'horma & alg chioerp. *T.* II.

Et cura che Paulus füt sto trais mais in Grecia. schi sun agli mis dsieua spias dals Jüdeaus. *Bifrun. Act.* 20. 3.

Uus isches duãtos aquels chi hauais bsüng d'lat e brichia da ferma spisa. *Bifrun, Heb.* 5, 12.

Vuliand fabricher ün hospitel per glieud priveda d'sen, schi füt conclüd da raccoglier üna colecta, per supplir las spaisas della fabrica. *Pr. Cud.* 63.

E. B. Contemplain üna vouta üna spia d'sejel plü manüdamaing. VII, 197.

Per oters exaimpels mera §§ 55—57.

× § 49.

Quaist fenomen della coincidenza verbela nun ais brich limitô als substantivs, anzi as po presentêr tar tuottas classas da pleds.

Sun per exaimpel ais u substantiv (il sun, dal latin sonum (m.)) u verb. Seu verb ais sun u l'indicativ preschaint da sunêr (läuten, dal latin sonare) u la prüma persuna del singular u la terza persuna del plural del indicativ preschaint dad esser: eau sun. dal latin sum; -els sun, dal latin sunt.

Am ho las duos derivanzas chi seguan:

1) scu verb (ich liebe) dal latin amo,
2) scu pronom (mir, mich) dal latin ad me,

Ans ho duos derivanzas:

1) scu substantiv (die Jahre) dal latin annos,
2) scu pronom (uns) dal latin ad nos,

cler ho trais derivanzas:

1) scu substantiv (Webstuhl) dal mlat. telarium,
2) scu aggettiv (hell, licht) dal latin clarum,
3) scu verb (sammeln) dal latin colligere.

Quint ho duos derivanzas:

1) scu numerel (der fünfte) dal latin quintum,
2) scu verb u nom (ich zähle, die Rechnung) dal latin computare.

Simils pleds cun diversas derivanzas sun:

a	güvels	revolver
avaina	lamma	ris EB
char EB	leta	scossa
ceder	letra EB	sè
cuort	leiv	sem
daint	morder	sgür
dieta	naiv	ster
fains	nuder .	spass
falla	pan EB	stuorn
freja	pass	ura
fin	paun	vair
fix	pèr (per)	vela
flattèr	plajer	e. u. i.
gnieu		

Remarcha. Pleds d'eguela fuorma e da varia significaziun chi resultan dalla coincidenza verbela tratteda nels paragrafs 48 e 49 nomna ün homonims.

× § 50.

Differentas significaziuns d'ün stess pled nun as laschan però adüna explichêr tres differentas derivaziuns. Uschè il pled chantun denotescha bod üna dellas 25 republicas chi compuonan la Svizzera u ün dels 2871 districts administrativs della Frauntscha, bod ün angul; il substantiv stedi designescha u ün pajais cun sia regenza, u üna condiziun; reginam po; esser üna monarchia chi ho a sia testa ün raig, u üna dellas divisiuns della natüra ; regina ais u la consorte d'ün raig u la femna in ün vaschè d'aviöls

cussagl ais bod ün avis, ün avertimaint per güdêr u guidèr qualchün, bod üna corporaziun chi deliberescha davart ils affêrs d'ün pajais u d'üna societed. In generel nun sarò difficil dad explichêr in che maniera cha quellas differentas significaziuns as hegian formedas.

Pü cu üna regina nun vain tolereda in ün vaschè. Tuots ils aviöls as revoltan, scha sun loaint duos reginas. VII, 269.

La regina del mezdì alverò nel güdizi cun quaista generaziun, e la condannerò. *Menni, Matt.* 12, 42.

Immincha stedi civilisô tschercha da mantegner sia independenza. VII, 184.

† E. B. Considerescha in che pover, miserabel stadi chia tü esch, tant long chia tü continuasch in quest ed oters teis puchiats. *Trom.* 168.

× § 51.

Sovenz succeda eir l'oppost del fenomen explichô nels §§ 47—49, cioè cha duos u püss pleds differents del linguach d'hozindì as laschan redür ad ün sulet pled primitiv. Uschè p. ex. ils substantivs sterl e sterla nun sun oter scu l'aggettiv steril, sterila; similmaing as laschan redür a l'istessa origine ils pleds seguaints·

bes-cha	bestia
bön	bun
chosa	causa
chüra	cura
chüerp	corp
crastiaun	cristiaun
faira	ferias
laungia	lingua
masdina	medicina
nouv	növ
ogget	object
ouvra	opera
part	vart
parevla	parabola
pülch	pollesch
sandet	sanited
savrêr	separêr
signur Sar	Segner senior
stima	estim
tempradüra (taimpra)	temperatura

tschierchel	circul
vschin	vicin

e. u. i.

Quaist fenomen as nomna la divisiun verbela u divisiun lexicologica.

× § 52.

Scha la divisiun verbela produüa pleds da differenta significaziun, allura serv' la ad inrichir la lingua ed ün po s'allegrêr da sieu operêr. Melavita naschan sovenz eir pleds differents cun significaziuns absolutamaing identicas. Que ais il cas culs exaimpels chi seguan:

amegldramaint	ameglioramaint
amiaivel	amicabel
arcuntschaint	recognuschaint
cuffüert	confort
cuvaida	cupidited
dbitêder	debitur
güdgêr	güdichêr
güvlêr	giubilêr
isla	insula
naschentscha	naschita
pratcha	prattica
victuergia	victuaglia

Il prüm pled da mincha pêr represainta il svilup natürel in buocha del pövel; il seguond ais üna formaziun moderna ed artificiela, chi sfigürescha la lingua e nun offra üngün avantag, siand cha'l vegl pled exprima perfettamaing l'istessa idea. Ün stovess dimena provêr dad eliminêr pü vi e pü têlas formaziuns.

† Aquaist faschè in mia algurdaunza. *Bifrun Luc.* 22, 19.

Fe quaist in mia memoria. *Menni, Luc.* 22, 19.

Povers vus richs! perchè vus avais via vos cuffort. *Menni, Luc.* 6, 24.

Il Dieu della pazienza e del confort as conceda, d'avair ün medem sentimaint traunter pêr. *Menni, Rom.* 15, 5.

Benedescha tuots cun cuffüert e spraunza della vita eterna. *Lit.* 212.

† Aunz la naschentscha da Cristo era que tuot oter sün noassa terra. *Pr. Cud.* 160.

Ils servs nun eran libers, nun pudaivan vuschêr in cumön, dimpersè apartgnaivan ad ün patrun, sco famagls da naschita. *Pr. Cud.* 180.

Il pajais Grischun ais d'velg inno partieu aint in trais parts, la lia Grischa, la lia Cadè, e la lia dellas desch drachüras. *Pr. Cud.* 153.

Il mastrel della drettüra gnit inchargiò cun l'esecuziun del decret. *Menni. Saluz* 25.

§ 53.

Sinonims.

Pleds differents chi haun üna significaziun identica u almain fich simila nomna ün sinonims. Tèls sun:

l'affecziun	l'amicizia	l'amur
il bapsegner	il non	
il crap	la peidra	
la chadregia	il s-chabè	
il chod	la chalur	
la contaisa	la dispütta	la querela
il daner	la munaida	
la dolur	la paina	il tormaint
il dovair	l'oblig	l'impegn
l'errur	il fal	il sbagl
il guerrier	il sudò	
la guardia	la sentinella	
la ledscha	il statüt	il tschantamaint
la mammaduonna	la nona	
la muntagna	la collina	
il nudrimaint	il pevel	la spaisa
il numer	la zifra	
l'orizi	la burrasca	il stratemp
il pajais	la contredgia	
la pela	il badigl	
la pèsch	la concordia	
la populaziun	ils abitants	
la prerogativa	il privilegi	
la porta	l'üsch	
il pövel	la naziun	
la proposta	il proget	
la scossa	la rotscha	il tröp
la stainta	la fadia	
la staunza	la stüva	la chambra
la streda	la via	la semda
la temma	la trücha	l'anguoscha
la terrur	il spavent	la sgrischur

la testimoniaunza	la perdütta
il zindel	la vela

e. u. i.

Il consistori tscherchaiva perdüttas cunter Gesu per il fer morir, ma nun chattaiva alchüna. Perchè bgers daivan bain fosa perdütta cunter el, mo las perdüttas nun s'accordaivan. Mo alla fin gnittan alchüns e dettan fosa testimoniaunza cunter el, dschand: „Nus l'avains udieu a dir: Eau vögl demolir quaist taimpel, chi ais fat cun mauns, ed in trais dis edifichêr ün oter, chi nun ais fat cun mauns. *J. B.* 133.

§ 54.

Sinonims sun na be substantivs, mo paun eir esser oters pleds, pustüt aggettivs, verbs ed adverbs.

cher	prüvô	
dubius	intschert	
infinit	innumbrabel	
istess	medem	
lam	tender	dutsch, moliervi
quaid	tranquil	pacific
soddisfat	containt	
sazi	stüffi	
spert	svelt	promt, dandet

e. u. i.

clamêr	sbragir	
dormir	reposêr	cupidêr
discuorrer	favlêr	tschantschêr
baderlêr	tavellêr	sbajêr
irritêr	inasprir	provochêr
magliêr	mangêr	
protèger	defender	
quintêr	innumbrêr	
savair	cognuoscher	
serrêr	clugir	
viagêr	chaminêr	

e. u. i.

adüna	da contin	saimper
curagiusamaing	valurusamaing	
melavita	displaschaivelmaing	
perüna	d'accord	

e. u. i.

Lectüras.

A.

§ 55.

Üna chavlera ed üna **barba** lungia, alvas seu la naiv, ornaivan la testa venerabla del **barba** e'l daivan ün aspet patriarcal. — In ruzgigliand la **mür** vain tres dappertuot, be il dür crap resista a sieus daints agüzs, ma que la reuschescha tuottüna dad ir tres ün **mür** s'avrind sa via nellas parts main resistiblas da quel.

Neir il **pesch** nell' ova nun po viver in **pêsch**, el ho sieus inimihs sco mincha creatüra sün terra. Ils pövels primitivs as vestivan cun **pels** da bestias. Las palafittas sun abitaziuns umaunas construidas sün **pêls** nell' ova. Ils Ladins s'animettan nel ultim temp d'ün grand zeli **pel** mantenimaint da lur lingua materna chi da lönch innò eira negletta e meltratteda. — Il **saiv** serva alla fabricaziun da chandailas. Üna **saiv** circundescha l'üert da mieu bap. — Ün stupend **bachêr** d'argient eira il premi destinò al prüm tregant. Il **bachêr** chi cumpra armaints giuvens e grass po servir sa clientela cun buna charn. — In nossas muntagnas scatureschan frais-chas fontaunas in quantited, in planüra stu ün per mez da **pumpas** trer sü l'ova da puozs profuonds. — Louis XIV. amaiva la **pumpa** e magnificenza a sa cuort, ma cotres subittan las finanzas del **stedi** ün sensibel sconquass. — Nel **stedi** da puppa l'aviöl nun maglia ünguotta. — E. B. Ils **stadis** monarchics dell' Europa han armadas permanentas. Betania eira sper Gerusalem, circa quindesch **stadis** dalöntsch. — Ün bun regent impuonda tuot sieu savair e podair a **prô** da sieu pövel. Zieva la lavur il past gusta bain e fo bun **prô**. — Ün prò da munt ans offra üna flora bain differenta cu ün **prô** nella val. — Dals taunt dechantòs **ceders** del Libanon nun restan oter cu qualche exemplèrs degeneròs, sainza bellezza ne majested. — Tuot stu **ceder** alla forza destructiva del temp.

B.

§ 56.

L'agricultur imsüra col **ster** sieu graun da **sem** e cun maun **sgür** il spand' el oura sül er. — Il taglialaina piglia sa **sgür** e vo alla lavur, el nun po **ster** lönch inactiv. — Il zardinier examinescha scha'ls greffels ch'el ho semnô sun **sems** u dobels. L'apicultur ho preparô ün vaschè d'aviöls e sto attent, cur cha'l **sem** chi ais svulô our, as placha sün ün ram, per il clappêr cautamaing in quel. Ün **bun** umaun procura da fer triumfèr il **bön** in ogni circonstanza. — Üna noscha laungia metta tössi in immincha dit e **chosa** chi resguarda il prossem, e sovenz ais **causa** da discordia e disfortüna.

La construcziun d'üna via d'fier dumanda üna considerabla **spaisa,** ma maina al pajais grands avantags. — La **spaisa** simpla e sostanziusa ais adüna la pü sauna.

Ün **ram** custaivel e pretenzius metta sovenz pü in evidenza la mediocrited d'ün queder. — Ils chantaduors del god cumainzan il di in as salüdand d'ün **ram** a l'oter cun lur **chaunt** melodius. — Il **chaunt** chi maina dalla **cuort** sün via ais in chesas veglias sovenz **cuort** e stip.

L'orden e **pulizia** in chesa daun ün bun attestat alla massera. — La **polizia** vigilescha sülla tranquillited publica, ella **spia** il melfattur ed il metta nell' impossibilited da fer dan al prossem. — In Engiadin' Ota voul que üna buna sted per cha la **spia** del sejel madürescha inandret.

C.

§ 57.

La pü bella stagiun del an ais la prümavaira, cur cha la natüra as sdasda a **nouva** vita. — Il prô verdagiant s'infitta d'üna flora müravgliusa, chi daletta noss ögls. — Il god, vstieu da **növ,** do asil a millieras d'utschels chi l'animeschan con

lur chaunt. Imminchα puogn d'terra prodüa sas ervettas. da mincha sfessa nel **spelm pizza** our ün pò d'verd per ornèr la nüda **peidra.** — La naiv chi ais auncha sülla **pizza** as retira ad ögl vzaint, e da **crap** a crap as precipiteschan a val las ovettas leidamaing schuschurand. — Nel eter **cler** viagia co e lo ün' alva nüvletta sco üna **vela** in mez l'ocean, fin ch'ella svanescha a nossa vista ed as perda nel azur. — Infaunts **sun** containts da podair as rudlèr nel verd, lur gö a chesa nun **vela** pü ünguotta in confrunt al plaschair da **cler** ün püschel d'fluors. — La nouva vita as manifesta dappertuot tres **sun** e tun, fluors e coluors. — **Vair** dalet commova il cour del umaun. chi, sortind da sieus quatter mürs, po **vair** e giodair taunta bellezza. — Ils pasters vaun culla muaglia ad accla, as chiargiand sün arains e **güvels** la vaschella da lat e la marenda. — Cu cha lur **paun** als gusta bain nel liber! — Els nun **paun** bod ster nella **pel** dal dalet. — **Fin** saira resunan lur **güvels** da pascul a pascul. il leger fatschögn nun piglia pü **fin**. — E tuot que ais ouvra della prümavaira con sia frais-chezza e vigur, con sias fluors e sieus parfüms. sieu chaunt da lodolas e schuschurèr d'ovels. — Il cour umaun s'evra cullas flurettas e lascha penetrèr in sias profunditeds il respir renovatur chi l'impla d'algrezcha. d'amur e da spraunza ed il metta in armonia cull' eterna. saimper eguela e saimper granda natüra. *Clio.*

§ 58.

Exercizi 1. Fuorma frasas per illustrêr las varias significaziuns cha paun assumer ils pleds del § 49.

2. Spieghescha las differentas significaziuns dels pleds contgnieus nels paragrafs 48 e 51.

3. Divida ils sinonims del § 53 in duos classas. mettand nella prüma pleds cun significaziun identica, nella seguonda pleds cun significaziun simila.

4. Fo l'istess culs pleds del § 54.

§ 59.

Diminutivs ed augmentativs.

Per modifichêr la significaziun d'ün substantiv, pustüt per indichèr scha la chosa nomneda ais in cunfrunt cun otras da sia spezcha pü pitschna u pü granda, ans inservins dels diminutivs ed augmentativs.

Ils diminutivs vegnan generelmaing furmôs aggiundschand als substantivs masculins las desinenzas -in u -et ed als substantivs feminins las desinenzas -ina u -etta, p. ex.

l'agnè	l'agnein	
il bös-ch	il bös-chin	il bös-chet
il chöd	il chödin	il chödet
la citted	la cittedina	
la clev	la clevina	la clevetta
la flur	la flurina	la fluretta
Gian	Gianin	Gianet
l'hom	l'homin	l'homet
la lavur		la lavuretta
il lö	il löin	
il mür	il müret	

Las pü üsitedas desinenzas augmentativas sun pels substantivs masculins -un, -atsch, pels feminins -una, -atscha: ellas expriman sovenz eir ün' idea da spredsch.

l'avar	l'avarun	l'avaratsch
il di		il diatsch
l'hom	l'homun	l'homatsch
l'uors	l'uorsun	l'uorsatsch
la val		la vallatscha
la vuolp	la vuolpuna	

Zieva desch minuts arrivettan ils giuvnets nella cittedina. III 71

Güst d'ün mat uschè he eau fich da bsögn, per fer da tuottas sorts lavurettas e commissiuns. III 72.

Il stomi sumaglia ad ün s a c h e t elliptic ed as rechatta dalla vart schnestra del vainter sper il fiô immediatamaing suot las costas. VII. 289.

Üna forella pü granda metta ün pêr tschient övs. Zieva ses eivnas sortan ils p e s c h i n s quasi transparents. VII, 264.

L'a v a r a t s c h chi, per ramasser munaida, as privescha del pü necessari, ais sclev e na patrun da sia richezza.

La scossa füt surpraisa dal u o r s u n chi la privet da divers chos.

Il bap del m a t t a t s c h eira ün homun ferm e robust. *Clio.*

Remarcha 1. Davart il plural dels deminutivs homin ed homet cunfrunta § 94.

Remarcha 2. Davart l'adöver della desinenza -u n in ün senso diminutiv mera § 61, remarcha 2.

§ 60.

Aunz cu piglièr las desinenzas deminutivas u augmentativas, ils substantivs paun subir las seguaintas müdędas:

1. Substantivs chi glivran cun -a, perdan quaist, p. ex.

la chambra	la chambretta	
la chesa	la chesina	la chesetta
la gula		la gulatscha
la s-charpa	s-charpina	la s-charpetta
la tevla	la tevlina	la tevletta
l'ura		l'uretta

Ün zieva l'oter entret nella c h a m b r e t t a. III, 58.

Maria eira üna g i u v n e t t a legra ed uossa l'unica pozza della povra vaigda. III, 59.

Abraham vivet auncha löng fin cha battet eir sia u r e t t a, e cha Dieu il clamet tiers se. III, 30.

2. L'e debel dell' ultima silba vain generelmaing eliminô, p. ex.

aungel	aunglin
giuven	giuvnet
maglieder	magliedrun
puleder	puledrin
spievel	spievlin
suneder	sunedrin

e. u. i.

Cur els gnittan a Betfage al munt dels olivers, ardaint a Gerusalem, as tschantet Gesu sün ün puledrin, cha sieus discipuls avaivan muô notiers, e get cun els vers la citted. *J. B.* 125.

Vè no, sunedrin, e marenda con nus. III, 66.

Samuel eira sto ün giuvnet pietus e da vaglia e dvantet ün zelant e güst soprastant da sieu pövel. *J. B.* 44.

Ün disch però: schnederin

3. Ho l'ultima silba del substantiv ün vocal cuort ed accentuô seguieu d'ün simpel consonant, schi vain quaist ultim duplichô:

il bal	ballett	
il char	charrun	
il crap	crappun	
il giat	giattin	giattun
il gnif	gniffun	
il mat	mattin	mattun
il nar	narrun	narratsch
la pel	pellina	
il schluppet	schluppettin	

S'avrind la damaun la flur, svoula our da sieu sain qualche pitschen insect, chi avaiva pernottô in quaista bella locanda in ün lettin lam e chod. VII 185.

† Et scodün chi disth à ses frêr narrun, uain ad esser culpaun agli foe aeternel. *Bifr., Matt.* 5, 22.

4. Pleds chi glivran cun gl, piglian i, scha la desinenza stessa nun ho gia quaist custab.

chavagl	chavagliatsch	chavagliun
famagl	famagliatsch	
figl	figliatsch	figliun
	figliet	figlin
imbruogl		imbruogliun
sbagl	sbagliatsch	
tramegl	tramagliatsch	tramagliun

Hanna laschet sieu figlin nella chesa del Segner suot la survaglianza e la chüra da Dieu e dels sacerdots. *J. B.* 42.

Las furmias masculinas e femininas haun ultra ils duos ögls dallas varts del cho auncha trais ö g l i n s sül cho. VII, 271.

Vi del bögl orv prenda ün b ö g l i n stigl da 5 fin 8 cm lungezza, a fuorma da verm, l'appendix vermiform, ün lö zuond critic nel bass vainter. VII, 291.

El nun possedaiva oter cu sieu vegl e trid c h a v a g l i a t s c h.

Il v e g l i e t guardaiva cun complaschentscha nels ö g l i u n s interrogativs da sieu abiedi. *Clio.*

5. Qualche vouta subescha eir il tschep del substantiv üna müdeda, seu cha muossan ils exaimpels seguaints:

l'atsch*e*l	l'atsch*a*lin	
il ba*p*	il ba*b*un	(mera § 62)
la bes*ti*a	la bes-*ch*ina	
la b*o*rla	la b*o*rlina	(u b*u*rlina)
il br*uo*nz	la brunzina	(mera §§ 61 e 62)
il c*u*desch	il cud*a*schet	cud*a*schin
la f*uo*rcha	il f*u*rchetta	
il furm*ai*nt	il furm*e*ntun	(mera § 62)
il grau*n*	il grau*m*et	il grau*m*in
il m*au*n	il m*a*nin	il mau*m*in
il m*u*nt	il m*a*ntun	(mera § 62)
il plo*m*	il plo*mb*in	
la te*v*la	il t*a*volin	(mera § 61)
il tram*e*gl	il tram*a*gliun	il tram*a*gliatsch
l'utschè	l'utsche*ll*et	l'utsch*l*in
	l'utsche*ll*in	

S d u m i n s da caffè. V, 182. C u d a s c h e t. *Töndury,* 1.

Tuots ils infaunts attorniaivan la duonna; tuots stendaivan our lur m a u m i n s pitschens, et in immincha m a u m i n ün öv. *Pr. Cud.* 102.

C h a u m i n, c h a u m e t. ***Pallioppi.***

B r a s c h u m i n. V, 185.

Guardè da nun fer del mel a quaists buns u t s c h e l l e t s. *Pr. Cud.* 40.

Ils u t s c h e l i n s nun haun pü övs. *Pr. Cud.* 87.

Ad ais fich dannaivel per la vzüda da sfruschèr l'ögl, scha penetran casuelmaing in quel ün g r a u m i n da puolvra u oters corps simils. VII, 283.

Sainza quaist pissêr dellas furmias per la generaziun giuvna stuvessan quaistas deblas b e s - c h i n a s plaun a plaun morir our. VII, 273.

§ 61.

Na darèr müdan ils substantivs feminins lur gener, as transformand tres las desinenzas augmentativas u diminutivas in masculins; in püss cas existan duos fuormas diminutivas, üna feminina ed üna masculina:

la balla	la ballina	il ballin, il ballun (mera § 62)
la borla	la borlina	il burlin
la chesa	la chesina	il chesin, il chesun
la corda	il cordun	
la cuort	il curtin	la cuortina
la gïa	il gïun	(mera § 62)
la muos-cha	il muos-chun	u mus-chun (mera § 62)
la plaunta	il plauntin	
la puolvra	il pulvrin	
la sadella	il sadellin	
la schlitta	il schlittun	
la scua	il scuet	
la sela	il selun	
la streda	il stradun	u stredun
la stria	il striun	(mera § 25)
la stüva	il stüvun	
la tevla	il tavolin	(mera § 60, 5)
la trev	il travun	(mera § 60, 5)
la vacha	il vachun	
la val	il vallun	
la zappa	il zappin	il zappun (mera § 62)

Il silvicultur ho saimper resguard da piglier davent las p l a u n t a s chi impedeschan la creschentscha da bos-cha giuvna. — Ils pitschens p l a u n t i n s vegnan transplantôs zieva duos ans in otras eras circa 1 dm distant ün dal oter, acciò las rischs e las manzinas as sviluppan pü bain. VII, 211, 213.

S c u a nova scua bain. *Proverbi.*

Da Chalanda Marz vain sbattida la gramma cun ün scuet, fin cha vain landrour latmielch. III 100.

Remarcha 1. Pü darèr dvaintan substantivs masculins tres la desinenza diminutiva feminins, scu il bruonz (die Bronze), la brunzina (Kuhglocke).

Aram e zin daun il bruonz. VII 322.

Ils mats pü giuvens portan sampuogns e brunzinas. V 331.

Remarcha 2. In vallun ho la desinenza -un ün senso diminutiv.

§ 62.

Sovenz la significaziun della fuorma diminutiva s'allontanescha considerabelmaing da quella del substantiv primitiv. p. ex.

la balla (Spielball)	il ballin (Flintenkugel)
	il ballun (Luftball)
il bap (Vater)	il babun (Vorvater)
la bulla (Bulle)	il bullin (Siegel, Oblate)
la charta (Brief)	il chartun (Pappdeckel)
il daint (Finger)	il daintulin (der kleine Finger)
la fuorcha (Galgen, Heugabel)	la furchetta (Essgabel)
il furmaint (Weizen)	il furmentun (Mais)
la gïa (Geige)	il gïun (Bassgeige)
il maun (Hand)	il manin (Armband EB)
il munt (Berg)	il mantun (grosser Haufen)
la muos-cha (Fliege)	il muos-chin (Mücke)
	il muos-chun (Hornisse)
la s-chela (Leiter)	il s-chalin (Leitersprosse)
l'utschè (Vogel)	l'utschein, l'utschellet } kleiner Vogel
	l'utschlin (unflügges Vögelchen)
	ils utschlins (die Brut)

la zappa (Hacke, Karst)	il zappin (Holzpickel)
	il zappun (Eispickel)
il zuorpel (Schwefel)	il zurplin (Zündhölzchen)

× § 63.

Desinenzas diminutivas ed augmentativas pü reras sun: -et, -etta; -uot, -uotta; -oul, -oula; -öl, -öla; -ütsch, -ütscha; -ard, -arda; -aster, -astra; -el -ela, -ella, -itsch, -itscha.

Bgers substantivs existan hozindi be nella fuorma diminutiva u augmentativa composta cun quaistas desinenzas, siand il pled primitiv ieu pers.

ballot, Bergagliot, bovot, chaschuot (chascha), chesot, giuvnot, giuvnotta, paluotta, pigliuotta, sagliuot, Schlarinot.

barbiroula, chüderoula, cupicheroula, figlioul, figlioula, ravioul, viroula.

aguröl, aviöl, chagnöl (chaun), chaschöl, chavriöl, chavrioula (chevra), faschöl, fazzöl, giaviöl, (givgöl), plazzöl, pignöl, scrignöl, stantaröl.

chapütscha (chappa), madrütscha, murütsch (mür), avriard, bastard, testard.

figliaster, figliastra, madrastra, padraster, pullaster,

bluot- bluttitsch (agg.), maladitsch (agg.), mort, mortitsch, rüvladitsch, sbragiaditsch.

chüderel, fringuel, ovel, stornel.

crapschella, franguella, massella, muntanella, padella, passarella, picharella, sadella, s-chandella, urella.

Remarcha. Eir fuormas diminutivas u augmentativas doblas existan, scu

il borlinin	il daintulin (der kleine Finger)
la brunzinetta	la figliouletta
la brunzinina	il figlioulin
il chaschuottin	la figlioulina

In brunzinina avains üna desinenza diminutiva collieda cun ün' otra diminutiva, in chaschuottin ün' augmentativa collieda cun üna diminutiva, in chaschuottun duos augmentativas.

Lectüras.

§ 64 a.

In Lügl ed Avuost florescha l'iva. Ün manchin cuort, nüd u be s-charsamaing cuvert da pailins fins, porta süsom püssas flurinas alvas, chi peran da formêr ün' umbella, scu tar la primula. Contempland però la posiziun dellas fluors

pü exactamaing, observains cha lur manchins nun sortan tuots dal istess punct. Quels postòs pü bass sun però ün pô pü lungs cu'ls oters, in möd cha las flurinas staun istess tuottas quasi nella medemm' otezza, formand uschè ün umbella apparenta, scu tar il sambüj. Per quaunt pitschna ch'üna singula flurina pera, ais ella tuottüna, scu la flur d'cicoria, üna chavagnina, chi contain bgeras flurinas pü pitschnas. Ün bel calischin cumön las porta. Sias föglinas ovelas, cul piz a fuorma da launtschetta, sun ornedas d'ün ur nair e staun lovedas üna sur l'otra, scu las faratschas d'üna puscha d'pign. Las corunas dellas singulas flurinas sun finas barbiroulas, chi as slargian però tar quellas süllas periferia in zartas föglinas ovelas, formand uschè ün bel craunzin alv sül ur del calisch. Ils stamins e'ls pistils sun formòs scu tar la flur d'cicoria: nellas flurinas postedas sül ur maunchan però ils stamins.

Giosom il manch ed eir pü insü intuorn quel chattains bgeras föglinas formedas scu bellas penninas. Da tuottas duos varts del gnierv prinzipel sun nempe tschantedas bgeras launginas strettas ed agüzzas, alchünas con ur glisch, las otras munidas dad ün u duos daintins, chi nun offendan però ad üngün. Quaistas föglias haun ün stupend aroma, sumgiaunt al müsch, postüt sch'ün las sfruscha sül maun. V. 193.

§ 64 b.

La magistra quinta a sias scolarettas bellas istorginas. — Al ur del godet chattet eau üna pompusa flurina. Las föglinas da sia coruna formaivan üna stailina taunt bella, ch'eau la volaiva piglier cun rischinas e tuot e la transplanter in mieu üert. Ma ün aviölet as fichet traunter aint sieus stamins ed ün spelerin as plachet sün üna da sias föglias, ch'eau nun la volet privèr da sia buna compagnia.

Immez il prô ais ün crappun. L'elefant ho daintuns

lungs e chammunas grossas. Il rabarber ho grandas fögliunas. Guarda, cha vain l'uorsun e't metta in sia buochuna! Que ais ün bel homatsch! Tü hest cumprô üna brava vachatscha.

Nun fer gniffun! Que ais ün tuctatsch. Tegna tia buochatscha mellaveda! Nun tadlêr que cha quella tschantschedruna disch.

Substantivs composts (e pleds composts in generel).

§ 65.

La lingua ladina posseda ün grand numer da pleds composts, scu utschè-mez-mür, lavurdi, chadafö (substantivs); suottascriver, surdêr, relaschêr (verbs); blov-s-chür, imprudaint, melmadür (aggettivs); püttost, tuottaffat, da quinderinavaunt (adverbs); minchün, ünguotta, qualchosa (pronoms); del, tal, alla (artichel); daspö, visavi, intuorn (preposiziuns); schabain, dimpersè, scumbod (conjuncziuns); pardieu, cuspetta, addieu (interjecziuns); ündesch, deschdoch, trentaset (numerels).

Scha examinains ils divers elemaints chi constitueschan ils substantivs, aggettivs, adverbs, verbs e pronoms cumposts, schi podains constatèr in generel, cha l'ün pera dad indichêr l'idea principela, e cha l'oter u ils oters servan be a la modifichèr. In têl cas vain il pled, chi exprima l'idea principela, nomnô la part determineda, e l'oter u ils oters la part determinanta; uschea nels exaimpels antedits las parts determinedas sun: utschè, -di, cha- (= chesa), -scriver, -der, -laschêr, blov-, -prudaint, -madür; -tost, -affat, -avaunt, -ün, -guotta (= guot), chosa; las parts determinantas sun: -mez-mür, lavur-, -dafö, suotta-, sur-, re-, -s-chür, im-, mel-, pü(t)-, tuott-, da quinderin-, minch-, ün-, qual-.

Il pled compost appartegna il pü sovenz (ma brich adüna) all' istessa classa scu la part determineda, la part determinanta po servir alla composiziun da bod qualunque classa da pleds.

§ 66.

La part determinanta po esser ün prefiss u ün pled independent. Las composiziuns fattas cun prefiss as nomnan inseparablas, quellas fattas cun pleds independents as nomnan separablas (cunfrunta § 77).

I. Composiziun cun prefiss.

Ils prefiss eiran originariamaing pleds independents, nempe preposiziuns u adverbs, ma uossa nun existan els pü scu tels: nus ils nomnains perquè particulas. — Exaimpels da pleds cumposts cun particulas (prefiss) sun:

§ 67.

a) **pleds cumposts cun particulas chi nella lingua latina u greca (mera Nr. 4) eiran preposiziuns:**

1. ab-stinent, ab-saint, ab-solutismo, ab-stract.
2. ad-equat, ad-jutant, ad-ministrèr, ad-opziun, af-famèr, af-firmaziun, af-frunt, af-flicziun, ag-giundscher, ag-gradir, ag-gravi, ag-güstèr, a-ll-arm, a-ll-ura, al-lianza, al-locuziun, al-lusiun, al-levèr, am-megldrèr, am-morti-sèr, am-malattèr, s'am-muntèr, an-nectèr, an-nöblir, an-notaziun, an-nunzia, ap-parenza, ap-petit, ap-plicaziun, ap-plaus, s'ar-rampchèr, ar-rest, ar-rivo, ar-rogant, as-salt, as-sedi, as-sistent, as-sumer, at-tachèr, at-tent, at-tracziun, at-tribut.
3. ante-cedaint, ante-dit, ante-penultim, anti-cuort. (§ 69.)
4. anti-patia, ant-agonismo, anti-pods, anti-crist. (§ 69.)
5. circum-cisiun, circon-stanza, circon-dèr, circon-ferenza.
6. cis-alpin, cis-leithan.
7. contra-banda, contra-cambi, contra-punct, contra-segn.
8. cu-mèr, cum-pèr, cum-pra, cum-preder, cus-sagl, cu-staivel, cu-spetta, cu-ster, cog-nit, cog-niziun, cog-nuschen-tscha, cog-nuschitur, co-aliziun, co-efficient, co-incidenza,

co-operer, col-laboratur, col-laziun, col-lecta, col-lega, com-bustibel, com-member, com-metter, com-missiun, con-cret, con-clusiun, con-cordia, con-tinent, cor-recziun, cor-respondenza, cor-roborer, cor-rupziun, cuf-füert, cu-schidrêr, cuvih.

9. de-batta, de-missiun, de-cisiun, de-cret.
10. dis-cordia, dis-creziun, dis-cuorrer, dis-posiziun, dif-ferent, dif-famaziun, dif-ficil, dif-fus, di-rect, di-vertimaint, di-ligiaint, diluvi (cunfrunta § 222, Rem. 1.)
11. ex-amen, ex-cellent, ex-cepziun, ex-pressiun, e-diziun, e-ducaziun, e-lecziun, e-vasiun, ef-feminèr, ef-fet, ef-fettuèr, ef-fusion, es-ibir, es-igenza, es-iger, es-it (cun-frunta § 222, Rem. 2.)
12. extra-posta, extra-vaganza, stra-mentus, stra-ordinari, stra-vagant, stra-vier.
13. in-avous, in-cendi, in-dicher, in-fluenza, if-finer, if-fladüra, il-luminaziun, il-lusiun, il-lustrer, il-lustraziun, ir-rischer, ir-radiaziun, ir-rupziun, ir-rumper, im-portaziun, im-posta, im-prender, impuls (cunfr. §§ 72, 7, e 73, 1.)
14. inter-essant, inter-medier, inter-pellant, inter-naziunel, intel-let, intel-ligenza, intel-ligiaint, intel-lectuel.
15. ob-ject, ob-lig, ob-servaziun, ob-tgnair,
oc-casiun, oc-corrent, oc-cident, oc-cupaziun,
of-faisa, of-fender, of-fizi, of-ferta,
og-get (= object),
op-ponent, op-posiziun, op-pressiun, op-puoner.
16. per-chürèr, per-fet, per-missiun, per-üna.
17. post-datèr, post-diluvian, post-puoner, post-scrit.
18. process, pro-clamaziun, pro-cedura, pro-fessur.
19. pre-cisiun, pre-dichant, pre-faziun, pre-güdizi.
20. se-cret, se-diziun, se-ducziun, se-dür.
21. sub-divisiun, sub-ject, sub-stituziun, sub-venziun, suc-cess, suc-cessiun, suc-cint, suc-cuors

suf-fiziaint, suf-fiss, suf-fochèr, suf-frir (sof-frir).
su-spect (so-spect), su-stanza (so-stanza), su-stgnair, su-spirèr.
22. super-arbiter, super-fluo, super-lativ, super-stiziun.
23. trans-acziun, trans-formaziun, trans-it, trans-port.
tra-diziun, tra-ducziun, tra-metter, tra-munter.
24. ultra-marin, ultra-montan, ultra-montanismo, ultra-passer.

× § 68.

Remarcha 1. Ils pleds cumposts cun particulas proposiziunelas sun fich numerus in romauntsch. Els constitueschan probabelmaing circa la mitted la tuot il vocabulari della lingua. La glista del paragraf 67 represchainta dimena be üna pitschna tscherna d'exaimpels tipics. Per minchüna dellas 25 preposiziuns sun indichedas las principelas müdedes ch'ellas paun subir. Müdedas pü difficilas ed excepziunelas maunchan però. Otramaing stovessan eir gnir manzunôs pleds scu dmura, quinô (quineda), daschütel, dostèr, simpel, svilup, predgia e bgers oters chi sun tuots cumposts cun üna u l'otra dellas particulas preposiziunelas surindichedas.

× § 69.

Remarcha 2. La preposiziun a n t i nun ais l'istess scu a n t e, ad onta cha ante piglia in anticuort ed ün per oters pleds la fuorma anti. A n t e ais üna preposiziun latina, chi significha avaunt u davaunt, dimena antedit = dit avaunt, anteceder = ir avaunt, antipenultim = avaunt il penultim, que voul dir il terzultim; antichambra = üna chambra situeda davaunt ün' otra; a n t i al incunter, schabain frequaintamaing druvô nel latin, ais propriamaing ün pled grec, chi significha c u n t e r, dimena antipapa = ün seguond papa chi cumbatta il papa legitim, anticrist = l'inimih da Christo etc. A n t i ais l'unica preposiziun greca indicheda, per amur da sia sumgentscha cun a n t e e perquè ch'ella serviva eir nella lingua latina a compuoner pleds. Tuot las otras preposiziuns grecas paun dal punct da vista da nouvas composiziuns ladinas esser consideredas scu sterilas. Pleds cumposts cun preposiziuns grecas sun p. ex.: a m f i bi, a m f i teater, a n a lisi, a n a logia, a p o strof, c a t a log, c a t a strofa, d i a log, d i a meter, e c lesiastic, e c liptic, e m blem, e m fatic, e p i demia, e p i log, i p e r bola, i p e r bolic, i p o condria, i p o teca, m e t a morfosa, m e t oda, p a r a bola, p a r a digma, p e r iferia, p e r i odic, p r o blem, p r o gnosa, p r o selit, p r o sodia, s i m-fonia, s i m patia, etc.

× § 70.

Remarcha 3. Ils exaimpels del § 67 muossan quaunt differentas cha las preposiziuns d'hozindi sun dallas preposiziuns latinas. Be ils numers 2, 7, 8, 13, 16, 18 e 24 contegnan particulas, nellas quelas nus cognuschains facilmaing alchünas da nossas preposiziuns, nempe a (ad), cunter, cun (con), in, per, pro e ultra. Dallas preposiziuns modernas servan be d a (dad) c o n (cun) e s u r a nouvas composiziuns, seu: dab-bain, dap-pü, daf-fat, dad-our, dad-aint, da-lönch, da-sper, da-vart, da-vous, etc., con-heredis, con-cittadin, con-scolar, con-umaun, con-famagl, etc.- sura-maun, sur-argientêr, sur-chargêr, sur-dir, surfêr, sur-mnêr, sur-nom, sur-passêr, sur-piglièr, Sur-selva, sur-taxa, sur-vivaint, etc. Eir c o n t r a serva a nouvas composiziuns, ma contra nun ais nel ladin propriamaing üna preposiziun, nus nun podains dir: l'armeda marchet c o n t r a l'inimih, dimpersè c u n t e r l'inimih.

§ 71.

Remarcha 4. Quel chi nun cognuoscha la lingua latina, s'ingiannerò facilmaing in tscherchand da piglier da pêr pleds cumposts. Uschè p. ex. tuots ils pleds seguaints n u n contegnan particulas, appartgnand la prüma silba al tschep:

a genzia, a gitaziun, a n t i quited, c o l launa, c o l lina, c u stodia, d e-cenza, d e blezza, d e spot, d i s cipul, d i vinited, e gualited, e difici, e goismo, s e duta, s e vêr, s t r a tegic, etc. etc. Confrunta § 73, 2.

§ 72.

b) **Pleds cumposts cun particulas chi nella lingua latina eiran adverbs**, u avaivan in composiziuns latinas la valur (la significaziun) d'adverbs:

1. bene-dicziun, bene-factur, bene-merit, bene-stant,
2. male-dicziun, male-dir, male-fici, mal-ur,
3. pen-isla (peninsula), pen-ultim, ante-pen-ultim,
4. re-capitulaziun, re-conciliaziun, re-formèr, re-parèr, ar-cumandèr, s'ar-fradèr, ar-maglièr (rumaglièr), ar-tschaiver.
5. retro-ceder, retro-grad, retro-spectiv, retro-activ,
6. bis-abiedi, bis-at (bas-at), bis-üt (baschüt), bi-enni, bi-gamia.

7. in-faunt (if-faunt), in-complet, in-fam, in-contschaint, im-prudaint, im-mens, im-parziel, im-mortalited, ir-regulèr, ir-resistibel, il-limitò, il-legibel, il-logic (mera § 73).
8. introducziun, introdür, intraguidamaint.

Annotaziun. Daspèr la fuorma veglia avains per bene e male eir la fuorma ladina bain e mel in bgeras composiziuns. (Mera §§ 82 e 221 b).

✕ § 73.

Remarcha 1. La particula in- (if-, ir-, il- etc.) del § 72 nun ais da cunfuonder culla particula in- (if-, ir-, il-, etc) del § 67, Nr. 13.

In- nels pleds importaziun, imposta, indichèr, etc. ais l'istess scu nossa preposiziun in e voul dir aint, intaunt cha in- nels pleds imprudaint, incomplet, irresolut etc. ho la significaziun d'ün adverb negativ e voul dir na. (Cunfrunta eir § 221 a).

Remarcha 2. Sovenz ün pled cumainza cun üna dellas silbas nomnedas nel § 72, sainza cha quella saja üna particula. Uschè per exaimpel nels pleds seguaints la prüma silba appartegna al tschep:

ardaint, argient, arsentüm, biblic, bigliard, imaginaziun, imsüra, inferiur, infiern, imperativ, insula, penetrer, pensiun, penitenza, realisaziun, regaler, regenza etc. — Cunfrunta § 71.

Remarcha 3. A sun eir numerus pleds cumposts chi contegnan duos particulas, scu:

ante-pen-ultim, dis-im-pegner, ir-re-solut, ir-re-sistibel, mel-per-üna, pro-tra-metter, pre-di-let, re-pre-schenter, re-pro-dür, re-con-ciliaziun, re-per-cussiun (ri-per-cussiun), r-im-bellir, etc. etc.

§ 74.

Tuot las composiziuns da pleds trattedas fin cò nomna ün **composiziuns inseparablas** (u pleds cumposts inseparabels), perchè sch'ün piglia da pèr ils duos elemaints chi'ls constitueschan, allura nel linguach d'hozindi u amenduos u almain ün nun haun pü üngüna significaziun, scu p. ex.

an-necter, ar-tschaiver, bene-stant, cog-niziun, con-cert, di-ligiaint, dif-fus, ef-fet, es-iger, in-cendi, inter-essant, in-faunt, im-mens, oc-casiun, of-ferta, retribuziun, retro-spectiv,

se-ducziun, sub-ject, suf-frir, super-lativ (tuots duos elemaints sainza significaziun).

ad-opziun, am-munter, ante-pen-ultim, anti-cuort, bis-abiedi, circon-dèr, cis-alpin, com-member, cu-ster, dis-posiziun, il-legitim, im-prudaint, inter-naziunel, male-dir, post-scrit, pre-güdizi, re-former, sub-divisiun, super-arbiter, stra-ordinari (ün elemaint sainza significaziun).

§ 75.

Adöver da particulas negativas per la formaziun da substantivs da significaziun contraria.

A. Duos substantivs, dals quèls l'ün significha il contrari u l'oppost del oter, as nomnan substantivs da significaziun contraria. Per bgeras ideas contrarias la lingua posseda pleds distints, scu:

algrezcha	tristezza
amur	ödi
benedicziun	{ maledicziun smaledicziun
bunted	noschdet
chalur	fradaglia
glüsch	s-chürdüm
grandezza	pitschnezza
guerra	pêsch
richezza	poverted
sandet	malattia
savair	ignoraunza
vardet	manzögna
vita	mort

Tuot vain dal Segner, fortüna e disfortüna, vita e mort, poverted e richezza. *J. B.* 82.

Figl, algorta't, cha tu hest arvschieu tieu bain in tia vita e Lazaro percunter il mel. *J. B.* 115.

Contredgias richas da god nun soffran ne da terriblas chaluors, ne da grandas fradaglias. VII, 206.

Vagliè ed urè, acciò vus nun vegnas in tentaziun! Il spiert ais bain prompt, mo la charn ais debla. *Menni, Matt.* 16, 41.

Perchè la terra, chi assorva la plövgia, chi crouda suvenz sur ella, e prodüa plauntas ütilas, artschaiva la benediczìun da Dieu. Mo sch'ella porta spinas e charduns, schi ais ella infertila ed ardainta alla malediczìun, e sia fin ais, da gnir arsa. *Menni, Hebr.* 6, 7-8.

† Ilg Proposit dün vair Christian dess esser da contin. Guinchir 'l mal & far 'l boen *Tromm.* 107.

Guerras e pasch, foms & abundanza. *Tromm.* 62.

Nun duantêr inimich our d'amich. *L. P.* 64.

Quael chi adeistra sieu figl fo maela vita a sieu inimich, e uain à s'allegrẹr d'el auaunt seis amichs. *L. P.* 264.

L'g boen ais cuntraedi alg mael, & la vitta ais cuntrẹdgia alla mort. Uschea ais l'g prus cuntrẹdi alg nosch, & l'g nosch incunter alg prus. Uschea vezzas tü in tuottas houres dalg hutischem, tuottes chioses dues à duès, da las quaelas l'üna ais cuntraedgia à l'otra. *L. P.* 288 9.

B. Cur cha nun existan pleds distints, allura as po in bgers cas former substantivs da significaziun contraria cun l'agüd dellas particulas negativas in- (§ 72. 7 e 73), dis- (§ 67. 10 e § 222), e mel- (§ 72. 2 e § 221. b), p. ex.

fortüna	disfortüna
mortalited	immortalited
sgürezza	melsgürezza

Cristo ho patieu per ils pchos, un güst per ils ingüsts. *Menni, 1. Petr.* 3, 18.

Fortüna e disfortüna (mera § 75a, prüm ex.)

† Tres quel mal dormir in Baselgia vain manifestada nossa malrecognoschenscha vers Dieu. *Tromm.* 85.

Remarcha 1. Pü bod druvaiva ün per telas formaziuns eir la negaziun **nun**, uossa as drova qualchevouta **na**.

Ün na-americaun as po guera fer ün' idea della febrila chatscha da dollars chi as fo dall' otra vart del Atlantic.

† Ün fideil amich ais üna maschdina da la vitta & da la nunmortalitaed. *L. P.* 67.

Quel chi plescha als superiuors suruain perdun da sia nun giüstia. *L. P.* 182.

§ 76.

Oters pleds da significaziun contraria. Pleds da significaziun contraria paun esser na be substantivs, mo eir aggettivs, adverbs, verbs e perfin preposiziuns e conjuncziuns, p. ex.

a) aggettivs (cunfrunta § 221).

bun	nosch
diligiaint	daschütel
dür	lam
vegl	giuven

b) adverbs.

curagiusamaing	timidamaing
perüna	melperüna
pü	main
süsom	giodim

c) verbs.

acceptêr	refüsêr
dormir	vagliêr
günêr	mangêr
sdrieglêr	dschlêr

d) preposiziuns.

aunz	zieva
avaunt	davous
cun	sainza
sur	suot

e) conjuncziuns.

aunz cha	zieva cha
causa cha perchè cha per motiv cha	cumbain cha ad onta cha schabain cha

Alla lavur destructiva dell' ova e del ajer s'associeschan auncha duos frers, il fraid e'l chod. Il chod dilatescha tuots ils corps, e'l fraid

ils tira darcho insembel. Tres quaista continuanta dilataziun e contraeziun vain la crappa plaun a plaun luocha, survain rimas, ed in quaistas penetra l'ova, chi, postüt cur ella dscheila, sagliainta pü grandas u pü pitschnas parts del spelm. VII, 325.

Chi voul salvêr sia vita, la perderò, ma chi perda sia vita per amur da me, la chatterò. Che güdess que al crastiaun, sch'el guadagness tuot il muond e fess perdita da si' orma? *J. B.* 123.

Nun bandaunér ün vegl amih, perchè tü nun sest, scha il nouv sarò meglder. *J. B.* 82.

Annotaziun. Na da confuonder culs pleds da significaziun contraria sun quels chi expriman ideas correlativas, que voul dir ideas dallas quèlas l'üna ais indispensabla per concepir l'otra, seu bap e figl, bapsegner ed abiedi, magister e scolar, mes-chel e femna. Ün nun podess dir cha'l bap saja il contrari del figl, il bapsegner l'oppost del abiedi etc.

II. Composiziuns cun pleds independents.

§ 77.

Las composiziuns cun pleds independents (**composiziuns separablas**) sun bger main numerusas cu quellas cun particulas. Ün las nomna composiziuns separablas perchè sch'ün piglia da pèr ils differents elemaints chi las constitueschan, allura minchün conserva sia vita e's preschainta seu ün pled da pèr sè cun sia egna significaziun. p. ex.

bap-segner, lavur-di, mamma-duonna, mezza-not, melcontaint, perda-temp, rumpa-testa, simil-or, spavaint-utschels, vin-ars.

× § 78.

Remarcha I. Tuottas linguas haun la tendenza da transformêr composiziuns separablas in composiziuns inseparablas. Uschè p. ex. il numerel quindesch nun ans lascha üngün dubi in merit a sia composiziun, e tuottüna scha pigliains da pêr sieus duos elemaints constitutivs, stovains constatêr cha l'ün d'els (quin -) nun ho pü üngüna vita da per sè. Que ais il cas cun ün grandissem numer da composiziuns, ils elemaints dellas quelas eiran pü bod amenduos pleds independents, p. ex.:

attenta-maing, ampli-ficher, bain-vgnieu, desch-doch, du-desch, du-plicat, intera-maing, mar-di, qual-chosa, quattor-desch, recti-ficher, sai-desch, stupefat, soddis-fat, sui-cidi signi-ficher, tre-desch, tri-mester, tschal-over, tschamföglia, uni-fuorm, var-quaunts etc.

× § 79.

Remarcha 2. La lingua ladina chi ho ün grand numer da pleds esters, contegna natürelmaing eir bgers substantivs composts esters, pustüt grecs, scu:

archeo-logia, archi-tect, all-egoria, a-nomalia, auto-nom, a-mnestia, apo-strof, apo-teca, bacterio-logia, biblio-teca, calli-grafia, chir-urg, cripto-gam, dactilo-grafia, demo-crat, dem-agog, di-özesa, en-ciclo-pedia, eco-nomia, epi-scopat, ev-angeli, filo-sofia, foto-graf, filo-logia, fanero-gam, fono-graf, grammo-fon, geo-meter, geo-grafia, geo-logia, kilo-gram, hecto-grafer, lexico-graf, micro-scop, metro-polis, orto-dox, orto-grafia, par-evla, par-ochia, par-allelo-gram, pato-logia, proto-col, poli-gamia, sim-patia, sim-fonia, sin-oda, steno-grafia, stereo-metria, tele-scop, tele-fon, tele-graf, tri-gono-metria, etc. (pleds grecs),

ard-öffel, bras-tuoch, giun-ker, land-amma, lan-gegher, ris-pli, scrip-tisch, zinn-giesser, (pleds tudais-chs),

fram-massun, garde-roba, vis-avi, (pleds frances),

bella-donna, fa-legnam, ferro-via, madre-perla, non-obstante, spazza-chamin, terracotta (pleds italiauns).

§ 80.

Pleds ibrids. A sun eir bgers substantivs (u oters pleds) cumposts, ils elemaints constitutivs dels quêls appartegnan a duos differentas linguas, p. ex.:

auto-mobil (prüm elemaint grec, seguond latin).

historio-graf, deci-meter, centi-meter, milli-meter, (prüm elemaint latin, seguond grec).

La lingua tudais-cha ais particuleraming richa da telas composiziuns, p. ex. Sanitäts-rat, Gymnasial-lehrer, Kaffee-haus, Finanz-beamter, Fabrik-arbeiter, Post-halter, Lokomotiv-führer, Schul-haus, Kirchen-diener, etc. etc. (prüm elemaint ester, seguond tudais-ch).

Gerichts-präsident, Zoll-direktor, Haus-regel, Bei-namen, Handels-schule, Ober-realschule, Gemeinde-schreiber, Adler-nase, Schnupf-tabak, Ess-tisch, etc. etc. (prüm elemaint tudais-ch, seguond ester).

Ün nomna telas composiziuns pleds ibrids u composiziuns ibridas.

§ 81.

Scha nus ans limitains a trattèr be quels substantivs composts separabels, ils elemaints dels quêls as laschan da minchün facilmaing discerner, allura podains differenzièr las quatter classas seguaintas:

1. Substantivs composts cun ün verb, scu:

il battacour
il battafö
il bütschamaun
il levatesta
il paraglüsch
il paraplövgia
il parasaetta
il parasol
il paravent
il passatemp
il perdatemp
il pichalain
il pichaporta
il portachartas
il portafögl
il rendaquint
il rumpatesta
il s-chodalet
il sfendabluozchers
il spargnafadias
il spavaintutschels
il spordschamaun
il squassacua
il süamaun
il taglialaina
il tagliapeidras
il tegnacudeschs
il tirabuschun
il tirastivels
e. u. i.

Ella get, ma na daffat sainza battacour. *Pallioppi. Örs* 39.

Üna vouta ho el (Marchet Colani) d'avair schluppettô ad ün taglialaina la pipa our d'buocha. IV, 93.

A Realta ais ün famus institut per spargnafadias e melvivaints. IV, 53.

La ferrovia del Gotthard fuorma hozindi il spordschamaun traunter il süd e'l nord. IV, 38.

Il magliaglieud. *Pr. Cud.* 27.

Il pizzamort fügit davent in tuotta prescha. *Pr. Cud.* 32.

E. B. Ma inua ais la monaida della scommissa e meis portafögl cullas otras bancanotas? (§ 83). *Barblan, Scom.* 14.

Üna glüschetta d'not ardaiva davous ün paraglüsch verd. *Pr. Cud.* 35.

Remarcha 1. Tuots ils substantivs composts cun ün verb sun masculins.

Remarcha 2. Eir il pled terratrembel appertegna a quaista classa, be cha'l substantiv as chatta cò al cumanzamaint, ed il verb (tremulare) alla fin. Ils vegls trattaivan il seguond elemaint scu ün aggettiv, e scrivaivan terra trimbla.

E dandettamaing es gnieu ün grand terratrembel, cha la fundamainta della preschun squasset. *Menni, Act.* 16, 26.

† Et subittamaing es gnieu·üna granda terra trimbla da sort che l's fundamains de la praschun s'asthquasseuan. *Bifrun, Act.* 16, 26.

Et uain ad esser terra trimbla in inminchia lœ. *Bifrun, Marc.* 12, 8.

§ 82.

2. Substantivs composts cun ün aggettiv, adverb u particip:

il bainesser	la melscortentscha
il bainpensant	il meltrattamaint
il bainstadi, *E. B.*	la melvuglientscha
la bainvuglientscha	il mezdì
il bapnos	la mezzanot
il bassuffiziel	il Monsignur
il bassvainter	la risch cotschna
il grand-sacerdot	la risch melna
la maduonna	la salvaguardia
il melcontaint	il salvcondüt
il melfat	il similor
il melfattur	la vanagloria
la melora	il vinars

e. u. i.

Tuots ils sacerdots des Güdevs dovaivan esser dalla schlatta da Levi, ed il prüm da quels eira il grand-sacerdot. *J. B.* 35.

EB. Il nouv catechismus catholic ad adöver dellas scoulas d'Engiadina Bassa füt tradüt dal Pater Theodoricus per ordinaziun da Monsignur Schmid de Grüneck, ovais-ch da Coira. *C. C.* 1910.

Scu cha tar ils umauns tuot il bainstêr d'ün pövel dependa il pü da tuot dalla classa, chi lavura, uschè eir tar ils aviöls. VII, 270.

Dieu ho surdô ils melfattuors in maun della güstizia. *Pr. Cud.* 36.

Il bainesser del umaun sto in intima relaziun cul god. VII, 206.

Vaschella da terracotta (mera § 79) as stu drovêr cun precauziun contgnand la vermisch bain sovenz plom. VII, 325.

Gloria a Dieu nellas otezzas, pêsch sün terra, e bainplaschair vi als crastiauns. *J. B.* 85.

Piglia tü, mieu galanthom, tieus 700 francs chattôs. IV, 101.

La risch del aconit ho quasi la fuorma d'üna pitschna risch melna. V, 199.

La belladonna (mera § 79) ais üna plaunta fich velenusa. V. 199.

Contadins güdizius pissereschan per temp, cha la grusaida e'l giop nun piglian il suramaun süllas pas-chüras. V. 197.

† E. B. Che ais l'aeternitat? l'ais üna staila fixa, la cua dalla quala sa stenda in infinitum. *Abyss* 1, 9.

A lô als füt tramis ün Salvcondüt Düchiel.

L'g quel nun pudaiva esser pü formel. *Travers. Müs* 389—390.

E. B. Es quai d'vantà per far viadi, u per timplir cun Vinars, oder otras bavrondas, oder sco mala vitta blers fan, per fümar Tabak? *Tromm.* 112.

§ 83.

3. Substantivs composts cun ün oter substantiv sainza preposiziun:

il bapsegner	il luf sgiarbeder
il colonel-tenent	il luf tscherver
il cordöli	la mammaduonna
ii filtier	la nuschpigna
la fluor dancler	la risch malam
il lavurdi	e. u. i.

Attendè dimena a vus stess ed a tuotta la scossa, la quela vus avais da paschentèr, perchè eau sè cha zieva mia partenza gnaron lufs sgiarbeders traunter vus, ils quèls nun schinageron la scossa. *J. B.* 158.

Dal luf tscherver, chi eira pustüt da chesa nel Vallis, nun s'oda pü ünguotta. VII, 152.

Il luf tscherver vezza sia praja in üna lontananza, inua üngün ögl umaun nun po penetrèr. *Pr. Cud.* 142.

Il capolö del pajais Grischun ais Coira. *Pr. Cud.* 153.

Mammaduonna, mangia eir tü! *Pr. Cud.* 75.

Ün pover scrivaunt perdet ün paquet bancozedels da quater milli rainschs. *Pr. Cud.* 133.

In immincha sulêr vain do üna brava sclingeda, allura chantò üna chanzun da Chalanda Marz. V, 332.

Il tschêl benign mê nun at pina.

Pü greiv cordöli del preschaint. *Caderas, Fluors* II.

† Ma's parchiürò da l's fòs profèts, quæls chi uignen tiers uus in uesckimainta da nuorsas, mu aint dadains sun els lufs sthgiarbedars. *Bifrun, Matt.* 7, 15.

Nu duaintain cufdus da la uauna gloergia. *Bifrun Gal.* 5. 26.

Remarcha 1. Impè da cordöli gniva pü bod dit be döli.

† Filg per che haest fat à nus in aquella guisa? Vhè tes bab & eau hauiand grand doeli scherchieuan tè. *Bifrun Luc.* 2, 48.

Remarcha 2. A quaista classa appertegnan quatter noms dels dis dell' eivna:
lündeschdì = dì della glüna,
mardì = dì del Mars (dieu della guerra),
merculdì = dì del Mercur (dieu del commerzi),
venderdì = dì della Venere u Venus (deessa della bellezza).

Remarcha 3. Üna tripla composiziun avains in utschè-mez-mür, inua duos substantivs sun colliôs cun ün aggettiv.

Durante cha nus ans inchambüerlains sün via planiva, svoula l'utschè-mez-mür francamaing traunter our las manzinas d'ün bös-ch. V. 222.

§ 84.

4. Substantivs colliôs cun oters substantivs tres preposiziuns.

Quaista classa ais fich numerusa. A nun sarò adüna facil da dir scha que as tratta propriamaing d'ün substantiv compost u scha'l seguond substantiv nun ais be ün attribut del prüm. L'ortografia nun ais tuottaffat conseguenta. In alchüns cas il substantiv compost vain scrit in ün sulet pled, in oters avains püss pleds, per exaimpel:

chadafö, na: cha da fö,
mailinterra, na: mail' in terra,
mel i'l cho, na: melilchò,
öli d'oliva, na: ölidoliva.

Sovenz ans paun guidèr otras linguas; scha la traducziun franzesa u taliauna as lascha fer tres ün sulet pled, u scha la traducziun tudais-cha nun as lascha fer tres duos pleds, podains nus generelmaing dir cha'l substantiv ais propriamaing ün substantiv compost, per exaimpel:

arch in tschèl = arc en ciel, arcobaleno, Regenbogen.
bastimaint a vapur = un vapeur, piroscafo, Dampfschiff.
chesa dad orfens = orphelinat, orfanotrofio, Waisenhaus.
fazzöl da nes = mouchoir, fazzoletto, Taschentuch.
öss d'elefant = ivoire, avorio, Elfenbein.

mo:

il chaun del chantunais = le chien du voisin,
der Hund des Nachbars.
il cane del vicino.

il tet della baselgia = le toit de l'église.
das Dach der Kirche.
il tetto della chiesa.

§ 85.

Las preposiziuns chi servan il pü sovenz a la formaziun da quaista classa da substantivs composts, sun:

a) a

bastimaint a vapur
chanzun a quatter vuschs
chapè a trais pizs
s-chel' a lindorna e. u. i.

b) in

arch in tschèl
fö in pigna
mailinterra
mel i'l cho
mel i'l fio
mel i'las lisüras
öv in painch
spech in gramma e. u. i.

c) da

capo d'ovra (§ 79)
chamischa da not
charn d'püerch
clev d'ura
cloter da mürs
cudesch da lectura
minchületta d'utuon
mulin da caffè
schaiba da tir
sel da crap
streda d'fier
taila d'aragnun
verm da saida
e. u. i.

Taunt ils manchs, cu las föglias e las rischs della flur d'cicoria contegnan ün lat amar, chi tacha e vain drovô per masdina cunter mêl i'l fio (mel il fio) ed il bassvainter. VIII, 184.

Sün parts del corp expostas al squitsch vain la pel superiura pü grossa, uschè cha's fuorman las düritschas süls mauns e'ls ögls d'giat süls peis. VII, 287.

Remarcha 1. Tscherts scriptuors ladins scrivan mel il cho, mel il fio, fümpigna, chedcomün, batterdögl etc. Per la clarezza

della lingua aise tuottüna preferabel da metter m e l i'l c h o, m e l i'l f i o, f ö i n p i g n a, c h e d'c o m ü n, b a t t e r d'ö g l etc.

E. B. Il c h e d c o m ü n avaiva da vender il prodot e metter ils raps in chascha. *Barblan, Parablas* 53.

E. B. In ün b a t t e r d ö l stan davant el sülla planüra tschientmilli sudats. *Barblan, Parablas* 15.

E. B. Bainschi stovain nus da prüma saira ir in let per spargnar il saiv da glüm è la seguonda f ü m p i g n a; mo non importa. *Chal. 1824, dun.* 9. (E. O.: il fö in pigna).

Remarcha 2. Per la differenza traunter s a d e l l a d'o v a e s a d e l l a d a d o v a, m a g ö l d'v i n e m a g ö l d a v i n etc. cunfrunta § 130b e p r e p o s i z i u n s.

§ 85 bis.

Lectüra.

Nella stüvetta del t a g l i a l a i n a regnaiva ün prüvò b a i n e s s e r. La modesta famiglia s'avaiva allò reunida zieva il di da lavur, ün bun f ö i n p i g n a derasaiva ün' agreabla chalur nel ambiaint. Il simpel past eira glivrò e la m a m m a d u o n n a reuniva ils pitchens intuorn se per als quintèr üna parevla, il bap pigliaiva notiers es-cha e b a t t a f ö per s'impizzèr sa püpa, la mamma nun cognuschaiva p e r d a t e m p ed as mettaiva sper la glüsch a cumadèr per sieus r u m p a c h o t s c h a s, ün mattet avaiva chattô ün pêr n u s c h p i g n a s e partiv' our nuschella als oters. Uschè as preparaiva quella famiglia fortüneda per passèr agreabelmaing la saira. Vicendevola amur e b a i n v u g l i e n t s c h a rendaivan sia reuniun uschè prüveda. Ma glieud da lavur nun cognuoscha las sairas lungias chi düran fin m e z z a n o t. Allas nouv solaiva il b a p s e g n e r dir il b a p n o s e la famiglia giaiva al pos. *Clio.*

§ 86.

Il plural ordinari dels substantivs.

La lingua ladina cognuoscha quatter differents möds regulèrs per formèr il plural ordinari dels substantivs.

1. La pü granda part dels substantivs piglian nel plural la desinenza -s, sainz' üngün' otra müdeda, p. ex.

il clinöz	ils clinözs
il culöz	ils culözs
il cuvih	ils cuvihs
il fix	ils fixs
la fotsch	las fotschs
la giallina	las giallinas
il maun	ils mauns
il munt	ils munts
la nusch	las nuschs
il palazzi	ils palazzis
il partieu	ils partieus
la serp	las serps
il student	ils students
il struzzo	ils struzzos

Remarcha 1. Ils substantivs composts scrits in ün pled piglian ün -s be alla fin, las mammaduonnas, na: mammasduonnas. Sch'els vegnan scrits in püss pleds, allura be il prüm substantiv survain l's; scha'l seguond pled ais ün aggettiv, allur' eir el survain l's.

il battafö	ils battafös
la chadafö	las chadafös
il filfier	ils filfiers (u ils fils d'fier)
la mammaduonna	las mammaduonnas
il melfattur	ils melfattuors (*Bifrun*: maels fattuors)
il rendaquint	ils rendaquints
l'arch in tschêl	ils archs in tschêl
la chesa dad orfens	las chesas dad orfens
il fazzöl da nes	ils fazzöls da nes
il fil d'fier	ils fils d'fier
il mel i'l cho	ils mels i'l cho
la nev a vela	las nevs a vela

la risch melna	las rischs melnas
(la rischmelna	las rischmelnas)
la s-chel' a lindorna	las s-chelas a lindorna

D'inviern il nudrimaint dels chamuotschs consista da pissun, da barbas d'buoch e da fruonzla. III, 106.

Noss üerts prodüan prinzipelmaing salata, spinatsch, revas, rischmelnas, ronas, mangiet, verzas, cardifiols ed arvaglia. III. 92.

Las vias d'fier e'ls bastimaints a vapur medieschan hoz in di il traffic universel, portand benestanza e civilisaziun in tuots ils pajais. VII, 320.

† El es araschunô cu l's maels fattuors. *Bifrun, Marc.* 15, 28.

Remarcha 2. Nels pleds chi glivran cun -x e -z, l's del plural nun vain pronunziô separedamaing, da maniera cha nun ais üngüna differenza per l'uraglia traunter culöz e culözs, indriz ed indrizs, maz e mazs, fix e fixs etc. e ch'ün po dir ch'ün plural distinct exista be sül palperi.

✕ **Remarcha 3.** Per la formaziun del plural ils vegls scriptuors müdaivan sovenz la desinenza -a dels substantivs ed aggettivs in e. Quaista müdeda correspuonda aunch' hoz in di alla pronunzia.

† Tuottes choses sun posibles tiers dieu. *Bifrun, Marc.* 10, 27.

Lás bunnas choses sun da principi creaedas per l's buns, uscheia eir las maelas per l's maels. *L. P.* 339.

Nus t'aruuain da bun cour, che tü voeglias cun tia gracia à nus in aquelles guises dęr da baiuer & da mangiaer, che nus allotraes nu duainten ne dischgraciôs ne dischlaschôs. *T.* 10.

§ 87.

2. Glivra il substantiv già nel singular cun s, schi nun survain el nel plural üngün' otra desinenza, p. ex.:

l'abüs	ils abüs
il cas	ils cas
il crös	ils crös
il mess	ils mess
il nes	ils nes
l'omnibus	ils omnibus
l'öss	ils öss

il pajais	ils pajais
il tass	ils tass
il spargnafadias	ils spargnafadias
il spavaintutschels	ils spavaintutschels
il tagliapeidras	ils tagliapeidras

La buna duonna avaiva auncha qualche clinözs d'or e custaivlas peidras preziusas. Da quaistas daiva ella da temp in temp al vegl servitur per las vender in pajais esters. *Pallioppi, Örs* 9.

Sur la granda part dels pass da muntagna gnittan construttas plaun a plaun bellas, commodas stredas. VII, 180.

Il tschervè vain protet dals och öss della creppa, e la fatscha consista da quattordesch öss. VII, 275.

† Sün que ven d'Svizers duos Mèss.
Per accorder, schia fer as podês,
Las Lias cun l'irô Castellan,
Ma lavuretten tuot in vaun. *Travers, Müs* 605—608.

§ 88.

3. Ils substantivs. chi glivran nel singular cun -è accentuò. survegnan nel plural la desinenza -ls e perdan l'accent, p. ex.:

l'agnè	ils agnels
l'anè	ils anels
il caffè	ils caffels (u caffès)
il canapè	ils canapels
il chapè	ils chapels
il chastè	ils chastels
il martè	ils martels
il purschè	ils purschels
il quadrè	ils quadrels
il rastè	ils rastels
il sagè	ils sagels
il standschè	ils standschels
il trapè	ils trapels
il vdè	ils vdels

Oters pleds as chattan nel § 40.

Our dalla böglia del bes-ch vegnan fattas cordas da gïa e cordas. per metter süls filadels. III, 102.

Maria undschet ils peis da Gesu, e'ls süjantet cun sieus chavels. *Menni, Joh.* 12, 3.

Tar nus serva il lat dellas nuorsas be per lattenter ils agnels. III, 102.

Ils alimeris as multiplichan fermamaing; ün let da dudesch purschels non ais üngüna rarited. III, 106.

Scu cha'l liun vain nomnô il raig dellas bestias in generel, schi ais l'aivla il raig dels utschels. VII, 257.

Aluntanescha da nossa patria las anguoschas della guerra, ils flagels della charestia, e'ls mels auncha pü grands dell' incredulited e della superstiziun. *Lit.* 212.

§ 89.

Excepziun da quaista regla faun:

l'autodafè	ils autodafès
il caffè (nel senso „Kaffeehaus")	ils caffès
il clischè	ils clischès
il comitè	ils comitès
il pè	ils peis (mera § 93)

× § 90.

a) L'e nels substantivs del § 88 nun ais propriamaing üna part della desinenza del plural, mo appertegna al tschep; pü bod ils singulars eiran agnel (agnigl), chastel, vdel (vdigl, uidilg), vilontschel etc. Dal punct da vista püramaing istoric füss que dimena pü correct da dir cha quels substantivs hegian ün plural regulêr, ma ün singular irregulêr, siand ch'in quaist ultim l'l del tschep saja crudô.

E. B. † L's vegls haun denotâ l'æternitat tras ün scabel, oder sopgia, chi manieva l'ætern paus. *Abyss* 13.

† Et hæ uis cura che l'g agnilg ho auiert su ün dels segels, & hæ udieu ün dals quater alimeris, dschãt sco üna uusth d'ün thun: Vitten & uaia. *Bifrun, Apoc.* 6, 1. Chastilg. *Bifrun, Luc.* 5, 17.

Et cura che hauet auiert l'g seguond sagilg, schi hæ eau udieu l'g seguond alimeri, dschant: Vittẽ & uaia. *Bifrun, Apoc.* 6, 3.

Et Petrus uezet l'g schil auert & gniand giu à se ün schert uaschilg, sco ün grãd linzœl, lio insemmel cun quater pizs. *Bifrun, Act.* 10, 11.

Ad aquegli chi seza ilg thrun & alg agnilg la bendischun, & l'hunur, & la gloergïa, & la pusaunza saimper & saimper mae. *Bifr., Apoc.* 5, 13.

L'g seguond alimeri era sumgiaunt ad üni uidilg. *Bifrun, Apoc.* 4, 7.

E. B. Perche Jesus haveiva guarì blers: tal chia tuots quels chi haveivan qualchia flagell s'chatschavan vi pro el, per il tuchar. *Vulpius & Dorta, Marc.* 3, 10.

In quaista vita non s'po chiatter üngiün scabel stabel. *Abyss.* 14.

b) Il tschep dels substantivs nomnôs nel § 89 nun contegna quel l, els seguan dimena la regla generela del § 86. Ma eir caffè, (nel senso „Kaffee"), canapè e trapè nun haun üngün l in lur tschep; be l'exaimpel da lur numerus frers ils haun indüts a's orner nel plural cun quaista penna estra. Il tè nun vain druvô nel plural.

§ 91.

4. Substantivs chi glivran nel singular cun -ur, müdan quaista terminaziun nel plural in -uors. (Cfr. § 125.)

la chalur	las chaluors
il debitur	ils debituors
il doctur	ils doctuors
la flur	las fluors
l'inspectur	ils inspectuors
il pastur	ils pastuors
il signur	ils signuors

e. u. i.

Sajas factuors del pled, e na be audituors. *J. B.* 102.

Vus essas noschs confortaduors. *J. B.* 83.

Herodes convochet ils principels sacerdots e dottuors della ledscha e s'informet dad els, inua Cristo hegia da nascher. *J. B.* 87.

Eau nun sun gnieu per clamêr ils güsts, dimpersè ils pchaduors alla conversiun del cour. *Menni, Luc.* 5, 32.

Bgers guadagnan bain üna bella munaida scu impiegôs nels hotels; ma finida la lavur, nun vöglian els pü s'occupêr cullas lavuors pü stentusas dell' agricultura. VII, 183.

Dall' onur del servezzan militêr sun exclus tuots ils Svizzers, chi haun pers lur onuors e lur drets civics causa acziuns criminelas. VII, 185.

Nus stovains preservêr l'uraglia da fraduors. VII, 285.

L'allevamaint da muaglia ais in nossa patria la prinzipela occupaziun dels agricultuors. VII, 234.

† Ils (= in ils) dauous dîs uignen a gnir sthgiamgiaduors. *Bifr.*, 2. *Petr.* 3, 3.

Perduna a nus nos dbits, sco eir nus pardunain à nos debitaduors. *T.*

Et l's pastuors uaglieuan in aquella proepia cuntredgia, faschand la guardgia d'not a lur muaglia. *Bifrun, Luc.* 2, 8.

E. B. Che dalet aise à tschantar tot seis bain in ambitiusas honuors? *Abyss* 47.

In que temp l'Arciduca da d'Oesterich
Cumaintza à pratichier per imminchia Vich,
Cun trameter seis Ambaschiaduors
Et eir tres oter bun factuors. *Travers, Müs* 161—164.

Remarcha. Quaists substantivs vegnan però eir qualvoutas druvôs cul plural regulêr.

Nels ultims dis gnaron imposturs cun giamgias. *Menni, 2 Petr.* 3, 3.

Do'ns assaimper pü dalet e forza a realizêr ils buns impissamaints e las bunas resoluziuns pigledas avaunt tieu conspett, acciò cha nus nun sajans smanchuoss auditurs da tieu pled, dimpersè vairs facturs da quel. *Lit.* 17.

Eir nellas Trais Lias comparittan duos ambaschadurs. *Menni, Saluz* 30.

Il congress chattet la dumanda dels predicaturs güsta. *Menni, Saluz* 9.

§ 92.

Excepziun da quaista regla faun:

il liquur (u liquor)	ils liquors (na liquuors)
il pur	ils purs
il tur	ils turs
l'ur	ils urs

Remarcha. Al plural in -uors (u -urs) nun correspuonda adüna ün singular in -ur. Bgeras voutas existan duos fuormas differentas nel singular, l'üna deriveda dal nominativ latin, l'otra dal accusativ latin. Al plural pastuors correspuondan p. ex. ils duos singulars paster e pastur, a pchaduors: pchadur e pcheder, a debituors debitur e debiteder. Dasper la fuorma originaria del plural in -uors exista però hozindi generelmaing eir il plural correspondent alla fuorma del singular deriveda dal nominativ latin, uschè ch'avains eir duos plurals, e cha'ls respectivs substantivs paun uossa per il pü esser classifichôs culs pleds del § 52, cun quaista differenza però, cha tuottas duos fuormas resultan dal svilup natürel

della lingua, intaunt cha nel paragraf precitô l'üna dellas fuormas ais adüna da formaziun moderna ed artificiela. Cunfrunta § 125.

§ 93.

Ün plural irregulêr, u sper la fuorma reguléra eir üna irregulêra haun ils pleds:

chavagl	chavals	
duonna	dunnauns	duonnas
hom	homens	
homet	homenets	homets
homin	homenins	homins
matta	mattauns	mattas
pè	peis	
sour	sruors	sours

Maria sezzaiva als peis da Gesu e tadlaiva sieu pled. *J. B.* 117.

Üngün da quels homens, chi eiran stos invidôs, nun vain a sagêr mieu past. *Menni. Luc.* 14. 24.

Il chavagl ais ün fidel cumpagn del hom. III, 72.

Che fess bain noss' Engiadina cun sieu traffic e si' industria d'hoz in di sainza chavals? III, 73.

E. B. Ils homenets dschaivan adüna be „sssss . . . .“ *Barblan, Parablas* 11.

† Hummens & dunauns. *Bifrun, Act.* 22, 4.

Tü ist benedida traunter las dunauns. *Bifrun. Luc.* 1, 28.

La sabgiênscha ais zuond da lœnsch da la superffgia, e dalg ingian, e l's hummens manznedars nun vegnen à fær mentiun da quella. *L. P.* 137.

L'g filg delg hum es gnieu par scherchiêr & saluêr aque chi era pers. *Bifrun, Luc.* 19, 10.

Par l'g uaira ch'eau dich à uus, che üngiün nun es, quẹl chi hegia abandunô la chesa, ù l's frars, ù las soruors, ù bab, ù mamma, ù muglièr ù infauns, ù posesschiuns par mia chiaschun, & dalg euangeli, chi nu uigna ad arschaiuer schient uuotes taunt, huossa in aquaist tijmp chiesa, & frars, & soruors, & mamauns, & infauns & poseschiuns cun persecutiuns, & ilg tijmp chi es da gnir la uitta æterna. *Bifrun, Marc.* 10, 29—30.

Sainza d'mura munt' el â chavalg
Et quella noat passet l'mbrailg. *Travers, Müs* 75.

Chiawals. *Travers, Jos.* 760.

× § 94.

In cudeschs vegls chattains auncha las irregulariteds seguaintas:

a) ils substantivs (ed aggettivs), chi glivran cun -aint u -aunt perdaivan il *t* finel nel plural, p. ex. cumandamains. *Trav., Jos.* 371.

† Aquaist es mês cumandamaint che uus s'daias amêr liünlioter traunter pêr, suainter sco eau hæ amô uus. *Bifrun, Joh.* 15, 12.

Schi uus gnis a saluêr mes cumandamains schi gnis ad arumagniar in la mia baĩuuglijnscha, suainter sco er eau hæ saluo l's cumandamains da mês bab, & arumang in sia bainuuglijnscha. *Bifrun, Joh.* 15, 10.

Uus isches . . . . . cittadins culs sæncs insemmel . . . . . ., mürôs sur l'g fundamaint dels apostels & dals profets. *Bifrun, Eph.* 2, 20.

Et subittamaing es gnieu üna granda terra trimbla da sort che l's fundamains de la praschun s'asthquasseuan. *Bifrun, Act.* 16, 26.

Stüdgia che tü possas apreschantêr te d'ues à dieu, ün lauuraint appruo, chi nu saia da s' truppagiêr. *Bifrun, 2. Tim.* 2, 15.

Schert eau arou er tè uaira cumpagna, agiüda aquellas, quęlas chi haũ cũbatieu ilg (= in il) euangeli cun me & er cũ Clemente insemmel, & culs oters mês cumpagniũs lauurains. *Bifrun, Phil.* 4, 3.

Serviaint. *Bifrun, Eph.* 2. — Serviains. *Bifrun, Rom.* 13.

Infauns. *Bifrun, Eph.* 4, 14. — Pusauns. *Bifrun, Rom.* 15, 1.

Preschains. *Bifrun, 2. Cor.* 10, 11. — Tormains. *Abyss* 15.

Do a'ls eir chiars et chiawals et elafans
Par cundur alg bap, dunauns et infauns. *Travers, Jos.* 760—761.

b) ils substantivs (ed aggettivs) chi glivran cun *c* u *k* survgnivan nel plural qualvoutas *x*.

† Aquel chi favella cun launguaick nũ es inclijt. *Bifrun, 1. Cor.* 14, 4.

L's launguax uignẽ a pusser. *Bifrun, 1. Cor.* 13, 8.

Et cura che uain à gnir l'g filg delg hum in sia gloergia, & tuots saenx aungels cun el, alhura uain el à sêr sülg siz della sia gloergia, & uignen à gnir araspôs auant el tuots l's pöuels. *Bifrun, Matt.* 25, 31.

Huossa ês appalantô à sæs sainx apostels, & profets três l'g spiert, chels paiauns sajã herteuels. *Bifrun, Eph.* 3, 5.

§ 95.

Püss substantivs existan be nel singular, oters be nel plural.

1. Be ün singular haun:

a) La pü part dels noms propris, scu Pestalozzi, Dante,

la Svizzra, la Turgovia, Zürig, il Reno, il Bernina, il Lej da Segl. etc.

Remarcha 1. Ün plural haun ils noms propris be sch'ün voul designèr püssas persunas del istess nom formand üna schlatta u üna famiglia, seu: La pü part dels Gillis sun vschins da Zuoz; ils Bosios haun fundô importantas intrapraisas industrielas in Italia; püss Sprechers haun occupô importantas plazzas in nos pajais; ils Pestalozzis eiran originariamaing üna schlatta italiauna; — u sch'ün nom propri vain druvô seu nom appellativ, seu: L'istorgia cognuoscha püss Wilhelm Tells, na a tuots nun ais que reuschieu da liberêr lur pajais per adüna dall' oppressiun d'ün ingüsta regenza.

Remarcha 2. Ils noms da persuna vegnan qualche vouta eir druvôs nel plural per designêr püssas persunas chi nun fuorman üna famiglia u üna schlatta, p. ex.: Il magister ho in classa quatter Uorschlas e trais Giachems. Nel battagliun 93 füttans in 17 Andreas.

Remarcha 3. Scha'l nom propri stess designescha üna collecziun, schi ais el natürelmaing ün plural, seu ils Stedis Unieus dell'America del Nord, ils Lejs della Pommerania, las Antillas, las Alps, las Pireneas etc.

§ 96.

b) La pü part dels noms abstracts, seu:

la charited	la mort
la chimica	la naturalisaziun
la collera	l'omnipotenza
la compaschiun	l'ospitalited
la cretta	la pazienza
l'egualited	la pèsch
l'electricited	la sandet
l'increschentüna	la sentimentalited
l'independenza	il socialismo
il liberalismo	la sumgentscha
la misericordia	la temerited
la misiergià	la verguogna

e. u. i.

Scha nus dschains cha nus hegians comuniun cun Gesu, e chaminains nella s-chürdüm, schi mentins nus e nun agins suainter la vardet. *J. B.* 169.

Sajas diligiaints in üsêr ospitalited. *Menni, Rom.* 12, 14.

Cretta, spraunza, charited, quaistas trais; mo la pü granda da quellas ais la charited. *Menni, 1. Cor.* 13, 13.

Il früt del spiert ais charited, algrezcha, pêsch, pazienza, benignited, bunted, fidelted, bandusezza, abstinenza. *Menni. Gal.* 6, 22—23.

Bgers oters però existan eir nel plural, scu:

ils bsögns	las oraziuns
ils impissamaints	las scienzas
las impromissiuns	las sedutas
las instrucziuns	ils strapatschs
las malattias	ils tschantamaints
las manzögnas	las vardets
las occasiuns	las virtüds

e. u. i.

La Ledscha füt deda per causa dellas trangressiuns. *Menni, Gal.* 3. 19.

Mo eau's lod, frers, cha vus s'algordais da me in ogni riguard, e salvais las instrucziuns ch'eau's he do. *Menni, 1. Cor.* 11, 2.

Portè avaunt a Dieu voss bsögns in oraziuns e supplicaziuns. *Menni, Phil.* 4, 6.

§ 97.

c) Bgers noms collectivs, scu:

la cristanted
la glieud
la marmaglia (mera § 106, rem. 2)
la marocca
la rüzcha
la sulvaschina
l'umanited
e. u. i.

La pü part però haun ün plural, scu

l'armeda	las armedas
il cussagl	ils cussagls

la freja (dels peschs)	las frejas
la naziun	las naziuns
il pövel	ils pövels

e. u. i.

G l i e u d, chi crida bger, indeblescha sieus ögls, als pigliand l'ümidited necessaria. VII, 281.

Udind la s u l v a s c h i n a la vusch dell' aivla, sieu giah terribel, tschercha ella con snuizi da's salvêr tres la fügia. VII, 258.

Tuot què vus volais, cha la g l i e u d fatscha a vus, què fè eir vus ad e l s. *Menni, Matt.* 7, 12.

Ovazuns desdrüan sovenz la f r e j a. — Durante il temp dellas f r e j a s, cur cha la forella nun ho pü sia solita timidited e prudenza, ais la pas-cha proibida. VII, 264.

E. B. Da tuots ils p ö v e l s celts eiran ils Elveziers ils plü robusts e valorus. V, 10.

Ils chamuotschs vivan in t r ö p s da tschinch fin vainch chos. III, 106.

Abraham eira rich in s c o s s a s. *J. B.*, 7.

Tres te saron benedidas tuottas las n a z i u n s della terra. *J. B.*, 7.

Remarcha. Ils aggettivs, pronoms e verbs, chi as refereschan ad ün nom collectiv da persunas, nel singular vegnan qualvoutas miss nel plural.

Gesu as faiva pcho del p ö v e l, perche e l s eiran t o r m e n t ò s e d i s p e r s scu nuorsas sainza pastur. *J. B.*, 91.

Quaist p ö v e l m'onura culs leivs, ma l u r cour ais dalöntsch da me. *J. B.*, 105.

La g l i e u d g ü d i c h a n be zieva l'apparenzia. *Pr. Cud.*, 67.

Avaunt püss ans üna c o m p a g n i a da giuvens Svizzers f e t t a n ün viedi nellas muntagnias nel süd da lur patria. *Pr. Cud.*, 60.

Guardè da non üser vossa güstia davaunt la g l i e u d, per esser vis dad e l s; uschiglö nun avais alchün premi tiers vos Bap in tschel. *Menni, Matt.* 6, 1.

Chi ais quel fidel e prudaint factur, cha'l patrun metta sur sia s e r v i t ü d, per a l s der a dret temp l u r porziun da spaisa? *Menni, Luc.* 12, 42.

Champell avess stovieu succomber alla violenza, scha la m a g g i o r a n z a dels vschins nun l'a v e s s a n pigliô suot l u r protecziun. *Menni, Saluz*, 17.

Ah! quella povra g l i e u d h a u n granda fam e said e s u n fich s t a u n g e l s. *Pallioppi, Örs*, 4.

† Tuot aquê dimè che uus uulais che f a t s t h e n à uus la l i e u d, uschia er uus faschè ad e l s. *Bifrun, Matt.* 7, 12.

§ 98.

d) Quasi tuots noms materiels, scu:

l'ajer	l'or
l'alcohol	il painch
l'argient	il plom
l'eter	il sel
il fier	la tschaira
il fosfor	il zin
il lat	il zuorpel

e. u. i.

L'or ais pü lam cu l'argient, l'aram e'l fier, ma pü dür cu plom e zin. VII, 321.

A cumanzet a plover fö e zuorpel. *J. B.*, 9.

Nel mulin vzains duos chaschas, l'üna inua il graun vain miet, l'otra chi artschaiva la farina. II, 121.

Scha giodains alimaints chi contegnan casein u albumin, grass, zücher, ova e sel, scu'l lat, schi ais nossa nudritura buna e normela. VII, 288.

Remarcha. Sch'ün drova ün nom da materiel nel plural, allura nun designescha el pü in generel tuot la materia, ma differentas spezchas, scu sels d'ingrasch, u el designescha oggets consistents our dalla respectiva materia, scu ils fiers (Eisenteile, Eisenstücke).

§ 99.

2. Ils substantivs seguaints vegnan generelmaing druvôs be nel plural:

las accidenzas	ils contuorns
las actas	ils cuols
las annalas	las fattezzas
ils antipods	las finanzas
las ardschentadüras	ils fradgliunzs
ils babuns	las glimadüras
(ir a) baduclas	ils güvlers
las challimas	(fer) manuets
las chotschas	(ir per) las palingornas
ils connotats	las pandectas

ils perdavaunts	las repressalias
las personalias	(ir a) rudellas
(ir a) pichas	las scuadüras
ils preparativs	(ir a) smedas
las primizias	(fer) spilts u spills
ils pulmaints	las suottachotschas
ils puorvs	las trattativas
las rains	las vanzadüras
(salata da) randichels	(fer) zambellas
las raspadüras	e. u. i.

(Cunfrunta eir § 106. Rem. 2.)

Ed eau surpassaiva nel Giudaïsmo bgers da mia eted in mieu pövel, siand eau bger pü zelant per las tradiziuns da mieus babuns. *Menni, Gal.* 1, 14.

Da temp in temp faivan ils Rhätiers irrupziuns da lur muntagnas nels contuorns dell' Italia superiura. *Pr. Cud.* 169.

La muaglia bovina nella val della Simmen as distingua tres bellas fattezzas, il corp bain proporzionô, pail alv e cotschen e bellas cornas ligeras. VII, 142.

Dal ögl da tieus genituors, da tieus fradgliunzs e da tieus amihs glüscha l'amur e la bainvuglientscha. VII, 279.

Cain ed Abel fettan ün di offertas al Segner: Cain dals früts da sieus champs, Abel dallas primizias da sias scossas. *J. B.*, 4.

Arcuntschaints e cun algrezcha ans regorderons allas prerogativas, dellas quêlas nus dvantettans participevels. *Lit.* 124.

Il guvernatur concedit qualche dis per quaists preparativs e get allura per sieu fat. IV, 34.

† Uus auais udieu che elg es stô dit als pardauauns: tu nun t' dajas spargiürêr; mu eau disch a uus, nu giürò zuond bricha. *Bifrun, Matt.* 5, 33—34.

La regina da d'austri uen dals cufins della terra par udir la sabynscha da solomonis. *Bifr., Luc.* 11, 31.

Nos babuns haun mangiô la manna ilg deserd. *Bifr., Joh.* 6, 31.

§ 100.

Significaziuns differentas nel singular e plural paun avair

l'öglier	der Augenzahn	ils ögliers	die Brille die Augenzähne
il pan	das Tuch	ils pans	die Kleider die Tücher

Nun portêr ö g l i ê r s, sainza consultêr ouravaunt l'oculist. VII, 282.

Ils quatter ö g l i ê r s, ün per vart sur e suot, sun scu fats apposta per s-charpêr materias pü düras, per exaimpel ün töch d'charn crüja. VII, 289.

Rico avaiva aint ils sieus p a n s da dumengia. III, 66.

Ün chargia il fain sün chars ed in p a n s, e'l bouv il maina a chesa. II, 120.

Remarcha. N o z z a s nun ho la significaziun d'ün plural, ün po dîmena dir indifferentamaing n o z z a u n o z z a s per l'istess idea (eine Hochzeit.)

Il reginam del tschel ais sumgiaunt ad ün raig, chi fet n o z z a s a sieu figl; e tramettet sieus serviaints, a clamêr ils invidôs allas n o z z a s; mo els nun volettan gnir. *Menni, Matt.* 22, 2—3.

† L'g araginam celestiel es fat inguêl ad üni (§ 131) hû araig, quel chi faschet n u o t z e s (§ 86, rem. 3) a ses filg, & ho tramis oura ses famalgs, che clamessen l's inuidôs à las n u o t z e s, & els nun uulaiuê gnir. *Bifrun, Matt.* 22, 2—3.

Plural collectiv.

§ 101.

Il plural fin cò trattò vain nomnô il p l u r a l o r d i n a r i. Bgers substantivs haun però duos plurals, dals quèls l'ün glivra cun -s (§§ 86—94), l'oter cun -a (§§ 109—115). In tèl cas ils duos plurals haun eir üna differenta significaziun. Quel chi ho la fuorma del plural ordinari, vain druvò in ün senso d i s t r i b u t i v u s e p a r a t i v, que voul dir ch'el do üna pü grand' importanza als singuls individuos u oggets chi constitueschan la pluralited, intaunt cha'l plural in -a vain be druvò in ün senso c o l l e c t i v, que voul dir cha sainza badèr als singuls individuos u oggets, el considerescha be la collecziun scu tèla e's referescha a tuot la classa. Il plural separativ ais sovenz colliô cun ün numerel.

§ 102.

Sch'eau di per exaimpel:

„Duos föglias melnas crudettan giò dal tigl sül sain della giuvna tschanteda sül baunch e la svagliettan da sieus sömmis",

allura stögl eau avair observô mincha föglia, e que ch'eau di dallas duos föglias crudedas giò nun füss il cas per tuot la classa: föglia.

Al incunter, cur ch'eau fatsch ün' observaziun tuot generela, m'inserv dal plural collectiv:

„D'utuon la föglia crouda dalla bos-cha".

Similmaing dscharò ün: Quaist pur ho set muagls bovins in stalla", perchè el cognuoscha minchün e s'occupa da minchün separedamaing.

Ma ün nun dscharò brich: „Tar ils muagls bovins appertegnan il bouv e la vacha", dimpersè: Tar la muaglia bovina appertegnan il bouv e la vacha.

§ 103.

Sch'ün substantiv ho be ün plural ordinari, allura quaist po indifferentamaing esser druvô nel senso distributiv u collectiv, p. ex.

Il chatscheder ho schluppettô duos bels chamuotschs (plural distributiv). Ils chamuotschs sumaglian fich allas chevras (plural collectiv). Cunfrunta § 106, rem. 1.

Ils pü prossims paraints del chavriöl sun ils tschiervs. IV, 74.

Las muntanellas aman la compagnia e vivan insembel in famiglia, veglias e giuvnas. III, 113.

Considerè ils corvs: els nun semnan, ne tschunchan, els nun haun ne chamineda ne granêr; e pür Dieu ils nudria. *Menni, Luc.* 12, 24.

Las vuolps haun tannas, e'ls utschels del tschel gnieus: mo il Figl del crastiaun nun ho, inua el pozza sieu cho. *Menni, Matt.* 8, 20.

† Las uolps haun furaclas & l's utschels delg schil gnieus, mu'lg filg delg hum nũ ho, innua chel apôza sieu chio. *Bifrun, Matt.* 8, 20.

§ 104.

La pü granda part dels substantivs haun be ün plural ordinari (a), bgers haun dasper il plural ordinari (chi dvainta allura plural separativ), eir ün plural collectiv (b), be pochs substantivs haun be ün plural collectiv (c):

a) l'accla	las acclas
il chavè	ils chavels
il cudesch	ils cudeschs
il cuolp	ils cuolps
il daint (Zahn)	ils daints
la fantschella	las fantschellas
la fatscha	las fatschas
il franc	ils francs
la giazetta	las giazettas
l'hom	ils homens
l'imsüra	las imsüras
l'inviern	ils invierns
l'istorgia	las istorgias
la lavina	las lavinas
la minchületta	las minchülettas
la muntanella	las muntanellas
la muos-cha	las muos-chas
il pajais	ils pajais
la persuna	las persunas
la qualited	las qualiteds
la rouda	las roudas
la schlitta	las schlittas
la spuonda	las spuondas
il talvô	ils talvôs.
l'uzöl	ils uzöls
il vdè	ils vdels

e. u. i.

Sovenz exista ün substantiv collectiv apposta, chi renda superfluo ün plural collectiv, scu la chavlera, la daintadüra, il muos-cham etc.

Nellas gianoschas sun 32 daints, chi nun servan be per mas-chêr la nudritura, anzi güdan eir a formêr la vusch. VII, 275.

Spaisas e bavrandas fich chodas e fich fraidas sun zuond noschaivlas alla daintadüra. VII, 290.

§ 105.

b) il bes-ch	ils bes-chs	la bes-cha
il bögl	ils bögls	la böglia
il bös-ch	ils bös-chs	la bos-cha
il bratsch	ils bratschs	la bratscha
il crap	ils craps	la crappa
il famagl	ils famagls	la famaglia
il fev	ils fevs	la feva
il fier	ils fiers	la fierramainta
	ils fradgliunzs	la fradlaunza
la fruos-cha	las fruos-chas	la fruos-chaglia
il gnierv	ils gniervs	la gnierva
il lain	ils lains	la laina
il leder	ils leders	la ledramainta
il member	ils members	la membra
il möbel	ils möbels	la mobiglia
il muagl	ils muagls	la muaglia
il mür	ils mürs	la müraglia
il nar	ils nars	la narramainta
l'öss	ils öss	l'ossa
il pair	ils pairs	la paira
il paster	ils pasters	la pastriglia
il piz	ils pizs	la pizza
il pom	ils poms	la pomma
il ram	ils rams	la ramma
il spelm	ils spelms	la spelma
l'utschè	ils utschèls	l'utschellaglia
il verm	ils verms	la vermiglia
† il vierf	ils vierfs	la verva
il vstieu	ils vstieus	la vestimainta

e. u. i.

Ils Arabs mazzettan ils famagls cun la speda. *J. B.* 83.
Giob avaiva bgera famaglia. *J. B.* 82.

Fè dimena f r ü t s degns della conversiun del cour. *Menni, Luc.* 3, 8.

Mangia be da quella f r ü t t a e da quellas ervas, dallas quêlas tu sest cun tschertezza, ch'ellas sun mangiablas e nun faun mel. V, 199.

L'intêr sistem della g n i e r v a sumaglia fich alla rait del telegraf cun bgeras diramaziuns. Il tschervè correspuonda alla staziun centrela del telegraf; il miguogl dellas rains represainta eir üna staziun importanta. Ils g n i e r v s sun ils fils d'fier del telegraf, e la colliaziun da duos u püss g n i e r v s correspuondan ad ün bürô secundari. VII, 278/9.

Il skelet del umaun consista da 250 ö s s grands e pitschens. VII, 275.

L'o s s a serva da pozza e sustegn del corp, al do la fuorma e porta sias parts lammas. VII, 275.

Eau sun la vit, vus essas ils r a m s. *J. B.*, 131.

Lain sainza r a m m a ais fich retscherchô. V, 209.

Il chalgêr dschet, ch'el stöglia il prüm fer preparêr v s t i e u s pü bels per sia figlia, aunz cu la podair mner sül chastè. IV, 34.

Sumgiauntamaing eir, cha las duonnas sajan ornedas con ün vstieu onest, cun tuorp e modestia, na cun tratschoulas u or u perlas u v e s t i m a i n t a preziusa. *Menni, 1. Tim.*, 2, 9.

† Et siãnd ieus oura l's f a m a g l s sü las uias, schi haũ els araspô taũts sco els haũ acchiatô. *Bifrun, Matt.* 22, 10.

Il chiaste da Clavenna eira mel furnieu
Et da sia f a m a g l i a zuond spulvrieu. *Travers, Mũs,* 37—38.

Brichia cun sül paun uain a uiuer l'g hum, dimperse cun scodün u i e r f da dieu. *Bifrun, Luc.* 4, 4.

Gni no plü tiers ad udy w i e r f s,
Eau sun Joseph uoss frer pardieu,
Aquel chia in agipten hauaîtz uandieu. *Travers, Jos.* 723—724.

Mu maria cunsalueua tuotta aquaista u e r v a, la cuschidraint in sieu cour. *Bifrun, Luc.* 2, 19.

E. B. † La b o s c h i a cun la graveza da lur f r ü t s chiargiada crescha deck sü per teis delet. Ella cuverna seis r o m s cun f o e l g i a per t'far sumbriva in la pü gronda calur. Ils s p e l m s, scha bain i sun insensibels; ta dan nan, per dar complaina contenteza, milli fontaunas. *Abyss,* 99.

Il corp spiritual nõ vain à hvair bsœng da v e s t i m a i n t a sco l'corp natüral qui in terra. *Abyss,* III, 114.

Che müravaglia scha in ün tal crastiã vain generâ da quella sort serpaints; vivras; lutschernas; & autra trida, & horrenda v e r m i g l i a? *Abyss,* 18.

Remarcha. Eir il substantiv c h a r ho duos plurals, c h a r s e c h a r r a, ma la fuorma collectiva nun ho üna significaziun püramaing collectiva; ün

po dir indifferentamaing: duos chars d'fain u dua charra d'fain (plural collectiv cun significaziun separativa). Cunfrunta eir § 103.

Per muer il fain in talvò s'inserv' ün generelmaing da charra (pl. collectiv). Duos chars d'fain cupichettan sül chaunt (pl. separativ). Il pur muet hoz traja charra d'fain in talvò (pl. coll. cun significaziun separativa).

§ 106.

c) il daint (Finger) — la dainta
(u daunt) (u daunta)

il pèr . . . . la pêra

Il pollesch del maun as po postèr visavi alla dainta, in maniera cha'l maun sumaglia ad üna zaungia. VII, 276.

Eau he cumprò tschinch pêra d'bouvs. *J. B.*, 119

Remarcha 1. Sch'ün substantiv ho be ün plural collectiv (na eir ün plural distributiv), allura quaist po eir gnir druvô nel senso separativ. p. ex.:

Dua daunta (dainta) füt amputeda al disgrazchô lavuraint (plural separativ). La pü part dellas lavuors cha l'umaun eseguescha, nun al füssan possiblas, sch'el nun avess daunta (dainta) taunt slisüreda (pl. collectiv).

Remarcha 2. Ün tschert numer da substantivs existan exclusivamaing nella fuorma del plural collectiv, els nun haun dimena ün singular. In tèl cas ils po ün eir designèr seu singulars feminins collectivs. Istoricamaing exista però üna differenza (mera §§ 115—117).

Tels substantivs sun:

la fruonzla — la rüzcha
la marmaglia — la victuaglia
la marocca — la vitquergia
la rattatuglia — la vivanda

etc.

Staungel dal viedi, as tschantet Gesu sper la fontauna, e sieus discipuls gettan intaunt nella citted per cumprêr vivanda. *J. B.*, 100.

In Engiadin' ota, seu eir in otras valledas da circa l'istessa otezzà, cognuschains be gods da **fruonzla.** VII, 211.

El cumpret vitquergia nella citted. *Pr. Cud.* 27.

La glieud giaivan a gara a proveder ils esters cun victuergia. ***Pallioppi, Övs,*** 8.

† Quæl chi ho duos arassas, cumparta cun aquels chi nun d'ho: & quæl chi ho uitquergia, fatstha l'g sumgiaunt. *Bifrun, Luc.* 3, 11.

× § 107.

Las expressiuns „plural separativ u distributiv" e „plural collectiv" vegnan eir druvedas in ün oter senso. La logica disch ch'ün plural ais collectiv, scha que chi vain affirmô dalla pluralited, nun ais il cas per mincha individuo u ogget chi la compuona; al incunter designesch' ella ün plural scu separativ, scha que chi vain dit dalla pluralited, as po referir eir separedamaing sün tuot ils individuos u oggets chi la compuonan.

Ün exaimpel per ün plural collectiv in quaist senso füss: „Tuots ils scolars della scoula non avessan plazza in ün vagun della Retica," perchè quaist' affirmaziun nun ais güsta per mincha scolar isolô, ma be per la pluralited scu têla. Al incunter sch'eau di: „Tuots ils professuors della scoula chantunela haun dret ad almain dudesch eivnas da vacanzas l'an", allura avains ün plural separativ, perchè ün po eir dir: „Mincha professur ho dret a têlas vacanzas."

× § 108.

In têl senso drova ün ils pleds separativ (distributiv) e collectiv eir per distinguer traunter las duos significaziuns, ch'ün substantiv collectiv cumön po avair, p. ex:

Nella frasa: „Il regimaint fet üna marcha da 10 kilometers" avains l'adöver separativ del nom collectiv regimaint, perchè mincha sudô fet la marcha, ma scha dschains: „Il regimaint füt decimô tres la malaria", allura avains l'adöver collectiv, perchè ün nun po dir cha mincha südô füt decimô tres la malattia.

§ 109.

Il plural collectiv terminescha adüna in -a; sovenz vain però eir il tschep del substantiv müdô u la desinenza vain amplificheda tres l'inserziun da -amaint, -maint, -agl, -igl u -avagl.

Ils differents möds da formêr il plural collectiv sun dimena:

a) Il substantiv survain la desinenza -a sainza müdeda:

il bratsch	la bratscha
il daint	la dainta
il fev	la feva
il fundamaint	la fundamainta

§ 110.

b) Il substantiv survain la desinenza -a cun üna müdeda (la quèla ais sovenz püramaing ortografica):

il bös-ch	la b*o*s-cha
l'*ö*ss	l'*o*ssa
l'arva*gl*	l'arva*gli*a
il bö*gl*	la bö*gli*a
il fama*gl*	la fama*gli*a
il mua*gl*	la mua*gli*a
il cha*r*	la cha*rr*a
il frü*t*	la frü*tt*a
il gri*p*	la gri*pp*a
il crip*e*l	la crip*l*a
il mem*ber*	la mem*br*a
il zuon*der*	la zuon*dr*a
il gran*è*	la grane*ll*a (mera §§ 25 e 90)
il nusch*è*	la nusche*ll*a (mera §§ 25 e 90)

§ 111.

c) Il substantiv glivra gia nel singular in -a e resta invariabel.

la föglia (Blatt)	la föglia (Laub)
ün' üsaglia (ein Werkzeug)	l'üsaglia (die Werkzeuge)

In quaists pleds nun avains propriamaing ün singular, be cha la fuorma del plural ho eir la significaziun d'ün singular. Ün' appariziun analoga contraria, inua ch'ün singular ho eir la significaziun d'ün plural, observains in pleds scu munaida uerva, chi significhan Geldstück (sing.) e Geld (plur.), Grashalm, Kraut (sing.) e Gras (plur.)

Il vair singular da föglia füss f ö g l. Quaista fuorma ho però üna significaziun differenta e nun designescha üna part d'üna plaunta, dimpersè ün töch d'palperi u üna giasetta.

Sül prüm f ö g l da vegls cudeschs chi trattan da stedis e pövels figüra suvenz üna duonna imposanta cun wappa e speda e cudesch, vstida del' ampla toga des temps antics. *Ann.* VIII, 217.

§ 112.

d) Il plural glivra in -amainta u -mainta; il nom vain qualchevouta müdô:

il chin*d*el	la chin*dl*amainta
il fie*r*	la fie*rr*amainta
il le*d*er	la le*dr*amainta
il lump	la lumpamainta
il na*r*	la na*rr*amainta
il *v*stieu	la *vest*imainta

§ 113.

e) Il plural glivra in -aglia u -iglia, sainza u cun müdeda del nom:

il bös-ch (la bos-cha)	la bos-chaglia
la fr*uo*s-cha	la fr*u*s-chaglia
il mür	la müraglia
il mat	la mattaniglia
il m*ö*bel	la m*o*biglia
il past*er*	la past*ri*glia
il verm	la vermiglia

§ 114.

f) Il plural glivra in -avaglia:

il lod	la lodavaglia *(Bifr. 1. Cor. 5)*
	la müravaglia *(Abyss, 18)*

§ 115.

Ad arriva na darèr ch'ün plural collectiv, gnand assimilô ad ün cumön substantiv collectiv nel singular, survain la desinenza -s ed ho uschea duos desinenzas del plural.

il lain	la laina	las lainas
il möbel	la mobiglia	las mobiglias
il mür	la müraglia	las müraglias
il schnuogl	la schnuoglia	as metter in schnuoglias (§ 118)
l'üj	l'üja	las üjas

§ 116.

A. Dal punct da vista istoric exista però üna differenza traunter ils plurals collectivs e 'ls oters substantivs collectivs. In bgers cas la desinenza nun po lascher üngün dubi, scha que as tratta d'ün nom collectiv cumön, u d'ün plural collectiv. Noms collectivs cumöns sun p. ex. tenor lur desinenza:

Il besti*am*, il femn*am*, il flur*am*, il muos-ch*am*, il penn*am*, il stail*am*, l'utschell*am*, il prö*ri*, il persun*el*, la servit*üd*, la chavl*era*, la daint*adüra*, l'oss*adüra*, la giuven*tüna*.

B. Ma in oters cas la desinenza pô ingiannêr, uschè per exaimpel preda ais il plural collectiv da prô, mo armeda nun ais il plural collectiv dad armô, dimpersè be ün nom collectiv cumön. La differenza as basescha sül svilup istoric della lingua. Il plural collectiv vo adüna inavous ad ün plural latin d'ün substantiv neutro (u ad üna formaziun analoga), intaunt cha'ls noms collectivs cumöns in -a correspuondan generelmaing al singular d'ün substantiv feminin. Tuottas duos fuormas glivraivan in -a. Uschè preda correspuonda a prata, plural regulêr da pratum (substantiv neutro). La formaziun preda segua tuottaffat las reglas generelas del svilup linguistic. Similmaing armeda as lascha dedür dal mlat. armata, ma armata nun ais il plural d'ün neutro, dimpersè il singular d'ün particip feminin.

Il singular prô ais eir üna formaziun tuot cumöna; il pled correspuonda al latin pratum, scu beô a beatum, grô a gradum, fortünô a fortunatum etc.

§ 117.

Als plurals collectivs del § 115 appertegna ün tschert numer da substantivs chi nun haun pü brich la significaziun d'ün plural e paun pertin esser druvôs cul artichel indeterminô, scu:

ün' arma	armas
üna bavranda	bavrandas
üna clostra	clostras
üna fatschenda	fatschendas
[üna föglia (Blatt)	föglias]
[üna fruonzla (Nadel)	fruonzlas]
ün' insegna († isaina)	insegnas († isainas)
ün' ouvra	ouvras
† üna premgia	† premgias
üna prevenda	prevendas
üna prümavaira	prümavairas
E. B. üna taimpra (Schläfe)	taimpras
üna tschirescha	tschireschas
üna tractanda	tractandas
üna vela	velas

etc.

Da tuot quaists substantivs be duos existan auncha nella fuorma del singular, nempe fögl e premi (mera § 111). In bgers cas aise facil dad explichêr perche cha'l singular saja sto substituieu tres il plural collectiv, siand cha las chosas designedas nun vegnan avaunt be sulettas, mo adüna u generelmaing in püssas, scu armas, fruonzlas, föglias, taimpras, tschireschas etc. Pü difficil sarò que da dir, perchè cha nun existan ils singulars vel, closter, prümvair etc. Nella veglia litteratura ed eir nella lingua odierna chattains qualvoutas eir oters plurals collectivs druvôs cul artichel indeterminô, scu p. ex. üna vestimainta; ün plural vestimaintas nun pera però da's chattêr üngür.

L'utuon las fruonzlas del larsch vegnan melnas e croudan. III, 118.

Interas famiglias croudan nella pü granda miseria in seguit al giodimaint da bavrandas da spiert. VII, 291.

Quaist hom ho ün' insegna (Muttermal) sül frunt. — Ün vezza umauns chi portan las insegnas della viroula naira. Zieva ün' ovazun restan auncha lönch temp inavous las insegnas del disaster. *Fr. Roedel.*

E. B. Bleras prevendas eiran affidadas a persunas d'ota naschita, chi mai non predgiaivan, dimperse as faivan rimplazzar tres vicaris, als quals els daivan üna pitschna quota della granda prevenda. VII, 27.

A sieu temp avaiv' eau seguieu las tractandas, chi as faivan a Ginevra supra la crusch cotschna. *Töndury,* 271.

Uschea vo que cun tuots quels chi faun il mel; ogni föglia, chi s'mova, ils metta in temma, ed els fügian da lur eigna sumbriva. *Pr. Cud.* 31.

Las f ö g l i a s dell' iva haun ün stupend aroma. V. 193.

Il guvern della vschinauncha fuorman scu da vegl innò regulermaing ils trais Cuvihs, chi trattan las f a t s c h e n d a s del public in collegi e a que chi pera sainza tscherner ün president. *Ann.* VIII, 223.

† Ünguotta nun ais pês co ün chi ais inuilgius à si suess, e que ais la p r e m g i a da sia malitia. *L. P.* 129.

Et aquaist es à uus per i s a i n a: Vus gnis ad acchiattêr l'g infaunt fasthô aint, mis in ün presepi. *Bifr., Luc.* 2, 12.

Et aquel chi'l tradiua, hauaiua do ad aquels ü n a comüna i s a i n a, dschant: Quel ch'eau uing à bütscher, aquel es è l'g appigliò & l'g mnêd dauend, cun diligijntia. *Bifrun, Marc.* 14, 44.

L's signels dalg apostel sun fatts traunter uus, cun tuotta pacijntia. & cun i s a i n a s, & cun miracquels, & cun pusaunts fats. *Bifrun, 2. Cor.* 12, 12.

Ü n a h o u r a he eau fat, e tuots s'amürafgliaes. *Bifrun, Joh.* 7. 21.

Marida tia figlia, schi fest ü n a granda h o u r a, ma fò tu ha dettas ad ün hom da sen. *L. P.* 77.

Las h o u r e s quaelas ch'eau fat a nuom da mes bab, a quellas arendan testimuniaunza da me. *Bifrun, Joh.* 10, 25.

Ü n a hundraiula v e s c h k i m a i n t a. *L. P.* 70.

Ungün nun metta üna pezza d'ü n a u e s c k i m a i n t a nuoua sün ü n a u e s c k i m a i n t a uedra, uschiglioe l'g noef arumpa. *Bifrun, Luc.* 5, 36.

Aint in ilg mais d'Mars passò
Füt da las Lias ordinò,
Ch'inminchia cumön hvess paragiô
Tuot chi ch' a r m a pudess purtêr
Aint in ilg bsögn per fer alver.

Wietzel, Guerra da Vutlina. 43.

Cur il cavallier eira a chavagl, sieu scutier al spordschaiv' aunch' ü n' a r m a. Que eira üna pesanta balla da fier, munida intuorn ed intuorn d'aguottas agüzzas. III, 120.

Allas a r m a s specielas incomban, scu il nom disch, lavuors specielas. VII, 186.

Ils trais ultims exaimpels sun tipics pel svilup della lingua. Nel prüm (da Wietzel, 1635) chattains a r m a druvô scu plural collectiv. Pü tard, scu cha muossa il seguond exaimpel, gniva smanchô, cha a r m a eira propriamaing ün plural, ed ün drovaiva il pled cul artichel indeterminô. Que necessitaiva l'adöver della desinenza -s, exemplifichô nella terza frasa, cur ch'ün vulaiva metter il substantiv nel plural.

§ 118.

Exaimpels mixts. Nus disferenziains l'ossa del cho, del tronco e della membra. VII 275. — La gnierva consista d'üna substanza alva grischainta. VII 278. — L'allevaziun della bes-cha vain in generel negletta, e que a dan del contadin stess. VII 144. — Cumpagnias d'alp, chi haun chüra da lur muaglia, cultivan dasper l'alp ün prò. III 101. — Ma ün bapsegner, u üna nona, u fradlaunza, averost bain auncha. — III 67. — Üna buna chesa sto avair schlassa fundamainta. II 114. — Sün la plazza, inua cha'l müreder lavura, as chattan grands mantuns d'crappa, sablun e chütschina. II 115. — La föglia della bos-cha e la fruonzla del larsch ais crudeda. II 124. — La glieud giaivan a gara a proveder la duonna cun victuergia, laina dad arder, vaschella d'terra cotta per cuschinèr ed otras chosettas. *Pallioppi, övs,* 8. — Els gnittan plains da müravaglia e da stupur. *Menni. Act.* 3, 10. — Ils chamuotschs faun sagls da quatter fin tschinch meters suravi chavorgias e suringiò la spelma. III 107. — Chi ho duos rassas, parta cun quel, chi nun ho üngüna; e quel chi ho vivanda, fatscha l'istess. *Menni. Luc.* 3, 11. — Collia noss cors in netta, fraterna chariteid, cha nus sco membra d'ün corp ans servans traunter peer. *Lit.* 49. — Il feil serva a schoglier il grass della spaisa; ultra da que undscha el la böglia, acciò ch'ella nun smartschescha. VII 289. — La ramma del pign sto horizontela. V 204. — La grusaida porta stupends püschels da flurinas cotschnas a fuorma da brunzinas, chi faun üna bella parada traunter la föglia verda.. V 169. — Uschea vo que cun tuots quels chi faun il mel; ogni föglia, chi's mova, ils metta in temma, et els fügian da lur eigna sumbriva. *Pr. Cud.* 31. — Ils esters s'avaivan intaunt schantòs alla sumbriva d'ün ot spealm, cuveart d'bos-chaglia, inua eira

fich fras-ch. *Pr. Cud.* 83. — Vossa lodavaglia nun ais buna. *Menni. 1. Cor.* 5, 6. — Quel chi sorta victorius d'üna guerra, vezza crudèr in schnuoglias avaunt se l'intèr corp dels istoriografs, chi l'exalteschan sco l'agent d'üna „missiun civilisatrice.“ *Töndury*, 263. — La nusch del schnuogl protegia la lisüra traunter la cossa e la part suot della chamma. VII, 276. — Ogni schnuogl vain a's plajèr avaunt me, ed ogni laungia vain a lodèr Dieu. *Menni, Rom.* 14, 11. — Mo Simon Petro, vzand que, as büttet gio avaunt la schnuoglia da Gesu, e dschet: Segner, retira't da me, perche eau sun ün hom pcheder. *Menni, Luc.* 5, 8.

† Guardò dime inchemoed che uus chaminas, brichia sco narramainta dimpersè sco sabbis. *Bifrun, Eph.* 5, 15.

Craiand els ad esser sabis, schi sun els duantôs nars, & haun müdô la gloergia dalg immurtael dieu in üna imegina, brichia sulettamaing inschignieda à la sumaglia da d'ün murtael hum, mu er de la l'utstlina, & de la muaglia, & de la uermiglia. *Bifrun, Rom.* 1, 23.

E m' dò müraueglia che uus s'mudaes uschi bod our da Christo in ün oter Euangeli. *Bifrun, Gal.* 1, 6.

Et bgiers sternaiuen lur uesckimainta in la uia. Et alchüns oters taglieuan la fruonsla giu da la bostchia & la sternaiuan in la uia. *Bifrun, Marc.* 11, 8.

§ 119.

Cur ch'ün plural collectiv dvainta subject, il verb vain miss nel singular.

La föglia passet quaist an pü bod cu'l solit. In Mesopotamia crescha frütta in abondanza. La bos-cha da fruonzla as müda la prümavaira bger main cu il god da föglia. D'inviern la bes-cha vain pavleda cun fain grossèr. La muaglia chatta süllas otas muntagnas ervas züjusas.

× **Remarcha.** Que nun eira però adüna il cas. Anzi nus chattains nella veglia litteratura numerus exaimpels chi muossan cha plurals collectivs gnittan d'ün' etta trattôs eir per la sintassi della lingua sco vairs plurals.

† L'g schil & la terra uignen a passer via, mu la mia u e r u a (= mieus pleds, mera § 105) nu uignen a passer via. *Bifrun, Marc.* 13, 31.

E. B. Horrenda v e r m i g l i a h a v e v a n fat gnieu in teis cour. *Abyss,* 19.

Per che da co che in ün chioerp nus hauain bgierra nembra, & tuotta l a n e m b r a nun h a u n üna proepia houra, uschia er bgiers ischens ün chioerp in Christo, & tuots ischens particulermang nembra liün da lioter, mu imperscho hauiand nus da plü guisas duns suainter la gracia chi es dêda à nus. *Bifrun, Rom.* 12, 4-5.

La vestimainta s u n cuvertas da la tridezza. *Abyss,* III, 114.

§ 120.

Lectüra.

Üna chesa appera pü amiaivla sch'ell' ais conturneda d'alchüns b ö s - c h s chi la daun sumbriva. La b o s - c h a, eira têlmaing surchargeda da frütta, ch'ün stovet pütter alchüns r a m s per cha nun as rumpan.

D'utuon il contadin raccoglia i l s f r ü t s da sia lavur.

Cun la r a m m a secha ch'ün ramassa nel god, fo ün faschinas per arder.

Ils v s t i e u s, cha la schnedra ho fat, nun vaun bain.

Da pü bod la nonas filaivan svess la launa da lur b e s - c h a provedind alla v e s t i m a i n t a della famiglia. Divers b e s - c h s gettan pers durante la burrasca.

Ils l e d e r s füttan surprais dalla polizia nel momaint ch'els avrivan la chascha. — In grandas citteds existan quartiers populôs da melfattuors e l e d r a m a i n t a, nels quêls glieud onesta nun suos-cha penetrêr.

Il tschervè e'l miguogl dellas arains fuorman la part principela d e l l a g n i e r v a, da lo as dirameschan tuot ils g n i e r v s per adempir a lur funcziun nellas differentas parts del corp.

Il Reno posteriur s'ho aviert sa via tres la s p e l m a della Via Mala, formand üna chavorgia da sgrischusa bellezza.

— L'aivla fo sieu gnieu ad ot in concaviteds da spelms inaccessibels. *Clio.*

Origine dellas desinenzas ladinas del plural.

⟍ § 121.

Seu ch'ün vezza, glivra il plural dels substantivs ladins adüna u in -s u in -a. La lingua latina avaiva 5 differentas manieras da declinèr ils substantivs e dimena eir da furmèr il plural. Bgeras relaziuns, cha nus exprimins hozindì cul agüd da preposiziuns, podaiva il latin exprimer tres differentas desinenzas, uschè cha'l singular e'l plural avaivan minchün 6 cas differents. Da quels be il nominativ e'l accusativ haun survivieu nella lingua ladina, ils oters (genetiv, dativ, vocativ, ablativ) sun ieus pers; il genetiv e l'ablativ vegnan uossa generelmaing rimplazzôs tres l'adöver della preposiziun da, il dativ tres a. Ils duos cas survivaints as haun però assimilôs l'ün a l'oter pigliand amenduos la fuorma del vegl accusativ, chi glivraiva nel plural per tuots substantivs masculins e feminins in -s; ils neutros avaivan nel nom. ed acc. plur. adüna l'istessa desinenza, nempe -a. Il nominativ e l'accusativ as distinguan hozindì be tres lur plazza nella frasa, gnand il nominativ generelmaing plazzô avaunt il verb, e l'accusativ zieva. Ils accusativs latins eiran:

masc. u fem.:	mens*as*	libr*os*	leon*es*	pass*us*	di*es*
	(maisas)	(cudeschs)	(liuns)	(pass)	(dis)
neutro:		bell*a*	mari*a*	cornu*a*	
		(guerras)	(mers)	(cornas)	

La prüma e la quinta declinaziun nun avaivan substantivs neutros. La quinta, differenta in oters cas della terza, furmaiva però seu ella il nominativ e l'accusativ, da maniera ch'avains propriamaing be quatter declinaziuns da releiv per nossa lingua.

✕ § 122.

Üna dumanda interessanta füss da savair, perchè cha l'accusativ plural latin ho do andit a nos plural, e na il nominativ latin. In prüma lingia füss da remarchèr cha'ls noms da chosas vegnan bger pü sovenz druvôs seu'ls noms da persunas, e cha l'accusativ ais per ils noms da chosas d'ün adöver bgerum pü frequaint cu'l nominativ. Cur cha nos furmains frasas cun ün nom da chosa, sarò quaist bger pü sovenz nel accusativ seu nel nominativ. Pigliain per exaimpel „il rispli“: Eau cumpr ün rispli, il mat

tschercha sieu rispli, la scolara ho pers ün rispli, ella ho chattô il rispli, tü tagliast ün rispli, ella drova ün rispli etc., mo na: Il rispli vain cumprô da me, il rispli vain chattô dal mat etc.

Il subject ais dimena generelmaing üna persuna, intaunt cha'ls noms da chosas vegnan pü chöntsch drovôs scu objects (accusativs). Il nom da chosa dvainta generelmaing subject be cur cha nus indichains sias qualiteds (tres ün aggettiv predicativ): Il rispli ais bun, nosch, lam, dür, nair etc. Ma pü frequaintamaing dscharò ün tuottüna: eau he ün bun rispli, tü hest ün nosch rispli etc.

× § 123.

Ünguotta nun ans po pü facilmaing persvader della frequenza relativa del accusativ latin, in confrunt al adöver del nominativ, cu da piglièr ün cudesch qualunque d'ün scriptur romaun e da quintêr in ün chapitel tuot ils nominativs e tuot ils accusativs. Eir quels, chi haun consacrô be pochs ans al stüdi della lingua latina, averon probabelmaing let la „guerra gallica" da Giuglio Cesar, ed in Svizzra sarò pustüt cognuschida la secziun chi s'occupa dels vegls Elveziers. Quaista cumainza cul segnond chapitel del prüm cudesch, chi tuna uschea:

Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus *Orgetorix.* Is M. Messala et M. Pupio Pisone consulibus regni cupiditate inductus coniurationem nobilitatis fecit et civitati persuasit, ut de finibus suis omnibus copiis exirent: perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, totius Galliæ imperio potiri. Id hoc facilius eis persuasit, quod undique loci natura *Helvetii* continentur: una ex parte flumine Rheno latissimo atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis dividit, altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios, tertia lacu Lemanno et flumine Rhodano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit. His rebus fiebat, ut et minus late vagarentur et minus facile finitimis bellum inferre possent, qua ex parte *homines* bellandi cupidi magno dolore afficiebantur. Pro multitudine autem hominum et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se finis habere arbitrabantur, qui in longitudinem milia passuum CCXL, in latitudinem CLXXX patebant.

Quaist chapitel contegna **ündesch** accusativs da noms, ma be **trais** nominativs, e quaists sun tuots noms da persunas, **duos** perfin noms propris.

× § 124.

D'otra vart aise da remarchêr cha be ils nominativs della prüma e la seguonda declinaziun latina glivraivan cün ün vocal (æ, i), las otras declinaziuns avaivan l'istessa fuorma per il nominativ e l'accusativ. La desi-

nenza -s eira dimena — eir scha nus abstrahains del adöver pü frequaint del accusativ — in ogni cas la pü üsiteda.

Remarcha. Tar Bifrun chattains qualvoutas substantivs da derivanza latina (u grecolatina) culla desinenza latina -æ u -i nel nominativ plural.

Et l's barbari adrueuan cun nus üna granda humanitæd. *Bifrun, Act.* 28, 2.

L's diaconi saien marids d'üna sula mugliêr quæls chi guuernen indret lur infauns & lur ægna braieda. *Bifrun, 1. Tim.* 3, 12.

× § 125.

In connecziun culs paragrafs 122 e 123 ais da remarchêr cha la lingua ladina nun posseda üngün nom da chosa derivô dad ün nominativ latin, ma ella posseda üna quantited da noms da persunas derivôs da nominativs scu dbiteder, leder, pcheder, paster, Segner (da peccàtor. pàstor. Sènior etc.) Las fuormas correspondentas al accusativ latin sun (u füssan): debitur. debitadur, latrun. pchadur, pastur. Signur, etc., da debitòrem, debitatòrem, latrònem, pecatòrem, pastòrem, Seniòrem, etc.) e quaistas (cun excepziun da latrun) existan effectivamaing. però ad ais probabel ch'ellas sajan da formaziun pü rezainta e be fattas suot l'influenza del plural: pchaduors (da peccatòres), pastuors (da pastòres) etc. Salveder p. ex., chi nun ho plural, nun exista neir nella fuorma salvadur.

Remarcha 1. Davart da desinenza -er del singular cunfrunta § 24, annotaziun.

Remarcha 2. Nella litteratura veglia chattains fich numerus exaimpels da noms da persunas derivôs da nominativs singulars latins, mentre cha tels plurals sun rerissems.

† Et uschea saia in nõ dalg Paedar, & dalg Filg. & dalg sainch Spièrt. *T.* 11.

O pedar eclestiel, Dieu omnipotaint! *Travers. Jos.* 1.

Et aque træs nos spandręder & segner Jesum Christum. *T.* 13.

Eau era uiuaũt ün blastmeder, & ün persequiteder. *Bifrun. 1. Tim.* 1, 13.

Tü ist duãntò surpassèdar da la lescha. *Bifrun, Jac.* 2, 11.

Perduna à nus nos pchiòs, perche er nus perdunain a schodüni (mera §) 131 nos dbiteder. *Bifrun, Luc.* 11, 4.

Parduna à nus nos dbits, sco eir nus pardunain à nos debitaduors. *T.* 1.

Uschia uain ad esser algrezchia in schil da d'ün pchiedar chi imgiura, plü co da nunaunta nuof giüsts. *Bifrun, Luc.* 15, 7.

Eau nu sun gnieu a clamêr l's giüsts, dimperse l's pchiaduors alla arüfglynscha. *Bifrun, Marc.* 2, 17.

Elg es bsüng che l'g abiagedar s'afadia auns co prender dels früts. *Bifrun, 2. Tim.* 2, 6.

Inua es l'g disputedar da quaist muond? Nun ho deus fat narra la sabbynscha da quaist muond? *Bifrun, 1. Cor.* 1, 21.

Arespondaduors. *Bifr., Tit.* 2, 9.

Surmnaduors. *Bifr., 2. Tim.* 3, 13.

Debitaduors. *Bifr., Luc.* 7, 41.

Acchiüsaduors. *Bifr., Joh.* 8, 10; Act. 23, 30.

Saluaedar. *L. P.* 6. Segner. *L. P.* 12.

Creaeder. *L. P.* 24. Saluêdar. *Bifr., Tit.* 2, 10.

L'g lêdar nu uain oter co par iuulêr & amazêr. *Bifrun, Joh.* 10, 10.

L'g es in Zuotz scho ad un laeder tschung l'g chio bain ladin. *Cronica,* 70. (*Dec.* V, 301.)

Tuots quans chi sun gnieus auaunt mè, sun lêdars & schaschins, mu las nuorsas nun haun udieu aquels. *Bifrun, Joh.* 10, 8.

Eau pisaiua, ad esser tiers buns cumpagniuns,
Ma uus ysches pirs cho ladruns. *Travers, Filg,* 13, 15.

chanteder, chantaduors. *Hist. da Lazarus,* 497, 501.

(*Cunfrunta:* Serrand ils ögls il chantadur
Dutsch chaunt melodiet. *Caderas, Sorrirs,* 71.)

La declinaziun del substantiv.

× § 126.

Scu dit nel § 121, avaiva la lingua latina 5 differentas declinaziuns, que voul dir 5 differentas manieras da formêr ils cas e'ls numers. L'exaimpel seguaint muossa las müdedas cha'ls substantivs regulêrs dell' uschè-ditta seguonda declinaziun subivan:

Singular.

	Subst. masculin.	Subst. neutro.
Nom.	murus (il mür)	templum (il taimpel)
Gen.	muri (del mür)	templi (del taimpel)
Dat.	muro (al mür)	templo (al taimpel)
Acc.	murum (il mür)	templum (il taimpel)
Voc.	mure (o mür!)	templum (o taimpel!)
Abl.	muro (dal mür)	templo (dal taimpel)

Plural.

Nom.	muri (ils mürs)	templa (ils taimpels)
Gen.	murorum (dels mürs)	templorum (dels taimpels)
Dat.	muris (als mürs)	templis (als taimpels)
Acc.	muros (ils mürs)	templa (ils taimpels)
Voc.	muri (o mürs)	templa (o taimpels!)
Abl.	muris (dals mürs)	templis (dals taimpels)

Scu ch'ün vezza, avaivan ils differents cas generelmaing eir differentas desinenzas, be il substantiv neutro muossa pü granda uniformited, aviand tuots ils neutros adüna l'istessa desinenza nels trais cas nominativ, accusativ e vocativ.

Nel singular ho il dativ l'istessa desinenza scu l'ablativ, ma otras declinaziuns avaivan differentas desinenzas eir per quaists duos cas. Ils plurals da tuottas tschinch declinaziuns avaivan adüna l'istessa desinenza per il dativ e l'ablativ.

× § 127.

Otras relaziuns scu quellas externedas tres la declinaziun exprimiva la lingua latina tres preposiziuns, p. ex.

ad templum	vers il taimpel
ante templum	avaunt il taimpel
apud templum	tar il (tal) taimpel
circum templum	intuorn il taimpel
per templum	tres il taimpel
ex templo	our dal taimpel
sine templo	sainza il taimpel
pro templo	per il (pel) taimpel
in templo	nel taimpel

e. u. i.

Scu cha quaists exaimpels muossan, redschaivan las preposiziuns bod l'accusativ, bod l'ablativ, la granda part però l'accusativ. Ma be ils ses cas furmôs s a i n z a preposiziun ed exclusivamaing cul agüd dellas desinenzas constituivan la *declinaziun*. In *quaist senso* la lingua ladina nun posseda üna declinaziun. Ella ho be *ün* cas per il singular: t a i m p e l, e be *ün* cas per il plural: t a i m p e l s. La desinenza po dimena be indichèr scha que as tratta d'ün sulet ogget u da püss oggets. T u o t las otras relaziuns vegnan expressas u per mez della plazza cha'l substantiv occupa nella frasa u per mez da preposiziuns, scu: I l t a i m p e l serva al culto divin (nominativ,

avaunt il verb.) Il guvernatur edifichet ün taimpel (accusativ, zieva il verb.)

Il guerrier eira tschantô nella sumbriva del taimpel.
Il sacerdot uraiva nel taimpel.
Il fügitiv s'approssmet al taimpel.
Il viandaunt arrivet tal taimpel.

e. u. i.

× § 128.

Siand cha la lingua ladina nun posseda propriamaing (scu la lingua latina e la lingua tudais-cha) üna declinaziun, ais que evident ch'ün po be arbitrariamaing, as basand sül exaimpel dad otras linguas, metter insembel quatter u tschinch „cas" (sainza u cun preposiziuns) ed ils nomnêr „declinaziun". La lingua ch'ün imitescha generelmaing per la „declinaziun" ladina, ais il latin, laschand d'üna vart be il vocativ. Eir scha que nun ho üngün scopo prattic per la lingua ladina, po que adüna esser ütil per imprender otras linguas, da's familiarisêr a temp cullas ideas da genitiv, dativ etc.

A saja però remarchô cha tschertas linguas possedan ün bger pü grand numer da cas scu'l latin u'l tudais-ch. Uschè per exaimpel ho la lingua finna 15 cas, tuots express tres desinenzas, las linguas slavas (il russ, il polonais, il czech etc.) and possedan generelmaing set u och.

§ 129.

a) Substantivs masculins.

Singular.

Nominativ	il mat	l'abiedi
Genetiv	del mat	del abiedi
Dativ	al mat	al abiedi
Accusativ	il mat	l'abiedi
Ablativ	dal mat	dal abiedi
Nom.	ün mat	ün abiedi
Gen.	d'ün mat	d'ün abiedi
Dat.	ad ün mat	ad ün abiedi
Acc.	ün mat	ün abiedi
Abl.	dad ün mat (d'ün mat)	dad ün abiedi (d'ün abiedi)

Plural ordinari.

Nom.	ils mats	ils abiedis
Gen.	dels mats	dels abiedis
Dat.	als mats	als abiedis
Acc.	ils mats	ils abiedis
Abl.	dals mats	dals abiedis
Nom.	mats	abiedis
Gen.	da mats (d'mats)	d'abiedis
Dat.	a mats	ad abiedis
Acc.	mats	abiedis
Abl.	da mats	dad abiedis (d'abiedis)

Plural collectiv.

Nom.	la mattanaglia	—
Gen.	della mattanaglia	—
Dat.	alla mattanaglia	—
Acc.	la mattanaglia	—
Abl.	dalla mattanaglia	—
Nom.	mattanaglia	—
Gen.	da mattanaglia (d'mattanaglia)	—
Dat.	a mattanaglia	—
Acc.	mattanaglia	—
Abl.	da mattanaglia	—

b) Substantivs feminins.

Singular.

Nom.	la nev	l'amda
Gen.	della nev	dell' amda
Dat.	alla nev	all' amda
Acc.	la nev	l'amda
Abl.	dalla nev	dall' amda

Nom.	üna nev	ün' amda
Gen.	d'üna nev	d'ün' amda
Dat.	ad üna nev	ad ün' amda
Acc.	üna nev	ün' amda
Abl.	dad üna nev (d'üna nev)	dad ün' amda (d'ün' amda)

Plural ordinari.

Nom.	las nevs	las amdas
Gen.	dellas nevs	dellas amdas
Dat.	allas nevs	allas amdas
Acc.	las nevs	las amdas
Abl.	dallas nevs	dallas amdas

Nom.	nevs	amdas
Gen.	da nevs (d'nevs)	d'amdas
Dat.	a nevs	ad amdas
Acc.	nevs	amdas
Abl.	da nevs	dad amdas (d'amdas)

Plural collectiv
nun exista. Cunfrunta però § 111.

Remarchas.

1. Davart l'adöver del nominativ ed accusativ scu subject ed object d'üna proposiziun, mera *Sintassi generela* (Chap. X).

2. Davart la congruenza traunter il subject ed il verb mera *Verb* (Chap. V).

3. Davart l'adöver dels cas preposiziunels mera *Preposiziuns* (Chap. VII) e *Sintassi generela* (Chap. X).

× § 130 A.

Il nominativ e l'accusativ d'üna vart e'l dativ d'otra vart nun eiran adüna uschè cleramaing disferenzchôs scu cha que ais il cas hozindi, siand cha pü bod l'artichel masculin al (alg), als (agls) gniva sovenz eir druvô pel nominativ ed accusativ.

† Als Cumoens sur Munt Fallun
Havettan lur cusalg pü bun.
Wietzel, Guerra da Vuclina, 113—114.

. . . . . . la guardgia . . .
Chi sainza granda cuntrastaeda
Vers Danuder battet la straeda.
Et que cha'd havaiven davous laschenn,
Alg quel als noass tuott bütinenn.
Wietzel, Guerra da Vuclina, 195—198.

L's buns uaun alla uitta Caelestiaela,
Alls maels uaun alla moart infarnela.
Travers, Dysch aeteds. Ms. Gr. 22—23.

Aqui he eau achiatoa alg mel factur
Tu stouwast turner awaunt alg Singur.
Travers, Jos. 678—679.

Nus t'vulain seruir. singer chier.
Tuotzs cun quel chi ho iwuloa alg bachier.
Travers, Jos. 690—691.

Eau nun wulg aque brichia fer
Sulamaing al'g leder eau woelg chiastier.
Travers. Jos. 694—695.

Frars, alg mieu araig ass sporscha fawur.
Travers. Jos. 770.

Remarcha. Bifrun e Lüci Papa disferenzieschan però adüna il dativ dal nominativ ed accusativ.

† Sco l'g floedar, e l'g bastun, e la sòma odan alg aesan, vscheia la spaisa, l'g chastiamaint e la lauur alg famalg. *L. P.* 291.

L'g infaunt, l'g spiert, l'g aungel etc. (nom. & acc.) *Bifrun.*

Agli infaunt, agli aungel, agli (agl) spiert etc. (dat.) *Bifrun.*

L's famalgs, l's uierfs (nom. & acc.) als paiauns. als pouuers (dat.) *Bifrun.*

× § 130 B.

Il genetiv tenda pü vi e pü a sparir dalla lingua, uschè cha pochs, in discurrind, pronunzian: del mat. del abiedi, della feva etc., ün disch püttost: dal mat, dal abiedi, dalla feva etc., eir scha que as tratta cleramaing d'ün genitiv, e na d'ün ablativ. Ch'ün sainta però distinctamaing la differenza traunter il genetiv e l'ablativ, muossa il fat, cha expressiuns scu buchel d'lat (genetiv) e buchel da lat (ablativ), sach

d'farina e sach da farina etc. conservan significaziuns absolutamaing differentas (cunfrunta § 85 e preposiziuns.)

Remarcha. Ils vegls scriptuors peran del rest d'avair druvô quasi indifferentamaing da u de per la formaziun del genetiv u del ablativ; pü sovenz chattains però da.

Mu ilg an quindesthaeuel dalg imperi da Tiberij Caesaris, siand Pontio Pilato guuernadur de la Judea, & Herode ün dals quater parzuras da la Galilea, & Philippo ses frer ün dals quater parzuras della Ituraeae, & della cuntredgia Trachonitidis, & Lysania ün dals quater parzuras da Abylene, suot l's grands sacerdots Anna e Caipha, es sto duantò l'g vierf dalg signer sur Johannem filg da Zachariae ilg deserd. *Bifrun, Luc.* 3, 1—2.

Nu disth forza la scrittüra, che delg sem da Dauid, & del chiastilg da Beethleem, innua chi era Dauid, uain a gnir Christus? *Bifrun, Joh.* 7, 42.

L'g figl delg hum uain do in mauns dals pchiaduors. *Bifrun, Marc.* 14, 41.

O Dieu d'la paesch et dalla guerra
Patrun del tschêl et della terra
Tres tieu saink filg noss seigner chaer
Cun tieu saink Spiert tiers m'voegliast ster.
Wietzel, Guerra da Vuclina, 33 – 36.

Dal cussalg füt conclüt la saira
Per melgdra sgiürezza d'Ingiadinna
Da bütter gio la punt Martina.
Wietzel, Guerra da Vuclina, 184—186.

Süsura lg pöevel dals presidis s'alvêt
Et scodüu â chiesa sia turnêt. *Travers, Müs,* 279—280.
In egna persuna vulês el chiavalgier,
Et l'hunur da la pesch acungiustêr.
Travers, Müs, 379—380.

Chi voul innumbrer l'g sabblun d'alg maer, ul l's guotts da la ploeffgia, u l's dys dalg muond? *L. P.* 24.

In la raspaeda dals vêlgs nun tschantschaer bgier, & in tia uraziun nun faer bgierrs plaeds. *L. P.* 75.

E. B. Eir ilg plü pitschẽ puchià, es üna offaisa dalla Divina Majestà, & uschè meritont dall' æterna mort & condemnatiun; perche chi ha nom smaledi sea quel chi nun salva tot quai chi sta scrit in ilg cudesch dalla ledscha. *Trom.* 101.

× § 131.

Nella veglia litteratura chattains bgers stizzis d'üna desinenza speziela pel dativ masculin e feminin, nempe -i, cha pigliaivan l'artichel determinò ed indeterminò e tscherts pronoms ed aggettivs.

L'g marid sporscha debita bainuulijnscha agli mugliêr. Et l'g sumgiaunt êr la mugliêr agli marid. *Bifrun, 1. Cor.* 7, 3.

La natüra suessa nun amuossa ella schert aque a uus, schi l'g hum ho chiauels lungs, che l'g saia agli tuorp? L'g contredi agli duonna, sch'ella ho lungs chiauels, che saia agli ün' hunur? *Bifrun, 1. Cor.* 11, 14—15.

V ngiün famailg nun po seruir à duos patruns: per che ù chel uuol ailg üni mèl, e alg otri bain, ù chel uain à s'apuzêr uia alg üni, & sthbitêr lioter. *Bifrun, Luc.* 16, 13.

Nu sajas ad üngiüni qualchiosa dbit. *Bifrun, Rom.* 13, 8.

Tu ist stô gio bgiers ans giüdisth ad aquaisti poeuel. *Bifrun, Act.* 24, 10.

Et cura chels hauettan predgio l'g euangeli ad aquegli cittêd, schi sun els turnôs ad Antiochiam. *Bifrun, Act.* 14, 21.

Eau arcumand à uus Phoeben, nossa sour, che uus stettas agli tiers in scodüna sia faschenda. *Bifrun, Rom.* 16, 2.

Et l's sudôs hauiand crucifichio Jesum, prandettan la sia uesckimainta, & la faschettan in quater parts, a scodüni sudo üna part. *Bifr., Joh.* 19, 23.

Ad aquegli chi blastemma il'g sainc spiert, nu uain à gnir pardunô. *Bifrun, Luc.* 12, 10.

Et basta a scodüni di, la sia fadia. *Bifrun, Matt.* 6, 34.

Ad üni chi batta, uain è auiert. *Bifrun, Matt.* 7, 8.

Agli uesckimainta uêdra nus cuuain üna pezza our dalg noef. *Bifrun, Luc.* 5, 36.

Er eau sun ün hum mis suot pusaunza, hauiand suot mè sodôs, et dich ad aquaisti uò, et el uò: et ad üni otri, uitten, et el uain: et a mês famalg, fò aquaist, et el fo. *Bifrun, Luc.* 7, 8.

Eau uoelg dêr à scodüni d'uus suainter sias houres. *Bifrun, Apoc.* 2, 23.

Ad aquegli uuolp. *Bifrun, Luc.* 13, 32.

L'g centurio. *Bifrun, Act.* 27, 6.

Agli centurioni. *Bifrun, Act.* 24, 23. (§ 132).

Daners, duplamaing prane cun wuss
Ad in aquel praschaint da nos früts duno agli signer walaruss.
Travers, Jos. 594—595.

Choa aise pusibell k' nuss hegian iwuloa
Algy Singar oar u argiendt lawuroa?

Travers, Jos. 670—671.

Quels chi temman l'g Segner vegnen à sgundaer quellas chioses chi sun chaeras agli. *L. P.* 37.

Fo dalg bain alg inguschagio, ma ad aquel chi nun temma Dieu nun dær ünguotta. Nun l'g dær tias spaisas, e nun las purtær agli auaunt. *L. P.* 115.

× § 132.

Ils noms propris (ed alchüns oters substantivs) cun desinenzas latinas gnivan pü bod sovenz declinôs scu nella lingua latina; nel genetiv, dativ ed ablativ gnivan però nel istess temp generelmaing cir druvedas las relativas preposiziuns, da maniera cha quaists cas eiran per usché dir express doblamaing.

Eir il vocativ (cas dell' allocuziun) avaiva sovenz sia desinenza latina.

O Deus, spendra Israelem da tuottas sias anguoschas. *T.* 17.

O bun Theophile (voc.). *Bifrun, Luc.* 1, 3.

Et Paulus dis: O bun Feste, eau nu sun brichia inmathieu, dimpersè eau fauel pleds della wardæt & della sabbijnscha. *Bifrun, Act.* 26, 25.

Et bgiers dals Jüdeaus uēnen tiers Martham & Mariam per las cufurtêr. Ma Martha sco ella udit che Jesus füs gnieu, schi giet ella agli incunter. Et Maria stêua à chiesa. *Bifrun, Joh.* 2.

L'imegina da Cęsaris. *Bifrun, Marc.* 12, 16.

Fügia in Aegiptum. *Bifrun, Matt.* 2, 13.

Our da Egijpto he eau clamô mês filg. *Bifrun, Matt.* 2, 15.

Johannes ho scrit apocalypsym. *Bifrun* 303.

Craiè agli evangelio. *Bifrun, Marc.* 1, 15.

La gratia da noss segner Jesu Christi saja cun nus pouvers pchiaduors. *Form.* 3.

Dieu ho lascho crudær sur Adam ün ferm sœn, & dintaunt el durmiva, ho el pigliô üna da sias côstas, & fat Evam la Duonna. *Form.* 33.

× § 133.

In traducziuns fattas our della lingua latina chattains sovenz cha sainza üngün risguard per la construcziun della proposiziun tradütta, ils noms propris vegnan miss nels cas della lingua originela, p. ex.:

Anno autem decimoquinto imperii Tiberii Cæsaris. Pontio Pilato procurante Judæam. tetrarcha Galilaeæ Herode. Philippo autem ipsius fratre tetrarcha Ituraeae et Trachonitidis regionis, et Lysania Abilenes tetrarcha. sub pontificibus maximis Anna et Caiapha, factum est verbum Domini ad Johannem Zachariæ filium in deserto. *Vulgata, Luc.* 3, 1—2.

Mu ilg an quindesthæuel dalg imperi da Tiberij Cæsaris, siand Pontio Pilato guuernadur de la Judea, & Herode ün dals quater parzuras da la Galilea, & Philippo ses frer un dals quater parzuras della Ituraeae & de la contredgia Trachonitidis. & Lysania ün dals quater parzuras da Abylene. suot l's grands sacerdots Anna & Caiapha. es sto duanto l'g uierf dalg signer sur Johannem filg da Zachariæ ilg deserd. *Bifrun, Luc.* 3. 1—2.

Inter genitos ex mulieribus, nullus est major propheta Joanne Baptista. *Vulgata, Luc.* 7, 28.

Traunter l's infauns de las dunauns nun es üngiün naschieu l'g mêr profet co Johanne Baptista *Bifrun, Luc.* 7, 28.

(Jesus interrogavit discipulos) dicens. Quemnam esse me dicit turba? Ipsi autem respondentes dixerunt, Joannem Baptistam: alii autem, Eliam: alii vero, prophetam quempiam ex antiquis resurrexisse. *Vulgata, Luc.* 9, 18—19.

(Jesus dumandò l's discipuls,) dschant: chi dian la lieud ch'eau saia? Et els arespondetten & dschetten: Johannem Baptistam, & alchiüns oters Heliam, & alchiüns oters che saia arisüsto sü ün qualch profet dals uijls. *Bifrun, Luc.* 9, 18—19.

× § 134.

Dieu ho nella litteratura veglia üna declinaziun da per sè. Generelmaing vain deus druvô nel nominativ (e vocativ), e sovenz nel accusativ. intaunt cha dieu ais la fuorma druveda nels cas preposiziunels e generelmaing nel accusativ.

Deus po fêr ch'our da quaistas pedras stettan sü infauns ad Abrahæ. *Bifrun, Matt.* 3, 9.

Eau sun deus da Abraham, & deus da Isaac, & deus da Jacob. *Bifrun, Matt.* 22, 32.

L'araginam da dieu ais inguæl ad ün graun d'sinneval. *Bifrun, Lüc.* 13. 19.

Daed a caesari, aquellas chioses chi sun da caesaris. & a Dieu aquellas chi sun da Dieu. *Bifrun, Marc.* 12, 17.

Aquel uain ad esser grand, & uain à gnir clamô filg delg hutischẽ. Et l'g signer d e u s uain a der agli l'g siz da ses bab Dauid. *Bifrun, Luc.* 1, 32.

L'g muond nun ho cunschieu d i e u (acc.). *Bifrun, 1. Cor.* 1, 21.

Tu daias adurêr tes signer d e u s (acc.), & aquel sul hundrêr. *Bifrun, Luc.*

Schi tu ist filg da d i e u, schi dì ad aquaista pêdra chella duainta paun. *Bifrun, Luc.* 4, 3.

Cha quaista regla nun eira però generela, muossan ils exaimpels seguaints:

Cun quaist ho fin l'historia mia,
Ch'ludô saia D i e u et la Mamma sia.

Travers, Müs. 803—804.

O pedar celestial, D i e u omniputaint!

Travers, Jos. 1.

Nus nun ischen da quela soart, singar' mieu,
Aque ns daiast crair, par ilg jüst D i e u.

Travers, Jos. 464—465.

O D i e u d'la pæsch et dalla guerra.

Wietzel, Guerra da Vuclina, 33.

Lectüras.

§ 135.

A.

Nellas grandas citteds regna sper la richezza eir granda misergia. La recognuschentscha ais üna chosa rera. Superbia e verguogna sovenz as tuochan maun. Nos antenats haun combattieu per lur independenza. All' omnipotenza da Dieu tuot stu as suottametter.

In quaist god ais bgera sulvaschina. Quel chi so contentèr a tuot la glieud nun ais auncha nat. Che voust fer da quaista marocca! Üsa umanited invers minchün. Nun badèr sün que cha la marmaglia discuorra. La Societed Reto-romauntscha publichescha minch' an sias annalas. Noss babuns ans haun relaschô üna preziusa ierta. Porta davent las lavadüras! Ultra sieu salari fix ho quaist impiegô bgeras accidenzas. Per podair salüdèr noss antipods stovessans fer ün lung viedi.

B.

Ün nar fo bgers nars: non t'impachèr della narramainta! Il polizist ho clappô duos leders: el ais il spavent della ledramainta. Ils verms da saida sun nüzzaivels: bger' otra vermiglia causescha grand dan allas plauntas. La cultura da verms da saida ed auncha pü la fabricaziun della saida stess sun uossa bger pü derasedas cu da pü bòd.

La vestimainta nun fo l'hom. Il schneder ho fat duos vstieus. La massera pevla il pullam. L'utschellam picla sü il sem. L'evla e l'ustur sun utschels da rapina. Il contadin ho chüra da sia muaglia. Nos bestiam ans ais da grand' ütilited. Quaist vittürin maina crappa e l'oter frütta. La mamma tegna l'infauntin in sia bratscha. In üna chesa as drova bgera mobiglia. Maisa e chadregias sun möbels indispensabels. Quaist an ais bgera nuschella. Do'm ün pèr nuschels da seg! Che fluram, cha quella ho sün sieu chapè! Per l'ora e per la signuria nun piglièr fantasia! Quels duos signuors m'haun regalô trais pairs. Quaist an la paira ais buna. Il patrun ais containt cun sia servitüd: el ho bgers famagls e fantschellas. Quaists genituors haun üna numerusa figliolanza, 6 figls e 6 figlias. Inua ch'ais qualchosa da vair, as ramassa la mattaniglia e la chindlamainta. Il pur maina bgera charra d'fain in talvô.

C.

1. Il pichalain ais l'agüdaunt del silvicultur. Il benefactur ho compaschiun cun sieus conumauns. Bapsegner e mammaduonna sun members da famiglia. La madrastra fo inandret cun sieu figliaster. Hozindì as viagia sün bastimaints a vapur; pü bod avaiv' ün be barchas a vela. In alp as mangia bun spech in gramma. Nus avains imprains per la festa üna chanzun a quatter vuschs.

Vasclas cun poms e övs in painch non sun da sbüttêr. El ho mel i'l cho.

2. Uorden e previdenza mainan alla benestanza, ma disuorden ed imprevidenza alla rovina. In nossa vita s'alterneschan incessantamaing buns e noschs temps, sco las vachas megras e grassas del sömmi da Pharao. Ma bgers nels dis d'abbondanza spendan e spandan sainza güdizi ed ün bel di as chattan nel bsögn. Eir ils lavuraints chi haun ün bel guadagn ed il spendan tuot nels dis da sandet, staun mel nels dis da malattia. Il gro da benestanza nun ais da tscherchêr nella pü u main granda faculted, ma nel möd da l'administrèr. Quella del sguazzun vo cun rapidited as disfand, quella del avar il renda egoist e dür, ma quella del hom güdizius e prevident, per quaunt modesta ch'ella saja, giarò, tres lavur e spargn, saimper as consolidand a profit da sa famiglia e da sieus conumauns. *Clio.*

§ 136.

A.

Appaina as perdaivan mieus resentimaints nellas nüvlas d'ün sömmi vag, ch'eau sagliva our dal sön, am sdasdand cun ün ferm battacour e col istess sentimaint d'anguoscha, sco cur ün vair sdasdô tres ün clam d'agüd u tres ün allarm da fö. *Töndury* 31.

Eau avaiva impizzô üna nouva chandaila e missa quella davous ün paraglüsch, nun podiand ster nel s-chür. *Tönd.* 30.

Eau non avaiva il minim desideri da passêr il zievamezdi in societeds da cafels (§ 90 b) per tadlêr las istorgias della servitüd e las tschantscherias della citted. *Tönd.* 179.

L'avegnir nun averò da bsögn dad üngüns gentilhomens. *Tönd.* 158.

Al minim fracasch nella staunza attach am figüraiv' eau, cha que saja il portachartas. *Tönd.* 200.

L'inimih fo da grand, da lönch innò, cun sieu schluppet a tir rapid. *Tönd.* 264.

Schluppets a peidras da fö. *Tönd.* 489.

Davous spessa bos-chaglia, in champs dad otas sflüjas u traunter rovinas da müraglia sun els zuppòs e nun füttan observòs dals guardammalòs e pizzamorts. *Tönd.* 320.

Que eira üna not s-chüra, sainza clerglüna. *Tönd.* 326.

Resclarieu dal cler da glüna, appariva a noss ögls ün mür alv. *Tönd.* 335.

Cur ch'ün füt adüsò tuotta sa vita, da posèr sün sedias lammas, charrozzas a pennas e lets morbids, quaunt greiv vain qué allura, taunt pü zieva ün viedi fastidius, da tschantèr sün ün char a s-chelas chi sconquassa l'ossa. *Tönd.* 329.

Eau eira occupeda vi d'üna lavur a maun. *Tönd.* 431.

Allura observaivan els, a lur na pitschna surpraisa, cha l'„inimih" as componiva da conumauns prus, chi pajaivan da galanthomens. *Tönd.* 375.

Il pövel ollandais nun daiv' ün sternüd sün il possess del grandüchedi. *Tönd.* 441.

Mias duos sours, saimper suot la salvaguardia da tanta Maria, as rendettan a Marienbad. *Tönd.* 233.

L'ossa am chattaiv' eau nel vagun, cun ils duos meidis e las quatter sruors da charited. *Tönd.* 309.

Quaunt sovenz avaiv' eau simpatisò culs eroes e las eroessas dell' istoria, e savaiva fich bain comprender il sentimaint elevò, cun il quèl els giaivan nella guerra. *Tönd.* 15.

Fingiò am crajaiv' eau üna murdida, ed uossa eira eau üna millionaria. *Tönd.* 205.

In ogni rappreschentaziun teatrela stovaiva la prüma actrice, u la prüma cantatrice, as preschentèr ourasom il palco nel costüm da Jeanne d'Arc e chantèr quaista chanzun da guerra. *Tönd.* 477.

Il signur reverenda fet lungias observaziuns supra la connexiun traunter il spiert militèr ed il spiert cristiaun. *Tönd.* 423.

B.

Cu avet lö quaista metamorfosi in me? *Tönd.* 56.

Ils artichels da giazetta sustgnivan la tesi contraria. *Tönd.* 169.

Cu ch'ün respira libramaing a quaist pled „armistizi". *Tönd.* 177.

Üngüna da quaistas tesis nun as lascha defender. *Tönd.* 244.

Che scopa avaiva que dad offender la persvasiun d'ün hom chi ais la basi della vocaziun da sia vita! *Tönd.* 427.

Sü dalla streda as sentiva ün murmuri, as avaivan formedas gruppas. la glieud staivan intuorn, tadlaivan o scambiaivan pleds agitôs. *Tönd.* 508.

Eau nun savaiva guera partecipèr a quaista extasi. *Tönd.* 364.

Nella politica ais l'egoismo il principi suprem. *Tönd.* 369.

Las contradicziuns e las antitesis s'intretschan scu las infusorias in ün guot d'ova putrificant. *Tönd.* 388.

Eau m'allegret sül soggiorno futur. *Tönd.* 465.

Cura Copernicus fet cognuoscher sia teoria, podaivan be quels güdichêr supra la valur da medemma, chi as dettan la fadia da verifichêr las calculaziuns da Copernicus; ils oters uniformaivan lur güdizi als anatemas slantschôs da Roma. *Tönd.* 85.

Sias argumentaziuns, spezielmaing sieu intschessant dogma della predestinaziun, nun avaivan oter effet cu quel — d'am grittantêr extremamaing. *Tönd.* 199.

Mieu orizont spirituel s'avaiva dilatò in bgers rapports. eau m'avaiva approprieda cognuschentschas ed ideas. chi al temp da mias nozzas nun existivan per me. *Tönd.* 56.

Que nomnan la glieud politica externa. *Tönd.* 169.

Mieu bap fet üna fin al tumult da gratulaziuns in pichand vi del magöl cun sieu anè da sigillèr. ch'el portaiva nel dantulin, ed el s'ozet per discuorrer. *Tönd.* 248.

Rudolf giaschlaiva crudelmaing duos chagnölins. *Tönd.* 212.

Avaunt tuot üna bucheda d'ova. *Tönd.* 296.

Allura seguit ün generel fer impringias, brancledas e strandschidas da mauns. *Tönd.* 246.

Eau speraiva cha zieva il scambio da qualche sabledas ils adversaris as dessan darchò il maun. *Tönd.* 481.

La lia da pèsch ho sia sede principela a Londra. *Tönd.* 523.

Sia amur per me m'eira gnida auncha pü manifesta tres la sollecitudine. ch'el am demusset durante mia malattia. *Tönd.* 251.

L'arte strategica. *Tönd.* 388.

Üna tas-cha da toiletta da viedi avaiv' eau pigliò cun me per abitudine. *Tönd.* 325.

Tuotta forza. tuotta compassiun. tuotta aptitudina (aptitudine). chi eira a mieu disposiziun. stovaiv' eau reservèr per el sulet. *Tönd.* 308.

§ 137.

Lectüra: La petiziun dels fabricants da chandailas etc.

Als ondrôs members del Parlamaint!

Illustrissems Signuors.

Nus soffrins tres l'intollerabla concurrenza d'ün adversari ester chi, sco chi pera, ais in condiziuns telmaing superiuras

alla nossa per la producziun da glüsch, ch'el cun quaista inundescha tuottaffat nos marchô naziunel ad ün predsch incredibelmaing redüt. Nel momaint ch'el as muossa, glivra nos commerci — tuots consuments as volvan ad el ed ün ram dell' industria indigena cun sias innumbrablas ramificaziuns, vain tuot in ün dandet laschò d'vart. Quaist adversari, chi nun ais oter cu il Solagl, ans fo la guerra ed avains il suspet ch'el saja instigò dalla perfida Albion, siand ch'el demuossa vers l'isla superba üna discretezza della quèla el nun as serva in nos cas. Nus suppplichains dimena Vossas Signurias da vulair fer üna ledscha, chi oblia da serrèr tuottas fnestras grandas e pitschnas, üschöls interns ed externs, tendas, schalusias, insomma tuottas aperturas, fouras e sfessas, tres las quèlas la glüsch del solagl ho pudieu entrèr nellas chesas, portand dan a nossas meritorias fabricaziuns, cullas quèlas ans lusingiains d'avair servieu ütilmaing nossa patria, la patria chi per ricompensa nun stovess ans laschèr nossa sulets in ün combat taunt ineguel.

Nus fains valair las seguaintas radschuns per sustegner nossa dumanda:

Sch'ellas serran giò pü pussibelmaing ogni access alla glüsch natürela e causeschan üna dumanda per glüsch artificiela, quèla da nossas fabricas naziunelas nun sarò incuraschida tres que?

Scha vain consümò pü saiv, stu eir esser pü bgers bouvs e bes-cha; in conseguenza averons augmaint da prôs e pasculs, charn, launa, pels e surtuot da grascha, chi ais la basi da tuotta richezza nell' agricultura. Scha vain consümò pü öli, schi averons üna pü extaisa cultivaziun da tuot las plauntas, dallas quèlas el vain extrat. Quaistas richas plauntas gnaron güst a dret temp per ütilisêr l'augmaint da fertilited, cha'l soprapü d'bestiam cumparta a nossas champagnas.

Nossas sommiteds saron cuvertas da bös-chs raschuoss.

Numerus sems d'aviöls raccoglieron süls munts tesoris da parfüms chi uossa consüman lur fragranza nel ajer desert, sco las fluors, dallas quèlas derivan. A nun sarò ram dell' agricoltura chi allura nun preschenterò ün allegraivel svilup.

L'istess po ün dir davart la navigaziun. Millieras d'bastimaints as metteron alla pas-cha della balena, ed in cuort temp posséderons ün' armeda navela, capabla da mantegner l'onur da nos cher pajais e da compensèr las aspiraziuns patrioticas da Voss petents.

Ma che dscharons auncha dalla fabricaziun da lampas, chandalèrs e candelabers cun indoradüras, bruonzs e cristals chi splenduriron in vasts magazins, in comparaziun dels quèls ils odierns sun be simplas buttias?

Niaunch' ün pover pur chi cultiva plauntas oliferas, niaunch' ün cravunèr nella profondited da sa s-chüra galleria, chi nun s'allegrerò da salaris pü ots e da prosperited pü granda.

Cha Vossas Signurias hegian la bunted da refletter ed Ellas as persvaderon, cha forsa nun sarò niaunch' ün sulet compatriot, dal rich possident da minieras da cravun fin al pü ümil vendeder da surplins, la sort del quèl nun sarò ammeglioreda dal success da nossa petiziun.

Sch'Ellas pretendan, cha la glüsch del Solagl saja ün dun gratuit della natüra, e cha in refüsand tels duns ün refüsa la prosperited svess, schi vulessans Las render attentas, ch'ellas ris-chan da der il cuolp mortel a Lur egna politica.

La natüra e la lavur umauna coopereschan in diversas proporziuns — seguond pajais e clima — alla creaziun d'ün product. La part eseguida dalla natüra ais adüna gratuita, que ais la part cha la lavur umauna eseguescha, chi do valur e vain pajeda. Sch'üna pomeranza da Lisbona vain vendida per la mited predsch cu üna da nos pajas, schi ais que perchè cha la chalur natürela, ed in conseguenza gratuita, fo

per quella que cha l'artifiziela, ed in conseguenza custaivla, fo per quaista in nossas serras.

Uossa ais que precisamaing la part gratuita cha nus pretendessans chi füss exclusa. Ellas dian: Cu po la lavur naziunela competer cun l'estra, scha la prüma ho da fer tuot la lavur e la seguonda fo be la mitted, surlaschand al Solagl da fer l'otra! Ma scha quaista mitted, siand gratuita, indüa Vossas Signurias ad excluder la concurrenza estra, cu pudessan Ellas l'admetter in ün cas, inua il product ais interamaing gratuit? Sch'Ellas füssan consequentas, schi, sco ch'Ellas excludan que chi ais mez gratuit, siand dannaivel all' industria indigena, excludessan Ellas cun dobel zeli que chi ais tuottaffat gratuit. Aunch' üna vouta, scha products scu vin, zücher, farina, palperi e fabricats textils ans vegnan dal ester e nus pudains ils acquistèr cun main fadia cu scha'ls fabrichains svess, ais la differenza per nus ün dun gratuit. Il dun ais pü u main important in proporziun della pü u main granda differenza . . . . . El ais uschè perfet e complet sco ch'el po esser cur cha'l donatur (sco'l Solagl in ans procurand glüsch) nun ans dumanda ünguotta per zieva. La questiun, e nus la dumandains formelmaing, ais quaista: Giavüschan Ellas per nos pajais il benefizi da distribuziun gratuita u il pretais avantag d'üna sfadiusa producziun? Ch'Ellas tschernan, ma ch'Ellas sajan logicas; perchè uschè lönch ch'Ellas excludan fabricats esters, in proporziun cha lur predschs s'approssman a zero, che inconseguenza füss que d'admetter la glüsch del Solagl, il predsch della quèla ais daffat zero per tuot il lung di!“

Clio, suainter Bastiat.

SEGUOND CHAPITEL: L'ARTICHEL.

§ 138.

L'artichel ais ün pledin ch'ün metta avaunt il substantiv, e chi serva a differents scopos, chi gnaron explichòs nels paragrafs seguaints.

Nus disferenziains l'artichel determinô e l'artichel indeterminô.

L'artichel determinô masculin ais nel singular il, nel plural ordinari ils, p. ex. il mat, ils mats; il bös-ch, ils bös-chs; il bap, ils baps.

L'artichel determinô feminin ais nel singular la, nel plural ordinari las, p. ex. la nev, las nevs; la rösa, las rösas, la serp, las serps.

L'artichel determinô nel plural collectiv ais la, p. ex. la mattanaglia, la bos-cha, la föglia (Laub), la fruonzla.

L'artichel indeterminô masculin ais ün, l'artichel indeterminô feminin ais üna; els nun haun üngün plural, p. ex.: ün pom, üna chesa; poms, chesas.

Cumainza il substantiv (u ün oter pled chi segua) cun ün vocal o cun ün h müt, schi apostrofains ils artichels determinòs nel singular e nel plural collectiv ed eir l'artichel indeterminô feminin, p. ex.:

l'abüs (m.)	l'abitaziun (f.)	ün' aivla (f.)
l'effet (m.)	l'energia (f.)	ün' existenza (f.)
l'impegn (m.)	l'imsüra (f.)	ün' imprudenza (f.)
l'or (m.)	l'opiniun (f.)	ün' orma (f.)
l'utuon (m.)	l'ubedientscha (f.)	ün' uzua (f.)

l'arvaglia
l'ossa
l'utschellaglia } plur. coll.
l'üja
l'hom (h müt)

ün' ota muntagna (aggettiv feminin)
l'incumbenzò (particip masculin).

Remarcha 1. Ils attributs „masculin" e „feminin" nun managian. cha l'artichel hegia ün gener da per se. Quaist as drizza bgeranzi adüna zieva il gener del substantiv. In che maniera cha'l gener del substantiv vain determinô, ais expost nels §§ 21—45.

Remarcha 2. Davart la declinaziun del artichel mera § 129.

Remarcha 3. Davart l'artichel cumpost mera § 175.

Remarcha 4. Davart las fuormas veglias del artichel mera §§ 130—131.

× § 139.

a) La lingua latina avaiva ün terz gener, il neutro. Quel gniva druvô na be per ün grand numer da substantivs, ma eir in tuots cas, inua cha il gener eira indeterminô, p. ex. cur cha ün aggettiv, adverb u infinitiv dvantaiva substantiv (cfr. § 12.) Nus druvains in tels cas il masculin e mettains l'artichel il u ün, p. ex.

Tü saintast il dür della paraid, della maisa, del s-chabè; il lam della naiv, il bletsch dell' ova, il chod della pigna. *Pr. Cud.* 142.

Eau avess pü gugent ün na cler e net cu ün schi indecis e vacillant.

Eau nun avess cuvieu ad üngüna „bonne" il plaschair da vair as sviluppêr plaun a plaun quaist giuven spiert, e da l'iniziêr nels prüms stadiums del savair. *Tönd.* 211.

Del sunêr il clavazin, il che eira eir sül program da mia educaziun, am he eau saimper dosteda. *Töndury,* 6.

Il scriver chartas nun eira mê sto sia granda passiun. *Töndury,* 34.

† Huossa lg maelfaèr nun vain sügnô,
Neir alg bainfèr remunarô. *Travers, Müs* 16.

Nus chi eirans alg plü ardaint. *Wietzel, Guerra da Vuclina,* 13.

E. B. Sco 'l dormir ais natüral al Chrastian, usche eir ilg pechiar. *Trom.* 12.

b) Intaunt cha'l vegl l'artichel neutro del singular coincida dimena nella lingua odierna cul artichel masculin, schi coincida il plural da medem

cun nos artichel feminin del singular (cunfrunta §§ 48–49). Ma istoricamaing podess ün dir, cha nel plural existan auncha hozindi ils trais geners del artichel:

ils vstieus (m.)
las rassas (f.)
la vestimainta (n.)

c) Il pled neutrum voul dir: ne l'ün ne l'oter. Neutros eiran dimena nella lingua latina ils pleds chi nun eiran ne masculins, ne feminins. Impè da dir del neutro ch'el saja il terz gener, podessans eir dir, ch'el saja d'üngün gener. Nella natüra podessans considerêr seu neutros ils lavuraints tar ils aviöls e las furmias.

§ 140.

Ün plural del artichel indeterminò avains be nellas composiziuns alchüns, alchünas, üngüns, üngünas, qualchüns, qualchünas, tschertüns, tschertünas, e nel adöver pronominel ils üns - ils oters. Cunfrunta Chap. IV.

Alchüns filosofs pajauns, vzand Paulo, dschaivan: „Che mè voul dir quaist bajeder.“ *J. B.* 155.

Ma traunter il pövel eiran eir tschertüns, chi spredschaivan Saul e dschaivan: „Che mè ans po güder quaist?“ *J. B.* 45.

Ma ils üns clamaivan üna chosa, ils oters ün' otra e nun podiand gnir a savair ünguotta causa il tumult, cumandet il colonnel da mner Paulo nella fortezza. *J. B.* 159.

Ün avaiva iglüminò ün bel bös-chin da Nadêl e regals da tuottas sorts futtan fats als üns ed als oters. *Tönd.* 152.

Cudeschs nun avet Carlina üngüns.

§ 141.

Davart l'adöver del artichel.

Scha la collecziun, l'individuo u l'ogget, dal quèl nus discurrins, ais determinò da maniera cha nus savains immediatamaing da che cha que as tratta, allura mettains avaunt il substantiv l'artichel determinò; otramaing ans inservins del artichel indeterminò; (u del plural sainz' artichel).

§ 142.

Il nom d'üna collecziun, d'ün individuo (persuna u bestia), u d'ün ogget po esser determinò in differentas manieras.

a) Scha nus discurrins dalla terra, dal solagl, dalla glüna, dal tschèl, dal ajer, dal favuogn, dalla naiv etc., allura tuot quaistas chosas sun evidentamaing sainz'oter determinedas; nus managiains la terra cha nus abitains, il solagl e la glüna chi la scleran, l'ajer e l'eter chi la circondeschan, l'unica sort da naiv cha nus cognuschains sün terra, consistind dad ova schetta, il vent dal süd chi alguainta la naiv etc. In tuot quaists exaimpels la chosa nomneda ais l'unica da sia spezcha, u almain l'unica, dalla quèla nus discurrins nella vita d'imminchadi.

Nel principi creet Dieu il tschêl e la terra. *J. B.* 1.

La glüsch del solagl ais bger pü clera, cu quella della glüna e dellas stailas. II, 3.

La prüma condiziun per tuotta vita animela e vegetela ais l'ajer. VII, 243.

L'ais megl per te, cha ün da tieus members perescha, co cha tuot tieu corp vegna büttô nel infiern. *Menni, Matt.* 5, 29.

† Aunchia üna uuotta uoelg eau amuantêr, brichia sulettamaing la terra, mu er l'g schil. *Bifrun, Hebr.* 12, 26.

Chi voul imsuraer l'hutezza dalg tschêl, e la laedezza da la terra, ù la chiafuollezza dalg maer? *L. P.* 25.

L's noschs nun faun neir in l'g infiern üngünna chiosa dretta e giüsta, taunt sco pertain ád els, perche els perseuereschan saimper in l'g mael, ma lur painas ch'els portan in l'g infiern, vegnen anumnaedas giüstas, brichia per chia els las haegian gugend, ma per che la giüstia da Dieu voul ch'els las indüren per giüsts chiastiamaints da lur pchiôs. *L. P.* 93.

E. B. Ingualmaing sco chia Deis t'ha dat duos oels in tia teista, usche indriza quels versa da quaists duos roms dal' aeternitat, il cel, & l'infiern. *Abyss,* IV, 7.

Remarcha. Dalum cha nus ans inservins del artichel indeterminô, il pled survain ün' otra significaziun: üna glüna nun ais pü nossa glüna, mo po esser qualunque oter trabant, chi accumpagna ün planet; ün solagl

nun ais pü nos solagl, ma po esser minch' otra staila fixa; üna terra nun significha nos planet, ma ün pajais, üna contredgia sün quel etc.

§ 143.

b) Sovenz ün substantiv ais determinò tres las circonstanzas da sieu adöver. Cur cha nus in Grischun discurrins dal Pitschen Cussagl, dal Grand Cussagl, dalla regenza, dalla scoula chantunela etc., las circonstanzas nun lascheron üngün dubi, cha nus managiains quaistas instituziuns grischunas, e na quellas d'ün oter chantun. Istessamaing, cur cha qualchün a Tarasp disch: Il landamma ho ordinò üna perquisiziun, sarò sgür managiò il landamma da Sur Tasna. Cur ch'üna mamma dumanda: „Perchè t'ho il magister do ün levatesta?" as tratterò que be del magister, tal quèl sieu mat vo a scoula etc. Cunfrunta eir la remarcha del § 144.

Aunz cu alvêr la seduta ho il protocoll da gnir prelet ed approvô dalla radunanza, e zieva ais quel da remetter immediatamaing al uffizi circuitel, chi'l farò stampêr e parvgnir allas vschinaunchas in ün numer suffiziaint d'exemplers, per esser scumpartieu als singuls votants. *Statüts E. O.* 6.

§ 144.

c) Similmaing, cur cha in ün requint üna persuna, üna bestia u üna chosa vegnan nomnedas per la prüma vouta, allura ils substantivs relativs haun l'artichel indeterminò, ma dalla seguonda vouta davent haun els l'artichel determinò, perchè allura qualchosa ans ais già contschaint davart las relativas persunas, bestias u chosas, ellas sun dimena già determinedas, p. ex.:

Robinson resentit grand' algrezcha, vzand poch dalöntsch dalla riva üna granda barcha fermeda. El as mettet a clamèr ad ota vusch. Üngün nun as musset però sün la barcha, e Robinson nudet vi fin sper ella. Il bastimaint s'avaiv' imbattieu sül sablun e nun podaiva pü ne inavaunt, ne inavous.

La damaun mamvagl nudet el darchò vi tiers la barcha. Arrivand sün quella, al paret que d'udir a dschemêr. El get vers il lö, d'inuonder ils dschems gnivan, ed arrivet tiers ün üsch serrô. El il sfunzet aint, ed ün grand chaun al saglit incunter. Ils marinêrs l'avaivan smanchô nella prescha da's salvêr.

Robinson get tscherchand per la barcha intuorn e chattet bgeras robas, las quêlas al podaivan fer bun servezzan. El pigliet giò duos üschs, ils tachet insembel cun famagls d'fier ed as fet uschè ün flöz, sün il quêl el mnet bgera roba alla riva. Il chaun saglit nell' ova e nudet vi da sa posta. *Suainter II.*

Remarcha. Quaista lectüra ans spordscha eir püss exaimpels, chi muossan, cha be las circonstanzas paun bastêr, per determinêr ün substantiv e dumandêr l'adöver del artichel determinô. In têla maniera sun determinôs nella prüma secziun ils substantivs la riva, il sablun, nella seguonda: la damaun, ils marinêrs, nella terza darcho la riva.

§ 145.

d) Ün substantiv po eir esser determinô tres ün aggettiv demonstrativ, possessiv, numerel u qualificativ, tres ün oter substantiv con u sainza preposiziun u tres üna frasa subordineda. Ma siand cha l'adöver d'ün aggettiv demonstrativ u possessiv excluda l'üs del artichel (mera §§ 250 e 251), ans avains dad occupèr be cul aggettiv qualificativ e numerel (mera §§ 183 e seguaints, 240 e seguaints), cul substantiv attributiv cun u sainza preposiziun e culla frasa subordineda. In mincha cas stu il substantiv però esser determinô taunt precis, cha nun resta üngün dubi in merit al individuo u l'ogget managiò. Las determinaziuns seguaintas füssan dimena da per se insuffiziaintas:

Ün mat daschütel (perchè a sun bgers mats daschütels!)

Üna dama cun ün grand chapè (perchè a sun bgeras damas cun grands chapels!)

Üna matta chi so ler (perchè bgeras mattas saun ler.)

Be scha eir las circonstanzas del adöver determineschan

pü inavaunt quellas persunas, as güstificha da metter l'artichel determinô: Il mat daschütel etc.

Al incunter nels exaimpels seguaints nun po restèr üngün dubi chi e che cha nus managiains:

La mamma da Duri (perchè Duri ho be üna mamma).

La chapitela della Germania (perchè la Germania ho be üna chapitela).

Il president Lincoln (perche ad eira be ün president cun quaist nom).

La prüma dumengia del an passò (perchè l'an passò avet be üna prüma dumengia).

Il bap arrivet con l'ultima posta (perchè ad ais be ün' ultima posta).

Il meglder scolar della classa (perchè be ün scolar po esser il meglder).

Robinson get vers il lö. dinuonder ils dschems gnivan (perchè ils dschems gnivan be dad ün sulet lö. § 144.)

La punt, chi crudet giò in Val Mela (perchè be üna punt crudet giò).

Remarcha 1. Ils pleds signur, signura, sar, duonna, giunfra, giunker, barba, amda, sovenz eir cumpèr, cumèr e maister vegnan druvôs sainz' artichel in connecziun con ün nom propri, p. ex.:

Sar Dumeng e duonna Maria sun arrivôs. Giunfra Seraina ho chantô il pü bain. Barba Guadench m'ho regalô ün cudesch ed amda nottina ün chapè. Maister Clo ais ün hom da spass. Giunker Giachem parta damaun. Cumpêr Duri vo a faira. Signur Hartmann ho edifichô la nouva baselgia cattolica a Samedan. Signur Bezzola eira güdisch federel.

Remarcha 2. Sch'ün voul indichêr ch'ün cognuoscha dad üna persuna be sieu nom, e ch'ell' ais otramaing del tuot incontschainta, schi drova ün il nom propri cul artichel indeterminô, p. ex.:

Giunfra Ursulina ais impromissa cun ün Dr. Haegli. Nella guerra svabaisa ün Stampa eira il chapitauni dels Bergagliots. (Oters exaimpels as chattan nel § 159).

§ 146.

Lectüras.

A.

Il stüdi profuond della natüra ais adüna sto ün bsögn per l'umaun pensant ed üna fontauna inexauribla da müravgliusas scopertas. Ils pastuors dels temps antics aduraivan il solagl, dal quèl derivan la glüsch, la chalur e la vita; in nots serainas contemplaivan els il firmamaint. e las stailas, chi brillaivan vi a quel, eiran lur diviniteds vigilantas. Ma il spiert umaun nun as containta da contemplèr ed adurêr. el as mouva da contin in tschercha della vardet. Per podair penetrèr cul sguard nell' immensited del spazi, haun ils astronoms inventò il telescop ed oters instrumaints, ch'els vaun adüna perfecziunand. Il progress dellas scienzas matematicas als ho abilitòs da stabilir il volüm e las distanzas dels asters, scu eir la ledscha chi regolescha tuot il sistem del movimaint universel. Il zeli instancabel e la perseveranta pazienza da bgeras generaziuns d'astronoms ans haun aviert immens e müravglius orizonts, davaunt ils quèls nos anim s'impla d'üna viva stupur ed admiraziun.

B.

Ma na be l'astronomia ans do ün' idea della bellezza e grandezza della creaziun, dimpersè eir la terra, chi nell' immensited del univers cumpera scu ün pitschen atom. Immens ais eir co il champ per l'exploraziun e'l stüdi, e l'atom intelligiaint, chi as nomna umaun, voul tuot perscrutèr e tuot dominèr. El ho stüdgiô minuziusamaing la richa fauna dels pajais tropics e l'exuberanta vegetaziun da quellas contredgias, el ho explorô la glatscha dels pols ed allò rammassò la materia per interessants stüdis, el s'ho construieu bastimaints per traversèr ils mers ed arrivèr ad oters con-

tinents, ho suottamiss l'elemaint instabel, s'avrind üna via da traffic chi collia ils pövels ils pü differents. Ma la surfatscha del mer nun ho bastieu a sia brama da savair, el ho imsürò las profunditeds e miss in adöver sia intelligenza per vaindscher la massa d'ova e l'explorèr fin in fuonz. Co s'ho aviert davaunt sieu sguard üna nouva müravgliusa richezza e magnificenza per stimulèr maggiurmaing l'innata brama da retschercha chi'l dominescha. El stüdgia e perscrutescha adüna inavaunt e chatta ün' analogia traunter las pü differentas materias da sieus stüdis, l'attinenza del pü pitschen atom alla totalited e nella minima chosa da sia observaziun il medem sistem e la medemma ledscha chi mouva e guverna il grand univers. *Clio.*

C.

Il grand imperi romaun füt divis nel (§ 161 d) 395 in duos parts, l'imperi romaun occidentel culla chapitela Roma e l'imperi romaun orientel culla chapitela Constantinopoli. Il raig Carl il Grand as proponit da suottametter ils pövels germanais e da'ls convertir al cristianismo. Cur cha la Terra Sencha füt conquisteda dals Türchs, stovaivan ils pelegrins cristiauns pajèr grandas taxas per entrer in Gerusalem (§ 156. Rem.). Il raig Victor Emanuel II. füt il fundatur dell' united dell' Italia (§ 156 c). Il president Carnot füt mordragiò. L'apostel Paulo ho predgiò l'evangeli als pajauns. Il reformatur Zwingli ais mort nella battaglia da Cappel. Il generel Dufour eira da Genevra. Tenor la legenda füt il chastlaun Gessler mazzò da Tell. Vers la mitted del mais Gün cumainzan las spuondas a's inverdir.

§ 147.

Exercizi. a) Scriva trais frasas, inua ün substantiv vain druvò cul artichel determinò perchè cha'l relativ individuo u ogget ais l'unic da sia spezcha u almain l'unic, dal quèl nus discurrins nella vita d'imminchadi (§ 142).

b) Tschercha in tieu cudesch da lectura desch frasas. inua ün substantiv ais determinò tres las circonstanzas da sieu adöver (§§ 143--144).

c) Tschercha in tieu cudesch da lectura ün requint ed indicha in medem tuot ils substantivs, chi haun il prüm l'artichel indeterminô e zieva l'artichel determinò. Spieghescha perchè cha quaist cambi vain fat (§ 144).

d) Scriva tschinch frasas, inua ün substantiv ais determinò precis tres ün oter substantiv cun üna preposiziun. tres ün aggettiv u tres üna frasa subordineda (§ 145).

e) Indicha tuot ils substantivs nella lectüra del § 146, chi sun determinòs nella maniera *a, b* u *d*.

§ 148.

L'artichel indeterminò ho duos differentas funcziuns.

a) El accumpagna ün substantiv chi nomna üna persuna, üna bestia u üna chosa scu individuo, p. ex.: Mieu chantunais ho cumprò üna buna vacha.

b) el accumpagna ün substantiv chi nomna üna persuna. üna bestia u üna chosa scu representant da tuot la spezcha, p. ex.: Üna buna vacha do bger lat (= Mincha buna vacha).

Nel prüm cas (a) il substantiv survain l'artichel determinô, cur cha la persuna, bestia u chosa vain nomneda per la seguonda vouta u pü sovenz (cfr. § 144), nel seguond cas (b) ün po continuèr a s'inservir del artichel indeterminô.

Exaimpels a. Ad eira ün hom rich, chi's vestiva da purpura e da linzöl fin e vivaiva ogni dì splendidamaing ed in dalets. Mo ad eira ün pover. cun nom Lazaro, chi giaschaiva avaunt la porta da quel, plain bignuns e desideraiva da's sadullèr cun las mievlas, chi crudaivan giò dalla maisa del rich; ma ils chauns gnivan e lichaivan sieus bignuns. A dvantet però, cha'l pover morit e gnit portò nel sain d'Abraham. Eir il rich morit e füt sepullieu etc. *J. B.* 114.

Ün esan avaiva servieu a sieu patrun bgers ans diligiaintamaing. Ma uossa eira'l vegl e na pü in cas da porter sachs e barigls, sco pü bod. Sieu patrun il pavlaiv' invidas per ünguotta e'l volaiva mazzêr. Ma l'esan s'inacordschet da que e get per sieu fat. El faiva quint, dad ir nella citted da Brema sco musicant.

Per viedi vzet el al ur della via ün chaun. Quel fladagiaiva, scu sch'el avess fat üna lungia cuorsa „Che at mauncha, cha tü boffast uschè?" dumandet l'esan. Il chaun respondet: „Eau sun uossa vegl e debel e na pü drovabel per la chatscha. Perquè mieu patrun am voul schluppettêr. Ma aunz cu laschêr la pel, am fet eau our dalla puolvra." Cò dschet l'esan: „Sest che! vè cun me a Brema sco musicant." Il chaun füt containt da quaista proposta e da compagnia viagettan els vers Brema.

Els eiran ieus poch töch, cha vzettan ün giat sper via. Quaist faiva üna tschera da melcontaint. L'esan al dumandet: „Perchè fest quaista tschera brusca?" „Chi voul esser sü da cho, cur ch'el ris-cha la pel? respondet il giat. „Eau sun uossa vegl e nun sun pü in cas da clappêr mürs. Mia patruna am volaiva bütter nell' ova. Ma eau nun he auncha vöglia da morir e get per mieu fat. L'esan e'l chaun dschettan: „Vè con nus a Brema scu musicant; tü cognuoschast uschè bain la musica." Al giat plaschet quaist cussagl ed el get cun els, etc. II, 18—19.

Exaimpels b. Ün fidel amih ais üna ferma protecziun; chi posseda ün tel, posseda ün grand tesor. Ün fidel amih ais impajabel, ed ünguotta nun sopravaunza sias qualiteds excellentas. Ün fidel amih ais ün condimaint della vita. Chi temma il Segner, averò ün tel. *J. B.* 82.

Che po ün s'imaginêr da pü terribel per ün crastiaun, co l'avarizia? Ün avar renda continuamaing la vita escha a tuots quels chi sun intuorn el. Ün avar nun po avair üngün tranquil plaschair, ne üngün amih sincêr e chi in el interamaing as fida. Ün avar perda la stima da tuottas persunas las pü degnas da stima.

Cur eau eira infaunt, tschantschaiva eau sco ün infaunt, m'impissaiva sco ün infaunt, güdichaiva sco ün infaunt; mo siand dvantô hom, he eau dismiss las chosas dad infaunt. *Menni, 1. Cor.* 13, 11.

Üna buna vacha do zieva fat vdè ün bun temp alla lungia dudesch fin quindesch liters d'lat al di. III, 100.

Remarcha. Pü sovenz vain l'artichel determinô druvô in connecziun cun ün nom appellativ nel singular, chi sto per tuot la spezcha (§ 153); ün preferescha però l'artichel indeterminô cur cha l'individuo ais designô tres duos pleds (substantiv ed aggettiv), p. ex.:

Ün crastiaun ozius, inimih della lavur, ais üna chargia a se ed ad oters. *Pr. cud.* 288.

Il misericordiaivel resainta pü grand dalet nel der cu nel artschaiver. *Pr. Cudesch* 288.

Ün crastiaun vaun renda se stess ridicul e spredschabel a tuot tas persunas radschunablas. *Pr. cud.* 280.

Al manzneder nun vain pü cret, eir sch'el zieva da que dschess la vardet. *Pr. cud.* 271.

† Ad ün hom auaritius nun cuuegnan las arichezzas, e à che perpoest dess hauair danaers l'g inuilgius? *L. P.* 129.

Ün hom sabi vain saimper a tmair, & in l's dijs arandieus alg pchio vain el à s'parchiürer dalg fall, mu l'g narr nun fo sursenn sün l's temps. *L. P.* 165.

L'oegl delg auaricius nun s'sazgia cun üngüna part. *L. P.* 130.

In ün murtael ais ün cour murtael. *L. P.* 166.

§ 149.

Ils §§ 142—145 contegnan tuot las reglas fundamentelas davart l'adöver del artichel determinò ed indeterminò. A sarò tuottüna ütil da considerêr ils cas speciels seguaints:

1. La pü part dels **noms da materiels** druvôs in ün senso generel haun l'artichel determinô.

Il zuorpel e'l sel as chattan eir nell' ova. Il zücher nun eira cognuschieu dals vegls Romauns. Il caffè füt scopert tres ün Arab. La dürezza del plom nun ais uschè granda scu quella del fier. Il lat ais il meglder nudrimaint per infaunts.

L'argent viv ais l'unic metal liquid, chi s'indürescha pür in üna temperatura da —40° C. VII, 321.

Il chiss sumaglia a prüma vista fich alla chütschina ed ais effettivamaing ün prossem paraint della peidra chalcheraisa. VII, 314.

Scodün chi oda quaists mieus pleds e nun ils observa, ais simil ad ün hom ignoraunt, il quél fabrichet sia chesa sül sablun. *Menni, Matt.* 7, 26.

† L'g vin ho aruino bgiers. *L. P.* 277.

Remarcha. La radschun per quaist adöver del artichel ais, cha quasi tuot ils noms materiels druvôs in ün senso generel indichan chosas chi sun

las unicas da lur gener. Dalum cha nus avains ün materiel chi nun ais l'unic da sieu gener, drovains l'artichel determinô be scha las relativas condiziuns dels §§ 131—145 sun adempidas, otramaing l'artichel indeterminô, p. ex.:

Schabain ch'eau tschantschess tuot ils linguachs dels crastiauns e dels aungels, sch'eau nun he la charited, schi sun eau be ün metal chi suna ed üna s-chella chi clingia. *Menni, 1. Cor.* 13, 1.

L'or ais ün metal pü greiv cu'l plom. Il quinin ais üna puolvra alva fich amara. Il metal, chi eira il prüm cognuschieu dals umauns, pera d'esser sto l'aram (§ 145.) La puolvra dannagia sovenz considerabelmaing ils prôs. (Confrunta eir § 98, remarcha).

§ 150.

Scha vulains indichèr üna quantited indefinida d'ün materiel, allura drovains il substantiv sainz' artichel, p. ex.: Il chalgèr drova chüram per fer s-charpas. Quaist negoziant venda caffè, züccher, tè, cacao e tschiculatta. Il stagnin e'l chüderel drovan zinc, plom, zign ed aram.

Il müreder masda chütschina, sablun ed ova cun la pela da molta. II. 115.

L'or as chatta per part pür e per part unieu cun oters minerels, postüt cun zuorpel. VII, 321.

Ova netta nun ho ne gust, ne odur ed ais complettamaing transparenta. VII, 329.

Trafögl, salata ed ervas finas maglia la leivra il pü gugent. III, 111.

Las giuvintschellas imprudaintas pigliettan lur lampas, mo nun pigliettan öli cun se. Mo las prudaintas pigliettan öli in lur vas insemmel cun lur lampas. *Menni, Matt.* 25. 3—4.

† Nun sajast valurus cun baiver vin. *L. P.* 277

§ 151.

Ils **substantivs abstracts** (cfr. § 96), chi denoteschan üna qualited u ün stedi, vegnan generelmaing druvôs cul artichel determinô, quels chi denoteschan ün' acziun, haun l'artichel determinô u indeterminô tenor las reglas generelas precedaintas. (§§ 141—145) p. ex.:

Il curaschi, la timidited, la vardaivlezza, la misericordia, la stanglentüna, la noschdet, l'indolenza, la daschütlia, l'attenziun, l'intelligenza etc. *(qualiteds* u *stedis).*

Il cuolp u ün cuolp, la seduta u üna seduta, il viedi u ün viedi, la marcha u üna marcha, il permiss u ün permiss, il levatesta u ün levatesta, l'admoniziun u ün' admoniziun, la decisiun u üna decisiun, la vendita u üna vendita, il pcho u ün pcho etc. *(acziuns,* cfr. § 96.)

L'obedienzia ais il prüm ed il pü natürel dovair del infaunt. *Pr. Cud.* 269.

La modestia condüa all' ümilted. *Pr. Cud.* 279.

La nettaschia ais inseparabla da tuotta persuna bain educheda. *Pr. Cud.* 289.

Stè ferms nella liberted, tiers la quela Cristo ans ho liberôs, e nun laschè's metter darcho suot il giuf della servitüd. *Menni, Gal.* 5. 1.

Scodün chi fo il pcho, ais sclev del pcho. *Menni, Joh.* 8, 34.

Üna vusch clamet our dalla nüvla. *J. B.* 124

E continuand, als proponit Gesu üna sumaglia. *J. B.* 114.

Il colonel eira approfondieu in üna partida da schah. *Töndury* 67.

Ün sbragizi anguoschagius as fet udir da part dels disgrazios. *Töndury* 71.

† La manzoegna in ün hom ais ün grand vici. *L. P.* 181.

E. B. Ilg Segner ha üna lite cũ 'ls habitants dal pajais. *Trom.* 103.

Mo scha ün substantiv abstract exprima üna qualited u ün stedi, dals quèls sun püssas spezchas, allura vain el druvò cul artichel determinò u indeterminô, tenor las reglas generelas dels §§ 141—145, p. ex.:

La malattia u üna malattia (perchè a sun bgeras malattias).

La virtüd u üna virtüd (perchè a sun püssas virtüds, seu la charited, la vardaivlezza, la güstia etc.).

La qualited u üna qualited (perchè a sun fich numerusas qualiteds).

La colur o üna colur (perchè a sun bgeras coluors) etc., mo:

L'algebra (perchè ad ais be ün' algebra).

La güstia (perchè ad ais be üna güstia).

L'egualited (perchè ad ais be ün' egualited).

La sandet (perchè ad ais be üna sandet) etc.

La charited nun s'allegra dell' ingüstia, anzi s'allegra della vardet. *Menni, Cor.* 13, 6.

Eau he üna forza in me chi observa cun interna sodisfacziun que ch'ais belg, vardaivel e bön: sco cha in virtüd della medemma forza, tuot que ch'ais trid, invardaivel e nosch, fo sün mieu intern üna disagreabla impressiun. *Pr. Cud.* 144.

Ün auditur na prevgnieu nun avess tschertamaing cret, cha quaists discuors füssan l'eco d'üna ceremonia destineda ad inspirer l'ümilted. *Töndury*, 113.

† La sandet passa tuot l'gôr, & ün saun chüerp vela plü co grandas arichezzas. *L. P.* 267.

Remarcha. Cur cha ün substantiv concret vain druvô scu object u sto zieva üna preposiziun, schi crouda l'artichel sovenz davent. Cunfrunta losupra §§ 163—164. Mera eir § 168.

§ 152.

Exaimpels divers. Quel, chi temma la mort, ho pers la vita *(Pallioppi)*. L'occasiun fo il leder. — La civilisaziun dependa dalla moralited. — Il prievel metta il curaschi del hom alla prova. — Guardè e perchürè's dall' avarizia: perchè la vita d'ün crastiaun nun consista nell' abundanza da sia roba. (*Menni, Luc.* 12, 15). —

La nettaschia vo culla temma da Dieu. Il. 15.

La cognuschentscha fo superbi, mo la charited edificha. *Menni, 1. Cor.* 1, 1.

Scu cha'l vout del tschêl as fuorma d'ün unic grand safir, usché as fuorma la grandezza da caracter d'ün nöbel umaun be our d'üna (numerel) virtüd — la bunted. *Tönd.* 280.

Beôs quels chi haun fam e said (§ 163) zieva la güstia, perchè els saron sadullôs (*Menni, Matt.* 5, 6). — Eau sun la glüsch del muond: quel chi'm seguitescha, nun chaminerò nella s-chürdüm, mo averò la glüsch della vita. (*Menni, Joh.* 8, 12). — Ils Fariseers s'attachaivan alla richezza e na a Dieu. — Üngün nun so cur cha la mort vain.

† Sco l'g ôr cun l'g foe vain appruo, vschea la lieud chi plaescha à Dieu, in l'g fuorn da l'afflictiun. *L. P.* 34.

L'inuilgia e l'ira scurzunan la vita, & l'g pisêr maina la vilgdüna aunz temp. *L. P.* 269.

La superffgia ais męluuglida à Dieu & à la lieud. *L. P.* 95.

E. B. La via chi maina in l'aeternitat ais cert cuorta; ma seis exit ais interminabel; ingio la finescha, non vain ma chiattà. ***Abyss*** 6.

Sco 'l soen à blers ais mortal, chi s'dormainzen via è nun sa sdrovaglien plü; usche ais als infidels la mort corporala ün mess dalla seconda mort. ***Trom.*** 27..

§ 153.

Sch'ün **nom appellativ** serva per denotèr tuot ils individuos dell'istessa classa, schi vain el generelmaing druvô nel singular u nel plural cun l'artichel determinô, qualche voutas nel plural eir sainza l'artichel u nel singular cul artichel indeterminô (mera § 148 b).

Il chaun ais ün bun amih del umaun. Il bös-ch ais üna plaunta, chi ho be ün tronco da lain. L'alveterna prosperescha be süllas muntagnas. La maisa e'l s-chabè, la s-chantschia e la commoda, il baunch e'l pult sun möbels. Il chavagl ais üna bestia domestica. Il chameil as containta da pevel zuond inferiur. L'alimeri ais üna bestia fich ascra. Il püf nun vezza bain da dì. Ils uzölins sun bes-chinas fich dalettaivlas. Las vuolps vivan nel god in tannas; eir las leivras vivan nel god. Las muntanellas chevan lur fouras nel terrain. Las baselgias servan al culto divin.

Ils homens faun las ledschas, las duonnas ils costüms. *Pallioppi.*

Las vuolps haun tannas, e'ls utschels del tschêl gnieus; mo il figl del crastiaun nun ho, inua el pozza sieu cho. ***Menni, Matt.*** 8, 20.

Il tschierv ais üna dellas pü bellas bestias sulvedgias. IV, 74.

La fruonzla del larsch nun sto ün' ad üna intuorn las manzinas, scu quella del pign, u in tschinch insembel, scu tar il dschember, dimperse bgera fruonzla, fin 50 aguoglias, staun unidas in ün püschel. V, 209.

Tuot las parts del aconit sun fich velenusas. V, 199.

Ün rich aintra difficilmaing nel reginam del tschel. ***Menni, Matt.*** 19, 23.

Quaunt fadiusamaing entreron ils richs nel reginam da Dieu. *Menni, Marc.* 10, 23.

Il gust as fo pcho da sia muaglia: ma il cour del empi ais immisericordiaivel. *J. B.* 80.

Richs e povers stöglian esser insembel. Dieu ais lur creeder. *J. B.* 81.

† La cumpagnia chi ho l'g luff cun l'g agne, taela ais eir l'amicitia dalg nosch cun l'g prus. L'g consentimaint chi ais traunter la zerp & l'g chiaun, quel ais traunter l'g rick & l'g pouuer. *L. P.* 124.

Faschè sur sen in che mod las gilgias sü la cutüra creschan. *Bifrun, Matt.* 6, 28.

§ 154.

Sch'ün nom appellativ denotescha üna quantited indefinida, schi vain el druvò nel plural sainz' artichel, p. ex.:

Il giardin zoologic contegna liuns, lufs, tigras, uors, vuolps, tass, crocodils, dromedars, rinoceros, ippopotams, schimgias, serps ed üna granda quantited d'otras bestias. Intuorn la tegia creschan aconits, gianzaunas e ranunculs. Il falegnam fo maisas e s-chabels, s-chantschias e commodas, baunchs e pults, fnestras ed üschs. La biblioteca contegna cudeschs, giazettas e manuscrits. A do dschembers da 500 fin 600 ans.

Canaan eira dal temp dad Abraham ün pajais bel e früttaivel. Nels gods eiran ruvers e fos in compagnia da cipressas. Eir olivèrs, figèrs e palmas creschivan in abundanza. Sül Libanon eiran gods intèrs da ceders. Ils pastuors giran con lur scossas per il pajais intuorn. Quaistas consistan da bes-cha, chevras, muaglia bovina, esans e chameils. Eir aviöls chattains allò. Nels contuorns del Mer Mort prosperaivan da pü bod eir chavriöls, gazellas, leivras e cunigls, schi eir lufs e liuns. III. 98 (scurznieu.)

§ 155.

Ils **noms propris** vegnan generelmaing druvòs sainz' artichel, p. ex.:

Walter Fürst, Stauffacher ed Arnold da Melchtal gürettan la lia. Luther, Zwingli e Calvin sun stos

ils trais prinzipels reformatuors. Pestalozzi eira l'amih dels infaunts. Sigfrid admiraiva la bellezza da Crimhilda. Günter vulaiva maridêr a Brunhilda. Pasteur fet fich importantas scopertas sül champ della bacteriologia. Nelson eira ün celeber admiral inglais.

Remarcha. Eir ils noms dels mais e dels dis dell' eivna vegnan per il pü druvôs sainz' artichel.

In Lügl ed Avuost fluręscha l'iva. Mia sour arrivet in dumengia e partirò darchò marculdi.

§ 156.

Excepziuns da quaista regla aintran però

a) scha'l nom propri vain druvô scu nom appellativ (cunfrunta eir § 95, rem. 1), p. ex.:

Cavour füt il Bismarck dell' Italia, Napoleun ais sto ün seguond Cesar. Benedict Fontana füt il Winkelried dels Grischuns. La povra duonna perdet il napoleun, ch'ell' avaiva arvschieu scu dachat.

b) Sch'ün discuorra da püssas persunas chi haun l'istess nom, p. ex.:

Ils Salis e'ls Plantas staivan pü bod alla testa da differents partieus politics. El ais impiegô tals Töndurys. (Confrunta § 95.)

c) Tals noms da pajais, flüms, muntagnas, mers e lejs, p. ex.:

La Svizzra ais pitschna; l'Austria, la Frauntscha e l'Italia la circondeschan. L'En traversa l'Engiadina ed il Tirol, e s'unescha finelmaing cul Danubi. Il Mont Blanc ais la pü ota muntagna dellas Alps.

Il Nil ho üna cuorsa fich lungia ed ais ün flüm fich larg.

L'Egipto ais il magazin da granezza per tuots ils contuorns.

Il Munt Sinai ais situô sün üna penisla triangulêra del Mer Cotschen. III, 99.

Remarcha. Ils noms da citteds e vschinaunchas vegnan druvôs sainz' artichel. Cfr. però § 156 d.

Basilea ais la pü richa citted della Svizzra. Già ils Romauns haun fundô la citted da Cuira. Pü bod eira Zuoz la chapitela dell' Engiadin' Ota. Zürig ais üna bella citted. Hamburg ais il Liverpool della Germania. (Perchè il Liverpool?)

Il Piz Kesch vain sovenz ascendieu dalla vart da Tavo e Bravuogn. V, 98.

Sur Chamues-ch as preschainta il Piz Müsella, traunter Zuoz e Madulain il Piz Mezzaun e suot S-chanf s'adoza la bella piramida del Piz d'Esan. V. 99.

d) cur ch'ün nom propri ais accumpagnò d'ün aggettiv, p. ex.:

Il renomnò Simon Lemnius Marcadant ho stüdgiò al temp da Luther a Wittenberg. *Menni, Saluz,* 6.

Il resolut Gallicius nun s'laschet intimorir da quaistas persecuziuns. *Menni, Saluz* 7.

§ 157.

Cur ch'üna qualited corporela u spirituela (morela) vain attribuida ad üna persuna u bestia per mez del verb avair, allura s'inserv' ün generelmaing del artichel determinò, p. ex. avair il nes cuort, avair la conscienza largia.

Il chamuotsch ho il corp pü cuort, las chammas pü otas e'ls peis pü gross cu la chevra.

Mazzèr e desdrür repugna ad ogni hom chi ho il cour a dret lö. *Töndury,* 181.

Anna avaiva il nes cuort. III, 52.

Il dragun avaiva la pel uschè grossa e düra, cha'ls ferms cuolps da speda nun füttan in cas, da penetrêr in quella. III, 2.

Marchet Colani nun eira grand, ma giagliard, avaiva las spedlas largias, il pet ferm, la fatscha ovala e brüna, ils chavels nairs e'l nes aquilin. IV, 93.

L'utschè-mez-mür nun ho il gnif lung ed agüz scu la mür, dimpersè cuort e larg. V, 223.

Il cucù ho il pennam grisch scu la tschendra. VII, 259.

Las furmias haun il corp divis in trais parts, las quêlas sun unidas be tres ün filin. VII, 271.

† L'g signer ho tramis mè, per ch'eau guarescha aquels chi haun l'g cour turblô. *Bifrun, Luc.* 4, 18.

§ 158.

Lectüras.

A.

Il Portugal gescha alla riva del Atlantic. L'Asia, l'Africa, l'Europa, l'America e l'Australia sun las tschinch parts del muond. Il Piz Bernina, il Languard, il Kesch, il Piz Linard, il Rigi, il Pilatus etc. vegnan an per an ascendieus dad indigens ed esters. Sur il Flüela, il Fuorn, l'Alvra, il Bernina, il Güglia, e'l Malöggia mainan straduns. Quauntas ovas vegnan giò da nossas muntagnas per fer ün lung viedi nel mer! Il Reno passa tres la Germania e'ls Pajais Bass e s'imbuocha nel Mer del Nord. Il Rodan percuorra il süd-ost della Frauntscha e condüa sias ovas nel Mediterran. L'En s'unescha cul Danubi e fo cun quaist il viedi nel Mer nair. Il Tessin s'imbuocha nel Po e cun quaist nel Mer Adriatic. La Reuss fuorma il Lej dellas Quatter Forestas, il Rodan il Lej Leman e l'Aare il Lej da Brienz ed il Lej da Thun.

B.

Vers la fin del saideschevel secul formet il raig Henri IV da Frauntscha il piano d'üna confederaziun dels stedis europeos. Ziev' avair liberô sieu pajais dallas terruors della guerra da religiun, volaiv' el vair asgüredas per tuot avvegnir la toleranza e la pèsch. El volaiva reunir ils saidesch stedis chi in quella vouta formaivan l'Europa (la Russia e la Türchia quintaivan auncha tar l'Asia) in üna confederaziun. Ogni ün da quaists stedis avess gieu da trametter duos delegiôs ad üna „dieta europea“; quaista dieta europea composta da 32 members, avess gieu l'incombenza da garantir la pèsch

religiusa e dad applanir tuots conflicts internaziunels. Scha ogni stedi s'obliaiva d'as suottametter allas decisiuns da quaista dieta, schi eira cotres sparieu ogni elemaint per üna futura guerra europea. Mo aunz cu podair metter in execuziun sieu proget, füt Henri IV assassinò, il 13 Meg 1610, tres ün muonch dement.

Üngün da sieus successuors ed üngün oter sovraun nun ho pü repigliò quaist glorius piano, a prò della felicited dels pövels. Ils regnants e diplomats restettan fidels al vegl spiert guerresc; ma ils pensatuors da tuots ils pajais nun laschettan crudèr l'idea della pèsch. *Suainter Töndury.*

C.

Linguas e dialects dominants s'extendan dalöntsch e mainan alla graduela suppressiun d'otras linguas. Üna vouta cha ün linguach ais extint, nun tuorna el mè pü. L'istessa lingua nun po avair duos lös nativs, ma differents linguachs paun as masdèr insembel. Nus vzains mutabilited in immincha favella e continuamaing vegnan tiers pleds nouvs; ma sco chi do ün limit per la vigur della memoria, uschè as stüzzan graduelmaing singuls pleds sco intèrs linguachs. Max Müller (ün filolog tudais-ch all' Universited d'Oxford, in Ingilterra) disch güstamaing: „Ün combat per la vita as succeda constantamaing traunter ils pleds e las fuormas grammaticalas d'immincha linguach. Las megldras, pü cuortas e pü facilas fuormas s'acquistan adüna la supremazia ed ingrazchan lur success a lur egna persistenta virtüd.“ *Clio, suainter Darwin.*

§ 159.

L'artichel determinò scu pronom demonstrativ.

L'artichel po servir da pronom demonstrativ, sch'ün nom geografic cun üna preposiziun al segua; ün il po in tel cas

rimplazzèr tres il pronom quel, quella, quels, quellas, p. ex. ils da S-chanf, ils dadour munts.

Ils da Zuoz sun buns agricultuors ed orticultuors. Ils della Val Schams s-chatschettan ils chastlauns e desdrüettan ils chastels. Nella guerra svabaisa as radunettan tuot las cumpagnias grischunas a Zuoz, mincha drettüra suot sieu egen chapitauni: Usché cumandaiva Tomas Planta ils d'Engiadin' Ota, ün Schech ils da Surmuntfallun, ün Mohr ils da Suotmuntfallun, ün Putatsch quels della Val Müstair, ün Stampa ils Bergagliots, Benedict Fontana ils da Surset, Peter Guler quels da Tavo e del Partens, Heinrich Ammann ils da Cuira, Hercules Capaul ils da Flem, de Mont ils da Lugnezza e Dietrich Freuler ils da Schams.

E. B. Ils da Scuol dischan: „Alch es alch, e nügli' es nüglia.“ *Barblan, Parablas,* 43.

† L's d'Bregaglia tgnaiven Clavenna in lur maun
Ma cun zuond poick ardimaint bod s'achiataun. *Travers, Müs* 57—58.

L's suot quo non fand dmura
Muessan sainza ls d'zura;
A Lavin ils da Sciamf tuotts
Aunz Chamues-ch, Madulain e Zuotz
In quella saira arrivenn.
Wietzel, Guerra da Vuclina 135—139.

§ 160.

Adöver distributiv del artichel determinô.

Cur cha'l substantiv exprima ün' imsüra da temp, pais, volumen, distanza o surfatscha, allura l'artichel determinô chi l'accumpagna, ho ün senso distributiv e significha l'istess scu mincha, p. ex.:

Üna disonesta speculaziun s'impatrunit dals terrains intuorn vschinauncha, prôs chi eiran stos acquistos al predsch da 2 frs. il meter, muntettan in poch temp a 25 frs. il

meter. Avaunt vainch ans il predsch del lat a Zuoz eira 14 raps il liter, uossa cuosta'l 28 raps il liter. Ils trenos rapids in Ingilterra, Frauntscha e Germania vaun cun üna sveltezza da 90 fin 100 kilometers l'ura, quels della Svizzra sün tschertas lingias fin 60 kilometers l'ura, la Retica, causa il grand numer da punts e tunnels, las numerusas stüertas della via d'fier e la granda pendenza sülla pü granda part della lingia, arriva appaina a 30 kilometers l'ura, que voul dir ün mez kilometer la minuta. Painch frais-ch cuosta fin passa 4 frs. il kilo.

Almain trais voutas l'eivna passantaivans nus las sairas nel teater. *Tönd.* 456.

La celerited del ajer importa 340 m la secunda. VII, 284.

Üna vouta cumpret la giuvna desch passa d'tafta cotschen per ün vstieu, ad ün raintsch e dudesch crüzers il pass. *Pr. Cud.* 43.

„Poh! dschet il Güdev, il tafta nun ais nosch; eau s'dun trentases crüzers al pass.“ *Pr. Cud.* 43.

§ 161.

Cas speciels.

Ils exaimpels seguaints illustreschan l'adöver del artichel determinò in alchüns cas speciels, chi meritan attenziun.

a) Suner il clavazin, la trombetta, la gïa etc. (in tudais-ch: Klavier spielen, na: das Klavier spielen).

b) Der il bun di, giavüscher la buna saira, la buna not, der il bivgnaint (però: giavüschèr bun viedi, bun arrivo, buna reuschida etc.)

c) Fer il schneder, fer il brav, fer il sabi, fer il vittürin, fer il portachartas etc. (ün disch però eir fer da schneder, da brav, da vittürin etc.).

d) La revoluziun francesa del 1789 (eir: dels 1789), la constituziun svizzra del 1874. La Guerra da Set Ans düret dal 1756 fin al 1763. Nel (nel an, l'an) 1493 gnit sül trun imperiel della Germania il valorus Maximilian.

e) Ils 24 Gün, ils 30 Settember, ils prüms d'Avuost. La Confederaziun svizzra füt fundeda als prüms (al prüm) Avuost 1291. La charta della Lia dels 23 Settember 1524 constituescha la prüma constituziun della Republica Retica.

f) Duos voutas l'an leiva il solagl allas ses la damaun e tramunta allas ses la saira.

g) Davart l'adöver del artichel per druvèr aggettivs scu substantivs mera §§ 211—213.

h) L'artichel ais indispensabel nellas expressiuns la pü part, la granda part, ils püss, las püssas ed ils bgers, las bgeras (die meisten).

i) Davart l'adöver per la formaziun del superlativ mera § 223.

k) Davart l'adöver del artichel culs pronoms quèl e che mera chap. IV.

§ 162.

Exaimpels divers. Robinson stuvet exercitèr da tuottas sorts misters, el fet l'agricultur e l'allevatur, il chatscheder e'l pas-cheder, il cuschinunz e'l schneder. Quel chi fo da contin il brav perda sovenz sieu curaschi in preschentscha d'ün prievel. — Pochs saun sunèr l'orgel inandret.

Las Desch Drettüras fundettan üna lia als 8 Lügl 1436 a Tavò. Dal 1513 fin al 1798 consistiva la Confederaziun svizzra da tredesch chantuns.

Nossa scoula cumainza allas och la damaun e glivra allas ündesch; il zievamezdi stuvains turner in scoula all' üna. Cur ch'eau entret in vschinauncha, Maister Peter am giavüschet la buna saira. Nos magister suna la gïa e'l violontschè. Arthur leiva mincha di allas tschinch e vo in let traunter las och e las och e mez. Maria ais la megldra scolara. Ils daschütels impedeschan sovenz il progredimaint

da tuot la classa. Beòs ils misericordiaivels, perchè els chatteron misericordia. Avaunt la battaglia da Chalavaina ils Engiadinais avaivan scrit als capos della lia per agüd, siand lur misiergia granda e grand il prievel pel Grischun inter: e promtamaing als eiran ils dadour munts gnieus in agüd.

Alla battaglia da Rossbach mettet Friedrich il Grand l'armeda francesa tres üna fina manovra melamaing in spavent, da möd cha bainbod dals bgers Frances as vzaiva pü be ils chalchagns. *Chal. 1911.*

E. B. La granda part da noss comüns in Engiadina füssan in privel da lavinas, scha'ls gods spess sün las stippas spuondas non ils protegessan. V, 175.

La granda part da quaistas vals laterelas sun aintasom bellas e largias ed as dirameschan in püssas vals. V, 101.

Quaista ais la vaga e venerand' interpretaziun della guerra da vart dels püss umauns, la quela eira in la mia. *Töndury,* 27.

Tuots gettan; e siand entrôs in üna granda sela, observettan els üna pitschna maisa, plaina d'exquisitas spaisas, ed üna otra maisa granda, cun sü bgeras beslas, süllas quelas co e lo eira miss ün töch d'paun muosch, ün pom d'terra ed ün puognet d'crüs-chas; — ma süllas püssas nun eira da vair ünguotta. *Pr. Cud.* 25.

L'Engiadina formaiva fin l'an 1537 ün' unica vschinauncha politica u Comön. V, 101.

Cura cha Durich Champell ais naschieu, nun savains in möd tschert: in ogni cas ais el naschieu intuorn il 1510. *Gianzun, D. Ch.* 1.

L'ambaschadur veneziaun fet grands sforzs a Cuira, per cha l'allianza dels Grischuns cun sieu stedi, chi eira steda fatta nel an 1706 per 60 ans e dovaiva quindi dürêr fin als 31 Dezember 1766, gniss per temp renoveda. *Chal.* 1911, 44.

Il prüm traget da ferrovia in nos chantun füt quel da Maienfeld a Coira, chi gnit aviert nel 1857. VII, 116.

La Lia dels oach velgs chantuns avet da temp in temp, dal 1315 fin al 1415, dimena per il cuors da tschient ans, sanguinusas guerras cun ils düchias d'Austria. *Pr. Cud.* 238.

† Par que ün cusailg dals prosmauns füt clamô.
Et la plü part dals capitaunis lo congregiô. *Travers, Müs,* 13—14.
Da tres cun l'g Raig d'Francia ls plüs acusglien;
Da chiürer Chiastels et terras nun asügnen. *Travers, Müs,* 28—29.

L'ommissiun del artichel.

§ 163.

In stretta conneczium cun ün verb vain il substantiv sovenz druvô sainz' artichel. In quaist cas il substantiv ais adüna l'object, mè il subject. El fuorma sovenz insembel cul verb üna suletta idea, ed in bgers cas otras linguas expriman quaista be tres ün pled, p. ex.:

avair chüra	pflegen
avair compaschiun	bemitleiden
avair curaschi	
avair fam	hungern
avair fiduzia	
avair melavita	
avair nom	heissen
avair said	dursten
avair temma	sich fürchten
avrir buttia	
avrir chesa	
chargèr alp	
chattèr albierg (ricover)	
clugir ögl	
commetter adulteri	
commetter pcho	sündigen
der albierg	beherbergen
der allogi	beherbergen
der bada	aufpassen
der ledscha	aufpassen
der ricover	
der tetta	säugen
der uorden	befehlen

fer agnè	
fer altschiva	waschen
fer bacheria	schlachten
fer baracca	
fer baruffa	raufen
fer beffa	spotten
fer collaziun	frühstücken
fer finta	sich verstellen
fer frunt	trotzen
fer guerra	
fer güramaint	schwören
fer marenda	vespern
fer menziun	erwähnen
fer penitenza	
fer quint	beabsichtigen
fer s-chagna	stricken
fer segn	winken
fer temma	ängstigen
fer trida faira	
fer uzöl	
fer vdè	kalben
fer viedi	reisen

as fer mel	
as fer pcho	bemitleiden

as laschèr gnir compaschiun	bemitleiden

metter fin	beendigen
metter fö in pigna	einheizen
metter maisa	decken
metter nom	nennen
metter 'üert	

müdèr chesa	umziehen
müdèr colur	
müdèr cretta	
pigliêr cumgiô	sich verabschieden
pigliêr mugliêr	heiraten
pigliêr vendetta	sich rächen
render quint	abrechnen
s-chargêr alp	
tgnair chesa	haushalten
tgnair quint	berücksichtigen
tuchêr maun	

e. u. i.

Lascha ir il pövel, acciò ch'els giajan in las vschinaunchas e nels vihs dintuorn, echattan albierg e da mangêr; perchè nus essans in ün lö desert. *Menni, Luc.* 9, 12.

Ils Güdevs provochettan ün tumult nella citted e gnittan in furia avaunt la chesa da Jason, chi avaiva do allogi als apostels. *J B.* 154.

La lutra fo trida faira cullas forellas. VII, 154.

Fer frunt alla furur del inimih. *Tönd.* 381.

Ils Israelits stovettan fer guerra e conquistêr il pajas con lur saung *J. B.* 57.

O do ledscha, eir scha tü ad oter nun badessast, do ledscha al lod della vardaivlezza. *Pr. Cud.* 271.

Intaunt cha Rico requintaiva dal viedi, Duonna Lina mettet maisa, per tschner. III, 84.

Ils homens pavlettan lur chavals, e zieva fettan els marenda. III, 66.

Ed uschè las dispütas nun piglian fin. *Tönd.* 246.

Sur quella punt eira Rico sovenz passô cun sia chera mamma chi'l tuchaiva maun. III, 69.

Ils crastiauns da quaist muond piglian mugliêr, e's maridan. *Menni, Luc.* 20, 34.

E mera, lo eira ün hom, chi avaiva nom Zacheo. *J. B.* 117.

Ed els al mettettan nom Gesu. *J. B.* 85.

A scoula aise lungurus; allò ho que nom d'imprender. IV, 107.

E. B. El piglict cumgià da seis patrun e get vers chasa. *Barblan, Parablas,* 14.

Ma cur els udittan dalla resüstaunza dels morts, faivan alchüns beffa, ed oters dschettan: Davart que at volains tadler üna vouta. *J. B.* 155.

Il Segner vzand la vaidgua, as laschet gnir compassiun d'ella e la dschet: Nun cridêr! *Menni, Luc.* 7, 13.

Hegiast chüra d'el e tuot què tü spendast da pü, at vögl eau render a mieu retuorn. *Menni, Luc.* 10, 35.

La buna duonna as fet pcho del pover mattin ester e det uorden al giuvnet, da mner a Rico nell' usteria del „solagl d'or. III, 71.

Ils dottuors della ledscha ed ils Fariseers mnettan tiers Gesu üna duonna chi avaiva commiss pcho. *J. B.* 118.

Ma ün Samaritaun, chi faiva viedi, gnit allò, ed il vzand, as fet el pcho d'el. *J. B.* 109.

Uschè vain ad esser pü algrezcha in tschêl per ün pcheder, chi fo penitenza, cu per nonauntanouv güsts, chi nun haun bsögn da penitenza. *J. B.* 109.

Il mat faiva quint, da nun ster lönch al bel lej. III, 65.

Lur doctrina avaiva pigliô risch. *Pr. Cud.* 173.

L'ammalô fet segn alla nona da s'approssmêr. III, 61.

Gesu scumanda da piglier vendetta. *J. B.* 102.

† La sabgienscha ais zuõnd da loensch da la superffgia e dalg ingian, e l's hommens manznaedars nnn vegnan à faer mẽtiun da quella. *L. P.* 137.

Christus cumanda che nus daien tgnair quint dals pitsthens, per che da tals saja l'g ariginam da dieu. *Bifrun, pref.*

Mu uae allas purtaunzas & ad aquellas chi daun tetta in aquels dijs. *Bifrun, Marc.* 13, 17.

Da Clavenna a Müs fenne Viedi,
A lo as cumanzet ad ir contredi. *Travers, Müs,* 391–392.

Chi s'deas laschẹr gnir misericorgia dalg scungüraeder chi ais pizchio da la serp? *L. P.* 117.

§ 164.

L'omissiun del artichel ais particulermaing frequainta in connecziun cun preposiziuns, p. ex.:

a) cun substantivs abstracts:

a condiziun	esser a tir
condannèr a mort	gnir ad immaint
der ad imprast	gnir a pled

gnir a segn
gnir a tir
invidêr a nozzas
ir a bal
ir a chatscha
ir a predgia (messa)
piglièr ad imprast
trer ad immaint

aunz bümaun
aunz predgia

cun condiziun

esser d'avis
esser da bun anim

agir in nom da qualchün

alvêr in sez
as metter in viedi
avair in immaint
crudêr in aggravi a qchn.
entrêr in servezzan
gnir in agüd (succuors)
gnir in svanimaint
ir in fanzögna
ir in guerra
ir in svanimaint
trametter qchn. in Avrigl
ir our d'immaint

suot vusch

zieva bümaun
zieva predgia

e. u. i.

§ 165.

b) cun substantivs concrets:

as büttêr a culöz
as tschantêr a maisa
gnir a bröch
gnir ad uraglia
invidêr a caffè (a giantêr)
ir a cour
ir a cuz
ir a maisa
ir a pè
ir ad ova
ir a scoula
metter a cour
metter ad alp

dir in fatscha
esser mel in chamma
fer gnir l'ova in buocha
guardêr in fatscha a qchn.
in buocha del pövel
in tschêl
ir in let (ir i'let)
metter fö in pigna
metter in chamutschina
metter in preschun
metter qchs. in giloffa
muntêr in chanzla
ster in let

metter a tet
muntèr a chavagl
piglièr a cour
ster a chesa
ster a cuz
ster a mantun
turnèr a chesa

aunz collaziun
aunz giantèr
aunz marenda
aunz tschaina

fer cun fain
fer cun rasdiv

esser da chesa
smuntêr da chanzla
smuntèr da chavagl
piglièr giò d'maisa
as spargnèr giò d'buocha

ster davaunt chesa
as metter in schnuoglias
as metter qualchosa in testa
avair il diavel in chüerp
avair memma fiers in fö
avair qualchosa in giloffa
der in maun
der in ögl (der in ögls)

ster in stüva
tgnair la laungia in frain
turnèr (returnèr) in patria

intuorn culöz

büttèr our dad üsch
esser our d'clocha
guardêr our da fnèstra
metter our d'peis

büttêr per terra
ir our per ova
ir sü (giò) per s-chela

sün terra
ster sün fnestra
ster sün porta
ster sün üsch
avair qchs. suot bratsch
metter qchs. suot clev
metter suot tet
pigliêr qchs. suot bratsch
tgnair qchs. suot bratsch

ir vers chesa

zieva collaziun
zieva giantêr
zieva marenda
zieva tschaina

e. u. i.

Cun excepziun dellas mnadüras e vachas da chesa vain la muaglia bovina m i s s a la sted a d a l p . III, 101.

Gesu p i g l i e t ils infaunts i n b r a t s c h , mettet ils mauns sün els ed ils benedit. *J. B.* 117.

Ma la vuolp nun ho pers la sprauntza, da podair gnir a bröch ün' otra vouta cun ün pô pü astuzia. III, 109.

Inua sun eau da chesa? Mamma, chera mamma! III, 70.

O cha nus tuots piglians bain a cor tia vusch. *Lit.* 9.

Ils pleds da sia buna cumpagna al gettan fich a cour. III, 86.

Allura Farao as tret our d'maun sieu anè ed il det a Giosef; el il fet vestir da saida alva ed al mettet üna collauna d'or intuorn culöz. *J. B.* 20.

Dadour munts tiran ils bouvs e las vachas eir a culöz. III, 101.

Ad eira güst il temp da fer cun fain. III, 143.

La buna nona als traiva imminchataunt ad immaint il bapnos. III, 53.

E dvantet, cur Gesu sezaiva a maisa in chesa, mera, cha bgers publichauns e pchaduors gnittan, e's mettettan a maisa cun Gesu e sieus discipuls. *Menni, Matt.* 9, 10.

Zieva gianterippliet Anna giò d'maisa e güdet lavêr giò. III, 56

Avrit la bibgia ed ün segn tscherchand

Leget il text, chi'l prüm la det in ögl. *Florian Grand, Chal.* 1911.

Il vegl magister staiva las sairas d'utuon auncha qualvoutas a plaz culla nona. III, 60.

Las fantschellas vaun sovenz a bügl per ova. II, 15.

Lur adversaris nun ils laschaivan mê gnir a pled. *Menni, Saluz,* 11.

Udind la massera il lamentus bragizi del pullam, cuorra ella sün porta e vezza, cu cha l'impertinent leder svoula davent cun üna da sias giallinas. III, 112.

Rico ed Anna giaivan a scoula. III, 53.

Ed il mort alvet in sez e cumanzet a tschantscher; e Gesu il det a sia mamma. *J. B.* 99.

Üna pezza guardet el intuorn se cun ün' öglieda interrogativa, allura as mettet el in sez e provet da tschantschêr. *Tönd.* 401.

Co s'insnuittan fich ils Galliers e clamettan ils Romauns in sucuors. *Pr. Cud.* 169.

Dand ün sbreg da dolur ed anguoscha, get ella in svanimaint. III, 21.

In Engiadin' Ota ho imminch' alp sia stalla u almain sieu cuviert, per metter a tet la muaglia in dis da strasoras. III, 101.

Cha las ovas prodüan abundantamaing limargias, e cha'ls utschels svoulan sur terra e vi alla distaisa del tschel. *J. B.* 2.

Dominè sur scodüna bestia, chi chamina sün terra. *J. B.* 2.

Vo e venda tuot que cha tü hest, e dò que als povers, schi averost ün tesori in tschel. *J. B.* 113.

E che fo la granda part dels chatscheders? Basta cha vegnan a tir d'ün chamuotsch, schi poch als importa. ch'el saja buoch u stech, chevra u sterniglia. VII, 152.

Nun dir our que chi per cas at ais gnieu ad uraglia e chi pudess nouscher a quel, chi ho dit. *Pr. Cud.* 291.

Elieser as mettet in viedi cun desch chameils. *J. B.* 10.

Els tschantschaivan suot vusch; tuottüna penetraiva qualchosa dal discuors del princip fin tar me. *Tönd.* 383.

† Siand a Com la saira arivos
L'g lantrichter d'la Part per havair pü pôs
La Via incunter chiesa prandèt. *Travers, Müs,* 422—424.
Tuot la cuolpa nun po ad els gnir daeda,
Siand stòs d'las Lias Clamôs à Chiesa. *Travers, Müs,* 249—250.
Ad els salvcondüt à buochia füt dô,
Et sün lg di d'Tavo füt que cussgliô. *Travers, Müs,* 327—328.

Et schi uus daes at impraist ad aquels, che uus hauais spraunza dad arschaiver inauous da dels, che grô hauais uus? *Bifr., Luc.* 6. 34.

Sainza d'mura munt' el à chiavalg. *Travers, Müs,* 75.

E. B. Per quai chia'l dormir in Baselgia es comün, schi es eir da tmair ilg general castiamaint. *Trom.* 104.

§ 166.

L'artichel vain eir tich sovenz omiss in copulaziuns, que voul dir, cur cha duos chosas similas u contrarias vegnan nomnedas insembel, p. ex.:

bap e figl	da buocha a buocha
bap e mamma	da cho a pè
bapsegner e mammaduonna	da dì in dì
baselgia e scoula	da generaziun a generaziun
caput e chapè	damaun e saira
chart' e sagè	† da s-chalun in s-chalun
chüna e vaschè	† da schlatta in schlatta
corp ed orma	da vschinauncha in vschinauncha
d'an in an	peidra sur peidra
dì e not	pel ed ossa
(esser amihs scu) chaun e giat	per mer e per terra

fil ed aguoglia
fö e flamma
frer e sour
glieud e muaglia
hom e chavagl
hom e duonna
ir da padell' in fö
launtsch' e speda
magister e scolar
manch e lamma
mez e möd
munt e val
nair sün alv
naiv e glatsch
† orma e chüerp
pajais e pövel
patrun e famagl
(piglièr) pè e risch
port' e fnestra
prô e god
rich e pover
spiert e corp
sted ed inviern
stüva e chambra
tint' e penna
traunter dì e not
tschêl e mer
tschêl e terra
tuorp e vergogna
val e prò
vegl e giuven
vin ed ova
zapp' e badigl
e. u. i.

Obedescha a bap e mamma e nun ils spredschêr in lur vegldüna. *J. B.* 81.

E. B. Il cour d'infant ais uschè attachà a bap e mamma, ch'el nun craja facil alch mal d'els. V, 123.

E. B. Quels requints vivan nel pövel e van da bap e mamma a figl e figlia. *Barblan, Parablas*, 4.

A dvantet in seguit, cha Gesu giaiva da citted in citted, da vschinauncha in vschinauncha, predgiand l'Evangeli dal reginam da Dieu, ed ils dudesch cun el. *Menni, Luc.* 8, 1.

Chüna e vaschè. V, 291.

Vin, biera e pustüt vinars insembel a tuots liquors contegnan ün tössi, chi rovina, giodieu intemperantamaing, corp ed orma. VII, 291.

Taunt las rischs, cu las föglias e la flur dell' arnica contegnan substanzas salutiferas per glieud e muaglia. V, 195.

Schi, que ais ün miracul, cha hom e chavalg nun sun restôs sül cuolp. *Pr. Cud.* 110.

Nus mettains il piz della lamma d'ün curtè nella sfessa d'üna maisa dobla in maniera, cha'l manch e la granda part della lamma staun nel ajer. Allura ozains il manch e'l laschains ir dandettamaing, che dvainta? Manch e lamma as movan fich spert sü e giò, fand üna viera bain ferma. VII, 283.

L'equiliber traunter mortalited e natalited as stabilescha da se. *Töndury*, 246.

Imnatschand prievel, pensan las furmias in prüma lingia a lur pitschens: tschients e tschients cuorran dalum notiers per ils condür sur munt e val in sgürezza. VII, 274.

Il Meg rumpa la düra cravuosta da naiv e glatscha eir in nossa val e sdasda nouva vita in champagna e god. IV, 57.

Che fains nus? perchè quaist crastiaun fo bgers signels. Il laschains nus uschè, schi vegnan tuots a crair in el; ed allura vegnan ils Romans, e'ns piglian pajais e pövel. *Menni, Joh.* 11, 48.

A gnaron dis sur te, cha tieus inimihs t'assedieschan e nun lascheron in te peidra sur peidra, perquè cha tü nun hest cognuschieu il temp, nel quêl Dieu as visitet in grazia. *J. B.* 125.

Telegraf e telefon transfereschan ils impissamaints dels umauns in pochas minutas süllas pü grandas distanzas. VII. 320.

Eivnas alla lungia nun vzet il viandaunt oter cu tschêl e mer. V, 330.

Ils utschels da chaunt divertan con lur amablas melodias vegl e giuven. V, 208.

Ed els partittan, e gettan da vschinauncha in vschinauncha, predgiand l'Evangeli. e guarind dappertuot. *Menni, Luc.* 9, 6.

† La plaeia dalg pchio da sia natüra amazza oarma & chiorp. *L. P.* 191.

Et t'ün frer uain à dêr alla mort lioter frer, & l'g bap, l'g figl, & s' lèuan sü l's infauns incunter bap & mamma. & l's faun murir. *Bifrun, Marc.* 13, 12.

Et la sia misericorgia es da sclatta in sclatta sur aquels chi'l temman. *Bifrun, Luc.* 1, 50.

E. B. Sco'l sön vain al Crastian plan plan, infinna ch'el 'l surprenda, uschè eir ilg puchià, da scalun in scalun, à pak à pak. *Trom.* 12.

E. B. Scha è d'es jüst, chia tu procurasch per 'l Nudriamaint da teis armaint. chi t'serva pro tias lavurs corporales; schi jüdichia quant plü jüst sea. da procurar per 'l nudriamaint da quels chi lavuren dy e not per tia orma. *Trom.* 123.

Nun foura que il cour a s'impissêr, cha tuot que cha nus homens della scienza ans avains sfadiôs da construir in tschinquaunta ans, crouda insembel con ün sulet cuolp: las simpatias da pövel in pövel, las reciprocas bunas relaziuns, il profittabel lavurêr insemhel. *Töndury*, 482.

Il solagl da prümavaira rumpa la düra cravuosta e clama darchô l'amabel verd in prô e god. V, 187.

Ajer frais-ch nun cuosta ünguotta, il creatur da tuottas chosas l'ho spüert in grand' abundanza a rich e pover, a grand e pitschen. VII, 294.

Que nun ais zuond brich indifferent, cu cha nus giodains las spaisas e bavrandas; perchè la digestiun ais per nos spiert e corp d'ün eminenta importanza. VII, 290.

Il pichalain nun banduna il god ne sted ne inviern. V, 215.

Oragescha diligaintamaing stüva e chambra, scha tü voust conservêr tia sandet. — Il sön rinforza corp ed orma. VII, 295.

§ 167.

In proverbis vain l'artichel sovenz laschò davent. p. ex.: Chaun müt morda stret. Or nun tira macla. A chavagl dunô nun as guarda in buocha. Peidra chi rodla nun fo müs-chel. Vacha vöda, bazzida vöda. Necessited nun ho ledscha. Scua nouva scua bain. Prescha nun ho fortüna. Concordia ais ün ferm chastè, discordia ches' in fö. Advocat chi nun vain clamò, clapp' üna schlepp' intuorn il cho. Buocha morta nun tschauntscha pü. Roba per forza nun vel' üna scorza. Alvo dür, paun sgür. Nüvel da Settember nun ho üngün chalender. Muos-cha spargna e tavan maglia. Chavagl da lain nun maglia fain.

§ 168.

Zieva negaziuns crouda l'artichel sovenz davent, p. ex.:
Rico nun avaiva mamma. III, 57.
Il mat nun savet proferir pled. III, 61.
Scha tü nun hest patria, schi volva't a Dieu. III, 85.

§ 169.

Scha duos u püss substantivs del istess gener as refereschan all' istessa persuna u l'istessa chosa ed as seguan immediatamaing, schi vain l'artichel del seguond substantiv omiss, p. ex.:

Il magister ed amih da mieu figl am voul fer sia visita. Que voul dir: Il magister da mieu figl, chi ais nel

istess temp sieu amih, am voul fer sia visita. Cunfrunta la frasa: Il magister e l'amih da mieu figl sun arrivòs.

Il bap ais il nudritur e protectur da sia famiglia. Quaist hom ais ün amih e benefactur dels povers. Dieu ais il creatur e conservatur del muond.

Quel chi ais sto obediaint in sia giuventüna, po quintêr sün la stima dels sabis e buns. *Pr. Cud.* 270.

Remarcha. L'artichel vain eir sovenz miss be cul prüm substantiv, cur cha duos chosas similas, chi as completeschan u fuorman insembel üna suletta idea, vegnan nomnedas.

D'üna revolta da mieus resentimaints cunter la guerra in generel nun eira üngüna questiun, be da que soffriv' eau, cha eir mieu amô marid as stovaiva render nel prievel, e ch'eau avess da restêr inavous suletta nella solitudine ed anguoscha *Töndury*, 27.

Perchüra't da tuot que chi pudess eir be avair l'apparenzia d'üna grobezza et indiscreziun. *Pr. Cud.* 290.

Ma Dieu eira cun Giosef nella preschun, e Giosef guadagnet bainbod l'amur e confidenza del inspectur. *J. B.* 18.

La naschentscha e giuventüna da Gesu. *J. B.* 85.

Que nun ais zuond brich indifferent, cu cha nus giodains las spaisas e bavrandas. VII, 290.

§ 170.

In enumeraziuns vain l'artichel sovenz miss be tal prüm substantiv: tuot ils oters del medem gener nun l'haun. p. ex.:

Chi vuless quinter tuot ils pigns, larschs, dschembers e tevs da quaist god! Las frejas, ampas, giglüdras ed uzuas sun früts pitschens, ma gustus.

Nel deschdochevel secul, passa set milli Grischuns guadagnaivan lur paun sül territori da Venezia, fand lò ils pastiziers, usters, chalgers, maisters, vaidrers, fachins, banquiers etc. (*Chal.* 1911.)

E. B. Avant var duamila ans, a l'epoca uschè ditta d'or (chi correspuonda in circa al punct culminant da la possanza romana) ils poets-oraturs e storics da Roma havaivan dat al latin cun sia fuorma definitiva „classica" üna stabilitad chi sfida ils seculs. *Lansel*, M. L. IX.

§ 171.

Posiziun del artichel.

L'artichel ho sia plazza adüna avaunt il substantiv. Scha'l substantiv ais accumpagnô d'ün aggettiv, allura po quaist separêr l'artichel dal substantiv, p. ex.:

La vita economica della Svizzra orientela, la radunanza populera, ils amihs defunts. — La povra duonna, ils buns mats, l'odiern Savizzra, l'intera raspeda.

L'aggettiv tuot nun separa mê l'artichel dal substantiv, ad onta ch'el vain adüna plazzô avaunt quel; l'artichel vain dimena miss traunter tuot e'l substantiv, p. ex.:

Tuot il regimaint, tuot la chesa, tuot ils cudeschs, tuot las chevras, tuot la laina.

Da tuot las bestias domesticas as distingua il chavalg tres sia bellezza e forza. IV, 72.

Che güdess que al crastiaun, sch'el guadagness tuot il muond e fess perdita da si' orma? *J. B.* 123.

Urè tiers Dieu eir a chesa vossa per vus, per ils voss e per tuots ils crastiauns. *Lit.* 64.

† E tuotta la quantited del pövel eîra our dadour, urand, nell' ura del profüm. *Menni, Luc.* 1, 10.

× **Remarcha.** L'istessa posiziun scu tar tuot avaiva pü bod l'artichel eir tar mez. P. ex. intaunt ch'ün disch uossa üna mezz'ura, dschaiva ün pü bod: mezza üna ura.

† Et cura chel aurit sül l'g sętteuel sagilg, schi ês e duanto ün taschair quaid in schil bunamaing meza üna hura. *Bifrun, Apoc.* 8, 1.

Et cur l'agnè avrit il settevel sagè, as fet ün silenzio in tschel per circa üna mezz'ura. *Menni, Apoc.* 8, 1.

§ 172.

Repetiziun del artichel.

L'artichel determinô vain miss duos voutas cur' ün superlativ segua al substantiv, p. ex.: ils vstieus ils pü custaivels, ils pajais ils pü lontauns, las amias las pü fidelas.

Il remeidi il pü efficace. VII, 285.

La granda part dellas persunas sun persvasas, cha las discussiuns politicas sajan la conversaziun la pü adatteda e la pü degna per homens serius. *Töndury* 214.

Remarcha. Impè del prüm artichel chattains sovenz ün aggettiv possessiv. Paulo pigliet cun se ün compagn cun nom Timoteo, al quêl ils frers daivan buna testimoniaunza e chi füt eir ün da sieus scolars ils pü fidels. *J. B.* 152.

§ 173.

Exaimpels divers.

A) La prüma streda d'fier del muond intèr füt avierta l'an 1825 in Ingilterra traunter Stockton e Darlington e get cun üna sveltezza da 10 miglias inglaisas (circa 16 km) l'ura. Ün reglamaint dels 1. Avrigl 1902 per las principelas stredas d'fier della Germania fixa la sveltezza maximela dels trenos scu segua: Trenos da persunas cun frains simpels: 60 kilometers l'ura; medems cun frains comunicativs: 80 kilometers l'ura; medems, cur cha'l radio dellas stüertas ais almain 900 meters e cha la pendenza importa al pü 5‰: 100 kilometers l'ura; trenos da merchanzia ordinaris: 45 kilometers l'ura; medems cun na pü cu 60 aschigls: 60 kilometers l'ura: singulas locomotivas: 50 kilometers l'ura.

Bgers vittürins nun haun cumpaschiun culs chavals. La fertilited della terra variescha grandamaing in tuots pajais.

B) Ils genituors sun ils nudrituors, educatuors, protectuors ed amihs da lur infaunts. Il pur ho mno tuot il fain. Nus dschains l'utuon la stagiun richa: perche da quaist temp vain raccolt la granda part dels früts. La saetta crouda il pü chöntsch sün oggets ots. Adam ed Eva avaivan duos figls, Cain ed Abel. Noè fabrichet ün' archa, que voul dir üna granda chesa, chi podaiva nudèr sün l'ova. L'archa avaiva trais plauns ed in minchün bgeras staunzas. La porta eira d'üna vart, e süsom vers il tschèl avaiv' ella üna fnestra. — Dè al imperatur, que chi ais del imperatur, ed a Dieu, que chi ais da Dieu. (*Menni, Luc.* 20, 25.) Robinson instruiva

Venderdi mincha vouta cha l'occasiun as preschentaiva, davart la sapienza, omnipossaunza ed amur del bap celestiel.

§ 174.

Lectüras.

A.

Cur cha que as tratta dad ir ad üna festa d'infaunts, sun quaists fingiò ün temp ouravaunt in granda agitaziun ed aspettativa. Els as mettan in testa, cha tuot la chesa als stöglia esser a disposiziun per preparêr lur vstieus ils pü bels, lur s-charpas las pü finas, ün chapè nouv etc., insomma tuot il necessari per ils infittèr da cho a pè pel dì da festa.

E pü inavaunt ch'ün vo vers quel, pü grand dvainta il fatschögn. Damaun e saira lur prüm ed ultim impissamaint ais la granda festa. Ma cur cha que ho nom, cha be aunch' üna not ils separa dal dì bramô, allura sun els mez our d'clocha dal dalet, smaunchan fam e said e la saira nun paun lönch clugir ögl dall' agitaziun. Cur chi spunta l'alva del grand dì, ils chatt' ella fingiò sdasdôs e nun ais möd da'ls fer ster in let fin all' ura solita. Que ais ün ir e gnir, ün as cussglièr ed as spievlêr, chi nun piglia fin. Finelmaing as mettan in viedi, smanchand perfin da piglièr cumgiò da bap e mamma. Per viedi chauntan e güvlan els da gust, cha munts e vals strasunan, e cul cour plain d'algrezcha ed aspettativa arrivan els al lö festel.

B.

Il pü grand stedi da nossa part del muond ais la Russia. Sieu territori, abitô da 106 milliuns d'ormas, imsüra $5^1/_2$ milliuns km quadrats ed occupescha tuot la part orientela dell' Europa. Siand la surfatscha da quaist pajais uschè extaisa, ais eir sieu clima variô, però nun sun bruscs confins traunter chod e fraid. El ais fich crüj nella bassa planüra arctica in

massima part inculta e deserta e durante 8—9 mais l'an cuverta da naiv e glatscha. S'allontanand dal mer glaciel arriv' ün plaun a plaun a pros e gods ed eir champs da graun e chanv sun avaunt maun. Pür dal 60^{evel} fin al 48^{evel} grò da latitudine s'extenda vers mezdì la terra fertila, siand accò il clima pü temprò. Nella part settentriunela da quaista as rechattan gods immens, il prüm bos-cha da fruonzla e vduogn, allura bos-cha da föglia e nella part meridiunela extais champs da granezza. La zona della bassa planüra meridiunela ais vers occidaint cò e lò bain cultiveda, ma la granda part ais tuottüna terrain incult e serva da pas-chüra. Vers oriaint nun preschaint 'la oter cu ün desert da palüds, salinas e baunchs da sablun. Quaista zona ho 4—5 mais l'an inviern, da sted granda chalur e pocha plövgia. Grands e lungs flüms as dirameschan da tuottas varts del imperi; els sun la pü part navigiabels e favureschan in möd considerabel il commerzi intern, ma haun il disavantag d'esser tgnieus in fermaunza dalla glatscha per divers mais. *Clio.*

§ 175.

Artichel cumpost.

L'artichel determinò fuorma sovenz cun üna preposiziun ün sulet pled, p. ex.:

in il = nel (i'l)
da la = dalla
per ils = pels
cun las = cullas.

Tuot las composiziuns fattas cullas preposiziuns *de* (mera chap. VII), *a* e *da* sun indichedas nel § 129; las otras preposiziuns chi paun esser contractedas cul artichel determinò, sun tar, per, cun, in e sün, da maniera ch'avains las fuormas contractas seguaintas:

tal, talla, tals, tallas
pel, pella, pels, pellas

cul, culla, culs, cullas
nel, nella, nels, nellas
sül, sülla, süls, süllas.

Tuot què, ch'ais nel muond, il giavüschamaint della charn, e'l giavüschamaint dels ögls e la superbia della vita, nun vain dal Bap, mo dal muond. *Menni, 1. Joh.* 2, 16.

Izan eir vus nella vigna, ed eau as vögl der que chi ais güst. *J. B.* 119.

Già aint pella sted sun las muntanellas fatschendedas a fer lur preparativs per il lung inviern. III, 113.

Culla digestiun as transmüda la farina della granezza in zücher. VII, 288.

La nettaschia vo culla temma da Dieu. *Proverbi.*

Il chatscheder spetta uras cullas uras. III, 113.

Süllas pü otas spuondas e giandas dellas alps ho la muntanella si' abitaziun. III, 112.

Otras contracziuns vegnan generelmaing apostrofedas, p. ex.:

in il = i'l (mel i'l cho), cfr. § 85 b
in las = i'las (mel i'las lisüras)
pro il = pro'l (EB.)
pro ils = pro'ls (EB.)

Remarcha 1. Las fuormas contractas nel, nella, nels, nellas, sovenz drovedas in scrit, vegnan evitedas nel linguach d'imminchadì. Ün las rimplazza tres aint in cun u sainz' artichel, p. ex. aint i'l cho, aint i'la stalla, aint i'ls pros, aint i'las farlendras; — aint in murütsch, aint in stüva etc.

† Per che è s'uaia uisibelmãg, che aint ilg lur fafler da nos pled, chels impastrüglian aint à Latin u Tudaisthck. *Bifrun, N. T., pref.*

Alhura l's sudôs dalg guuernadur prandetten Jesum aint ilg palaz de la raschun. *Bifrun, Matt.* 27, 27.

Remarcha 2. Ils exaimpels seguaints exemplificheschan qualche contracziuns, cha nus chattains nella veglia literatura (cfr. eir § 130—131):

Vagliô dimê per che che uus nu sauais cura che l'g signer de la chiesa uain à gnir, illa saira, ù à meza not, u ilg chianter dalg gial, ù illa damaun. *Bifrun, Marc.* 13, 35.

Et in la festa sulaiua l'g guuernadur laschêr ir ün praschunijr agli pœuel, quæl che uulaiuen. *Bifrun, Matt.* 27, 15.

Protesi, epentesi, epitesi.

§ 176.

Per la pronunzia nun exista üngüna differenza traunter üna vaina ed ün' avaina, la vaina e l'avaina etc. da maniera cha bgers substantivs feminins chi cumainzan cun ün consonant as scrivan sovenz cun ün a iniziel. Il dizionari Pallioppi manzuna uschea traunter otras las seguaintas fuormas doblas:

l'arabgia	la rabgia
l'avaina (Ader)	la vaina
l'arisch	la risch
l'aroba	la roba
las arains	las rains

La veglia literatura ladina and cognuoscha però ün grand numer da pü, mo Z. Pallioppi cumbatta in sia *„Ortografia ed Ortoëpia“ (Coira,* 1857, § 119) „què a superfluo. chi comainza fich sovenz ün pled in cudeschs“ e nun l'ho dimena per il pü admiss in sieu dizionari. L'origine da quel a nun ais del rest adüna l'a del artichel feminin, ma po avair differentas causas.

Üna têla prolungaziun d'ün pled as nomna protesi, sch'ella ho lö tres l'aggiunta d'ün custab (u da püss custabs) nel cumanzamaint d'ün pled, epentesi, sch'ella ho lö immez ün pled, ed epitesi alla fin.

† Ma aquel chi ho udieu, ed nun ho fat aquel es inguael ad üni hum, quael chi ho fabrichio sia chiesa sü la terra, sainza fundamaint. in aquaela ho astumplo l'g flüm et adüntrat es ella tummêda giu. et la ruina da quella chiesa es fatta granda. *Bifrun, Luc.* 6, 49.

Vhè aquaist es mis in aruina & in aresüstaunza da bgiers in Israel. *Bifrun, Luc.* 2, 34.

Ad aquel chi prain à ti l'g mantilg, nu daiast hustêr er la rassa. *Bifrun, Luc.* 6, 29.

Schi füs ünqualchiün chi t'uules mnêr à dret, par t'prender tia arassa, lascha agli er l'g mãtilg. *Bifrun, Matt.* 5, 40.

Vus nu podais seruîr à dieu & à la richezza. *Bifrun, Matt.* 6, 24.

Scha l'g arick tschaunscha, tuots taschen, & adozen seis plaeds infinna à las nüfflas. *L. P.* 126.

Nun t'fidaer sün tias arichezzas. *L. P.* 58.

Ün schert hũ ho hagieu duos filgs, & l'g giuuẽ da quels dis agli bab: Bab do à mi la part de la roba, quaela chim uain. Et els partit ad els la roba. Et dsieua brichia bgiers dijs, hauaiãd l'g filg plü giuuen tuot trat insembel, schi es el tirouia dauẽd in ün paias daloensth, & allò uiuãd el, sthlaschedamãg ho dsthfat sia aroba. *Bifrun, Luc.* 15, 12—13.

Vngüna aroba nun ais inguæla ad ün fideil amich. *L. P.* 67.

Auncha es l'ariginam celestiel inguel ad ün'arait bitteda ilg mêr. *Bifrun, Matt.* 13, 47.

A quels chi sun chiarnæls, haun arinchiüra da quellas chioses chi sun da la chiarn, mu a quels chi sun spirituæls, haun arinchiüra da quellas chioses chi sun dalg spiert. *Bifrun, Rom.* 8, 5.

A Sabiss da aquaist araginam. *Travers, Jos.* 315.

. . . . . . schient homens . . . . .
Chi subit per di e not
Tressan sün ls posts ordinos
Et dal araig gnissen paios. *Wietzel, Guerra da Vutlina,* 50—52.

Aremischiun dals pchios, aresüstaunza de la chiarn. *T.* 3.

Aradschun. *T.* 15. Arüfflênscha. *L. P.* 62.

Arimur. *Bifrun, Marc.* 14, 2. Araschun. *Bifrun, Matt.* 25, 19.

Arisposta. *Bifrun, 1. Cor.* 9, 3. Arisch. *L. P.* 29.

O gratius Dieu e bab, nus t'ruains da fuons dal cor, chia nus suot la chiüra da tieu pusaunt maun possens giudair la abbramęda paesch. *Form.* 9.

Remarcha 1. Il substantiv avaina (Ader) spordscha ün exaimpel da divisiun verbela; perchè dasper quaista fuorma populera, prolungeda tres l'a del artichel feminin, avains eir fuorma „docta" vena, culla significaziun Vene (cfr. §§ 51 e 52).

Las avainas, chi turnaintan il saung nel cour, sun las venas. Lur saung ais cotschen s-chür e rich dad acid carbonic. VII, 298.

Remarcha 2. Pü reramaing cu l'artichel feminin ho l'artichel determinô masculin do andit ad üna protesi, augmentand ün nom dal custab l.

† Et l'g setteuel aungel ho spauns tia tazza ilg laer (= ajer), & es ieu oura üna granda uusth da schil dalg thrun, dschant: Elg es fat. *Bifrun, Apoc.* 16, 17.

§ 177.

Ils custabs chi vegnan il pü sovenz inserieus immez ün pled (epentesi) sun *b* e *d*, p. ex.:

combel	impè	da	comel	derivò	da	cumulum
trembler	„	„	tremler	„	„	tremulare
innumbrer	„	„	innumrer	„	„	enumerare
insembel	„	„	insemel	„	„	insimul
chambra	„	„	chamra	„	„	cameram
dschender	„	„	dschener	„	„	generum
meglder	„	„	megler	„	„	meliorem
ondrò	„	„	onrò	„	„	honoratum
tender	„	„	tener	„	„	tenerum
tschendra	„	„	tschenra	„	„	cinerem
render	„	„	redder	„	„	reddere
invilgia	„	„	invigia	„	„	invidiam
sclev	„	„	slev	„	„	(slavum)
sclavitüd	„	„	slavitüd	„	„	(slavitutem)

Que dimena cha Dieu ho miss insemmel, nun dess il crastiaun separêr. *Menni, Marc.* 10, 9.

Nus chattaivans la pü granda satisfacziun nel esser insembel. *Töndury*, 205.

Cun tendr' amur
Am' il filg sieu genitur. *Pr. Cud.* 21.

E perchè quaista tenera amur, quaist' affecziun indicibla? VII, 97.

In decasteris, tribunels
Ipocrisia chattains
Despot e sclev, signur e chüz,
Fintaunt cha nus vivains. *Z. Pallioppi, Poesias*, 13.

Eir Schlarigna as complaschaiva da's mussêr al muond vstida dalla pumpa da sieu titel: „üna hundreda vschinauncha da Tschlarina“. *R. Gianzun (Ann.* 8, 216.)

Ais tieu ögl invilgius, perquè ch'eau sun bun? *J. B.* 120.

D'avair Conrad seu mieu gender desideraiv' eau gia da löng. *Tönd.* 248.

Dieu condannet las citteds da Sodoma e Gomorra alla ruina, las redüand in tschendra. *Menni*, 2. *Petr.*, 2, 6.

Pü combla mia chascha,
Pü lung il plaschair. *Z. Pallioppi, Poesias, 14.*

Ma tü, cur tü urast, aintra in tia chambretta, e serra tieu üsch, e fò uraziun a tieu Bap, chi ais nel zoppô: e tieu Bap chi vezza nel zoppô, vain a't render publicamaing. *Menni, Matt.* 6, 6.

Chi so innumbrer tuot las stailas? II, 2.

† Megler ais ün laedar co ün chi continuescha in la mãzoegna, mu l'g ün & l'g oter vain à s'cungüstar la ruina. *L. P.* 181.

Hunestamaint puartaed cun cuntanteza
Ais myldra co granda aricheza. *Travers, Filg,* 5.

Remarcha. Exaimpels dad epentesi spordscha eir ün tschert numer da plurals chi glivran in -els, inua l'l nun appertegna al tschep, scu cafels, canapels, trapels. Cunfrunta losupra §§ 89 e 90.

§ 178.

L'**epitesi** ais ün fenomen relativmaing rer nella lingua ladina, siand cha la tendenza generela del svilup da tuottas linguas neo-latinas ais püttost sto da laschèr crudèr davent ils ultims custabs del pled (cfr. § 181).

Ün cumön exaimpel d'epitesi spordscha però la desinenza -t della seguonda persuna del singular nella conjugaziun del verb (cfr. chap. V.).

Vò e venda tuot que cha tü hest, e dò que als povers, schi averost ün tesori in tschêl. *J. B.* 113.

Aferesi, sincopa, apocopa.

§ 179.

A.

Ils fenomens contraris, que voul dir il sparir d'ün custab, as nomnan aferesi, scha'l custab sparescha al principi d'ün pled, sincopa, sch'el sparescha immez ün pled ed apocopa, scha'l custab crouda davent l'ultim del pled.

Ün interessant exaimpel d'**aferesi** casiuneda tres l'artichel ais il substantiv feminin buttia, chi nun ais oter cu apoteca; la veglia fuorma da buttia eira l'abbuttia, ma

siand cha la buttia e l'abuttia, üna buttia ed ün' abuttia tunan l'istess. schi ais l'a iniziel ieu pers (cfr. § 176.)

Exaimpels simils sun:

la murdieu (l'amur Dieu)
la murdida
la marusa (l'amarusa)

sco eir las formaziuns analogas:

il murdieu
il marus

Bgers pleds perdan al cumanzamaint üna silba intera, scu vierchel (impè da cuvierchel), sted (derivô dad aestàtem), s-chür (derivò dad obscurum) stüj (impè da fastüj) etc.

Eir la pronunzia in tschertas vschinaunchas per bgeras fuormas da vulair ed avair füss cò da manzuner, scu nus lains (vulains), nus vaivans (avaivans) etc.

Oters exaimpel d'aferesi spordschan las particulas stra, dis ed ex in bgeras composiziuns: mera losupra § 67, Nr. 10—12 e § 222.

La granda part del fain, cha nus mnains aint in noss talvôs, provain dallas ervas da fastüj. Allas ervas da fastüj appertain eir la granezza. VII, 231.

Daresa pür allur tieus stüjs da spraunza. *Z. Pallioppi, Poesias,* 53.

La ledscha pretenda meglinavaunt, cha las femnas giajan a chesa e stettan cul buonder, impè da pudair admirêr la sapientscha da baps, frers, marids e marus. *Ann.* 8, 291.

Il vierchel della gula impedescha, cha la spaisa aintra nella giargatta VII, 294.

Fingio am crajaiv' eau üna murdida, ed uossa eira eau üna millionaria da giojas. *Tõndury,* 205.

† Nus aruain tuots par la mur da dieu.
Tu ens woelgiast parduner frer mieu. *Travers, Jos.* 746—747.

La Marusa. *Travers, Filg,* 845.

B.

Ün frequaint exaimpel d'aferesi ais il sparir del custab h in ün grandissem numer da pleds, scu:

abil (abilited etc.	derivô	da	habilem etc.
abit	,,	,,	habitum
armonia	,,	,,	harmoniam
avair	,,	,,	habere
avaina (Hafer)	,,	,,	habenam (cfr. § 176, rem. 2)
edera	,,	,,	hederam
Elvezia	,,	,,	Helvetiam
eredi	,,	,,	heredem
eroe	,,	,,	heroem
esiter	,,	,,	haesitare
eivna	,,	,,	hebdomadem
erva	,,	,,	herbam
ibrid (§ 80)	,,	,,	hybridem
inviern	,,	,,	hibernum
ippopotam	,,	,,	hippopotamum
ipoteca	,,	,,	hypothecam
istorgia	,,	,,	historiam
onest	,,	,,	honestum
onur	,,	,,	honorem
orologi	,,	,,	horologium
orrend	,,	,,	horrendum
orribel	,,	,,	horribilem
ospidel	,,	,,	hospitalem
üert	,,	,,	hortum
umaun	,,	,,	humanum
ümil	,,	,,	humilem
ura	,,	,,	horam

e. u. i.

Be in pochs pleds indigens ais il **h** restô, sainza gnir però pronunziô scu **her, hom, hoz; he, hest, ho, haun, hegia, hegiast** etc.

Il **h** vain pronunziô be in alchüns pleds esters, scu **handlagêr, heller, hectoliter, husar, hui.**

† Innua l'g prüm authur h a e g i a fatt l'g cudesch, nun s'legia arsaluo chia s'po crair siand el da H i e r u s a l e m ch'el saja fatt allò. *L. P.* 7.

Et a Hierusalem es ün lauadoyr tiers la plazza de la muaglia, quael chi uain anumno in Hebreesth Bethesda. *Bifrun, Joh.* 5. 2.

L'hum craiet alg pled, quael chi hauaiua dit agli Jesus. *Bifrun, Joh.* 4, 50.

Mu el dumando ad aquels l'hura, in aquaela el füs stô imgiuro. Et dissen agli: Hyr a las set huras l'g abandunò la feuura. *Bifr., Joh.* 4. 52.

Eau nun hae l'g dimuni, dimperse eau hunur mes bap. *Bifrun, Joh.* 8, 49.

Et in aquella guisa es di me gio zuond l'g amanchamaint in uus, che hauais drachiüras traunter për. *Bifrun, 1. Cor.* 6, 7.

L'g matrimuni es traunter tuots hunuraiuel. *Bifrun, Heb.* 13. 4.

Cura che tü daes almuosna, schi nu uigna suno cun tübas auuant tè, sco faun l's hypocrits illas lur synagogas, et per las uias, par ch'els uignen ludós della glieud. *Bifrun, Matt.* 6, 2.

. . . . l'herua . . . es hoz oura sü la cutura & damaun uain missa in fuorn. *Bifrun, Luc.* 12, 28.

Ün hortulã zercla oura la claffa, & lascha las herbas bunnas restar. *Abyss,* 2, 31.

Hosanna ils hutischēs. *Bifrun, Marc.* 11, 10.

Da quaist honur, in tota flur
Im pilgia la coruna
La sblaicha mort, cun grand horrur,
Ah! guarda che fortüna! *Abyss,* 2, 150.

Ilg Hustyr (= ustér). *Travers, Filg.*

Chia dieu cunserua uoassa hunur. *Travers, Filg,* 1088.

§ 180.

La **sincopa** (sparir d'ün u da püss custabs immez ün pled) ais ün fenomen fich frequaint in nossa lingua. Ils exaimpels seguaints basteron per mussèr sieu operèr:

dbit	derivô da	d*e*bitum
dvantèr	„ „	d*e*ventare
evdèr	„ „	hab*i*tare
fer	„ „	fac*e*re
hest	„ „	ha*b*es
inclêr	„ „	int*e*ll*e*gere
ler	„ „	le*g*ere
noschdet	„ „	noci*v*itatem

orfna	derivô da	orph*a*nam
pcho	,, ,,	p*e*ccatum
quint	,, ,,	comp*u*tatum
sandet	,, ,,	san*i*tatem
spiert	,, ,,	spir*i*tum
sgür (Beil)	,, ,,	s*e*curim
sgür (sicher)	,, ,,	s*e*curum
vschin	,, ,,	v*i*cinum
vstieu	,, ,,	v*e*stitum
vdè	,, ,,	v*i*tellum

e. u. i.

§ 181.

La granda part da tuot il vocabulari ladin exemplifichescha il fenomen nomnô **apocopa**, que voul dir il sparir d'ün u da püss custabs alla fin d'ün pled. Uschè ils exaimpels dels paragrafs 179 B e 180 contegnan tuots l'apocopa; in avaina, armonia, edera, orfna, eredi, istorgia as limitesch' la alla disparizìun d'ün m, chi del rest nun gniva pronunziô nel latin vulgar. Ils oters pleds haun tuots pers üna silba intera, da maniera cha'ls dissillabics sun dvantôs monosillabics, ils trisillabics disillabics e. u. i.

× § 182.

Origine del artichel.

L'artichel determinô ais derivô dal aggettiv (e pronom) demonstrativ latin illum, illam, illud (sing.) illos, illas, illa (plur.). Il ais dimena furmô dad illum tres apocopa (§ 181), la (las) dad illam, illa, illas, tres aferesi (§ 178—179), ils dad illos tres sincopa. Illum etc. avaiva nella lingua latina üna completta declinaziun (scu ils aggettivs, mera § 261) cun differentas desinenzas na be pels numers e cas, mo eir pels trais geners.

L'artichel indeterminô ün, üna nun ais oter cu'l numerel.

§ 182 bis.

Lectüras.

A. Il pirat.

Alexander il Grand eira güsta per proferir la sentenzcha da mort sur ün pirat disfamò. ma el al dumandet auncha: „Perchè rendast ils mers melsgürs?“ — „Perchè“. replichet il pirat arditamaing. „rendast tü melsgür l'intèr muond? Eau vegn cun ün' unica barcha a tscherchèr aventüras solitarias. ed ün am nomna perque pirat; tü fest guerra cun üna grand' armeda cunter intèras naziuns e vainst nomnò dominatur. A nun ais üngüna differenzcha traunter nus, oter cu nel nom e nel mez da cagiunèr disaster“. Alexander. tuot oter cu da's sentir indegnò dalla resposta del melfattur. il licenziet sainza chastih.

B. La lezcha vicendevola.

Il decan Swift. ün renomnò scrittur inglais. nun eira fich generus. El daiva da rer ün bunamaun als servituors da quels. chi'l tramettaivan regals; ma el survgnit üna vouta üna buna lezcha tres ün giuven servitur. chi al portaiva fich sovenz leivras, pernischs ed otra sulvaschina.

Üna damaun gnit quaist giuven cun üna bain greiva chavagna plaina d'övs, frütta e sulvaschina. El pichet sün üsch. chi füt aviert dal decan svess. „Cò“, dschet il giuven brüscamaing, „mieu patrun Al trametta üna chavagna plaina d'roba“. Swift. tuot indegnò dalla groba maniera del servitur. al dschet: „Ve no. mieu mat. eau at vögl mussèr. scu cha tü dessast drizzèr our tias commischiuns ün po pü amiaivelmaing. Fo tü üna vouta il decan ed eau vögl esser il servitur“. Allura alvet el cun granda politezza sieu chapè, ed as volvand vers il giuven. al dschet el: „Mieu patrun Al trametta cò ün pitschen regal e sperescha, ch'El al fatscha l'onur da

l'acceptêr". — „Ah, que vo bain, mieu mat", replichet il servitur, „di a tieu sar patrun, ch'eau al saja fich obliò, e cò sun duos schillings per te".

C. Pyrrhus e Cineas (l'an 283 aunz Cristo).

Vzand Cineas la resoluziun del raig Pyrrhus d'ir in Italia, al dschet el ün di: „Tü hest in sen da drizzèr las armas cunter ils Romauns; scha nus reuschins a'ls vaindscher, che avantag ans spordscherò quaista victoria?" — Üna vouta vints ils Romauns, replichet Pyrrhus, sarò l'intèr' Italia nossa". — „E cur cha nus and sarons patruns, che faregians?" „La Sicilia ans taundscha il maun". — „E la Sicilia suottamissa, sarò ella la fin da nossas champagnas?" — „Tschertamaing na. Cartago, l'Africa, la Macedonia, l'intèra Grecia dvanteron nossas conquistas". — „E cur nus averons tuot conquistò, che farons allura?" — Nus viverons in pos, nus passerons ils dis cun grands convivis, cun agreablas conversaziuns, cun festiviteds, e nun s'impisserons ad ünguott' oter cu da'ns divertir". — „Ebbain, Signur!" dschet allura Cineas, „che ans impedescha da viver d'hoz davent in pos, da'ns procurèr grands convivis, da celebrèr festas e da'ns der bel divertimaint! Perchè ir uschè dalöntsch a tscherchèr üna fortüna, cha nus avains in maun, e pajèr uschè cher, que cha nus podains avair sainza paina?" — Quaistas radschuns nun füttan in cas da corriger a Pyrrhus.

———

TERZ CHAPITEL: L'AGGETTIV.

§ 183.

L'aggettiv (adjectiv) ais ün pled ch'ün drova generelmaing insembel cun ün substantiv e chi serva u per indichèr üna qualited da medem u simplamaing per il distinguer e disferenzchèr dad oters. Nel prüm cas avains l'aggettiv qualificativ, seu: prò verd, pom dutsch, bella saira, lingia dretta, brav hom, buna mamma; nel seguond l'aggettiv determinativ, seu: quist cudesch, nos pajais, l'oter di, la prüma classa, mieu frer.

Remarcha 1. Impè d'accompagnèr il substantiv, l'aggettiv po eir gnir druvò in connexiun culs verbs esser, gnir, ir, dvantèr e parair e qualchevoutas cun oters verbs, pustüt cun nascher e morir, seu eir culs passivs gnir fat, gnir nomnò, gnir chattò etc. Quaist adöver as nomna predicativ, quel, inua l'aggettiv accumpagna il substantiv, as nomna percunter attributiv.

Amegldrè's, perche il reginam del tschêl ais ardaint. *Menni, Matt.* 3, 2.

Unguotta non ais secret, chi nun vegna contschaint ed alla glusch. *Menni, Luc.* VIII 17.

Dieu dschet: „Cha la terra dvainta sütta e prodüa plauntas, chi portan scodüna sieu sem", e que dvantet. *J. B.* 1.

Eau stögl cumanzèr da bel principi ad imprender, abbain cha mieus chavels cumainzan a gnir alvs. *Töndury* 454.

Ils tschiervs pü vegls vaun gugent sulets. IV 75.

Ils povers disfortünôs, chi naschan orvs u perdan la vzüda in lur tenera giuventüna, imprendan in instituts dad orvs a ler e scriver cun üna scrittüra alveda e palpabla. VII 281.

L'apostel Paulo füt chattò innozaint dal guvernatur romaun.

Ils früts dellas palmas vegnan mangiôs frais-chs e sechs. III 98

Remarcha 2. Ils aggettivs qualificativs haun üna graduaziun, ils aggettivs determinativs na (cfr. §§ 223—232).

La plazza del aggettiv.

§ 184.

La plazza del aggettiv determinativ (a) ais quasi adüna davaunt il substantiv (confrunta però § 252, rem.), quella del aggettiv qualificativ (b) ais bod davaunt, bod zieva il substantiv (mera remarcha 2).

a) L'intêra contredgia del Lej dellas Quatter Forestas as preschainta sül Rigi a nos ögl. IV 43.

La prüma patria dels Etruscs eira la bella Tuscia. V 9.

E. B. Nella seguonda mittà del 18avel secul as fet valair eir nel Grischun il spiert da progress in differentas direcziuns. VII 78.

Qualunque minerel ho sieu pais particulêr. VII 304.

Dal solagl sortan bgers razs. III 90.

Sül Libanon eiran gods intêrs da ceders; quaist bös-ch sumaglia a nos larsch. III 98.

In Engiadin' Ota ho imminch' alp sia stalla u almain sieu cuviert, per metter a tet la muaglia in dis da strasoras. III 101.

Il crastiaun nun viva be da paun, ma d'ogni pled, chi proceda dalla buocha da Dieu. *Menni, Matt.* IV 4.

b) Omnipotaint Dieu, Bap celestiel. *Lit.* 21.

Il cravunêr e sia duonna s'avvicinettan rispettusamaing alla signura estra, perchè giò da sia nöbla statura, da sia dignited e da sieu vstieu alv lung, as podaiva güdichêr, ch'ella stuaiva esser d'ota condiziun. *Pallioppi, Övs* 5.

Üna vouta gnit ün giuven rich, s'inschnugliet avaunt Gesu e dschet: „Bun musseder, che stögl eau fer, per ertêr la vita eterna?“ *J. B.* 113.

Alveterna, tü nöbla, tü fina,
Tü juvêl della flora alpina,
O cu batta mieu cour da dalet,
Admirand tieu amabel aspet! VII 219.

S'avvicinand la stagiun bella, vents lams alguaintan naiv e glatscha. V 208.

Remarcha 1. Ils aggettivs chi indichan üna colur o üna fuorma vegnan quasi adüna, e quels chi indichan üna naziunalited, adüna miss zieva il nom.

Las fluors masculinas arduondas e melnaintas del larsch staun separedas dallas fluors femininas, chi haun üna fich bella colur cotschna

da purpura. Las pitschnas puschas ovelas staun dret sü u dalla vart della ramma. V 209.

Il solagl ais ün aster arduond. III 90.

Il munt Sinai ais situô sün üna penisla triangulêra del Mer Cotschen. III 99.

La gianzauna puncteda vain nomneda uschè causa sias fluors, chi sun sgialvas e tuot cuvertas da punctins cotschens s-chürs. V 191.

La capsula trilaterêla della risch malam contain ils semins brüns cotschnaints. V 200.

Ils cristals del quarz fuorman tuots coluonnas exagonelas ed imminchüna porta süsom üna bella piramida, chi ho eguelmaing ses fatschas laterelas VII 304.

Metta sü tieu chapè nair. El scriva cun tinta cotschna. Voust vin cotschen u alv? La flur melna ho eir ün manch verd. La giallina sgiaglieda e la vacha tschecca.

La lingua francesa ais eir üna lingua romana. — Vienna ais üna citted austriaca. — La lira sterlina ais üna munaida inglaisa. — Que ais üna chanzun spagnöla. — El imprenda istoria greca e romauna. — L'imperatur russ vain nomnô zaar. — Ils prodots americans vegnan eir sül marchô tudais-ch. — La Toscana ais üna provinza italiauna (taliauna).

Remarcha 2. Sovenz ün aggettiv qualificativ indicha üna qualited già contgnida nell' idea del substantiv, p. ex. l'alva naiv, la s-chüra not, la verda val, l'hom mortel, il cravun nair. Tel adöver as nomna retoric, decorativ u explicativ. Aggettivs decorativs vegnan il pü sovenz plazzôs davaunt il substantiv, postüt in lingua poetica, aggettivs distinctivs quasi adüna zieva.

Las chesettas dels cravunêrs eiran nel bass della verda val, scu lo semnedas, saimper be duos o trais insembel. *Pallioppi, Övs* 7.

Non il smanchêr! In tschêl e terr' el regna,
Solagl e stailas con sieu maun el tegna,
Sa glüsch a te in s-chüra not fo cler.
Non il smanchêr. *G. Tramèr.*

(Adöver decorativ).

Armaints giuvens drovan in proporziun da pü pevel cu armaints vegls, creschieus our. VII 252.

L'oxigen transmüda il saung s-chür in saung cler. VII 292.

A do ova düra ed ova lamma. VII 329.

(Adöver distinctiv).

Cunfrunta § 186.

§ 185.

Lectüras.

A.

Guarda lo il chöd superbi! Las pennas tortas della cua glüschan e sia bella crasta cotschna charnida port' el cun taunta dignited cu il raig sia coruna. Uossa ho el chattò ün bun baccun e lascha strasunèr sieu kikeriki. Las giallinas cognuoschan quaist clam e festinan notiers. La saira condüa el sieu tröp in sgüra stalla, inua la vuolp astuta, maligna e'l guis sanguinolent nun faun temma. Mo la damaun a bun' ura il leger pövelet banduna sieu maschun e sül prüvò „Pia, pia!" della pisserusa massèra tuot accuorra per piclèr il bel graun, las föglias frais-chas e'l bun pastrügl, cha quaista ho preparò. La recompensa sun allura ils övs frais-chs, gustus e la charn sostanziusa e nudritiva, spaisa bainvisa postüt dal pover ammalò reconvalescent.

B. Errur d'ün contadin.

Ün di portet ün contadin üna chavagna plaina d'paira nel chastè d'ün grand signur. Entrand vzet el sülla s-chela duos schimgias, chi eiran vstidas scu'ls infaunts. Lur vestimainta eira fich bella e guarnida cun bordüras d'or; ellas s'avaivan eir tschintedas üna pitschna speda dalla vart e portaivan ün chapè sün cho. Quaistas plaschaivlas bes-chettas saglittan dalum adöss alla chavagna del contadin, chi alvet cun tuot respet sieu chapè e las laschet piglièr üna buna part da sieus pairs. Vzand il signur la chavagna mez vöda, dumandet el al contadin: „Perchè nun hest implieu la chavagna?" — „Stimatissem signur.", respondet il contadin, „ell' eira bainschi plaina, ma Sieus signurs figls l'haun svödeda a mitted. Els haun chattò la paira a lur gust, ed eau nun avet il curaschi da'ls refüsèr quella."

§ 186.

Müdeda da significaziun tenor la plazza del aggettiv.

Sovenz la significaziun d'ün aggettiv as müda, tenor ch'el ais plazzò avaunt u zieva il substantiv. Uschè p. ex. ün hom grand voul dir: grand da statura, ma ün grand hom signiticha ün hom benemerit e renomnò. Similmaing üna matta povra voul dir üna matta sainza faculted, ma üna povra matta ais üna matta disfortüneda, chi fo compaschiun.

Ils exaimpels seguaints muossan che müdedas da significaziun ch'alchüns oters aggettivs paun avair: Il mattet s'inservit d'ün crap per rumper la nusch düra. Da stovair s'adattèr a servir ais üna düra nusch per quel chi eira adüsò a cumandèr. Il cassier ais fügieu culla cassa e la polizia nun il clappa, que ais üna bell' istoria! La nona quintaiva ün' istoria bella ed interessanta, e'ls infaunts tadlaivan attentamaing. Nuot ais ün cher figl chi ans procura bger' algrezcha tres sia activited e sieu bun caracter. Quaist student ais ün figl cher per sieus genituors, el spenda facilmaing lur munaida düramaing guadagneda. Üna buna part della populaziun as musset propensa al nouv proget. La part buna della societed nun dess crajer d'eliminèr la noscha tres condamnas e preschunia, quaistas nun faun l'umaun pü bun. Il giantèr nun füss sto mel, ma la laungia noscha ho dazipò tuot. Üna noscha laungia ais ün' arma chi four' e taglia e sas feridas sun mel guarir. Tuot las bunas famiglias nun sun famiglias bunas.

Consonanza (concordanza) traunter aggettiv e substantiv.

§ 187.

1. Il gener e'l numer del aggettiv as drizzan ziev' il substantiv, per ex. Il pign ho ün tronco gualiv ed üna scorza gruoglia. Sias aguoglias sun cuortas, ag-

güzzas e haun la colur verd-s-chüra. Sia fraischa sumbriva spordscha brameda recreaziun al staungel viandaunt e nella ramma spessa chauntan e güvlan allegers utschels.

Remarcha 1. L'aggettiv determinativ tuot as drizza bainschi qualche voutas zieva il substantiv sün il quêl el as referescha, mo resta generelmaing invariabel, p. ex. (cfr. § 171):

Absalon pigliet possess del trun da sieu bap e da tuots ils tesoris regêls *J. B.* 55.

Già da qualche temp as mussaiva al orizont politic quel tschert „punct nair", supra l'eventuêla creschentscha del quêl gniva discuss fich animedamaing in tuottas las giazettas ed in tuots ils salons. *Töndury* 14.

Quasi tuottas las tschimas da quels vegls larschs sun sechas. III 94.

Da tuot las bestias domesticas as distingua il chavagl tres sia bellezza e forza. IV 72.

Traunter tuot las fluors ais il calamandrin bain üna dellas pü cheras. IV 84.

E. B. In tuot las cittats romanas eiran bagns publics. V 21.

Il lat contegna tuot las materias necessarias d'üna spaisa sauna. VII 287.

† E. B. T'imaginescha impâ chia tü vivas in ün temp d'aur, e tras üna vantüra excessiva haias raspà insembel tot las perlas dil mar. *Abyss,* I 61.

Remarcha 2. Las proposiziuns seguaintas exemplificheschan alchüns cas pü rers d'inconcordanza traunter il substantiv e l'aggettiv.

Ils umauns sun plain d'admiraziun per ils champs da battaglia da nos temp. *Töndury* 290.

Els invidettan lur amias a tramegls da sot e vettan grand bella vita, e bundi Schuria! *Bundi, Parevlas* 17.

Quaista lavur ais greiv da fer.

Sia intenziun ais facil d'eseguir.

× **Remarcha 3.** Pü numerus exaimpels d'inconcordanza chattains nella litteratura veglia.

† Mastrel Larius cun alchüns fraischs dallas Lias
Arfschet murtel pleias in quelas vias. *Travers, Müs* 145—146.
Per aque bger dis et cusailgs fü fat.
Et da pertuot sün ls Cumöens trat. *Travers, Müs* 169—170.

In tel guissa fü Clavenna recupareda.
Et suot lg sieu Signuredi turnaeda. *Travers*, *Müs*, 261—262.
Prést cun el fütt saldô partieu,
Ch'el cun sia Cumpagnia dess ir â Dieu,
Clavenna render in maun da Grischuns,
Et salver seis bun cumpagnuns. *Travers*, *Müs*, 255—258.
Lg Capitauni Schimun cun alchün Cumpagnuns
S'fidet eir da quels grand pultruns. *Travers*, *Müs*, 491—492.
Lg Chiaste savaiv' el, ch'eira mel spisagiô,
Et da bun Grischuns par tuot incrasô. *Travers*, *Müs*. 521—522.

E. B. Mo l'æternitat ais üna cula: ün circul radont indret; chi nun ais cun ingiün terms. *Abyss*, I 12.

2. Sch'ün aggettiv as referescha a duos u püss noms nel singular. schi vain el miss nel plural. per ex.:

Il pom e'l pair sun dutschs. L'ampa e la freja sun cotschnas e gustusas.

Daspö ch'eau avaiva vis cun egens ögls ils stizis del sgrischus flagè, eiran mieu ödi e mieu dispretsch per la guerra dvantôs taunt pü intensivs. *Töndury* 359.

Remarcha. L'aggettiv resta però eir qualvoutas nel singular ed as drizza zieva il substantiv chi l'ais il pü ardaint. (cfr. § 187, 3, rem.)

L'Engiadin' Ota ais circondeda da muntagnas cun naiv e glatsch etern. III, 9.

† E. B. Gronda eira la cuvaida & desideri da David davo las Aguas dallas fontanas da Bethlehem. *Trom*. 144.

E. B. Usché es desiderûs dal plæd da Dieu, dek quel chi cognoscha sia spirituala ignorantia è mangel: sco l'AUR vain desidera è stimà, permur da seis pretsch e valur. *Trom*. 44.

3. L'aggettiv. chi vela per noms da different gener, ho ün plural masculin, p. ex.:

Il cluchèr e la baselgia sun ots. Il pom e l'üja sun gustus. Bap e mamma as tegnan buns, scha lur figls e figlias sun bravs ed obediaints.

Da tuotta sort dubis e difficulteds füttan ventilôs. *Töndury* 307.

Que nun am volaiva darchò ir per testa, cha . . . . tuottas trattativas, l'ultimat e la declaraziun da medem füssan arrandschôs da Dieu. *Töndury* 25.

Ed amenduos eiran güsts avaunt Dieu e vivaivan suainter tuots ils cumandamaints ed ordinaziuns del Segner sainza blesem. *Menni, Luc.* 1,6.

Tieus figls e figlias mangiaivan e bavaivan nella chesa del primogenit. *J. B.* 83.

Il tschervè e la gnierva in generêl paun gnir irritôs tres passiuns, pissêrs, grands displaschairs ed excessivas lavuors intellectuâlas. VII, 279.

Remarcha. L'aggettiv concorda qualchevoutas eir cul substantiv il pü prossem. (cfr. § 187, 2, rem.)

Darchò tramettet il raig oters serviaints, dschand: Dschè als invidôs: Mera, eau he preparô mieu past, e mieus bouvs e mia muaglia ingrascheda ais mazzeda. *Menni*, 22,4.

El ramassa spassagiand be il pü trid, implind sia tas-cha cun spinas, urtias, verms e ruos-chels, e laschand dvart tuottas fluors e splers. *Töndury* 11.

Il ler ais necessari per as preservêr da tauntas nardets, fals e vicis. *Pr. Cud.* 290.

† E. B. Vegnen missas las raschuns & Argumaints, da persvader quels chi dormen in Baselgia da non far plü quai. *Trom.* 51.

Fuorma feminina dels aggettivs.

§ 188.

Nella formaziun del feminin spordschan ils aggettivs granda variaziun. Nus podains disferenzchèr las seguaintas classas:

1. Aggettivs, chi nun as müdan brich nel feminin:

a) Ils aggettivs

audace	felice	mite
capace	feroce	rapace
efficace	funebre	terrestre

ed ün pêr oters culla desinenza -ce haun l'istessa fuorma pel masculin e pel feminin.

Il guis ais üna bestia rapace; l'uors ais eir ün armaint rapace. Que ais ün hom felice! Üna sort del tuot felice nun ais concessa ad üngün. Ün scolar (üna scolara) capace. El ais capace a qualunque acziun.

Il chavriöl ais la bestia la pü v i v a c e nel god. III 108.

Be nel god s-chür as chatta il pichalain containt e f e l i c e. V 215.

Il guvernatur Felix cumandet da tegner Paulo in m i t e preschunia. *J. B.* 160.

E. B. Il clima ais in Engiadina Bassa adonte della grand' otezza sur mar fich m i t e. V 114.

E. B. Il mez il plü e f f i c a c e cunter las lavinas ais saimper il god V 175.

E. B. Il poet sto in prüma lingia avair üna fantasia ed imaginaziun v i v a c e. *Barblan* 3.

Üna vouta cha la said d'atrocited ais sdasdeda, schi nun ho ün pos. fin ch'ella nun ais stüzzeda tres la chosa la pü a t r o c e. *Töndury* 316.

Chi non stu rispettèr il caracter d'ün hom, c a p a c e da supportèr las pü grandas fadias. *Menni, Saluz* 35.

Nus s'avains chantô üna chanzun f u n e b r e, e vus nun avais cridô. *Menni, Luc.* 7,32.

Ils sudôs auncha vivaints, chi assistivan a quaista festivited f u n e b r e . . . . eiran promts da seguir a lur camerads sainz' esitèr. *Töndury* 52.

Nun sest, cha tü est miserabel ed i n f e l i c e. *Menni, Joan* 31,17.

Per Puntraschigna as conservet quaist üs t e n a c e m a i n g (mera chap. VI) fin in quist secul. *Annalas* VIII 227.

Guida'ls cun tieu spiert in ogni pass da lur peregrinaziun t e r r e s t r e. *Lit.* 120.

† E. B. Et scha tü non inclegiessas nianc ün plaed, schi non desch per quai star or d'Baselgia, mo ir ad orar cun 'ls oters, perche quellas oratiuns sun plü e f f i c a c e s. *Trom.* 113.

Remarcha 1. Intaunt cha'ls aggettivs culla desinenza -ce glivran adüna l'istess nel masculin e feminin, chattains alchüns dels oters qualvoutas culla desinenza feminina -a L'aggettiv t e r r e s t r e exista eir nella fuorma terrester, terrestra (mera § 195 d). Cunfrunta eir § 205.

Tuots as saintan eguêls in mez al prievel, auncha pü eguêls cu avaunt la ledscha, e da pü cu avaunt la mort, siand cha quella recognuoscha, auncha in sias ceremonias f u n e b r a s, differenzas della condiziun sociêla. *Töndury* 508.

Bain avaiva eir la prüma lia ordinaziuns per il servezzan divin ed il santuari t e r r e s t e r. *Menni, Heb.* 9,1.

╳ **Remarcha 2.** Culs aggettivs invariabels pel gener avains eir da classifichèr ün tschert numer d'aggettivs verbêls (aggettivs particips del preschaint). Quaists vegnan però be reramaing druvôs hozindì e piglian del rest uossa generêlmaing la desinenza feminina -a.- Cunfr. chap. V.

Arno non avaiva artô da sieu bap oter co ün chastè cadente da vegldüna. *Pr. Cud.* 115.

Taunt ais tschert cha scha Srs Cuvihs ed incombenzôs . . da principi 9 hommens, pü tard be il Sr Mastrel Regente ed ün hom per minch' üna dellas 4 alps . . . . . . vessan neglet da's reunir aunz il decuors dels 5 resp. 10 ans . . . . . . schi Tschlarigna ün bel di vess pudieu restêr sainza schantamaints. *Annalas* VIII 221.

Uschè sovenz, ch'eau conversaiva cun l'ün u l'oter, as faiva sentir, per uschè dir, be ün register, l'intera restante claviatura restaiva percunter mütta. *Töndury* 96.

La chosa la pü surprendente eira, cha'l pitschen magister . . . . . . nun faiva mê sentir sieu dret d'maggiorited d'eted. *Pr. Cud.* 57.

† E. B. Siond in las antecedentes editiuns eran inseridas 2. vel 3. canzuns . . . . ngiond pac chiantadas et üsadas, ha parü per bön d'inserir in lö da quellas autras. *Mart. Philomela,* Motiv.

E. B. Cuntot vivain da indubitata spranza chia lur Sgnrs. Illust. rmas . . . . vegniã cũ lur benevolentia melginavant vers no à continuar, & no & l' praesent noss lavuret à conservar in lur patrocinio, Restand eir no saimper cun fervente oration vers noss Omnipotent, & misericordiaivel Dieu. *Abyss, pref.*

E. B. La presente ovra non ha da bsöng pür hossa da ngir recommendada. *Mart. Philomela,* Motiv.

L'mond vergente a sia fin. *Abyss, pref.*

b) Ils aggettivs

attach	inandret	ogni
bummarchô	mincha	qualche
EB. alch	lur	qualunque

sun tuottaffat invariabels, nun as müdand brich neir nel plural.

Quaists cudeschs sun bummarchô. La chesa ais attach alla baselgia: l'üert ais attach al prô. Que ais ün mat (üna matta) inandret. Be cha nun capita qualche disgrazia! Il magister ho plaschair vi a scolars inandret e bger displaschair cun scolars daschütels. Nus avains be mincha duos dumengias predgia romauntscha. El ho cumprò qualche poms per sia sour.

Intuorn mezzanot udittan ils mats a tschantschêr nella chambra attach. *Pr. Cud.* 27.

Il vicepresident currit our dad üsch per artschaiver dovutamaing la nöbla visita al pe della s-chela. ma ella eira fingiò entreda nella sela attach. *Töndury* 41.

Hozindì la muaglia nun ais pü uschè bummarchô scu pü bod.

Per taxêr ils prôs nun basta da savair be lur numer e lur areal. V 179.

E. B. Ils troglodits as viventaivan dalla pomma. ch'els chattaivan nel god e sül pas-ch, e dalla charn, dal saiv e dal miguogl dellas bestias, ch'els tschüffaivan e mazzaivan sün lur chatschas. V 2.

Ogni bös-ch, chi nun porta bun früt. vain tagliô giò e büttô nel fö. *J. B.* 89.

Daspö qualche ans s'implaunta an per an plauntinas giuvnas traunter las veglias. III 94.

E. B. Perchè non podessan eir nus in qualche maniera... arrondir nossa prada? V 116.

Zieva qualche uras udit eau darchò mieus cumpagns. *Pr. Cud.* 61.

Que ais dvantô moda d'avrir sieus salons eir a qualche rappresentants dell' arte e della scienza. *Töndury* 64.

Las cornas del tschierv sun compactas e lur substanza sumaglia pü al lain cu a qualunque otra materia. IV 75.

Cun polenta e chaschöl sun ils lavuraints italiauns sauns e robusts e fich resistibels a qualunque lavur corporêla. VII 288.

§ 189.

2. Aggettivs, chi survegnan la desinenza -a sainza müdèr lur tschep:

a) La granda part dels aggettivs, chi glivran con ün consonant (cfr. però §§ 193 e 195):

attent -a	exclusiv -a	quart -a
bletsch -a	facil -a	sblech -a
civil -a	grand -a	seguond -a
corrent -a	güst -a	simbolic -a
crüj -a	immens -a	simil -a (simla)
diligiaint -a	malign -a	terz -a
difficil -a	obediaint -a	ultim -a
direct -a	prüm -a	vair -a

In nossas valledas alpinas l'allevamaint da muaglia fuorma la prinzipêla occupaziun dels abitants. V 179.

L'exercit d'Absolom füt battieu ed avet üna granda perdita. *J. B.* 55.

Ils cravunêrs eiran perfettamaing sauns, tres lur dür, sfadius möd da viver, tres greiva lavur e granda sobrieted. *Pallioppi, Örs 3.*

Üna sencha cumöna, cristiauna baselgia. *Lit.* 115.

† Chiamêl es ün alimeri grand cun üna hôta goba, quael chi uain adruô par purtêr. *Bifrun, Matt.* 19, annot.

Tü nũ dajast dir fosa pardütta incunter tieu prossẽ. *T.*

§ 190.

b) Aggettivs chi glivran cun -i, precedieu dad r.

accessori -a	assertori -a	propri -a
accusatori -a	necessari -a	sedentari -a
admonitori -a	notori -a	secundari -a
agrari -a	obligatori -a	solitari -a
alimentari -a	primari -a	voluntari -a

etc.

Procedura accusatoria. *Pallioppi.*

Bainbod comperan süllas spuondas multifarias flurinas. V 192.

Tres la respiraziun as sviluppa in nos corp la chalur necessaria da circa 37° Celsius. VII 293.

Duos mats d'üna citted as perdettan in ün sgrischus god e restettan allò in üna misera solitaria usteria. *Pr. Cud.* 27.

Florinus operaiva multifaris miraculs. *Pr. Cud.* 197.

Nun rir mê da chosas serias. *Pr. Cud.* 285.

Scha eir da nus, umauns civilisôs, s'impossessa aunch' uossa ii plaschair vi al combat, schi ais que üna reminiscenza ereditaria. *Töndury* 374.

Ils ambaschadurs fettan alla dieta raduneda a Coira als 7 Gün da tuotta sort insinuaziuns e pretaisas cuntrarias alla liberted religiusa e civila per la Vuclina e Clavenna. *Menni, Saluz* 30.

Ils chantuns pissereschan per l'instrucziun primaria, chi sto suot la direcziun del stedi. Ell' ais obligatoria e gratuita per tuot las scoulas publicas. VII 190.

E. B. Brail ais üna fracziun da Zernez, ma ha sia propria baselgia e scoula. V 117.

† E. B. Quel chi cun temeraria curiositat vuless perscrutar la majestat da Dieu quel ngiss a ngir travus da sia gloria. *Abyss* I 2.

† La Virtüt da ls Grischuns nun pos'n els sufrir.
Mu tuots bòd as matten â fügir.
La lur fortüna fü contraria da Soart.
Chia granda part rumagniet sur alg poart *Travers, Müs* 229—232.

Remarcha. L'unica excepziun ais airi, aira.
Ils mauns sun airis dal fraid. *Pallioppi.*

§ 191.

Exercizi.

Metta il feminin:

a) Il quint ais güst. La resposta ais —. Il giat ais malign. La vuolp ais —. Il cluchèr ais ot. La muntagna ais —. Il Marz ais il terz mais. L'utuon ais la — stagiun. L'ultim di del an ho nom Silvester. L' — saira del an as vo in baselgia. Il lavuraint ais diligiaint. La fantschella ais —. Ün bun figl ais obediaint. La brava scolara ais —. Il scolar stu esser attent. Eir la scolara stu ster —. Quaist quint ais difficil. Mia lavur in scrit ais eir . Blasmèr ais facil. Buna vöglia renda ogni lavur pü —.

b) Il servezzan militèr ais obligatori. La scoula ais per tuots infaunts —. Il schneder stu avair il pan necessari per il vstieu. Il lavuraint stu avair la spaisa —. Sieu nom propri ais Gian. L'amur — ans dess preservèr della manzögna. Spassagiand la prümavaira bod, ho ün sovenz ils mauns airis dal fraid. La chamischa deda amid ais —.

§ 192.

Lectüra.

Il pais etern.

Il calif Hakkam. chi amaiva fich la pumpa. vulaiva imbellir ed ingrandir ils zardins da sieu palazzi. El cumpret perque tuot ils champs attach e pajet als proprietaris tuot

que ch'els dumandettan. Be üna povra vaidgua, chi our da pia conscienziuşited nun volaiva alienèr l'ierta da sieus antenats, refüset tuottas spüertas. Quaist chaprizzi irritet il guardiaun dels edifizis regèls; el usurpet il pitschen champ della povra vaidgua e quaista get cridand tal güdisch.

Ibn Beschir eira güst cadi della citted. El as laschet portèr avaunt il cas ed il chattet critic; perchè schabbain cha la ledscha daiva tuot dret alla vaidgua, schi nun eira que tuottüna chosa facila, da fer respettèr ad ün princip, adüsô a resguardèr sia volunted per güstia perfetta, üna ledscha antiqueda. Che fet dimena il güst cadi? El sellet sieu esan, al mettet ün grand sach intuorn culöz e chavalget dalum nels zardins del palazzi, inua cha'l calif as rechattaiva güst nel bel edifizi, ch'el avaiva fabrichô süll' ierta della vaidgua.

Il calif füt tuot stupefat, vzand a rivèr il cadi cun sieu esan e sieu sach, ma el as müravgliet auncha dapü, cur cha Ibn Beschir as büttet in schnuoglias avaunt el e dschet: „Permetta'm, Signur, ch'eau impla quaist sach cun terra da quaist terrain!“ Hakkam acconsentit. Cur cha'l sach füt plain, rovet Ibn Beschir il calif da güdèr ozèr il sach sül esan. A Hakkam paret quaist giavüsch auncha pü curius cu l'oter. Ma per gnir our dal buonder, che cha l'hom vöglia, clappet el aint. Ma da smuantèr il sach, gniaunch' idea, ed il calif dschet: „Il sach ais memma greiv, cadi, el ais memma pesant“.

„Signur“, respondet Ibn Beschir cun nöbel ardimaint. „Tü chattast quaist sach memma greiv, ed el contegna tuottüna be üna pitschna part della terra, cha tü cunter dret hest pigliô dalla vaidgua. Cu voust tü portèr l'intèr champ usurpô, cur al ultim güdizi il güdisch del muond at pozzerò quel sün tias spedlas?“

Il calif füt perplex; el lodet l'animusited e la prudenza del cadi e restituit alla vaidgua l'ierta cun tuot ils edifizis, ch'el avaiva fat fabrichèr süsur.

§ 193.

3. Aggettivs, chi survegnan la desinanza -a e raddobleschan lur consonant finèl.

Glivra ün aggettiv cun ün consonant simpel (na compost), al quèl vo ouravaunt ün vocal cuort ed accentuò, schi raddoblains il consonant finèl avaunt la desinenza -a.

a) Aggettivs dad üna silba:

bel	bella
dret	dretta
fop	foppa
lam	lamma
müt	mütta
nar	narra
quel	quella
strac	stracca
stret	stretta
süt	sütta etc.

Il cho della lutra porta uraglinas cuortas, muottas, quasi tuot zoppedas nel pail. VII 255.

L'utuon as retiran las furmias nellas pü foppas chambras sotterraunas. VII 270.

Nus non udins dalla forella il minim tun; perche ella ais mütta. VII 263.

La signura s'arüvlet, d'avair tres sia narra ambiziun e superbia fat displaschair ad ün brav hom. *Pr. Cud.* 25.

b) Aggettivs da duos u püssas silbas:

antedit	anteditta
chafuol	chafuolla
dandet	dandetta
imperfet	imperfetta
medem	medemma
perfet	perfetta

predilet	prediletta
rebel	rebella
solen	solenna
suottascrit	suottascritta etc.

Ün pitschen hôtel nell' avenue de l'Impératrice, eira dvantô vnel in seguit alla partenza dandetta d'ün American. *Töndury* 467.

L'aconit ais üna plaunta perenna. V 198.

Ais per üna furmia suletta la chargia memma greiva, dalum vegnan compagnas in agüd. VII 271.

Ün' istoria solenna, ceremoniela e nojusa. *Töndury* 76.

Mantel blovaint semnô da stailas vivas,
Spand' in la val solenna pêsch e pos. *Caderas, Sorrirs* 20.

Remarcha 1. Ho percunter l'ultima silba ün consonant debel u ün consonant sonor (q. a. lung ed accentuô), schi nun vain il consonant duplichô, neir brich scha alla fin del pled staun duos differents consonants o ün consonant compost.

a) L'ultima silba contegna ün vocal debel:

difficil -a	odorifer -a
eroic -a	pacific -a
facil -a	simbolic -a
magnific -a	ultim -a
nubil -a	ümil -a

etc.

Salomon edifichet ün taimpel magnific. *J. B.* 57.
Ils richs nel oriaint portan magnifica vestimainta.
La nona quint' üna parevla.
O magic pled, o grand dalet! Chal. 11. *(Clementina Gilli.)*

Il solagl t'indor' adüna
Cun sia magica splendur,
La grand' glüsch ais ta coruna,
O bandêra da valur! V 253 *(Caderas.)*

b) L'ultima silba contegna ün vocal sonor:

amar -a	eventuêl -a
anonim -a	pisserus -a
chantunêl -a	radical -a
crappus -a	sonor -a
cristallin -a	subtil -a

etc.

La terra eira sula e vöda. *J. B.* 1.

Eau vögl desdrür la sapienza dels sabis, e render vauna la prudenza dels prudaints. *Menni* 1. *Cor.* 1, 19.

La prüma condiziun per tuotta vita animêla e vegetêla ais l'ajer. VII 243.

L'iva ais üna plaunta officinêla. V 192.

c) L'ultima silba glivra cun duos consonants u con ün consonant compost:

arduond -a	sech -a
fix -a	spert -a
frisch -a	stupend -a
grand -a	tard -a
malign- a	tuct -a

etc.

L'ouvra da Dieu, chi pera absurda, ais pü sabgia co'ls crastiauns. *Menni* 1. *Corr.* 1,25.

Nella planüra del Giordan florivan las richas citteds da Sodoma e Gomorra. *J. B.* 8.

Sovenz vain il tass disturbô dalla maligna vuolp. IV 70.

† E. B. Che ais l'aeternitat? l'ais üna staila fixa, la cua dalla-quala sa stenda in infinitum. *Abyss* I 9.

Remarcha 2. -z vain duplichò adonte ch'el ais un consonant compost, p. ex. agüz, agüzza, melnüz, melnüzza, mez, mezza.

L'aguoglia ais agüzza.

Bun di, Gian Pitschen del chapè agüz. *Bundi, Parevlas* 7.

Melnüzza gianüra. *Ann.* II 48.

Remarcha 3. Pleds scu grass, anness, tmuoss, sdegnuoss, pass, schlass etc. haun il consonant dobel già nella fuorma masculina, be nos e vos as scrivan con ün sulet s nel singular. Confrunta § 252.

La risch brüna, bain grossa della flur d'cicoria crescha perpendiculêrmaing ingiò. V 183.

E Gesu dschet a sieus discipuls: „Perchè essas uschè tmuoss?" *Menni, Marc.* 4, 40.

Glieud da quella sort nun servan a nos Segner, mo a lur vainter. *Menni, Rom.* 16, 18.

§ 194.

Exercizi. Metta il feminin:

Il paun frais-ch ais lam. La spungia ais —. Il queder ais bel. La chanzun ais —. El ho mangiò ün mez paun ed

üna — liangia. Quel cudesch e — penna sun mieus. Il baunch ais memma stret. La semda ais —. Il lej ais fop. La fossa ais —. Il sel ais amar. La masdina ais —. Il curtè ais agüz. L'aguoglia ais —. Il chavagl ais zop e la vacha ais —. Ils mauns stöglian esser nets e las fatschas —. Il blastmêr ais trid e la manzögna ais —. Quaist hom ais grit. Mia mamma vain darêr —. Il muond ais arduond. La balla ais —. Quaist pover mat ais müt e quaista matta ais —.

§ 195.

4. L'e debel dell' ultima silba crouda davent.

Contegna la fuorma masculina nell' ultima silba ün e debel (na accentuô), schi crouda quaist davent nella fuorma feminina,

a) sch'el glivra cun -el; p. ex.:

ampel	ampla
crettaivel	crettaivla
daschütel	daschütla
(daschüttel)	(daschüttla)
debel	debla
deschevel	deschevla
flaivel	flaivla
imaginabel	imaginabla
inclegentaivel	inclegentaivla
innumerabel	innumerabla
miserabel	miserabla
nöbel	nöbla
paschaivel	paschaivla
serviziaivel	serviziaivla
sesevel	sesevla
settevel	settevla etc. (mera § 240)

snuaivel	snuaivla
visibel	visibla
	etc.

Dallas 49,000 persunas nel Grischun, chi sun a b l a s alla lavur, sun 10,000 u 21 % industriéls u misterauns. VII 166.

La randolina non s'inserva dels gnieus d'oters utschels, per metter aint sieus övs, scu fo il d a s c h ü t e l cucù. V 211.

Üna figlia eira bella e brava, l'otra trida e d a s c h ü t l a. II 11.

Cu podessan quaistas bestias d e b l a s portêr ün pais uschè grand? IV 104.

In i n n u m e r a b l a quantited uondra la grusaida quell' intêra spuonda cun ün tapet d'i n c o m p a r a b l a bellezza. V 196.

Eau vögl esser p a s c h a i v e l, a m i a i v e l e s e r v i z i a i v e l invers mieus chantunais. *Pr. Cud.* 152.

Ah, mieu Signur, respondet l'amaleda, mias circonstanzas füssan auncha bger pü m i s e r a b l a s, sch'eau nun avess quist infaunt, chi con tuot la chüra i m a g i n a b l a tschercha d'am sligerir quellas. *Pr. Cud.* 137.

† E. B. Mo sco tachiads via d'ün spait da roasts vegnẽ l's condemnats ad arder, üna m i s e r a b l a spaisa dal foe in aeternum. *Abyss*, IV 97.

El ho arfschieu Israel ses famailg, par chel füs a l g u r d a i u e l de la misercorgia. *Bifrun, Luc.* 1, 54.

L'g spiert es schert praist, mu la chiarn es f l a i v l a. *Bifrun, Marc.* 14, 38.

Três aquaists humens es fat üna u i s a i f l a isana. *Bifrun, Act.* 4, 16

Prain ün hũ da quella guisa uia de la terra: perche è nũ es a p u s s a i u e l chel uiua. *Bifrun, Act.* 22, 22.

Tuottas chiosas sun à mi licitas, mu brichia tuottas chioses sun n ü z z a i u l e s. *Bifrun, 1. Cor.* 6, 12.

Sco üngün chio nũ ais plü n u s c h a i u e l co l'g chio da la zerp, uscheia nun ais üngüna ira plü n u s c h a i u l a co quella dalg inimich. *L. P.* 226.

Saias i n c l i g e n t a i u e l s. *Bifrun* 1, *Petr.* 1, 13.

b) Sch'el glivra cun -em, p. ex.:

bellissem (bellischem)	bellissma (bellischma)
prossem	prossma
richissem (richischem)	richissma (richischma)

etc. (cunfrunta § 226 b).

Qualvoutas essan sforzôs, dad udir tuns ferms in prossma vicinanza. VII 285.

Il chüderêl portet il güdev dscheat nella prossma vschinauncha. *Pr. Cud.* 128.

Üna vouta l'an, alla festa della Reconciliaziun, entraiva il grand-sacerdot nel senchissem e reconciliaiva il pövel cun Dieu fand ün' offerta. *J. B.* 35.

Nus avains eir il tschertissem pled profetic. *Menni* 2, *Petr.* 1, 19.

c) scha l'aggettiv glivra cun -en, p. ex.:

cotschen	cotschna
egen	egna
giuven	giuvna
pitschen	pitschna etc.

Traunter ils imperaturs della Svevia s'haun particolêrmaing distincts sco eroes Frideric I overo Barba Cotschna, e Frideric II. *Pr. Cud.* 198.

Dapertuot, inua la grusaida florescha, spordscha ella a sia vicinanza ün' egna attracziun. V 196.

Uschè vo que cun tuots quels chi faun il mel; .... els fügian da lur egna sumbriva. *Pr. Cud.* 31.

La flur d'cicoria riva fin sün las alps, inua ella ais però bger pü pitschna. V 183.

Remarcha. L'aggettiv mellen perda nel feminin ün l.

La gianzauna puncteda ais ün pô pü pitschna cu la melna. V 191.

Chammas e grifflas del cucù sun melnas. VII 259.

d) Sch'el glivra cun -er, p. ex.:

aiver	aivra
alleger	allegra
alpestre	alpestra
celeber	celebra
champester	champestra
chazzer	chazzra
ester	estra
fallamber	fallambra
illuster	illustra
liber	libra
malenker	malenkra

meger	megra
meglder (melder)	megldra (meldra)
miser	misra (misera)
oter	otra
queder	quedra
terrester	terrestra (mera § 188)
veidre	veidra

etc.

Chi nun cognuoscha la grusaida, la celebra e taunt inavaunt dechanteda flur alpina! V 196.

Süsom l'Engiadina ais situô Segl, consistent da Segl-Baselgia alla via maistra e da Segl-Maria ourasom la Val Fex. V 102.

Fixa suenz tieus imaints sün persunas, chi sun stedas megldras co tü. *Pr. Cud.* 272.

Il drett dellas vschinaunchas eira üna vouta melder. *Ann.* VIII 217.

Üna dellas megldras e dellas pü sostanziusas ervas ais l'esparsetta. V 179.

Las cornas del tschierv sun tuottaffat differentas da quellas d'otras bestias. IV 75.

Uschè ans memorizeschan las ruinas dels superbs chastels alla caducited da tuottas chosas terrestras. IV 86. (Cunfr. § 188.)

† La sabgiênscha ais fick aspra als ignorants, perchè üngün narr düra oura tiers ella. *L. P.* 68.

† L'g cour dalg hom müda sia fatscha: suainter chia l'g cour ais, legiar ù gramezchius, schi ais la fatscha eir legra in prosperitaeds, e gramezchiusa in l's cuntraedis. *L. P.* 128.

† Müdaer da l'üna chesa in l'otra ais üna misra vita. *L. P.* 261.

† L'g amich nouff ais sco l'g vin nouff, l'g quael tü vainst à baiuer cun dalett, pür cura el ais gnieu veider. *L. P.* 90.

Remarcha 1. Alchüns aggettivs glivrand in er (cun e debel) retegnan però l'e nella fuorma feminina; tels sun:

tener	tenera
miser	misera (misra)
fruttifer	fruttifera
odorifer	odorifera
salutifer	salutifera

Eau nun he da fer ünguotta in tia misera baracca. *Pr. Cud.* 24.

Mo Maria eira quella, chi avaiva undschieu il Segner cun öli odorifer. *Menni, Joan.* 11, 2.

La mamma demuossa per sieu uzöl üna tenera amur. III 107.

Taunt las rischs dell' arnica, cu las föglias e la flur contegnan substanzas salutiferas per glieud e muaglia. V 195.

E. B. La fantasia e l'imaginaziun non sun in ingün stadi da svilup usche vivaces, usche fruttiferas co nell' infanzia. *Barblan* 3.

Remarcha 2. Irregulêr ais:

as-cher	ascra

El ais bel e bain as-cher in sias pretaisas. *Pallioppi.*

L'alimeri ais üna bestia fich ascra. III 105.

Remarcha generêla. Ho l'ultima silba l'e sonor, schi nun crouda quaist davent, p. ex.:

a)	artifiziêl	artifiziêla
	cordiêl	cordiêla
	crudêl	crudêla (crudella)
	fidêl	fidêla (fidella)
	generêl	generêla
	liberêl	liberêla
	natürêl	natürêla
	principêl	principêla
b)	extrêm	extrêma
	suprêm	suprêma
c)	homogên	homogêna
	indigên	indigêna
d)	angulêr	angulêra
	intêr	intêra
	ligêr	ligêra
	militêr	militêra
	singulêr	singulêra

Milli vuschs chi strasunan insembel nun significhan l'expressiun da milli ideas omogênas, dimpersè ünguott' oter cu la manifestaziun del impuls natürêl all' imitaziun. *Töndury* 276.

In bgers pajais l'industria indigêna vain protetta, a dan dels consumatuors, tres otas tariffas da dazi.

Nus sperains da revair noss chers, cha nus affidains cun larmas al sain della terra, ün di nella gloria celestiêla. V 187.

Il legüm podaivan els eivnas intêras condir be cun sel. *Menni Saluz* 15.

Per perseguitêr sia preja s'inserva l'utschè mez-mür da sias singulêras elas. V 222.

Il tribunêl f e d e r ê l ais la s u p r ê m' autorited giudiciaria in Svizzera,
† Ls buns uaun alla uitta C a e l e s t i a e l a,
Alls maels uaun alla moartt i n f a r n a e l a. *Dysch aeteds* 22—23.
Ilg num da Jesu s'plaia scodün schnuoigl da las chiosas c e l e s t i e l e s.
& chioses terregnes & i n f e r n e l e s. *Bifrun, Phil.* 2. 10.

Dumanda: Che ais il feminin da solen, da maggioren, da rebel? Perchè? (Confrunta § 193).

§ 196.

Exercizi.

Metta il feminin:

Quaist mat ais pitschen. Sia sour ais —. Il saung ais cotschen. L'ampa ais —. L'abiedi ais giuven. La mattina ais —. El ho ün egen frer. Ais quaista tia — lavur? Il lavuraint ais staungel. Mias chammas sun —. Que ais ün signur nöbel. Il chavagl ho üna statura —. L'incendi eira snuaivel. Her avettans ün' ora —. Prossem mardi vegn eau davent. Quaist' eivna — cumainza la scoula. Il ram ais queder. La maisa ais —. Do'm meglder paun e — charn! L'Italia ais per nus ün pajais ester. Eau imprend üna lingua —. Gianin ais ün chazzer mat. Spetta, tü — bizzaruna! Nun fer discuors as-chers e nun ir cun fatscha — a scoula. Que ais ün pover mat malenker. Ella ais adüna —. Dieu ais il suprèm regent. Suottametta't a sia — volunted. El ho ün dun speciêl per la musica. El ho fat que cun mia — permissiun. L'October ais il deschevel mais. Nun at fer dir tuot per la — vouta. Tü hest ün maun addester pel disegn. Quaista duonna ais üna schnedra —.

§ 197.

Lectüra.

Il Sahara ais il pü grand desert da nossa terra. Sia surfatscha ais varieda d'immensas planüras cuvertas da sablun u crapschella, d'elevaziuns da chadagnas spelmusas e blöchs

massivs e da baunchs da sablun cha'l vent adoza a considerablas otezzas e chi occupeschan spazis sainza fin, pustüt in sa part occidentêla. Tres il clima arsaint, ils vents süts dominants e la mancanza d'ova ais quaista vasta regiun priveda da tuotta vegetaziun. Però in mez a l'aridited e desolaziun del desert incuntr' ün eir co e lo qualche isla verda munida d'ova chi prodüa üna vegetaziun exuberanta e cufforta il viandaunt culla sumbriva dellas palmas, stüzza sia said cun ova da fontauna ed il ristorescha cun richs prodots vegetêls. Quaistas islas verdas in mez al mer da sablun nomn' ün oasis. L'oasi po be exister in abassamaints del terrain inua l'affluir d'ova sotterauna renda possibel la vegetaziun. Sovenz sun las vainas d'ova uschè profuondas ch'ün stu las trer alla surfatscha artifiziêlmaing per mez da puozs artesiauns. Ma inua cha l'ümidited vivificanta po penetrêr, lo as sviluppa üna richa producziun da datlas, frütta, granezza, verdüra etc. L'oasi la pü importanta ais quella da Sinah nel desert Libic, 18 dis d'marcha davent da Cairo. Ell' eira in temps antics la sede del Oracul Ammon, il taimpel del quêl exista auncha al di d'hoz.

Las condiziuns climaticas varieschan nel desert sco in oters lös. Ün ho chattô bgeras chosas provenientas dalla pü recent' eted della peidra chi comprovan cha'l desert eira quella vouta abitô. Dallas scopertas del temp dels Romauns resulta cha l'arsüra s'ho daspö augmenteda nel nord del desert, ma cha nel süd al incunter, la vegetaziun s'ho avanzeda qualchosetta vers l'intern. Da que arguesch'ün cha col ir da seculs e millennis quaist immens spazi dvanterò darchò früttaivel ed abitabel.

§ 198.

5. Particips del passô ed oters aggettivs chi glivran l'istess.

a) La desinenza -ieu as müda in -ida:

aggradieu	aggradida
bainvgnieu	bainvgnida
charnieu	charnida
contschieu	contschida
sburflieu	sburflida

etc.

b) La desinenza -ò as müda in -eda:

allignô	alligneda
ammalò	ammaleda
antiquò	antiqueda
attempô	attempeda
bainturnò	bainturneda
beô	beeda
disfortünò	disfortüneda
fortünò	fortüneda
indemuniò	indemunieda
melagguardò	melagguardeda
melfundò	melfundeda
melprüvô	melprüveda
prüvô	prüveda
sfatschò	sfatscheda
sgiagliô	sgiaglieda
strupchô	strupcheda

etc.

La puonna della minchületta d'utuon nun consista scu la tschiguolla da cuschinér u l'agl da föglias grossas, charnidas, creschidas insembel, dimpersè fuorma ün corp alv, compact, chi ais plajô aint da püssas pletschas brünas, sumgiauntas al chüram. V 186.

Dieu ho taunt amô il muond, ch'el ho do sieu sulgenuieu figl, acciò cha scodün, chi craja il el, nun giaja a perder, ma hegia la vita eterna. *Menni, Joh.* 3, 16.

Bainvgnieus mieus amihs. *Ann.* II 53.

Gesu... fet ouvras da misericordia vi ad ammalôs e disfortünôs. *J. B.* 106.

Guarda, cher figl, da pisserêr già in tia giuventüna per üna vegldüna fortüneda. III 143.

L'istoria muossa... cha ogni instituziun da podair monarchic ho agieu per basi guerras fortünedas. *Tönd.* 476.

Splerins grischs mettan milliards d'övins, e landroura naschan quaistas rassulaunas melprüvedas, chi sun in cas da desdrür intêrs gods. V 210.

Que ais ün gust a vair giallinas nairas, brünas, alvas e sgiagliedas cun bellas craistas cotschnas. II 9.

Ma cur cha füt gnieu saira, al presentettan els bgers indemuniôs. *Menni,* Matt. 8, 16.

Mia figlia ais melamaing indemunieda. *Menni,* Matt. 15, 22.

† La superffgia ais meluuglida à Dieu & à la lieud. *L. P.* 95.

Bio ais quel chia sieu cour nü cundanna, e nun crouda our da la sprаunza ch'el ho schanto in l'g Segner. *L. P.* 129.

L'oarma da quel chi temma l'g Segner ais biaeda. *L. P.* 297.

Guari l's amalôs. *Bifr.* Matt. 10, 8.

Üna duonna era stêda amalêda dudesth ans. *Bifr.* Matt. 9, 20.

§ 199.

Exercizi.

Metta il feminin:

La stüva da scoula ais ün lö prüvô. Il prò s'infitta cun — fluors. Que ais ün discuors bainfundô. Que ais üna pretaisa —. Tell ais ün hom contschieu in noss' istoria. L'Engiadina ais hozindì — in tuot il muond. L'influenza ais ün giast melprüvô. Be ch'ell' ans schinagia cun sia — visita. Tieu agüd m'ais fich aggradieu. Sia charta am füt bain —. L'infaunt ais ammalô. La persun' — ais melcontainta.

L'utuon cun sias richezzas ans ais bainvgnieu, ma eir la prümavaira ais a tuots umauns —. Que ais ün hom già bain attempô. Duonna Nuttina ais uossa fich —. O tü pover, disfortunô crastiaun! Che — stagiun ch'avains gieu. Ün bun scolar ais allignô in tuottas sias lavuors. Lina ais üna mattetta zuond —. Il pom ais ün früt charnieu. Las megldras tschireschas sechas fo ün our da tschireschas nairas bain —. Dadour las fnestras da giunfra Clementina

sun bels groffels sgiagliôs. Nels chantuns della Svizzra occidentèla allev' ün muaglia bovina —. Quel melagguardò mat s'ho ars la dainta cun ün fier chod. Quaista matta — ho cupichò il vas cullas fluors. Umauns strupchôs sun da complaundscher. Hest vis quel pover hom cullas chammas —? Que sun fortünôs ans quels dell' infanzia. Persunas containtas sun eir —. Sieu dubi ais tuottaffat melfundò. Sias argumentaziuns sun —. Mats sfatschôs sun melvis da tuot; neir vi a mattas — nun ho ün üngün plaschair. „Parzura" ais ün pled antiquò chi significha soprastant. L'üsaunza dad involèr chandailas per fer bavania ais —. Amih. sajast bainturnò! Sajast —, chera figlia! Sar Gian ho già infaunts creschieus. Mattas — nomna ün generèlmaing „giuvnas."

§ 200.

Ils aggettivs del § 198 represaintan quasi tuots il tip regulèr da particips del passò della 2.—4. u della 1. conjugaziun regulêra. Ils oters aggettivs-particips nun haun da bsögn d'esser considerôs separedamaing per la formaziun da lur feminins, siand ch'els seguan las reglas generèlas dels §§ 189 e 193.

Têls particips del passò — saja que da verbs chi existan aunch' hozindi nella lingua, saja que da verbs otramaing extints — sun:

a) cun formaziun del feminin tenor § 189:

cognit	cognita
concret	concreta
defunt	defunta
devot	devota
diffus	diffusa
direct	directa
dispers	dispersa
dispost	disposta
distinct	distincta
dovut	dovuta
exact	exacta
exquisit	exquisita
extint	extinta
immens	immensa

incult	inculta
infinit	infinita
precis	precisa
resolut	resoluta
unigenit	unigenita

etc.

Eir in quaist reguard paraiva signura Cornelia sumagliêr a sia sour defunta. *Tönd.* 145.

Mo il mercenari, chi nun ais pastur, ed al quêl nun appertegnan las nuorsas, vezza a gnir il luf e banduna las nuorsas e fügia; ed il luf las sdrappa e fo esser dispersas las nuorsas. *J. B.* 124.

Tuot dvantet precis, scu cha Gesu avaiva predit. *J. B.* 19.

Las lavuors finas, exactas e custaivlas, cha l'uralogeria prodüa, meritan noss' admiraziun. VII 163.

11,500 km² sun in Svizzra terrain steril u incult. VII 141.

Per nossa reconciliaziun tieu unigenit figl ho sacrifichô se stess in Golgata. *Lit.* 82.

O cha la regordaunza da tia infinit' amur paternêla commovess nos cors. *Lit.* 38.

La consolabla nova della naschentscha del Salveder del muond, o ch'ella ans inflamma al dovut ingrazchamaint ed amur invers te. *Lit.* 38.

b) cun formaziun del feminin tenor § 193:

complet	completta
dilet	diletta
perfet	perfetta
perinclet	perincletta
predilet	prediletta
soddisfat	soddisfatta
stret	stretta
stupefat	stupefatta

etc.

(Cunfrunta eir §§ 13—19.)

Per la terza e quarta vouta tuorna la vuolp sün quel lö, ed ogni vouta chatta ella charn brasseda. Che fortüna! Uoss' ais ella propi soddisfatta. III 110.

Be ün amih po fer simils regals, s'impaisa la vuolp, pigliand darchò sia via prediletta. III 110.

Il singul lavuraint nun construescha ün' ura completta, dimpersè be parts da quella. VII 163.

Devots e dilets nel Segner. *Lit.* 21.

Comparta'ns la ferma persuasiun, cha la perfetta güstia da Gesu ans saja deda per egna. *Lit.* 49.

† Las inguoschas da mieu cour aquellas creschan, par tael maina me our da quastas strettas mias fadias. *T.* 16.

× § 201.

Daspèr ils particips del passô avains eir ün grand numer da particips del preschaint (a) u del futur (b) dvantôs aggettivs, seu

a)	competent	competenta
	florizant	florizanta
	indulgent	indulgenta
	innozaint	innozainta
	insolvent	insolventa
	transparent	transparenta
	vacant	vacanta
	valent	valenta

(per oters exaimpels mera § 17.)

Indubitabelmaing sun las fluors compostas nels ögls dels insects las pü perfettas: perchè cò chattan els in üna vouta ün' intêra champagna florizanta, inua els as paun recreêr ed inua els paun daffat pernottêr. VII 221.

Il viers del alimeri ais tuottaffat contrastant. III 105.

Aunz cu sortir dall' Engiadin' Ota, ho l'En aunch' üna vouta da büttêr sias uondas s-chimantas tres spelma. III 96.

Eau at cussagl perquè da't proveder d'ün hom intelligiaint e sabi. *J. B.* 19.

La sted ais già ardainta. *Menni, Luc.* 21, 30.

Intaunt cha Gesu uraiva, gnit el transformô in lur presenza, e sia fatscha splenduriva scu'l solagl, e sieu vstieu gnit alv e glüschaint scu la naiv. *J B.* 124.

Il ceder ais fich grand e furnescha ün excellent lain da zember. III 98.

Quaunt cha nos cors tardants e renitents al bön, inclinan ad abüsêr tia grazia. *Lit.* 99.

† Eau sun abundaunt d'algrezzchia in scodüna mia fadia. *Bifrun.* 2. *Cör.* 7. 4.

La stêd es ardaint. *Bifrun. Luc.* 21, 30 (mera § 187, 1, rem. 3).

Aquel chi giura . . . aquel es culpaunt. *Bifrun, Matt.* 23, 16.

L'etaed dalg hom ais sumgiaunta alg fain, e flurescha sco la flur in la cutüra. *L. P.* 449.

Eau pchiaunt christiaun m'arend culpaunt à ti ô buntadaiuel Dieu nos bap celestiael. *T.*

b) futur	futura
moribund	moribunda
orrend	orrenda
stupend	stupenda
ventur	ventura

etc.

(cunfrunta § 13).

In furibunds orcans ün spelm da fè. *Z. P.* II, 29.

Otto, mieu frer ais furibund da vendetta. *Tönd.* 304.

Quel chi dal fuonz da sieu cour ama la guerra e giavüscha da la mantegner, quel tschertamaing nun fo que per reguard al bainesser da generaziuns futuras. *Tönd.* 245.

Il moribund Ulrich de Marmels, predicatur evangelic, . . . recomandet Gallizius per sieu successur a Scharans. *Menni, Saluz* 14.

Al fer del di füt Franz sdasdô d'ün orrend bragizzi. *Pr. Cud.* 21.

L'ova do la megldra restoraziun al amalô e sitibund. *Pr. Cud.* 153.

Che ipocrit sitibund da guerra, averò mê inventô quaista vöda frasa d'„equilibri europeo"? *Töndury* 471.

Sül cluchêr della baselgia da St. Martin a Coira as giod' üna stupenda vista sur la citted e l'intêra contredgia. IV 50.

Ils esters spereschan da's podair darchò rinforzêr la sted ventura per qualche dis nel ajer frais-ch e pür da nossas contredgias alpinas VII 180.

E. B. Las lavinas as precipiteschan dallas montagnas con üna velocità tremenda. V 174.

† Chi nun ho muglieir suspira, e ais vagabund. *L. P.* 313.

† E. B. Ils sclavs da danêrs s'parderschen sves las armas; chi à seis temp vegnen lur horrends vicis à chiastiar. *Abyss* I, 58.

§ 202.

Aggettivs, chi piglian nel feminin -ia:

Nels seguaints aggettivs ün *i* vain inserieu per der al *g* e *gl* il tun lam:

a) larg	largia
lung	lungia

b) gruogl	gruoglia
stigl	stiglia
vegl	veglia

La flur d'cicoria porta püssas föglias lungias, strettas, chi as sledan our a fuorma d'üna rosetta in tuottas direcziuns suravì la terra. V 183.

Quellas parts, chi nun haun per il nudrimaint della vacha üngüna valur, passan inavaunt tres la böglia largia e vegnan allontanedas dal corp. VII 254.

E. B. L'emigraziun nel ester ais in Engiadina fingià bain veglia ed amò hozindì considerabla. V 117.

† L'g lung pôs ais megler co la lungia malatia. *L. P.* 267.

La surfatscha del vadret ais dschieta e gruoglia. V 108.

Zieva nots cleras as preschainta l'utuon nels bügls ogni damaun üna stiglia cuverta da glatsch. IV 63.

§ 203.

7. Aggettivs, culla desinenza -i, chi as müda nel feminin in -gia (cha).

La pü part dels aggettivs glivrand in *-i* na precedieu dad *r* piglian nella fuorma feminina la desinenza -gia u cha. p. ex.:

† contredi	contredgia
sabi	sabgia
sulvedi	sulvedgia
superbi	superbgia (superbia)
(superb	superba)
stüffi	stüffcha
tevi	tevgia
† ubedi	ubedgia

etc.

La minchületta d'utuon as chatta in granda quantited a preferenza in pros moliervis. V 186.

Quel chi ais debel avuonda, per as crair pü sabi co oters, o memma superbi, per as laschêr instruir da quels, chi sun pü sabis cu el, quel ais chaprizius. *Pr. Cud.* 278.

Eau eira superbia da mieu bel uffiziêl husar. *Tönd.* 10.

Ils convents gnivan per il pü fabrichôs in lös sulvedis. *Pr. Cud.* 177.

La pü part dellas muntagnas eiran sulvedgias ed infrüttaivlas. *Pr. Cud.* 161.

In cas da velenaziun tres vegetêls vain recomandô, d'allontanêr pü promtamaing possibel la substanza velenusa our dal corp, bavand ova tevgia cun aint ün pô d'painch, öli u savun. V 199.

† Uus mugliẹrs saias ubedgias à uos marids. *Bifrun* 1, *Petr.* 3, 1.

Bio chi ho üna duona sabgia. *L. P.* 224.

L'g boen ais cuntraedi alg mael, e la vitta ais cuntredgia à la mort. *L. P.* 288.

Per taunt s'inchüra inminchün,
Chia cuntanter nun s'pô scodün;
Sch'la Soart vain ad ün contredgia,
Cun quaunt bain ch'aquel fat hegia,
Lg pöevel cumainz' a s'ruversêr,
Et sias ouras â condamnêr. *Travers Müs* 631—636.

In summa saias tuots par üna, nun arendiant mêl par mêl, ne mêl pleds, par mêl pleds: dimperse l'g cuntredi, dschand bain. *Bifr.* 1. *Petr.* 3, 8—9.

Remarcha. Daspêr superbi superbgia (superbia) chattains hozindi pü suvenz las fuormas superb, superba. L'aggettiv zart, zarta ho qualchevoutas eir la fuorma masculina zarti. Empi ho nel feminin empia.

O guarda be, dschet la cravunêra suot vusch a sieu hom . . . . . quels fins manizins, our dals quêls ils zartis mauns as muossan be a mezzas. *Pr. Cud.* 83.

L'ün dels infaunts, üna zarta, fich bella mattina, eira tschanteda sün sieu bratsch. *Pr. Cud.* 83.

Ils empis faun snöss da tuot ed in lur malignited tschauntschan els superbamaing. *J. B.* 77.

. . . . El ama.
Sieus infaunts taunt dutsch e zart. *Z. Pall. Poesias.*

Quella pitschna plaunta porta superbs grands früts. *Pr. Cud.* 11.

Dieu condannet las citteds da Sodoma e Gomorra alla ruina, las redüant in tschendra e statuind ün exaimpel a quels, chi gnissan a viver empiamaing. *Menni,* 2 Petr. 2, 6.

Ma, dschet Fridolin, vzand . . . il vestieu da tauntas superbas bellas coluors, co gniss vus . . . in quist orrend precipizi? *Pr. Cud.* 110.

§ 204.

Exercizi.

Metta il feminin:

Il prô ais lung e larg. La champagna ais —. Il fil ais stigl. La corda ais —. Il lat ais tevi. L'ova — non gusta. Il tor sulvedi ais prievlus. La leivra ais üna bestia —. Il mür ais gruogl. Sülla tevla — non as po scriver. Il babsegner ais vegl. Il scolar imprenda l'istoria —. Nun est bod stüffi da giovèr? L'ammaleda ais — da piglièr masdinas.

Il pur ais superb (superbi) da sia bella muaglia. La matta — nun gioda simpatia. — L'hom sabi nun tschercha l'approvaziun della massa. Quaista scolara ais — e modesta. — Il servezzan militèr ais obligatori per immincha cittadin svizzer. Las scoulas da perfecziun non sun — in nos chantun. — Ün moliervi tschaint da müs-chel in mez al god invida a reposèr. La preda palüdainta ais —, ma nun do bun fain. — Ün solitari eremit passet sa vita in quella contredgia inospitèla. Ils pövels meridiunèls nun s'adattan ad üna vita —. Mistèrs sedentaris nun sun sauns. Il scrivaunt ais obliò ad üna vita —. Il lusso nun ais necessari, ma la ricreaziun ais — a mincha lavuraint. — L'agüd voluntari ais il pü efficace. La bun' ouvra füt inizieda tres contribuziuns —.

§ 205.

8. Aggettivs, chi piglian nel feminin -a, ma vegnan eir drovôs culla desinenza -e.

Ils aggettivs seguaints gnivan pü bod be drovòs culla terminaziun -e nella fuorma feminina; hozindì aise però la desinenza -a pü üsiteda:

difficil	difficila (-e)
facil	facila (-e)
funebre	funebra (-e)

giovenil	giovenila (-e)
infantil	infantila (-e)
primaveril	primaverila (-e)
simil	simila (-e)
terrestre (-ter)	terrestra (-tre)
viril	virila (-e)

(cunfrunta § 188.)

Sieus duos figls construittan üna portantina simila. IV 88.

Aint in tieu sguard, giuvnetta, brilla
Ün raz dorô, primaveril,
Ta vista püra e tranquilla.
Ais sco ün sommi giovanil. *M. L. (Caderas).*

E. B. Ma la vita nun ha facila gloria. *M. L. (Lansel).*

Questiun difficila. *Pallioppi.*

Natan .... dschet ..... cha sia intenziun eira facile d'esseguir. *Pr. Cud.* 68.

Preserva'ls nels dis dell' infanzia, sco nels ans dell' inexperienza giovanile, d'ogni prievel, chi pudess dvantêr funest a lur vita. *Lit.* 120.

Uschè passantet Rodolf da Rothenbrun sia giuventüna e la granda part da sia eted virile. *Pr. Cud.* 191.

E. B. Nus avain eir nella vita del pövel ün' età infantila, ün' età da pubescenza, ün' età virila e poi üna senila. *Barblan* 3.

El eira uossa quia in superba unifuorma in or e purpura, in bellezza giovanile, plain d'forza e vita. *Pallioppi, Övs* 42.

Nun aviand Carlo il Grand imprains in sia giuventüna a scriver, schi's mettet el in sia eted virila ad imprender a fer custabs. *Pr. Cud.* 63.

† Una odur simile a quella del suorpher. *Ann.* III 244.

§ 206.

9. Aggettivs sun formaziun del feminin irregulèra.

Alchüns aggettivs preschaintan aunch' otras irregulariteds, p. ex.:

ambiguo	ambigua
(conspicuo)	(conspicua)
contemporan	contemporanea
contin	continua

erroneo	erronea
europeo	europea
(idoneo)	(idonea)
(iniquo)	(iniqua)
medio	media
momentan	momentanea
perpetuo	perpetua
pio	pia
rozzo (roz)	rozza
spontaneo	spontanea
superfluo	superflua

Il sen da quaista charta ais ambiguo. *Pallioppi.*

E. B. Erasmus ha giovà üna rolla ambigua. *And.* 150.

Nel butasch del armaglieder nun vain il pevel be allamgiô in uorden, dimpersè eir bain masdô insembel, siand la pel da quaist stomi in contin movimaint. VII 254.

Spera las continuas cumbattas per la reformaziun, scrivaiva Gallizius eir bgeras chartas ad amihs e promoturs della refuorma. *Menni Saluz* 31.

Nus stess eirans uschè fortünôs, cha nus avessans volieu podair procurèr tesoris da felicited a tuots noss contemporans. *Tönd.* 150.

Per eseguir la perforaziun del Gotthard pü spert e pü facilmaing, as cumanzet contemporaneamaing da tuottas duos varts a perforèr la muntagna. IV 38.

In nos secul . . . . . nun vegnan ipotesas scientificas, per erroneas cha sajan, pü confutedas dal punct da vista dell' ortodoxia, ma da quel della scienza. *Tönd.* 85.

Tü comprendast dunque, cha nus agins per motivs meramaing politicas nel interess del equilibri europeo. *Tönd.* 33.

Voltaire ho declarô: „Ogni guerra europea ais üna guerra civila.“ *Tönd.* 430.

L'Engiadin' Ota ais eleveda in medio 1730 m sur mer. V 98.

Nell' elevaziun media ais il corp del aconit alpin pü inforzô, las fluors staun però pü reras. V 198.

Las chambras da tortura del teter medio evo inspiran als umauns orrur — ma sün lu egens arsenals sun els superbis. *Tönd.* 290.

Eau l'asgüret, cha mieu indeblamaint momentan eira be la conseguenza della chalur. *Tönd.* 316.

Cu cha quel cudesch cotschen reprodüa fidèlmaing ogni trista posiziun, nella quela eau momentaneamaing am rechattaiva, mentre cha nels temps felices ils fögls restettan vöds. *Tönd.* 11.

Per render las trais lias fermas tres concordia, avet ün pissêr da furmêr alliaunzas fermas e perpetuas. *Pr. Cud.* 227.

Saja cha l'ambiziun pigliet il suramaun e ch'ün' alliaunza con la chesa principesca al lusingiaiva, saja que cha l'amur del giuven pêr, chi's manifestet uschè dandettamaing e romanticamaing, hegia comoss il bap, taunt ais, ch'el pronunziet ün „schi" passabelmaing spontaneo. *Tönd.* 385.

Füss quaist hom roz sto ün vittürin, condüand üna chargia da sassa da fabrica, schi ogni polizist l'avess arrestô. *Tönd.* 298.

Taunt inavannt co nus savains eiran ils Svizzers primitivs ün pövel incultivô e bainischem rozzo. *Pr. Cud.* 162.

Que füss bain eir bun per Anna, da podair gnir davent da quella glieud rozza nellas muntagnas. III 79.

Ils confederôs eiran accurrieus in agüd dels Grischuns, ma lur assistenza paret superflua. *Pr. Cud.* 233.

Scopos pios, pia memoria. *Pallioppi.*

Violina, violina,
Pia sour dell' ümilted!
Vögl chantêr da tia vitina
Ün vardaivel, intim pled. *Z. P. Poesias* 3.

† E. B. Ils beats in cel vegnen ad havair üna continua beatissima vita. *Abyss* I 9.

E. B. La rumur in quel trid, & schnuaivel cuvel l'infiern ns maina eir in memoria quella dutscha; & amabla musica; chi vain à strasuner; & strasuna da continuò in quel coelestial munt zion. *Abyss* I 23.

L'amur in cel sara illustra & conspicua in tota perfetta jüstia. *Abyss* III 101.

Remarcha. La püpart da quaists aggettivs sun pigliôs our dal italiaun; quels miss in parentesi vegnan be reramaing druvôs u sun hozindì daffat inüsitôs.

Exercizi.

§ 207.

Metta il feminin:

Fortünô quel, chi auncha nella vegldüna s'ho conservô ün cour infantil. La respost' — contegna sovenz profuonda vardet. Curaschi giovenil nun cognuoscha prievel. Impuonda

bain ti' eted —. Il coro viril ho chantò üna bella chanzun. Forza — superescha bgeras difficulteds. Ils mels senils sun mel curèr. Ils pchòs comiss da giuven as svindicheschan sovenz pür nell' eted —. El chaunta da bel contin. La lavur — stanglainta. Nun spander pleds superfluos! Quaista lavur ais —. La litteratura della Frauntscha ho agieu üna grand' influenza sün quella dels oters pövels europeos. Ils lös da da cura dell' Engiadina haun üna renomina —.

La Svizzra ais ün stedi europeo. Ad ais da giavüschèr, cha la pèsch — vegna per saimper mantgnida. L'ova dels flüms da muntagna ais in contin movimaint. Las randolinas sun dalla damaun alla saira in — activited. Nel medio evo applichaiv' ün sovenz la tortura. Il chamuotsch ais üna bestia da — grandezza. Terratrembels, per momentans cha sajan, paun occasiunêr sgrischus disasters. La saetta ais ün' appariziun —. Que ais impossibel. da construir üna machina, chi tres egna forza resta in movimaint perpetuo. Traunter ils chantuns della veglia Confederaziun non regnaiva pêsch —.

§ 207 bis

10. Cas dubius.

Da alchüns cas la pronunzia d'ün aggetiv variescha, da maniera cha tscherts scriptuors fuorman il feminin tenor § 193, oters tenor § 189 (§ 195, d. remarcha generêla); uschè chattains p. ex. dasper las fuormas femininas crudela, fidela, secreta, stipa, etc. eir crudella, fidella, secretta, stippa, etc.

La muaglia sütta pasculescha süllas blais, chi sun sovenz fich stipas, fin sper ils vadrets. VII. 141.

Immez la grippa stippa s'evra üna granda chavorgia. *Chal.* 1911, 19.

Be duos schlattas, quella da Giuda e da Bengiamin, restettan fidelas als descendents da David. J. B. 60.

Eau dumand uossa eir a vus N. N., scha vulais pigliêr vos spus N. N., acquia preschaint e restêr ad el fidella fin alla mort. Lit. 154.

Josef as volaiva separêr da Maria secretamaing. Menni, Matt. 1, 19.

Üna vusch secretta il clameva in quist lö. *And.* 149.

† Secrettamaing. L. P. 180.
Crudela Mort. *Pallioppi.*
E. B. O meis char Ulrich, co m'allegra la novella cha tü sajast fügi dalla gulla della crudella mort. *And.* 168.
Üna bunna posseschiun. *L. P.* 375.
Bgierras choses. *L. P.* 223.

Formaziun del plural.

a) Plural ordinari.

§ 208.

Il plural ordinari (cfr. §§ 86 e 101) del aggettiv vain formô aggiundschand al pled, saja que la forma masculina u feminina, il custab -s.

Aggettivs, chi glivran nel masculin singular cun -s, restan nel masculin plural invariabels.

Masculin		Feminin	
sing.	plur.	sing.	plur.
agüz	agüzs	agüzza	agüzzas
bel	bels	bella	bellas
bger	bgers	bgera	bgeras
bun	buns	buna	bunas
chafuol	chafuols	chafuolla	chafuollas
egen	egens	egna	egnas
fix	fixs	fixa	fixas
giuven	giuvens	giuvna	giuvnas
glisch	glischs	glischa	glischas
grand	grands	granda	grandas
güst	güsts	güsta	güstas
intêr	intèrs	intèra	intèras
lung	lungs	lungia	lungias
madür	madürs	madüra	madüras
malign	maligns	maligna	malignas
mel	mels	mela	melas

melnet	melnets	melnetta	melnettas
nosch	noschs	noscha	noschas
nouv	nouvs	nouva	nouvas
oter	oters	otra	otras
plain	plains	plaina	plainas
propri	propris	propria	proprias
prüm	prüms	prüma	prümas
quaist	quaists	quaista	quaistas
queder	queders	quedra	quedras
quel	quels	quella	quellas
rich	richs	richa	richas
sech	sechs	secha	sechas
tuot	tuots	tuotta.	tuottas
vair	vairs	vaira	vairas
vaun	vauns	vauna	vaunas
vegl	vegls	veglia	veglias
vöd	vöds	vöda	vödas

Passand sün sieu mül suot vì ün ruver restet Absalom cun sieus bels chavels lungs pendieu vì ad ün ram. *J. B.* 55.

Süllas pü otas muntagnas, al ur della naiv e glatscha eterna, florescha ün ranuncul cun fluors alvas cotschnaintas, il ranuncul glaciêl, üna dellas plü bellas fluors alpinas. V. 183.

L'esparsetta spordscha al ögl ün agreabel aspet cun sias föglias verd-s-chüras e'l cotschen rösin da sias fluors. V. 180.

Il manzneder occasionescha bgers mèls e disuordens, disuniuns e continuas inimicizias. *Pr. Cud.* 271.

Tuots ils infaunts vegnan sül muond fich debels. *Pr. Cud.* 140.

anguschagius	anguschagius	anguschagiusa	anguschagiusas
bandus	bandus	bandusa	bandusas
crappus	crappus	crappusa	crappusas
curius	curius	curiusa	curiusas
fadius	fadius	fadiusa	fadiusas
fos	fos	fosa	fosas
furius	furius	furiusa	furiusas

grass	grass	grassa	grassas
gustus	gustus	gustusa	gustusas
impetuus	impetuus	impetuusa	impetuusas
insus	insus	insusa	insusas
lungurus	lungurus	lungurusa	lungurusas
misterius	misterius	misteriusa	misteriusas
ombrus	ombrus	ombrusa	ombrusas
pass	pass	passa	passas
premurus	premurus	premurusa	premurusas
prievlus	prievlus	prievlusa	prievlusas
prus	prus	prusa	prusas
religius	religius	religiusa	religiusas
rispettus	rispettus	rispettusa	rispettusas
sassus	sassus	sassusa	sassusas
schlass	schlass	schlassa	schlassas
serius	serius	seriusa	seriusas
sgrischus	sgrischus	sgrischusa	sgrischusas
spelmus	spelmus	spelmusa	spelmusas
spess	spess	spessa	spessas
stramentus	stramentus	stramentusa	stramentusas
tmuoss	tmuoss	tmuossa	tmuossas
valurus	valurus	valurusa	valurusas
vigurus	vigurus	vigurusa	vigurusas
züjus	züjus	züjusa	züjusas

La sted as nudria la bes-cha süllas otas muntagnas dad ervas *züjusas.* III 103.

Eir ils chameils giuvens haun da fer ils stentus viedis, per s'adüsêr gia bod als strapatschs. III 105.

Beôs ils bandus, perchè els erteron la terra. *Menni, Matt.* 5, 5.

L'exercit da David s'ammuntaiva be a deschmilli homens, ma que eiran homens valorus. *J. B.* 55.

Evenimaints misterius. — Queders grandius. — Armaints prus. — Sbregs lamentus.

In dis chods vegnan las vachas sovenz tormentedas da muos-chas.

Non sun ellas bunas da's d'ostêr, schi cumainzane a cuorrer vi e no scu mez rabgiusas. III 101.

Vents impetuus cumanzettan a tschüvlèr tres la val. VII 222.

Infra tschient crastiauns dvantôs vizius saron per il main nonaunta, chi sun dvantôs que per nun as avair adüsôs in lur giuventüna ad üna lavur regulêra. *Pr. Cud.* 287.

Gulus sun ils Frances da dutscharias. *M. L. (Caderas).*

„Vivaiv' auncha" — que co ais ün stedi chi nella guerra involva in se ils pü sgrischus e smisurôs patimaints. *Tönd.* 293.

Co gniva luttô bruost cunter bruost, ils chavals dvantôs ombrus e furius precipitaivan a terra sburfland, as drizzand dret sü e sbattand cun lur chammas. *Tönd.* 294.

Il coleric saglia sü e prorumpa in impetuus movimaints. *Pr. Cud.* 282.

Davent dimena cul's ödius instrumaints da disciplina! *Mag. Am.* 4.

Scha'l tesori nun ho da avantêr cravuns, schi stöglian aunz co avrir la chascha gnir applichôs mezs del tuot particulêrs e misterius. *Pr. Cud.* 30.

E. B. Misterius ils ögls glüschivan.

Cun un fraid rifless d'atschal. *Lansel, M. L.*

Remarcha 1. Ils aggettivs possessivs nos e vos haun nel plural masculin noss e voss. Confrunta § 252. Pels aggettivs invariabels mera § 188 b.

× **Remarcha 2.** Per ils aggettivs chi glivran cun -ce (mera § 188, 1), chatta ün dasper il plural regulêr qualchevoutas eir ün plural irregulêr, inua la silba -ce dvainta -cis.

Felicis nus, cha tü our d'paterna grazia ans asgürast cha'ls pietus . . . sun beôs. *Lit.* 176.

Sun ils richs tuots felicis? *Pr. Cud.* 149.

Umauns felicis nun paun sentir dispretsch per la mort. *Tönd.* 232.

Ünguotta non ans renda pü incapacis all' amicizia co il chaprizi. *Pr. Cud.* 278.

Nels temps felices ils fögls del cudesch cotschen restettan vöds. *Tönd.* 11.

Els nun vöglian pü cognoscher ne's dedichêr alla pü sublima occupaziun, della quêla nus infaunts della puolvra essans capaces. *Lit.* 204.

Dis importants, felicis, senchs sun quists dis. *Lit.* 203.

† Quellas oraziuns sun plü efficaces. *Trom.* 113.

× **Remarcha 3.** Nella veglia litteratura chattains las irregulariteds seguaintas:

a) Ils aggettivs (e substantivs, cfr. § 94 a) chi glivran cun -aint u -aunt perdaivan generêlmaing il *t* finêl nel plural.

† Nus chi ischen p u s a u n s daiens purtêr las flaivlezzas da quels chi sun debils. *Bifrun, Rom.* 15, 1.

In àquel guisa nus ischen cun l'g plêd três las chartas, cura che nus ischen dauend, tals ischẽs êr cura che nus ischen p r e s c h a i n s ilg fat. *Bifrun, 2 Cor.* 10, 11.

b) Ils aggettivs (e substantivs, cfr. § 94 b) chi glivran cun *c* u. *k* survgnivan nel plural qualvoutas *x*.

Ün s a i n c taimpel. *Bifrun, Eph.* 2, 21.

Christus nun ês lascho assauair in otras æteds als figls de la lieud, sco huossa ês appalantô à sæs s a i n x apostels. *Bifrun, Eph.* 3, 5.

§ 209.

Lectüras.

A.

Otas muntagnas serran aint nossas vals alpinas. Lur spuondas solaglivas sun ornedas da gods s-chürs e spess, da bellas pas-chüras cun ervas züjusas, sostaziusas e pompusas fluors da varias coluors. Lur tschimas superbas e lur grandius vadrets glüschan da dalöntsch. Ils svelts chamuotschs saglian süllas blais stipas, quasi inaccessiblas al umaun e las allegras muntanellas laschan udir lur tschüvels agüzs e penetrants. Leivras tmuossas percuorran ils gods sumbrivaints. Be ch'ellas nun dvaintan la preja dellas vuolps malignas ed astutas e sanguinolents. *A. Vital.*

B.

Las müravgliusas construcziuns dellas bestias preschaintan bain grandas varieteds. E quaistas dvaintan auncha pü evidentas tres ün smembrèr anatomic. Che differenza p. ex. traunter ils animèls antedeluviauns d'üna cella e'ls animèls lattants furmôs da bgers milliuns d'cellas da diversas fuormas e destinedas a multifarias funcziuns. Che differenza traunter ils pitschens insects, sustgnieus da lur pel a guisa da skelet,

e'ls animèls a spondil (vertebrôs) cun lur complichedas ossadüras. Ün po congualèr las bestias d'üna cella cullas povras chamannas chi contegnan be ün ambiaint per püssas persunas e lur differents bsögns, e las bestias da bgeras cellas culs grands fabricats cun numerusas staunzas, murütschs, magazins, s-chelas e crapendas. Eir traunter las creatüras da bgeras cellas regnan auncha differenzas considerablas. Uschè varieschan ils simpels corps dels polyps d'ova dutscha dals corps artistics dels animèls lattants proporziunèlmaing bger pü cu p. ex. la miserabla chamanna dels eskimos e noss doms superbs chi s'aďozan vers il tschèl, ed ils insects bger pü dals molluscs cu p. ex.: las chesas dels proprietaris germanais dallas abitaziuns dels nöbels türchs. Scu cha quaists fabricats muossan differentas architecturas, uschè eir la construcziun dellas bestias ho per basi differents pianos.

C.

La not ais passeda. L'aurora stüzza plaun plaun las stailas splenduraintas e sdasda ils legers utschellets, chi faun strasunêr il god cun lur amablas chanzuns. Ils clèrs razs del solagl comperan e penetran fin nellas pü s-chüras fouras sdasdand sü tuot ils essers vivaints. Las bestias bandunan lur tannas profuondas e s'allegran del nouv di. Ils umauns activs as leivan e vaun zieva a lur multifarias lavuors. *Clio.*

b) Plural collectiv.

§ 210.

S'accordand l'aggettiv adüna cul numer e gener da sieu substantiv, survain el tar plurals collectivs (§§ 101—117) scu quaists la desinenza *-a*, per ex.:

Il früt — la frütta — buna frütta — frütta madüra.

Il muagl — la muaglia — bgera muaglia — il bös-ch — la bos-cha — bella bos-cha.

Vi della part d'immez del aviöl vzains dua pera d'elas e traja pera d'chammas. VII 265.

A tnotta la famiglia da Gallizius manchaiva sovenz la vestimainta necessaria. *Menni, Saluz* 15.

Dieu nun ans do be frütta gustusa, ma la fo eir bella e plaschaivla al ögl. *Pr. Cud.* 98.

Tuotta la bos-cha e frus-chaglia sun sainza früts. *Pallioppi, Övs* 19.

† Mu maria cunsalueua tuotta aqnaista uerua, la cuschidriant in sieu cour. *Bifrun, Luc.* 2, 19.

El impla la giaglioffa da Rudelin cun frütta secha. *Pr. Cud.* 79.

Remarcha 1. Eir in connexiun culs pleds milli e tschient survain l'aggettiv generêlmaing la desinenza collectiva -a. Cunfrunta § 235.

Avaunt duamilli ans eiran ils Romauns il pü possaunt pövel della terra. — In noss gods do que bgers bos-cha da dua- e trajatschient ans. — Duamilli e trajatschient (2300). — Quanta milli francs ho el pajô per quaista chesa? Per taunta milli voless eau fabrichêr üna pü bella. — Quaunts millis cuosta quel terrain? — Già avaunt bgera milli ans eira nossa terra abiteda. — 203,000 = duatschient e traja milli.

Nella citted da Santen vivaiva avaunt bgera tschient d'ans il raig Sigmund cun sia mugliêr Sigelinda. III 1.

In tuot il contuorn gnivan fattas bgera milliera d's-charpas per l'armeda. *Pr. Cud.* 45.

† Ün' hierta da blera milli renschs. *Abyss* IV 39.

Remarcha 2. Eir il plural töchs (tocs) po esser accumpagnô d'ün aggettiv nella fuorma collectiva p. ex.: L'armatura della punt in Val Mela ais ida in taunta tocs.

E. B. Qua dà la giatta üna colla cua cunter la chambretta, e quaista va in tantatocs. *Barblan* 5.

L'aggettiv druvô scu substantiv.

§ 211.

1. Tscherts aggettivs as müdan in substantivs abstracts, mettand avaunt il singular l'artichel determinô masculin; lur significaziun correspuonda allura sovenz al neutro tudais-ch (cfr. § 139), per ex:

il bel . . . . . das Schöne
il bun (bön) . . . das Gute

il chod	die Hitze
l'essenziêl / il principêl	die Hauptsache
il fraid	die Kälte
il meglder	das Beste
il mêl	das Übel
il nüzzaivel	das Nützliche
il passô	die Vergangenheit
il pès	das Schlimmste
il preschaint	die Gegenwart
il pü greiv	das Schwierigste
il pü simpel	das Einfachste
il trid	das Hässliche
il cotschen della damaun	das Morgenrot
il cotschen della saira	das Abendrot

Scu ils oters substantivs abstracts, nun vegnan els in quaist senso drovôs nel plural.

Ch'ün tuorn' als temps d'la veglia Mastralia
Scha l'Engiadina per il begl ho sen. *M. L. (Caderas).*

Cumainza cun il pü greiv e nun suspender ünguotta da que cha tü dessast fer. *Pr. Cud.* 292.

Dieu, il Segner ans comparta sia grazia, cha nus . . . . fortifichôs tres la forza del sench spiert in tuot bön parvegnans alla celestiêla vardet. *Lit.* 24.

Il pü singulêr del möd da viver del cucù ais, ch'el non cuva ed alleva svess sieus pitschens. VII 259.

A che nüzzagia il chod? *Pr. Cud.* 159.

Il marchadaunt as fet ün dovair da fer sieu possibel cha'l mat arriva a sieu destin. III 67.

Eir ils predichants fettan lur possibel per sclarir il pövel. *Menni, Saluz* 30.

Nun at laschêr vaindscher dal mêl, anzi vaindscha il mêl tres il bön. *J. B.* 102.

Ils peschs drovan pü poch ajer cu las bestias, chi vivan sül süt. VII 263.

La devota oraziun adoza l'orma sur il visibel. *Pr. Cud.* 268.

E. B. Evitond da tor sü vödas rimarias dilettantícas, il compilatur as sforzet da tscherner il melder da nossa litteratura poetica. *M. L. (Lansel.)*

Aint in stüva, sper il let,
Dad anguoscha plain il pet,
Tschaint' al debel cler da glüna
Giuvna mamma sper la chüna. IV 108. *(A. Bezzola.)*

Eau savaiva, cha Friedrich nun revelaiva cun sieu requint ün muond intêr da sentimaints ed impissamaints, cha'ls evenimaints requintôs avaivan sdasdô nel profuond del anim del requintadur. *Tönd.* 217.

Provè tuottas chosas, e salvè il bön. *Menni*, 1. *Tessal.* 5,21.

Tü saintast il dür della paraid, della maisa, del s-chabè; il lam della naiv, il bletsch dell' ova, il chod della pigna. *Pr. Cud.* 142.

L'intern del chastè (furmier) ais traversô da bgers sulêrs e divis in numerusas chambras. VII 270.

Il combat al liber ais sgrischus avuonda; ma il combat in mez ad abitaziuns umaunas ais auncha desch voutas pü sgrischus. *Tönd.* 292.

Ils daschüttels mê nun vezzan il cotschen della damaun. III 90.

Il Mastrêl Schimun procuret per Rico tuot il necessari, sainza acceptêr dad el nemain ün bluozcher. III 69.

Vo or' al liber. *M. L. (Lansel).*

† Aquel chi es fidel ilg plü pitschen, aquel es er in bgier fidel; et aquel chi es chiatif ilg plü poig, aquel es er chiatif ilg bgier. *Bifrun, Luc.* 16, 10.

La cumpaschiun ais sco las nüfflas da la ploeffgia, in l'g têmp dalg sütt. *L. P.* 307.

Gloria à Dieu in'ls Otissems & in terra paesch, in la glieud da la buna vöglia. *Form.* 41.

Hosanna ils hutichēs. *Bifrun, Marc.* 11, 10.

§ 212.

2. Quasi tuot ils aggettivs as paun müdêr in substantivs concrets, mettand avaunt il singular l'artichel u ün aggettiv determinativ u ils drovand nel plural sainza u cun l'artichel determinô, u cun ün aggettiv determinativ, per ex.:

L'ammalô, il pover, ün rich, ün avar, ün richun, ün suord, la giuvna, la giuvnetta, la veglia, ils pitschens, richs e povers, mieu prossem.

Il mellen d'öv; l'alv del ögl: mieus contschaints, quaists povers: l'ester 1. = ils pajais esters (das Ausland), 2. = üna persuna estra (der Ausländer).

Nun invilgêr il superiur, ne spredschêr l'inferiur. *Pr. Cud.* 293.

Giob dschet: „Eau eira la guida del orv e la pozza del zop, ün bap dels povers e l'assistent dels orfens". *J. B.* 84.

Tscherchain da sligerir la trista sort dels suords ed orvs cun amur e bainvuglienscha. VII 284.

Il diligiaint imprenda tuot que ch'el ho da savair a dret temp. *Pr. Cud.* 288.

Tuots guardettan attentamaing il cler cristallin, nel quêl il mellen d'öv nudaiva sco üna balla. *Pallioppi, Övs* 15.

E nus s'exortains, frers admoni ils dissoluts, confortè ils pusillanims, gni in agüd als debels, sajas pazchaints vers tuots. *Menni, 1. Tessal.* 5, 14.

Ils sauns nun haun bsögn del meidi, mo ils ammalôs. *J. B.* 92.

Vos Bap in tschêl fo alvêr il solagl sur noschs e buns, e plover sur güsts ed ingüsts. *J. B.* 95.

Cun quaists pleds la buna veglia tuchet maun alla matta e la condüet fin avaunt üna granda porta. II 13.

E. B. In las relaziuns tranter Romanschs, in l'intimitad da nossas chasas, ans reservains l'adöver exclusiv del linguach da noss vegls. *M. L.* 5.

E. B. Quai füss puchà da non salvar, quai chi's resguarda per caracteristic e da valur per esser salvà a noss posteriurs. *Barblan* 92.

E. B. Üna fontana da guadagn bain considerabla per nossa populaziun ais l'affluenza d'esters. V 117.

E. B. Al ester, singularmaing in pajais germanais, ün segua cun gronda simpatia nossa lingua e nossa litteratura. *M. L. (Lansel).*

† E. B. Che podess ün orb giavüschar auter, co quai chi desidereva quel. Luc. 18 v. 41 chel arfsches la vezüda. *Abyss,* IV 40.

L'g parr improepchia maelamuraiuelmaing, & l'g dun d'ün iuilgius cusüma l's oegls. *L. P.* 163.

Vos bab in schil lascha aluer l'g sullailg sur l's mêls e sur l's buns, & trametta la ploeffgia sur l's güsts, & sur l's nôsths. *Bifrun, Matt.* 5, 45.

Ungüna chiosa ais plü maelgiüsta co ün auaritius, perche el ho eir sia oarma vvnaela. *L. P.* 95.

Sacuorra à tieu prossem suainter tieu pudair. *L. P.* 260.

Exaimpels divers. Ün sto pisserêr pel nüzzaivel aunz cu s'occupêr del bel. Il bapnos glivra culs pleds: „Spendrans dal mêl.“ Nun smanchêr il principêl, t'occupand cun bagatellas. L'essenziêl per minchün ais da giodair buna sandet. Chi ais fidèl nel poch, ais eir fidèl nel bger. Ogni chosa ho sieu bun e sieu mêl.

Il scort ceda. Il nar ria da que cha'l scort disch. Il rich stu güdêr al pover. Beôs ils nets da cour! Güda al debel e bsögnus! L'ester prodüa bger pü automobils e biciclettas cu la Svizzera. Il paster chüra ils süts (la muaglia sütta). Quaist hom ais ün süt (chi fo pochs pleds). L'ammalô eira süls ultims (= in den letzten Zügen). Dieu fo plover sur güsts ed ingüsts. Tü fest il daschütel. Sajast tü il scort. El fo scu ün desperô. Nun fèr il stuorn (scu ün stuorn)! (cfr. § 161 c.)

Lectüras.

§ 213.

La vaira religiun as masda col sentimaint della vita exteriura, rinforza nossa dignited e nossa brama da bön ed ans furnescha las armas per combatter il mêl.

Fand resortir il pü greiv e'l pü trist della vita, schmanchains sovenz d'accoglier cun cour recognuschaint il bel e l'agreabel ch'ella ans spodscha.

Il simpel e'l natürêl pleschan generêlmaing il pü bain.

Nossa pizza illumineda dal cotschen della saira ans offra üna vista d'incomparabla bellezza.

In chesa del pover chatt' ün sovenz tesoris d'amur e d'abnegaziun ch'ün tschercha invaun in chesa del rich e potent.

Ün avar nun po esser ün bun umaun, perchè la bunted dumanda ch'ün metta in servezzan del prossem ils duns ch'ün ho arvschieu.

Ils pitschens vöglian in tuot imitèr ils grands, perquè ais que zuond important cha quaists giaian avaunt cun bun exaimpel.

Il diligiaint reuschirò a's render ütil nel muond, il daschüttel (daschütel) sarò a charg dels oters.

Sco cha'l preschaint ais inrischieu nel passò, uschè ils antenats exerciteschan üna granda potenza, con lur vita e lur ouvras, süls preschaints, e quaists süls posteriuors.

Noss vegls giaivan nel ester a's guadagnèr lur paun e sovenz returnaivan cun üna bella faculted.

L'activ tegna quint da sieu temp, il pultrun nun so che fer d'el ed il mazza.

Il prepotent reuschirò a fer valair sa volunted, ma nun acquisterò la stima del prossem.

Ün temporèl da sted transmüda sovenz ün chod soffocant in ün frais-ch bain sensibel.

L'essenzièl da nossa vita ais da'ns render ütils a noss simils.

§ 214.

A.

Ün ingrat fo dan a desch povers.

Nella schlatta da Neggde in Arabia eira üna vouta üna puledra, chi eira fich renomneda, ed ün Beduin d'ün' otra schlatta, nomnô Daher, eira gnieu mez naz dal desideri da la posseder. Aviand offert invaun per ella tuot sieus chameils e tuottas sias richezzas, al gnit ad immaint da's taindscher la fatscha cun süj d'erva, da's vestir cun sdratscha, da's lièr sü il culöz e las chammas scu ün murdieu strupchô e dad ir allura a spettêr Nabec, il patrun della puledra, sün üna via inua ch'el savaiva, ch'el stovess passèr. S'approssmand quaist, al disch el cun vusch debla: „Eau sun ün pover ester; daspö trais dis nun am ne podieu smuantèr davent da cò per

ir a'm tscherchèr nudritura; eau stögl bod murir, o gni'm in agüd; Dieu as recompenserò."

Il Beduin al propuona da'l pigliêr sün sieu chavagl e da'l mnêr in chesa sia; ma il furbaz respuonda: „Eau non sun in cas da'm alvantêr, eau nun he pü la forza lotiers." L'oter, plain da cumpaschiun, smunta, maina sia peledra sper il murdieu e cun granda fadia il güda sul chavagl. Appaina ch'el as chatta in sella, Daher do al chavagl üna culla staffa e parta dschand: „Que sun eau, Daher, chi l'he piglieda e chi la main davent." Il patrun della puledra al clama da'l tadlèr. Sgür da nun podair gnir perseguitô, el as volva ed as ferma ün po da dalöntsch, perchè Nabec eira armô cun sia launtscha. Quaist al disch: „Tü hest invulô mia puledra. Scha que plescha a Dieu, eau at giavüsch prosperited, ma eau at suplich da nun dir ad üngün' orma, cu cha tü est gnieu in possess d'ella." ... „E perchè?" respuonda Daher. ... „Perquè ch'ün oter podess esser vairamaing ammalô e restêr sainza succuors; tu sarost la cuolpa, cha üngün nun farò pü ün act da charited, per temma d'esser ingiannô scu eau." Tuot smort da quaists pleds, Daher refletta ün momaint, smunta dal chavagl e'l renda a sieu proprietari l'abbratschand. Quaist il pigliet cun se. Els restettan insembel trais dis ad as gürettan fraternited. *(Suainter Lamartine, Voyage en Orient.)*

B.

Da mêls e malattias.

Scha l'armonia in nos organismo vain disturbeda gnins nus ammalôs. Que do mêls da mincha di, cha minch' ün fo tres. Chi da nus per exaimpel nun ho fingiò gieu ün brav dafraid cun starvera e tuoss e nun ais mê stô roch? Chi nun avess da cognuoscher il mêl i'l cho ed il mêl i'ls daints? Chi ais adüna stô usché prudaint da nun mangêr chosas chi faun mêl i'l vainter e nun ho mê fat tres ün' indigestiun

chi'l fet cuorrer o gnir da render (vungias)? La contentezza d'ün umaun cun benefizi da chüerp (u andamaint da corp = Stuhlgang) normèl so appredschèr be quel chi soffrit da constipaziun cronica. Eir ils inconveniaints dels ögls d'giat e dellas buganzas cognuschains in granda part our d'egna experienza.

Ün dels cas ils pü simpels da malattia ais la pleja, chi suot bunas condiziuns guarescha laschand inavous üna natta. S'inflammand (u rebüffand), suot l'influenza del fraid per exaimpel, as transfuorma ella in ün' ulceraziun (Geschwür). Sch'ella vain infecteda tres ascria chi aintra, fuorm' la matergia. Otras fuormas da supuraziuns (Vereiterungen) localas, chi tuottas as manifesteschan sco iffladüra dolorusa cun la tendenza da rumper our, sun bignuns, franguellas (Umläufe, Panaritia) ed abscess. Prievlusa dvainta la chosa, scha l'infecziun locala as generalisescha e'l saung vain töss-chentò. Il resultat ais allura üna feivra vulneraria (Wundfieber), chi pò mner alla mort. Il pü contschaint exaimpel d'üna tèla savess esser la feivra da lat dellas paglioulaintas. Tuottaffat spezièla ais l'infecziun vulneraria ch'ün nomna rosapilla (Erysipel), chi parta da pitschnas plejas invisiblas ad ögl e vain avaunt il pü sovenz vi dalla fatscha. Per fortüna la chirurgia moderna cun sieu trattamaint antiseptic dellas plejas chattet la via per evitèr quasi con sgürezza las greivas infecziuns. Quaista part della medicina, chi fin lò s'occupaiva quasi be cun mèls externs sco stüertas (Verrenkungen), slovadüras (Ausrenkungen, Luxationen), ruottadüras (Knochenbrüche), arsas etc. e per la quèla fingiò l'amputaziun d'ün member eira combineda cun ris-ch da vita, ais uossa arriveda ad ün tèl grò da perfecziun ch'ell' operescha in mincha profuondited del corp umaun. Intèrs organs sco gnirunchels, spletschas (Milzen), stomis e töchs del bögl, del fiô, dels pulmuns e perfin del tschervè paun uossa gnir allontanôs tres operaziuns asepticas. Sainza

dubi la chirurgia moderna guariss tuot las malattias seguond il princip da trèr our il daint chi fo mèl, scha tscherts organs nun füssan indispensabels per viver. Melavita ais que però il cas, uschè cha reistan aunch' adüna avuonda da quellas ch'ün sto as cuntentèr da curèr cun masdinas ed oters mezs. Ouravaunt tuot ais que necessari tar las affecziuns del cour (Herzaffektionen) e tar las inflammaziuns, dellas quèlas las pü contschaintas sun: la puoncha (Brustfellentzündung), la puoncha zuppeda (Lungenentzündung), il mèl dellas lisüras, la guotta (Gicht), l'inflammaziun del bassvainter. Otras malattias chi vegnan avaunt tar nus e meritan perquè menziun sun il mèl marsch (Schleimfieber), il mèl cotschen o flüss (Ruhr), il mèl della peidra (Steinkrankheit), il mèl gialv (Gelbsucht, Gallenstein), il cuolp apopletic (Hirnschlag), la sdrinèra (Hexenschuss), la guotta d'infaunts (Zahnkrämpfe) ed otras granfchas. Grand' importanza eir socièla haun las malattias contagiusas ed ertaivlas, principèlmaing l'etisia cun sieus sbuochs da saung, las viroulas nairas, gnidas Dieu ludô fich rèras daspö ch'ün metta las viroulas als infaunts pitschens, las viroulas sulvedgias (Windpocken), il viruos-chel, la difteria. la feivra s-charlatina e la tuoss chanina, tuottas giasts prievlus per noss infaunts. Fortünedamaing füttans daspö seculs preservôs dallas pü terriblas malattias epidemicas, chi sun vairs flagels dell' umanited: la pesta e la colera. Na smanchèr volains la cancrena o il canker (Krebs), chi as muossa cò e lò, la natüra del quèl ais auncha bain poch sclarida.

Main prievlusas, ma na main dolurusas e socièlmaing importantas sun las malattias da gnierva. Na be quels povers orvs e suordmüts, gobs, zops e schirôs (Lahme) chi and resultan, sun da cuschidrêr, ma postüt eir quella povra glieud, chi ho l'imaginaziun ammaleda e chi's turmainta a se stess ed al prossem cun sias ideas fixas e sia ipocondria. Da noss temps agitôs e sainza risguards per la vita interna del umaun

ais que dei rest püttost rèr da chattèr glieud na gniervusa. Per avair ün' idea quaunt cha l'ammalò d'obsessiun soffra as sto be s'algordèr del dischöl (Alpdrücken), cha bgers da nus cognuoscherons. Pü impressiun sül observatur exteriur faun las malattias da gnierva chi's manifestan in convulsiuns, sco chi demuossa il nom da „mèl trid“ pel mèl da crudèr vi. La pü terribla malattia ais bain quella da spiert, rendand l'umaun tuottaffat inabel alla vita socièla. Da quists povers disgrazchòs dò que adüna dapü e lur unica masdina ais l'amur cristiauna, chi ho savieu fèr our dallas veglias chesas da narramainta asils da filantropia, chi faun pü onur a nossa civilisaziun co tuots ils grands progress della scienza. *Suainter Dr. Bezzola.*

§ 215.

Aggettivs cun desinenza feminina druvôs da per se.

Sovenz ün aggettiv cun desinenza feminina vain druvô da per sè ed independentamaing da tuot substantiv determinò al quèl el as podess referir. A füss tuottüna meglder da na interpretèr quaist adöver del aggettiv scu substantiv, perchè originariamaing l'aggettiv s'averò referieu ad ün substantiv feminin, chi ais ieu pers cul ir del temp.

L'alva della damaun.
O bella! — Tü fest da bellas.
Que ais üna buna! — Eau non sun in bunas cun el.
La chüzza ais ün nosch giast. La clera d'öv.
Gnir alla cuorta. — Trer la cuorta.
Dir grossas.
Viver all' ingranda, alla granda.
Cumprêr all' ingrossa.
La megldra da tuottas ais da taschair.
Quaista lavur ais fatta be a mezzas.
La pèra da tuottas ais da nun giodair sandet.
Bella quaista!

Ad arrivan da quellas chi faun ster ils chavels dret sü.
El vo alla veglia e nus giains alla nouva.
Fêr alla svelta.
Nus volains baiver üna. Tü am fest crajer üna!

La Prussia fo las bellinas cun la Frauntscha. *Tönd.* 241.

Cur ils leders dian: Pêsch e sgürezza! allura ils surprenda all' improvista la perdiziun. *Menni* 1. *Tessal.* 5, 3.

A dretta ed a schnestra del Nil s'elevan munts. III 99.

.... Ed a schnestra el
La mamma vzet cun ögls glüschaints guardand sül mat ... *Chal.* 1911, 29 *(Flor. Grand.)*

Tü stoust inclêr que tü tschauntschast, e na pronunziêr pleds all' orva, sainza savair que tü disch. *Pr. Cud.* 272.

Que giarò auncha bain lung temp, fin cha'ls stedis arrivan a quella da fêr decider lur questiuns tres tribunêls d'arbiters internaziunêls. *Tönd.* 156.

Arrivôs a Golgota, crucifichettan ils Güdevs Gesu, e cun el insembel eir duos melfattuors, l'ün alla dretta e l'oter alla schnestra. *J. B.* 137.

Esau preferiva las occupaziuns all' avierta. III 30.

Ils pastuors da Canaan abiteschan tuot an all' avierta suot lur tendas e giran con lur scossas per il pajais intuorn. III 98.

Be cun l'Anna eira Rico saimper in bunas. III 52.

Non vuliand ils Rätiers as suottametter cun las bunas, pigliettan ils Romauns bgers dels pü ostinôs ed ils plazettan in diversas contredgias allontanedas. *Pr. Cud.* 170.

La Dumengia sül spuntêr dell' alva gnittan las duonnas alla tomba cun las spezchas per imbalsamêr il corp da Gesu. *J. B.* 138.

L'amda bugliva dal feil e sbragit: „Fest tü da quellas?“ III 63.

„E cu ais 'la passeda?“ dumandet la vuolp al luf. III 132.

Bap, tü ans voust dêr da crajer üna. IV 105.

Ed eau lagnet sül nouv schluppet,
Al dschand: „Tü m'hest fat üna!“
E requintet be cler e net
A tuot ma disfortüna. *G. P. Balastèr.*

Ils Glarunais e Grischuns s'avaivan pigliôs süls corns, e sch'els as podaivan fer üna, schi nun spargnaivan. IV 89.

Üngüna da quaistas tesis, ne las conseguenzas ch'ün and tira, nun as laschan sustegner, cur ch'ün las metta allas strettas. *Tönd.* 244.

Ma per nun at tgnair sü pü lönch, schi't rov eau, da'ns tadlêr alla cuorta. *Menni, Act.* 24,4.

E. B. In nos Grischun regnettan seculs alla lunga üna quantità da signurs ecclesiastics e seculars. V 64.

† Perche è uain ad aquella ch'Herodes uain à scherchier l'g mattel, par l'g amazêr. *Bifrun Matt.* 2, 13.

Felix hauaiua er cun que sprannza che gnis ad aquella che gnis agli do daners da Paulo. *Bifrun Act.* 24, 26.

E. B. Ilg Apostel PAULUS pradgiond treiva eir el à la lunga, tenor chia l'occasiun s'praeschâteiva. *Tromm.* 128.

§ 216.

Substantivs chi dvaintan aggettivs.

In bgers cas, per cumpartir ad ün substantiv ün attribut verbêl, la lingua ladina s'inserva d'aggettivs chi contegnan l'idea d'ün verb, scu per ex.:

spaisa gustusa = spaisa chi gusta
chantunais invilgius = chantunais chi invilgescha
famagl laborius = famagl chi lavura gugent
hom profetic = hom chi profetisescha
matta rispettusa = matta chi rispetta
aspet sgrischus = aspet chi fo sgrischir
effets stramentus = effets chi faun stramentêr
mür tmuossa = mür chi temma
delinquent vergognus = delinquent chi as verguogna etc.

In oters cas, cura non existan vairs aggettivs chi podessan designêr üna qualited d'activited, ün impuonda aggettivs verbêls (originariamaing particips), p. ex.:

l'ova correnta = l'ova chi cuorra
ün affêr important = ün affêr chi importa bger
ün scolar obediaint = ün scolar chi ais adüsô ad obedir
ün hom perseverant = ün hom chi ais adüsô a perseverêr
il fögl precedaint = il fögl chi preceda
uondas s-chimantas = uondas chi s-chiman
ün füm suffocant = ün füm chi soffochescha
ün umaun tolerant = ün umaun chi ais adüsô a tolerêr
pass vacillant = pass chi vacillescha
la lingua vivainta = la lingua chi viva
etc.

Cura però non existan pel scopo indichô ne aggettivs ne particips, ün s'inserva in bgers cas da tscherts substantivs (derivôs da verbs) **chi dvaintan allura aggettivs**, scu:

ün mat bajaffeder ün mat bajeder	= ün mat chi bajaffa gugent
la missiun civilisatrice	= la missiun chi civilisescha
il luf sgiarbeder (s-charpeder)	= il luf chi s-charpa
la chüra protetrice	= la chüra chi protegia
Cartago triumfatrice	= Cartago chi triumfescha

etc. (Cunfrunta §§ 23—25.)

Pustüt la litteratura veglia ans spordscha ün ampel numer d'exaimpels da quaist' ultima qualited, p. ex. hommens manznaedars, amich schgiãgiaeder, hom tschantschaeder, duonna tschãschaedra etc.

Richamaing ans ho Dieu recompensôs per nossa hospitalited, e tschernieu te, tü bun hom nair, per nos aungel protettur. *Pr. Cud.* 49.

Eau al tramet nel istess temp qualche cudeschs:

„L'infaunt pietus e sieu aungel custode," e „Eroes patriotics." *Tönd.* 234.

In dis da grandas plövgias ais il god l'aungel tutelêr del pajais. VII 206.

Quel chi sorta victorius d'üna guerra, vezza crudêr in schnuoglias avaunt se l'intêr corp dels istoriografs, chi l'exalteschan sco l'agent d'üna „missiun civilisatrice." *Tönd.* 263.

La serp traditura. *M. L. (Jaeger).*

Al debitur suottascrit aspetta l'impegn, da pajêr per il chapitêl soprazifrô il fit annuêl da quatter % e que franco a maun della Vschinauncha creditrice. V 399.

Circa 4/5 dellas fabricas in Svizzra s'inservan dell'ova scu forza motrice. VII 156.

Las randolinas non sun scu tschertas mattettas bajedras, chi staun uras cullas uras a der del battagl, impè da fer lur lavuors. V 211.

A tia chüra protettrice e benigna raccomandains nus uossa ed assaimper nossa comunited e baselgia. *Lit.* 212.

Tuottas comunicaziuns postêlas sun interruottas; be tres colombs messagêrs e tres balluns sto ün in relaziun cun il rest del muond. *Tönd.* 510.

† Elg es dime che l'g huasthg saia da sort chel nu possa gnir arprais ..... custümô, hunest, albergeder. *Bifrun* 1. *Tim.* 3, 2.

Vhè ün hum maglieder. *Bifrun, Luc.* VII 34.

La sabgiênscha ais zuõd da loensch da la superffgia, e dalg ingian, e l's hommens manznaedars nun vegnan à faer mẽtiun da quella. *L. P.* 137.

Ün amich schgiãgiaeder ais sco ün pulêdar chi schguigna suot iminchia chiaualgiaunt. *L. P.* 287.

Ün hom tschantschaedar ais da tmair in sia cittaed. *L. P.* 92.

Que chi ais la muntaeda sablunainta als peis dalg vélg, que ais üna duonna tschanschaedra ad ün hom quaid. *L. P.* 227.

E. B. La fick nomnada citat d'Athen: la triumphatrice Cartago: la stolza Troja, sun usche chiavuol sepulidas in lur ruina. *Abyss*, I 29.

Remarcha 1. La desinenza feminina -trice als ün' infiltraziun italiauna e füss meglder d'adoptêr la desinenza -tura pü romauntscha, sco nel exaimpel: La serp traditura. *M. L. (Jaeger)*.

L'exaimpel *Abyss* I 29: la triumphatrice Cartago, muossa cha l'infiiltraziun italiauna -trice ais fich veglia.

Remarcha 2. Eir ils substantivs maister e maistra, amih ed amia, inimih ed inimia vegnan drovôs da voutas scu aggettivs.

Ün oter dragun inimih piglia mieu cumpagn e'l stordscha uschè vigurusamaing inavous sün la sella ch'el as rumpa il spinêl. *Tönd.* 300.

E fraidamaing quel marmel bain demuossa,
Cha pü splendur transpira d'üna fossa,
Chi d'pochas fluors ün maun amih ornet. *Caderas, Fluors* 34.

Pü bod las vias maistras giaivan in parte tuot otramaing co uossa. *Pr. Cud.* 199.

L'aggettiv drovô scu adverb.

§ 217.

L'aggettiv vain eir sovenz drovô impè d'ün adverb, p. ex.: El chaunta fos. Tü tegnast dür. El am guarda fiss. Il chavagl vo zop. El mira dret e tira tort. Que vo pulit!

Davart quaist adöver del aggettiv confrunta il chapitel VI.

Que boffa taunt ferm, cha il vent m'ho bod cupicheda. *Ann.* II, 255 *(Caderas)*.

Che bella coruna cha'l chödt (chöd) ho sül cho e co begl glüschan las pennas brünaintas e melnas! *Pr. Cud.* 89.

Il cour da quaist pövel ais indürieu, e con lur uraglias odan els greiv. *Menni, Act.* 28, 27.

L'hom il guardet fiss. *J. B.* 151.

E. B. Ils Reziers traffichaivan particularmaing con meil chi rimplazzaiva quella vouta il zücher, con chaschöl, con muvel e pels, e sgür eir con laina d'larsch per la fabricaziun da barchas. V 8.

E. B. Scha volaivat gnir scorts e da bain, schi stovais imprender brav. *Porta Mag.* 19.

E. B. Chod arda il mezdi da stà. *Lansel (M. L.).*

Remarcha. In connexiun cun preposiziuns servan eir bgers aggettivs alla formaziun da locuziuns adverbiêlas, scu

da contin	
da rer	(darêr, d'inrêr)
da strusch	(dastrusch)
dad ot	
in vaun	(invaun)
per sgür	
del sgür	

etc. (mera chap. VI).

Discuorra dad ot!

Il plat ais ieu per mez.

Guardè cha vus nun spredschas ün da quaists pitschens; perchè eau dì a vus, cha lur aungels vezzan da contin la fatscha da mieu Bap in tschêl. *J. B.* 116.

Nus savains per sgür cha nus nun vivains zuond löng. *Pr. Cud.* 283.

Il bastimaint ais pers, ais pers del sgür. *Chal.* 1911, 24 *(Florian Grand).*

L'adverb druvô scu aggettiv.

§ 218.

Qualvoutas chattains eir il fenomên contrari da quel manzunô nel paragraf precedaint, cioè ch'ün adverb dvainta aggettiv, u vain druvô scu tel, p. ex. la part la pü aintasom = der innerste Teil, la part davaunt = der vordere Teil, las chammas davous = die hintern Beine (Hinterbeine) etc. cfr. chap. VI.

Ma els s'imbattettan in ün baunch da sablun; e la part davaunt (della nev), ficheda lo, staiva sainz' as mouver, mo la part davous as rumpet tres la violenza dellas uondas. *Menni, Act.* 27, 41.

Ils duos prüms mais del an et il davous (= der letzte) sun mais d'inviern. *Pr. Cud.* 157.

Desinenzas augmentativas e diminutivas del aggettiv.

§ 219.

La significaziun dels aggettivs po subir tschertas modificaziuns tres las desinenzas augmentativas e diminu-

tivas. Las prümas, seu cha disch lur nom. augmaintan, que voul dir ingrandeschan o rinforzan la qualited indicheda dal aggettiv, sovenz expriman ellas eir ün' idea da spredsch; las seguondas diminueschan o impitschneschan la qualited expressa per l'aggettiv e combinan sia significaziun qualchevoutas cun ün' idea d'affecziun, d'attachamaint u da compassiun.

Ils aggettivs cun desinenzas augmentativas u diminutivas dvaintan suvenz substantivs. (cfr. § 212.)

a) Las pü üsitedas desinenzas augmentativas sun -un e -atsch, p. ex.:

bun		bunatsch
gross	grossun	grossatsch
inguord	inguordun	inguordatsch
melscort	melscortun	melscortatsch
pover		povratsch
rich	richun	
trid	tridun	tridatsch
tuct	tuctun	tuctatsch

„Tü meritast tuot!“ dschet la vuolp al luf, „perchè est uschè ün inguordun?“ II 34.

Cur infaunts non faun da scorts sovenz las mammas ils lagnan, dschand cha sajan melscortuns.

Ad umauns fich greivs, grossuns arcumanda il meidi sovenz bger movimaint per ch'els vegnan pü megers.

Masdinas patentedas haun na darêr rendieu lur inventur richun, sainza però güdêr bger alla glieud, chi las drovan.

b) Las pü üsitedas desinenzas diminutivas sun -in e -et, p. ex.

bella	bellina	belletta
blond	blondin	
bluord	bluordin	bluordet
cher	cherin	cheret
frais-ch	frais-chin	frais-chet
grand	grandin	grandet

grass	grassin	grasset
pover	povrin	povret

Dürezza col povret. *Z. Pall. P.* 7.

Eau füt quella povretta stravestida e vulaiva in quists temps, usche dürs als povrets, metter vossa charited alla prova. *Pr. Cud.* 25.

Eau vez ir la veglietta
A sieuprüvô tramegl. *M. L. (Caderas)*

Quella vusch m'ais tant charina. *M. L. (Cloetta)*

Tu però, bassin creschida
Traunter müs-chel frais-ch intuorn,
Spandast ün' odur chi müda
In elisio tieu contuorn. *Z. Pall. P.* (Viola)

Romauntsch, romauntsch! favella d'Engiadina
Füss eau dals mieus eir il pü lontanô:
Udind tieu sun, tia rim' uschè simplina,
Stuvess eau cuorrer in lur bratsch darchò! *Z. Pall. P.*

Nos chalgêr ais ün hom deblet.

„Övs?“ dumandet Marta, tuot surpraisa, „ed a che adöver?“ — Bluordetta, dschet la duonna, „a che adöver? — per cuschinêr. Vo pür e guarda da turnêr bainbod“. *Pallioppi, Övs* 8.

Zieva qualche temp arrivettan trais giuvnets nella citted. *Pr. Cud.* 20.

Nus non udins ünguotta, scha moventains ün curtè be plaunin tres l'ajer (adöver adverbiêl) VII 283.

.... Ils infaunts, lur baderlêr cherin .... *Chal.* 1911 (*Florian Grand).*

E. B. Scha vo faivat quai, schi eschet gia uossa scortets. *Porta Mag.* 19.

.... Stupenda la damaun
E solagliva, ma fras-chetta eira. *Chal.* 1911 *(Florian Grand).*

Que ais uschè beglin. *Pr. Cud.* 91.

Remarcha. Probabelmaing l'unic exaimpel d'üna considerabla müdeda da significaziun spordscha l'aggettiv diminutiv sulet, chi significha *unic, da per sè,* intaunt cha sul ais sinonim da *trid e sgrischus.* La combinaziun sul sulet significha *tuot sulet, sulischem* (cfr. § 220).

Nel principi creet Dieu il tschêl e la terra. Mo la terra nun avaiva üngüna fuorma; ella eira sula e vöda. *J. B. 1.*

Che sul badaint
Che greiv momaint! *M. L. (Flor. Grand).*

Eau vögl tös-chantêr mieus duos compaigns, schi resta la richezza a mi sulet. *Pr. Cud.* 27.

La glüsch suletta fo containt,
La vaira glüsch del tschêl. *M. L. (Pallioppi).*
Perchè get el davent dalöntsch da te,
T'laschand suletta qui? *Chal.* 1911, 23 *(Flor. Grand).*
. . . . E sieu cumpagn restô
Cun imprudenza fö battand nel möd
Dels Indiauns, crodet d'ün cuolp d'solagl,
Ed Enoch sul sulet restet. *Chal.* 1911, 26. *(Flor. Grand).*
Be sul sulet in ma chambretta
Eu stun pensand e sainza glüm. *M. L. (Cloetta).*

× Nella litteratura veglia chattains numerus exaimpels chi muossan cha pü bod sul avaiva l'istessa significaziun seu hozindì sulet. Eir sulet ais però fich vegl.

† Da quel di & da quel tijmp nu so üngiün, niauncha l's aungels quaels chi sun in schil, nêr el filg. dimperse sûl l'g bap. *Bifrun, Marc.* 13, 32.

Et sco Jesus hauet udieu aque pled, quael chi gniua dit, schi dis el agli parzura de la synagoga: Nu tmair, sulamang craia. *Bifrun Marc.* 5, 36.

Et è nu es scrit sulletamang parmur da quel, che saia agli araschunô, dimperse er parmur d'nus. *Bifrun Rom.* 4, 23—24.

L'almousna nattagia l'g pchio. Que nun vain ditt per amussaer chia nossas bunas houres, chi nun sun perfettas, n's pardunan l's pchios, l'g quael duainta sullamaing traes Jesũ Christum. *L. P.* 47.

Renuntiand dimêna ad iminchia spraunza humauna, piglains ardimaint da tia sula misericordia, & comparains avaunt tia facia per obtegner gratia. *Form.* 12.

E. B. Eug n'haj clamà tuots crastians alla cognoschenscha da lur aignas plajas, eug m'haig s'fadiá da'ls manar al sul vair Dieu et a Jesu Christo, seis Filg. *And.* 173.

c) Üna desinenza diminutiva quasi exclusivamaing droveda pels aggettivs indichand üna colur ais -aint, p. ex.:

alv	alvaint
blov	blovaint
brün	brünaint
cotschen	cotschnaint
grisch	grischaint
mellen	melnaint
nair	nairaint
verd	verdaint

Dellas voutas vain la marella, pustüt tar glieud veglia, intransparenta e ho allura üna colur grischa alvainta. VII 280.

La femna del cucù ais suotvart brüna cotschnainta. VII 259.

Il miguogl del spinêl ais üna massa grischainta. VII 278.

Il feil, üna fluidited verdainta e fich amara, cula our dal fiô ed as ramassa in üna vschia. VII 289.

Co begl glüschan las pennas brünaintas e melnas del chöd. *Pr. Cud.* 89.

Ed üna figlia ....
.... con chavels blondaints. *Chal.* 1911, 29 *(Flor. Grand).*

Il fluid verdaint, chi resta nella chüdera zieva chaschô, ais la scotta. III 100.

E. B. Cun las grischaintas nüvlas chi passan sü nel tschêl
Lasch' ir teis spiert, retschercha sulet il god fidel. *Lansel (M. L.)*

Aggettivs cumposts.

§ 220.

La significaziun d'ün aggettiv ais sovenz completteda u modificheda tres l'aggiunta d'ün seguond aggettiv, d'ün particip u d'oters pleds, scu cha muossan ils exaimpels seguaints:

alv—grischaint	bel e mort
bel e fat	bletsch clitsch
brün—cler	bletsch cregn
cotschen—brün	blov—cler
cregn—bletsch	blov—nairant
fat e spüdô	dür mort
marsch pittoc	grisch—nairant
nouv—naschieu	grass tais (tais gross)
naschieu mort	mellen—verd
pü mort cu viv	nouv—arrivô
sul sulischem	nouv rischaint
sul sulet	rat e ferm
sulischem sulet	saun e salv
	staungel lass

Iuua ais il novnaschieu raig dels Güdevs? *Menni, Matt.* 2, 2.

Intuorn la tschima del aconit alpin staun grandas fluors b l o v - s - c h ü - r a s. V 198.

Ogni manchin del calamandrin port' ün calisch v e r d - c l e r. IV 82.

La scorza c o t s c h n a b r ü n a i n t a ais pustüt tar larschs vegls fich grossa e gruoglia. V 209.

Vers l'utuon vegnan las muntanellas, grazia a lur bun appetit, g r a s - s a s t a i s a s. III 113.

N o u v n a s c h i e u s infaunts, chi peran ardaints a lur ultima uretta, dajan gnir dalum battagiôs dal minister e d'üngün oter. *Menni Saluz* 23.

Intaunt cha mangiaivan, gnittan notiers da tuot las chesas grands e pitschens, staivan in circul intuorn ils n o u v s a r r i v ô s ed ils guardaivan sco üna müravaglia. *Pr. Cud.* 84.

Dalla cella sorta ün aviöl i n t ê r e d i n t r a t. VII 268.

La forella non drova masslêrs, per motiv ch'ella travuonda la preja i n t ê r' e d i n t r a t t a. VII 262.

S t a u n g e l l a s s as mettet il prinzip la saira ṣuot ün bös-ch e s'indrumenzet. IV 100.

In sieu lettin lam metta la randolina 4—6 övins alvs con punctins b r ü n s - g r i s c h a i n t s. V 212.

Il saung nellas venas ais c o t s c h e n s - c h ü r. VII 298.

E. B. Ma cur l'es in piertan e riva avant üsch stüva, schi dà la matta giò avant üsch ed es d ü r a - d s c h e t a. *Barblan,* 32.

E. B. Quatter assas, duos assettas
Fuorman üna chüna,
Chi ils n o u v n a s c h ü t s accoglia
E'ls fa vair fortüna. V 291.

E. B. Ognüna dellas quatter föglias della corolla della flur da sön ha in fuond üna crusch n a i r - v i o l e t t a. VII 200.

E. B. Dimena, eu il stram am büt s t a i s e l u n g sur la val via, e vus giais lura via per maï. *Barblan* 6.

Aggettivs da significaziun contraria.

§ 221.

A) Aggettivs da significaziun contraria sun aggettivs dels quêls l'ün designescha üna qualited contraria u opposta a quella designeda tres l'oter (cunfrunta §§ 75 e 76a). Têls aggettivs sun:

bel	trid
bger	poch
bletsch	süt
chod	fraid
convex	concav
dret	schnester
glisch	gruogl
grand	pitschen
greiv	ligêr
gross	stigl
interiur	exteriur
larg (led)	stret
lung	cuort
ṅair	alv
ot	bass
rich	pover
saun	ammalô
s-chür	cler
sulvedi	domestic

etc.

Nos passaggio da quel sulvedi a quaist pajais domestic ho per nus auncha üna otra significaziun pü granda. *Pr. C.* 50.

Cun tieus mauns poust sentir scha qualchosa ais dür o lam, gruogl o glisch, chod o fraid. *Pr. Cud.* 142.

Nus tuchains culla dainta il palperi, il pan, las föglias dellas plauntas etc. e savains dalum, scha quaistas chosas sun glischas u gruoglias, stiglias u grossas. VII 286.

Mo bgers dels prüms saron ils ultims, ed ils ultims ils prüms. *Menni, Marc.* 10, 31.

Nus avains in nus üna conscienza da que ch'ais güst o ingüst, bun o nosch. *Pr. Cud.* 146.

Nun aspirêr ne ajer memma chod, ne memma fraid! VII 295.

Cur tü fest almousna, schi nun sapcha tieu maun schnester que chi fo il dret. *J. B.* 95.

Che vulessas esser pü gugent, richs o povers. *Pr. Cud.* 149.

La marella del ögl as strapatscha, fixand saimper ils oggets in proximited e dvainta fich convexa. A telas persunas arcumanda l'oculist da portêr ögliêrs concavs. A quels chi vezzan fich bain da dalöntsch, ma fich mêl daspêr, faun ögliêrs convexs fich buns servezzans. VII 281.

† Scha l's infaunts sun bain tratts schi ais è signael chia l'g bab saia sto bũ, scha sun tratts mael ch'el saia sto mael. *L. P.* 113.

L'g amich nouff ais sco l'g vin nouff, l'g quael tü vainst a baiuer cun dalett, pür cura el ais gnieu veider. *L. P.* 90.

Ilg Segner Christus ludet plü l'offerta pitschna dalla Vaidgua, co las grondas dals Richs. *Tromm.* 36.

Tottas 10 Juvantschellas, tant las Narras, co las scortas sa s'druvagliettan alla vgnüda dal spus. *Tromm.* 26.

B) Cur cha nun existan pleds distints, allura as po in bgers cas formèr aggettivs da significaziun contraria cun las particulas negativas u contrarias in-, mel- e dis-. Cumainza però il pled cun *m-*, *p-*, *r-* u *l-* schi's müda la particula in- in im-, ir- u il-. La particula dis- dvainta dif- in difficil. In tscherts cas ün as güda eir cul adverb negativ *na*.

a) abel	inabel
crettaivel	increttaivel
direct	indirect
felice	infelice
fidel	infidel
organic	inorganic
palpabel	impalpabel
possibel	impossibel
prudaint	imprudaint
pür	impür
memorabel	immemorabel
mobel	immobel
morêl	immorêl
legal	illegal
lecit	illecit

legitim	illegitim
limitô	illimitô
radschunabel	irradschunabel
raziunêl	irraziunêl
regolêr	irregolêr
religius	irreligius
resolut	irresolut

(cunfrunta § 72 e 73)

Perchè dimena non's laschess la pronunzia romauntscha, render pü armoniusa e pü concisa, scha ils cults s'acordessen? *Flugi* 4.

O sencha ledscha, figlia benedida
Del tschêl, chi tuot applaunast, fest eguêl,
Chi ferm uneschast tuot suot ti' egida;
D' citteds fondô hest tü ün craunz zuond bel;
Dals champs incults la glieud a te clameda. *Caderas, Fluors* 176.

Las trais pels del ögl rinserran püss organs transparents. VII 280.

Dallas varts del ögl as müda l'iris in üna pel intransparenta, chi contain üna colur naira e bgeras avainas da saung. III 280.

Üna part dels musculs, ils musculs voluntaris, obedeschan a nossa volunted. VII 277.

Ils movimaints del cour e dels intestins dependan dals musculs involuntaris, ils quêls funcziuneschan eir durante il sön. VII 277.

Il svilup del spiert ais dependent da quel del corp. *Fögl* 49, 39.

E. B. Ils signurs ecclesiastics e seculars, chi regnettan in nos Grischun, eiran quasi independents. V 64.

Richezza nun fo felice, e poverted nun fo infelice. *Pr. Cud.* 140.

Nus nun essans be composts d'ün visibel e mortêl corp, dimpersè eir d'ün Esser invisibel ed immortêl. *Pr. Cud.* 143.

Francisca .... survgnit il pü pitschen paun, chi restet nella chavagna e get quietamaing e modestamaing a chesa. *Pr. Cud.* 17.

Ün infaunt immodest ais in ün stedi innatürêl e ridicul. *Pr. Cud.* 279.

Nus stovains cultivêr il god raziunêlmaing e l'ütilisêr sabgiamaing. VII 209.

In Spagna ed in Grezia causet l'explotaziun irraziunêla dels gods dans incalculabels. VII 208.

Renda'ns tres tia forza abils a crucifichèr in tia imitaziun la charn *Lit.* 83.

L'intemperanzia renda inabil a bger bain. *Pr. Cud.* 285.

Ümilted ans renda radschunabels. *Pr. Cud.* 280.

Petulanzia ais ün' allegria indominabla, molestusa ed irradschunabla. *Pr. Cud.* 277.

Da l'eloquenza da Gallizius disch Champell, ch'ella eira irresistibla. *Menni Saluz* 32.

Ünguotta nun ais pü irrecuperabel co il temp. *Pr. Cud.* 284.

La raccolta da frejas, ampas, amuras, uzuns e giglüdras porta a bgeras famiglias ün discret guadagn, chi per lur circonstanzas nun ais irrelevant. VII 228.

Quel medem signur, chi fin acquia avaiva demanô üna vita irreprehensibla, crudet per invilgia nella pü terribla intrapraisa. *Pr. Cud.* 66.

Tuot m'ais lecit, mo na tuot ais ütil. *Menni, I. Cor.* 6, 12.

Nus avains profanô quist di cun pissêrs et affêrs vauns et illecits. *Lit.* 205.

Las giuvintschellas imprudaintas pigliettan lur lampas, ma nun pigliettan öli cun se. Mo las prudaintas pigliettan öli in lur vas insemmel con lur lampas. *Menni, Matt.* 25, 3—4.

† Eu non hai volü concedar ch'als increduls mangen il corp da Christi. *Martyr.* 383.

Ls infidels. *Form.* 12.

Ün chi amma l'g ôr nun vain tgnieu innozaint, e chi vo dsieua la corruptiun, vain cun quella à gnir sadulo. *L. P.* 271.

Tü'ns hest fat taunts duns particolaers, chia l'ais impossibel dals pudair radschunaer. *Form.* 13.

b) containt	melcontaint	
madür	melmadür	
net	melnet	
prüvô	melprüvô	e. u. i.
saun	melsaun	
scort	melscort	

(cunfrunta § 82)

Rico avaiva reposô fich bain e gnit containt e da bun anim giò da s-chela. III 73.

Avarizia o irradschunabl' amur per il danêr ans renda .... melcontaints da nossa sort. *Pr. Cud.* 286.

La bunanimited .... ans fo pü paziaints cun las deblezzas da noss simils. *Pr. Cud.* 276.

Andrea, chi eira dür cun glieud e cun muaglia e passantaiva las mezzas nots nell' usteria, gnit melpazchaint cha las randolinas il disturbaivan la damaun in sieu sön, e perque sdrüet el lur gnieus. *Pr. Cud.* 40.

Perchè sün bella maisa, bain polida
Glüschivan coppas ed ils sduns d'argient;
Uschè prüveda la stüvetta eira. *Chal.* 1911, 29.

E. B. Id eira üna malprüvada naiv quaint in Tasna. *Barblan* 51.

Ün spüdatössi melprüvô, nel quêl
Ils mels impissamaints tachaivan a
Mantun scu'ls övs d'ün nosch serpaint, affat
Da pêras chosas giaiva bajaffand. *Chal.* 1911, 25.

Ün crastiaun recogniuschaint chatta saimper benefacturs e persunas chi'l stiman e'l portan amur. *Pr. Cud.* 271.

E. B. Irrità da quaistas respostas, piglia il grobulan la fuorcha e perfoura la diala, chi lamentand e bragind per agüd as po allontanar ün toccet dal malfattur uschè malrecognoschaint. V 266.

Stüdi ed oraziun
Faun l'umaun scort e bun. *Pallioppi, Övs.* 25.

Quel chi ais melscort e nun obedescha, nun poderò neir gnir a quella festa; perchè que ho d'esser üna festa be per infaunts prus. *Pallioppi, Övs,* 28.

Els eiran perfettamaing sauns, tres lur dür, sfadius möd da viver, tres continua, greiva lavur e granda sobrieted. *Pallioppi, Övs,* 3.

Il terz infaunt melsaun da di in di
As consümaiva. *Chal.* 1911, 22 *(Flor. Grand).*

E. B. Las ladas soulas dellas vals eiran dal temp dels troglodits in buna part grandas palüds dallas qualas sortivan vapuors malsanas, chi rendaivan bleras contradas inabitablas. V 1.

× Alg temp ch'eis huossa da Servir
A Cummöens s'di eau, chia'l eis mel sgür. *Travers Müs* 629—630.

O, tü mel fidiel seruiaint,
Cho ist sto uschia mel arcunschaint. *Travers Joseph* 257—258.

Nun t'cuffidaer sün las maelgiüstas arichezzas, perche e nu vegnen á nüzzagiaer ünguotta. *L. P.* 60.

Nun aggiauüschaer abundaunza da bgiers maelnüzzaiuels infaunts, e nun t'allegraer dals figls noschs. *L. P.* 141.

L'g arick mael saun vezza la spaisa e plaunscha ch'el nun la po mangiaer. *L. P.* 270.

In cel non po intrar ingüna chiaussa malnetta. *Abyss* 67.

No stuvain inzacura render quint, sco da tots Malnüz plaeds. *Tromm.*77.

c) favorabel	disfavorabel
fortünô	disfortünô
obediaint	disobediaint
onest	disonest
passiunô	dispassionô
plaschaivel	displaschaivel e. u. i.

(cunfrunta § 67. 10)

„Chi avess cret," dschaiva la signura, „ch'eau, naschida in ün palaz, avess auncha da'm chattêr fortüneda, d'esser accolta in üna tela chesetta." *Pallioppi, Övs,* 7.

Hegias compaschiun d'üna disfortüneda mamma e da sieus duos pitschens infaunts. *Pallioppi, Övs,* 6.

O cu cha ils infaunts della val gnittan scorts ed obediaints! *Pallioppi, Övs,* 28.

Tü bundragiusa, disobediainta matta! *Pr. Cud.* 13.

La chesetta del muliner eira be d'lain, ma plaschaivla da vair. *Pallioppi, Övs,* 6.

La bunanimited spargnia a nos prossem tuot ramaric, trupagiamaint e displaschaivlas sensaziuns. *Pr. Cud.* 276.

Ün favorabel attestat. *Pall.*

L'ütilited dell' industria dels esters prevalescha tuottüna per bger allas conseguenzas disfavoraivlas. VII 184.

Nus nun resentins be l'agreabel e disagreabel, il begl, vardaivel e bun, e que chi ais contrari a quaist tuot; nus meditains eir que cha vains vis o udieu, e tscherchains d'inclêr que: nus avains intellet. *Pr. Cud.* 144.

d) curaschus	na curaschus (incuraschus)
grischun	na grischun
nöbel	na nöbel (innöbel)
svizzer	na svizzer
scrupulus	na scrupulus

velenus	na velenus
vergognus	na vergognus (svergognus)

(cunfrunta § 75, B, remarcha)

Be la colur generêla nun bastess, per cognuoscher la vipra e la differenzier dad otras serps na velenusas. V 224.

Nossa solita societed s'avess chatteda fich disagreabelmaing surpraisa, da vair tar me persunas na nöblas. *Tönd.* 64.

Ils umauns nun as laschan partir aint nschè facilmaing in curaschus e na curaschus. *Tönd.* 363.

Da noss temps agitôs ais que püttost rêr da chattêr glieud na gniervusa. *Dr. Bezzola.*

× § 222.

Observaziuns complementarias.

a) La particula contraria dis — appera sovenz scurznida, scu simpel s —, p. ex.:

charnieu	s-charnieu
favorabel	sfavorabel
fortünô	sfortünô
vantagius	svantagius

etc.

E. B. Savais, infants, che que es: pär e spär? Schi, no savain! Ün es spär, e duos es pär; trais es spär, e quatter es pär, e uschè inavant. *Porta, Mag.* 19.

O guarda, cu s-charnida
Ais l'ossa da sieu maun. *Z. Pall. P.* 7.

Föglias charnidas. VII 186.

..... E sieus infaunts in ans taunt fortünôs
Naschittan. *Chal.* 1911 (*Flor. Grand.*)

O sfortüneda, matta sainza cour! *Caderas, Sorrirs.*

Que nun ais il cas be culs aggettivs, ma eir culs oters pleds cumposts cun quella particula, traunter ils quêls ils verbs sun particulèrmaing numerus, p. ex:

chargêr	s-chargèr
comparair	scomparair
concertêr	sconcertêr

confortèr	sconfortèr
cumandèr	scumandèr
cusir	scusir
cussglièr	scussglièr
cuvrir	scuvrir
fer	sfer
figürèr	sfigürèr
flüjèr	sflüjèr
güzzèr	sgüzzèr
lièr	slièr
luvèr	sluvèr
mascrèr	smascrèr

etc.

Ils infaunts accompagnettan il servitur infin avaunt la porta della duonna. chi. tuot consoleda, gnit dalum our cun sieus duos pitschens ed il salüdet. *Pallioppi, Örs*, 14.

Taunta chüra ho Dieu per quists giuvens pulschains!
E nus volessans esser sconsolôs. *Pallioppi, Örs*, 14.

La barcha giaiva lentamaing incunter a quella massa d'ova smisüreda VII 382.

. . . . a mistèr
Qualunque el savaiva s'adattèr.
. . . . chargèr las nevs
E las s-chargèr. *Chal.* 1911, 30. *(Florian Grand)*

Tres buna, amiaivla chüra vain il chavagl annöblieu, ma tres nosch trattamaint e greiva lavur sfigurô e sformô. IV 74.

b) La müdeda da significaziun d'alchüns pleds merita attenziun, scu:

chatschèr	s-chatschèr
cognuoscher	scognuoscher
cummetter	scummetter
different	indifferent
ferm	inferm
güner	sgüner
sos	insus

tremblèr	stremblêr
ütil († üttel)	daschüttel (= disütil)
vivaint	melvivaint

etc.

L'aggettiv ütil ho duos fuormas contrarias, dallas quèlas l'üna (inütil) ho la significaziun contraria da ütil, l'otra (daschüttel) ais il contrari da diligiaint.

Sosas larmas. *Pall.*

La buna figlia turnet cridand sosamaing a bügl e nun savaiva che pigliêr a maun. II 11.

Üna buna chosa ais il sêl; mo scha'l sêl dvainta insus, cun che sarò'l condieu? *Menni, Luc.* 14, 34.

E. B. La medema glüm del solai splendura dapertuot, et tantüna forma differentas colurs, tenor ils ogets, süls quals ella crouda. *And.* 233.

E. B. El eira indifferent per la consideraziun personala et la propria gloria, et penseva sulamaing a consolidar la reforma. *And.* 216.

E. B. L'amur per il bön et il desideri da dvantar ütil a seis conhumans, fon ils unics motifs pro sias acziuns. *And.* 216.

Nus essans famagls inütils, perchè nus avains fat què nus eirans obliôs da fêr. *Menni, Luc* 17, 10.

Tü mêl e daschüttel famagl. *J. B.* 121.

La vuolp ais memma daschütla da's chavêr svess sia tanna e s'inserva pü gugent da quella del tass. IV 70.

† Et sch'eau cõsümàs tuotta la mia aroba in nudriêr l's pouuers, & sch'eau des mieu chioerp, par ch'el gnis ârs, & ch'eau nun haues chiaritaed, schi nuṇ hae eau üngiün üttel. *Bifrun, 1 Cor.* 13, 3.

L'g dasüttel famagl. *Bifrun, Matt.* 25, 30.

Ilg filg dasutal. *Travers, Filg,* 1651.

c) Bgers aggettivs (eir noms u verbs) existan be culla particula contraria, il pled simpel ais u ieu pers tuottaffat u gnieu rimplazzô tres üna composiziun cun ün' otra particula; sovenz eir ün relativ aggettiv, nom u verb simpel nun ho probabelmaing mè existieu, scu per insolent, sbadigliêr, s-chapelleda

inadvertent
inaudit
indolent

inexauribel	(exauribel)
inexorabel	
infam	
immens	
immot	
insipid	
insolent	
instancabel	
intact	
intrepid	
melaguardô	
melnüz	nüzzaivel
sbadiglêr	
sbarchèr	imbarchèr
s-chapellèr	
sferrèr	inferrèr
sglatschèr	inglatschèr

Sia mamma, alla quêla inadvertentamaing fut nutifichô la disgrazia successa, crudet in svanimaint. *Pr. Cud.* 135.

Tü ans fest udir chosas inauditas. *Menni, Act.* 17, 20.

Quaist ais üna chosa inudida. *Pallioppi, Övs* 12.

Indolents füttans chattôs nell' oraziun. *Lit.* 102.

E. B. Il latin classic, as demussond plü dürabel co marmel e bruonz, havaiva conservà tras ils seculs üna juventüm eterna ed üna vitalitad inesauribla. *M. L. (Lansel)*

O mort inesorabla! *Flugi* 21.

Inquietô da sieu infam proget. *Pred. Cud.* 69.

Grisch sco la grippa da noss munts
Alb sco la naiv, chi cuverna lur frunts,
Blau sco il tschel, chi immens ils coruna,
Viva tü saimper, bandêra grischuna. VII 355 *(Ch. Poo).*

Sül lejet ch'immot as chatta,
Glüna bella brilla cler. *Caderas, Fluors* 148.

Un' insipida versiun. *Z. Pall. P.*

La charited nun ais insolenta, non's scuffla sü. *Menni, I. Cor.* 13, 4.

Tia ineffabla amur. *Lit.* 74.

Instancabelmaing e cun admirabla assiduited sun ils lavuraints dellas furmias dalla damaun alla saira in movimaint. VII 272.

L'intrepida constanza dels reformaturs. *And.* VI.

Instancabels tagliettan mieus cumpagns las strivlas auncha üna vouta per mez e slungettan cotres la coarda. *Pr. Cud.* 62.

E. B. Nus havains tut la ferma resoluziun d'annunziar l'Evangeli cun üna perseveranzia infatigabla. *And.* 176.

E. B. Lur scopo ais da conservar intacts lur beneficis. *And.* 177.

† E. B. Nus eschen malnüza famaglia. *Biblia V. D. Luc.* 17, 10.

Ün predichant zieva la streda
Per cas ün di vzet ün stredin,
Il quêl fet üna s-chapelleda
Ed ün profuond e grand inclin. *M. L. (Caratsch)*

La venerabla quel (cudaschet) sovenz sfögliaiva. *Caderas, Fluors* 40.

Ad ais arrivô avaunt la fuschina ün famagl cun ün chavagl, chi ho da gnir inferrô. Ün dels lavuraints il sferra cun martè e zaungia. III 115.

d) In bgeras composiziuns l's nun pera d'avair üngüna significaziun, scu nels pleds seguaints:

blech	sblech
clarifichèr	sclarifichèr
clingèr	sclingêr
cumanzèr	scumanzèr
	sbassèr
	scongürêr
	slargèr
	sligerir

e. u. i.

E tuot quels chi udittan que as müravgliettan. *J. B.* 86.

E tuots quels, chi udittan, as müravgliettan da què, chi eira sto dit ad els dals pastuors. *Menni, Luc.* 2, 18.

Ils frers as smüravgliettan grandamaing. III 44.

Ils circonstants as smüravgliettan della costanza del mat. *Pr. Cud.* 135.

Üna sulett' ouvra he eau fat, e vus tuots as müravgliais da que. *Menni, Joh.* 7, 21.

E. B. Eu ha fat üna ouvra, et tuots s'avais smüravgliats. *Biblia E. B., Joh.* 7, 21.

Infina cura, o Segner, non güdichast tü e non vindicheschast nos saung vi als abitants della terra? *Menni, Apoc.* 6, 10.

Uossa poss eau am svindichêr cunter il Mastrêl. *Pr. Cud.* 36.

† Vna houra he̥ eau fat, & tuots s'astmüravgliaes. *Bifrun, Joh.* 7, 21.

E. B. Eug nhai fat ün' ouvra, é tuots s'havais müravgliads. *Vulpius & Dorta, Joh.* 7, 21.

Maledir l'idealist. *Z. Pall., Poesias.*

Allura cumanzet el a smaledir ed a gürêr. *Menni, Matt.* 26, 74.

Vegl e lass e blech scu ch'el ais. *Z. Pall., P.*

Sblecha dvainta sia tschera,
A cadaver ais eguêl. *Caderas, Fluors* 121.

Remarcha. In tscherts cas quaist s iniziêl avrò sia origine nel pronom reflexiv della terza persuna; uschè probabelmaing in sfadièr, smüravgliêr, svindichêr:

as fadièr	=	as sfadiêr
as müravgliêr	=	as smüravgliêr
as vindichêr	=	as svindichêr

e) L's iniziêl ais qualchevoutas eir ün' abbreviaziun della particula *ex*, p. ex.:

s-chüsêr	(cunfrunta achüsêr)
scomunichêr	(u excomunichêr)
scuder	(cunfrunta discuter)
spedir	(u expedir)
squisit	(cunfrunta § 67. Nr. 11)

Grazia all' industria dels esters, las massêras haun tuot lur dalet da cultivêr lur üerts pü bain possibel, rechavand ün considerabel guadagn dalla squisita verdüra e dallas pompusas fluors. V 101.

Siand entrôs in üna granda sela, observettan els üna pitschna maisa, plaina d'exquisitas spaisas. *Pr. Cud.* 25.

f) L'unic exaimpel del adöver della particula extra- (stra-) per la formaziun d'ün aggettiv da significaziun contraria chattains in extraordinari (straordinari).

Roba ordinaria. *Pall.*

Da contin al gniva relatô qualchosa d'nouf e d'extraordinari. *Pr. Cud.* 66.

E. B. L'Evangeli l'haveva deliberá dalla melancolia, il compartind üna serenita extraordinaria. *And.* 231.

E. B. In sias versiuns or da differents linguachs e nel adöver da las plü difizlas fuormas metricas, ha Pallioppi comprovà in möd magistral la straordinaria facilitad d'adaptaziun da noss ladin. *M. L.* XVIII.

§ 222 bis.

Exercizi. a) Nomna ils aggettivs chi haun la significaziun contraria dels seguaints aggettivs:

bun	accessibel	addester
calm	credibel	agreabel
diligiaint	druvabel	amiaivel
dür	leêl	fortünô
grass	logic	grat
intêr	materiel	onest
larg	offensiv	plaschaivel
spess	paziaint	saun
sten	prob	sgür
tort	reprensibel	sulet
trist	solvibel	tudais-ch
tuct	voluntari	vantagius

b) Indicha üna qualited essenzièla da minchün dels substantivs seguaints e nomna ün oter substantiv chi ho la qualited cuntraria; che ais quaista qualited?

ampa	furmia	murütsch
agnè	gilgia	müstaila
balla	imperatur	naiv
bapsegner	leder	not
bastun	leivra	palperi
chavorgia	lindorna	penna
cluchêr	lintscherna	plom

cravun	lingèr	solagl
cumgiò	manzögna	spievel
elefant	masdina	vipra
eter	mat	vuolp
fontauna	muntagna	zücher

Graduaziun del aggettiv.

§ 223.

Congualand l'istessa qualited da duos u püssas persunas u chosas chattains, ch'ella nun as muossa tar tuottas nel medem grò.

Üna semda po p. ex. esser bella largia; ma la via da champagna ais tuottüna pü largia cu la semda, e'l stradun ais auncha pü larg cu la via rurèla: El ais la via la pü largia. Nus avains co trais differents grôs:

Positiv.	Comparativ.	Superlativ.
larg	pü larg	il pü larg
largia	pü largia	la pü largia
largs	pü largs	ils pü largs
largias	pü largias	las pü largias

Il positiv ais la fuorma simpla del aggettiv. Nel comparativ preceda al aggettiv il pledin pü e nel superlativ preceda al pled augmentativ pü auncha l'artichel determinô. Quaista ais la graduaziun regulèra del aggettiv.

§ 224.

1. Il positiv.

Nus disferenzchains il positiv absolut ed il positiv da congualaziun (u comparativ d'egualited). Taunt il prüm scu il seguond po esser affirmativ u negativ. Nel positiv da congualaziun ais l'aggettiv generèlmaing precedieu

dals adverb taunt u usché e seguieu dalla conjuncziun scu (sco).

Positiv absolut:

L'orma ais immortêla.
La coruna del dschember ais largia.
La fruonzla ais verda.
L'inviern nellas muntagnas ais lung.
Il god ais s-chür.
L'orma nun ais visibla.
La coruna della papla nun ais largia.
La sted in Engiadina nun ais lungia.
Il di da plövgia nun ais clêr.
Sia abitaziun nun ais amiaivla.

Granda füt l'algrezcha a Worms. III 10.
Nöbel ais il chavagl; sgür e fraunch ais sieu pass. IV 72.
Beôs ils afflicts perchè els saròn confortôs. *J. B.* 95.
La risch dell' esparsetta ais lungia e ferma. V 180.

Positiv da congualaziun:

Il chaschöl ais taunt nudritiv scu la charn.
Quaist larsch ais uschè ot scu quel pign.
Ils ans sun lungs ün scu l'oter.
In dis serains sun noss lejs uschè blovs sco il tschèl.
Tieu famagl ais uschè abel alla lavur sco'l mieu.
Zuoz nun ais taunt grand sco Samedan.

Las aguoglias del pign nun sun uschè lungias sco las aguoglias del dschember.

Las vias da god nun sun taunt largias sco il stredun.

Tia chavagna ais uschè greiva sco la mia. *Pr. Cud.* 9.

Niaunch' ün nom da bestias nun ais taunt discreditô, taunt dis famô, scu quel della serp. V 224.

E. B. Gnanc' üna vallada svizzera abitada tuot an non ais uschè isolada sco la vallada da Samignun. V 141.

Il larsch crescha quasi taunt ot cu'l dschember. V 209.

La pü granda muaglia da razza tschecca ais la friburgaisa, mo na cun uschè bellas fattezzas scu la bernaisa. VII 142.

Las vachas da razza brüna non sun taunt pesantas cu las vachas tscheccas. VII 142.

Ils öss del pè non sun uschè movibels scu quels del maun. VII 276.

† Eau jüdich chi sea uschê grond dalet à morir sot ün tet dstrom d'üna schlehta chiamona: co sot custaivlas tablas d'ün splenduraint palazi. *Abyss* 1,66.

§ 225.

2. Il comparativ.

Nus disferenzchains il comparativ da superiurited, quel d'inferiurited, quel da coordinaziun e quel d'inversiun.

a) Il comparativ da superiurited indichescha ch'üna persuna, bestia u chosa posseda üna qualited in pü ot grò cu ün' otra persuna, bestia u chosa.

D'inviern las nots sun pü lungias cu'ls dis.

La Germania ais pü granda cu l'Italia.

Anna ais pü diligiainta cu tü.

Ils mats sun pü ferms cu las mattas.

Las muntanellas hann chavô lur fouras nel terrain, üna per la sted ed üna pü foppa per l'inviern. III 112.

Ils guis non laschan viver niaunch' üna bestia pü debla cu els. IV 70.

La peidra da fö ais pü düra cu l'atschêl. VII 303.

Ils ögls del utschè mez-mür sun debels e na pü grands, cu il pomin d'ün' agnetta. V 221.

✕ Che vulains pü grandas arichezzas cu la sabgienscha divina? L. P. 10.

✕ Üngüna chiosa ais plü maelgiüsta co ün auaritius, perche el ho eir sia oarma vvnaela. *L. P.* 95.

b) Il comparativ d'inferiurited indichescha cha

üna persuna, bestia u chosa posseda üna qualited in main ot grô cu ün' otra persuna etc.

Da sted las nots sun main lungias cu'ls dis.

Ils gods in Engiadin'Ota sun main spess cu quels d'Engiadina Bassa.

La raccolta ais main richa cu quella del an passò.

Il misteraun chi fo sia lavur bain e conscienziusamaing nun ais main respettabel cu il doct chi impuonda sieu savair a benefizi dell' umanited.

Tres similas chosas: da relaziuns pü u main amicablas traunter regents e diplomats vain il destin dels pövels decis. *Tönd.* 475.

Remarcha 1. Nels exaimpels precedaints sun ils duos terms da comparaziun express tres substantivs u pronoms:

La Germania ais pü granda cu l'Italia.

Anna ais main diligiainta cu tü.

Inua il seguond term da comparaziun vain express na tres ün substantiv u pronom, dimpersè tres ün' intêra frasa, vain druvô impè della conjuncziun cu. la preposiziun da. Be excepziunèlmaing chattains quaist adöver da *da* avaunt ün substantiv u ün pronom.

L'ora ais pü bella da que ch'eau avaiva previs.

La via eira main noscha da que cha crajaivans.

Quaist hom ais pü vegl da que ch'el pera.

Dr. Bresser scrivaiva, cha la misiergia zieva la battaglia da Königgrätz saja indescrivibla, pü granda da que cha mê ün possa s'imaginér. *Tönd.* 304.

La vegetaziun in Engiadina ais pü richa da que chi s'aspettess in quaist' otezza. III 93.

Il bombardamaint da Paris eira però üna chosa main orrenda da que ch'ella paret il prüm momaint. *Tönd. 509.*

Lur numer ais pü grand da que cha's crajess. *Fögl* 49, 39.

Al muond ünguotta ais pü cher d'ün frer. *Caderas, Fluors* 26.

Remarcha 2. Taunt tar il comparativ da superiurited cu da quel d'inferiurited po il seguond term da congualaziun qualchevoutas gnir laschô davent, s'inclegiand el da per sè.

Ünguotta nun ais pü facil. *Pr. Cud.* 20.

Durante ils pasts .... gniva per il solit politisô; que eira il tema da conversaziun favorieu dels signuors pü vegls. *Tönd.* 214.

Fradlaunza pü avanzeda in eted dess esser nüzaivla a quels pü

pitschens, avair chüra d'els, ils instruir ed als demuossêr la pü cordiela attenziun possibla. *Pr. Cud.* 58.

Remarcha 3. Ils comparativs da superiurited e d'inferiurited vegnan suvenz accumpagnôs d'ün adverb da grô, scu bger, bgerum, ünguotta auncha, u d'ün adverb compost (u locuziun adverbièla), scu bgeras voutas, viepü, ün töch etc., p. ex.:

Tü est ün töch pü grand, cu tieu frer.

Ils övs sun bgerum pü nudritivs cu'ls ardöffels.

Tia chesa ais ün po pü granda cu la mia.

La Frauntscha ais tredesch voutas pü granda cu nos pajais, la Germania e l'Austria sun auncha pü grandas.

Tü non est ünguotta pü ferma co eau. *Pr. Cud.* 9.

Nel sömmi da Farao set vachas megras travundettan set vachas grassas e nun dvantettan tuottüna ünguotta pü grassas. III 40.

Ils prôs ans daun cò in Engiadin'ota pel solit be üna raccolta: ma taunt pü buna ais la qualited del fain. III 92.

Potifar concepit viepü granda affecziun per Giosef. *J. B.* 17.

Ils principêls sacerdots e dottuors della ledscha s'oppuonivan a Gesu cun viepü granda veemenza. *J. B.* 122.

Chattand quasi saimper mêl'accoglienza nellas sinagogas dels Güdevs, schi as dedichettan Paulo e Barnabas cun viepü grand zeli alla missiun traunter ils pajauns. *J. B.* 151.

c) Il comparativ da coordinaziun stabilescha têla relaziun traunter duos u püssas qualiteds dell' istessa persuna, bestia u chosa (u da differentas persunas, bestias u chosas), cha l'üna qualited crescha nell' istess' imsüra cu l'otra u las otras.

Pü cha las nots sun cleras e pü ch'ellas sun fraidas.

Pü cha'ls dis dvaintan lungs e pü cha las nots dvaintan cuortas.

Pü cha'ls scolars sun indifferents e daschüttels e pü cha'l magister vain melcontaint e verzagiò.

E. B. Plü bass cha nus gnin, e plü extaisa cha la cultivaziun da granezza vain. V 114.

Pü granda ch'ais la miseria e pü cha crescha la forza da mia voluntед. *Tönd.* 331.

(que ais: pü cha mia volunted dvainta granda)
Pü combla mia chascha
Pü lung il plaschair. *Z. Pall. P.*
Pü s-chüra cha la colur prinzipêla della vipra ais e pü difficil cha que ais da la cognuoscher. V 224.

d) Il comparativ d'inversiun indichescha cha duos u püssas qualiteds creschan oppositamaing (contrariamaing).

Pü cha'ls umauns dvaintan richs e main ch'els sun containts.

Pü cha'l tschêl ais cuvert, e main cha la not ais fraida.

Pü ch'ün ais giuven, e main ch'ün ais in generèl misericordiaivel.

§ 226.

3. Il superlativ.

Nus disferenzchains il superlativ da congualaziun e quel absolut.

a) Il superlativ da congualaziun exprima ch'üna persuna, bestia u chosa posseda üna qualited in pü ot grô u in main ot grô cu tuot las otras persunas, bestias u chosas dell' istessa categoria.

Il Mont Blanc ais la pü ota muntagna in Europa.

Il Bernina ais la pü ota muntagna del Grischun.

Zug ais il pü pitschen chantun della Svizzera.

Ils pü buns cudeschs nun servan ünguotta, sch'ün nun ils legia.

Las lavuors las pü ütilas per la societed umauna sun sovenz las main profittablas e las main lucrativas. (mera rem. 3.)

La prüma frasa ais taunt scu:

Il Mont Blanc ais pü ot cu tuot las otras muntagnas in Europa.

Abbain cha la congualaziun as referescha dimena sainz' oter a tuot las persunas, bestias u chosas dell' istessa spezcha, schi vain tuottüna, per der pü forza al superlativ, il genitiv da tuots, da tuottas, qualchevoutas miss tiers: Giachem ais il meglder scolar da tuots.

Quaista chanzun ais auncha la pü bella da tuottas.

E vhe, fingiò il di zieva observet il maister chia'l manchaivan duos dellas pü bellas peidras. *Pr. Cud.* 15.

Eau he laschò metter quella munaida aint in il pü pitschen paun per te. *Pr. Cud.* 17.

A la pü rera flur della champagna.

S'podaiva congualèr quaist degn ogget. *Flugi* 21.

Gesu, mussand sün ün infaunt, dschet a sieus discipuls: „Chi s'abbassa sco quaist infaunt, ais il pü grand nel reginam del tschêl." *J. B.* 116.

Da Pontresina giains nus in ün' ura a Samedan, la pü granda e la pü populeda vschinauncha e la chapitèla del circul d'Engiadin' Ota. V 103.

Süllas pü otas spuondas e giandas dellas alps ho la muntanella si' abitaziun. III 112.

L'obedienza ais il prüm ed il pü natürêl dovair del infaunt. *Pr. Cud.* 269.

E. B. Quai es tschert, cha'l pövel es il plü vegl ed eir il meglder poet. *Barblan* 3.

E. B. Seis discuors depingeva cun las plü cleras et vivas colurs la posiziun criticusa, nella quall' ils Svizzers as rechattevan. *And.* 146.

E. B. Per amur della fantasia e dell' imaginaziun vivaces sun noss infants sainza dubi ils plü fruttifers poets. *Barblan* 3.

† E. B. Usche stoven jls Infants da Dieu, murir gio iminchady, eir als plü pitschens vicis & puchiats, sch'els non voeglen far rottadüra da Barchia. *Tromm.* 99.

E. B. Eir ils plü diligiaints, chi voeglen esser ils plü attents dormen suvent in la chiasa da Dieu. *Tromm.* 116.

La prümavaira in Engiadina ais, causa l'alguentèr della naiv, la main agreabla e la main sauna stagiun del an. *Clio.*

Il Chantun Grischun ais, in proporziun da sia surfatscha, il main populô da tuot la Svizzra. *Clio.*

Bgeras voutas vain fat la pü granda canêra per las chosas las main importantas. *Clio.*

Remarcha 1. Il superlativ vain generêlmaing formô cul artichel determinô eir scha drovains ouravaunt ün aggettiv possessiv, p. ex.:

Tia la pü granda satisfacziun saja, d'avair fat tieu dovair.

Per ir ad üna festa trains aint noss ils pü bels vstieus.

Tü est mieu il pü cher amih.

Genituors e fradgliaunza sun tieus ils pü struschs paraints.

Ils vizis sun noss ils pü noschs e prievlus inimihs.

Artschaiva mieus ils pü cordiêls salüds.

A dretta dell' Engiadina avains la chadagna del Bernina, usche nomneda zieva sia la pü ota sommited, il Piz Bernina. III 93.

Que ais mieu il pü grand plaschair. III 76.

Scu cha la locomotiva, construida da materiêl fich solid, drova nouv materiêl per sia reparatura e combustibels per sieu movimaint, uschè eir il corp umaun, perfin in sia la pü granda vigur. VII 287.

Ils peschins sun exposts a bgers prievels; lur il pü nosch inimih ais la lutra. VII 264.

Per via pigliet Paulo a Listra cun se ün cumpagn cun nom Timoteo, al quêl ils frers daivan buna testimoniaunza e chi füt eir ün da sieus scolars ils pü fidels. *J. B.* 152.

Eir la regina porta, scu sieu il pü bel ornamaint, la coruna sül cho. IV 80.

O Dieu, que ais mieu il pü terribel inimih! *Övs* 36.

Quetaunt nun farò Ella sgür; perchè uschigliö stuvess eau renunzièr a mia pü granda fortüna. *Tönd.* 142 (cfr. *Vell.*, *Rem.* 63).

✕ E. B. Quai ais üna dutscha lavur, cur ün cerchia saimper da chiattar seis il plü aut boen. *Abyss*, I 50.

Remarcha 2. Il superlativ attributiv (§ 183, rem. 1) po preceder u seguir il substantiv, al quêl el as referescha; mo siand cha l'artichel determinô ais indispensabel per la formaziun del superlativ, schi vain l'artichel miss üna seguonda vouta, cur cha l'aggettiv vain zieva il substantiv.

Quaista ais la pü veglia chesa in tuot la vschinauncha.

Quaista ais la chesa la pü veglia in tuot la vschinauncha.

La granda part dellas persunas sun persvasas, cha las discussiuns politicas sajan la conversaziun la pü adatteda e la pü degna per homens serius. *Tönd.* 214.

E. B. Remuosch ais il lö il plü süt da tuot la Svizzra. V 116.

Aviand l'imperatur da fer guerra, schi eira ün tschert numer dels homens ils pü valorus obliô da'l accompagnêr. IV 3.

Il di il pü trist durante la construcziun del tunnel tres il Gotthard füt il 19 Lügl 1879. IV 87.

Remarcha 3. Nel adöver predicativ (mera § 183, rem. 1) d'ün superlativ constatains sovenz, cha l'artichel resta invariabel: usché p. ex. podains dir indifferentamaing:

Las lavuors las pü ütilas per la societed umauna sun sovenz *las* main profittablas e *las* main lucrativas, ovvero:

Las lavuors las pü ütilas per la societed umauna sun sovenz *il* main profittablas ed *il* main lucrativas.

D inviern sun las chevras il main productivas. *Clio.*

Il pü lungs sun ils dis nel mais Gün. *Clio.*

Las nots serainas sun il pü fraidas. *Clio.*

Il main sviluppeda ais l'industria nel Vallais (12%) e nel chantun Uri (14%). VII 166.

b) Il superlativ absolut vain furmò cullas desinenzas -issem, -issma (-issima) u -ischem, -ischma. El exprima ch'üna persuna, bestia u chosa posseda üna qualited in fich ot grò, sàinza però congualèr quaista qualited cun quella d'otras persunas, bestias u chosas dell' istessa categoria.

Sadulôs e dispostissems 's leivan tuots... *Flugi* 12.

Nel sain s-chürissem della sencha terra
Nus confidains, que chi s-chafit nos maun. *Caderas, Fluors* 174.

E. B. Mo Dieu vagleva cun amur sur l'ovra da seis dilectissem Filg. *And.* 7.

E. B. Il spiert sonch vain a gnir sur tai, e la virtüt del Autischem vain at sursumbrivar. *Mag. Am.* 85.

E. B. Il prüm e principalischem dovair da mincha commember (dell' Uniun dels Grischs) es quel, da tgnair assaimper in onur seis linguach matern. *Lansel, tschant.*

E. B. Il public naïv da quels temps as divertiva ün mond via da quellas cumedgias e lur spass trivials fin trivialischems, la prova es l'immens numer da talas „istoargias" eir pro nus. *M. L.* XVI.

E. B. Quists duos viadis nella terra transalpina exerciten üna grandissima influenza sün Zwingli, et il preparen sülla vocaziun da refor-matur. *And. 146.*

L'Otissem nun evda in taimpels fats cun mauns da crastiauns. *Menni, Act.* 7, 48.

Cha tres tia prudenza sun introdüttas bunas instituziuns per quaist

pövel, recognuschains nus saimper e dappertuot, excellentissem Felix. *Menni, Act.* 24, 3.

Fich bain as preschainta la Val Tavò cun sias plaschaivlas vschinaunchas, sieus grandius stabilimaints e sieu bellissem lej. V 113.

E. B. Il plü zelant promotur dell' idea d'ün' invasiun in Gallia eira Orgetorix· ün giuven e richissem nöbel. V 13.

† Eir l'g hutischem voul mael als noschs, e chiastia cun meritaiulas painas, aquels chi nun temman Dieu, ù ch'el l's salua in l'g di da la dürischma vandetta. *L. P.* 115.

O chiarissems frars, nun hauaitz udieu,
Cò cun nos cumpaing ès ieu. *Dysch aeteds* 216—217.

Nus ludain te & ingrazchain ô Deus bab celestiael, per l's teis sanchischems & grandischems duns cun quaels che tü haest nus usche graciusamaing spisagiôs & assadulôs. *T.* 11.

Pochischem poeuel insemmel cun sieu prinzip auanzet in la chaesa da Dauid. *L. P.* 408.

Bain bgiers sun ammis ad urdîr l'g araschunamaint da quellas chioses, quęlas chi sun traũter nus d'üna schertisthma fè. *Bifrun, Luc.* 1, 1.

L's tscheps da la sabgiênscha vegnen à t'esser ün fermischem agüd & ün soeli fundamaint. *L. P.* 70.

E. B. Las virtüts exaltain no cun grondischems tituls. *Abyss,* I 137.

E. B. Avant ls oegls dal' humana generatiun, ha'l grãd Deis propõü la grãda fabrica da tot 'l mond, & in quel üna delineatiõ, & figüra dal cel, 'l aeterna beatissima citat da Dieu & da tots S. Angels. *Abyss,* II 3.

Claudias Lysias agli (mera § 131) pusauntischẽ guuernadur Felice salüd. *Bifrun,* Act. 23, 26.

Üna grandischma plaeia ais la gramezchia dalg cour, & üna grandischma malicia la malicia da la duonna. *L. P.* 225.

Chiaristhems ns' amain liün lioter, perche la chiaritaed es da dieu. *Bifrun* 1, *Joan.* 4, 7.

Remarcha 1. Daspêr las desinenzas -issem, -issma etc. chattains nella litteratura veglia eir las desinenzas -errim, -errima, las quêlas gnivan qualchevoutas druvôs per aggettivs glivrand cun -er, p. ex. celeber, celeberrim.

† E. B. .... questa lavuretta praesentand ils celeberrims Noms da lur Sgrs. illustrissimas tant plü reccommendâ & acceptâ eira blers auters ... *Abyss, pref.*

Remarcha 2. Ün nomna superlativ absolut eir qualchevoutas la

combinaziun d'ün aggettiv cun ün adverb indichand intensited. scu zuond trist, fich nutritiv, terribelmaing avar etc.

Da tieu rimêr zuond dutsch, bain cler transpira.

D'ün grand e verd talent l'emanaziun. V 518 *(G. F. Caderas)*.

E. B. Üna fontana da guadagn bain considerabla per nossa populaziun ais l'affluenza d'esters. V 117.

E. B. Il paur po vender nels hôtels lat, painch, ouvs e vdels grass a fich bun predsch. V 117.

Il guis ais fich rapace e sanguinari. IV 70.

Zacheo eira ün publichaun zuond rich. *J. B.* 117.

E. B. Üna peidra, chi crouda gio d'ün' otezza fich considerabla non vain a terra nel lö, chi ais precis perpendicolarmaing suot il punct dal qual ella ais sortida. VII 131.

§ 227.

Graduaziun irregulêra d'alchüns aggettivs.

Alchüns aggettivs haun sper la graduaziun regulêra eir üna irregulêra, cioè:

Positiv: bun
Comparativ: meglder, megldra (pü bun)
Superlativ: il meglder, la megldra (il pü bun).

Pos.: mel (nosch)
Comp.: pês (pü mêl)
Sup.: il pès, la pèra (il pü mèl)
il pessim, la pessima.

Pos.: bger
Comp.: dapü, pü (pü bger)
Sup.: il pü (il pü bger).

Pos.: poch
Comp.: da main, main (pü poch)
Sup.: il main (il pü poch).

Pos.: grand
Comp.: maggiur, mèr (pü grand)
Sup.: il massim, la massima (il pü grand).

Pos.: pitschen
Comp.: minder, mindra (pü pitschen)
Sup.: il minim, la minima (il pü pitschen).

Gian ais ün bun mat. Peider ais pü bun cu Gian; ma il pü bun ais Nuot. Maria ais üna buna scolara. Mengia ais megldra cu Maria. La megldra quintista ais però Anna.

Nun commetter mêlas acziuns! La calumnia ais pèra cu l'invöl. La pèra (il pès) da tuottas malattias ais da perder il güdizi.

Landenberg eir' ün nosch chastlaun; ma Gessler eira pès cu el.

Eau he guadagnô bgera munaida. Tü hest guadagnò da pü (pü bgera munaida) cu eau. Il pü (la pü bgera munaida) ho però guadagnô Emil.

In proporziun cun sieu areal ho il Valais pochs abitants. Uri ho main (pü pochs) abitants sün ün km quadrat cu'l Valais. Il main (ils pü pochs) abitants ho però il Grischun.

L'aspettattiva eira granda. La rappreschentaziun nun podet avair lö per forza maggiura. La mèr part dels actuors füt colpida d'ün' influenza al massim grò perniciusa.

Il pitschen infaunt ho plaschair vi dalla minima bagatella. Merchanzia chi vo a mêl facilmaing vain sovenz vendida a minder pretsch.

E. B. Oswald Myconius dovet bandunar quist' ingrata citá, chi per completar l'ovra haveva surdat allas flamas il retrat da seis melder ami. *And.* 181.

In terra ais la spraunza
Sco ais in tschêl l'iris;
Ell' ais sco punt immensa
Chi 'ns guid' a meglders dis. *Caderas, Sorrirs* 43.

Tu hest regalô a mieu velg camerad 12 bazs; qui hest per quels tauntas pezzas d'or; ma la melgdra peja e remuneraziun at spetta in cel. *Pr. Cud.* 35.

El vzet que, ch'el bger m e g l d e r (a d v e r b) fat avess,
Dad evitêr, scha ün tel mel seu'l sieu
Ün „m e g l d e r" ed ün „p ê s" podess avair. *Chal.* 11,29.
Il lat ais i l m e g l d e r nudrimaint per infaunts. III 100.
Sch'ün nun po ir in persuna a vair ed admirêr Schlarigna, schi üna fotografia da pochs rapps farò m e l d e r s servezzans cu üna descripziun da bgers pleds. *Annal.* VIII 216.

Scha quels, chi tres la cognuschentscha del Segner e Salveder Gesu Cristo eiran fügieus dals vizis del muond, vegnan danövmaing illatschôs da quels e vandschieus, schi ais lur ultima condiziun p ê r a co la prüma. *Menni* 2 *Petr.* 2, 20.
Usché giaiva que per il pü d a m e l in p ê s. *Pr. Cud.* 182.
Cur las chosas sun arrivedas al p e s s i m punct, cumainzan ellas as megliorêr. *Tõnd.* 523.

La repartiziun della lavur ais inevitabla tar qualunque fabricaziun. cotres as spargna bger temp ed as lavura cun m a i n cuost. VII 163.
Pü cha la plaunta crescha e p ü nudrimaint, p ü glüsch e p ü ajer ch'ella drova. VII 213.
L'uralogeria svizzra occupescha l a s p ü b g e r a s persunas nel Jura bernais e nel chantun Neuchâtel. VII 162.
Cossa iminch'an p ü p o c h fain e graun üngün. *Ann.* III 255.
Ils peschs drovan p ü p o c h ajer cu las bestias chi vivan sül süt. VII 263.

† Hunestamaint puartaed cun cuntanteza
Ais m y l d r a co granda aricheza. *Travers, Filg Pertz,* 4—5.
Et üngiün quael chi baiua uin uêder, uuol bain bod baiuer nuuel, perchè el disth, l'g uêder es m e g l i ê r. *Bifrun, Luc.* 5, 39.
M e g l e r ais ün laedar co ün chi continuescha in la manzoegna. *L. P.* 181.
O, wuss chiatiffs et noschs pultruns,
Vuss yschas bain p i r s cho spiuns. *Travers Joseph* 680—681.
Eau pisaua, ad esser tiers buns cumpagniuns,
Mu uus ysches p i r s s cho ladruns. *Travers, Filg Pertz* 1314—1315.
E. B. Da taj non haja nom, chi vegna m e l g, cur tü dormasch in Baselgia & in teis puchiats, mo è vain in vardat p l ü v ï e p e e r cũ taj. *Tromm.* 168.

Be per ils uffiziêls da stedi m a g g i u r füttan drizzedas sü ün pêr tendas. *Tõnd.* 288.

Ils vegls Confederôs, chi vandschettan las superbas armedas austriacas e burgognaisas, eiran in maggiur part ün pövel da pastuors. VII 155.

Ils detagls davart il svilup della Confederaziun svizzra saron bain vis dalla maggior part dels magisters. IV pref.

E. B. Il magiur don a nossa lingua nun han fat ni'l tudais-ch, ni l'italian, ma bainschi la massa gronda comoditad e l'indifferenza d'üna part dels Romanschs svessa. *M. L.* IV.

E. B. Meis referat ha da che far .... con requints, dels quals ingün non cognuoscha l'autur e chi in magiur part non sun scrits inglur. *Barblan* 4.

Anna ho gia glivrô la mêr part da sia lavur. *Clio.*

E. B. L'externa cultivaziun, almain üna certa politezza, deriva la magior parte dalla communicaziun cullas naziuns plü civilisadas. *And.* 187.

Davart dumandas da maggior rileiv gnarô vuscho nominelmaing u per scrutin. *Tschant. Zuoz* 5.

Pitschnas reparaturas urgentas po il depütò ordinêr, zieva avair passô pled cul president, saimper premiss, cha quellas nun occasiuneschan spaisas maggioras allas competenzas da quaist. *Tschant. Zuoz* 15.

Ün pitschen hôtel nell' Avenue de l'Impêratrice, be mez terminô, eira dvantô vnèl in seguit alla partenza dandetta d'ün American, e que per ün pretsch poch magiur da que chi avaivan custô ils indrizs ed ornamaints interns del effet. *Tönd.* 467.

Alla fin d'üna charta d'affêrs chatt' ün sovenz ils pleds seguaints: „Cun massima stima as segna Sieu dispostissem" etc. V 396.

Vendaiva eir suvenz in temps da bsögn
E grand iffich la rob' a minder predsch. *Chal.* 1911, 22.

Immincha silvicultur conscienzius integna energicamaing sieus lavuraints, ch'els smerdschan las plauntas sül mender dan. VII 212.

Ils minerêls nun as nudrian e nun creschan da se our, mindir da volair discuorrer da sentimaint e movimaint. VII 301.

E. B. Rich nun vol dir felizi, mindir san! M. L. 142 *(Lansel).*

Ils gods non staivan pü bod suot survaglianza, e'ls intraprendents tagliaivan laina sainza fundamaint per las fundarias, causa ch'ella als gniva concessa gratuitamaing u be per ün pretsch minim. VII 150.

Ils achüsaduors aviand udieu ils pleds da Gesu gettan our ün zieva l'oter, cumanzand dals seniuors fin als minims, e Gesu füt laschô sulet cun la duonna. *J. B.* 118.

Passô il confin della naiv ais la chalur taunt minima, cha ella perfin a mezza sted nun po sdrieglêr la naiv. V 170.

Perchè eau sun il minim dels apostels, e non sun degn da gnir nomnô apostel, perchè eau he perseguitô la baselgia da Dieu. *Menni, 1. Cor.* 15, 9.

Scha vus non podais dimena la minima chosa, perchè pigliais pissér per las otras? *Menni, Luc.* 12, 26.

E. B. La minima part da quistas chanzuns sun traducziuns. *M. L.* XXV.

Lo per minima causa
Cha eau nun suos-ch quintèr,
Spert transportôs tres ira
Savettans questionêr. *Caderas, Fluors* 150.

E tü Betlehem, terra da Giuda, non est zuond bricha la minima traunter ils conductuors da Giuda. *Menni, Matt.* 2, 6.

† Stoici eran d'üna upiniun, che la mêr beadynscha füs, à uiuer hunestamaing & indret, & nu piglier pissyr da las chioses da quaist muond, dimperse las lascher passer uia. *Bifrun, Act.* 27 *annot.*

Perche eau disch à uus: che traunter l's ifaũs delas dunaũs nun es üngiün naschieu l'g mêr profet co Johanne Baptista. *Bifrun, Luc.* 7, 28.

Alla dauous es el uis, plü co à schinc schient frars chi eran insemmel: da quaels chi sun la mêr part intina alg di d'huoz: & qualchiüns er sun adrumentôs. *Bifrun, 1. Cor.* 15, 6.

La mêr part dailg pöuel udiuen gugient à Iesus. *Bifrun, Marc.* 12, 37.

L's Iudeaus dissen à Iesus: Ist tü forza mêr co nos bab Abrahã quel chi es mort? *Bifrun, Joan.* 8, 53.

E. B. Ls condemnats in infiern usche daloensch davêt dal cel, vegnen eir à cognoscher, (à lur major paina) quels chi sun in cel. *Abyss* III 97

Graduaziun defectiva.

§ 228.

Alchüns aggettivs da graduaziun irregulèra existan be nellas fuormas comparativas e superlativas, oters haun unicamaing la fuorma comparativa, oters darchô be la fuorma superlativa. Tèls sun:

a) aggettivs cun fuormas comparativas e superlativas:

exteriur, -a	extrêm, -a
inferiur, -a	infim, -a
interiur, -a	intim, -a
superiur, -a	suprêm, -a
ulteriur, -a	ultim, -a

In püss cas il sen del superlativ nun correspuonda pü a quel del comparativ, da maniera cha la connexiun traunter las duos fuormas ais püramaing istorica. Que ais pustüt il cas per interiur — intim e superiur — suprêm. Intaunt cha las fuormas comparativas interiur e superiur indicheschan in prüma lingia üna relaziun da lö, schi vegnan percunter las fuormas superlativas intim e suprèm druvedas be in ün senso figürativ. Per la relaziun da lö s'inserv' ün nel superlativ dels adverbs süsom ed aintasom chi paun dvantèr aggettivs. (cfr. § 218 e § 230, rem. 1).

Il plaun superiur d'üna chesa (oberes Stockwerk, relaziun da lö).
Las virtüds superiuras (figürativ).
Il plaun süsom d'üna chesa (oberstes Stockwerk, relaziun da lö).
L'Esser Suprèm (das höchste Wesen, figürativ).
Il tribunêl suprèm (der oberste Gerichtshof, figürativ.)
L'uraglia interiura (der innere Gehörgang, relaziun da lö).
Ün' intima amicizia (innige Freundschaft, figürativ.)

L'uraglia exteriura artschaiva il tun e'l maina cun facilited nel condot acustic. VII 284:

Fariseer orv! nettagia il prüm il dadains del bachêr e della besla, acciò ch'eir lur exteriur dvainta net! *Menni, Matt.* 23, 26.

Gesu blasmaiva l'ipocrisia e la pieted fosa dels Fariseers e dottuors della ledscha, chi non eira üna chosa del cour, dimpersè be ün fèr exteriur. *J. B.* 104.

E. B. Sco factura exteriura ils vers da Joan Rosius à Porta sun exacts, las strofas as seguan üna sün l'otra, sainza intop da rima o metrica, però in ultim nun laschan ellas lönch bricha l'impreschiun profonda dels poets, formalmaing main corrects del secul anteriur. *M. L.* XXIV *(Lan-el.)*

E. B. Qua pro l'**extrem** cuntin, sün l'ur dei god,
ingio'l stradun vers estra terr' as volva
am ferm guardond, sco chi foss massa bod
da tor cumgià il cor nun as risolva. *M. L* 138. *(Lansel)*.

Ün pled, chi fo la rouda
Fin al **extrêm** sudo. *Z. Pall. P.*
Ad eira not, e cler e s-chür s'masdér
Paraivan auncha nel **extrêm** tramunt. *Caderas, Fluors* 138.

† Che stramizi & angoscha non vaine à surprender ils infidels ad udir tras bocca da Deis adirâ peramur da lur **extrema** impietat, non ngarai plü in meis conspect. *Abyss* 4,42.

E. B. Jlg SATAN operescha'l dormir in Baselgia tras METZS EXTERIVRS 'ls quals causeschan & promoven 'l soen in 'l Crastian. *Tromm.* 38.

La prüma part della regiun alpina, la regiun alpina **inferiura**, ais prinzipêlmaing cuverta dad erva. V 168.

L'aconit alpin ais postüt in sia part **inferiura** provist da bgeras föglias da tschinch laungias dentelledas, scu quellas del ranuncul. V 198.

Il chameil as containta da pevel zuond **inferiur**. III 104.

Continuand nos viedi da Tusauna davent sü per la val del Reno **inferiur** avains da passer üna grandiusa strettüra. IV 54.

E. B. **Inferiur** sco artist ma bain otramaing popular es dvantà Jon Martin cun sia Philomela sortida nel 1684. *M. L.* XX.

Perchè a mi pera, cha Dieu hegia destinô nus apostels per ils **infims** seu condannôs alla mort, perchè nus essans dvantôs ün spectacul al muond. *Menni, 1. Cor.* 4, 9.

Il timpan separa il condot acustic dall' uraglia **interiura**. VII 284.

Mieus vers sun be **intims** affets
Chi comovettan l'orma mia: *M. L.* 76, *Caderas.*

E. B. La cretta da Luther ais **intima**, profonda. *And.* 231.

E. B. Nel circul da desch **intims**, fet il reformatur la proposiziun da dumander pro'ls cantuns et l'ovaisch la libra predicaziun del Evangeli. *And.* 175.

Nella regiun alpina **superiura**, traunter 1800 e 2400 m, ho finieu, la creschentscha da bos-cha. V 169.

Disposiziun del imperatur merito la giurisdicziun ota nella Rezia **superiura**. V 432.

Nun invilgêr il **superiur**, ne spredscher l'**inferiur**. *Pr. C.* 293.

Las virtüts superiuras da Nathan fettan, ch'el l'ödiaiva sco inimih. *Pr. C.* 66.

Eir eau sun ün crastiaun subordinô ad üna autorited superiura. *Menni, Luc.* 7, 8.

Il flüm principêl, chi percuorra l'Engiadina, e chi in sia cuorsa superiura as nomna la Sela, ais l'En. III 95.

A noss peis vzaivans las vschinaunchas Samedan, Schlarigna, Crasta, St. Murezzan e Champfèr, e'ls lejs dell' Engiadina superiura. III 95.

Il persunêl da chüra sto suot la survaglianza d'üna diaconissa superiura. *Stat. Osp.* 17.

E. B. In tots risguards superiur es ün oter poem. *M. L.* XXI.

Sün immincha charitataivel dun riposa saimper la benedicziun del suprêm. *Pr. Cud.* 123.

Bap in tschêl, suprêm' essenza. J. B. 7.

Libramaing obedins be al regent suprêm. *Z. Pall., P.*

E. B. Perquè volv' eug, alla fin da mia lavur, meis cor et ölgs vers il Suprêm. *And.* XI.

† E. B. Non cerchiar tia aeternitat; & suprem boen in l'auteza da dignitats; & honuors mundanas. *Abyss* I 49.

Appaina ch'el as ho drizzô in pè vain el clamô tar Soubise per discutêr davart las ulteriuras imsüras. *Chal.* II, 43.

E. B. Ün nun sbaglia bler attribuind a revarendas del 17vel secul eir l'ulteriura masseria da rimas sün fögls volants ingio ils auturs o traductuors nun han oter merit co quel da la modestia, restond nempe anonims. *M. L.* XXI.

Our dals ulteriurs pleds, cha Gesu tschantschet cun ella, cognuschet la duonna, ch'el saja ün musseder da vardet divina. *J. B.* 101.

Vers saira e mezzanot avains la part ulteriura del chantun Grischun, nomnedamaing il Surset, la val d'Alvra e Tavò. III 91.

Nella planüra del Giordan sun ils prôs pü grass, ils ers pü früttaivels, ils üerts pü florizants cu nell'ulteriura part da Canaan. III 97.

Siand gnieu saira, dschet il patrun della vigna a sieu factur: „Clama ils lavuraints e dò'ls la peja, cumanzand dals ultims infin als prüms". *J. B.* 119, 19.

E. B. Amihs, pigliai's majos, quella zopada
Larma dal tschaigl, eu's rov nun süantai,
Fat ün impringias per l'ultima jada
E l'ultim got sün il terrain spondai! *M. L.* 144 *(Lansel).*

Possa la vegldüna
Cun serenited
Vair gnir l'ultim' ura
In sa tard' eted. *Sorrirs* 15.

Remarcha. Impè dad ultim chatt' ün in cudeschs vegls quasi aduna davous (u il pü davous), qualchevoutas eir il feminin davousa; ultim ais ün' infiltraziun italiauna entreda pür pü tard nel romauntsch.

La damaun gnit l'ustèr, avrit l'üsch del son, güzzet sieu curtè e clamet: „Uossa, buzers, our! vossa davous ura ais riveda!" *Pr. Cud.* 28.

O füss quista saira la davousa da noassa disfortüneda separaziun. *Pr. C.* 120.

† E. B. Ils bavaders solen dir, amo ün bachaer, quaist sea ilg plü davo & repeteschan usche spess cun la zaena, infina chi sun plains, chi ston ngir manads à chiasa. *Abyss* IV 251.

E. B. Piglià à côr chia quella Praedgia chia tü audesch be in quell' hura, po esser la pü davo chia tü hasch la gratia da dudir. *Tromm.* 86.

Ed uschia l's plü dauous uignen ad esser l's prüms, & l's prüms l's plü dauous. *Bifrun*, Matt. 20, 13.

§ 229.

b) aggettivs cun unicamaing la fuorma comparativa:

anteriur, -a	
junior, -a	(pü giuven)
posteriur, -a	
seniur, -a	(pü vegl)

Vus avais udieu da mieu contegn anteriur nel Giudaismo, ch'eau perseguitaiva cun vehemenza la baselgia da Dieu e la desertaiva. *Menni, Galat.* 1, 13.

A Reichenau s'uneschan il Reno anteriur e'l Reno inferiur, per fer ün lung e bel viedi insembel fin al mer. IV 52.

Quanto a mieu bap, u ch'el avaiva surmuntô sia antipatia anteriura, u bain, ch'el la savet zoppantêr. *Tönd.* 141.

Zieva l'abdicaziun del benemerit Signur Reverendo Peider Caderas senior füt schelt scu predichant sieu figl, Signur Peider Caderas junior.

„Junior" vain suvenz drovô per disferenziêr duos firmas chi appartegnan a bap e figl, pustüt scha haun tuots duos il medem prenom. *Clio.*

. . . . . „La liberted, obtgnida
A nus dals valorus antecessuors,
Ho scu'l pü ot tesor da gnir mantgnida
Intacta eir a noss posteriuors. IV 91 *(Balastèr)*

Cumbain cha il lej separaiva ils abitants dellas Trais Forestas, schi restettan els tuottüna saimper buns amihs e fermamaing unieus in tuots temps posteriurs. *Pr. Cud.* 165.

L'evitaziun della guerra, cha'l posteriur Friedrich III, Friedrich il Nöbel, ho declarô il pü grand dovair, füss con buna vöglia saimper possibla a quels chi dirigian ils pövels. *Tönd.* 443.

Udind da Gesu, tramettet il chapitauni seniuors dels Güdevs tiers el e l'arovet, ch'el gniss a guarir sieu famagl. *J. B.* 99.

§ 230.

c) aggettivs cun unicamaing la fuorma superlativa:

prossem, prossma
prüm, prüma
(som, somma)

Ama tieu prossem scu te stess. *J. B.* 113.

Mettè davent la manzögna e tchantschè la vardet scodün cun sieu prossem *J. B.* 17.

Qualvoutas essans sforzôs dad udir tuns ferms in prossma vicinanza. VII 285.

Ils bsögns prossems da noss' administraziun. *Tschant. Zuoz* 11.

Usché saron ils ultims ils prüms, ed ils prüms ils ultims. *J. B.* 47.

E. B. Eug predgiara il prüm da tuot l'Evangeli segond Matheus. *And.* 162.

E. B. Tras sia predicaziun e sia collaboraziun a las prümas publicaziuns ladinas füt Philipp Saluz il plü zelant promotur da nossa lingua. *M. L.* XVI.

Jlanz ais la prüma citted allas rivas del Reno. IV 56.

In cas da somma urgenza, l'ospidêl dess gnir sapchantô per telegraf u telefon del arrivo del pazient. *Stat. Osp.* 13.

Remarcha 1. La fuorma masculina som nun vain pü druvô scu aggettiv, ün chatta quaist be auncha nels adverbs-preposiziuns cumposts: aintasom, ourasom, süsom,

giosom, visom, nosom ed in qualche noms locals, scu Summa Prada, Somvix, Somvih etc. La fuorma feminina somma, suot l'influenza del italiaun, vain però qualchevoutas druveda eir scu aggettiv: la somma beadentscha (mera exaimpel supra, ziffra c).

Il contrari da som ais infim. Quaist superlativ (mera supra, § 228, ziffra a) vain avaunt scurznieu scu im (d-im) nel adverb giodim ed in qualche noms locals.

Il prenomnô Padruot Felix ceda in möd da vendita a Chasper Moeli sia chesa situeda in Somvih in Zuoz cul numer 117. V 400.

Il stil della minchületta da prümavaira porta süsom ün choin mellencotschnaint, sumgiaint ad ün padriölin. IV 80.

Il cucù appertain al gener dels utschels chi saun as rampchêr, aviand la griffla ourasom movibla. VII 261.

Süsom la val cumainzan a's rammassér nüvlas. VII 222.

E. B. La part süsom del stram ha d'ambas duos varts pitschens givgöls. VII 197.

E. B. Il füs dell' avaina ha manchs plü lungs, ils plü lungs sun giosom. VII 198.

E. B. Ourasom Martina, inua la strada as volva a dretta, ais la chasa del dazi federal. VII 119.

La part la pü aintasom l'uraglia ais il labirint. VII 284.

E mera, la tenda del taimpel s'fendet in duos parts, da süsom infina giodim, e la terra tremblet, e la spelma s'fendet. ***Menni, Matt.*** 27, 51.

Mo la rassa eira sainza cusdüras, totêlmaing tessida da süsom infina giodim. ***Menni, Joh.*** 19, 23.

Clamaint in Dimvih giosom ils üerts etc. ***Tschant. Zuoz*** 109.

Remarcha 2 (ad a—c). Ad onta cha tuot las fuormas trattedas in quaists paragrafs sajan gia in sè comparativas u superlativas, schi vegnan tuottüna ils adverbs da graduaziun (pü, il pü) qualchevoutas no tiers. Uschè prossem significha il pü ardaint ed ais gia ün superlativ, ma ün chatta tuottüna na darèr eir la combinaziun il pü prossem, que chi podess gnir nomnô ün superlativ dobel.

In oters cas po ün dir cha la fuorma comparativa u superlativa nun vain pü interpreteda e sentida dal pövel scu tèla,

da maniera cha ils respectivs aggettivs vegnan graduôs scu qualunque oter aggettiv qualificativ. p. ex. intim, pü intim, il pü intim.

Dellas voutas s'inserv' ün eir della combinaziun d'üna fuorma comparativa cul adverb superlativ *il pü*, per furmêr la fuorma superlativa, p. ex. la part la pü superiura, las creatüras las pü inferiuras.

Minder sainz' artichel ais comparativ, cul artichel ho minder generèlmaing üna significaziun superlativa. p. ex. cumprêr roba da mindra (= inferiura) valur, avair plaschair vi dalla mindra (= minima) chosetta.

Ils pü prossems paraints del chavriöl sun ils tschiervs. IV 74.

Tres las vibraziuns del curtè u della corda d'ün instrumaint l'ajer il pü prossem vain squitschô dalla vart, tuocha darchô oter ajer, ed uschè as transplaunta il movimaint. VII 283.

Cul sacerdot cattolic del lö vivaiva Caspar Champell in discordia, e'l pü prossem predichant evangelic abitaiva almain ün' ura dalöntsch. *Menni, Saluz* 16.

Els sun ils plü intims amis da noss adversaris. *And.* 222.

La pü intima amur. V 392.

Quêls sun ils puncts ils pü extrêms da nos pajais? *J. U. Campell.*

Ils desperôs recuorran sovenz als mezs ils pü extrêms. *J. U. Campell.*

La part la pü superiura della giargiatta ais il nuf della gula, consistent da püss scruoschs. VII 294.

Perfin las bestias las pü inferiuras muossan structura e funcziun organica. VII 301.

† E. B. Deis ha fat il Crastian pauc plü inferiur cols Angels. *Abyss,* I 22.

E. B. Vaira es chia ls beats in cel saran blers, ils quals haun da lur ils plü prossems da saung, chi in 'l mond als eiran ls plü chiars, brich in cel pro ells, mo in infiern. *Abyss,* III 101.

§ 231.

Exercizi 1. a) Fuorma frasas culs seguaints aggettivs nel positiv absolut:

amar	giuven	pitschen
bummarchô	glisch	planiv
cler	greiv	pover
debel	gross	s-chür
dür	lung	stret
dutsch	meger	svelt
ferm	necessari	tort
fidel	nutritiv	ütil
fraid	ot	vegl

b) Transfuorma las frasas antescrittas in möd cha'l positiv absolut dvainta positiv da congualaziun.

c) Tschercha aggettivs chi denoteschan qualiteds eguèlas u diseguèlas traunter ils substantivs seguaints e fuorma frasas affirmativas u negativas cun il positiv da congualaziun.

chevra	vacha
fam	said
pom	pair
scolar	scolara
stalla	talvô
baselgia	scoula
maisa	chadregia
glatsch	ova
penna	rispli
alveterna	grusaida
chaun	giat
bouv	vacha
tass	vuolp

§ 232.

Exercizi 2. a) Cols seguaints aggettivs fuorma frasas cul comparativ da superiurited.

bel	scort
bun	stigl
dret	ümid
frais-ch	vegl
sech	verd

b) Tschercha per minchün dels seguaints pèrs da substantivs ün aggettiv chi indicha üna qualited cha ün dels substantivs posseda in main ot grô cu l'oter e fuorma ses frasas cul comparativ d'inferiurited.

bap	bapsegner
chaun	chavagl
lej	mer
mat	matta
plom	fier
collina	muntagna

c) Tiers il seguaints aggettivs tschercha aunch' ün e fuorma frasas cul comparativ da coordinaziun.

containt	lavurius
crudel	nosch
fraunch	promt
ingrat	pover

d) Cullas seguaintas gruppas d'aggettivs fuorma frasas chi contegnan ün comparativ d'inversiun:

avar	containt
fraid	chod
lung	cuort
sabi	superbi
tuct	modest
rich	charitataivel

§ 233.

Exercizi 3. a) Fuorma frasas cun il superlativ da congualaziun drovand ils seguaints aggettivs:

ardit	dürabel
brav	ferm
conscienzius	ot
curaschus	prezius

b) Fuorma frasas cols seguaints aggettivs nel superlativ absolut:

bel	gruogl
cher	lung
dür	prus
fraid	vegl

c) Tiers ogni substantiv seguaint tschercha ün aggettiv and formand il superlativ absolut cun metter tiers ün adverb:

chavagl	mat
desert	mêr
lavur	prô

Exercizi 4. Fuorma cun ogni ün dels seguaints aggettivs duos frasas, üna nel comparativ, l'otra nel superlativ, drovand la fuorma da graduaziun irregulèra:

bun	poch
mêl	grand
bger	pitschen

Aggettivs determinativs.

§ 234.

Ils aggettivs determinativs vegnan uschè nomnôs perchè

els servan a determinèr u disferenzchêr ün nom sainz' and indichêr üna qualited u almain sainza indichêr que cha nella vita d'imminchadì ün nomna üna qualited:

quaist rispli, quel chalamêr, bgeras fluors, mincha sudò, trais mürs, tuot la classa, mieus amihs, etc.

Tscherts grammatikers s'oppuonan però alla classificaziun (scumpart) dels aggettivs in aggettivs qualificativs e determinativs, dschand cha eir ils aggettivs qualificativs determineschan u disferenzcheschan ün nom, p. ex.: Ils scolars diligiaints gnaròn recompensôs. Quaista asserziun nun ais güsta, perchè, scu ch'ais stô explichô nel § 145, schi determinescha ün aggettiv qualificativ ün nom be cun agüd dellas *circonstanzas del adöver*. Tres bel p. ex. il nom chavagl nun ais minimamaing determinô, perchè a pudess esser ün grandischem numer da bels chavals, ma dalum ch'eau m'inserv d'ün aggettiv demonstrativ, schi ais il nom determinô: *quaist* bel chaval; in quaist cas l'aggettiv qualificativ dvainta perfin superfluo, siand cha eir quaist chavagl ais complettamaing determinô, e designescha sainz' üngüna ambiguited ün tschert individuo.

Nella frasa supra „ils scolars diligiaints etc." il nom scolar pera bainschì disferenzchô e determinô tres l'aggettiv diligiaint, ma scha reflettains ün momaint, schi chattains, cha que ais be il cas, perchè cha'l nom sto nel plural e significha dimena taunt scu tuots buns scolars, u tuot ils buns scolars, u mincha bun scolar; scha nus avessans la frasa nel singular „il bun scolar etc." podessans dumandêr *„che bun scolar?"* — perchè nus cognuscherons probabelmaing bgers u almain püss buns scolars e vulessans savair il quêl averò la recompensa.

Üna suletta fuorma del aggettiv qualificativ determinescha complettamaing ün nom, que ais il superlativ da congualaziun: il meglder scolar, il pü daschüttel scolar.

Ils aggettivs numerêls cardinêls nun determineschan ün nom nel istess sen scu ils oters aggettivs determinativs, cioè individuêlmaing, mo and indichan be il numer u la quantited; els vegnan perquè qualchevoutas classifichôs intêramaing da per sè.

Nus disferenzchains tschinch sorts d'aggettivs determinativs! ils aggettivs numerêls, ils aggettivs demonstrativs, ils aggettivs possessivs, ils aggettivs indefinieus e'ls aggettivs interrogativs.

Aggettivs numerêls.

§ 235.

Els as dividan in numerèls (u numers) cardinèls, numerèls ordinèls e numerèls multiplicativs.

a) ils numers cardinèls.

Els indichan üna quantited positiva, precisa:

1 ün, üna
2 duos (duas), dua
3 trais, traja
4 quatter
5 tschinch
6 ses
7 set
8 och
9 nouv
10 desch
11 ündesch
12 dudesch
13 tredesch
14 quattordesch
15 quindesch
16 saidesch
17 { deschset / dischset }
18 { deschdoch / dischdoch }
19 { deschnouv / dischnouv }
20 vainch
21 vainchün
22 vainchaduos (dua)
23 vainchatrais (traja)
24 vainchaquatter
25 vainchatschinch
26 vainchases
27 vainchaset
28 vainchoch
29 vainchanouv
30 trenta
31 trentün
32 trentaduos (dua)
33 trentatrais (traja)
34 trentaquatter
35 trentatschinch
36 trentases
37 trentaset
38 trentoch
39 trentanouv
40 quaraunta
50 tschinquaunta
60 { sesaunta / sessaunta }
70 settaunta
80 { ochaunta / uchaunta }
90 { nonaunta / nunaunta }
100 tschient

101 tschientedün	1000 milli
102 tschienteduos (dua)	2000 duamilli
104 tschientequatter	3000 trajamilli
200 duatschient	1,000,000 ün milliun
300 trajatschient	2,000,000 duos milliuns

1,000,000,000 ün milliard (üna milliarda)
2,000,000,000 duos milliards (milliardas)

L'eivna ho set dis. Il di ho vainchaquatter uras, l'ura ho sesaunta (sessaunta) minutas e la minuta sesaunta secundas.

$1 \times 1 = 1$
üna vouta ün fo ün

$12 - 8 = 4$
dudesch main och fo quatter
(dudesch main och resta quatter)

$7 + 3 = 10$
set e trais fo desch

$100 : 5 = 20$
tschient partieu tres tschinch fo vainch
(tschient partieu tres tschinch do vainch)

Hoz avains ils quindesch Marz. Tü compleschast tieus ans ils deschnouv Gün. El ais del milliochtschientsettaunta. Quaist hom ais aint pels sesaunta (ho traunter sesaunta e settaunt' ans). Uossa aise las dudesch. Damaun averons ils dudesch. Eau vegn a dormir allas desch e leiv allas tschinch. Il guiteder vo cullas desch (cullas uras). A batta l'üna; ad ais las ses. Set ais la mitted da quattordesch. Och ais la quarta part da trentaduos.

§ 236.

Remarchas complementarias.

a) Fuorma feminina ho be il numer ün; plurals collectivs haun ils numers duos e trais (dua, traja), e tuots quels chi glivran cun -duos u -trais;

scu 22 e 23, 32 e 33, 42 e 43, 102 e 103 e. u. i.

Ün sudô, üna forsch. Dua pêra, dua- traja tschient, dua- traja milli, vainchadua pêra, trentatraja milli francs e. u. i.

b) Ils numerèls composts cun -ün sun invariabels. Ün disch dimena: vainchün vachas (na: vainchün*a* vachas).

In nossa scoula sun trentün scolaras.

Sün quaista chesa ais ün' ipoteca da quarauntünmilli francs.

In nossa vschinauncha sun milliduatschientedün chevras.

c) Plural culla desinenza -s haun be milliun, milliard (milliarda), billiun, trilliun, e. u. i.

Drovôs scu substantivs haun però eir tschient e milli ün tèl plural.

Üna guerra cuosta bgers milliards.

D'ün censimaint cha William I il conquisteder fet fer nel an 1085 resulta cha la Grand' Bretagna eira quella vouta populeda da duos milliuns d'abitants, uossa sia populaziun ammunta a trentaset milliuns, quella dell' Irlanda ais da tschinch milliuns.

Desch tschients faun ün milli.

Già da millis e millis ans innò exista nossa terra.

d) Impè dellas fuormas vainch*a*duos, vainch*a*trais, e. u. i. trent*a*duos, trent*a*trais e. u. i. quaraunt*a*duos, tschinquaunt*a*duos e tuottas similas fuormas compostas vain eir qualchevoutas scrit e dit:

vainch*e*duos, vainch*e*trais e. u. i.

E. B. Vaincheduas finas reproducziuns in colurs da costüms vegls cullian las contribuziuns dels singuls chantuns. *Fögl,* 58, 5.

e) Siand cha'l numerèl ün, üna serva eir scu artichel indeterminô (§ 138), schi vain el suvenz cumbinô culs aggettivs singul, sulet u unic, u substituieu tres quaists aggettivs per fèr resortir ch'ün managia il numer.

Ogn' ün savaiva ch'el avaiva ün unic filg, chi eira absaint, viagiand. *Pr. Cud.* 20.

Que ais bain singulêr, cha be il pign vain dechantô sco l'unic bös-ch saimper verd. V 207.

Perche eau vuless pü gugent murir d'fam, co pigler ün sulet bluozcher ch'eau nun pudess avair cun buna conscienzia. *Pr. Cud.* 34.

Üna suletta naziun s'po divider in püss pövels. *Pr. Cud.* 155.

Quaunt poch quinta üna singula furmia. VII 270.

f) Impè da duos s'inserv' ün eir del numerêl cardinèl determinô amenduos (m. & f.), ambas (f.), ma be nel cas cha la totalited dellas persunas, bestias u chosas in questiun nun surpassa il numer da duos. Ün disch allura eir tuots duos etc.

Sainza superbia e deblezza da spiert nun po ün esser chaprizius. Il chaprizi ais compost d'amenduos. *Pr. Cud.* 278.

Il governatur Felix aviand udieu ambas parts suspendet la decisiun. *J. B.* 160.

Tuots duos, Cain ed Abel, fettan ün di offertas al Segner. *J. B.* 4.

E. B. Ün tractat da pasch gnit segnà d'ambas parts. *And.* 220.

g) In connexiun culs numerêls cardinêls s'inserv' ün sovenz dels adverbs var, intuorn, circa u incirca, per indichèr cha'l numer nun ais tuottaffat determinô, dels adverbs passa ed ultra, per dir cha'l numer ais surpassô, e dels adverbs quasi, s-chars u bod, per dir ch'el nun ais tuottaffat complettô.

La reparaziun da quaist tet custerò var duamilli francs.

El get our intuorn las ses e las nouv. *J. B.* 119.

Siand ieu our intuorn las ündesch, chattet el oters chi staivan lo. *Menni, Matt.* 20, 6.

Ün pövel da circa 368,000 ormas. *Pr. Cud.* 168.

Ed eira üna vaidgua da circa ochaunta quatter ans, la quêla nun bandunaiva mê il taimpel. *Menni, Luc.* 2, 37.

Il giuven podaiva avair incirca saidesch ans. *Övs* 28.

Ün vzaiva in quistas povras chesettas homens chi avaivan passa tschient ans. *Övs* 4.

A sun già bod las ündesch. *Chal.* 1915, 31.

Bod quatter eivnas sun co suot las armas. *Chal.* 1915, 32.

La cassa d'ammalôs per l'Engiadin' Ota pajet l'an passô subsidis nel import da frs. 3,645. 45, üna summa mê arriveda durante sia bain lungia existenza da bod 40 ans. *Fögl* 58, 3.

La pitschna vschinaunchetta da Brail quinta s-chars 80 ormas. *Fögl* 58, 3.

E. B. Il numer dels commembers dell' U. G. ais creschü a passa 2000. *Chal.* 1915, 75.

La conferenza düret quasi duos uras. *Clio.*

Il domini romaun nella Schvizera düret ultra quattertschient ans. *Pr. Cud.* 171.

h) Ils numers cardinèls vegnan druvôs impè dels ordinèls nels cas seguaints: Per indichèr il millaisem: l'an millinouvtschient: per indichèr ils dis del mais ourdvart il prüm: ils 2 (duos) Gün, ils 4 (quatter) Avuost, ils 20 (vainch) November etc. (mo ils prüms Schnèr, u il prüm Schnêr); per dir l'ura del di: ad ais las dudesch, a batta las quatter e mez.

Ulrich Zwingli naschet a Wildhaus nel Toggenburg als 1. Schner 1484. VII 19.

Nel 1519 füt Zwingli clamà sco minister della baselgia catedrala a Zürig. VII 19.

Il cussagl administrativ da Zürig ordinet üna disputaziun publica pels 29 Schner 1523, onde confruntar la doctrina da Zwingli con quella da seis adversaris. VII 20.

Allas 7 eirans partieus da Susch ed allas 2 zieva mezdi arrivettans a Davos-Dorf. IV 46.

§ 237.

Exaimpels.

Cur il magister dschaiva qualchosa, schi erane tuots attents sün el, sco ün ölg (= ögl) et üna uraglia. *Pr. Cud.* 148.

Guarda! duos, trais, set, dudesch pulschainins cuorran notiers. IV 78.

La risch del maun consista dad och össins arduonds, quatter a quatter in lingia. VII 276.

Las föglias dell' arnica staun in opposiziun, cioè saimper duos a duos nell' istessa otezza, üna visavi all' otra. V 195.

E. B. Las duas fuormas, dialect e lingua litteraria, vivaivan üna daspera l'otra nel medem temp. *M. L.* IX.

Gideon deliberet con ün tröpet da trajatschient homens curagius la patria da sieus inimihs. Il prüm avaiva el ün

exercit da trentaduamilli homens our da quasi tuottas las schlattas. Ma cur ch'el sün cumand da Dieu fet clamêr our: „Quel chi ho temma, ch'el tuorna a chesa, acciò ch'el nun corrumpa eir ils oters,“ cò il bandunettan vainchaduamilli. Uossa dschet il Segner a Gideon: „A sun auncha memma bgers, eau ils vögl provêr.“ Uschè returnettan a chesa tuots fin a trajatschient valorus. *J. B.* 39.

Allas ses gnit üna s-chürdün sur tuot il pajais e düret infin allas nouv. *J. B.* 137.

Poh! dschet il Güdev, il tafta nun ais nosch; eau's dun trentases crüzers al pass! *Pr. Cud.* 43.

„Quindesch övs!“ exclamettan els, „ils culombs and faun be duos, oters utschels be tschinch. *Pall. Övs* 12.

Ella dschet ad ellas, cha üna giallina faiva in ün an tshient fin tschient e tschinquaunta övs, e tuottas as smüravgliettan. *Pall. Övs* 17.

Ad ogni ün da sieus frers det el ün vstieu da festa, mo a Bengiamin tschinch ed auncha trajatschient sicals d'argient. III 47.

Malgiaretta
La povretta
Gnit ad anns ochauntasett. *M. L.* 11.

Giacob partit da Canaan cun sieus infaunts ed abiedis, nel numer da sessauntases ormas. *J. B.* 25.

Giacob vivet auncha dischset ans in Egipto. *J. B.* 25.

A sun fingio ochaunta ses anns, ch'eau serv a mieu Salveder, e saimper m'ho el fat del bain infin a quist preschaint momaint. *Pr. Cud.* 54.

El cummanzet a plaundscher e dschet, ch'el gia quindesch dis eira tormentô d'ün grand mèl nels daints. *Pr. Cud.* 29.

Perro allas ündasch dalla noat füten sdasdôs per quels chi vaglaiven. *Ann.* III 244.

E. B. Que avains nus constatô
In ün möd fichun perfet,
Nel Avuost di vainchaset. *M. L. (Caratsch.)*

E. B. Che ma dschess ün da noss buns vegliets d'avant var 200 ans, sch'el podess tuornar darchè in vita e verar co chi guard'ora in Engiadina da noss temps? *Chal.* 1912, 39.

E. B. Avaunt var 20 ans gnittan duos inglaisas tar ün predichant in Engiadina con l'insinuaziun, da combatter cunter l'adöver del vinars tras absoluta abstinenza da tal. *Chal.* 1914, 63.

Ils mats da scoula chattettan per bön dad accompagnêr ün töch lur amihs da Zuoz, ils tentand e tizchand, fin cha det traunter terms üna battosta del trenta. *Chal.* 1913, 26. (mera § 238).

Il mardi saira intuorn las 8 Tönet as struozchaiva tres las pichardellas. *Chal.* 1914, 34.

Padruotin fo bacharia gia prossem marculdi, ils 27 November. *Chal.* 1914, 34.

Visitas a pazients da I e II classa sun admissas mincha zievamezdi dallas 2 allas 6. *Stat. Osp.* 22.

Alchüns dettan fosa testimoniaunza cunter Gesu, dschand: „Nus l'avains udieu a dir: Eau vögl demolir quaist taimpel, chi ais fat cun mauns, ed in trais dis edifichèr ün oter, chi nun ais fat cun mauns. *J. B.* 134.

Il termin accordò alla Danimarca nun eira cu da vainchaquatter uras. *Tönd.* 166.

Vainchaset dis düret il viedi da Marco sül mer. VII 376.

E. B. Ils magls interra grands vegnen tagliats in trais et quater tocks. *Chal.* 1823.

Flissagia't da't acquistêr ün bun nom, perchè quel at resterò e sarò pü stabel cu milli grands tesoris. *J. B.* 82.

Gesu dschet als Fariseers quaista sumaglia: Quèl da vus, aviand tschient nuorsas, e perdand üna da quellas, nun

lascha las nonauntanouv nel desert e vo zieva la persa. infin ch'el la chatta? *J. B.* 109.

Il barba dad Arno avaiva uossa sesauntases ans. *Tönd.* 150.

Las fluors compostas fuorman üna numerusa famiglia, chi compiglia nouvmilli differentas spezias. V 195.

Il di dell' effusiun del spiert sench füttan missas tiers alla comunited cristiauna circa trajamilli ormas. *J. B.* 144.

La regina dels aviöls viva 4 fin 5 ans e fo in quaist temp passa ün milliun d'övs. VII 269.

Setmilli fin ochmilli furmias vivan insembel in ün furmier. VII 270.

Ils grandius, bels hotels da St. Murezzan alloggian passa 2000 giasts d'inviern e que 3—4 mais alla lungia. V 105.

Zieva 60—80 ans ils pigns sun creschieus, ed üna hectara da god rappresainta allura üna valur da passa 10,000 frs. V 206.

Il pü grand inimih del larsch ais üna pitschna rassulauna da circa 1 cm lungezza (tortrix piniculana). V 210.

Cur Gesu avaiva circa trent' ans, bandunet el sia chesa paterna e get a Capernaum. *J. B.* 91.

Coira ais situô al pè del Mittenberg, circa 20 minutas distant dalla riva dretta del Reno. IV 50.

Els eiran intuorn tschinch milli homens. *Menni, Luc.* 9, 14.

Gallicius componit üna confessiun da cretta, la quela, zieva esser adopteda dalla Synoda, gnit preschanteda nella dieta raduneda a Coira als Capos d'ambas confessiuns. *Menni, Saluz* 29.

Al temp da Herodes eira ün sacerdot cun nom Zaccaria e sia mugliêr ed amenduos eiran güsts avaunt Dieu. *Menni, Luc.* 1, 6.

El cumandet da fermèr il char. ed amenduos gettan giò nell' ova. e Filippo il battaget. *J. B.* 149.

La construcziun della ferrovia tres la spelma e las numerusas chavorgias d'ambas varts della muntagna füt ün' ardita intrapraisa. IV 38.

Per eseguir pü spert la perforaziun della muntagna as cumanzet contemporaneamaing da tuottas duos varts. IV 38.

El zoppet sia fatscha in amenduos mauns e scuffondet ad ota vusch. *Tönd.* 33.

† Mu l'g uin muost s'daia metter in uders noufs & amanduos uignen cusaluos. *Bifrun, Luc.* 5, 38.

Et acquaista uaidgua era intuorn uchiaunta quater ans. *Bifrun, Luc.* 2,37.

Et l's Judeaus dissen dime à Iesus: Tü nu haes auncha schinquanta ans & haest uis Abraham. *Bifrun, Joan.* 8,57.

E. B. Ilg prüm ais avonda havair fat ilg mal deck üna suletta vota. Lura vegnen ils fals indublits, schi repetits desch, vaing, tschient votas. *Abyss* IV 251.

Alhura l'g ariginà dalg schil uain ad esser inguel à disth giuuinschellas, las quelas haun prais lur aumpullas, & sun idas oura incunter agli spus. Et las schinc da quellas eran narras, & schinc eran sabgias. *Bifrun, Matt.* 25, 1/2.

Sco ün schert hum quael chi uuliand ir in uiedi, ho clamô ses famagls & l's ho do la sia aroba. Et ad aquaisti det el bain schinc talens, & ad ün oter duos, & ad ün oter ün & à scodüni suainter sia aegna pussaunza, & impestiaunt es el tiro uia. Et es tirovia aquel chi hauaiua arfschieu schinc talens & ho fat merchiantia cun aquels, & ho auanzo oters schinc talens. Sumgiauntamang er aquel chi hauaiua arfschieu duos, ho guadagnô er duos oters. Ma aquel chi ho arfschieu ün, tirãd uia schi l'g ho el asutarô, & ho azuppo l's daners da ses signer. *Bifrun, Matt.* 25, 14—18.

§ 238.

Numerêls cardinêls in expressiuns idiomaticas.

La lingua ladina drova tscherts numers cardinèls per la formaziun dad expressiuns idiomaticas (que voul dir na cumönas ad otras linguas), p. ex.:

Nun am fer gnir las vainchaquatter (= nun am fer gnir grit).

Que ais ün affêr del trenta (= complichô e spinus).

Tü est ün figl del trentamilli (= del malam).

Eau he agieu ün bel trentases (= üna bella trücha).

El ho fat da vainchaquatter (u da vainchaduos) ündesch (= ho speculô mêl, fat noschs affêrs).

Tü fest tieus affêrs cha que ais ün milli dalet.

Dir set e quatter (= Der ün bun levatesta).

Dir las quauntas chi'd ais (= lagnèr qualchün).

Lectüras.

§ 239.

A. Il tunnel del Gotthard.

La perforaziun del coloss del Gotthard ais üna dellas pü grandiusas ouvras del temp modern. La lungezza del tunnel importa quatordeschmilli nouvtschient e dudesch meters. Ün pedun ho trais uras da'l passèr tres. Il treno direct passa in vainchatrais minutas, ün solit treno in vainchaset minutas. Il tunnel ho la largezza dad och meters e spordscha uschè plazza avuonda per duos binaris. Si' otezza importa ses meters. Que fo üna canèra ed ün ramadam, cur duos trenos s'incuntran immez la muntagna!

Il tunnel as rechatta milli tschinchtschient fin duamilli meters suot il cuolm del Gotthard e trajatschient meters suot la soula della val ad Andermatt.

La perforaziun della muntagna gnit surdeda l'an milli ochtschient settaunt'ün al indschegnèr Louis Favre da Genevra. Quaist det prinzipi alla lavur als dudesch Settember milli ochtschient settauntaduos. Per l'ese-

guir pü spert e pü facilmaing, as cumanzet contemporaneamaing da tuottas duos varts a perforèr la muntagna.

Duamilli tschinchtschient lavuraints eiran di per di occupôs nel tunnel.

Finêlmaing, als vainchoch Favrèr milli ochtschient ochaunta la saira, penetret dalla vart meridionèla il piz del tareder nel tunnel settentrionèl. Ils vainchanouv Favrèr crudet l'ultima paraid, e güvels d'algrezcha strasunettan immez il munt. Zieva och ans da continua, greiva lavur eira riporteda la bella victoria.

Quaista grandiusa lavur custet eir immensas summas. Il grand tunnel sulet travundet tschinquauntaset milliuns francs. In tuot custet la ferrovia del Gotthard duatschient trentoch milliuns. *Suainter IV.*

B. Ils lavuraints nella vigna.

Gesu dschet: Il reginam del tschèl ais sumgiaint ad ün patrun d'chesa, chi get our la damaun mamvagl per iffiner lavuraints. E siand gnieu perüna culs lavuraints per ün denar al di, ils tramettet el in sia vigna. El get our intuorn la terz' ura e vzet oters, stand sün la plazza laschantivs. Eir a quaists dschet el: „Izan eir vus nella vigna, ed eau as vögl der que chi ais güst.“ Ed els gettan. Darchò get el our intuorn las ses e las nouv e fet l'istess. Finèlmaing sortit el auncha intuorn las ündesch, e chattand oters chi staivan lo, als dschet el: „Perchè stais vus quia tuot il di laschantivs?“ Quels respondettan: „Üngün nun ans ho iffinôs.“ El dschet: „Izan eir vus nella vigna, e vus arvscherôs que chi ais güst.“

Siand gnieu saira, dschet il patrun della vigna a sieu factur: „Clama ils lavuraints e dò'ls la peja, cumanzand dals ultims infin als prüms.“ Cò gnittan ils ultims, quels

dellas ündesch ed arvschettan ün denar per ün. Ma cur ils prüms gnittan, s'impissaivan els d'artschaiver da pü; ma eir els arvschettan ün denar per ün. Perquè marmugnettan els cunter il patrun d'chesa, dschand: „Quaists. ils ultims, haun lavurô be ün' ura e tü'ls hest fats eguèls a nus, chi avains portô il pais del di e la chalur.“ Ma il patrun respondet ad ün d'els: „Amih, eau nun at fatsch tüert; nun est tü gnieu perüna cun me per ün denar? Piglia il tieu e vò! Mo eau vögl der a quaists ultims scu a te. O nun poss eau fer cul mieu que ch'eau vögl! U ais tieu ögl invilgius, perquè ch'eau sun bun?“ *Suainter J. B.*

C. Davart la divisiun del temp.

Nus quintains nos millaissem dalla naschentscha da Cristo. Que voul desch seculs per fer ün millaisem e tschient ans per fer ün secul. Ün an ais partieu aint in dudesch mais, in tschinquauntaduos eivnas u in trajatschientsessauntatschinch dis. Ün mais ho trenta u trentün dis, il mais Favrêr and ho be vainchoch.

Dis trent' ho il mais November,
Avrigl, Gün e Settember,
Da vainchoch aise be ün,
Tuots ils oters haun trentün.

Ogni quatter ans vain ün an bisest, chi ho ün di dapü cu ils oters. La terra cioè fo sieu viedi intuorn il solagl in trajatschientsessauntatschinch dis e ses uras. Quaistas ses uras, chi, suainter il quint a trajatschientsessauntatschinch dis, restan inavous, faun ogni quatter ans ün di, il quêl vain miss tiers al mais Favrêr, uschè cha quaist nel an bisest ho vainchanouv dis. Ün' eivna ho set dis, ün di vainchaquatter uras, ün' ura sessaunta minuts, ün minut sessaunta secundas. Duos ans nomn' ün bienni, trais ans trienni, desch ans decenni.

Ils numers ordinêls.

§ 240.

Ils *numers ordinèls* indichan il rango e dian cu cha las chosas sun lovedas aint u as seguan üna zieva l'otra.

1. il prüm
2. il seguond
3. il terz
4. il quart
5. il tschinchevel / il quint
6. il sesevel / il sessevel
7. il settevel
8. l'ochevel
9. il nouvevel
10. il deschevel
11. l'ündeschevel
12. il dudeschevel
13. il tredeschevel

e. u. i.

20. il vainchevel
21. il vainchünevel
22. il vainchaduosevel
23. il vainchatraisevel
24. il vainchaquatterevel (quattrevel)
25. il vainchatschinchevel
26. il vainchasesevel

e. u. i.

30. il trentevel
31. il trentünevel
32. il trentaduosevel
33. il trentatraisevel
40. il quarauntevel
50. il tschinquauntevel
60. il sesauntevel / il sessauntevel
70. il settauntevel
80. l'ochauntevel
90. il nonauntevel
100. il tschientevel
200. il duatschientevel
1000. il millievel
2000. il duamillievel
1000000. il milliunevel

Remarcha 1. Ils numers ordinêls haun fuorma feminina e plural.
Il *terz* di. La *sesevla* part. Il *quart* plaun. Las *prümas* eivnas. Las *seguondas* plazzas.

Remarcha 2. Per formêr ils numers ordinêls aggiundschains da tschinch davent al numer cardinêl la desinenza *-evel* resp. *-evla*, dimena eir *vainchünevel* (na vaincha*prüm*); *vainchaduosevel* (na vainchaseguond); *vainchatraisevel*, *vainchaquatterevel*, *vaincha-*

tschinchevel, trentünevel, trentaduosevel . . . quarauntünevel, quarauntaduosevel e. u. i.

William I. da Normannia nomnô il Conquisteder morit nel sessauntünevel an da sia vita e nel vainchaduosevel an da sia regenza.

Remarcha 3. Pü bod druvaiva ün impè da terz, quart, quint eir qualchevoutas las fuormas terzevel, quartevel, quintevel.

Tearzevel Chapitel. *Pr. Cud.* 93.
Quartevel Chapitel. *Pr. Cud.* 97..

Remarcha 4. Cur cha duos u püss numers ordinêls as seguan in stretta connexiun, schi piglia qualchevoutas be l'ultim la desinenza -evel (-evla), ils oters restan nella fuorma dels numers cardinêls.

In püss stedis europeos, chi haun armedas permanentas, sto mincha hom valid fer servezzan militêr activ da sieu vainch fin a sieu vainchatraisevel an.

§ 241.

Exaimpels.

Gian ais il prüm in sia classa. Nuot ais il terz, Anna ais la quarta ed Emil l'ultim. Eau sun in quinta classa e mieu frer vo in seguonda. Chalanda ais il prüm di del mais. Mardi ais il terz di dell' eivna. Gün ais il sessevel mais. Tü tschaintast nel quart baunch. Nus vivains nel vainchevel secul. Quaista stüva ais nel seguond plaun. Nouv ais la sesevla part da tschinquauntaquatter. Desch ais la deschevla part da tschient e milli ais la millievla part d'ün milliun.

Il chantun Grischun ho üna surfatscha da 7113 kilometers quadrats, cioè circa la sesevla part del areal da tuot la Confederaziun, ed ais populô da 116,500 ormas, que chi fo our la trentaduosevla part della populaziun svizzra. Basilea Citted al incunter ho üna surfatscha da be 37 kilometers quadrats, que ais la tschientedünevla part da nossa patria, ma ho üna populaziun da 135,000 ormas, dimena la vainchochevla part da tuot la Svizzra.

La prüma part dell' istoria ais pü bella cu la seguonda.
Nos cudesch da scoula ho las seguaintas parts:

I. (prüma) Istoria.
II. (seguonda) Geografia.
III. (terza) Istoria natürêla.
IV. (quarta) Materiêl accompagnatori.
V. (quinta) Materia diversa.
VI. (sesevla) Oraziuns.
VII. (settevla) Ingiovinêras.
VIII. (ochevla) Lecziuns per exercizis in scrit.

Il terz viedi del apostel Paulo traunter ils pajauns. *J. B.* 156.

Poch temp zieva inchaminet Paulo in compagnia da Silas sieu seguond viedi. *J. B.* 152.

E. B. La daman per la segonda vota s'presentet Luther. *And.* 34.

E. B. Luther affirmet la prüma questiun dschand d'esser l'autur da tuots quels scrits, ma quant' alla segonda retschercha, continuet el: Siand cha meis cudeschs concernen la crett' et il salüd, i fos fich imprudaint da risponder uschè precipitusamaing. *And.* 58.

Eau sun ün zelus Dieu, chi chastia l'iniquited dels baps vi als infaunts fin al terz e quart grô da quels chi m'ödieschan. *J. B.* 33.

La terza damaun ch'els eiran allò, il munt as surtret d'üna nüvla grossa. *J. B.* 33.

Ma tuot quels, chi podaivan, marchettan in Engiadina, chi chi podaiva portar arma, dal quattordeschavel an insü. V 87.

E cur complit sieu vainchünevel an
S'cumpret el sia nev e fabrichet
La baita, sco'n gnieuin prüvô per l'Anna,
Inu' la via munta al mulin. *Chal. Ladin* 1911, 20.

Nella Svizzra sun var 400 vadrets, chi covernan in tuot circa la dudeschevla part del pajais. V 173.

Scha vus vulais der a mi la deschevla part da medem, schi völg eau chavêr il tesori. *Pr. Cud.* 30.

La commissiun ed in sieu nom l'uffizi circuitêl rappreschainta la societed del ospidêl invers terzas persunas. *Stat. Osp.* 7.

Al ochevel figl üngün nun s'impissaiva. *J. B.* 47.

Immincha Svizzer ais obliô a fer servezzan militêr e que dal vainchevel (20 evel) fin al quarauntatschinchevel (45 evel) an, ils uffiziels fin al quarauntochevel (48 evel) an. VII 184.

Dal trentaduos al quarauntatschinchevel (dal 32 al 45 evel) an vain l'imposta militera redotta alla mitted. VII 185.

L'armeda svizzra vain partida aint nella milizia dal vainch al trentaduosevel an, e nella reserva dal trentatrais al quarauntaquattrevel (20 al 44vel) an complieu. VII 185.

Ils sudôs nel landsturm sun obliôs da servir fin al tschinquauntevel an e'ls uffiziêls fin al tschinquauntatschinchevel an. VII 185.

Noss antenats stovettan melavita fer tristas experienzas alla fin del deschdochevel ed in principi del deschnouvevel secul. VII 188.

E. B. Mo haviand Dieu compli si' ouvra, schi ha el il settavel di pussâ. *Porta, Mag.* 39.

E. B. Davo quai, cioè nel sesavel di, diss Deis: Fain il crastian a noss' imaigna. *Porta, Mag.* 39.

† Nun tmair eau sun l'g prüm & l'g plü dauous, & uif & sun sto muort, & uhè eau uif saimper & saimpermae. *Bifrun, Apoc.* 1,8.

E. B. In quest mond es datt la blerüra da linguack 'l prüm per ün castiamaint. *Abyss*, III 94.

E. B. Paulus il Apostel dals pövels cur el fo retrat infina in terzavel cel, ha viss usche grondas chiaussas, chi non pon avonda ngir descrittas. *Abyss*, I 105.

In la fortezza füt el grammamaing condüt,
Et da sias dunaus plaunt alg postüt,
Aque dvante in Jener lg di otaeval,
L'ann milli tschingtschent vaing et tschingaval.

Travers, Müs 53—56.

Eau sun l'g segner tieu Dieu ün ferm dschiglius Dieu, quael chi chastich l'iniquitaed dals Babs via als infaunts infinna l'g teartz & quart grô da quaels chi m'voeglian mael. *T.* 4.

Sês dijs daiast tü lauurer, & fer tuotta tia lauur: ma l'g settaeval di ais l'g Sabbath dalg Segner tieu Dieu: sün quel nun daiast fêr üngiüna lauur. *T.* 5.

Et qualchiüns da quels craietten, & s'accumpagnaun cũ Paulo & cun Sila, & bgiera lieud dals deuots Grecs, & da las inauannt (= las prümas) dunauns brichia pochas. *Bifrun, Act.* 17, 4.

§ 242.

A. Ruots (Fracziuns).

Culs numers ordinèls nomnains eir ils ruots (las fracziuns) u las parts d'ün intèr. fand be tar il numer duos ün' excepziun, p. ex.:

$^1/_2$ ün mez, üna mezza. la mitted,
$^2/_2$ duos mezs.
$^1/_3$ ün terz
$^2/_3$ duos terzs.
$^1/_4$ ün quart.
$^3/_4$ trais quarts.
$^2/_5$ duos tschinchevels.
$^3/_{10}$ trais deschevels,
$^4/_{100}$ quatter tschientevels,
$^1/_{1000}$ ün millievel.

Trais sesevels e duos settevels faun trentatrais quarauntaduosevels ($^3/_6 + ^2/_7 = ^{33}/_{42}$).

Ün gram ais ün millievel kilogram.

Quaist cudesch cuosta quatter francs e mez.

La mitted della multa vain inflitta a scodün, chi aintra in radunanza zieva il temp fixô nel bigliet da bannida. *Tschant. Zuoz* 5.

As trattand eventuèlmaing da revgnir sün deliberaziuns pigliedas, occuorran duos terzs dellas vuschs dels votants preschaints bannieus suot falla. *Tschant. Zuoz* 6.

La regina dels aviöls ais per ün terz pü granda cu'ls lavuraints. VII 267.

L'ova coverna circa trais quarts della surfatscha della terra. VII 329.

E. B. Circa trais tschinchavels ($^3/_5$) del Grischun eira dvantà reformà, e pro que restette circa fin al di d'hoz. VII 41.

Circa quatter tschinchevels ($^4/_5$) dellas fabricas in Svizzra s'inservan dell' ova scu forza motrice e be ün tschinchevel ($^1/_5$) della vapur. VII 156.

E. B. E vain pretais, chia pigliand davent la flur de la magl' in terra, schi chia la rendita da quaist frütt sèa per ün terz plü considerabla. *Chal.* 1823.

B. Lectüra.

Teoria e quints cun ruots.

Üna u püssas parts eguèlas d'ün intêr nomn' ün ruot. Per scriver ün ruot s'inserv' ün da duos numers, ün suot l'oter, separôs d'ün strich orizontêl. Il numer suot il strich ais il nomneder e notificha in quauntas parts eguèlas cha l'intèr füt divis, il numer sur il strich ais il dombreder ed indicha quauntas da quaistas parts ch'ün piglia u chi sun auncha avaunt maun*). Scha dividins ün intèr in tschinch parts eguèlas, schi ais ogni singula part ün tschinchevel ($\frac{1}{5}$), scha pigliains duos u trais da quaistas parts, ais que duos tschinchevels ($\frac{2}{5}$) u trais tschinchevels ($\frac{3}{5}$) e. u. i. Scha üna quantited vain divisa cun 389, q. v. d. in 389 parts eguèlas, schi's nomna minchüna da quaistas parts ün trajatschientochauntanouvevel ($\frac{1}{389}$). Sch'ün piglia 76 parts, schi's nomna quaist ruot: settauntases trajatschientochauntanouvevels ($\frac{76}{389}$).

La valur d'ün ruot non müda sch'ün multiplicha u divida il dombreder e'l nomneder cul istess numer. In multiplichand vain il ruot amplifichô u ingrandieu. Ün mez ($\frac{1}{2}$) amplifichô cun quatter ais quatter ochevels ($\frac{4}{8}$); ün terz ($\frac{1}{3}$) amplifichô cun duos ais duos sesevels ($\frac{2}{6}$). In dividind il dombreder ed il nomneder cul istess numer vain il ruot scurznieu. Ses deschevels ($\frac{6}{10}$) scurznieu cun duos ais trais tschinchevels ($\frac{3}{5}$). Och dudeschevels ($\frac{8}{12}$) scurznieu cun quatter ais duos terzs ($\frac{2}{3}$). La valur però ais adüna la medemma.

Per addiziunêr (summèr) u subtrahêr (trèr gio)

---

* Impè da dombreder oda ün eir nombreder, mo ils duos pleds nombreder e nomneder sun pü facil da disferenzchêr sch'els cumainzan cun differents custabs; a füss dimena vantagius da druvêr püttost la fuorma dombreder.

duos ruots del istess nomneder, basta d'addiziunèr u da subtrahèr lur dombreders, p. ex.

$$\frac{1}{5} + \frac{2}{5} = \frac{3}{5}$$

$\left(\frac{1}{5}\right.$ ed auncha $\frac{2}{5}$ istess $\frac{3}{5}$ u $\frac{1}{5}$ pü $\frac{2}{5}$ istess $\left.\frac{3}{5}\right)$

$$\frac{92}{100} - \frac{3}{100} = \frac{89}{100}$$

$\left(\frac{92}{100}\right.$ main $\frac{3}{100}$ istess $\left.\frac{89}{100}\right)$

Mo sch'ün voul addiziunèr u subtrahèr duos ruots da differents nomneders, schi stu ün il prüm als dèr l'istess nomneder. Que as fo cun trais differentas operaziuns:

1° Ün tschercha il pü pitschen (il minim) multipel cumön da tuots nomneders.

2° Ün do quaist numer scu nomneder generèl a tuot ils ruots.

3° Ün multiplicha il dombreder da mincha ruot cul quotient ch'ün obtegna in dividind il nomneder generèl cul nomneder da mincha singul ruot; p. ex.

$$\frac{2}{3} + \frac{3}{4} + \frac{4}{5} + \frac{11}{12}$$

Nus avains co quatter ruots da differents nomneders. Il pü pitschen multipel cumön da 2, 4, 5 e 12 ais 60.

60 dvainta dimena il nomneder generèl da tuots quatter ruots.

Per chattèr ils nouvs dombreders, stovains divider il nomneder generèl tres il nomneder da mincha ruot e multiplichèr il quotient obtgnieu cul dombreder da mincha ruot. Allura obtgnins:

$$\frac{2 \times 20}{60} + \frac{3 \times 15}{60} + \frac{4 \times 12}{60} + \frac{11 \times 5}{60}$$

$$\frac{40}{60} + \frac{45}{60} + \frac{48}{60} + \frac{55}{60} = \frac{188}{60}$$

Il resultat da quaista addiziun, $\frac{188}{60}$, aviand il dombreder pü grand cu'l nomneder, as nomna fintaruot. In dividind 188 cun 60, obtgnins il quotient 3, cul rest 8. Que voul dir cha la valur del fintaruot $\frac{188}{60}$ ais eguèla a trais intèrs e $\frac{8}{60}$

$$\frac{188}{60} = 3\frac{8}{60}$$

L'expressiun $3\frac{8}{60}$, as componind d'ün numer intêr e d'ün ruot as nomna numer fracziunèl. Ün po dimena transformèr mincha fintaruot in ün numer fracziunèl.

Il ruot $\frac{8}{60}$ as lascha auncha scurznir cun 4, ed uschè obtgnins scu resultat definitiv da nossa addiziun $3\frac{2}{15}$.

Ün multiplicha ün ruot cun ün oter in multiplichand ils dombreders l'ün cun l'oter ed eir ils nomneders l'ün cun l'oter, p. ex.

$$\frac{3}{4} \times \frac{5}{7} = \frac{3 \times 5}{4 \times 7} = \frac{15}{28}$$

Per divider ün ruot très ün oter, sto ün volver (intervertir) il divisor ed allura proceder scu per la multiplicaziun, p. ex.

$$\frac{7}{8} : \frac{5}{7} = \frac{7}{8} \times \frac{7}{5} = \frac{49}{40} = 1\frac{9}{40}$$

Lectüras.

§ 243.

Munaida, pais ed imsüras.

A. Impè da quaists trais pleds pudess bainischem stèr ün sulet: imsüras. Perchè eir la munaida ais ün' imsüra, quella della valur commerzièla, ed ils pais sün imsüras, quellas della gravited dels corps. La valur d'üna chosa, imsüreda

cun francs e raps. ais sieu predsch; la gravited d'ün corp. imsüreda cun kilograms e grams, ais sieu pais. *)

Ils artichels 38 e 40 della Constituziun federèla del 1874 reservan alla Confederaziun il dret exclusiv da batter munaida e da fixèr ils pais e las imsüras per tuot la Svizzra. Quaistas disposiziuns sun relativmaing nouvas, as chattand ellas per la prüma vouta nella Constituziun federèla del 1848. Aunz quaist' epoca, ün grandischem numer da differentas munaidas avaivan cuors in nos pajais ed ils pais e las imsüras variaivan suvenz d'ün chantun al oter. Per facilitèr als marchadaunts ed industrièls ils quints cun tuot quaistas multifarias imsüras e munaidas avaiva ün allura complichedas tabellas e tariffas nellas quèlas las differentas valuors gnivan congualedas traunter pèr. Uschè p. ex. gnit publichò à Zürig auncha nel 1850 (que ais duos ans zieva la Constituziun del 1848) ün *Memoriël per marchadaunts ed homens d'affèrs* („Handbuch für Kaufleute und Geschäftsmänner"), il quèl, sün 134 paginas, nun contegna oter cu tabellas da congualaziun traunter las differentas munaidas chi circulaivan quella vouta in Svizzra e chi gnivan be ün po alla vouta substituidas tres las nouvas munaidas federèlas. Cha'l quint eira sovenz propi difficil, muossan las tabellas chi as refereschan alla munaida grischuna e chi staun süllas paginas 72 fin 87.

Lo chattains adüna trais coluonnas l'üna daspera l'otra. La prüma cumainza cun ün bluozcher e vo inavaunt fin 1342 bluozchers u 13 florins e 42 bluozchers; zieva as chattan nella prüma coluonna be florins, fin deschmilli. La seguonda coluonna contegna approximativamaing la valur correspondenta da munaida svizzra-francesa, la terza contegna ün ruot chi muossa che fracziun del import nu's po pajèr cu a dan u del dbiteder u del crededer causa l'incommensurabilited dels duos sistêms da munaida.

---

*) Che duos differentas significaziuns ho dimena il pled pais?

Ecco las prümas tschinch lingias dellas trais coluonnas da bluozchers:

Munaida grischuna	Munaida svizzra-francesa	
Bluozchers	raps	ruot
1	2	38/77
2	4	76/77
3	7	37/77
4	9	75/77
5	12	36/77

e. u. i.

Nellas coluonnas cun florins chattains las ziffras seguaintas:

Florins	Francs	Raps	Ruot
10	17	45	35/77
20	34	90	70/77
30	52	36	28/77
40	69	81	63/77
50	87	27	21/77

e. u. i.

Nus essans hozindì taunt adüsòs ad avair da fèr be cun ün sulet sistèm da munaida, cha que voul qualche imaginaziun per ans render quint dellas difficulteds da pü bod. Eir scha giains in oters pajais, nun poderons pü experimentêr las condiziuns del passô. Scha giains in Italia u in Frauntscha, nossa munaida metallica d'or e d'argient vain sainz' oter da minchün accepteda, be las pitschnas valuors, munaidas da nickel e d'aram, stovains provèr da spender aunz cu passèr il confin.

Nossa munaida svizzra gnarò perfin accepteda in pajais fich lontauns, scu in Rumenia, in Grecia, in Belgia, in Spagna ed in Portugal, perchè tuots quaists pajais conclüdettan nel 1865, sün l'iniziativa della Frauntscha, ün' alliaunza nomneda „Uniun Monetaria Latina“, per reglèr ed uniformèr

lur sistèm monetari. Siand cha püss da quaists pajais possedan eir grandas colonias, pustüt in Africa, ma eir nell' America meridiunèla ed in Asia, schi ais il domini dell' Uniun Monetaria Latina fich extais, e nossa munaida conserva sia valur per las relaziuns commerciėlas cun üna populaziun d'incirca duatschient milliuns.

Al incunter scha passains in Austria u Germania, averons forsa bainschì qualche difficulted cun noss francs e raps svizzers, pustüt scha volains fer cumpras in pitschnas vschinaunchas nel intern del pajais, ma nun poderons tuottüna gnir a savair que cha'l viandaunt in Svizzra experimentet fin la mitted del dischnouvevel secul. Perchè cur cha nus averons üna vouta s-chamgiò nossa munaida svizzra per munaida tudais-cha u austriaca, schi puderons traffichèr cun üna populaziun da 70 milliuns Tudais-chs u 60 milliuns Austriacs sainza pü avair da recuorrer ad ün banquier.

B. Las munaidas sün tuot il Continent dell' Europa ed in quasi tuot il rest del muond sun basedas sül sistèm decimèl, cioè cha il franc, il marc, la coruna, il florin etc. sun adüna divis in pü pitschnas munaidas della valur d'ün deschevel u d'ün tschientevel. Uschè per exaimpel il marc consista da desch groschens, ed il groschen ais subdivis in desch pfennigs, da maniera cha'l marc contegna 100 pfennigs. Per il franc nun avains pü in Svizzra üna subdivisiun ufficièla in 10 parts, mo avains tuottüna üna munaida da nickel chi rappreschainta la deschevla part della valur d'ün franc e cha'l pövel, pustüt della champagna, nomna aunch' hozindì baz. Nossa la pü pitschna munaida ais il rap, chi ais üna munaida d'aram ed ho la valur d'ün tschientevel franc.

Nossas munaidas d'or haun la valur da desch e da vainch francs, quellas d'argient sun da tschinch francs, da duos francs, dad ün franc e d'ün mez franc u da tschinquaunta raps. Las munaidas da nickel sun da vainch, desch

e tschinch raps, quellas d'aram da duos e d'ün rap. In temps ordinaris avains bancnotas da 50. 100. 500 e 1000 francs, ma in cas da bsögn po la Confederaziun eir emetter bancnotas da mindra valur.

C. L'unica munaida europea, chi nun saja baseda sül sistèm decimêl, ais la munaida britannica. La glivra sterlina, chi ho la valur d'ün po pü cu 25 francs, ais divisa in 20 shillings, il shilling ais divis in 12 pence u pennies, il penny ais divis in 4 farthings u quattrins.

Neir las otras imsüras inglaisas nun sun decimêlas; uschè il yard (pass u bratsch, = 914 mm) chi ais l'imsüra fundamentêla da lungezza, ais divis in trais peis, il pè in 12 zols. La miglia inglaisa, chi serva scu nos kilometer ad imsürêr distanzas pü grandas, ais divisa in 1680 yards. Per imsüras da surfatscha s'inserv' ün dellas imsüras da lungezza in quadrat. L'imsüra fundamentêla per liquids in Ingilterra ais il gallon (=4,54 l.); quaist ais divis in quatter quarts, il quart ais subdivis in 2 pints, il pint in quatter gills, da maniera cha'l gallon contegna 4 × 2 × 4 = 32 gills. Trentases gallons faun ün barrel (buot u barigl). Quaist ho dimena 163,44 liters.

Ils principêls pais inglais sun la tonna e la glivra. La tonna inglaisa ais divisa in 2240 glivras e correspuonda exactamaing a nossa tonna da 1000 kilogramms u 10 quintals metrics, la glivra as divida in 16 untschas, l'untscha in 16 drams.

D. Tuot quaistas imsüras ans daun ün' idea dellas complicaziuns chi stovaivan resultèr pü bod eir in nos pajais dalla diversited dellas imsüras, perchè na be las imsüras stess eiran differentas in bgers cas, ma eir lur divisiuns e subdivisiuns.

Uossa, ad onta della diversited chi subsista auncha traunter las munaidas sül continent d'Europa, avains almain dappertuot üna subdivisiun decimêla, da maniera cha que basta da savair cha ün marc ais eguêl ad 1,23 francs, per inclèr dalum ch'ün pfennig stu esser eguêl ad 1,23 raps, ch'üna bancnota da 100 marcs stu avair incirca la valur da 123 francs.

Mo l'imperfecziun (la defectusited) dellas imsüras inglaisas, cioè il maungel da relaziun traunter dad ellas e la diversited da lur subdivisiuns nun ans do auncha üna completta idea dellas spinusas e difficilas condiziuns del temp passò in nos pajais, perchè noss chantuns (e chantunets) sun da pitschna extaisa, mentre cha l'imperi britannic ho üna populaziun d'intuorn 270 milliuns, cioè ch'el contegna la sesevla part da tuot l'umanited ed eir incirca la sesevla part della surfatscha sütta da nossa terra.

Già cha las imsüras na metricas vegnan hozindì drovedas tar nus be excepziunèlmaing, schi volains be per memoria manzunèr, cha pü bod avaivans eir nus p a s s a e z o l s, g l i v r a s ed u n t s c h a s, m e z z a s e c o p p a s e bgeras otras imsüras, chi eiran ils multipels u las subdivisiuns da quellas.

§ 244.

E. A tuot quaistas complicaziuns mettet fin l'adopziun generèla, in quasi tuot il Continent dell' Europa ed in bgers oters pajais, del sistèm frances d'imsüras, cioè del s i s t è m d e c i m è l u s i s t è m m e t r i c. Quaist ais tres sia simplicited e clarezza, e postüt eir tres las relaziuns stabilidas traunter las differentas categorias d'imsüras, üna invenziun propi stupenda, e nus stuvains savair grò al müravglius indschegn da Napoleun per ans avair deliberòs cotres da taunts obstaculs superfluos chi impedivan fin allura las relaziuns economicas traunter ils pövels ed ils pövlets da nos vegl Continent.

Ün po dir cha'l sistêm decimêl d'imsüras ais il sistêm natürêl. Nus avains desch dainta, que s'inclegia dimena, ch'in quintand nus ans basains sül numer da desch. E daffat scha examinains noss pleds per nomnêr ils numers, schi vzains cha'l sistêm decimêl ais almain uschè vegl scu nossa lingua. Schi, perfin nels pü vegls linguachs, cha nus cognuschains, chattains ün sistêm numerêl decimêl. Nus avains pleds distints be per ils numers

dad *ün* fin *desch,* e darchò per *vainch, trenta, quaraunta, tschinquaunta. sessaunta, settaunta, ochaunta, nunaunta,* per *tschient* e per *milli.**)

Ündesch, dudesch. tredesch etc. as compuonan cleramaing dad *ün, duos, trais* etc. e *desch. Vainchün, vainchaduos* etc. dad *ün, duos* etc. e *vainch* e. u. i.

Eir per scriver noss numers, ans inservins, alla differenza del sistèm romaun, basô süll' addiziun e la subtracziun, d'ün sistêm nel quêl mincha ziffra po avair u la valur dell' united u quella da desch voutas l'united, u da 10 × 10 = 100 voutas l'united, u da 10 × 10 × 10 = 1000 voutas l'united etc. Nos sistêm da scriver ils numers ais dimena eir decimêl.

F. 1. L'imsüra fundamentèla del sistèm metric ais il meter.**) Quaist ais la deschmilliunevla part ($\frac{1}{10,000,000}$) della distanza dal pol al equator, ed ais dimena ün' imsüra da lungezza. Las divisiuns e subdivisiuns del meter e da tuot las otras imsüras del sistèm metric, vegnan indichedas culs pleds latins *deci-, centi-, milli-,* p. ex.:

decimeter (dm = $\frac{1}{10}$ m)
centimeter (cm = $\frac{1}{100}$ m)
millimeter (mm = $\frac{1}{1000}$ m)

Ils pleds per ils multipels percunter vegnan furmôs culs elemaints grecs *deca-, hecto-, kilo-,* nempe:

decameter (Dm = 10 m)
hectometer (Hm = 100 m)
kilometer (Km = 1000 m)

---

*) Be rêramaing chattains in üna lingua pleds per multipels da desch pü grands cu milli. Uschè la lingua greca posseda ün pled per deschmilli; il sanscrit percunter, la veglia lingua dell' India, ho pleds distints per tuot las potenzas da desch fin 10,000,000,000,000,000 (deschmilli billiuns). Nos pled internaziunêl milliun vain avaunt per la prüma vouta nel 1494 tar ün matematiker italiaun, *Luca Paciuoli.* Ils pleds billiun. trilliun etc. sun formaziuns modernas e dateschan be dal 17evel secul, eir milliarda ais ün pled tuot modern d'origine francesa.

**) Meter ais ün pled grec e nun significha oter cu imsüra.

2. Per imsürèr surfatschas servan las imsüras da lungezza in quadrat, dimena

il meter quadrat (m^2 — 1 m^2)
il decimeter quadrat ($dm^2 = \frac{1}{100}$ m^2)
il centimeter quadrat ($cm^2 = \frac{1}{10,000}$ m^2)
il millimeter quadrat ($mm^2 = \frac{1}{1,000,000}$ m^2)

Per duos multipels del meter quadrat, cioè per il decameter quadrat ed il hectometer quadrat existan eir pleds distints, nempe

l'ara = 100 m^2
e l'hectara = 100 aras = 10.000 m^2

Per surfatschas pü grandas s'inserv'ün del Kilometer quadrat

Km^2 = 1,000,000 m^2

3. Per imsürer volüms s'inserv'ün del meter cubic (m^3) e da sias subdivisiuns e multipels, nempe

del decimeter cubic ($dm^3 = \frac{1}{1000}$ m^3)
del centimeter cubic ($cm^3 = \frac{1}{1,000,000}$ m^3)
del millimeter cubic = ($mm^3 = \frac{1}{1,000,000,000}$ m^3)
del decameter cubic (Dm^3 = 1000 m^3)
del hectometer cubic (Hm^3 = 1,000,000 m^3)
e del kilometer cubic (Km^3 = 1,000,000,000 m^3)

Quaistas imsüras paun eir servir per liquids, scu l'ova, il vin, la biera, l'aschaid, l'öli etc., mo per quist scopo dains generèlmaing al decimeter cubic ün nom specièl, nempe liter, e formains del liter ün nouv multipel, nempe il

hectoliter (hl = 100 l = $\frac{1}{10}$ m^3)

e duos nouvas subdivisiuns, cioè il

deciliter (dl = $\frac{1}{10}$ l = 100 cm^3), ed il
centiliter (cl = $\frac{1}{100}$ l = 10 cm^3)

4. Eir las imsüras da gravited, nempe ils pais, sun in stretta connexiun cul meter. L'imsüra fundamentèla della

gravited ais nempe il gram (g), cioè il pais d'ün cm^3 d'ova püra d'üna temperatura da 4° Celsius. Il Kilogram (= 1000 g) ais conseguentamaing il pais d'ün dm^3 d'ova püra, e la tonna (= 1000 kg) ais il pais d' 1 m^3 d'ova püra.

Dasper quaists pais vain bger druvò eir il quintal metric chi ais eguêl a $\frac{1}{10}$ tonna u 100 kg.

§ 245.

Aggettivs numerêls multiplicativs.

Ultra ils numers cardinèls ed ordinèls sun da nomnèr ils aggettivs numerèls multiplicativs, nempe singul (simpel, saimpel, sem), dobel, tripel, quadrupel, quintupel, multipel.

Desch ais il dobel da tschinch e dudesch il tripel da quatter.

Il singul lavuraint nun construescha ün' ura completta, dimpersè be parts da quella. VII 163.

Scha vossa senchited m'imprasta
Desch milli talers, schi que basta;
Bain bod rend eau il dobbel. *Flugi* 28.

E. B. Vus eschet et dovais esser units tras il triplic liam della nazionalità, della lingua et della cretta. *And.* X.

Tuots ils vschins da cumön giodan nellas singulas vschinaunchas da quel ils medems benefizis da pas-chüras, gods e similis bains publics. *Stat. E. O.* 21.

Intervgnind circonstanzas tuot speciêlas, ho il meidi il dret da conceder in singuls cas excepziunêlmaing cuortas visitas. *Stat. Osp.* 25.

Il nöbel sentimaint d'umanited victoriserò supra la veglia barbaria in principi tar singuls homens, in seguit tar ün numer pü grand e finèlmaing tar tuots. *Tönd.* 206.

Per metter anè al alimeri as tira sur las fouras d'nes ün fil d'fier dobbel e trippel tres il nes. III 106.

Las culturas süllas spuondas dellas ovas haun ün trippel avantag. VII 208.

Restituir **il quadrupel**. *Pallioppi* II.

Quintupel. *Pallioppi* II.

Vainch, trenta, quaraunta, sessaunta, settaunta etc. sun **multipels** da desch. *Clio.*

Ad onta della **quadrupla** taxa da licenza avess la Societed da pes-cheders grischuna gugent aderieu alla nouva ledscha. *Fögl* 58, 6.

E. B. Da Bravuogn fin a Preda ha il stradun be üna lungezza da 6 km. Ma la ferrovia sto far ün gir circa **il dubel** plü grand. VII 114.

Scha tü hest da scriver poch piglia ün **simpel** fögl, uschigliö ün **dobel**. *Clio.*

Dals groffels semnôs vegnan bgers **sems**. *Clio.*

Dal ot riport' ün culombin prüvò
Immincha di ün **tripel** fögl in buocha. *Z. Pall. Poesias.*

Remarcha. Da ses davent maunchan ils numerêls multiplicativs. Mo eir **quadrupel** e **quintupel** vegnan be reramaing druvôs. Ün drova in lur pè **quatter voutas taunt** e **tschinch voutas taunt**, sco ch'ün rimplazza eir ils numerèls multiplicativs chi maunchan nella lingua ladina, cun **ses voutas taunt**, **set voutas taunt** e. u. i.

Perfin impè da **dobel** e **tripel** chattains sovenz **duos voutas taunt**, **trais voutas taunt**.

La mitted da mia roba dun eau als povers e sch'eau he ingiannò alchün in qualchosa, schi rend eau **quatter voutas taunt**. *J. B.* 117.

Eau as vögl fer ün contraregal, chi m'ho custô almain **trais voutas taunt**. II 52.

† E. B. Segner, eug dun la metà da tuot mia raba als pouvers: è sch'eug nhai ingianà alchün, schi'l restituesch eug **quatter voutas dobbel**. *Vulpius & Dorta, Luc.* 19,8.

Vhè signer meza mia roba dun eau als pouuers, & sch'eau hae ün qualchiosa frudagiô alchiün, schi tuorn eau **quater uuotes taunt**. *Bifrun, Luc.* 19,8.

§ 246.

Substantivs ed adverbs numerêls.

Per complettêr ils numerèls, stöglian gnir manzunedas auncha duos categorias, chi nun tuochan propri in quaist chapitel, siand ch'ellas sun u noms u adverbs, cioè ils numers collectivs ed ils adverbs numerèls.

A. **Ils numers collectivs** (substantivs) sun:

Ün pêr (duos, u eir trais u da pü),

üna **deschina** (10 u ün numer approssimativ a 10).

üna **vainchina** (20 u circa 20),
üna **trentina**,
üna **quarauntina**,
üna **tschinquauntina**,
la **tschientina**,
la **tschientinera** (il tschintinêr),
la **milliera**.

Desch uniteds daun üna deschina e desch deschinas üna tchientina. La fantschella ho servieu üna trentina d'ans tar l'istess patrun. A sarò circa üna vainchina d'ans, ch'el ais mort.

Las föglias della gianzauna tiran ün pô sül blov e staun duos a duos in opposiziun, il pêr sur saimper in crusch cun quel suotvart. V 190.

Nella gianoscha suot as rechattan traja pera d'glandulas, dallas quêlas provain la saliva. VII 289.

Eliseo araiva ün champ con dudesch pêra d'bouvs. *J. B.* 65.

Benedieus sajan quels duos infaunts, chi t'regalettan que peer d'övs. *Pr. Cud.* 111.

E. B. Cur ch' ün pêr spols eiran plains, schi gnivan els splajats. V 267.

Quauntas decinas d'ans del dischnovevel secul sun gia passedas? *Pr. Cud.* 157.

E. B. Nossa patria eira abitada dad umans fingià da millieras e millieras d'ans avant la naschentscha dà Cristo. V 1.

Avaunt bgera tschientinera d'ans vivaivan in üna pitschna val alchüns povers cravunêrs. *Pr. Cud.* 81.

S'aviand intaunt radunô il pövel a milliera, in möd ch'els as chalchaivan l'ün l'oter, cumanzet el a dir a sieus discipuls. *Menni, Luc.* 12,1.

Frer, tü vezzast quaunta milliera d'Güdevs, chi sun dvantôs crettaivels; ma tuots sun zelants per la Ledscha. *Menni, Act.* 21,20.

Da tschient a tschientaneras d'ans fin al di d'hoz. *Pallioppi.*

Milliera da vermiglia dannaivla viva sovenz in ün' unica plaunta. V 216.

Bainschi udiva el il viers d'utschels
In millieras circuland intuorn
Il mer. *Chal.* 1911, 26.

Remarcha 1. Davart il numer collectiv dunzaina aise da remarchêr ch'el significha be dudesch, na eir incirca dudesch. Dunzaina vain eir druvô nellas expressiuns idiomaticas esser in dunzaina tar qualchün, ir in dunzaina tar qualchün (bei jemand in Kost sein,

in Kost gehen), avair qualchün in dunzaina (jemand als Kostganger haben). Roba da dunzaina significha roba da mindra valur.

Que voul duos per fer ün pêr e dudesch per fer üna dunzaina.

Quia vögl eau paschantêr la gilina adascus ed ün po alla vouta surveng qualche dunzaina d'övs. *Pr. Cud.* 39.

Ils duos giarsuns da Maister Clo vaun in dunzaina tar giunfra Maria.

Las serradüras in quaista chesa sun noschas; que ais roba da dunzaina. *Clio.*

Remarcha 2. Dasper ils numers collectivs supra, sun auncha da manzunêr ün pêr, chi nun indicheschan püramaing ün numer (saja determinô saja approximativ), ma nomnan eir la chosa quinteda. Ils principêls da quaists sun:

il bienni (spazi da duos ans)
il trienni (spazi da trais ans)
il quinquenni (spazi da tschinch ans)
il decenni (spazi da desch ans)
il secul (spazi da tschient ans)
il millaisem (il millenni) } (spazi da milli ans).

Millaisem significha eir: 1) *Jahreszahl*, 2) *Zeitrechnung*.

Dasper secul vain eir druvô tschintinêr nel sen da spazi da tschient ans.

Dal grembo dels cussgliêrs comunêls vain in prinzipi da mincha bienni nomnô dalla radunanza comunêla il substitut del president comunêl. *Tschant. Zuoz* 9.

Actuar e cassier vegnan tschernieus per la düreda da duos ans. *Tschant. Zuoz* 9.

Il sistêm da fer las ledschas be per ün tschert temp limitô, per ün quinquenni o ün decenni, contrasta in möd singulêr cun nossas ideas modernas da legislaziun. *Annal.* VIII 221.

La prüma dumengia d'Meg da mincha bienni vegnan tschernieus ils uffiziants e rapreschentants del circul. *Stat. E. O.* 6.

Inua s'adoza hozindi il grand Waldhaus a Vulpera, staiva amo avant pacs decennis üna chasetta modesta. *Barblan, Par.* 23.

E. B. El ha occupà seis post da meidi divers decennis alla lunga. *Fögl* 58, 5.

E. B. La scoula naschit pro nus pür nels prüms decennis del secul passà. *Chal.* 1914, 70.

Nels ultims decennis sun ils uors gnieus pü s-chars in Svizzra. IV 68.

E. B. L'emigraziun dels Engiadinais pigliet seis origin fingià nels seculs passats. V 162.

E. B. Vers la fin del seguond secul avant Cristo comparittan dandettamaing al Reno ils Cimbers e Teutons. V 11.

Nus quintains noass millaisem dalla naschentscha del Salveder. *Pr. Cud.* 156.

La questiun d'adoptar l'italian nun as es mà brich preschantada als Romanschs del 16vel tschientinêr. *Lansel, Ni It. ni Tud.* 8.

L'oriaintaziun vers l'Italia ha manà nel cuors del 18vel tschientinêr ad üna sensibla italianisaziun del ladin. *Lansel, Ni It. ni Tud.* 9.

§ 247.

Adverbs numerêls.

Co sun da trattêr be pochs pleds, perchè la lingua ladina, differenta in quaist rapport da püssas da sias sours neolatinas, nun fuorma üna completta seria d'adverbs numerêls ordinêls. Que chi correspuonda als adverbs frances *premièrement, deuxièmement, troisièmement* etc. sun, per ils prüms duos numers, ils adverbs primariamaing e secundariamaing; per ils oters disch ün: in terz lö, in quart lö, in tschinchevel lö etc. Eir impè da primariamaing e secundariamaing po ün dir: in prüm lö (u: il prüm, u be: prüma) in seguond lö.

Ün fuorma eir adverbs culs numerêls multiplicativs: simplamaing, doblamaing, triplamaing.

L'êr recompensa doblamaing la fadia, ch'ün as do per il cultivêr.

El am renda triplamaing que ch'eau fatsch per el.

Il bouv ans nüzzagia primariamaing cun sia lavur e secundariamaing ans do'l sia charn.

Il cussagl comunêl stabilescha la zegla d'impostas. A têl scopo repassa el primariamaing il cudesch d'estim. *Tschant. Zuoz* 13.

Il Segner det a Giob doblamaing da que ch'el avaiva da principi. *J. B.* 84.

Qualunque revisiun da statüt ho, per entrêr in vigur, da gnir prüma delibereda dalla radunanza generêla e da gnir indi suottamissa tiers definitiva sancziun al Cumön d'Engiadin' Ota. *Stat. Osp.* 10.

Eug predgiara il prüm da tuot l'Evangeli seguond Matheus. *And.* 162.

§ 248.

Exercizi 1. a) Scriva in pleds ils seguaints numerêls!

1	11	21	80	1,000
2	12	22	90	1,050
3	13	28	100	1.804
4	14	30	101	2,000
5	15	31	102	2,500
6	16	32	120	3,000
7	17	40	200	10,000
8	18	50	204	1,000,000
9	19	60	212	42,000,000
10	20	70	300	1.000.000.000

b) Eguêlmaing ils seguaints quints:

$7 + 8 = 15$	$2 \times 6 = 12$
$8 + 6 = 14$	$4 \times 4 = 16$
$7 - 3 = 4$	$15 : 3 = 5$
$9 - 7 = 2$	$48 : 6 = 8$

c) Scriva in pleds ils ruots seguaints:

$\frac{1}{2}$ $\frac{2}{3}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{5}$ $\frac{5}{6}$ $\frac{3}{7}$ $\frac{5}{8}$ $\frac{6}{9}$ $\frac{7}{11}$ $\frac{9}{12}$ $\frac{15}{21}$

$5\frac{1}{3}$ $8\frac{1}{5}$ $15\frac{1}{4}$ $12\frac{5}{16}$ $8\frac{5}{6}$ $7\frac{2}{5}$ $9\frac{7}{31}$ $24\frac{2}{48}$

Cu nomn' ün il numer sur il strich e cu il numer suot il strich d'ün ruot?

Cu as nomn' ün ruot, la valur del quêl ais pü granda cu ün intêr?

d) Copcha las seguaintas frasas, scrivand però in pleds tuot las ziffras contgnidas in quaistas.

Napoleun I. naschit als 15 Avuost 1769 e morit als 5 Meg 1821.

Suainter il censimaint federèl del 1900 eiran quella vouta in Svizzra 2,319,105 abitants da lingua tudais-cha, 733,220 da lingua francesa, 222,000 da lingua italiauna, 38,677 Romauntschs e 14,087 chi discurrivan otras linguas. Dimena ammuntaiva la populaziun totèla della Svizzra a 3,327,089 abitants.

In üna scoula sun 45 scolars nella I classa, 52 nella II, 58 nella III, 60 nella IV e 73 nella V, in tuot 288 scolars.

L'Europa ho ca. 390,000,000 d'abitants, l'Asia 905,000,000, l'Africa 150,000,000, l'America 145,000,000 e l'Australia 8,000,000. La populaziun totèla della terra ais dimena da 1,598,000,000 abitants.

§ 249.

Exercizi 2.

Quints.

Che multipel da nouv ais 27?

Nomna tuots multipels da 12 fin 12 × 12, da 13 fin 13 × 13, da 14 fin 14 × 14, da 15 fin 15 × 15.

Üna pezza d'taila imsüra $35\frac{1}{6}$ m. Quaunt resta sch'ün taglia davent $18\frac{4}{5}$ m?

Quaunts liters d'vin contegnan 235 buttiglias da $\frac{2}{3}$ l. l'üna?

La Svizzra ho ün' imsüra da 4,129,827 hectaras. Sieus 600 vadrets cuvernan $\frac{1}{20}$ da sieu areal. Quauntas hectaras imsüra lur surfatscha?

Duos masseras haun cumprô üna chavagna cun 36 dunzainas d'övs ed haun pajô 32 fr. 40. Üna ho igliô 72 övs dapü cu l'otra. Quaunt tuocha a minch'üna da pajêr?

Al quaunt % stu esser plazzô ün chapitèl chi ho da gnir triplichô in 26 ans ed 8 mais, tgnand quint be del fit simpel?

Eau cumpr 3 m 80 d'stoffa a 9 fr. 75 il meter, 3 chamischas a 6 fr. 05 l'üna e üna maglia. Eau dun 60 fr. e survegn inavous 1 fr. 25. Quaunt am cuosta la maglia?

Ün marchadaunt venda a 0,60 fr. al liter vin ch'el ho cumprò a 0,45 fr. In ün' eivna ho el guadagnò 37,50 fr. Quaunts liters ho el vendieu?

§ 250.

Aggettivs demonstrativs.

Ils aggettivs demonstrativs determineschan üna u püssas persunas, bestias u chosas in mussand vi sün ellas per las fer resortir dad otras (quaist, quel) u in las congualand cun se stess (medem, istess) u cun otras persunas, bestias u chosas (tèl, simil).

Singular		Plural	
masc.	fem.	masc.	fem.
quaist	quaista	quaists	quaistas
(quist	quista	quists	quistas)
que, quel	quella	quels	quellas
medem	medemma	medems	medemmas
istess	istessa	istess	istessas
(stess	stessa	stess	stessas)
tèl	tèla	tèls	tèlas
simil	simila (simla)	simils	similas (simlas)

Quaista chesa ais pü bella cu nossa. Da chi ais quaist cudesch? Quaist an sort,eau dalla scoula.

Metta la roba in quella s-chantschia. Sün quella sbaiaffa nun stoust tadlèr.

Nus druvains nella sesevla classa ils medems cudeschs scu nella tschinchevla.

Fradgliunzs haun il medem bap e la medemma mamma.

Que ais adüna l'istessa chanzun.

Ün tèl di nu's po smanchèr. El sto in tèl' e tèla

chesa. Regals simils po fer be ün rich signur. Nun gnir pü cun similas dumandas. Têlas istorgias s'oda gugent.

Nus volains tuots giavüschêr a quaistas persunas felicited e benedicziun. *Lit.* 13.

Herodes confirmet quaista impromissiun cun ün güramaint. *J. B.* 112.

Vus nun moriros zuond bricha; anzi quel di cha vus mangeros dals früts del bös-ch in mez il zardin, voss ögls s'avriron. *J. B.* 3.

O fortüna, co ais gnieu quist nöbel armaint giô in que precipizi? *Pallioppi, Övs* 30.

La duonna musset a s-chapellêr ils övs, e cu as smüravgliettan tuottas, cu cha que transparent cler d'öv eira dvantô alv sco il lat. *Pallioppi, Övs* 16.

Cun quaist' algrezcha incorunet Dieu la lungia e pietusa vita dad Abraham. *J. B.* 12.

Eau vögl scriver a quella glieud lò, cha els Às sbandagian aunch' üna vouta, acciò cha restas nel cussagl dels sabis e bricha nel cussagl della narramainta. *Chal.* 1911, 47.

E. B. L'Engiadina bassa eira quella vouta in ün stadi da far compassiun. *Chal.* 1911, 38.

E. B. Magister! voust lavurar in tia scoula con dallet e success, schi metta teis scolars in classas e cha ogni classa haia il medem cudesch. *Mag.* 6.

Perchè che àis pü venerabel e nel medem temp pü salüdaivel per nus co imprender at cognoscher e't venerêr. *Lit.* 204.

E. B. La ledscha ais la medema nella natüra sco nella religiun. *And.* 233.

Nel istess temp proibit el a quaist et a tuotta sia servitüt, ch'üngün nun s'lascha innacoardscher, chi el saja. *Pr. Cud.* 68.

Il chaveder da tesoris as mettet in viedi auncha quella stessa not, — ma nun turnet pü inavous. *Pr. Cud.* 30.

In quel istess di gnittan alchüns Fariseers, ed al dschettan; Vo davent, perchè Herodes at voul mazzêr. *Menni Luc.* 13, 31.

Quaunt bgers nun saun apreciêr la granda salüdaivla destinaziun da têls dis, ne quista tia graziusa instituziun. *Lit.* 204.

E. B. Mâ nun am eira success üna chosa simla! *Chal.* 1911, 51.

(Il reginam del tschêl ais simil ad ün crastiaun, chi semnet bun sem in sieu er. *J. B.* 103. — Ais *simil* co demonstrativ?)

Ils pajauns s'impaissan da gnir exodieus per la quantited da lur pleds. Nun sajas simils ad els (= têls scu els, dumanda sco supra). *J. B.* 96.

Ogni simil ama sieu simil. (Gleich und gleich gesellt sich gern.) *Pall.* 685.

Tuots s'instupivan, e glorifichaivan Dieu dschand: qualchosa d'simil nun avains mê vis. *Menni, Marc.* 2, 12.

E'l pövel as müravgliet dschand: Têlas chosas nun ho ün mê vis in Israel. *Menni, Matt.* 9, 33.

Izan in la citted tiers têl e têl e dschè ad el: Il musseder disch: Mieu temp ais ardaint, tiers te vögl eau salvêr la Pasqua cun mieus discipuls. *Menni, Matt.* 26, 18.

† Uos bab sò da che chioses che uus hauais bsüng auns co che uus las aggiauüschâs da del. Et par acque schi urè in aquaist moed. *Bifrun, Matt.* 6, 8.

Quaist Jesus ais sto l'g filg da Sirach, abiedi da Jesus, anũno cun l'g medeschem nom. *L. P.* 12.

Aquaist frer uoas wöelg eau lier,
In fina uus turnes cun lg hoter frer. *Travers, Jos.* 33.

Vhè taũt ãs serf eau a ti, ne mae hae sur passô tieu cumãdamaint, ne gio haest mae do à mi ün uzoel, ch'eau possa ster leed cũ mês amichs, mu sco aquaist tes filg es gnieu. schi haest tü amazô aquel uidilg ingraschô. *Bifrun, Luc.* 15, 29/30.

Duonna walarusa, chierra patrunna mia,
Eau arou, wuss abandunass aquella wia. *Travers. Jos.* 24.

Scodün quel chi disch ad aquaisti (cfr. § 131) munt t'lêua dauẽd, & t'metta ilg mêr, & nu s'dubitta ilg sieu cour, schi uain ad esser agli tuot aquè chel ho dit. *Bifrun, Marc.* 11, 23.

In aquel di uennẽ no tiers alchiüns dals phariseers, dschãt agli: Tira uia, & uatten da qui, per che Herodes t'uuol amazêr. Et dis ad els: Izen & dische ad aquegli (cfr. § 131) uuolp: Vhè eau d'schiatsth dimunis, & dun sandaed. *Bifrun, Luc.* 13, 31/32.

Üna talla taunt granda terra trimbla. *Bifrun, Apoc.* 16, 18.

Traunter pêr purtò liün la chiargia da lioter, & in aquella guisa cumpli la lescha da Christi. *Bifrun, Gal.* 6, 2.

Et in aque tijmp es aluo sü ün sthguardin bricha pitschen tres aquella uia. *Bifrun, Act.* 19, 23.

Et hauiand cumplieu tuotta aquaista sia uerua udiant l'g poeuel, schi es el ieu aint in Capernaum. *Bifrun, Luc.* 7, 1.

Perche in aquels dis uain ad esser üna tal fadia, che da quella guisa nun es sto dalg cumanzamaint da las chiosas sckiafidas innò. *Bifrun, Marc.* 13, 19.

E. B. Guarda qui impà co la natüra mossa ingualmaing cun l'daint co chi vegnia chiattà in ella tal chiaussas, las qualas eir in l'foe non han mort. *Abyss* I, 21.

Remarcha 1. La fuorma medesim, medesima, ch'ün chatta qualchevoutas per medem, medemma ais italiauna e füss meglder da l'evitèr.

Aquia po il minister medesim fer sieus catecumêns attents allas vardets essenziélas della doctrina cristiauna. *Lit.* 128.

Remarcha 2. Cul aggettiv demonstrativ têl ais eir da manzunêr la combinaziun têl e quêl, têl' e quêla, têls e quêls, têlas e quêlas; quaista rinforza la significaziun da têl e nun voul dir simplamaing simil, mo simil nel pü ot grô, u perfin sainz' üngüna müdeda.

Gian ais il bap têl e quêl.

Maria ho la pronunzia della mamma têl' e quêla.

L'hom onest l'asgüret, d'avair remiss il sach têl e quêl, scu ch'el l'ho chattô. IV 101.

E. B. Disgraziadamaing sot il chatsch da sia activitad giornalistica ha Caderas spess publichà poesias amò imperfettas, las stampond in seguit talas e qualas in seis volums. *M. L.* XXIX.

§ 251.

Aggettivs possessivs.

Ils aggettivs possessivs servan na be, scu ch'ün disch generèlmaing, per indichèr il possessur d'üna chosa o d'üna bestia, mo eir per exprimer numerusas otras relaziuns persunèlas. Cur ch'eau di p. ex. cha'l Maister Caflisch ais mieu patrun o tieu cusdrin etc., schi nun poss eau managèr ch'eau saja il possessur da quaist patrun o cha tü sajast il possessur da quaist cusdrin. Il gener da relaziun existind traunter nus e Sig. Caflisch ais definieu pü exactamaing tres ils substantivs „patrun“ e „cusdrin“, e l'adöver dels aggettivs possessivs serva be per precisèr cha la prüma da quaistas relaziuns tuocha me, la seguonda te.

Ils aggettivs possessivs sun:

Singular.

	Persunas.	Masculin.	Feminin.
Sing.	1. persuna	mieu	mia (ma)
	2. persuna	tieu	tia (ta)
	3. persuna	sieu	sia (sa)
Plur.	1. persuna	nos	nossa
	2. persuna	vos	vossa
	3. persuna	lur	lur

Plural.

Sing.	1. persuna	mieus	mias
	2. persuna	tieus	tias
	3. persuna	sieus	sias
Plur.	1. persuna	noss	nossas
	2. persuna	voss	vossas
	3. persuna	lur	lur

L'aggettiv possessiv as drizza nel gener e nel numer zieva sieu substantiv. Lur ais invariabel (cfr. § 188 b).

L'adöver del aggettiv possessiv po esser taunt attributiv seu predicativ (cfr. § 183, rem. 1).

Quaist ais mieu cudesch e mia penna. Inua hest tü tieu rispli? Ais quaista tia s-chacla? Sieu bap e sia mamma sun arrivòs.

Nos frer e nossa sour sun auncha pitschens. Eau he vis vossa chesa e voss üerts. Ellas nun haun auncha glivrò lur lavur. Lur magister nun sarò containt.

Eau am mieus genituors e mias sours. Hest tü fat tieus quints? Tias respostas nun sun tuottas güstas. Ils genituors pissereschan per lur figls e lur figlias.

Onura tieu bap e tia mamma! *J. B.* 113.

Nun sajas cun ranchüra pisserus per vossa vita, che vus vegnas a mangér ed a baiver, ne per vos corp, cun che vus vegnas a's vestir. *J. B.* 97.

Ün pür ed immaculô servezzan avaunt Dieu, il Bap, ais quaist: da visitêr ils orfens e las vaidguas in lur afflicziun, e da's conservêr immaculô dal muond. *J. B.* 99.

Il ler saj' a te ün nudrimaint per tieu spiert e cour. *Pr. Cud.* 290.

Da tuot las bestias domesticas as distingua il chavagl tres sia bellezza e forza. IV 72.

Perduna a nus noss dbits, scu eir nus perdunains a noss debitaduors! *J. B.* 96.

Tü'ns hest conservô nossa liberted seguond tia granda fidelted. *Lit.* 62.

Scha vus salüdais be voss frers, che granda chosa fais vus? *J. B.* 95.

Il led am suffochaiva cur tü gnittast,
Ed uoss' am suffochescha ta bunted. *Chal.* 1911, 23.

Cun disputêr e lagnêr negligivan els lur lavur. *Pr. Cud.* 19.

Onura tieu bap e mamma. *Menni, Marc.* 10, 19. (cfr. § 187,2, rem.)

Tieu pled saja üna chandaila a nos peis et üna glüsch sün nossas vias. *Lit.* 206.

Exoda lur oraziuns, süjainta lur larmas cun tieu cuffort, e trasmüda in algrezcha lur cordöli. *Lit.* 94.

E. B. Et, scha la cuortezza da sia vita non il permettet da finir l'edifizi pro l'erecziun del qual el haveva formà il plan, el mettet almain la fondamainta, surdand a seis successurs d'exequir sias ideas et da terminar l'ovra. *And.* 208.

Mieus vers sun be intims affets,
Chi comovettan l'orma mia;
Mas rimas pleds sincêrs e s-chets,
Sainza pretaisa d'poësia. *Caderas, Sorrirs* 3.

E. B. Vers l'otavel secul, Carl il grond, reunind sot seis scepter buna part del antic imperi roman, as sforzet eir da far reviver in sia classica pürezza il latin, cha squasi ningün nun inclejaiva plü. *Lansel, M. L.* X.

Beôs quels chi vegnan perseguitôs per amur della güstia, perchè il reginam del tschêl ais lur. *J. B.* 95.

Perchè tieu ais il reginam e la possaunza e la gloria in eterno. *J. B.* 96.

§ 252.

Remarchas complementarias.

1. L'uschè-ditta fuorma da politezza dels aggettivs possessivs corrispondenta als pronoms persunêls El, Ella, Els, Ellas ais

pel singular: S i e u, S i a, L u r.

pel plural: S i e u s, S i a s, L u r.

Ch'El am detta S i e u bratsch. Ch'Ellas nun smaunchan L u r cudeschs. Ais S i a sour arriveda? Eau L'ingrazch per S i a bunted.

2. L'aggettiv possessiv vain sovenz rinforzò tres l'aggiunta dels aggettivs e g e n, e g n a u p r o p r i, p r o p r i a. Quaists paun perfin gnir druvôs da per sè ed in tscherts cas rimplazzêr il pronom possessiv.

Que cha nus avains vis cun n o s s e g e n s ögls as fains nus a savair. *Menni, 1 Joan.* 1, 1.

L'imperatur Albrecht füt mordragiô sper Brugg, nell'Argovia, da s i e u e g e n neiv. *Pr. Cud.* 201.

L u r e g e n s aschantamaints nun smaunchan mê da fer menziun del titel „hundro". *Annal.* VIII 216.

Scha tü am sest respuonder trais dumandas a mia contentezza, schi at vögl eau resguardêr scu m i e u e g e n infaunt. IV 90.

Melcher nun discurriva per via oter co dals manchamaints e fals d'otra glieud, ma da s i e u s e i g i a n s manchamaints nun tlipiva el. *Pr. Cud.* 19.

Sapchast, cha tü nun hest udieu oter co t i e u s e i g i a n s pleds. *Pr. Cud.* 8.

Uschea vo que cun tuots quels chi faun il mêl; ogni föglia, chi s'mova, ils metta in temma, et els fügian da l u r e i g n a sumbriva. *Pr. Cud.* 30.

E. B. El spredscheva quella sort d'eloquenzia, chi cercha be si' a i g n a gloria et non s'inserva dels argumaints adattats a convendscher et a commover. *And.* 210.

E. B. Els han be l u r p r o p r i interess in vista. *And.* 222.

† Che uaist tü la büsthchia, quaela chi es ilg oelg da tês frêr, et nun tinacorschas da la trêf, quaela chi es in t i e u e i g e n oeilg? *Bifrun, Luc.* 6, 48.

Et cura chel schaunscha manzoegna, schi schaunsch'el delas s i a s a e g n a s chioses, per che el es mãsnêr & da la mãzügna bab. *Bifrun, Joan.* 8, 44.

Eau se tres e g n a esperiênzia, ch'el nun ais deng dels lods, chi al vegnian dos. *Pr. Cud.* 67.

Perchè stu il sudô ris-chêr sia vita e tuot que ch'el ho sül muond, simplamaing per satisfér allas vöglias ed ambiziuns da singuls princips esters, scu scha que as trattess da defender l'egen pajais e las egnas vitas? *Tönd.* 181.

E. B. Non manaina nossa vita amo massa fich nella propria forza tenor l'agen sen, nel agen impotent operar ed experimantain usche pac in nus ti' operusità. *Uraziuns* 145.

E. B. El era indifferent per la consideraziun personala et la propria gloria. *And.* 216.

E. B. Nossa pitschna litteratura ha üna fisionomia propria e totafat originala. *Lansel M. L.* VI.

† E. B. Ün minister es tschantà da Deis per guadagnar las Ormas & per aedifichiar sia Baselgia, & brich per cerchiar aigen laud & honur tras mundana sapiẽtia cun trar nan Eistras linguas & veglias Historias. *Trom.* 119.

3. Intaunt cha pü bod l'aggettiv possessiv eira suvenz cumbinò cul artichel determinô, schi excluda hozindì l'aggettiv possessiv l'adöver da quaist artichel. Nus il vzains però qualchevoutas combinò cul artichel indeterminò: Ün mieu frer ais taunt scu: Ün da mieus frers.

† L'g tieu ariginam uigna tiers nus, la tia uoeglia duainta in terra sco ella fo in schil. *Bifrun, Matt.* 6, 10.

Guardè che uus nun dettas la uuossa almosna in preschijnscha della lieud per che uus uignes uais da dels. *Bifrun, Matt.* 6, 1.

Nun aggiauüschaer la glüergia ù las arichezzas dalg nosch, perche tü nun saest quaela vegna ad esser la sia finn. *L. P.* 90.

Mu tü, cura che tü ûras schi aintra in tia chiambra, & hauiand sarrô tieu hüsth, schi arouua tes bap, quael chi es ilg segret, & tes bab quael chi uaia ilg segret, uain à paier tè ilg appalais. *Bifrun, Matt.* 6, 6.

La mia chiesa daia gnîr clameda üna chiesa della l'uratiũ à tuot pouuels. *Bifrun, Marc.* 11, 17.

Ho El udieu da Darwin, ed ais El ün Sieu partischaun u adversari? *Tönd.* 84.

Sün proposta del meidi del ospidêl tscherna la commissiun ün sieu substitut e fixa per quaist la correspondenta gratificaziun. *Stat. Osp.* 9.

Mia mamma, cun ün mieu frerin ed üna sourina, ais uossa in granda miseria. *Pall., Övs* 28.

4. La plazza del aggettiv possessiv vain determineda tres las seguaintas reglas:

a) L'aggettiv possessiv preceda il substantiv ch'el accumpagna e preceda eguèlmaing tuots aggettivs qualificativs e numerèls (mera però b).

Mieu venerabel bapsegner.

Tieu bun e fidel amih.

Sieus tschinquaunta scolars.

Noss megliders impissamaints.

Vossa seguonda visita.

Lur ultims pleds.

Las randulinas nun perdan temp, lur prüm pissèr ais, da's preparèr üna buna abitaziun choda per la sted. V 211.

Rassegnaziun nel volair del Suprèm sarò il pü efficace sligerimaint da Tia trista sort. V 393.

Hegias compaschiun d'üna disfortüneda mamma e da sieus duos pitschens infaunts. *Pall., Övs* 6.

Eau t'arov cha tü tramettast Lazaro in chesa da mieu bap tiers mieus tschinch frers. *J. B.* 115.

E. B. Il giuven Ulrich eira destinà alla vocaziun da spiritual, sco seis duos barbas. VII 19.

Cha tieu lod, o Bap, strassuna in nos intèr pajais. *Lit.* 62.

Be excepziunèlmaing chattains qualchevoutas l'aggettiv possessiv miss zieva ün aggettiv qualificativ.

Ils homens stupends, allegers ed elegants, els stess sun güst quels, chi insceneschan da libra lur volunted la miseria. *Tönd.* 380.

× La funtauna da la sabgienscha ais l'g hutischem plaed da Dieu, & l'antraedgia tiers quella sun l's aeterns seis cummandamaints. *L. P.* 25.

Ant co ir plü inavant cun la minima nossa descriptiõ ns vulain in quest capitel l'prüm excusar. *Abyss* 7.

b) Ils aggettivs demonstrativs ed eir ils aggettivs quantitativs indeterminòs tuot, ogni, precedan l'aggettiv possessiv.

Exoda quaists nos arövs seguond tia misericordia. *Lit.* 18.

Sainza quaista tia amur füssans tuots pers. *Lit.* 75.

Maina tuottas lur tribulaziuns ad üna beeda fin. *Lit.* 16.

Scodün chi oda quaists mieus pleds e nun ils observa, ais simil ad ün hom ignoraunt il quêl fabrichet sia chesa sül sablun. *J. B.* 96.

Quaist tieu frer eira mort ed ais turnô in vita, el eira pers ed ais darchò chattô. *J. B.* 111.

Üna duonna avaiva spais tuotta sia faculted cun meidis, sainza podair gnir guarida dad üngün. *Menni, Luc.* 8, 43.

Ama il Segner, tieu Dieu, da tuot tieu cour, da tuotta ti' orma, da tuotta tia forza e da tuot tieu anim. *J. B.* 108.

Las vschinaunchas del cumön s'oblian al pajamaint annuêl da 50 raps per ogni lur domiciliô. *Stat. Osp.* 3.

† In tuottas tias fatschendas sajast diligiaint e spert. *L. P.* 279.

El stet lêd, par ch el hauaiua craieu à dieu cun tuotta sia chiesa. *Bifrun, Act.* 16, 34.

c) Be rêramaing chattains l'aggettiv possessiv plazzô zieva sieu substantiv. Que ais pustüt il cas culs substantivs chesa e vita e nellas locaziuns impè mieu, causa mia (wegen meiner, meinetwegen), in amur mia (mir zu Liebe).

Gesu dschet: „Zacheo, vè giò spert, perche hoz stögl eau albergêr in chesa tia. *J. B.* 117.

Tuorna a chesa tia e requinta, che grandas chosas Dieu ho fat a te. *Menni, Luc.* 8, 39.

Dappertuot inua cha nus giarons ... ans chattains pü u main da chesa nossa, siand nus duos insembel. *Tönd.* 147.

El avess be giavüschô dad esser darchò in chesa sia. III 13.

Urè tiers Dieu eir a chesa vossa per vus e per tuots ils crastiauns. *Lit.* 64.

In vita nossa nun avains nus vis ün uschè bel utschè! *Pr. Cud.* 89.

Uschè bain nun m'ho que mê gustô in vita mia. *Pall., Övs* 31.

Loda il Segner, orma mia, e que ch'ais in me loda sieu sench nom! *J. B.* 78.

In pè mieu avess be ün oter dad expuoner sia vita. *Tönd.* 90.

Chi essans nus, cha tü causa nossa hest fat uschè grandas e müravgliusas chosas? *Lit.* 57.

Ün dels conducturs dschet alla signura da Jörgenberg: „Dieu ans perduna, scha nus, in amur vossa, nun visitains pü exactamaing la chargia cha voss famagl porta". *Pr. Cud.* 187.

Tuot hest tü indürò a causa nossa. *Lit.* 85.

Per quint meis, eu nun sun bun da tor quist contrast a la ligera. *Lansel, Nos punct* 1.

d) L'aggettiv possessiv segua eir il substantiv, cur cha, ultra il possessur indichô tres l'aggettiv possessiv, ün oter possessur ais indichò tres ün genetiv, e cha quaist genetiv ais culliò cul aggettiv possessiv cun üna conjuncziun.

Dun tieu e da tieu spiert sulet ais quel da'ls guider in ogni varded, da'ls consolider nella cretta, da renover lur anim, cha nun vivan a se stess, anzi a te, chi per els est mort e resüsto. *Lit.* 126.

O co pudessans nus uossa ans allegrér, scha pudessans der la testimoniaunza, d'avair cun constanza e vaira seriusited promovieu la cognoschentscha e l'amegldramaint nos e da quels cha tü ans hest affidôs. *Lit.* 205.

5. Singulèr ais l'adöver del aggettiv possessiv nellas locuziuns adverbièlas plaun mieu, plaun tieu, plaun sieu, plaun nos, plaun vos, plaun lur. (Cfr. chap. VI.)

Philip als seguitet plaun sieu pü tard,
Siand a ches' il bap zuond ammalô. *Chal.* 1911, 20.

Quels chi geschan suot las ruinas dellas chesas dedas insembel paun allò, scha non sun morts, morir plaun lur. *Tönd.* 191.

Plaun sieu il pövel as calmet darchò. *Chal.* 1911, 46.

Il tschêl as sclariva plaun sieu dad ost vers vest. *Chal.* 1915, 30.

Aggettivs indefinieus (indeterminôs).

§ 253.

Ils aggettivs indefinieus (u indeterminôs) nun in-

dichan üna qualited, ma servan a determinèr u disferenzchêr ils noms. Que faun els però in maniera incompletta e vegnan perque nomnôs indefinieus u indeterminôs. Ils aggettivs indefinieus haun tuots ün caracter u quantitativ u ordinêl.

a) Aggettivs indefinieus quantitativs:

Singular masc.	Singular fem.	Plural masc.	Plural fem.
alchün	alchüna	alchüns	alchünas
		E. B. alch	
		bainquaunts	bainquauntas
bger	bgera	bgers	bgeras
		ils bgers	las bgeras
		differents	differentas
		divers	diversas
la granda part		la granda part	
mincha		mincha	
(immincha)		(immincha)	
ogni		ogni	
oter	otra	oters	otras
		oters taunts	otras tauntas
		ün pêr } pêr }	(= divers, duos u trais etc.)
		la pü part	
poch	pocha	pochs	pochas
pü d'ün	pü d'üna		
		püss	püssas
		ils püss	las püssas
qualche		qualche	
qualunque		qualunque	
quaunt	quaunta	quaunts	quauntas
taunt	taunta	taunts	tauntas

Singular		Plural	
masc.	fem.	masc.	fem.
tschert	tscherta	tscherts	tschertas
tuot	tuotta	tuots	tuottas
üngün	üngüna	üngüns	üngünas
		varquaunts	varquauntas
		varsaquaunts	varsaquauntas

Hest fat qualche baschatta? A vain mincha di saira. Tschertas istorgias nun am pleschan. Nun avais udieu d'ün tschert N. N.? Vè ün oter momaint. Mincha bestia fo sieu viers. Do'l ün pèr poms e varsaquauntas nuschs. Da quella vout' innò sun passòs divers ans. Eau l'he vis tauntas voutas. El ho già bainquaunts ans sülla gobba. Que at he eau dit pü d'üna vouta. Quaista chosa averò custò diversa milli. El ho servieu püss ans in quaista chesa. Nun fer tauntas istorias per fer quaista lavur. Quaunta povra glieud soffra fam! Nun fer taunta canèra per quaista bagatella.

Per püss mais nun vzet ün alchüna nüvletta. *Pr. Cud.* 6.

Cun üna maisa, alchüns s-chabels e licheras eira la chesa digià provista. *Pall., Ōvs* 7.

E. B. Quels chi temen il Segner nun han povertad d'alchün boen. *Porta, Mag.* 77.

E chattand lo alchüns discipuls als dschet el: Avais vus arvschieu il Spiert sench daspö cha vus essas dvantôs crettaivels? *Menni, Act.* 19, 2.

E. B. Balastêr figüra in la raccolta cun alch poesiettas sainza pretaisas. *M. L.* XXX.

Bainquaunts umauns soccomban nel combat della vita. *Clio.*

Bainquaunta intelligenza vo a perder per nun gnir cultiveda.

La duonna spandaiva nascostamaing bgeras larmas. *Pr. Cud.* 114.

E. B. La reformaziun chattet blers aderents. VII 20.

Bgeras sours brillantas 'vaiv' la,
Chi pü bod svanittan vi. *Caderas, Fluors* 149.

L'archa avaiva trais plauns ed in ogni ün bgeras staunzas. *J. B.* 5.

Ma uossa sun bgera membra, mo ün sulet corp. *Menni, 1 Cor.* 12. 20.

E. B. Bleras stradas alpinas sun uossa vödas e desertas, e'ls bels straduns dellas planüras vegnan dovrats in blers lous be pel traffic local e dals velocipedists. VII 171.

Noss vegls giaivan nel ester as guadagnêr lur paun, ils bgers sco pastizzers.

Siand cha in nossa val nun crescha frütta, stovains la retrêr d'utrò, la bgêra vain our da Vuclina. *Clio.*

Las bgeras notizchas per quaista lavur he eau rilevô dalla cronica della famiglia Planta. *Chal.* 1911, 41.

La radunanza passa allura a fer propostas per occupêr las differentas caricas cun persunas qualifichedas. *Stat. E. O.* 7.

Als differents paradigmas seguan enumeraziuns dels verbs d'ogni categoria. VII, IX.

L'uniun dels Grischs ho differentas commischiuns chi haun da bsögn da sustegn. *Fögl* 58, 7.

E. B. La zizania fa dan allas plantas da cultura in divers reguards. VII 202.

E. B. Tenor l'idea da noss buns vegls existivan plü bod da diversas sorts essenzas supernatüralas. V 265.

E. B. Zwingli introdüet diversas mutaziuns. *And.* 208.

Diversas famiglias d'influenza ödiaivan a Zwingli. VII 19.

E. B. Las pelegrinaziuns il stimulettan a blasmar divers abüs. VII 19.

In ün bel di da sted eiran divers pitschens infaunts ieus nel god a tscherchêr frejas. II 130.

E. B. Eug non sa scha quista fama exista solum permur ch'eug nhai communichià à diversas personas il discuors ch'eug nhai gnü cun el. *Chal.* 1823, 25.

E. B. La gronda part da quistas rimarias nun han absolutamaing ningüna valur poetica. *M. L.* XIX.

La granda part del pövel exercitaiva l'agricoltura. *Pr. Cud.* 165.

In sieu fer e discuorrer mussaiv' el pü dignited e grazia natürêla, cu que ch'ün chattaiva quella vouta tar la granda part da sieus collegas. *D. S.* 1912, 62.

La granda part dels pajais in Europa sun bger pü richs da metals e da cravun da crap, cu la Svizzra. VII 150.

Che fo la granda part dels chatscheders? Basta cha vegnan a tir d'ün chamuotsch, schi poch als importa, ch'el saja buoch u stech, chevra u sterniglia. VII 152.

E. B. Eug nhai compassiun cu'l infant mincha vouta ch'eug il vez in quist fraid cun ün vistmaint stigl. *Chal.* 1823, 21.

Mincha vschinauncha da nos cumön tscherna ün uffiziant public cul titul da mastrèl. *Stat. E. O.* 20.

Ils delegiôs dels singuls publics sun tschernieus a radschun d'ün rapreschantant sün mincha 200 abitants u fracziun sur 100. *Stat. E. O.* 7.

L'artichel 18 della constituziun federèla dispuona cha immincha Svizzer saja obliô a fer servezzan militêr. III 184.

Immincha stedi civilisô tschercha da mantegner sia indipendenza. VII 184.

El tret our sia buorsa et al det per immincha öv, ch'el avaiva mangiô, üna munaida d'or. *Pr. Cud.* 111.

Eau as he do d'ogni sort plauntas e d'ogni sort bos-cha früttaivla. *J. B.* 2.

Ogni flur vain porteda d'ün calisch da 4—5 pizs. V 190.

E. B. Ogni bun christian. porta per ün san sclerimaint, s'allegra supra l'ameglioraziun dell organisaziun da nossas scolas. *And.* VIII.

Suot ogni soart d'pretexts savet Hanno trer in lung sieus preparativs. *Pr. Cud.* 116.

Ma uschea vo que cun tuots quels chi faun il mel: ogni föglia. chi s'mova, ils metta in temma, et els fügian da lur eigna sumbriva. *Pr. Cud.* 31.

E. B. Ils reformats volaivan libertà da cretta per ogni comunità, VII 20.

Els chauntan ogni chosa chi l'hom soul annöblir. *Caderas, Sorr.* 88.

In duos risguards as distingua la minchületta d'utuon dallas otras plauntas. V 187.

Suotvart ais ün' otra föglia quasi uschè granda. V 180.

Las otras cordas tschunchas ün' a üna;
Be quella d'algordaunza cling' adüna. *Caderas, Sorr.* 83.

E. B. In baselgia predg eug per mai uschè bain co per ils auters. *Chal.* 1823, 27.

Da quaists 200 chamuotschs quintaiva Gian Marchet d'avair annuêlmaing var sesaunta giuvens, e perquè schluppettaiv' el imminch' an oters taunts chamuotschs vegls, mo na pü. IV 94.

Uossa nun poassa ils render, ma eau vögl gugent gnir ün pêr d'dis et ils lavurêr gio. *Pr. Cud.* 78.

Vairamaing que non eira üna cuotscha, dimpersè be ün pêr assas con sü duos strams e da cheu sco plümatsch ün fagot da sdratscha. *D. S.* 1915, 2.

Ün podess dvantêr pusillanim congualand l'imensa literatura da guerra cun ils pêr cudeschs da literatura da pêsch. *Tönd.* 448.

Ün pêr bös-chets verds fich inaint, in ün chantun del precipizi, al fettan suppuoner, cha na dalöntsch füss erva. *Pallioppi, Övs* 30.

A prüma vista ho la minchületta da prümavaira granda sumgentscha con quella d'utuon. Cun pocha fadia las po ün però disferenziêr. IV 81.

E. B. In pac temp füt tuot Zürig reformà. VII 20.

Prevzand Gesu da principi innò, cha'ls pü pochs da sieus contemporans l'inclegeron inandret, as tschernit el plaun a plaun ün pitschen numer da discipuls. *J. B.* 91.

E. B. El clamet subit il güdisch ed in paca pezza füt fatta la sentenza. *Barblan, Par.* 11.

Paulo e sieu cumpagn Barnabas fundettan nell' Asia Pitschna pü d'üna fidêla raspeda cristiauna. *J. B.* 151.

Gods, pasculs e champagnas orneschan las spuondas del Tödi, sur las quêlas glüscha pü d'ün vadret. IV 35.

Ils infaunts mettan lur göets colurieus in buocha e travuondan pitschnas parts della colur, chi's distachan; uschè naschittan pü d'üna vouta greivas malattias. VII 325.

E. B. Per ils Inglais stovain nus havair üna totafat particulara recognuschentscha, perchè plü co üna jada l'Ingalterra ans ha assisti e jüdà in mumaints da grond privel. *Lansel, Noss Punct,* 11.

Il sar Cumpêr tar pü d'üna famiglia
Tiers importants affêrs eir' il cussgliêr. *Caderas, Sorrirs* 54.

La pü part dellas muntagnias eran sulvedgias et infrüttaivlas, sainza vias e semdas. *Pr. Cud.* 161.

E. B. Nella plüpart dels comüns as dane fadia d'ammegliorar la razza del muvel, fand acquist da bels tors e bellas vachas. V 115.

La pü part dels spectatuors s'avaivan dispers. *Pallioppi, Övs* 28.

La pü part dellas baselgias reticas faivan adöver della liturgia Zürigaisa. *Lit. pref.*

Dalla pü part dels chastels savains appaina ils noms; il temp ho consümô las fermas müraglias et ils noms dels ambizius possessuors sun per la pü part schmanchôs. *Pr. Cud.* 184.

Uschè fet la duonna auncha püssas spaisas con övs. *Pall., Övs* 16.

Ils güdischs as mettaivan alla testa d'üna u püssas schlattas. *J. B.* 39.

Sco cha üna vschinauncha ais composta da püssas famiglias, uschè ais l'intêra umanited composta da püss pövels e naziuns. *Pr. Cud.* 155.

Per püss mais nun vzet ün alchüna nüvletta. *Pr. Cud.* 6.

E. B. In plüs contradas sun nels lavinêrs duos mürs, chi vers la montagna s'uneschan ad ün chantun agüz. V 175.

E. B. Il toccet da subir vehementas combattas in plüs cantuns et in plüs citats. *And.* 157.

Nus passaivans las püssas sairas sulets. *Tönd.* 465.

Divers pass, ils püss cun excellentas stredas, collian l'Engiadin' ota cull' otra part del Grischun. V[*] 99.

Süllas beslas co e lo eira miss ün töch d'paun muosch, ün pom d'terra ed ün puognet d'crüschas; ma süllas püssas nun eira da vair ünguotta. *Pr. Cud.* 25.

Qualche temp zieva passet ün' offiziél, chi portaiva püssas decoraziuns, tres quella vschinauncha. *Pr. Cud.* 34.

Qualche tschient passa dalöntsch da sia chesetta era üna spezia d'chapella campestra. *Pr. Cud.* 117.

Ils exercizis militérs per ils giuvens valids düran be qualche eivnas l'an. VII 185.

E. B. Sainza dubi m'ha qualchia persona calumnià. *Chal.* 1823, 15.

Sün quist vadret et aint in quella rimma avess eau chattò avaunt qualche ans mia foassa, scha il potent bratsch da Dieu nun m'avess tres quasi ün miracul trat our da medema. *Pr. Cud.* 60.

E. B. El volet ir amò üna vouta a revair per qualche minutas quella stanzina, inua el avaiva lavurà. V 353.

Els stovaivan vair da gnir our dalla büergia in qualche maniera. *Barblan, Par.* 61.

Als paziaints ais severamaing proibieu d'acceptér da qualunque vart vivandas u mangerias. *Stat. Osp.* 20.

La diaconissa ais in dovair da referir sainza retard al meidi, u eventuélmaing al administratur, qualunque evenimaint insolit, chi podess accader. *Stat. Osp.* 18.

Eau sun fermamaing persuas, cha Dieu ais bun, sapiaint e güst, e cha ünzacura qualunque persuna da temma da Dieu chattarò sia recompensa e qualunque scelerat sia paina. *Pr. Cud.* 146.

Quaunts guots d'ova sun nel mer? IV 90.

Quauntas stailas sun al firmamaint? IV 90.

Ils lejs sun ün stupend ornamaint della val e completteschan il retrat pittoresc della contreda alpina chi attira annuélmaing taunts esters. V 100.

E. B. Mia pitschna mercede, guadagnada cun tantas fadias, nhaj eug stovü retschaiver cun blers disgusts. *Chal.* 1823, 13.

La fatscha mussaiva güst taunta resolutezza cu natürela bainvoglientscha. *D. S.* 1912, 63.

E. B. Tantas chiaussas ans mancan! *Chal.* 1823, 17.

E. B. Mai plü non füttan vissas las dialas da Bos-cha grischa, chi fingià tantas voutas avaivan güdà als paurs da Mna. *Barblan, Par.* 21.

Sun umauns, chi's paun gloriêr da nun resentir üna tscherta sgrischur, vzand üna serp? V 224.

E. B. I füssan bainschi amo diversas anecdotas, ma bleras da quellas sun da temps bun rezaints, e non as sa, co ch'ellas gnissan accoltas da tschertas varts. *Barblan, Par.* 91.

La bella vita düra ün tschert temp, ma ün bun nom resta in eterno. *J. B.* 82.

Ma ün tschert hom, cun nom Anania, insemmel cun sia mugliêr vendet ün bain. ***Menni, Act.*** 5,1.

E. B. Il bap avess forsa senti üna tscherta ümiliaziun. V 354.

Nell' archa mnet Noè da tuottas sorts bestias, ün pêr per sort. *J. B.* 5.

Il Segner deliberet da fer perir tuots ils umauns tres ün grand diluvi. *J. B.* 5.

E tuottas las naziuns della terra saron benedidas in tia descendenza. *J. B.* 10.

Eau il vögl constituir supra tuotta mia chesa e supra tuot il pajais e tuot il pövel dess obedir a sieu pled. *J. B.* 19.

Fin uossa üngüns sudôs nun haun dad esser passôs il „Chastè". *D. S.* 1912, 61.

Zieva la mort da Giosua nun avettan ils Israelits pü üngün capo cumön. *J. B.* 38.

Sia sandet eira ruineda, ed in sieu cour nun eira pü üngüna temma da dieu. *Pr. Cud.* 46.

Il mulinêr asgüret cha non era sto fat üngüna menziun d'ella. *Pr. Cud.* 115.

E. B. La veglia, 'ls stanguels mans in crusch,
uossa nun ha plü spranz' ingüna:
otra co'l di saja dastrusch
ch'ella pôs' ora per adüna! *M. L.* 141 *(Lansel)*
(mera remarcha 2.)

Ma dandettamaing gnittan our dalla bos-chaglia, ch'eira lo intuorn, varquaunts leders da mer, chi strettan ils duos mats cun els sün lur bastimaint, per ils vender. *Pr. Cud.* 23.

Nella buorsetta eiran varquauntas munaidas d'or. *Pr. Cud.* 22.

Varquaunts ans zieva perdet il giuven signur tuot sia faculted. IV 95.

Chastè Grumitz füt nels subseguaints varsaquaunts dis ün lö d'allegria e da plaschair. *Tönd.* 386.

† Et sia uusth era sco la uusth da b g i e r r a s ouuas. *Bifrun, Apoc.* 1, 15.

L'experientia da b g i e r r a s chioses, ais la curuna dals vegls, e lur lôd ais la temma dalg segner. *L. P.* 223.

Aquel chi sto in me, & eau in el, aquel puorta b g i e r früt. *Bifrun, Joan.* 15. 5.

Nu dain ü n g i ü n a uffaisa in chiosa a l c h i ü n a. *Bifrun, 2 Cor.* 6, 3.

Ilg seguond tabernacul vo aint i m ü n c h ' an üna uuotta l'g grād sacerdot sullet. *Bifrun, Hebr.* 9, 7.

Et ün s c h e r t hũ quael chi era zop, gniua purtô, quael che mettaiuen i n m ü n c h a di a la porta delg taimpel. *Bifrun, Act.* 3, 2.

Et Pilatus giet darchio oura, & dis ad els Vhè eau s'l'g uoelg mner oura, par che uus cogniouschas ch'eau nun acchiat ü n g i ü n a chiaschun in el. *Bifrun, Joan.* 19, 4.

Tü has hossa üna a u t r a lgüm, chi t'illumina, co la lgüm del Solai. *Abyss* 104.

A no sta da metter plü stüdi da pudair gnir pro la beatissima coelesta compagnia, ingio nõ vain ad esser ü n g ü n defet, mo t o t a aeterna contanteza, t o t a scientia in t o t a gloria & algretia. *Abyss* 3, 95.

Mu aquaista uaidgua da t u o t aque chella hauaiua in sieu maungel, ho mis aint t u t t a la sia arouba. *Bifrun, Marc.* 12, 44.

Tiers t u o t els poeuels stouua gnir predgio l'g euangeli. *Bifrun, Marc.* 13, 10.

Maria dis: T u o t t a s generatiuns uignen a dir ch'eau saia bieda. *Bifrun, Luc.* 1, 48.

Tiro uia ilg uijch, quael chi sto incunter uus, & impestiaunt sco vus giais aint in aquel schi gnis ad achiatêr ün pulladrin sün aquel ü n g ü n hum nũ es sazieu, sthliolg & l'g mnêd a qui. *Bifrun, Marc.* 11, 2—4.

Sco ü n g ü n chio nũ ais plü nuschaiuel co l'g chio da la zerp, vscheia nun ais ü n g ü n a ira plü nuschaiula co quella dalg inimich. *L. P.* 225.

Mu nus dmureuan allò in la cittêd u e r z e q u a ũ s dis. *Bifrun, Act.* 16, 12.

Et sieua u e r q u a u n t s dis clamo el Paulum. *Bifrun, Act.* 24, 24.

Cura è va oura q u a l c h e fama, da q u a l c h e excellente, sea persuna, ù a u t r a chiaussa, sola ilg crastian esser curios da gnir sün ilg fatt svess, cun seis agens sentimaints. *Abyss* 3, 167.

Remarcha 1. A l c h ü n ho u la significaziun da q u a l c h e, u quella da ü n g ü n. Nel seguond cas stu il verb avair la negaziun n u n, e a l c h ü n nun po in generêl accumpagnêr il subject. Dimena:

Maria ho alchünas bunas amias (= qualche bunas amias).

Maria nun ho alchünas bunas amias (= üngünas bunas amias).

Üngün amih nun gnit al confortêr.

(Na: alchün amih nun gnit al confortêr, perchè amih ais subject. Però in *Menni, Joh.* 19, 36 chattains: alchün öss da quel nun sarò ruot).

Inchüra't cha tü nun acconsaintast ad alchün pchô. *J. B.* 17.

E. B. Il settavel di es il Sabath del Segner teis Deis, in quel nun far alchüna lavur. *Porta Mag.* 61.

Nun affliger alchün crastiaun, nemain ün. *Pr. Cud.* 292.

Remarcha 2. L'aggettiv üngün dumanda cha'l verb saja accumpagnô dalla negaziun nun. In üna resposta chi nun contegna ün verb, sto eir üngün sainza negaziun.

Taunta dolur nun he eau vis sün la fatscha d'üngün umaun. *Tönd.* 179.

Üngün nun tschauntscha uschè gugent da fats guerresċs cu quels chi nun haun ne part ne art landervi. *Tönd.* 175.

In üngün oter nom nun ais salüd. *Menni, Act.* 4, 12.

Quaunts fradgliunzs hest tü? — Üngüns.

Che chevra ais steda ammaleda? — Üngüna.

Ve cun agüd e cuffort a tuots bsögnus, chi ecettuô te nun haun üngün agüdaunt, üngün deliberatur. *Lit.* 16.

La duonna nun savaiva in sia cuschina quasi as güdêr, nun chattand neir üngüna charn. *Pallioppi, Örs* 9.

Remarcha 3. La plazza dels aggettivs indeterminôs quantitativs ais adüna avaunt il nom. Be üngün po gnir plazzô zieva il nom e dvainta allura pü emfatic. L'istess ais il cas per alchün nel sen da üngün.

Uossa iminch' an pü poch fain e graun üngün. *A* III 255.

Mangiand el a quia sieu töch d'paun, gnittan uors cunter el, ma non al fettan mêl alchün, anzi mangettan da sieu maun il paun ch'el als spordschet. *Pr. Cud.* 175.

E. B. La veglia, 'ls stanguels mans in crusch

Uossa nun ha plü spranz' üngüna. *Lansel, M. L.* 141.

E. B. Pero Eli al fand instanzia da nu'l tegner azupà chauss' alchüna, quintet dimena Samuel tuot ils pleds cha'l Segner al avaiva dit. *Mag. am.* 65.

Sainza refletter nun sto ün bun infaunt imprometter chosa alchüna. *Pr. Cud.* 274.

Remarcha 4. Pü bod quaunt, varquant, varsaquaunt gnivan sovenz druvòs seu aggettivs invariabels.

Quaunt ans sun passòs daspö la naschentscha da noass Salveder? *Pr. Cud.* 150.

Quaunt linguachs vegnan tschantschòs in nossa patria? *Pr. Cud.* 155.

Varquaunt anns zieva perdet tres disgrazchas da guerra il giuven signur de Mont tuots sieus bains. *Pr. Cud.* 44.

Quaunt sens ho il crastiaun? *Pr. Cud.* 143.

§ 254.

b) Aggettivs indeterminòs ordinèls.

Quaists indichan in möd main precis cu'ls numerèls ordinèls in che maniera cha las chosas sun luvedas aint, in che uorden ch'ellas as seguan.

antecedaint	seguaint
antepenultim	subseguaint
penultim	ultim
precedaint	

La dumengia precedainta alla festa da Pasqua ho nom la dumengia dellas palmas.

L'an antecedaint (güst passò) avettans üna buna raccolta da fain.

Tü averost survgnieu mia charta precedainta.

Quaist ais il penultim di del an.

Gian fo our il quart quint, Emil il seguaint e Giachem il subseguaint.

Il rendaquint del administratur ho da gnir inoltrò infra il mais da Settember subseguaint. *Stat. Osp.* 10.

La diaconissa superiura stabilescha mincha saira per il di seguaint la lista dels pasts. *Stat. Osp.* 17.

Temp d'advent as nomnan las quatter eivnas precedaintas al Nadel. *Pallioppi.*

Il di subseguaint am decidet tuottüna dad assister alla „lavanda dels peis". *Tönd.* 108.

Supra tuot que ch'ün intraprenda stu ün refletter fin allas ultimas conseguenzas. *Tönd.* 434.

E. B. Cols prodots da quest' ultima età non ha meis referat da che far, dimpersè be con quels dellas etats antecedaintas. *Barblan, Par.* 4.

L'ultima part del cudesch fuorman, scu nel precedaint, las lecziuns per exercizis in scrit. III, IV.

E. B. L'historia sequente es authentica et veridica. *Chal.* 1823, 13.

E. B. Ma la saira davo e'ls dis seguaints füt que l'istessa chosa, anzi amo pe. V 350.

§ 255.

Aggettivs interrogativs.

Ils aggettivs interrogativs sun adüna u accumpagnôs d'ün substantiv, u ün substantiv ais cleramaing suotinclet (que voul dir cha il sen della frasa supplescha ün substantiv)

a) che (invariabel).

Che ais l'aggettiv interrogativ il pü universêl e dumanda zieva ün aggettiv qualificativ u ün aggettiv determinativ, u zieva la subdivisiun d'üna specie.

Che linguas as po imprender in vossa scoula?

Resposta: La lingua francesa, l'italiauna, l'inglaisa e la spagnöla. (Aggettivs qualificativs.)

Che cudeschs sun tieus?

Resposta: Quaists duos e quels trais. (Aggettivs determinativs).

Che müraglia cotschna ais que cò? *Chal.* 1911, 42.

Che profit haun ils 36 milliuns Austriacs da quaista insignificanta summa? *Tönd.* 239.

In che qualiteds gnins affat superôs dallas bestias? *Pr. Cud.* 142.

Che chosas sun necessarias in üna scoula? *Pr. Cud.* 151.

Che larmas eiran quellas? *Pr. Cud.* 144.

Che nonsens discht Tü, infaunt? *Tönd.* 367.

† Che stüdi e fadia? Che diligentia et lavur nõ desno metter ans perchürar dalla mort secunda chi mâ non ha fin? *Abyss* 138.

Remarcha. Impè da che oda ün qualchevoutas che per ün, che per üna. Quaista combinaziun ais clêramaing üna traducziun verbêla del tudais-ch: was für ein.

Che ais que per üna glüsch chi al splendura incunter? *D. S.* 1915, 6.

Eir che n'ün, che n'üna vain qualchevoutas druvò.

E B. Da che n'üna vart cha Lur cor s'volva, Els odan plonts e disperaziun. *Lansel, Noss punct,* 15.

b) (Il) quèl, (la) quèla, (ils) quèls, (las) quèlas. Quaist aggettiv dumanda eguèlmaing zieva ün aggettiv qualificativ u determinativ, mo vain in generèl druvò be cur cha'l nom relativ ais già otramaing determinò u cha'l numer dels oggets, traunter ils quèls ün u püss sun püinavaunt da determinèr, ais limitò.

Üna dumanda tuottaffat generèla ais dimena:

Che linguas hest tü stüdgiò?

Resposta: Tuot nossas linguas svizzras ed eir il latin. (Dimena in tuot 5 linguas.)

Üna dumanda pü spezièla ais nossa:

La quèla da quaistas linguas sest tü il pü bain?

Est tü l'unic ester a Gerusalem chi nun so las chosas chi sun dvantedas lo in quaists dis? Ed el als dschet: Quèlas? *Menni, Luc.* 24, 19.

Siand els radunòs, als dschet Pilato: Quèl volais ch'eau's detta liber? Barraba, o Gesu, nomnò Christo? *Menni, Matt.* 27, 17.

c) Quaunt, quaunta, quaunts, quauntas. Quaist aggettiv dumanda be zieva üna quantited u ün numer. La resposta contegna u ün numerèl cardinèl (§ 235) u ün aggettiv indefinieu (§ 253). Cunfrunta § 253, rem. 4.

Quauntas üsaglias vegnian drovedas infin cha il pitschen graun ans po gnir preschantò sco paum? *Pr. Cud.* 159.

Il raig dschet: Quaunts guots d'ova sun nel mer? IV 90.

Remarcha. Ils quaunts ais? significha taunt scu: Che di del mais avains?

Las quauntas ais? voul dir: Che ura ais?

Ma las quantas ais? *A.* III 262.

Remarcha (ad **a** e **c**). Ils aggettivs che e quaunt vegnan eir druvòs

in exclamaziuns, cioè in frasas chi nun contegnan propi üna dumanda, mo expriman admiraziun u surpraisa.

E. B. Che clerità, quantas glüschs intuorn ed intuorn! *D. S.* 1915, 6.

Che traffic e schuschuri! V 107.

Che bella coruna ch'el ho sün cho! *Pall.*, *Övs* 11.

O che not, che not seraina! *Caderas, Fluors* 118.

× d) Il quauntevel, la quauntevla, ils quauntevels, las quauntevlas. Quaist aggettiv dumanda zieva la plazza nella quêla ün substantiv ais luvò aint, il lö ch'el occupa in üna seria. In sieu pe as drova però generêlmaing che.

In il quauntevel secul vivains nus? *Pr. Cud.* 158.

Il bap ho, so Dieu per la quauntevla vouta, fat üna gita greiva. *Robbi*, 37.

§ 256.

Lectüra.

Traunter l'umaun e tuot las otras creatüras exista quaista differenza fundamentèla: l'umaun ais l'unic esser vivaint. il quèl ho aunch' oters giavüschs cu quel d'esser sadulò. l'unic esser vivaint chi nun ais mè containt. Ils bsögns da tuots oters essers sun restòs unifuorms e limitòs. Il bouv d'hozindì nun dumanda ünguotta dapü cu il prüm chi füt miss suot il giuf dal umaun. Da tuot que cha la natüra als offra. nun paun üngüns essers vivaints, ourdvart l'umaun, piglièr dapü cu il necessari per soddisfèr lur bsögns determinòs ed indispensabels.

Na uschè l'umaun. Appaina cha sieus bsögns animèls sun soddisfats, as preschaintan oters. Il prüm dumanda el nudrimaint. sco la bestia; allura ricover, sco la bestia; allura la reproducziun, sco la bestia. Ma a quaist punct las vias del umaun e della bestia as separan. La bestia nun vo pü inavaunt, ma l'umaun as rechatta sül prüm s-chalin d'üna infinita progressiun, üna progressiun nella quèla la bestia nun aintra per ünguotta. Cur cha sia dumanda per la quantited ais soddisfatta, dumanda el zieva la qualited. Eir ils bsögns ch'el ho in cumön colla bestia as slargian, as raffinan e s'eleve-

schan. Nel nudrimaint nun tschercha'l satisfacziun be per la fam, ma eir pel gust, nella vestimainta nun tschercha'l be la commodited, ma eir l'ornamaint. Il ricover primitiv converta'l in üna chesa. L'instinct sexuèl cumön as transmüda in dutscha inclinaziun e tenera affecziun, e'l dür e roz tschep della vita animèla cumainza a chatschèr fluors e buttuns d'insolita bellezza.

Culla capacited da contentèr sieus bsögns, creschan las aspiraziuns del umaun. Sieu intellet as sdasda ed el ais bramus da sapienza. El affrunta l'arsüra del desert e'l vent glacièl del Mer Polèr, ma na per nudrimaint; el vaglia tuotta not be per observèr l'etern circulèr dellas stailas. El accumulescha fadia sur fadia per stüzzèr üna fam e said cha üngüna bestia nun ho mè cognuschieu. Our nella natüra, aint in sieu intern, inavous tres la tschiera chi zoppa il passò, inavaunt nella s-chürdüm del avvegnir as volva sainza pos il desideri chi as sdasda cur cha'ls bsögns natürèls soddisfats reposan. Nellas chosas el tschercha la ledscha; el vuless savair cu cha la terra as formet e cu cha las stailas as plazzettan, el vuless scoprir l'origine dellas fontaunas della vita. E cur cha l'umaun sviluppa sia pü nöbla natüra, allura s'adoza eir sa brama — la paschiun dellas paschiuns, la spraunza dellas spraunzas — la brama cha el, propi el, possa in qualche maniera contribuir a render la vita pü buna e pü bella, desdrüand maungel e pchò, pissèr e verguogna. El suottametta e domestichescha sia natüra animèla, el volva las arains al festin e renunzia alla possaunza, surlascha ad oters d'accumulèr richezzas, da soddisfèr plaschaivlas tendenzas, da's s-chodèr al solagl del cuort di. El lavura per quels ch'el nun ho mè vis e mè nun vzarò, per üna gloria, u forsa be per üna meskina güstia, chi po gnir lönch zieva cha'ls burluns d'terra haun rantunò sül vierchel da sieu vaschè. El as sfadia nell' avantguardia, inua chi ais fraid e poch' approvaziun dals umauns, inua cha'ls craps sun dürs e la frus-chaglia spessa. In mez la derisiun e la

beffa del preschaint, edificha el per l'avvegnir, el segna la via per cha l'umanited, progredind, possa la slargèr e'nd fer ün stredun. A sferas saimper pü otas ascenda sieu desideri ed üna staila chi spunta in oriaint al maina inavaunt.

Suainter Henry George.

§ 257.

Exaimpels mixts.

(Quaists exaimpels paun servir ad üna repetiziun generêla del terz chapitel scu eir ad exercizis orêls u in scrit.)

A. Süsom la minchületta observains ses f ö g l i a s o b - l u n g i a s. IV 79.

Marta repartit ils övs nels gnieus e quels övs b l o v s, c o t s c h e n s, m e l l e n s e p e r n i c l ô s faivan in q u e l s b e l s gnieus d'müs-chel v e r d ün fich b e l vair. *Pall., Örs* 22.

Tres la sumgentscha da s i a colur con la natüra, chi la circondescha, vain la ravulauna protetta da s i e u s n u m e r u s e c r u d e l s i n i m i h s. IV 78.

B. A n c o r a s p l a i n d'ruegian. *Chal.* 1911, 19.

O vigna p l a i n da dutschezza! *And.* 182.

Immez la grippa stippa s'evra üna
Granda chavorgia p l a i n d'sablun e belma.

Chal. 1911, 19.

† Üna profeschium d'ün schert arick hum purtò g r a n d früts. *Bifrun, Luc.* 12, 16—17.

E. B. Ils abitants da Glaris 1508 offerittan a Zwingli la cura pastorala, appogiats sülla g r a n d renomina, ch'el nel intèr pajais giodiva. *And.* 143.

† Tuottas quellas archias füttan da poichia resistenza, alla g r a n d furia dalla ova. *Ann.* III 244.

E. B. Zwingli pigliet la parola dschand: ch'el speranzess da predgiar in t a l maniera, ch'ogni amatur della vardà evan-

gelica non havess da s'plandscher. *And.* 163 (mera § 187. 1. rem. 2 e 3.)

† La grand part dallas Chésas haum hagieu las cuorts. stallas. et murütschs plains d'gréva u bealma. *Ann.* III 249. (mera § 181, 3).

Tieu ais uossa il reginam e la pussaunza e la gloria. *Lit.* 91 (mera § 187 2. rem.)

C. Füssan pür tuots barats u cumpras tèlas seu vos negozi d'övs. *Pall., Övs* 23.

(Taunt ***tuots*** seu ***têlas*** as refereschan ad amenduos substantivs, minchün dels aggettivs concordand cul substantiv il pü prossem.)

La scorta duonna contschaiva diversas rischs e müschels, drovabels tiers püssas tittüras. *Pall., Övs* 20.

(A che substantiv u substantivs as referescha diversas, a che as referescha drovabels?)

Bgers haun abüsò e profanò il sench pos della dumengia cun gös e distracziuns peccaminusas. *Lit.* 205.

E. B. O chars frars! laschai d'üna vart tuotas temas e pissèrs. *And.* 183.

Facilmaing as pearda la nazionalited tres amalgamaziun cun oters pövels. chi haun otras üsaunzas e costüms. *Pr. Cud.* 156.

Imincha samda d'not vo 'la a sotèr cun otras strias e striuns. *Ann.* III 261 (mera § 187, 3, rem.)

D. Pür chi nun saja gratagiò al patrun qualche disgrazcha. *Pall., Övs* 30.

Tia providenza paterna ans vöglia preservèr dal pcho e da qualunque disgrazia. *Lit.* 208 (mera § 188).

Guida quaist infaunt cun tieu spiert in ogni pass da sia peregrinaziun terrestra. *Lit.* 120.

Las ruinas dels superbs chastels ans memorizeschan alla acducited da tuottas chosas terrestras. IV 86.

Terrestras vias, vus fais bellas.

Soggiunget il spirituèl. (*M. L.* 51 (mera §§ 188, rem. 1, 195 d e 205).

La chossa la pü surprendente era cha'l pitschen magister nun faiva me sentir sieu dret d'maggiorited d'eted. *Pr. Cud.* 57.

E. B. Myconius offerit a Zwingli la plazza vacante. *And.* 158.

E. B. Els as turpiettan d'havair cret la sort da lur causa dependente d'ün sulet hom. *And.* 227.

Tü hest pür do als tieus la consolante impromissiun, da'ls volair piglêr tiers te. *Lit.* 93.

Tü chi est intrô nellas abitaziuns celestiêlas, affin da preparêr allò üna dmura permanente a nus peregrins. *Lit.* 169.

E. B. La Citat Meaux, 5 millas distante da Paris. *Martyr. 240.*

E. B. La Baselgia da seis Onschü in terra militante. *Martyr. Dedic.* (mera § 188, rem. 2).

E. E. B. Ün chattarà eir sur da noss poets moderns las sommarias indicaziuns biograficas e bibliograficas, tant plü necessarias per as far ün' idea da noss movimaint litterari. *Lansel, M. L.* XXXI.

Ün fet üna schelta dellas megldras lavuors literarias. *Balastèr* 1 (*Campell*).

E. B. Nossa pitschna litteratura ha üna fisionomia propria e totafat originala. *Lansel, M. L.* VI.

Oraziun preparatoria aunz las festas. *Lit.* 39.

Tia mort reconciliatoria *Lit.* 39.

E. B. Il bap d'Ulrich era ün simpel contadin, chi tras sia conduita exemplaria, haveva merità la stima da seis convaschins. *And.* 138.

Ils guis sun fich rapaces e sanguinaris. IV 70.

Il marchese pigliet las necessarias insüras. *Pr. Cud.* 69.

E. B. S'familiarisar con quell' epoca reformatoria, corroborescha nossa cretta. *And.* VI.

E. B. Zürich possedeva fingià üna scola elementaria per las linguas anticas. *And.* 208.

. . . . . . els gnittan la damaun sbalzôs

A riva sün ün' isla s o l i t a r i a
Nel s o l i t a r i mer. *Chal.* 1911. 26.

E. B. Indulgenza p l e n a r i a. *And.* 151.

E. B. Subsista tantüna qualche diversità tanter quists duos sancts homens, que ais solum in chossas a c c e s s o r i a s, s e g o n d a r i a s, main importantas. *And.* 230.

F. Tieu bun spiert ans maina sün vias d r e t t a s. *Lit.* 97.

Scha füss sto ora b e l l a e s ü t t a, schi giaschess eau uossa co mort in mieu saung. *Pr. Cud.* 7.

Nun permetter cha la tranquillited s o l e n n a della noat vegna interruotta. *Lit.* 208.

Mantel blovaint semnô da stailas vivas
Spand' in la val s o l e n n a pèsch e pôs. *Caderas, Sorrirs* 20.

Eau as declèr per members m a j o r e n s da nossa baselgia cristiauna reformeda. *Lit.* 133.

Üna povra filunza eira üna saira s u l e t t a in sia stüva. *Pr. Cud* 39.

Andrea passaiva las m e z z a s nots nella usteria. *Pr. Cud.* 40. (mera § 193, rem. 2.)

Perchè porta quella pitschna b a s s a plaunta lo uschè superbs grands früts? *Pr. Cud.* 11.

Tü t m u o s s a creatüra, dschet il vegl, tuot que chi ans vain incunter mettains nus our d'peis cun n o s s a s armas. *Pr. Cud.* 38. (mera § 193, rem. 3.)

G. Ün hom rich avaiva pers üna c o n s i d e r a b l a summa d'munaida. IV 101.

El contemplaiva la natüra culs ögls d'ün v e r i t a b e l idealist. *Balastèr*, 2 (*Campell.*)

Sieu v e n e r a b e l magister al det il prüm impuls a compuoner sieus impissamaints in rima. *Balastèr.* 2 (*Campell*).

E. B. Las amablas qualitads da seis caracter il procuretten l'attachamaint da seis collegas. *And.* 215.

L'ouvra ais accomplida, ommettand però alchünas oraziuns main indispensablas per la render main voluminusa e main custaivla. *Lit.* VI.

Il tesorièr gnit achüsô al raig ch'el metta robas da valur invuledas in ün' eigna staunza. *Pr. Cud.* 18.

E. B. Il tractat da Capel, riguardo il culto e la religiun, permetteva ün liber exercizi. *And.* 221.

E. B. Zwingli intratgnit üna correspondenz' extaisa cun ils homens ils plü celebers da si' epoca. *And.* 212.

† E. B. La vita accompagnada cun l'ira da Dieu es üna pitra mort. *Martyr.* 374.

Ün infaunt somber nun ais pü ün infaunt natürèl. *Pr. Cud.* 277.

Ün infaunt legger observa il bön vi als oters con plaschair. *Pr. Cud.* 277.

E. B. Sia mediocra rendita serviva al succuors dels indigents. *And.* 211.

Ils vegls toleraivan las randulinas in lur chesa e s'laschaivan gugend sdasdèr la damaun tres quels munters utschellets. *Pr. Cud.* 40.

Bulina ais üna muntra matta. *Ann.* III, 258.

† Nus misers & pouvers pchiaduors. *Form.* 41.

E. B. Noss compatriots da la Svizra bassa mantegnan e cultivan lur aspers dialects materns. *M. L.* V.

Comparta 'ns üna sincèra, cordièla rüvglentscha da nos pchôs. *Lit.* 41.

H. Divis da te, bainvgnida
Am füss la fraida mort! *Caderas, Fluors* 82.

Sia defunta mamma ho fat mürèr aint üna granda quantited d'or. *Pr. Cud.* 24.

E. B. Ils protestants chattevan in Zwingli ün zelant et eloquent advocat. *And.* 220.

E. B. La nova da sia trista mort mettet tuot seis amis et adherents nella plü profonda consternaziun. *And.* 227.

Il meidi pisserescha per la cumpra dels medicinèls e dellas chemicalias occorrentas. *Stat. Osp.* 15.

La bunanimited ans fo attents a tuot il bön vi als oters. e 'ns renda pü propens a disculpèr co ad inculpèr, ans fo pü paziaints con las deblezzas da noss simils, pü penetrants in observèr que ch'els soffran. *Pr. Cud.* 276.

E. B. Ün fidel e vigilant minister. *And.* 222.

E. B. Las huras vacantas in seis ministeri consacreva il minister all' instrucziun da seis chars infants. *And.* 3.

E. B. El voleva d'vantar il benefactur dellas venturas generaziuns. *And.* 207.

Sajast ün Dieu grazius a tuots amalòs e moribunds. *Lit.* 207.

I. Quel chi ais debel avuonda, per as crair pü sabi co oters, o memma superbi, per as laschèr instruir da quels chi sun pü sabis cu el, quel ais chaprizius. *Pr. Cud.* 278.

Ün pasturet eira contschaint per tuot intuorn causa sias respostas sabgias. IV 90.

L'inviern eira in quaista val sulvedgia fich crüj. *Pall., Övs* 19.

Las püttas eiran superbias. *Chal.* 1914, 31.

La raspeda eira stüfcha. *Chal.* 1915, 37.

Superba flur. *Caderas, Sorr.* 23.

La virtüt ais ün contin e promt exercizi del bön. *Pr. Cud.* 146.

E. B. Per arrivar a quist scopo non m'haj inservi d'ingünas ambiguas et maliziusas exhortaziuns. *And.* 174.

Quista doctrina erronea gnit plan a plan nel XIII secul introdüta. *And.* 150.

Il pichalain ais condannô alla fadia e, per uschè dir, ad üna perpetua galera. V 214.

E. B. Zwingli deva a seis auditurs quel cussagl, ch'ün as stopcha reclamar unicamaing süllla Scrittüra et reguardar per superfluo, tuot que chi la füss ester. *And.* 144.

Els tscherchaivan dad evitêr ogni superflua spaisa. *Pr. Cud.* 72.

Eau stu as fer la confidenzia d'üna chossa secreta. *Pr. Cud.* 30.

Alla commissiun füt do l'incombenza da render quista collecziun pü completta possibla. *Lit.* IV. (mera § 207bis)

K. Libers dels molestus pissèrs da nossa vocaziun terraina pudains ans approssmêr a te. *Lit.* 203.

E. B. Mincha prümavaira la fruonzla saimper verda del dschember metta novs chatschs vigorus e minch' uton sias gustusas nuschpinas madüran per il dalet da juvens e vegls. *Lansel M. L.* VII.

E. B. Il cor d'ogni bun Swizzer vain comoventà, alla rememorisaziun da quels valurus guerriers. *And.* V.

Il tschel serain sorriaiva amiaivelmaing, vzand ils trais umauns pietus sün lur viedis. IV 88.

E. B. Zwingli as mosset capace, na be da predgiar la doctrina dels apostels, ma eir d'imitar et praticar lur virtüds. *And.* 166.

E. B. Ministers capacis da complir lur offizi cun hunur et bun success. *And.* 209.

Üna felice fin. *Pall., Vett. And.* 4.

Duos umauns felicis. *Pall., Vett. And.* 14.

E. B. Dopo quist infelice success porten ils deputats lur plands avant il magistrat. *And.* 170.

E. B. Refusai ils infelicis duns da divers princis ambizius. *And.* 188. (Cfr. § 208, rem. 2.)

L. Las chesettas dels cravunèrs eiran giò nel bass della verda val. *Pall., Örs* 7.

Eau cusgless da's atgnair al cuort et al armonic. *Flugi* 4.

Las spedas glüschivan nel cler d'glüna. *Pr. Cud.* 49.

E. B. Il latin classic nun eira oter co ün raffinamaint del latin tschantschà dal intèr pövel. *Lansel M. L.* IX.

Benedescha tuot il bön cha nus e nos infaunts avains pensô, vulieu ed operô. *Lit.* 206.

E. B. La planta da la poesia pro nus, plü co utrô, es creschüda al liber. *Lansel M. L.* XIII.

E. B. Dieu excitet dengs successurs, chi nel medem senso construin inavant l'edifizi, drizand lur activitä plü sül intern co'l extern. *And.* 235.

Il miser dschela! *Caderas, Fluors* 16.

Il rich stu esser bun e serviziaivel vers il pover. *Pall., Örs* 7.

Eau as di cha cun quella veglia ün sto s'inchürèr da gnir melparüna. *Ann.* III 261.

Il transparent cler d'öv eira dvantò alv sco il lat, istessamaing il mellen eira dvantò pü dür. *Pall., Örs* 16.

E. B. Cur chi's fet di. glüschiva sün la dretta
ün falch rifless (salüd ultim del mar). *Lansel, Cullana* 61.

Eau al pigliaiva cun las bunas e que giaiva. *Ann.* III 259.

Eau stögl giantèr alla fraida. IV 102.

Il generus vegl uraiva auncha adüna, cur spuntet l'alva. *Pr. Cud.* 69.

Possa ogni orma,
Cur tramunt' il di,
Resentir cha spunta
L'alba d'ün nouv di. *Caderas, Sorr.* 15.

Da spaisa alla veglia üngün pü nu's containta. *Caderas, Sorr.* 61.

E. B. Las improvisaziuns da Sandri descrivan bunariamaing, cun sal e satira, la vita alla veglia. *Lansel, M. L.* XXVIII.

Nun ais la guerra eir ün luf sgiarbeder, chi s-charpa e desdrüa tuot que chi uorta in sias grifflas? *Fögl* 58, 7.

Attachs calculôs sün barchas inimias tuochan eir bastimaints neutrêls. *Fögl* 58, 7 (mera § 216).

M. Üna not fraida da Meg avaiva cuvert il zart verdin della cuttüra da dschierva pruina. *Chal.* 1915, 29 *(Gierè).*

Malgiaretta
'Na veglietta
Nata eir' in poverted.
Laboriusa, simpla, s-chietta
Eir 'la steda, già giuvnetta
E taunt pü in ot' eted. *M. L.* 10.
Il tschêl ais blov, il vent frais-chet. *M. L.* 15.

E. B. Zwingli: Neir eug bricha völg disputar, anzi cun buna conscienzia sulamaing declerar, que ch'eug fin a quist' hura n'haj mossa. *And.* 171 (mera § 219, rem.)

Üna tschera da bunatsch. *Robbi* 31.

Aunz cu's avair tschantô, volaiv' el già savair, che chi füss capitô, bundragiusun, ch'el eira. *Chal.* 1914, 33.

Ils övs della ravulauna sun alvs-melnaints, con puncts brüns ed ün pô pü grands cu'ls övs da culomb. IV 78.

D'utuon survain la ravulauna ün vstieu alv, be sün las pennas lungias della cua as vezz' ün pêr strichs brüns-nairs. IV 78.

E. B. El era inaccessibel als sentimaints del ödi. *And.* 215.

Nus essans da nus stess inabels tiers quaist sench act. *Lit.* 41.

Tuots duos s'imprometettan üna inestinguibla amicizia. *Pr. Cud.* 53.

Il chaveder da tesoris legiaiva our da sieu cudasch da tuotas sorts d'pleds incuntschaints. *Pr. Cud.* 30.

Do, o Dieu cha nus ans abstegnans eir a chesa nossa da tuottas dispensablas lavuors. *Lit.* 10.

Da nos Mastrêl la duonna eira
Indispensabl' in ogni lö. *Caderas, Sorr.* 52.

Comparta la grazia als serviaints da tieu pled dad esser in lur offizi fidels et instancabels. *Lit.* 35.

E. B. Bagagl inütel. *Lansel, M. L.* VI.

E. B. Myconius comparit in publica redunanza e defendet la probità d'ün hom irreprensibel. *And.* 159.

Il di zieva fettan ils melscoarts infaunts l'istess. *Pr. Cud.* 17.

E. B. Uschè sparit vieplü la differenza tanter libers e nonlibers in reguard a lur libertà personala. V 66 (cfr. § 221, B, d e § 75 B, rem).

† Che cũcordgia à Christo cun belial? ù che part ho l'g fidel cun l'g infidel? *Bifrun, II Cor.* 6, 15.

Üna chiosa melnetta. *Bifr.,* 2 *Cor.* 6, 16.

N. La plövgia ais uschè necessaria sco la splendur del solailg. *Pr. Cud.* 6.

Afra füt uschè surpraisa, ch'ella gnit alva sco la naiv. *Pr. Cud.* 44.

Ils spelms plains d'frus-chaglia verda non avess ün podieu pittürèr pü bel da que eiran uossa. *Pall., Örs* 7.

. . . . Nels contuorns non as chattaiva sgür
Pas-cheder pü ardit e fortünô.
E pü prudaint nel prievel, cu quaist giuven. *Chal.* 11, 20.

La granda part dels umauns ödiescha las serps scu las pü abominablas creatüras. V 224.

E. B. Plü sapiaints e plü feilantads ch'els sun. *Lansel, Noss punct.* 8.

E. B. Üna part del clero s'imprometteva il success il plü felice tras la predicaziun d'ün hom, chi gniss avertamaing ad attachar ils vicis del secul. *And.* 159.

Nus plajains nossa snuoglia avaunt tia senchissma majested. *Lit.* 52.

O cherissem Segner e Salveder Gesu Cristo. *Lit.* 39.

Ils Romauns avaivan megldras armas e pü buna disciplina. *Pr. Cud.* 170.

Salvo cas da forza magiura nun po üna vittüra iffineda gnir disditta. *Stat. E. O.* 25.

Davart dumandas da maggior rileiv gnarò vuschô nominêlmaing u per scrutin. *Tschant. Zuoz* 5.

E. B. Tot vantachs incalculabels, cha ningün' otra lingua, mindir ün plü o main grobulan dialect tudaisch, savess rimplazzar. *Lansel M. L.* XII.

E. B. Da massima importanza sun las ferrovias a binari normal. VII 172.

Daspö 1902 ais el commember da nos suprèm magistrat svizzer. *Fögl* 58, 7.

Els restettan fermamaing unieus in tuots temps posteriuors. *Pr. Cud.* 165.

Cha noss scriptuors savessan s'unir ad üna ortografia unifuorma, füss da somma importanza per nossa lingua. *Fögl* 58, 7.

Clamaint giosom Dimvih cun entreda in prô Nr. 925 serva per flüjèr e sflüjèr quaist prô. *Tschant. Zuoz* 109.

† La Superioritaedt suprema & infima (cfr. §§ 228, a & 230.) *Schuchiaun,* 270.

O. E. B. Tschientesessanta faschas scrivet el. V 349.

E. B. Eu ha guadagnà trentaduos francs. V 350.

E. B. Amis a tschients e millis. *Lansel, Noss punct* 5.

La Schvizzera ais composta da vainch e duos parts. *Pr. Cud.* 153.

Da stovair fer pür a vainchetschinch ans la scoula da recrut, que eira bain ün po dür. *Chal.* 15, 30. (Mera § 236, d).

Üna suletta naziun s'po divider in püss pövels. *Pr. Cud.* 155.

Il larsch ais l'unic bös-ch da fruonzla chi as snüda l'inviern. V 208.

E. B. Ambas duos parts eiran uossa sazias da quaista guerra sanguinusa. V 95.

E. B. La seguonda pasch da Kappel stabilit, cha ambas confessiuns dessan gnir toleradas nella Confederaziun. VII 21.

E. B. La prüma pasch da Kappel concedet ad ammenduos confessiuns egual dret nella Confederaziun. VII 21.

E. B. Schnöss e giubilaziun, sun amenduas las plü evidentas manifestaziuns da la parzialitad. *Lansel, Noss punct* 14.

Nel terzeval an pigliettan els cumiô. *Pr. Cud.* 168. (§ 240, rem. 3.)

† E. B. Paulus l'Apostel dals povels cur el fo retrat infin in l'terzavel cel, ha vis usche grondas chaussas, chi non pon ngir descrittas. *Abyss* 105.

Scha be la mitted della tinta cotschna gniss droveda per corriger componimaints romauntschs, schi füss que per nossa lingua ün grand guadagn. *Fögl* 58, 7.

Il disegn sül cho della vipra ho sumgentscha cun duos mezzas glünas. V 225.

Bgera milliera d'grauns. *Pall., Örs* 18.

S'approssmand l'utuon, as retiran las vipras in fouras, qualvoutas fin duos dunzainas insembel. V 226.

In generêl portan las plauntas nel istess an il prüm föglias ed allura la flur. V 187.

P. Dappertuot eir' el accolt cul istess entusiasmo. *Chal.* 1914, 44.

E. B. La saira davo füt que l'istessa chosa. V 350.

E. B. Qualchosa simil non avaiva el amo vis tuots ils dis da sia vita. *D. S.* 1915, 3.

E. B. Amo mai non ha el vis ün simil bös-ch. *D. S.* 1915, 6.

Ün têl principi laschaiva sperêr grandas chosas. *Chal.* 1911, 44.

A têl fin s'unittan tuots ils Helveziers. *Pr. Cud.* 168.

E. B. D'üna tala caduta vögliast tü in grazia am preservar. *Uraziuns* 199.

E. B. Tal e qual sco viv. *D. S.* 6.

† E. B. Inguotta nun lascha pür parair ch'üna tala spartazun tanter ils plü intims possa commoventar ls beats. *Abyss,* 101.

Eau arou uus frars che uus tuotts fauellas üna proeppia chiosa cun üna medysthma uoeglia, et üna proepia upiniun. *Bifrun,* 1. Cor. 1,10.

Liber da sia forza,
Liber da sieu dret,
Sainz'amur alchüna
Sainz'alchün dalet. *Pallioppi, Poesias* 31.

In alchüns lous cuorra ova our dalla terra. *Pr. Cud.* 153.

E. B. Be alch muonchs stüdius in la calma da las clostras, continuettan a mantgnair invüdada quella glüm uschè necessaria per penetrar in la sabgentscha dels vegls. *Lansel, M. L.,* X.

Il referent det prelecziun da divers da quaists interessants vers. *Fögl* 58, 7.

Püssas funtaunas insemmel fuorman ün ovêl. *Pr. Cud.* 153.

La discussiun füt animeda e pü d'ün bun pled romauntsch gnit trat a glüsch. *Fögl* 58, 7.

Il „Temps“ publichescha üna glista da 12 bastimaints mercantils, dals quèls mauncha qualunque nova. *Fögl* 58,7.

E. B. „Giulio, tü'm fast üna per ün' otra, tü non est plü quel d'üna vouta.“ V 350.

E. B. Quauntas coluors vezain no nel arc in tschel? *Porta, Mag.* 21.

El battet la gïa cunter ün spelm, ch'ella get in taunta töchs. *Chal.* 1914, 44. (mera § 210, rem. 2.)

Che n'üna dumengia? *Robbi* 12.

Cur eau vegn battieu, che sentimaint as manifestarò allura tar me? Chenün, cur eau he fam e said? *Pr. Cud.* 144.

× § 257 bis.

Ils aggettivs nella lingua latina.

La lingua latina avaiva aggettivs cun duos desinenzas differentas pel gener (l'üna pel gener masculin e feminin, l'otra pel neutro) ed eir aggettivs cun trais differentas desinenzas per il gener (masculin, feminin e neutro).

Quaists aggettivs gnivan complettamaing declinòs, scu ils substantivs; tuots ils cas gnivan dimena fuormòs cun differentas desinenzas. (cfr. § 126.)

Siand cha'l gener neutro nun exista propriamaing in nossa lingua (mera però §§ 260 e 261 d), l'unica restanza morfologica as limitand al *a* dels plurals collectivs (§§ 109, 139 e 210), schi sun per nus be las desinenzas masculinas e femininas da rileiv, da maniera cha tar ils aggettivs cun duos desinenzas avains da considerèr be üna, e tar quels cun trais desinenzas be duos.

a) Aggettivs cun l'istessa desinenza masculina e feminina.

Singular.

Nom.	vetus	felix	grandis	oboediens
Gen.	veteris	felicis	grandis	oboedientis
Dat.	veteri	felici	grandi	oboedienti
Acc.	veterem	felicem	grandem	oboedientem

Voc.	vetus	felix	grandis	oboediens
Abl.	vetere	felici	grandi	oboedienti (u oboediente)

Plural.

Nom.	veteres	felices	grandes	oboedientes
Gen.	veterum	felicium	grandium	oboedientium
Dat.	veterībus	felicibus	grandibus	oboedientibus
Acc.	veteres	felices	grandes	oboedientes
Voc.	veteres	felices	grandes	oboedientes
Abl.	veteribus	felicibus	grandibus	oboedientibus

In quaists aggettivs cognuoscherò ün facilmaing ils babuns da noss veider, felice, grand, obediaint, ma be felice ho hozindì l'istessa fuorma pel masculin e feminin (mera però *Robbi, Tes.* 13: champagnias felizas), ils oters piglian tuots la desinenza feminina -a e sun dimena gnieus assimilòs als aggettivs seguaints (formaziun tres analogia):

Singular.

	masc.	fem.	masc.	fem.
Nom.	carus (= cher)	cara	liber (= liber)	libera
Gen.	cari	carae	liberi	liberae
Dat.	caro	carae	libero	liberae
Acc.	carum	caram	liberum	liberam
Voc.	care	cara	liber	libera
Abl.	caro	carà	libero	liberà

Plural.

Nom.	cari	carae	liberi	liberae
Gen.	carorum	cararum	liberorum	liberarum
Dat.	caris	caris	liberis	liberis
Acc.	caros	caras	liberos	liberas
Voc.	cari	carae	liberi	liberae
Abl.	caris	caris	liberis	liberis

QUART CHAPITEL: IL PRONOM.

§ 258.

Ils differents pronoms servan in prüma lingia a piglièr la plazza da substantivs; grazcha ad els podains dimena evitèr da repeter bgeras voutas l'istess nom, cur cha dschains püssas chosas davart l'istess ogget.

Uschè nel seguaint alinea tuots ils pleds miss in stampa spazieda sun pronoms.

Dieu condüet ils infaunts d'Israel tres ün desert. Da di üna coluonna d'nüvel als precediva, indichand la via, ch'els dovaivan piglièr; da not üna coluonna d'fö. Ogni damaun crudaivan dal tschèl pitschens graunins arduonds, dutschs scu il meil, chi cuvernivan il terrain. Que eira la manna, u il paun del tschèl, cun il quèl Dieu nudriva ils Israelits in quel desert. A dret temp chattaivan els eir fontaunas d'ova frais-cha, cha Dieu in quel pajais desert e sech faiva sortir dals spelms per ils ristorêr.

Nus disferenzchains ses classas da pronoms, nempe:

1. ils pronoms persunêls
2. ils pronoms possessivs
3. ils pronoms relativs
4. ils pronoms interrogativs
5. ils pronoms demonstrativs
6. ils pronoms indefinieus (indeterminòs).

Davart la differenza traunter pronoms ed aggettivs mera § 267, rem. 2.

Ils pronoms persunêls.

§ 259.

Ils pronoms persunêls vegnan uschè nomnôs, perchè in pigliand la plazza d'ün nom, els distinguan nel istess temp traunter las uschèdittas trais persunas grammaticalas, nempe:

la prüma persuna, cioè quella chi tschauntscha (eau, nus, etc.),
la seguonda persuna, cioè quella alla quèla vain tschauntschô (tü, vus, etc.),
la terza persuna, cioè quella davart la quêla ün tschauntscha (el, ella, els, ellas, etc.).

A sun duos fuormas distintas del pronom persunêl, nempe la fuorma congiunta, la quèla vain druveda in stretta connexiun cun ün verb, e la fuorma absoluta, la quêla vain druveda u sainza verb, u in tscherts oters cas pü speciêlmaing exposts nel § 262.

In tscherts cas la fuorma congiunta ais l'istessa scu la fuorma absoluta.

Il bap am det ün cudesch (fuorma congiunta)
A chi det il bap ün cudesch? — A me (fuorma absoluta, differenta dalla fuorma congiunta)
Eau lavur gugent al liber (fuorma congiunta)
Chi lavura gugent al liber? — Eau (fuorma absoluta, eguêla alla fuorma congiunta).

§ 260.

Il pronom persunêl congiunt.

Per quaist pronom exista üna declinaziun da per sè, inua ils singuls cas nun vegnan furmôs cul agüd da preposiziuns (mera § 129), ma sun rappreschentôs tres differents pleds u tres differentas fuormas del istess pled.

La declinaziun del pronom persunèl congiunt ais incompletta, manchand il genetiv e l'ablativ.

In plazza del genetiv funcziunescha l'aggettiv u il pronom possessiv (mera §§ 251 e 267).

Singular.

	Prüma pers.	Seg. pers.	Terza pers.			
			masc.	fem.	neutr.	refl.
Nom.	eau	tü	el ('l)	ella (la, l')	a (ad)	—
gen.	—	—	—	—	—	—
dat.	am ('m)	at ('t)	al ('l)	la (alla)	—	as ('s)
acc.	am ('m)	at ('t)	il (al, 'l)	la	—	as ('s)
abl.	—	—	—	—	—	—

Plural.

Nom.	nus	vus	els	ellas (las)	a (ad)	—
gen.	—	—	—	—	—	—
dat.	ans ('ns)	as ('s)	als ('ls)	las	—	as ('s)
acc.	ans ('ns)	as ('s)	ils (als, 'ls)	las	—	as ('s)
abl.	—	—	—	—	—	—

Ils nominativs del pronom congiunt sun eguèls als nominativs del pronom absolut. Be ils nominativs scurznieus sun da considerèr scu fuormas exclusivamaing congiuntas.

Davart las fuormas reflexivas della terza persuna mera § 264.

Davart il neutro della terza persuna mera § 261 h.

Davart il pronom persunèl enclitic mera § 261 d & e.

Eau he cumprò ün er e stögl ir our a'l vair. *Menni, Luc.* 14, 18.

Eau vögl cha tü'*m* (dat.) dettast il cho da Joannes Battista, *Menni, Marc.* 6, 25.

El am (acc.) recognuschet a temp e sbasset l'arma. *Tönd.* 353.

Tü nun avessast üngüna possaunza sur me, sch'ella nun at (dat.) füss deda da sur ingiò. *Menni, Joan.* 19, 11.

Neir eau nun at (acc.) condan. *J. B.* 118.

El dess avair üna buna testimoniaunza. *Menni, 1 Tim.* 3, 7.
Accorda'*l* (dat.) fortüna ed algrezcha. *Lit.* 121.
Scha tü vainst am benedir cun ün figliet, il (acc.) vögl eau dedichèr per tuotta sia vita a tieu servezzan. *J. B.* 42.

Que'm displescha, cha tschertas persunas as almaintan, da que ch'el aintra in üna cumpagnia sainza salüdêr, da que cha *l'* (= nom. masc.) ais uschè asker. ***Robbi, Tes.*** 4.

Maschel Giachem am ho dit cha quaista saira gnarò '*l* (nom) quia cun qualche signuors. Che secretezzas po '*l* (nom) avair con quists signuors? Oter cu la monaida nun ho '*l* (nom.) mê per testa, nun at ho '*l* (nom.) dit que cha vegnan a fer quia? ***Ann.*** X 77.

John al (acc.) taidla ün momaint commoss. ***J. Robbi*** 8.

Ed el entret in la nevetta e sieus discipuls al (acc.) seguitettan. ***Menni, Matt.*** 8, 23.

Ella als disch: Els haun pigliô davent mieu Segner. ***Menni, Joan.*** 20, 13.

La fortüna vo bain tar ils grands signuors, ma mê tar ün simpel puret sco tü. — Lascha cha la (nom.) giaia inua cha la (nom.) voul. ***Chal.*** 1914, 39.

L'ova ais ün grand dun da Dieu, l'ais (nom.) la pü sauna bavranda. ***Pr. Cud.*** 153.

Elisabeth eira la pü trida; *l'*eira (nom.) megra scu ün pichalain. ***Bundi*** 38.

Sa püpa verda non manchaiva; da rer però ardaiv'la (nom.) ***Chal.*** 1914, 31.

E. B. Quaista mobiglia avaiv'el iertà da seis bap. *L'* (fem. nom.) eira amò mantgnüda bain. ***Chal.*** 1915, 39.

Chi ais quel fidel famagl, cha sieu patrun ho miss sur la famaglia, per la (dat.) der il nudriamaint a sieu temp? ***Menni, Matt.*** 24, 45.

Franz alla (dat.) tegna svelt il maun avaunt la buocha. ***Ann.*** XXIX, 92 ***(Riedi).***

Que alla (dat.) reuschit da gnir oura cun alch pleds. ***Puorger*** 195.

Eau la (acc.) he spaventeda. ***J. Robbi*** 10.

E. B. Maria am fet cômpassiun, nus havettan da far avuonda per la (acc.) consolar. ***Chal.*** 1823, 23.

Nus glorifichains tieu sench nom. ***Lit.*** 14.

Conceda'ns (dat.) la grazia, cha nus ans (acc.) flissagiains da renunziêr a nos pchôs. ***Lit.*** 49.

Approssmainans a quel chi ans (acc.) ho amôs. ***Lit.*** 50.

Vus non savais inuonder eau sun gnieu ed inua eau vegn. *Menni, Joan.* 8, 14.

Tuottas quaistas chosas as (dat.) vegnan missas tiers. *Menni, Luc.* 12, 31.

In vardet, eau di a vus, ch'eau nun as (acc.) cognuosch. *J. B.* 122.

Considerè ils corvs, els nun semnan ne tschunchan. *Menni, Luc.* 12, 24.

Pilato als disch: Vos raig dess eau crucifichèr? *Menni, Joan.* 19, 15.

Mo el als proponit üna sumaglia. *Menni, Luc.* 12, 16.

Conforta'ls e fortificha'ls nella cretta. *Lit.* 11.

A tia amur e grazia ils surdains nus. *Lit.* 136.

Ellas nun haun spargnô fadia per render lur chesa agreabla. *Chal.* 1914. 30.

Vuschs divinas sun intuorn ils umauns, comandand ad imminchün, eir scha üngün nun las (dat.) obedescha. *D. S.* 1911, 23.

Fluors allegran nossa vita, perquè las (acc.) cultivains cun amur.

§ 261.

Remarchas complementarias.

(mera eir § 263)

a) Na darèr ais il verb accumpagnô da duos objects in differents cas ch'ün po in otras linguas romanas substituir tuots duos tres pronoms persunèls congiunts, p. ex.

Lingua italiauna:

Chi darà la penna a Maria? La maestra gliela darà.

Lingua francesa:

Qui donnera la plume à Marie? L'institutrice la lui donnera.

In lingua ladina nu's po adüna combinèr duos pronoms persunèls congiunts in quaista maniera. Ils unics cas da combinaziun possibels sun ils seguaints, inua ün dels pronoms piglia qualchevoutas üna fuorma ün po differenta da quella chi vain otramaing druveda:

am il	= m'il	(u mi'l)
at il	= t'il	(u ti'l)

am la = m'illa	(u mi la)
at la = t'illa	(u ti la)
am ils = am ils	(u m'ils)
at ils = at ils	(u t'ils)
am las = m'illas	(u mi las)
at las = t'illas	(u ti las)
ans il = ans il	
as il = s'il	
ans la = 'ns illa	(u 'ns ill')
as la = 's illa	(u s'ill')
ans ils = ans ils	(u 'ns ils)
as ils = as ils	(u s'ils)
ans las = 'ns illas	
as las = s'illas	

p. ex.: Chi t'ho do il cudesch?

Il bap mi 'l ho do (m'il ho do)
Il bap ti 'l ho do (t'il ho do)

Chi t'ho do la rösa?

La mamma mi l'ho deda (m'ill' ho deda)
La mamma ti l'ho deda (t'ill' ho deda)

Stessamaing:

Il bap ans il ho do
Il bap 's il ho do
La mamma 'ns ill' ho deda
La mamma 's ill' ho deda

Sch'eau nun retuorn cun Bengiamin, schi straungl eau mieus duos figls. Confida'l in mieu maun ed eau t'il vögl turnentêr. III 43.

Dumengia passeda he fat cun mieus genituors e fradgliunz üna zuond bella spassageda, ed uossa T'illa vögl eau be dalum descriver. III 94.

Per me vegliet ais la gïa be ün impedimaint. Eau ti la dun per ünguotta. *Chal.* 1914, 43 *(Gertrud Gilli).*

Mo guardè'm uoss' ün po quistas fluors! Il zardinêr del conte m'illas ho dedas. *Pall. And.* 16.

In que chi reguard' als dovairs da'ls infaunts invers lur bap e mamma, nus ils cognuschains zuond bain: noass cours ans ils muossan uschea bod co cha nus essans in stedi da'ls ademplir. *Robbi. Tes.* 7.

† O Tü mel fidiel seruaint,
Cho ist sto uschia mel arcunschaint,
A wulair l'hunur mia vituperer
Tu nü m'ilg daiast me ferr. *Trav. Jos.* 257—260.

Sch'eau predg l'g euangeli schi es què per che l'g bsüng milg fo fêr. *Bifrun, I. Cor.* 9,16.

Et Pilatus dis ad els Vhè eau s'lg uoelg mnêr oura. *Bifrun, Joh.* 19,4.

Craiem par mia fe, ch'eau 's il di. *Trav. Müs.* 264.

Ingiun nun ais par chisa, [aque mi'l craia];
Viten huossa, ingiun nun vaia. *Trav. Jos.* 237—238.

Tscherchia qualchun oter, chi t'ilg dia. *Trav. Jos.* 358.

Par che wuss elg (ilg summi) sapgias interpreter
Schi 's ilg woelg eau palantêr. *Trav. Jos.* 320.

Eau t'ilg woelg dir ... *Trav. Jos.* 298.

Tü nun daest à Dieu l's prüms duns. Dieu t'ils ho do el auaunt. *L. P.* 332.

Che m'uulais dêr, ch'eau sil'g uoelg der aint in maun? *Bifrun, Matt.* 26, 15.

✕ **Annotaziun 1.** Tar ils vegls scriptuors chattains eir otras combinaziuns da pronoms persunêls congiunts, seu p. ex.

Fridolin l'il (= al il) det, e requintet, in che möd ch'el l'avaiva survgnieu. *Pr. Cud.* 111.

(*Pallioppi* metta: Fridolin al det l'öv e requintet etc. *Övs* 32.)

Fridolin nun vulaiva in se al laschêr l'öv, ma l'hom aruvet taunt, infin ch'el l'il (= al il) det. *Pr. Cud.* 112.

(*Pallioppi* metta: .... infin ch'el il det. *Övs* 33.)

† L'g hutischem Dieu vain ad arguardaer l'abundaunza da meis duns, & vain als artschaiuer da me chi glils (= al ils) ufferesch. *L. P.* 74.

Annotaziun 2. Las otras combinaziuns cu quellas supra vegnan evitedas in laschand davent il pronom pü dispensabel. Ma ün drova eir in lur lö la combinaziun d'ün pronom congiunt cun ün pronom absolut. L'istess fo ün per tuot las otras combinaziuns da pronoms persunêls. Mera § 263, b.

b) La plazza del pronom congiunt servind scu object ais adüna avaunt il verb, scu cha muossan ils exaimpels del § 260. Be l'imperativ ho in generêl ils pronoms congiunts zieva se (cunfrunta § 264,1, rem. 3):

Prepara'm qualchosa da mangêr, tschinta't e serva'm. *Menni, Luc.* 17,8.

Laschè gnir ils infaunts tiers me, e nun impedi'ls. *Menni, Marc.* 10, 14.

Algordè's, cha vus eiras pü bod pajauns. *Menni, Eph.* 2, 11.

Crudè'ns adöss e cuverni'ns avaunt la fatscha da quel chi seza sül trun. *Menni, Apoc.* 6,16.

Explichè'ns quaist tres üna sumaglia. *Robbi, Tes.* 4.

Dapertuot inua cha chattais vegls, cedè'ls la plazza la pü honorifica. *Robbi, Tes.* 62.

Separainans (in *ün* pled!) püttost! *J. B.* 8.

† Puzagia'm sü ün po bain. *Trav., Chianz.* 135.

D'la amur do'm üna insaina. *Trav., Chianz.* 111.

Do a mi ün bütsch. *Trav., Chianz.* 172.

Pardunom a mi aquaista ingiürgia. *Bifr. 2. Cor.* 12, 13.

✕ **Annotaziun.** Qualchevoutas chattains però eir ils pronoms congiunts avaunt l'imperativ, mo quaist adöver nun correspuonda hozindì alla lingua colloquiêla in Engiadin' Ota.

E. B. T'examinescha tai stess. *Predgias* 99.

E. B. At sfadaja da gnir in cler. *Predgias* 99.

E. B. At mett' avant la domanda: A chi he eu fin a qua vivü. *Predgias* 99.

† T'alguorda da agüder er mee. *Trav., Jos.* 284.

T'metta zieva lg dalett,
Sco oter Juvens cunpaigns. *Trav., Chianz.* 195.

El arügnô l'ora & dis agli mêr tastha e t'inmüttescha! *Bifrun, Marc.* 4,39.

Tuots dimunis l'g arueuã dschãt: n's trametta in aquels puorcks. *Bifrun, Marc.* 5,12.

c) La plazza del pronom servind scu subject ais adüna avaunt il verb, exceptuô ils cas, inua las reglas della sintassi generèla dumandan u admettan l'inversiun (mera chap. X).

Quaists cas sun:

1. dumanda

Che avais vus da respuonder sün quaist' achüsa? *D. S.* 1912. 179.

Dimena da Milaun vainst tü? *D. S.* 1912, 157.

Sun eau ardit? VII 518.

2. La frasa cumainza cun ün oter pled cu'l subject.

Il di seguaint 'bandunettan els la citted. *D. S.* 1912, 121.

Cun cour afflict tscherchet el l'albierg. *D. S.* 1911, 57.

E. B. Felice cuorrast tü tras èrs e sendas. VII 480.

3. Üna frasa subordineda preceda la frasa principêla:

Que ch'eau savaiva he eau confessô. *D. S.* 1912. 179.

Il vzand irremovibel, nun s'opponittan els pü. VII 399.

Laschand girèr ils ögls, vzet ella cha la patruna nun eira pü lo. VII 403.

4. Üna frasa condiziunêla ais sainza la conjunczïun scha.

Nun ais que (= scha que nun ais) cuntrari a tia sapienza, schi schinagia'ns, o Dieu, cun guerras, charestia, incendis, ovazuns et oters flagels; chattast tü (= scha tü chattast) però necessari da'ns visitêr eir nus cun quiśts flagels, schi dispuona'ns tü, cha servan tiers l'etern salüd da nossas ormas. *Lit.* 194.

d) Nels cas suot *c*, e scha üngüna dellas condiziuns del § 262 nun ais cumplida, vain il pronom-subject sovenz rimplazzò tres la silba *-a, -e,* u *-i,* cha paun piglièr las seguaintas fuormas del verb:

la prüma persuna del singular (mera annotaziun 1):

la terza persuna del singular, sch'ella glivra cun ün consonant (mera annotaziun 2 & ziffra *e*):

la prüma persuna del plural;

la terza persuna del plural.

Quaista fuorma scurznida del pronom as nomna pronom persunèl enclitic.

Scha l'affèr vo bain. suni (= sun eau) containt.

Cur chi ais bell' ora. vegni (= vegn eau) a spass.

Scha tü fessast que, at füssi (= füss eau) recognoschaint.

Sch'ella füss pü buna, l'avessi (= avess eau) pü gugent.

Sch'el nun füss güst, nu'l rispettessi (= rispettess eau).
Scha survegn ün pom, il parti (= part eau) cun te.
Scha l'ora ais bella, giaronsa (= giarons nus) in god.
Scha vzains Maria, la salüdaronsa (= salüdarons nus).
Que cha'l magister disch, faronsa (= farons nus).
Que cha'l patrun cumanda als lavuraints, dessane (= dessan els) fêr.
Sch'ellas avessan pudieu, füssane (= füssan ellas) gnidas.
Sch'ün privess ils umauns dalla glüsch, morissane (= morissan els).

Rudelin ho pigliô qualvouta da voass ardöffels. Que am displescha, uossa nun poassa (= poss eau) ils render. *Pr. Cud.* 78.

Scha tü spuolvrast, aise bun, uschigliö at maglia (= magl eau) II 28.

Que bun infaunt! Uoss inclegia (= incleg eau) ch'ella ho discurrieu uschè tristamaing. *Robbi* 42.

E. B. Suletta nun ris-cha (= ris-ch eau) dad ir. *Puorger* 196.

E. B. Scha tü vainst con quaist temp, schi vast darcheu nel fond, allura possa (= poss eau) darcheu star a't vair oura. *Puorger* 197.

Cu maina (= main eau) be il discuors sün la maridaglia? *Ann.* 29, 94.

Uoss' a Chamfêr nun giainsa pü. *Robbi* 14.

Schi che dischane dimena? *Robbi* 24.

Uossa podainsa (= podains nus) ans allegrêr. *Chal.* 1915, 32.

Hoz gianteronsa (= gianterons nus) da bellas uras. *Chal.* 1915, 31.

Ad els vain do tuot in sumaglias: acciò cha culs ögls vezzane, ma nun cognuoschan, e cun las uraglias odane, ma nun inclegian. *Menni, Marc.* 4, 12.

La damaun sül fer del di laschettane (= laschettan els) ir ils homens con lur esans. III 45.

Cumanzand be con il prüm pled, schi savaivane (= savaivan els) quasi immincha vouta da dir sü il versin tres a tres. *Pallioppi, Övs* 26.

E. B. Pro la consecraziun dels ministers del Segner, vain quel, chi tschanscha in nom da tuots, domandà: „Quels cha presentais, suni (= sun els) jüsts? el responda, schi els sun jüsts; suni (= sun els) sapiaints? schi, els sun. *And.* 176.

† L's sudôs hauiand sturtglio aint üna curuna d'spinas, schi la metteten *è* sü sieu cho. *Bifrun, Joh.* 19, 2.

Favellan *è* forza tuots launguax? *Bifrun, 1. Cor.* 12, 29.

Allò dimè mattetten *è* Jesum. *Bifrun, Joh.* 19, 42.

Annotaziun 1. Il pronom persunêl enclitic vain be reramaing druvô in scrit nella prüma persuna del singular. In lingua colloquièla ais sieu adöver però fich frequaint.

Annotaziun 2. Il pronom persunêl enclitic vain druvô nella terza persuna del singular be per rimplazzêr il neutro (a. ad. que, mera § 261 h & 271.) Dimena:

Ad ais auncha temp per fer que =
Per fer que aise auncha temp. *D. S.* 1911, 179.

E. B. Esa propi necessari? *Lansel, Noss punct* 10.

E. B. Perintant füssi ura cha la stampa svizra rafüdess cun la lèra da l'ipocrisia inglaisa. *Lansel, Noss punct* 11.

Ais*e* (= ais que) possibel, quaunt a vus, hegias pêsch cun tuots ils crastiauns. *J. B.* 166.

E. B. In tscherts cas non aise dubi, cha l'alcohol produüa tschertas malattias. *Chal.* 1914, 64.

E. B. Possibel aisi, cha in tscherts cas ün magöl vin o üna bierra promova la digestiun. *Chal.* 1914, 65.

E. B. Surtuot füssi bain üna ridicula illusiun, scha'l vittürin crajess d'avair dat forza a seis chavagl con la giaischla. *Chal.* 1914, 64.

Nun aise da sieus geniturs ch'ün artschaiva ils pü grands beneficis? *Robbi, Tes.* 6.

† Dmandò schi uain *è* dò à uus. Battè schi uain *è* auiert à uus. *Bifrun, Matt.* 7, 7.

Che hundrênscha ais *è* als chianuoss à sãtinzchaer innandret? *L. P.*, 223.

Che es è dimê? *Bifrun, 1. Cor.* 14, 15.

e) In plazza d'ün pronom persunêl enclitic della terza persuna masculina u feminina del singular drovains las fuormas scurznidas *'l* (masc.), *la*, *l'* (fem.).

Il sulvedi chattand cha que saja nosch et ingiüst, ch'ün il s-chiatscha da si' abitaziun e chi'l vegna pigliô sia praisa, schi's retegna'l da cometter l'istess' ingüstia invers sieu concrastiaun, per esser respettô in sia proprietêd. *Robbi, Tes.* 3.

Ils incuntraiva el però pür il di zieva, schi non faiva'l pü ünguotta. *Chal.* 1914, 31.

Per fortüna tgnet eau la püpa schlass, uschigliö am giaiv' la eir quella as fer arder. *Chal.* 1914, 33.

(Impè della frasa precedainta podess stêr: .... uschigliö am giaiv'l' eir quella as fer arder).

Nann' Engel eira üna duona diligiainta e fideda. Sch'ella nun eira occupeda da sieu mister, faiv 'la eir il „pott", que voul dir la giaiva cun ün charrin vi Samedan a fer commischiuns per la glieud da Bever. Turnand da Samedan avaiv' la implieu il charrin cun zücher e caffe ..... E mê nun scrivaiv' la sü üna commischiun, tuot tegniv' la ad immaint. Eir ils quints faiv' la sainza penna u rispli, tuot be a cho scu il pü grand professur. *Bundi* 3.

f) Scha üngüna dellas condiziuns del § 262 nun ais complida, schi vegnan ils pronoms-subjects eir sovenz laschôs del tuot davent.

Ais (= aise) stret utuon? am dumandaiva (= dumandaiv' eau).
Udind il vent nel god tschüvlêr. *Caderas, Fluors* 25.
In che maniera vulessast survgnir quella monaida? *Ann.*, X 83.
Co at poderost rinforzêr. *Robbi* 57.
La sted nun plova brich. III 98.

Il pü nüzaivel stüdi cha poassans fer, ais quel da noass dovairs. *Robbi, Tes.* I.

In Settember cumainza darchô a plover incessantamaing. III 98.
Scha'ns instradains da Canaan vers mezdi, arrivains in ün pajais desert. III 98.

Co'ls var 300 rainschs cha avains guadagnô, daspö ils 6 ans cha essans quia, podessans comprêr üna buna chesetta. *Ann.*, X 82.
Che fessans sainza giat? II 23.
Eau vögl chantêr fin cha poss. II 20.
Perche est uschè inguord? II 33.
In quel god avains vis bgera bos-cha. II 42.

Annotaziun. Cul imperativ ais que la regla, cha'l pronom subject vain laschô davent. Mera però las excepziuns nel § 262, 2, 3, 6 ed 8, ultims exaimpels.

Avri, chers infaunts. II 28.
Guardè da podair pernottêr utrò. II 45.

Imaginè's ün humaun chi driz' our tuot ils dovairs da la morala. *Robbi, Tes.* 4.
Fügia, mieu infaunt! la dissipaziun. *Pr. Cud.* 286.

Spanda sur nus tieu spiert eir in quaist' ura sencha da devoziun. *Lit.* 95.

Entrè per la porta stretta! *Menni, Matt.* 7, 13.

g) Ils pronoms persunèls chi as refereschan ad ün *nom collectiv da persunas* (mera § 3 b), vegnan generèlmaing miss nel plural masculin. Eir ils relativs pronoms ed aggettivs possessivs piglian allura la fuorma del plural.

Guardè da non üsèr vossa güstia davaunt la glieud, per esser vis dad els *Menni, Matt.* 6, 1.

Mo quaist pövel, chi nun so ünguotta dalla Ledscha: smaledieus sajan els. *Menni, Joh.* 7, 49.

E. B. Que eira glieud laboriusa, ma els avaivan üna schurma d'infants. *Puorger*, 199.

Rehabeam dumandet als vegls cussgliers da sieu bap, che ch'el doves respuonder al pövel. Ils vegls dschettan: „Scha tü acconsaintast a lur dumanda e dest buna resposta, schi as suottametteron els a te per saimper. *J. B.* 60.

Cur la quantited udit que, füttan els pundschieus nel cour. *J. B.* 144.

Però eir:

Glieud chi crida bger, indeblescha sieus ögls. VII 281.

Annotaziun. Noms collectivs da bestias u chosas, seu scossa, tröp, god, collecziun vegnan adüna substituieus tres ils pronoms chi correspuondan a lur gener e numer.

h) Il frequaint adöver del pronom neutrèl della terza persuna *a*, ad (in E. B. eir *i*, id), s'explicha probabelmaing per part tres l'influenza della lingua tudais-cha

Es werde Licht = A dvainta glüsch. *J. B.* 1.

Scu l'*es* nella lingua tudais-cha, po eir *a* (ad) gnir druvò avaunt ün subject e verb nel plural:

Es entstanden oft *Streitigkeiten* unter ihren Hirten = A naschivan sovenz disputas traunter lur pastuors. *J. B.* 8.

Ad eira ün hom rich, chi's vestiva da purpura e da linzöl fin. Mo ad eira eir ün pover, cun nom Lazaro, chi giaschaiva avaunt la porta del rich. *A* dvantet però, cha'l pover morit e gnit portò nel sain d'Abraham. *J. B.* 114.

A nun ais tuot or, que chi glüscha. V 181.

A d eira ün hom pietus e da temma da Dieu, cun nom Noè. *J. B.* 5.

A cumanzet a plover fö e zuorpel. *J. B.* 9.

A d ais bunas e noschas scoulas. *Pr. Cud.* 147.

A gnit ün fügitiv cun vestimainta s-charpeda e tschendra sün il cho. *J. B.* 44.

A d eiran las trais e mez. *Chal.* 1915, 30.

A po aunch' esser vita in ella. *D. S.* 1912, 143.

E. B. I d ais contschaint cha Nanssen ha superà las terriblas fradaglias sün l'expediziun polara, s'abstgnand tuottafat dal alcohol. *Chal.* 1914, 64.

E. B. *I* nun ais güst üna grat' incombenza da disfamar ün bun ami. *Chal.* 1914, 62.

E. B. *I* succeda cha vaschins ans exhortan amiaivelmaing. *Lansel, Noss punct* 3.

E. B. *I* nun es daffatta brich uschè greiv sco chi para. *Lansel, Noss punct* 15.

E. B. I d existan amo üna immensa quantità da requints. *Barblan, Par.* 36.

Annotaziun 1. Pü reramaing chattains il pronom *a,* a d druvô avaunt fuormas verbêlas in otras persunas cu la terza; el rimplazza allura oters pronoms.

A nun podettans però ir aint a sagêr gramma, nun siand las alps auncha chargedas. III 94.

A d avaivans avuonda da fer sün la plazza. *Tönd.* 191.

Il bsögn ais grand a chi hoz crida,
Da chi il fö ho tuot pigliô!
A d essans frers; al frer ch'ün güda,
Cur el pü tet ne paun nun ho. *Caderas, Sorrirs* 5.

Annotaziun 2. Impè del pronom neutrêl congiunt della terza persuna vain fich suvenz druvô il pronom demonstrativ neutrêl q u e. (Mera § 271, b, 1.) Que ais adüna il cas in inversiuns.

Q u e naiva. Q u e tuna. Q u e plova. Q u e boffa.

Q u e füt ün lung invern. *Chal.* 1915, 29.

Q u e po capitêr ad imminch' ün, ch'el as indrumainza. *Chal.* 1915, 31.

Als quatter musicants p l a s c h a i v a q u e in quella chesa. II 22.

E. B. G e s s q u e uschè inavant, schi s'indeblissen las forzas. *Predgias* 87.

Annotaziun 3. Istessamaing drova ün qualchevoutas impè da *a, ad* il masculin u il feminin del pronom congiunt della terza persuna, chi piglia allura la fuorma scurznida *(l').* (Cunfrunta § 215.)

*L'*ais megl per te, cha ün da tieus members perescha, cu cha tuot tieu corp vegna büttò nel infiern. *Menni, Matt.* 5,29.

*L'*ais pü facil cha ün chameil passa tres la foura d'ün' aguoglia, co cha ün rich aintra nel reginam da Dieu. *Menni, Matt.* 19, 24.

*L'*ais dimena arriveda l'ura solenna, cha vus volais publicamaing professèr vossa cretta avaunt il conspect da Dieu. *Lit. 127.*

El v'laiva s'inschnugliêr, ma indeblieu
Crodet a terra sülla fatscha e
Fichand la dainta nel terrain, uret:
„*L'*ais memma düra da portèr! . . . .“ *Chal.* 1911, 29.

† Elg es plü lèf, che l'g schil & la terra passan uia, co che crouda ün sul puoinck de la lescha. *Bifr., Luc.* 16, 17.

⨯ i) La fuorma apostrofeda *t'* per il nominativ tü, la quêla chattains in cudeschs pü vegls, nun vain pü druveda nella lingua colloquiêla d'Engiadin' Ota.

O cher frer, eau stögl t'abranclèr per las bunas chosas cha *t'* hest dit. Eau vez cha *t'* est mieu superiur, siand cha tü t'muossast pü sapiaint. *Robbi, Tes.* 8.

⨯ k) Interessant aise, cha'ls accusativs dels pronoms congiunts dellas duos prümas persunas sun eguêls als dativs e nun haun üna fuorma da per sè. Ils pronoms am, at, ans e as sun cleramaing contracziuns da a me, a te, a nus, a vus (in latin ad me, ad te, ad nos, ad vos). Que muossa la tendenza della lingua ladina da formèr ils accusativs da persunas cun l'agüd della preposiziun a, scu cha fo eir la lingua spagnöla. Mo in ladin nun ais il fenomên taunt generêl scu in spagnöl. (Cfr. § 263.*)

Per exaimpels our dalla litteratura veglia mera § 266 bis.

§ 262.

Il pronom persunèl absolut.

Singular.

	Prüma pers.	Seguonda pers.	Terza pers. masc.	Terza pers. fem.	refl.
Nom.	eau	tü	el	ella	—
Gen.	da me (d'me)	da te (d'te)	d'el	d'ella	da se

*) Mera losupra eir Meyer-Lübke, Grammatik der romanischen Sprachen, III, pp. 71—73; Gärtner, Raetoromanische Grammatik, § 112; Velleman, Alchünas Remarchas davart l'ortografia e la Grammatica della Lingua ladina, pp. 51—61.

	Prüma pers.	Seguonda pers.	Terza pers. masc.	fem.	refl.
Dat.	a me (ada me)	a te (ada te)	ad el	ad ella	a se
Acc.	me (a me, ada me)	te (a te, ada te)	el (ad el)	ella (ad ella)	se (a se)
Abl.	da me	da te	dad el (d'el)	dad ella (d'ella)	da se

Plural.

Nom.	nus	vus	els	ellas	—
Gen.	d'nus (da nus)	d'vus (da vus)	d'els	d'ellas	da se
Dat.	a nus (ada nus)	a vus (ada vus)	ad els	ad ellas	a se
Acc.	nus (a nus, ada nus)	vus (a vus, ada vus)	els (ad els)	ellas (ad ellas	se (a se)
Abl.	da nus	da vus	dad els (d'els)	dad ellas (d'ellas)	da se

Scha congualains las diversas fuormas del pronom absolut cun quellas del pronom congiunt (§ 260), schi constatains üna completta divergenza per tuots ils cas exceptuô ils nominativs, inua il pronom congiunt posseda eir qualche fuormas scurznidas (apostrofedas). Inua las reglas speciêlas seguaintas dumandan l'adöver del pronom absolut, schi sun dimena ias fuormas nominativas scurznidas (§ 260) e las fuormas encliticas (§ 261 d) exclusas.

Davart las fuormas reflexivas della terza persuna mera § 264.

Davart las fuormas femininas nussas e vussas mera § 263, e.

La fuorma absoluta del pronom persunèl vain druveda nels cas seguaints:

1. Cur cha'l pronom nun ais accumpagnô d'üngün verb.

Exaimpels mera supra, alla fin del § 259.

Grazia, lod, ed onur a t e. *Lit.* 50.

Gloria a t e, Dieu, Bap celest, per il spiert, cha tü hest tramiss sur ils discipuls da tieu filg. *Lit. 97.*

2. Sch'ün voul fer resortir la persuna u las persunas designedas tres il pronom (a d ö v e r e m f a t i c).

Chi accoglia ün têl infaunt, in mieu nom, accoglia m e : e chi accoglia m e , accoglia quel chi m'ho tramiss. *J. B.* 116.

A m e poch importa, scha Crimhilda vain a savair, ch'eau hegia mordragiô sieu marid. III 21.

Il muond nun po ödiêr v u s , ma m e ödiescha el. *Menni, Joh.* 7, 7.

Tuot què vus volais cha la glieud fatscha a v u s què fè eir vus a d e l s. *Menni, Matt.* 7, 12.

Tu avaivast radschun da tscherner a m e. *Chal.* 1914, 43.

O tü povra disfortüneda, tü povra disfortüneda, a d a t i (acc.) nun vzaronsa pü. *Bundi* 44.

O, cher bap, lascha'm ir a d a m i (acc.) (cfr. § 263 a.) *Bundi* 5

T u o r n a t ü e lascha'm passêr il prüm. II 32.

Eau cuorr spert a pinêr tieu mangèr, e t ü p i g l i a las clevinas dalla s-chantschia. *Ann.* X 86.

Scha vus amais be quels chi aman v u s , che premi gnis ad avair? *J. B.* 95.

3. Zieva ün a d v e r b :

Tuot que he d'ingrazchêr s u l e t t a m a i n g a t e. III 84.

Benedescha e i r a m e , mieu bap! III 33.

Da milli ballas challa be üna, e quella nun stoverò g ü s t a challèr a m e. *Tönd.* 32.

Sch'eau he b e t e , schi non dumand eau ünguotta ne zieva tschêl ne zieva terra. *J. B.* 104.

E i r a d e l avaiva fat il mattin ester üna bun' impressiun. III 72.

Scha tü nun pigliast eir mias sours, schi nun vögl n e i r e a u entrêr. II 43.

Vzand ils Samaritauns, cun che energia cha ils Güdevs lavuraivan alla reconstrucziun del taimpel volettan e i r e l s güder. *J. B.* 70.

† In che chi saja che alchiün ho ardimaint, schi he e r e a u ardimaint. Sun els Hebreers, eau sun e i r e a u . Sun els Israeliters, eau sun e i r e a u. Sun els sem da Abraham, eau sun e i r e a u . *Bifrun. II. Cor.* 11, 22.

L's homens uschigloe dessen eir els imgiuraer la vita. *L. P.* 230.

Tuot que vus volais, cha la glieud fatscha a vus, que fè eir vus ad els. *Menni, Matt.* 7, 12.

Soriva'm eir Tü, che cha Tü fest. III 95.

4. Cur cha al pronom segua ün substantiv scu apposiziun. (mera remarcha 1 suot 5.)

A te, o Salveder, saja lod et onur. *Lit.* 53.

A te, funtauna da tuotta charited, elevains nus nos cors. *Lit.* 54.

Nus t'ingrazchains cha tü a nus povers pchaduors hest dunô tieu sulgenuieu filg. *Lit.* 55.

Richamaing ans ho Dieu recompensôs per nossa hospitalited, e tschernieu te, tü bun hom nair, per nos aungel protettur. *Pr. Cud.* 49.

5. In connexiun cun ün aggettiv. (mera rem. 2.)

Ingrazchamaint per tuotta la misericordia e fidelted, cha tü hest üsô vi a nus debbels ed indegns. *Lit.* 6.

A nus tuots hest fat bger del bain. *Lit.* 62.

E. B. Perchüra nus tuots da guerras, famina, epidemias e dad üna mala, subita mort. *Uraziuns* 46.

E. B. A vus tuots aise contschaint etc. *Predgias* 87.

Remarcha 1. In exclamaziuns piglia il pronom persunêl, cur ch'el ais seguieu u precedieu d'ün substantiv u d'ün aggettiv, sovenz la fuorma del accusativ, intaunt ch'ün spettess püttost, suainter la construcziun in otras linguas, il nominativ.

Povra me! eir a me restan quels anguoschagius sbrügs eternamaing impress. *Tönd.* 316.

Povra te, Chorazin! povra te Betsaida! *Menni, Luc.* 10, 13.

O pover ignoraunt me, chi ho l'ardimaint da vulair critichêr que cha Dieu fo. *Pr. Cud.* 7.

Me miser crastiaun! chi vain am spendrêr dal corp da quaista mort? *Menni, Rom.* 7, 24.

† O we, me trist pouer et dwantüro!
ls chiauwels am stou eau trer hur dalg chio.
Travers, Filg 1342—1343.

Remarcha 2. Cul aggettiv tuot vain qualchevoutas druvô eir la fuorma congiunta del pronom.

Do'ns a tuots que ch'ais salüdaivel per l'orma e pel corp. *Lit.* 18.
Conserva'ns tuots in tia grazia. *Lit.* 22.

6. Avaunt ün pronom relativ chi as referescha al pronom persunêl.

Aungels e crastiauns stöglian glorifichêr te, chi est plain d'amur. *Lit.* 51.

A te, chi est il vair Bap, saja lod et ingrazchamaint. *Lit.* 55.

Els ans haun publicamaing battieus, nus chi essans cittadins romauns, e'ns haun miss in preschun. *J. B.* 154.

Di'm que tü, chi est seis serviaint! *Puorger* 206.

7. Zieva preposiziuns.

Tschainta't daspêr me. III 86.
Perque nun gnivan tar me be ils vschins, ma perfin persunas da contredas lontaunas. *D. S.* 1911, 166.
Clarited celesta splendurit intuorn els. *J. B.* 85.
Intuorn els eiran bgers spectatuors. III 16.
Aintra tiers nus, salva la tschaina cun nus, e nus cun te. *Lit.* 50.
El viva in nus e nus in el. *Lit.* 49.
La punt levatoria füt tratta sü dasvous els. *Chal.* 1914, 42.
Podais vus gnir a predgiar in mez nus il pled da Dieu. *And.* 159.

La maledicziun da Dieu sarò per saimper sur da nus. *Ann.* X, 86.
Ella ho be uossa pigliô cumiô d'nus. *Pr. Cud.* 78.

E. B. Vaschins ans exhortan da nun accentuar massa, in noss sentimaints, ils cunfins chi'ns dividan dad els. *Lansel, Noss punct* 3.

E. B. Per nus ils Serbs nun sun üna banda, ma ün pövel. *Lansel, Noss punct* 11.

Cornelio vzet cleramaing in üna visiun ..... ün aungel da Dieu ad entrêr tiers el. *Menni, Act.* 10, 3.

† Tuotta sabgienscha vain da Dieu, & ais stada tiers el saimperme, & ais saimper cun el. *L. P.* 24.

8. Cur cha duos u püss pronoms nel istess cas sun colliôs traunter els cun üna conjuncziun, u cur ch'ün pronom ais colliô cun ün substantiv nel istess cas.

Conserva els e nus ferms nella cretta. *Lit.* 12.

Dieu vöglia benedir te e tieus genituors. *Pr. Cud.* 39.

Quel chi cognuoscha se ed oters, e chi ais liber d'ogni superbia, quel ais bun. *Pr. Cud.* 276.

Ün diligiaint tischler, chi guadagnaiva fich bain, ... vestiva se ed ils sieus simplamaing. *Pr. Cud.* 47.

In sieu passagio füt il cardinal Cinzius assaglieu dal cavallier brigant Andrea de Marmels, il quel fet el e sieus cumpagns preschunêrs. *Pr. Cud.* 196.

Il pajais, inua tü dormast, vögl eau der a te ed a tieus descendents. III 34.

Trametta, o Segner, giò da tschêl a nus ed a noss successuors tia divina vardet e tia pesch. *Lit.* 16.

Malattias u prievel d'vita ans imnatschan, a nus, ed auncha pü a noss chers. *Tönd.* 26.

E. B. Quels valurus guerriers han spans lur sang et sacrifichà lur vita, per liberar se et lur descendents del giuf tyrannic della sclavaria. *And.* V.

Eau ed ün pêr camerads ans sgobettans sur ils crudôs per als portêr agüd, scha mê possibel. *Tönd.* 71.

Friedrich ed eau vivaivans passabelmaing isolôs dals oters. *Tönd.* 205.

Aintra nell' archa, tü e tia famiglia. *J. B.* 5

9. Cur cha'l pronom ais complemaint d'ün aggettiv u d'ün particip.

Dieu penetra e purificha ti' orma cun sieu sench Spiert, acciò cha tü possast viver in möd ad el plaschaivel. *Lit.* 119.

Conserva la liberted a nus graziusamaing compartida. *Lit.* 10.

T'regorda da tia impromissiun fatta a nus. *Lit.* 24.

Commoss ingrazchettan ils giuvens Helveziers a lur devot compatriot per il requint ad els fat. *Pr. Cud.* 62.

E. B. El operescha in ün pajais a nus cognit. *And.* IX.

Populè la terra e fè quella a vus soggetta. *J. B.* 2.

Fo cha nos magistrat porta cun sapienza, güstia ed equited la speda ad el affideda. *Lit.* 22.

E. B. Complescha ils dovairs a tai imposts. *Predgias* 99.

§ 263.

Remarchas complementarias generèlas per ils pronoms persunèls (absoluts e congiunts).

a) Sovenz ün verb ais colliò cun duos pronoms persunels, l'ün nella fuorma congiunta, l'oter nella fuorma absoluta.

Que succeda nels cas seguaints:

1. Cur cha'l pronom absolut stu gnir druvò tenor üna qualunque dellas condiziuns del § 262, allura drova ün sovenz daspèr il pronom absolut eir il relativ pronom congiunt, da maniera cha l'object (u il subject) ais express doblamaing, per exaimpel:

Dieu ans ho creôs eir nus. *Lit.* 128. (object dobel.)

Schi, eau chat eir eau, cha la scrittüra correspuonda in tuot a nos accord. *Ann.* X 80. (subject dobel.)

Object dobel:

Lascha'*m* ster cò a me impè del giuven e lascha'l ir cun mieus frers a chesa. III 46.

Tü hest schmanchô il sel, o am pera que be a me? *Chal.* 15, 31.

Nun at pêra eir a te da vair nos cher infaunt? *Ann.* X 85.

O Dieu, misericordiaivel bap in tschêl — lascha'*l* returnêr bainbod — ad el e tuots. *Tönd.* 30.

Conrad il guardet il prüm ad el, allura a me. *Tönd.* 133.

Sieu patrun al surdaiva ad el, la chüra d'artschaiver ils fulastêrs. *Pr. Cud.* 68.

Mias sours podettan restêr auncha allò suot la protecziun da tanta Maria ed a me ünguotta non am retgniva. *Tönd.* 69.

Els ans haun publicamaing battieus, nus chi essans cittadins romauns. *J. B.* 154.

Piglièr quaista munaida dad ün rich avar per me nun am pera niauncha mel fat. *Ann.* X 85.

Subject dobel:

Tü hest bain udieu, cha Annigna nun vo alla nozza, ma cha tuottüna giarò'la eir ella vi damaun be a vair a spusêr. *Ann.* X 83.

L'hom rich dumandet sch' el nun sus-chess eir el as giavüschér trais chosas. II 48.

E. B. Ella tmaiva ün momaint davo l'oter da survgnir eir ella ün cuolp. *Puorger* 194.

Ch'el smunta e'm detta que cha'*l* ho el; ed eau al darò que cha d'he eau. *Pr. Cud.* 56.

E. B. Aviand els bler fond, non podaivan els far aint quel tuot be els. *Puorger* 199.

E. B. Quaista saira podess*a* dir eir eu sco chi dschet il vegl Simeon. *Puorger* 209.

Her alla nozza ho'*l*, per uschè dir, fat el la cuort a Giunfra Barbla. *Ann.* X 93.

† E. B. Sco'l publichiaun mortifichiã
T'voelg o meis Deis rovar:
Ün cor contrit humilià
A mai am voeglias dar. *M. L.* XXII.

Sun els Hebreers, eau sun er eau. Sun els Israeliters, eau sun er eau. Sun els sem da Abraham, eau sun er eau. *Bifrun, 2. Cor.* 11, 22.

Annotaziun. Eir scha'l subject ais express tres ün substantiv, schi po'l, pustüt in connexiun cun ün adverb, gnir express üna seguonda vouta tres ün pronom persunêl absolut.

L'inviern stovet fer eir el sieu fagot e partir. *Chal.* 15, 29.

Quel melprüvô mat scriva eir el cun quistas pennas d'atschêl. *Ann.*, III 258.

Eau craj quasi, cha quella leivrina ils hegia fats ella. *Pr. Cud.* 101.

Ils infaunts clegettan il prüm ün püschel dellas pü bellas frejas per lur mamma e zieva and mangiettan eir els. II 50.

E. B. Il chaplan füt eir el stut. *Puorger* 205.

† Vus isches l'g sêl della terra, mu cura che l'g sêl nun es el forzus, schi cun che s'daiva el isalêr? *Bifr., Matt.* 5, 13.

E. B. 'L praedgiader po suvent el esser la causa da quel mal da dormir in Chiasa da Dieu. *Trom.* I 59.

2. Cur cha ün verb ais colliò cun duos objects pronominèls, sainza cha saja possibla üna dellas combinaziuns expostas nel § 261, schi vain l'ün dels pronoms miss nella fuorma congiunta, l'oter nella fuorma absoluta. La fuorma congiunta piglian generèlmaing ils pronoms della terza persuna ed ils pronoms reflexivs (mera § 264).

Cur cha'l verb ais colliò cun duos pronoms nella terza persuna, schi piglia in generèl l'accusativ la fuorma congiunta, il dativ la fuorma absoluta: Eau il vögl der a d e l.

Il bun magister ais fich ammalò ed am det l'incombenza, da la (la gïa) regalêr a t e. III 60.

A t e a n s raccomandains nus. *Lit.* 207.

O ma chera Engiadina,
Mieu amô, prüvô pajais,
Sun dalöntsch e pür adüna
Plain da bram' a t e m' impais. V 97.

Nus podains a n s approsmêr a t e. *Lit.* 203.

Quaist pövel *s'*approssma a m e cun sia buocha, ma sieu cour ais dalöntsch da me. *Lit.* 6.

Giuda Iscariot get tiers ils principèls sacerdots, per il tradir a d e l s. *Menni, Marc.* 14, 10.

El pigliet il calisch, rendet grazias ed i l det a d e l s. *Menni, Marc.* 14, 23.

Piglia tieu unic figl, cha tü amast, ed offerescha'l a m e sün ün munt, ch'eau at musserò. III 28.

Da realisêr quaistas modestas pretensiuns vi alla vita nun a s presentet a m e üngün' occasiun. *Tönd.* 2.

b) Pronoms nella fuorma da politezza. In tschantschand cun persunas ch'ün nun cognuoscha bain u cun las quèlas ün nun ho relaziuns d'intimited s'inserv' ün, impè dels pronoms della seguonda persuna, da quels della terza persuna, chi vegnan allura scrits grand.

persuna masculina: sing. El ('L). plur. Els ('Ls).
persuna feminina: sing. Ella (La, L'). plur. Ellas (Las).

Ils differents cas da quaists pronoms vegnan furmòs seu per *el, 'l, els, 'ls* etc. (§§ 260 ed 262).

„Ch'E l l a am confida Sieu impissamaint. Eau *L*'he tuot quaist temp scovert mieu cour uschè aviertamaing — ch'E l l a am demuossa eir confidenza“.

„Que m'ais del tuot impossibel, da'*L* comunichêr, a che ch'eau pensaiva qui avaunt“.

„Impossibel? suos-ch eau ingiovinêr?... Reguarda que ad Ella?“

„Ch'El nun as rumpa il cho; eau stögl refüdêr ogni ulteriura explicaziun“. *Tönd.* 92—93.

Eau he pigliô la liberted da 'Ls giavüscher da gnir quia. *Ann.* X, 79.

In che poss Als servir? *Ann.* X 80.

Uossa Las stögl eau quintèr üna bella. *Chal.* 1914, 37.

O, giunfra Tina, eau La rov. *Chal.* 1914, 38.

E. B. Che fan Els cur chi passa ün funeral? Els piglian jo lur chapè. Che resaintan Els al teater, cur chi vain dat üna tragedia? E co's contegnan Els lapro? In ün silenzi ümel e serius. Nun esa ch'Els nun han manglà imprender quai ouravant? *Lansel, Noss punct* 15.

E. B. Da che n'üna vart cha Lur cor s'volva, saja a dretta, saja a tschanca. Els odan plonts e disperaziun. *Lansel, Noss punct* 15.

Annotaziun. In lö dels pronoms persunèls nella fuorma da politezza drova ün eir qualchevoutas, ma quasi exclusivamaing be in scrivand, il substantiv Vussignoria u Vossa Signuria; il singular rimplazza El u Ella, il plural rimplazza Els u Ellas.

Vussignoria vain generêlmaing scurznieu *V. S.*

Vussignorias vain generêlmaing scurznieu *VV. SS.*

Stimô Signur! Dals fögls publics relevet, cha *V. S.* tschercha per Sieu negozi ün giuven abil per la contabilited. V 397.

Stimô Signur President!.... Eau am permet conciò da suottametter a *V. S.* l'instanza per la permissiun da pudair construir in qualche lö sper l'ova della Ritscha ün edifizi adattô al scopo indichô. V 405.

† .... ils laudabels e fick celebrats Noms da vossas Sgrias. Illustrissimas, Strenuissimas, Amplissimas, Nobilissimas .... *Abyss, pref.*

Da lur Sgrias Illustr.mas ... Hümils e devotissems servitors & clients. *Abyss, pref.*

Da voassa Singuria Illustra affectionatissem seruiaint. *Schuchiaun, pref.*

c) Ultra nellas fuormas da politezza (§ 263b, § 252. 1) scriva ün auncha grand ils pronoms persunèls (ed eir ils correspondents aggettivs e pronoms possessivs) nels cas seguaints:

1. in chartas ils pronoms della seguonda persuna.

Scha Tü hest il presentimaint, cha nun saja sgür na tuot in uorden, schi At di ouravaunt, cha Tü ingiuvinast güst. *Chal.* 1915, 36.

Mieus impissamaints eiran tar Te, Marta. Eau At vzaiva stendida sün Tieu let da mort. *Tönd.* 191.

Pêsch e beô pos a Tieu cher infauntet trapassò, scu eir divin confort a Te ed a tuots ils Tieus in Voss' afflicziun giavüscha da tuot cour Tia affecziuneda Maria. V 394.

2. sovenz ils pronoms chi as refereschan a Dieu.

Dieu do la vitta, tuot vain dad El, e tuot stu eir turner tiers El. Cha voass cours ch'El ho animò, s'alvaintan da contin sü invers El. *Robbi, Tes.* 6.

Segner Dieu! Na, na, mê pü nun poderò am volver ad El con l'oraziun. *Ann. X,* 92.

d) Sovenz in lingua colloquièla, pü rèramaing in scrit, s'inserv' ün da specièlas fuormas femininas per il plural della prüma e seguonda persuna del pronom persunèl absolut: nussas e vussas.

L'abitaziun ais pitschna, ma vo güst bain per nussas trais.

Intuorn quaista maisa avains güst lö nussas tschinch.

Nussas duos giains nellas plazzas davaunt e vussas quatter pudais ir nel intern della charozza.

Buna not eir a vussas! *A.* III 262 *(Caderas).*

Que chi poi do sün la gnierva, quists invids, quists complimaints!
E poi dit be traunter nussas: propi fin, ma niaunch' ün trat
Sco chi's mangia tar tschertünas, prop' ünguotta d'delicat.

M. L. 39 *(Gian Mathis).*

e) Scha'l subject d'üna frasa as compuona da duos pronoms da differentas persunas (u d'ün substantiv e d'ün pronom), schi vain il verb miss nella prüma persuna, scha ün da quels pronoms ais nella prüma persuna.

Benedescha tuot il bön cha nus e nos infaunts avains pensô, vulieu e operô. Lit. 206.

Ne eau, ne mieu figl nun signurerons sur vus. *J. B.* 40.

Scha'l subject contegna ün pronom della seguonda persuna ed ün della terza (u ün substantiv), mo na ün della prüma, schi vain il verb miss nella seguonda persuna.

Tü e tieu cumpagn füssas bod stos clappôs.

Que fest tü ed ün pêr oters. *Tönd.* 209.

§ 264.

Ils pronoms reflexivs.

1. Pronoms reflexivs nomna ün tuots pronoms persunêls chi as refereschan al subject della frasa (mera rem. 2).

Uschè nella conjugaziun dels verbs as sdruvagliêr e s'indrumanzêr ils pronoms am, at, as, ans, as, as (e las fuormas scurznidas *m', t', s', ans, as, s')* as nomnan reflexivs, perchè els as refereschan tuots süls relativs subjects eau, tü, el, nus, vus, els.

eau am sdruvagl	eau *m'*indrumainz
tü at sdruvagliast	tü *t'*indrumainzast
el as sdruvaglia	el *s'*indrumainza
nus ans sdruvagliains	nus *ans* indrumanzains
vus as sdruvagliais	vus *as* indrumanzais
els as sdruvaglian	els *s'*indrumainzan

Siand però cha per las duos prümas persunas, taunt del singular cu del plural, nun exista üna specièla fuorma reflexiva del pronom persunêl, schi vain il term pronom reflexiv

generèlmaing limitò al pronom reflexiv della terza persuna.

Las fuormas da quaist pronom reflexiv speciêl sun:

	Fuorma congiunta (§ 260) Singular e plural	Fuorma absoluta (§ 262) Singular e plural
nom.	—	—
gen.	—	da se
dat.	as (s')	a se
acc.	as (s')	se (a se)
abl.	—	da se

Exaimpels per il pronom reflexiv speciêl nella fuorma congiunta:

In chadafö as rechatta üna stria. II 22.

In Canaan crescha granezza, frütta e verdüra. ed as rechattan accò bels gods, pros, ers ed üerts. III 97.

Il Nil as sparta in divers rams, chi s'imbuochan separedamaing. III 99.

Da que s'approfittettan ils pövels vicins. *J. B.* 65.

Ils infaunts s'allegrettan, dad esser deliberòs da quella noscha creatüra. II 39.

Ils pros s'inverdeschan. V 166.

L'esan as giaschentet sül patütsch. II 21.

Il luf get suot ün bös-ch e s'indrumanzet. II 29.

Il luf as najentet. II 30.

Exaimpels per il pronom reflexiv speciêl nella fuorma absoluta.

Tenor § 262, 7:

Ün hom avaiva set figls, chi suenz eiran melperüna traunter se. *Pr. Cud.* 19.

E. B. Cur ch'el gnit darcheu in sai, as rechattaiva'l sün ün pa d'stram. *Puorger,* 203.

Dieu pigliet sieu profet Elias sün ün char da fö nel orizi tiers se in tschêl! *J. B.* 65.

Nebucadnezar pigliet cun se tuots ils vas d'or. *J. B.* 68.

Il magistrat fo condür il praschunêr avaunt se. *Robbi, Tes.* 11.

Ogni cited dels Tusciers formaiva per se üna republica. *Pr. Cud.* 165.

Nos spiert s-chatscha da se sainza lungias reflecziuns quellas ideas chi nun al pleschan. *Tönd.* 146.

Tenor § 262, 8:

Quel chi cognuoscha se ed oters, e chi ais liber d'ogni superbia, quel ais bun. *Pr. Cud.* 276.

Ün diligiaint tischler, chi guadagnaiva fich bain, . . . vestiva se ed ils sieus simplamaing. *Pr. Cud.* 47.

Tenor § 262, 2.

Üna buna mamma nun *s*'impaissa a se aunz cha sieus infaunts sajan pisserôs. *Clio.*

Tenor § 262, 3.

La morêla cristiauna ans impuona da'ns impissêr als oters, que nun voul dir cha imminchün nun hegia il dret da *s*'impissêr eir a se. *Clio.*

Exaimpels per pronoms della prüma e seguonda persuna druvôs scu reflexivs:

Eau nun poass *m*'imaginêr, cha tü vögliast abandunêr Dieu. *Pr. Cud.* 70.

Lascha'ns, buntadaivel Dieu, usche sovenz cha'ns radunains quia, esser penetrôs da sencha devoziun. *Lit.* 66.

Tü at sbagliast, nos raig ais mort. *Chal.* 1914, 42.

Nun at trupagiêr, mieu figl, d'esser vandschieu. *Pr. Cud.* 70.

Nun as giavüschessas impè da vossa chesetta veglia üna bella chesa nova? II 46.

Inchürè '*s* dal luf. II 27.

Remarcha 1. Tschertas fixas combinaziuns del pronom reflexiv speciêl cun preposiziuns haun la valur da locuziuns adverbiêlas. Quaistas sun:

in se = propriamaing, vairamaing (eigentlich.)

per se / per se stess } = natürêlmaing, que s'inclegia (selbstverständlich.)

da per se / † dimpersè } sulet, separedamaing (allein.)

Davart dimpersè scu conjuncziun mera chap. VIII.

In se ais que ün po disturbant d'avair cun se pitschens infaunts sün viedis. *Tönd.* 454.

Che sen ho que in se, ch'eau resta co? *Chal.* 1914, 43.

Al latmielch ed allas chastagnas, ils trats favurieus dels contadins, vain per se fat la plü grand' onur. V 332.

Ils chantuns alpins haun per se stess in rapport alla productivited del terrain las relaziuns las pü disfavorablas. VII 141.

A Roma füt permiss a Paulo da ster da per se cul sudô chi'l perchüraiva. *J. B.* 163.

† Mu udiant aquè, inmünchiün dimpersè liün dsieua lioter tirèuan uia. *Bifrun, Joh.* 8, 9.

⩘ **Remarcha 2.** Tar vegls scriptuors chattains il pronom reflexiv qualchevoutas eir druvô, cur cha'l pronom della frasa subordineda as refereseha al subject della frasa principêla. Que s'explicha sainza dubi tres l'influenza della lingua latina, our della quêla bgeras dellas prümas publicaziuns ladinas eiran tradüttas.

† L'g filg delg hum nun es gnieu, per che uigna seruieu à si, dimperse par ch'el seruis, & des sia uitta in spendrischun par bgiers. *Bifrun, Marc.* 10, 45.

⩘ **Remarcha 3.** In connexiun cul imperativ plural, seguonda persuna, chattains qualchevoutas il pronom reflexiv miss duos voutas S'impissè's = Impissè's.

*S'*impissess bain, aunz co's approsmèr alla maisa del Segner. *Lit.* 45.

× **Remarcha 4.** Fundamentélmaing different dalla lingua ladina ais il sursilvan nel pronom reflexiv. Il pronom reflexiv sursilvan ais adüna *se*, sainza distincziun da persunas.

Ss. Ridicul eis e, de voler declinar quei pronom „*se*“ a la moda taliana e franzosa, sco p. ex. jeu *mi* fidel, ti *te* fidas etc, sco ins anfla beinduras en scartiras romonschas, scrittas da Romonschs, ils quals han forsa bein empriu auters lungatgs, mo buca il matern. *Bühler* 64.

Ss. *S*endisa ded obedir! Ti *s*engonas, sche ti creis, che il solegl *se*muenti entuorn la tiara. Jeu sundel *se*proximaus al profund precipeci. Sche ti *s*elegras giud la ventira de tiu proxim, lu eis ei in' enzenna, che ti has in bien cor. *Simeon* 76—77.

2. Cur cha'l subject ais nel plural, allura haun ils pronoms reflexivs sovenz ün sen reciproc, que voul dir cha'ls singuls individuos chi constitueschan il subject, nun effettueschan l'acziun del verb scodün sün se stess, ma l'ün sün l'oter.

Nus stovains ans separêr.

Giachem ed Andreia as braunclan e 's bütschan. *Robbi* 57.

Gian e Lena *s'*abbinaivan fich bain. II 37.

Uossa dschettan els traunter se etc. *J. B.* 141.

Perchè dispütaivas traunter vus sün la via? *J. B.* 116.

Duos chevras s'incuntrettan sün ün piaunch. II 32.

Scha vus s'abbinais, schi saros ferms scu quaist fasch. II 24.

Las chürallas eiran uschè bunas sruors e *'s* volaivan taunt bain. II 43.

Guardè bain cha'l bap nun as inacorscha cha *'s* vulais bain. *Ann.* X 93.

La societed ais il stedi, nel quêl ils humauns sun reunieus per as succuorrer et as giüdêr. *Robbi, Tes.* 2.

Els sun sco chaun e giat, as disch dad umauns chi nun s'abbinan. II 24.

Remarcha 1. In connexiun culla preposiziun traunter vain il pronom reflexiv reciproc sovenz substituieu tres pêr (invariabel). Cunfrunta supra, terz e quart exaimpel.

Il pronom reflexiv congiunt e traunter pêr paun eir gnir druvôs insembel (mera seguond ed ultim exaimpel e cunfrunta § 263, 1).

Uossa vivan els in pêsch e bun'armonia traunter pêr. *Pr. Cud.* 160.

Collia nos cors cha nus ans servans traunter peer. *Lit.* 49.

Hegias sel in vus, e vivè in pêsch traunter pêr. *Menni, Marc.* 9, 50.

† Et els fafleuan traunter pêr, che dessen fêr a Jesu. *Bifrun, Luc.* 6, 11.

Trais chioses m'allegran, numnaedamaing l'g marid e la muglier chi *s'*abaenan bain intraunter paer etc. *L. P.* 222.

Remarcha 2. Per render pü cler il sen reciproc d'ün pronom reflexiv, vain sovenz l'adverb vicendevolmaing (eir dellas voutas reciprocamaing) miss tiers. Ils pronoms indefinieus l'ün l'oter paun servir a l'istess scopo; quaists paun perfin simplamaing substituir il pronom reflexiv reciproc:

Nus ans vulains güdêr vicendevolmaing (u l'ün l'oter). Cunfrunta § 272.

Cun sias manzinas ho il manch da sporger plazza suffiziainta allas föglias ed allas fluors, acciò ch'ellas nun as fatschan vicendevolmaing sumbriva. VII 250.

Collia nos cours in netta, fraterna charited, cha nus ans amans et ans perdunans vicendevolmaing. *Lit.* 49.

Vulais as comportêr e's perdunér reciprocamaing? *Lit.* 47.

Quaist cumand eau a vus, cha vus *s'*amas l'ün l'oter. *J. B* 131.

Eir sainza battaglias as rovinessan las naziuns l'üna l'otra tres armamaints militêrs. *Tönd.* 434.

Vus stuais as succuorrer e'*s* cussgliêr l'ün l'oter. *Lit* 153.

Urè l'ün per l'oter. *Lit.* 12.

Ils pü vegls abitants da tuots duos pajais eran suvenz in guerra ils üns cunter ils oters. *Pr. Cud.* 160.

E. B. Nus toccains insembel e dependains ün da tschel. *Lansel, Noss punct* 1.

† Sajas uoluntus da s'uulair bain liün lioter, spurschand hunur liün lioter. *Bifrun, Rom.* 12, 10.

3. La fuorma congiunta del pronom reflexiv speciél (as) vain eir druveda in plazza del pronom indefinieu ün (in tudais-ch *man*). Originariamaing as trattaiva que sainza dubi d'ün simpel adöver reflexiv da quaist pronom:

Quaista roba as venda facilmaing = Diese Ware verkäuft sich leicht. Uossa però stu ün considerèr as scu subject, e quaista roba scu object, perchè il verb vain adüna miss nel singular, dimena: Daspö qualche ans s'implaunta (na: s'implauntan) an per an plauntinas giuvnas traunter las veglias. (III 94.)

Passand tres il desert, as chatta sovenz skelets. III 98.

Sapchast ma chera, la monaida, surtuot l'or, mê nun as stu la tuchêr, sch'ella nun ais vossa êgna. *Ann.* X 88.

Our dalla scota as po fer tschigrun. III 100.

Dal früt dels olivèrs as squitscha l'öli. III 98.

Qualvoutas as vezza bouvs u vachas cun commet scu'ls chavals III 101.

Aunz cu arrivêr in Canaan, as stu il prüm traversêr ün desert. *J. B.* 32.

Pertuot as vzaiva tscheras serainas ed allegras. III 15.

Ogni bös-ch as cognuoscha vi da sieu früt. *Menni, Luc.* 6, 44.

† Scodün boesthe s'cugnious-cha our da sieu früt. *Bifr., Luc.* 6,44.

4. Bgers verbs vegnan be druvôs in connexiun cul pronom reflexiv, scu s'abbiner, s'impadrunir, s'inschnu-

gliêr etc. Quaists as nomnan verbs reflexivs propris. Oters paun esser combinôs taunt cun ün pronom reflexiv, scu cun qualunque oter object, scu cognuoscher, as cognuoscher, cognuoscher bgera glieud. Quaists as nomnan verbs reflexivs casuèls.

a) Verbs reflexivs propris sun:

s'abbinêr
s'abbunêr
s'absentêr
s'abstgnair
s'accomodêr
s'achampêr
s'achasêr
s'addegnêr
s'adirêr
s'adüsêr
s'affecziunêr
s'allegrêr
s'alliêr
s'almentêr
s'alventêr
s'ammalatêr
s'ammuntêr
s'appropriêr
s'approssmêr
s'ardir
s'arfradêr
s'arritschêr
s'arrogêr
s'arüvlêr
s'associêr
s'avvicinêr
as basêr
as caputtêr
as concertêr
as complaschair
as cutschêr
as deportêr
as desperêr
as disfidêr
as disimpegnêr
s'exercitêr
as fastidiêr
as fidêr
as flissagêr
as fruntêr
as gloriêr
s'imaginêr
s'imbatter
s'imbuchêr
s'immütir
s'impachêr
s'impalüdêr
s'impatrunir
s'impazientêr
s'impossessêr
s'impegnêr
s'impipêr
s'impodair
s'inacordscher
s'inamurêr
s'inchambüerlêr
s'inchaminêr
s'inchürêr
s'inclinêr
s'incriplêr
s'indegnêr
s'indrumenzêr
s'indschignêr
s'inesser
s'infittêr
s'ingerir
s'inguardêr
s'inlatschêr
s'inquagliêr
s'inrischêr
s'inschnuglêr
s'insnuir
s'insömgêr
s'instradêr
s'instupir
s'intoppêr
s'insuperbir
s'intratgnair
s'inverdir
as magunêr
as malattêr
as mascrêr
as müravgliêr
s'obstinêr
s'orientêr
as pazchentêr
as pentir
as perchatschêr
as plachêr
as pozzêr
as premunir
as prosternêr
as quadrêr
as quietêr
as rabgientêr
as radunêr

as raffreder	as ris-chèr	as struzchêr
as rampchêr	as rüvlèr	as svindichêr
as rampinèr	as sbassèr	as transferir
as raplèr	as s-chandalizzêr	as trupagèr
as rassegnèr	as s-chalmanèr	as vantèr
as refügiêr	as sdovlèr	as varzagêr
as regordêr	as sfoghèr	as vergugnêr
as repatrièr	as spievlèr	as vindichêr
as resignêr	as stallagèr	etc.
as revoltêr	as stramentèr	

Anna e Rico s'abbinaivan uschè bain. III 53.
Potifar s'adiret grandamaing. III 38.
Ün s'adüsa taunt facilmaing. *Pr. Cud.* 277.
E Petro s'algordet. *Menni, Marc.* 11 21.
Allegrè 's cun me, perchè eau he chattô mia nuorsa persa. *J. B.* 109.
Alvainta't e bütta't nel mer. *Menni, Marc.* 11, 23.
Scha vus nun s'ammegldrais, schi gnis vus tuots a perir. *J. B.* 115.
E vzand Gesu ün bös-ch da fixs s'approsmet el. *Menni, Marc.* 11, 13.
La tristezza bainplaschaivla a Dieu prodüa üna conversiun tiers il salüd, della quêla üngün nun s'arüvla. *J. B.* 106.
Herodes as contristet. *J. B.* 112.
Il pajaiset s'extenda dallas muntagnas del Libanon fin al Mer Mort e 's dilatescha d'ambas varts del Giordan. *J. B.* 37.

La forella, aviand miss ils övins, nun as fastidiescha per sieus pitschens minimamaing. VII 264.

Nun ler nell' intenziun da 't gloriêr da tia lectura. *Pr. Cud.* 290.
Rut s'imbattet ün di sün las possessiuns d'ün hom rich. *J. B.* 41.
Tascha, immütescha 't! *J. B.* 106.
Eau nun am sun inachüerta d'ünguotta. *Tönd.* 98.
Durante cha nus da not ans inchambüerlains sün via planiva, svoula l'utschè-mez-mür traunter our las manzinas d'ün bös-ch. V 222.
Nus ans inchaminettans per l'Egipto. III 46.
Inguardè's, vagliè ed urè. *Menni, Marc.* 13, 33.
Anna eira üna matta scorta e savaiva s'inesser. III 52.
Scu cha'l früt madür vain sech e crouda dal bös-ch, uschè s'indüreschan e's distachan eir las cornas del tschierv. IV 75.

Staungel da sieu viedi, pozzet Jacob üna saira sieu cho sün üna peidra e s'indrumenzet. Accò s'insömget el cha üna lungia s-chela mnaiva dalla terra fin sün tschêl. III 34.

Dandettamaing il tschêl s'ins-chürit. III 27.

Zieva quella tribulaziun, vain il solagl a s'ins-chürir. *Menni, Marc.* 13, 24.

Els as müravgliettan d'el. *Menni, Marc.* 12, 17.

Avaunt ta fatsch' ans prosternains. *J. B.* 130.

Ils chamuotschs as rampchan cun granda agilited sü per las pü stippas paraids. III 107.

Tuots ils aviöls as revoltan scha sun in ün vaschè duos reginas. VII 269.

Gugent m'avess eau sbundragiô ün pô in quaista vschinauncha cun sias tuors anticas. IV 45.

(In lingua colloquiêla vain quaist verb druvô eir na reflexiv).

Beô ais quel chi nun as s-chandeliza in me. *J. B.* 111.

L'ustêr as smüravglet da chattêr ils duos mats nel sön. *Pr. Cud.* 28.

Rico as stramentaiva da dumander al magister. III 55.

Ils main blessôs discendettan svessa e's straschinettan inavaunt. *Tönd.* 308.

† E. B. L'soen à blers ais mortal, chi s'dormainzen via e nun sa sdrovaglen plü. *Trom.* 27.

E. B. Cura ls oelgs non sũ drizats sün 'l praedicatur in Chionzla, mo guarden intuorn, non es da s'far bonder schal Crastian in tall stadi s'dormainza via. *Trom.* 40.

Mo qui non sa smiravailg ingiün, scha no dschain cun Simonide; chia sufficienta resposta non possa qui dar ingiün dals mortals Crastians. *Abyss* 4.

b) Ils verbs reflexivs casuêls sun fich numerus. Co seguan be pochs exaimpels:

s'acquistêr	as distinguer	as s-chüsêr
s'allontanêr	as fallêr	as separêr
s'attristêr	as lavêr	as suottametter
s'avvicinêr	as partir	as stüzzêr
as contgnair	as perchürêr	etc. etc.

Ils numerus pas-cheders s'acquistan durante la sted culla pas-cha ün bel guadagn. V 100.

Hanna nun avaiva üngüns infaunts e s'attristaiva perquè fich. *J. B.* 42.

Gunter e sieus compagns s'avvicinettan al chastè. III 12.

Anna tscherchaiva da 's contgnair seguond las bunas admoniziuns della chera trapasseda. III 81.

Urand, perchüra't da tuotta ipocrisia. *Pr. Cud.* 269.

Eau m'avaiva stovida separèr da mieu pitschen Rudolf. *Tönd.* 147.

Eau am he stovida suottametter. *Tönd.* 148.

Eau as he infingiò dit cha's fallais. — Na, eau nu'm ingian. *Robbi, Tes.* 52.

Umauns e bestias tscherchaivan da'*s* salvèr. *J. B.* 6.

Nossas lampas as stüzzan. *J. B.* 121.

† El es boen à nu mangier chiarn, ne baiuer uin, ne alchiüna chiosa, três aquaela tes frêr s'picchia, u s'uffenda, u s'inflaiflescha. *Bifrun, Rom.* 14, 21.

S'allagrò cun aquels chi s'allegran, & crido cun aquels chi cridan & saias d'üna inguêla uoluntaed liün cun lioter s'accumodant uus als hümils. *Bifrun, Rom.* 12, 15.

Nu s'ingianna ün se sues. *Bifrun, 1. Cor.* 3, 18.

§ 265.

Il pronom and.

Il pronom and (scurznieu *'nd*, *'d*) po eir gnir classifichò culs pronoms persunèls. El sto in generèl in plazza d'ün genetiv singular u plural ed ais invariabel.

Üna vouta tramettet Jacob sieu figl Josef a Sichem. inua sieus frers pasculaivan lur scossas, per vair cu cha que als giaja, e per and portèr novas (= per portèr novas d'els). III 37.

Eau vögl trametter ad els profets ed apostels, ed els and mazzeron e perseguiteron divers (= els mazzeron divers dels profets ed apostels). *Menni, Luc.* 11, 49.

Per l'admissiun necessaria da cas d'urgenza ais la diaconissa oblieda d'and avertir (= d'avertir da que) il meidi. *Stat. Osp.* 17.

Als ais severamaing proibieu d'acceptêr da qualunque vart vivandas u mangerias e d'and compartir ad oters ammalos. *Stat. Osp.* 20.

Il pü al gnittan incunter quels continuants divertimaints. Il prüm and avaiv' el agieu dalet. *Chal.* 1914, 41.

Il sulvedi spoarscha agiüd a sieu proassem, per havair il dret d'and dumandêr nel momaint ch'el and havarò da bsöng. *Robbi, Tes.* 3.

Quauntas pezzas d'or! Scha füssan mias, schi savess bain che and fer. *Ann.* X 88.

Lascha'm pigliêr be duos u trais grauns. tü and hest auncha tschients e tschients. II 40.

Eau sun voass bap, ma vus and avais ün oter, chi ais quel da tuot las creatüras. *Robbi, Tes.* 6.

He preparô tinta e penna, scha mê ch'Els and druvessan. *Ann.* X 79.

† Quael chi ha duos arassas, cumparta cun aquels chi nun d'ho. *Bifrun, Luc.* 3, 11.

§ 266.

Ils pronoms persunêls emfatics stess e svess.

Ils pronoms stess (stessa) e svess (vess, vessa) vegnan druvôs u in connexiun cun oters pronoms persunèls per ils rinforzêr u emfatisêr u da per sè e significhan allura sovenz taunt scu persunêlmaing.

Stess (dal latin iste ipsum) as referescha a masculins u feminins, dellas voutas drova ün però eir la fuorma feminina stessa. Quaist pronom accumpagna pustüt il pronom reflexiv speciêl se.

Dasper svess (dal latin se ipsum) vegnan eir druvedas las fuormas vess u vessa. Tuottas trais as refereschan indifferentamaing a masculins u feminins.

Taunt stess scu svess haun l'istessa fuorma pel singular e pel plural.

In lingua colloquiêla conjughescha ün nella maniera seguainta ün verb cul subject emfatisô *(das mache ich selbst* etc.):

que fatsch eau svess (svessa)	u:	que fatschi am vessa (vess)
que fest tü svess		que fest at vessa (vess)
que fo'l (el) svess		que fo'l as vessa
que fo' la (ella) svess		que fo' la as vessa
que fains nus svess		que fains ans vessa

que fais vus svess	que fais as vessa
que faun els svess	que faune as vessa
que faun ellas svess	que faune as vessa

L'üsch s'avrit da se stess. *Chal.* 1914, 40.

Ogni reginam, chi ais divis in partieus cunter se stess, sarò rendieu desert. ed ogni citted u chesa, chi ais in discordia cun se stess, nun po sussister. *J. B.* 66.

Els s'impissaivan in se stess: *Menni, Marc.* 11, 31.

Hegias chüra da vus stess! *Menni, Marc.* 13. 9.

Amêr il prossem sco se stess. *Menni, Marc.* 12, 33.

L'öv del cucù miss in gnieus vegls e vöds nun po per se stess gnir a madüraunza. VII 261.

Eau nun am cognuosch pü am vessa. *Tönd.* 134.

Eau craj am vessa cha Vossa felicited sarò dürabla. *Tönd.* 147.

L'üsaunza da pigliêr vendetta as vessa in chosas d'onur gnarò our d'üs, sco cha in socieded civiliseda ais eir già sparida quella d'as fer güstia da se stess in otras chosas. *Tönd.* 158.

E. B. Eu svess, vezzast, avess dabsögn da redublar mia lavur. V. 351.

E B Ulrich svessa cambiet cun grand displaschair seis soggiorno tranquil cun üna vita agitada. *And* 160.

Eir il raig udit da quaist capabel giuvnet e'l fet gnir in sieu palazzi, per as persvader svess da que. IV 90.

Nus svess avains udieu e savains, cha quist ais vairamaing Cristo, il Salveder del muond. *J. B.* 101.

Nus stovains amêr noass frers e noassas sours sco a nus svess. *Robbi, Tes.* 13.

Tina avaiva udieu ed eir chantò svessa quaista chanzun. *Chal.* 15.30.

E. B. Ma la vita nun ha facila gloria! Be quel, chi tras cumbattas sainza fin, sur da sai svess savet obtgnair victoria s-charp' or' da man il cranz a seis destin. *M. L.* 144.

† Eau hae fat me m'ues famagl da tuots. *Bifrun, I. Cor.* 9. 18.

Eau nu sun gnieu da me m'uessa. *Bifrun, Joh.* 8. 42.

Ama tes prossem inguael sco te duessa. *Bifrun, Matt.* 22. 39. (te d'ues: *Bifrun, Marc.* 12, 31.)

Amuossa te dues agli sacerdot. *Bifrun, Luc.* 5, 14.

Et es gnieu üna temma sur tuots, & faffeuan traunter se sues. dschand: Che pled es aquaist? *Bifrun, Luc.* 4, 36.

Et adüntrat hauiand Jesus sauieu aque cun sieu spiert, chels in aquella guisa pisassen in se suessa, schi dis el ad els: Che pisès uus aquaistas chioses in uos cours? *Bifrun, Marc.* 2, 8.

Schi nus ns 'hauessen giüdichiôs nus ns' suessa, schi nu füssens par üngiüna uia stos giüdichos. *Bifrun, I. Cor.* 11, 31.

Nus n's suessa hauains udieu & sauain che aquaist saia uairamang l'g salueder delg muond Christus. *Bifrun, Joh.* 4, 42.

Izen tiers aquels chi uendan oeli, & cumprò à uus suessa. *Bifrun, Matt.* 25, 9.

Uus faschais uus suessa giüsts auaût la lieud; mu deus cugniuoscha uos cours. *Bifrun, Luc.* 16, 15.

Remarcha 1. Svess vain eir druvô scu adverb nel sen da perfin Svess mia vita nun m'ais chera. *J. B.* 158.

╳ **Remarcha 2.** *Bifrun* rinforza il pronom persunêl eir cun proepi (cunfrunta § 252,2.)

† Et el mettaiua oura ad els in tuottas las scrittüras, aquellas chioses chi eran dittas da del proepi. *Bifrun, Luc.* 24, 27.

§ 266 bis

A.

Exaimpels mixts. Ils paraints pigliettan cumiô da Rebecca, la giavüschand bgera benedicziun *J. B.* 11.

Inua ch'el eira, il tormentaiva sia noscha conscienza e nun al laschaiva üngün pos. *J. B.* 5.

In duos ans ans volains chattêr co tuots trais in persuna. *D. S.* 1911, 55.

Sublim momaint da revair mieus chers ed als salüder zieva lungia separaziun. *Ang. J. Robbi* 8.

Nus at lodains et ingrazchains. *Lit.* 3.

Els s'inacordschettan cha il vegl da spass ils minchunaiva be. *Pallioppi, Övs* 10.

Ün esan avaiva servieu a sieu patrun bgers ans, ma uossa eira'l vegl. II 18.

Gallicius spuset Ursula Champell da Susch chi'l füt üna fidella compagna da sia vita e sort. *Menni, Saluz* 14.

Ad eira üna vouta trais chürallas. II 43.

E. B. Sch'ün l'avess sepulli davo la roda, füssa'l gnü sepulli güst davant l'üsch d'baselgia. *Puorger* 191.

Vuolp, do'm da magliêr, u ch'at magl a te. II 32.

E. B. El gnit pro ella ed alla quintet la dolorusa istoria. *Puorger* 204.

Però a vus il vögl dir. *Robbi* 16.

Laban invidet Elieser da gnir in chesa sia, siand tuot preparò per el e sieus chameils. *J. B.* 11.

Eau sun cun te e nun at bandunerò. *J. B.* 13.

Ed ella alvet ed als servit. *Menni, Matt.* 8, 15.

Chi acquista sia vita, vain a la perder. *Menni, Matt.* 10, 39.

A nun saja contaisa traunter te e me. *J. B.* 8.

El ais allontanò da nus. *Robbi, Tes.* 50.

Vus dessas viver cun me ed ünguotta nun ans dess pü separèr. *D. S.* 1911, 75.

La veglia prüveda stüvetta! Seu *m*'he laschô increscher d'ella. *Robbi* 42.

Julius Cäsar, battet ils Helvetiers e mazzet bgera miliera d'els. *Pr. Cud.* 169.

Dalum vögl uossa eir eau regalêr al signur mastrêl mieu vdè grand. II 51.

B.

Dieu ans vezza eir a nus tuots. II 53.

Gnì no tiers me vus tuots, chi essas travagliôs ed aggravôs, eau'*s* vögl ristorêr. *J. B.* 91.

He, tü chi demoleschast il taimpel ed in trais dis *l*'edifichast, salva te stess e vè giò dalla crusch. *J. B.* 137.

Tü chi güdichast, fest las medemas chosas. *Menni, Rom.* 2, 1.

Co pudains nus degnamaing exaltèr ils beneficis spirituèls, a nus da te compartieus. *Lit.* 190.

Malgiaretta cumainza a crider. Duonna Maria ed ella cumpagnan Gian fin tar ün s-chabè. *Robbi* 57.

Chera mamma, vo tü pür sainza pissêr. II 27.

Cò capitet eir el la saira sencha. *D. S.* 1911, 166.

Il guardiaun . . . als lavet giò lur plejas e'*s* fet battagêr insembel cun tuots ils sieus. *J. B.* 154.

Ils sieus stettan ün momaint tuot instupieus. *Chal.* 1914, 45.

Do ad ogni ün il sieu. *Pr. Cud.* 275.

E. B. La Germania ha tut sü noss artists a bratsch' averta e pertin plazzà l'ün e l'oter dels noss, plü ôt co artists seis. *Lansel, Noss punct* 4.

Quaist pövel *m*'onura culs leivs, ma lur cour ais dalöntsch da me. *J. B.* 105.

E. B. La glieud eira ida a chasa a quintar als lur il terribel cas. *Puorger* 193.

Quaista possessiun appartegna in se ad oters. III 87.

Ils pastuors dschettan traunter se: „Giain infin a Betlehem". *J. B.* 85.

Abraham pigliet sieu neiv Lot cun se. III 24.

Cur ch'ella gnit darchò in se, cumanzet ella a plaundscher e cridêr. III 21.

Schi, eau se; trais vegls generêls con lur duonnas. E duos ministers con las lur. *Tönd.* 76.

Dals früts del bös-ch in mez il zardin ho Dieu dit: Nun and mangè. La serp dschet: In quel di ch'and mangeros, voss ögls s'avriron. *J. B.* 3.

Della sted profittan millieras d'esters, per fer üna visita a nossa val; ma eir l'inviern and sun quía bain bgers. III 92.

Eva manget dal früt ed and det eir a sieu marid. *J. B.* 3.

In chadafö ais ün buchêl plain d'meil. Nus and volains strichér sün flettas d'paun. II 52.

C.

A comparittan sün terra bestias d'ogni qualited. *J. B.* 2.

A sarôn auncha tschinch ans da fam. III 46.

Nel quart di dschet Dieu: A dvaintan corps vi al tschêl, e que dvantet. *J. B.* I.

A gnittan Güdevs dad otras citteds, agitettan il pövel ed accrappettan Paulo. *J. B.* 152.

A nun podettans ir aint a sagêr la gramma. III 94.

E. B. Id eiran quella vouta temps fich burrascus. *Puorger* 198.

Dalum as radunet bger pövel alla riva per l'artschaiver, perche els l'avaivan spettô cun brama. *J. B.* 106.

Cur Gesu gnit nella chesa da Jaïro e vzet la quantited da glieud chi cridaiva e plandschaiva, als dschet el: „Nun cridè. ella nun ais morta, ma dorma." Ed els riaivan d'el, saviand ch'ella füss morta *J. B.* 107.

Tiers el get our Gerusalem e tuotta la Giudea; ed els confessaivan lur pchôs e gnivan battagiôs dad el nel Giordan. *J. B.* 88.

El as faiva pcho del pövel. perchè els eiran tormentôs e dispers scu nuorsas sainza pastur. *J. B.* 91.

Tuot las chosas cha vus volais cha la glieud as fatschan, dessas fer eir vus ad els. *Pr. Cud.* 8.

Chi ais quel fidel e prudaint factur, ch'al patrun metta sur sia servitüd, per als der a dret temp lur porziun da spaisa. *Menni, Luc.* 12, 42.

D.

Lot as stabilit a Sodoma. *J. B.* 8.

La mamma s'immaginet chi füss sieu figl chi haves fat tuot que cò. *Robbi, Tes.* 51.

Il vegl Elieser *s'inschnugliet*. *J. B.* 11.

E. B. Scha ls grands e prepotents volaivan far üna dellas l u r, Jon Carl faiv' ir ad aua lur noschs proponimaints. *Puorger* 190.

Salvè'*s* in prescha. *J. B.* 8.

Lot *s'instradet* cun sia famiglia per la citted Zoar. *J. B.* 8.

Il tschêl *s'ins-chürit* e grossas nüvlas d'orizi *as* rammassettan. *J. B.* 8.

Udind la duonna da Lot a rantunêr davous s e, guardet ella inavous. *J. B.* 9.

Elieser e Rebecca a s partittan. *J. B.* 11.

Dieu clamet sieu fidel famagl tiers se. *J. B.* 12.

E. B. Veziand Michel, cha Letta cridaiva darcheu, *s'avvicinet* el a d e l l a e domandet: E t ü, a m post t ü perdunar? *Puorger* 207.

Üna saira l a pigliet la nona cun s e sün sia chambra. III 65.

Cur Gesu avaiva dudesch ans, i l pigliettan sieus genituors per la prüma vouta cun s e a Gerusalem. *J. B.* 88.

A Paulo gnit do il permiss da ster d a p e r s e col sudô chi'*l* perchüraiva. *Menni, Act.* 28, 16.

Nella vicinanza del trun s' a v a i v' il resentimaint, cha quaist nun stetta pü ferm in pè. *Tönd.* 465.

Nella seguonda caduta a m rumpet ün bratsch ed eira per conseguenza bger pü debel, per contribuir d' m e m'vessa il necessari tiers mia salvezza. *Pr. Cud.* 62.

Ogni cited badaiva pü sün s e s v e s s a, co sül bain generêl. *Pr. Cud.* 165.

La laina charget e l addöss al figl, e l s v e s s pigliet il fö ed il curtè. *J. B.* 9.

E.

† E a u hae cũprô üna maria, e l g es bsüng a m i ch' e a u giaia oura a vair aquella. *Bifrun, Luc.* 14, 18.

Eau uoelg che tü dettas à m i l'g chio da Johãnis Baptistę. *Bifrun, Marc.* 6, 25.

Auns co che l'g gial chiaunta duos uuotes, schi uainst a m sthnaier trais uuotes. *Bifrun, Marc.* 14, 72.

T ü nun haues üngiüna pusaunza incũter m è, upoeia c h e l l a nu *t'* füs dêda zura ingiu. *Bifrun, Joan.* 19, 11.

E. B. Sün tots queists puoncs, *t'* vulaina responder. *Trom.* 117.

Nu fêr a t i duessa ünguotta d'mêl. *Bifrun, Act* 16, 28.

Ad ü n i chi *t'* batta in l'üni masella sporscha a g l i er l'otra. *Bifrun, Luc.* 6, 29.

E. B. El hà subit perdert'l seis lom plümatsch. *Tromm.* 38.

Et l'g aungel dis a g l i (mera § 131): Nu tmair Zacharia. *Bifrun, Luc.* 1, 13.

E. B. Gniss ün subgiet à dormir cur seis Princip gniss pro e l per a l far qualchia impromissiun. *Trom.* 57.

O Segner Dieu t ü parchürast tieu poeuel, *l'* goasta e defenda da tuot mael. *L. P.* 440.

Mu e l l a l'g hauiand uis, es cũturblêda. *Bifrun, Luc.* 1, 29.

Bieda es aquella chi ho craieu, per che che uain ad duantêr tuot acque chi es a g l i (mera § 131) dit dalg signer. *Bifrun, Luc.* 1, 45.

Per che ch e l nun acchiatto loe à l'arutlynscha, cumbain c h e l l a scherchio cun las larmas. *Bifrun, Hebr.* 12, 17.

Nus nun hauain plü co schinc pauns & duos pesths. *Bifrun, Luc.* 9, 13.

Miro, cho Dieu a n n s do là paialgia
A n n s chiastia noas pchios cũ fam, guerra ê murtalgia,
A n n s trametta iminchia dy mallatias,
A n n s chiastia eir cun oattras fadias. *Dysch aeteds* 28, 31.

E. B. Qui n s surmaina 'l mond, mo in cel vain l'mõd ad esser davent d a n o. *Abyss* 3, 153.

E a u arou u u s frars três l'g num da nos signer, che u u s tuotts fauellas üna proeppia chiosa. *Bifrun, 1. Cor.* 1, 10.

E a u nun hae scrit a u u s, sco als ignorauns della uardet. *Bifrun, Joh.* 2, 21.

Quel chi oda u u s, oda m e & chi sthbitta u u s sthbitta m è. *Bifrun, Luc.* 10, 15.

E. B. Ils Infants da Dieu stoven murir gio iminchady eir als plü pitschens vicis & puchiats, sch' e l s non vöglan far rottadüra da Barchia. *Tromm.* 99.

Et cura ch' e l s l's hauetten fat bgierras plejas schi l s chiatschaun *è* in praschun, cumandant alg guardiaunt da la praschun ch e l l's p a r c h i ü r a s cun diligijntia. *Bifrun, Act.* 16, 22.

Lg Castelaun da Müs cun granda pompa l s arfschêt,
Cun bella tscheira et grand baunchiêt. *Travers, Müs* 395—396.

Parche l's discipuls da Johannis giünen suens & faun uraciuns, mu l' s t ê s mangien & baiuen. *Bifrun, Luc.* 5,33.

E l vo in terras eistras & l a s chiamina tres. *L. P.* 334.

Lur painas vegnen anumnaedas giüstas, brichia per chia e l s l a s haegian gugend, ma per che Dieu voul ch' e l s l a s indüran per chiastiamaints da lur pchiôs. *L. P.* 93.

Et eau urdain a uus l'g ariginam sco mès bap *l'g* ho urdanò à mi. *Bifrun, Luc.* 22, 29.

Muossa '*m* tia cretta sainza tias ouvras, ed eau '*t* vögl musser mia cretta tres mias ouvras. *Menni, Jac.* 2,18.

Amuossa à mi la tia fè our da tès fats, & eau uoelg amussèr à ti our da mes fats la mia fe. *Bifrun, Jac.* 2,18.

Quaistas chosas as he eau scrit davart quels chi'*s* surmainan. *Menni, Joh.* 2,26.

Aquaistas chioses he eau scrit à uus da quels chi surmainan uus. *Bifrun, Joh.* 2,26.

Tummò sur nus, & azuppo nus da la fatscha da quel chi seza sur l'g thrun. *Bifrun, Apoc.* 6,16.

§ 267.

Ils pronoms possessivs.

Ils aggettivs possessivs druvôs sainza substantiv vegnan sovenz classifichòs culs pronoms ed as nomnan allura pronoms possessivs.

Eau giarò a ster con ils mieus. *Ann.* X 86.

Ais forsa quista tia buorsa? O na! respondet Daniel, la mia nun eira uschè bella e nun avaiva aint uschè bels danèrs. *Pr. Cud.* 22.

La mamma ho üna vusch amabla, tia al incunter ais crüja. II 27.

La prüma visita cha farò damaun ais destineda a te ed ils tieus. *Robbi* 53.

Vò uossa our dall' archa cols tieus e con las bestias. *J. B.* 6.

Il bap da famiglia fabrichaiva per se e per ils sieus üna chesa. *Pr. Cud.* 163.

E. B. Ognüna volaiva dir la sia. *Puorger* 194.

E. B. El avaiva ün per voutas gnü occasiun da trametter novas dad el als seis. *Puorger* 201.

E. B. Ella nun avaiva temma sulamaing per il salvamaint dell' orma da seis marid, ma eir per quel da sia propria. *Puorger* 197.

E. B. Blers dels nos giaivan al servezzan militar dad eistras potenzas. *Puorger* 199.

Eau aruvarò a Dieu, ch'el vöglia benedir il rest cha possedan. Eir els haun da bsöng del lur. *Pr. Cud.* 77.

Nus havains arfschieu da noass genituors tuot que cha havains, per conseguenza nun ans ais que permis d'havair otra volunted co la lur. *Robbi, Tes.* 62.

E zieva esser miss in liberted gnittan els tiers ils lur. *Menni, Act.* 4, 23.
Ils oters utschels cuvan con ils lur eir l'öv del cucù. VII 260.

× **Remarcha 1.** Scu l'aggettiv possessiv lur, vain eir il pronom possessiv lur trattô scu invariabel. Nella Musa Ladina (cuorta survista da litteratura poetica ladina) chattains però ils lurs.

E. B. Cura cha . . . il mond germanais . . . travachet noss cuolmens a la conquista da l'imperi, laschet el lung la via chastès e colonias dels lurs, sco cuogns aint il territori romansch. *M. L.* XII *(Lansel).*

Remarcha 2. (Differenza traunter aggettivs e pronoms). Siand cha'ls istess pleds servan scu aggettivs e scu pronoms possessivs, schi pera quaist lö adattô per expuoner las reglas suainter las quêlas las parts del discuors (mera chap. X) vegnan classifichedas.

Bgers pleds appartegnan sainz' oter ed indubitabelmaing ad üna suletta part del discuors, usché p. ex.:

stanglentüna cudeschs Maria	nun paun esser oter cu substantivs.
gniva impromettet imnatschaivan	„ „ „ „ „ verbs.
eau tü nus	„ „ „ „ „ pronoms.
fich adüna bod	„ „ „ „ „ adverbs
e scha scu	„ „ „ „ „ conjuncziuns.
sper in da	„ „ „ „ „ preposiziuns.
duos trais tschinchevel	„ „ „ „ „ aggettivs numerêls (mêra però rem.)
ah! ai! oha!	„ „ „ „ „ interjecziuns.

Per ün grandischem numer d'oters pleds variescha però la classificaziun, suainter la plazza e la funeziun cha'l pled ho nella frasa, suainter la specièla significaziun ch'al do il context. Uschè tschertas fuormas verbalas paun dvantèr substantivs u aggettivs (mera § 126), aggettivs paun dvantèr substantivs e viceversa (§§ 211 & 216), adverbs paun dvantèr aggettivs u viceversa, adverbs dvaintan sovenz conjuncziuns u preposiziuns (mera chap. VI, VII e VIII) etc.

Che determinescha dimena la classificaziun dels pleds? In mincha cas la specièla funcziun nella frasa. Our dalla frasa nu's po in bgers cas del tuot dir a che part del discuors ch'ün pled appartegna.

Uschè p. ex. nellas frasas seguaintas ils pleds massima, la, güst, schi, durante, oter, ün, ils, appartegnan bod ad üna, bod ad ün otra part del discuors.

O Segner, nun ils laschèr gnir infettôs da massimas (substantiv) perversas. *Lit.*

Cun massima stima as segna Sieu dispostissem Fadri Füm. *T.* 396.

Elisabeth det üna sguerschageda da rabgia sün la povra Maria, uschè cha quella nun sus-chet uzèr ils ögls e la (pronom persunèl), vaiva temma, cha la tremblaiva. *Bundi* 37.

La (artichel determinô) devoziun e la veneraziun dajan saimper implir tieu cour, cur tü urast. *Pr. Cud.* 292.

Ell' arrivet güst (adverb) cha tuot la famiglia tschnaiva. III 64.

Surtuot sajast fidel e güst (aggettiv). *Pr. Cud.* 275.

Savess qualchün legittims impedimaints in quaist matrimuni, schi (conjuncziun) ais el intimô da sapchentèr quetaunt a dret lö e temp. *Lit.* 13.

T'ho ella pardunô? — Schi (adverb da consentimaint), mammaduonna. *Pr. Cud.* 79.

Mieu bap ed il dottur as approfondittan in üna partida da piquet, durante cha'l (conjuncziun) barun as tschantet spera me. *Tönd.* 87.

Durante (preposiziun) l'inviern dorman ils uors pü cu la sted. IV 68.

Ella nun abbundunaiva mê la chesa oter (adverb) cu per ir ogni Dumengia nel dom. *Tönd.* 415.

Güdichand l'oter (pronom indefinieu), condannast tü te stess. *Menni, Rom.* 2, 1.

Sch'ün (pronom indefinieu) s'impaissa sül luf, schi ais que tuot natürêl. *Fögl* 58. 7.

Ün (artichel indeterminô) chaun l'avaiva müers. II 41.

Ils (artichel determinô) vegls Schvizers vivaivan gugent sper leihs e flüms. *Pr. Cud.* 163.

E. B. Del solit ils (pronom demonstrativ) da Scuol s-chargiaivan las alps intuorn San Michel. *Puorger* 187.

Dimena scha eir aggettivs paun gnir druvôs scu pronoms, schi nun stu ün perquè smanchêr la differenza traunter quaistas duos parts del discuors: ils prüms qualificheschan u determineschan ün substantiv, ils seguonds piglian la plazza d'ün substantiv. Imitand in què la grammatica tudais-cha, smanchains nus sovenz quella differenza; ils grammatists tudais-chs nun faun p. ex. in generêl üngüna differenza per la classificaziun lexicologica traunter mein, dein, sein, unser, euer, ihr e der, die, das meinige (meine), der, die, das deinige (deine) etc. mo nomnan tuots quaists pleds pronoms possessivs*). La lingua francesa al incunter stabilescha clêramaing la differenza: mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses, nos, vos, leur sun aggettivs, perchè els determineschan be ün substantiv, indichand sieu possessur, mo le mien, la mienne, les miens, les miennes; le tien, la tienne, les tiens, les tiennes; le sien, la sienne, les siens, les siennes; le nôtre, la nôtre, les nôtres; le vôtre, la vôtre, les vôtres; le leur, la leur, les leurs sun pronoms, perchè els piglian effectivamaing la plazza d'ün substantiv.

Siand cha la lingua ladina, scu la francesa, ais üna lingua romana, füss que in ogni cas meglder da's tgnair vi allas classificaziuns della lingua francesa, cu dad imitêr quellas della lingua tudais-cha, pustüt inua quaist' ultima pera manglusa.

Ma sch'ün attribuescha pü gugent ils aggettivs e pronoms possessivs ad üna suletta part del discuors, schi füss que forsa perfin pü güst da'ls attribuir intêramaing als aggettivs. **)

Cunfrunta eir §§ 270, 271, 272.

---

*) Mera p. ex. Blatz, Neuhochdeutsche Grammatik, II, pp. 274 e seguaintas.

**) Ils signuors L. Morandi e G. Cappucini, in lur Grammatica italiana (91° migliaio, Torino 1914) classifichan ils aggettivs-pronoms-possessivs tuots sco aggettivs (aggettivi determinativi di possesso, §§ 277—283). Els dian meglinavaunt:

Tutti gli aggettivi possono essere sostantivati. Non c'è quindi alcuna ragione di escludere dagli aggettivi, e metter tra i pronomi, come fanno molti grammatici, quelli di *quantità,* i *possessivi* e gl' *indicativi,* soltanto perchè possono usarsi in modo sostantivato: proprietà, come s'è visto, comune ai *qualificativi* (§ 307).

§ 268.

Exercizi.

1. Copcha üna dellas lectüras del paragraf 275 e suottastricha in blov tuots pronoms persunèls congiunts, in cotschen ils pronoms persunèls absoluts. Indicha per minchün da quaists ultims, perchè cha'l pronom congiunt nun ais sto druvò in sieu pè.

2. Our dels exaimpels del § 266 bis tschercha ses frasas inua il pronom congiunt vain druvò daspera la fuorma correspondenta del pronom absolut (suainter § 263, a, 1).

3. In tuot las frasas chi contegnan il pronom and, rimplazza quel tres ün substantiv u ün oter pronom.

4. Copcha trais frasas chi contegnan il pronom reflexiv specièl in ün sen reciproc, trais chi contegnan quaist pronom in ün sen reflexiv.

5. Indicha per minchün dels verbs reflexivs del § 266 bis. D. sch'el ais verb reflexiv casuèl u sto per ün.

6. Fo üna tabella e metta in quella insembel tuot las combinaziuns da pronoms persunèls congiunts chi vegnan druvedas in nossa lingua. Quèls da quaists pronoms haun nella combinaziun üna fuorma differenta ch'els haun, scha vegnan druvòs da per sè?

7. Scriva ses frasas, inua ün pronom sto gnir scrit grand.

§ 269.

Ils pronoms relativs.

1. Ils pronoms relativs u congiuntivs servan in generèl a collièr üna frasa subordineda cun ün nom u ün pronom d'üna frasa superordineda (mera chap. X), sün il quèl els as refereschan e ch'els substitueschan.

Usche nella frasa:

„Il dan, *cha* la chevra causescha allas culturas, ais incalculabel.“ VII 213.

la frasa subordineda *cha* la chevra causescha allas culturas ais collieda cul substantiv dan cun agüd del pronom relativ *cha,* il quêl as referescha a dan e substituescha quaist pled. Sainza il pronom relativ stuvessans dir:

Il dan causò allas culturas ais incalculabel; quaist dan vain fat dallas chevras.

A quaista categoria appartegnan duos pronoms relativs:

a) Il pronom relativ *chi, cha.*

Chi serva scu nom. sing. e plur. da tuots geners.

Cha serva scu acc. sing. e plur. da tuots geners.

Quaist pronom nun po mê gnir druvô in connexiun cun üna preposiziun e nun ho dimena ne genitiv, ne dativ, ne ablativ.

Il substantiv u il pronom, sün il quêl ün pronom relativ as referescha, as nomna sieu antecedaint. Nel exaimpel supra l'antecedaint del pronom relativ cha ais il substantiv dan.

Perquè, o romauntschs, nun laschè dal romauntsch!
Remettè'l sün la via chi'l tuocha,
Dè'l il tun chi convain e dè'l pü slauntsch,
El ais pled chi uondra la buocha.
E'ls terms chi as maunchan vi e nò
Pigliè'ls d'ün linguach chi ais parentô. *Conradin de Flugi, M. L.* 4.

In quels dis sarò üna tribolaziun, chi nun ais mê steda dal princípi della creaziun innò. *Menni, Marc.* 13, 19.

Lot abitaiva traunter crastiauns empis chi pchaivan cunter il Segner. *J. B.* 8.

L'industria dels esters, chi dad an in an vo s'augmentand, furnescha lavur e bun guadagn. V 101.

E. B. L'unica chosa, chi fo da bsögn. *Uraziuns* 208.

Piglia tieu unic figl, cha tü amast, ed offerescha'l a me sün ün munt ch'eau at musserò. *J. B.* 9.

Abraham for pigliet cun se sieu figl Jsac e's mettet in viedi vers il lö, cha Dieu l'avaiva denotô. *J. B.* 9.

Per la misericordia, cha tü vers nus hest üsô, per la fidelted, cha

tü hest manifestò a nos povers, vaidguas ed orfans, per l'agüd, cha tü hest prestò a nos amalôs, per quaist tuot s'eleivan nos cors a te cun ingrazchamaint. *Lit.* 62.

L'hom ch'eau amaiva pigliet mieu infaunt sün bratsch. *Tönd.* 141.

E. B. Il Segner fa que cha'ls pietus desideran. *Uraziuns* 14.

.... set otras spias waunas.
Chi wulaiwan skusumer las saunas. *Trav. Jos.* 333—4.

† Ad ün chi cuntinuescha in l's vicis nun vain à gnir üngün bain. *L. P.* 114.

Et uen üna pouura uaidgua, & mettet aint duos pitsthens danêrs, chi es ün quatrin. *Bifr., Marc.* 12, 42.

Quant fadiusamaing uignen ad ir ilg ariginam da dieu aquels chi haun danêrs. *Bifr., Marc.* 10, 23.

Nun manchiätaer da cuffurter aquels chi plaunschen, e vaidgua cun quels chi vaidguen. *L. P.* 79.

Lg Cunt da d'Ark aque bôt incligêt,
La streda nouva, ch'el rumpet,
Per pudair la Vutlina attanter. *Travers, Mũs* 194—6.

Ais aquaist quel giuuen uoas frer
Chia uus ulauas mner a m'musser? *Trav., Jos.* 646—7.

Remarcha 1. Nellas frasas seguaintas po ün dir cha ils pronoms chi e cha as refereschan ad ün neutro. Cunfrunta § 271, b, 6,

Nus s'annunziains l'evangeli, cha vus as converteschas da quaists vauns idols al vivaint Dieu, il quêl ho creô il tschêl e la terra e'l mer e tuot que chi ais loaint, ed il quêl as fo taunt del bain. *J. B.* 152.

Els dschettan al factur, que chi als eira arrivô. III 44.

Il factur als dschet, que cha Josef l'avaiva cumandô. III 45.

Ad ais megl nun imprometter ünguotta, cu nun tender què cha tü imprometttast. *J. B.* 81.

S'araspet üna bella Grischunia,
Per fer vendetta da Lur dan arfschieu
Et congüster que, ch'els havaiven perdieu. *Travers, Mũs* 158—160.

Remarcha 2. Chi vain sovenz druvô sainza antecedaint e significha allura taunt scu quel chi: *Chi* dorma nun clappa peschs = *Quel chi* dorma nun clappa peschs. In quaist sen po chi eir gnir combinô cun preposiziuns.

Chi s'adoza, sarò abbassò, e chi s'abbassa, sarò adozô. *J. B.* 106.

Chi ais sül tet, nun vegna giò in chesa e chi ais sün la cuttüra, nun tuorna inavous. ***Menni, Marc.*** 13, 16.

Chi non lavura, nun merita nudritura. VII 267.

Assista'ns cun la forza da tieu spiert, cha perdunans gugent a chi'ns ho offais. *Lit.* 86.

Tü cumpartast sapienza a chi cun cor sincêr t'arova per quella. *Lit.* 125.

O dain da cour a chi languescha,
A chi disgrazcha ferm colpit!
O dain da cour a chi soffrescha
A chi in larmas ais afflict! *Caderas, Sorrirs* 5.

† Vn fideil amich ais ün ferm agüd; chi ho surffgnieu ün tael, ho achiattô ün thesori. *L. P.* 66.

† A chi falla vain parduno,
Et l'innoçaint vain inculpô. *Travers, Müs* 343—344.

Remarcha 3. Cur ch'ün voul colliér la frasa subordineda na cun ün singul substantiv u pronom, ne cul contenuto d'ün' intêra frasa allura stöglian ils pronoms relativs chi u cha esser precedieus da *que:* que chi, (nom.), que cha (acc.) Cunfrunta § 269, 2 & § 271, b, 6.

A füss giavüschabel, scha noss scriptuors savessan s'unir ad ün' ortografia unifuorma, que chi per üna lingua chi as rechatta in defaisa ais da somma importanza. *Fögl* 58, 7.

Quaistas lingias as stovessan incruschêr; que chi nun ais il cas. V 225.

Las muntagnas nel nord della valleda ans preservan dals vents crüjs settentrionêls, que chi fo, cha la vegetaziun ais pü richa. III 93.

La confederaziun germanica dumanda uossa dals rebels, ch'els desistan dalla guerra, que cha faun eir. *Tönd.* 172.

b) Il pronom relativ *il quêl, la quêla.* Quaist ho üna completta declinaziun e piglia las medemmas desinenzas per il feminin ed il plural scu ils aggettivs variabels.

	Singular		Plural	
	masculin	feminin	masculin	feminin
Nom.	il quèl	la quèla	ils quèls	las quèlas
Gen.	del quèl	della quèla	dels quèls	dellas quèlas
Dat.	al quèl	alla quèla	als quèls	allas quèlas
Acc.	il quèl	la quèla	ils quèls	las quèlas
Abl.	dal quèl	dalla quèla	dals quèls	dallas quèlas

Ils cravunèrs requintettan cha sajan comparieus servituors del cont da Schroffeneck, il quêl saja arrivò nella muntagna cun bgera sudeda. Il mulinèr currit dalum cun quista novited tar la duonna, la quêla eira güsta tschanteda sper il let da Kuno. *Pallioppi, Övs* 36.

E. B. Chattand la val abitada, fondet Carl qui ün monasteri da muonchas, e'l comün, chi as sviluppet intuorn quel, survgnit il nom Monasteri o Müstair, il qual poi det il nom alla vallada intêra. V 234.

Eau la volaiva render attenta. ch'ella ho ün inimih, tres il quêl ella vegna missa in glüsch sospettusa. *Tönd.* 230.

Abraham nun volaiva cha Isac spusess üna giuvna da quel pajais nel quêl el vivaiva. *J. B.* 10.

El comandet ad Eliezer dad ir in sia patria, dalla quêla Dieu l'avaiva condot in Canaan.

Nossas ovas furiusas, las quêlas tuottas causettan pü u main dan in temps da strasoras, ans saron cul avvegnir da grand' ütilited, and podiand acquistêr la forza elettrica. V 101.

Friedrich am stovaiva requintèr detagliedamaing tuots ils prievels e las sofferenzas, ils quêls el avaiva subieu. *Tönd.* 206.

Mangia be da quella frütta e da quellas ervas, dallas quêlas tü sest cun tschertezza. ch'ellas sun mangiablas e nun faun mel. V 199.

E. B. Schi piglia dimena sü eir nus in grazia, ils quals colliats uossa comparin avant tai. *Uraziuns* 207.

† Las arichezzas in las quaelas nun ais üngün pchio sun bunas. *L. P.* 126.

Saduceers era düna sort lieut, quaela chi craiaiua in la lescha da Moise, mu è nun craiaiuen che füs l'aresüstaunza. *Bifr., Matt.* 3, *ann.*

Scodün quael chi arfüda sia muglièr, & prain üna otra aquel cumetta adulteri incunter aquela. *Bifr., Marc.* 10, 11.

Scodün quael chi nun arschaiua l'g ariginam da Dieu sco ün ifaunt, aquel nu uain mia ad ir aint in aquel. *Bifr., Marc.* 10. 15.

Sêr a mi dalg dret maun, ù dalg snister, nu sto à mi à dêr, mu el uain à tuchiêr ad aquels, aquaels ch'lg es addatô. *Bifr., Marc.* 10. 40.

2. Ad ais ün terz pronom persunèl, chi nun as referescha mê ad ün singul substantiv u pronom, mo vain exclusivamaing druvô per substituir il contenuto d'üna frasa. Quaist pronom, chi exista be nel singular ed ais adüna combinô cul artichel determinô. po gnir considerò

scu neutro. El vain eir combinô cun preposiziuns ed ho dimena üna completta declinaziun.

Nom. il che
gen. del che
dat. al che
acc. il che
abl. dal che.

Izan as quietêr ün po, il che am pera hegias da bsögn. *Robbi, Tes.* 52.

E. B. Sanctifichar la domengia voul dir, la consecrar a Dieu, il che retschercha cha nus ans artegnan da tuottas lavurs. *Uraziuns* 90.

Els requintettan al bap tuot que chi als eira arrivô, supra il che naschit grand cordöli. ·III 43.

La calumnia, o quella inconscienziusa ingüstia, da dir qualchosa d'mel d'ün crastiaun, saviand cha que non ais vair, o dal che ün nun ais sgür, ais ün nociv e vergognius vizi. *Pr. Cud.* 273.

Ch'eau eira eir bella, del che uossa mieu spievel nun voul pü savair nouvas, am dischan fotografias veglias. *Tönd.* 1.

Ils signuors proteggiaivan lur sudits cunter violenza estra, per il che els survgnivan d'ogni sort d'servezzans. *Pr. Cud.* 180.

Rodolf da Rothenbrunn s'proponit da dvantêr nüzzaivel eir a sieus conumauns, fand penitenza in que, nel che viavaunt avaiva fat pchô. *Pr. Cud.* 193.

3. Zieva ün pronom u aggettiv demonstrativ po in tscherts cas, exemplifichôs nels exaimpels seguaints, gnir il pronom relativ laschô del tuot davent. Cfr. § 271, b, 6. rem. 1.

Cun quel güdizi vus güdichais, saros vus güdichôs; e cun quella imsüra vus imsürais, sarô imsürô a vus. *J. B.* 97.

= Cun quel güdizi cun il quêl vus güdichais, saros vus güdichôs, e cun quella imsüra, cun la quêla vus imsürais, sarò imsürô a vus.

Nus ans suottamettains a te cun rassegnaziun e completta pazienza in tuot què tü dispuonast a nos reguard. *Lit.* 178.

= Nus ans suottamettains a te cun rassegnaziun e completta pazienza in tuot que cha tü dispuonast a nos reguard.

Tuot que hoz eau he fallò.
Segner, nun tgnair inquintò. *J. B.* 178.

Uossa cumanzet il marchese a gnir our cun què el avaiva in sen. *Pr. Cud.* 68.

† Nun faer ünguotta sainza cussalg, chia tü nû t'arüftias da que tü haest fatt. *L. P.* 283.

E. B. Tü non posch far plü bain, ne mà plü recuperar quai tü hasch mancantà. *Trom.* 115.

✕ **Remarcha.** Nella litteratura veglia chattains qualchevoutas, cha'l pronom relativ ais laschà davent, eir sainza cha preceda ün aggettiv u pronom demonstrativ.

† La guerra vus havais fat à nus,
Dess eir uossa dvanter cun Vus. *Travers, Müs* 471—472.
Nün gnir dschiglus d'üna muglier tü ammast. *L. P.* 88.

§ 270.

Ils pronoms interrogativs.

A sun duos pronoms interrogativs, dels quèls l'ün, chi, dumanda zieva persunas, l'oter, che, zieva chosas (u bestias).

Chi ho scopert l'America? — Columbus.

Per chi fest tü quaista lavur? — Per mia mamma.

Che t'maina tar me? — Ün affèr important

Che vest-tü hoz a cumprêr? — Ün vdè e duos puleders.

A che serva quaist indriz? — A brassêr cafè.

Tuots duos pronoms haun üna completta declinaziun nel singular e paun esser druvôs cun qualunque preposiziun.

Nom.	chi	che
gen.	da chi	da che
acc.	chi, a chi	a che
dat.	a chi	che
abl.	da chi	da che

Chi so indichêr las qualiteds d'ün bun scolar? *Pr. Cud.* 151.

Chi so nomnêr üna funtauna d'ova minerêla? Chi so nomnér üna funtauna d'ova choda? *Pr. Cud.* 153.

A chi clamast? ***Robbi*** 41.

Chi voul esser sü da cho, cur ch'el ris-cha la pel? II 19.

Che at mauncha? II 20.

Che po ün spettêr d'bun d'üna persuna chi nun as temma da parair risibla? ***Robbi**, Tes.* 61.

E. B. Che güda a cristians chi ant mezdi udittan l'evangeli, sch'els la saira s'abbandunan ad ogni sort divertimaint? ***Uraziuns*** 91.

Che t'maina tar me? ***Robbi*** 18.

Tiers che as drova auncha pü l'ova? *Pr. Cud.* 153.

× **Remarcha 1.** Eir quêl, quêla, quêls, quêlas (§ 255 b), quaunt, quaunta, quaunts, quauntas, (§ 255 c), che n'ün, che n'üna (§ 255 a, rem.) paun gnir classifichôs scu pronoms cur ch'els vegnan druvôs da per sè, scu cha que ais il cas nels exaimpels seguaints:

Els as dispüttaivan quêl chi pigliess il prüm in sia chesa l'artist. *Chal.* 1914, 44.

Ma in els naschit l'impissamaint: quêl dad els füss il pü grand. ***Menni**, Luc.* 9, 46.

Ün di avaivan ils disciplus, giand vers Capernaum, disputô, quêl dad els chi füss il pü grand. *J. B.* 116.

Cur els sun resüstos, da quêl d'els sarò ella muglièr? ***Menni**, Marc.* 12, 23.

Quaunts as haun rovinô il stomi tres intemperanza! VII 291.

Ils quaunts avains hoz? (§ 255, c, rem.).

Las quauntas aise? (§ 255, c, rem.).

Cur eau vegn battieu, che sentimaint as manifestarò allura tar me? Chenün cur eau he fam o said? *Pr. Cud.* 144.

E. B. Il chamin ruot mosset l'oter di a tuot, che n'üna cha la bella matta eira ed ingiò ch'ella avaiva seis plazs. ***Barblan**, Par.* 32.

× **Remarcha 2.** Cur cha'l numer dellas chosas, traunter las quêlas üna ais püinavaunt da determinêr, ais limitô, schi s'inserviva ün pü bod impè da che gugent del pronom interrogativ quael (cunfrunta § 255 b e § 270, rem. 1). Uossa ais l'adöver da quael scu pronom interrogativ in generêl limitô a persunas (exaimpels mera supra, suot rem. 1).

† Quael es plü lêf da dir, tes pchios uignan a ti pardunôs, ù dir sto sü & chamina? ***Bifrun**, Luc.* 5, 23.

E. B. Qual ais plü chiönsch, dir: Teis puchiads t'sun perdunads: o verò dir; Leiva sü, è chamina? ***Vulpius & Dorta**, Luc.* 5, 23.

(Menni metta: C h e ais pü facil? da dir etc.)

† Eau uoelg dumander uus q u a e l da duos es licit süls sabaths, fêr dalg bain, ù fêr dalg mêl, saluer la uitta, ù la perder. *Bifr., Luc.* 6, 9.

(Menni metta: Eau vögl dumandêr a vus: C h e ais permiss nel di del sabbat? . . . etc.).

Remarcha 3. Interessant ais l'adöver da c h e in connexiun cul infinitiv f e r nellas frasas seguaintas, las quêlas nun contegnan in se üngüna dumanda:

Ils Helvetiers nun vulaivan pü avair da c h e fer cun ils Romauns. *Pr. Cud.* 168.

Ad ais prudaint, da l'accoglier cun amiaivlezza: uschigliö podessans aunch' avair da c h e f e r cun el. III 8.

Già quaistas dimensiuns ans dian, cha nus avains d a c h e f e r cun ün gigant traunter ils utschels. VII 257.

In tuot l'administraziun del pajais il pövel nun avaiva d a c h e d i r ünguotta. IV 4.

E. B. L'ais difficil, aviand da c h e f a r con fermas inclinaziuns umanas. *Chal.* 1914, 63.

Üna dumanda (indirecta) al incunter ais contgnida nella frasa seguainta:

Maschel Giachem nun so pü c h e fer dalla monaida. *Ann.* X 83.

Remarcha 4. Davart l'adöver dels pronoms interrogativs in dumandas indirectas mera chap. VIII e X.

Remarcha 5. P r o n o m s g e n e r a l i s a n t s. La combinaziun c h i c h i ho sovenz ün sen tuot generêl e significha taunt scu t u o t s q u e l s c h i. Eir c h e c h i vain druvô per t u o t q u e c h i.

Il mêl inscuntra a c h i c h i fo il mel (Pr. Cud. 26) = Il mêl inscuntra a t u o t s q u e l s chi faun il mêl.

Tieu cour, c h e c h i arriva, nun as raffraiderò mè vers me (Tönd. 229) = Tieu cour, ad onta da t u o t q u e c h i possa arrivêr, nun as raffraiderò mê vers me.

E. B. C h i c h i f a nel mais Lügl üna spassegiada nella champagna, resta commoss al aspet della richa benedicziun. cha Dieu ha spars sur la terra. V 201.

C h i c h i aintra co ais fortünô. *Chal.* 1914, 40.

C h i c h i voul esser raig sto sacrifichêr la pêsch da sias nots al bain da sieus suddits. *Chal.* 1914, 42.

Chi chi voul sfögliêr inavous nellas annalas dels lös e chastels circonvicins, podess chattêr allò bgers simils cas da disgrazcha generêla. *Tönd.* 402.

† Chi chi fo la uolnnted da mes bab, quel chi es in schil, es mes frêr e sour e mamma. *Bifrun, Matt.* 12, 50.

E. B. Cert esa chial plaed da Dieu indret leet oder praedgià; operescha plü boen co che chi s'po leèr oder udir. *Trom.* 151.

Ls Sudôs da Müs que di s'alvaun
Et fen praschun, chi chia chiataun. *Travers, Müs* 501—502.

Remarcha 6. (Chi — chi scu pronom distributiv). Chi — chi vain eir sovenz druvô in ün sen distributiv, nel istess möd scu l'ün — l'oter (ils üns — ils oters) (cfr. § 272, 1).

As oda da tuottas sorts linguas, as vezza da tuottas sorts fisionomias e toalettas; chi vo a pè, chi cun velociped, chi in charrozza a tir dad ün. duos, trais, quatter, tschinch fin ses chavals, insomma ün movimaint straordinari. V 107.

La fortüna sto per via, chi la piglia e chi passa speravia.

Il chapitauni, voliand salvêr Paulo, cumandet, cha quels chi savaivan nudêr, as büttessan ils prüms nell' ova, e tscherchessan da gnir a terra, e'ls oters, chi sün assas, chi sün töchs della nev. *Menni, Act.* 27, 43-44.

Chi fo la guargia, chi pevla las larvas, chi nettagia las cellas, chi fo da pizzamort, chi cunagia la masaina e chi porta nudritura per ils impiegôs nella masaina. VII 270.

Chi dschaiva, ch'el la tegna be per nar,
Ils oters, ch'ella sapcha coquettêr,
Ed auncha oters, ch'els non sapchan pü,
Scha's vöglian maridêr u as laschêr. *Chal.* 1911, 25.

§ 271.

Ils pronoms demonstrativs.

Ils principêls pronoms demonstrativs sun quaist, quel. têl, medem e que. Ils quatter prüms sun variabels e servan in generêl a substituir noms, il quart ais invariabel e vain druvô in ün sen neutrêl.

a) Ils pronoms demonstrativs variabels sun:

	Singular masc.	Singular fem.	Plural masc.	Plural fem.
Nom.	quaist	quaista	quaists	quaistas
gen.	da quaist	da quaista	da quaists	da quaistas
dat.	a quaist	a quaista	a quaists	a quaistas
acc.	(a) quaist	(a) quaista	(a) quaists	(a) quaistas
abl.	da quaist	da quaista	da quaists	da quaistas

Dasper quaista fuorma vain eir sovenz druvô quist, quista, quists, quistas.

Nom.	quel	quella	quels	quellas
gen.	da quel	da quella	da quels	da quellas
dat.	a quel	a quella	a quels	a quellas
acc.	(a) quel	(a) quella	(a) quels	(a) quellas
abl.	da quel	da quella	da quels	da quellas

Nom.	medem	medemma	medems	medemmas
gen.	da medem	da medemma	da medems	da medemmas
dat.	a medem	a medemma	a medems	a medemmas
acc.	(a) medem	(a) medemma	(a) medems	(a) medemmas
abl.	da medem	da medemma	da medems	da medemmas

Nom.	tèl	téla	tèls	tèlas
gen.	da têl	da tèla	da têls	da têlas
dat.	a tèl	a tèla	a tèls	a tèlas
acc.	(a) tèl	(a) tèla	(a) tèls	(a) tèlas
abl.	da têl	da tèla	da tèls	da tèlas

Segner, quauntas voutas dess eau perdunèr a mieu frer, scha *quaist* (= mieu frer) am fo tüert?

Ün contadin avaiva set figls, *quaists* (= ils figls) eiran sovenz mel perüna. II 24.

Zieva gnit ün terratrembel, ma il Segner nun eira in *quel* (= nel terratrembel). *J. B.* 64.

In cas da divergenza traunter ün text e l'oter darò norma *quel* (= il text) romauntsch. *Stat. Osp.* 1.

Ün fidel amih ais üna ferma protecziun; chi posseda *ün têl* (= ün fidel amih), posseda ün grand tesor. *J. B.* 82.

Laschè gnir ils infaunts tiers me, e nun impedi 'ls, perchè *da têls* (= dels infaunts) ais il reginam da Dieu. *J. B.* 116.

La duonna fet ir inavous sieu zindèl, e tuots duos as müravgliettan del nöbel, bel e modest aspet *da medemma* (= della duonna). *Pallioppi, Övs* 5.

Gust aise da vair a stechir duos buochs. *Quels* (= ils buochs) sun qualvoutas prievlus. Infaunts faun bain da s'inchürer da *medems* (= dals buochs). II 31.

Ils Cimbers e Teutons socumbettan, ed ils Helvetiers turnettan in lur patria. Quaists restettan uossa circa 50 ans tranquils. *Pr. Cud.* 168.

Inchürè 's dalla superstiziun, perchè quaista piglia al spiert la faculted da perscruter la vardet. *D. S.* 1912, 24.

Ils chantuns interns domandettan l'an 1526 üna disputaziun, e quaista gnit salvada a Baden. VII 20.

La ferrovia del Gotthard collia las ferrovias svizzras e tudais-chas con quellas dell' Italia. IV. 38.

L'En fuorma auncha trais bels lejs, cioè quel da Silvaplauna, quel da Champfer e quel da St. Murezzan. III 96.

Intuorn quaist spelm aise tuot plain d'frejas, clegè e mangè da quellas avuonda. II 50.

Üna s-chela mnaiva dalla terra fin sün tschêl e'ls aungels da Dieu giaivan sü e giò per quella. *J. B.* 13.

Il tschêl s'ins-chürit da grossas nüvlas nairas, e quellas as svödettan in torrents da plövgia. *J. B.* 6.

E. B. Gnand il muonch Bernardin Samson con sias indulgenzas eir vers Zürig, effettuet Zwingli, cha'l cussagl della città proibit la vendita da quellas. VII 19.

E. B. Avaunt var 20 ans gnittan duos Inglaisas tar ün predichant in Engiadina con l'insinuaziun, da combatter l'adöver del vinars tras absoluta abstinenza da tal. *Chal.* 1914, 63.

Ün fidel amich ais ün condimaint della vita; chi temma il Segner, averò ün têl. *J. B.* 82.

† Ün fideil amih ais ün ferm agüd, chi ho surffgnieu ün tael ho achiattô ün thesori. *L. P.* 67.

L'administratur partecipescha allas seduttas della commissiun da survaglianza con vusch consultativa, funczionand scu actuar da medemma. *Stat. Osp.* 15.

Sün quaist vadret ed aint in quella rimma avess eau chattô mia fossa, scha il potent bratsch da Dieu nun m'avess tres quasi ün miracul trat our da medema. *Pr. Cud.* 60.

† La sanctitaed vain à faer l'g cour saun e giüst, & ad aquel medem vainla a purtaer dalett. *L. P.* 28.

Vus chi arguardais l'g Segner s'cuffide in quel medem. *L. P* 34

Remarcha. In connexiun cul pronom relativ chi, cha vain il pronom demonstrativ quel eir druvô sainza referenza ad ün substantiv precedaint. Quel chi (u quels chi) significha allura sovenz taunt scu scodün, chi. (Cunfrunta b, Nr. 6.)

Quel chi ais bun da rumper quaist fasch d'bastuns, survain da me tschient talers. II 24.

Beôs quels, chi haun fam e said zieva la güstia. *Menni, Matt.* 5, 6.

Beôs quels, chi vegnan perseguitôs per amur della güstia. *Menni, Matth.* 5, 10.

Tuots quels chi l'udivan, s'instupivan da sieu intellet e da sias respostas. *J. B.* 88.

E. B. Quels chi fan grandas reverenzas avant quels chi stan sur els, traplan adüna suot quels chi stan suot els. *Chal.* 1913, 61.

E. B. Cristo ais promt per spendrar tuots quels chi portan seis nom. *Predgias* 94.

† Aquels chi sun sauns, nun haun bsüng d'mèdi, dimperse aquels chi haun mêl. *Bifrun, Luc* 5, 31.

E. B. Da tals chi dormen intant chia'l plaed da Deis vain praedgia, po gnir ditt quai chi sta da Saul & sia compagnia. *Trom.* 36.

b) Il pronom demonstrativ neutrêl *que* ais invariabel. El vain druvô:

1. Nel istess sen scu'l pronom persunêl neutrêl della terza persuna singular *a, ad* e substituescha quel adüna in inversiuns (§ 261, c), scha nun vain druvô il pronom persunêl enclitic (§ 261. d).

Que düret diversas uras, infin cha Gian arrivet lo. *Chal.* 1914, 41.

Que paraiva cha la guerra nun pigliess pü fin. *Chal.* 1914, 42.

Que füt ün lung inviern. L'ultim di d'an naivet que deruottamaing. *Chal.* 1915, 29.

Bainbod cumanzet que a naiver, e trais dis e trais nots naivet que da tschêl aruot. Que eira la mitted Marz e'l prievel da lavinas grand. *Chal.* 1915, 29.

Quaraunta dis e quaraunta nots plovet que da contin. *J. B.* 6.

2. *Que* antecipescha ün infinitiv (u üna preposiziun subordineda), chi fuorma logicamaing il subject della frasa.

Que am vain propi greiv da continuêr mia via uschè quietamaing sper Ella. *Tönd.* 135.

Que eira commovent da vair l'affecziun cha la mamma e'l figl avaivan l'ün per l'oter. *Tönd.* 145.

Que eira vairamaing ün plaschaivel aspect, da vair que bel circul con testinas aritschedas. *Pr. Cud.* 99.

Que displaschaiva a tuots ils cristiauns da stovair laschêr profanêr ils senchs lös. *Pr. Cud.* 192.

Que am pera, ch'ell' eira secha scu ün püschel pissun. *D. S.* 165.

In ogni möd ais que ün defet in vus, cha vus avais litas traunter pêr. *Menni, 1. Cor.* 6, 7.

E. B. Que nun ais ün bun segn per l'instrucziun del romantsch in nossas scoulas, scha quasi la quarta part dels infants nativs romantschs, scrivan nel VI an da scoula plü gugent in tudais-ch co in romantsch. *Chal.* 1913, 53.

Que sarò bun cha pedagogs e genituors as occupeschan della fatschenda. *Chal.* 1913, 57.

Que ais cler cha quaists rimprovers faivan mel alla povra tanta. *Tönd.* 199.

3. *Que* (scu subject) as referescha ad ün u püss substantivs gia nomnôs e substituescha quels nel istess möd scu quaist u quel. Que succeda però be, cur cha'l predicat della frasa consista nel verb esser (u ün dels oters verbs nomnôs nel § 183, Rem. 1) cun ün substantiv.

Zieva bain lung viedi arrivettan els nel pajais impromiss, cun nom Canaan. *Que* (nempe il pajais impromiss) eira ün zuond bel pajais, rich da pasculs e bunas fontaunas. *J. B.*

„Eau he miss tiers a mieu pais üna certa ervetta!"

„Ah! *Que* (nempe la cert' erdetta) stu esser üna ervetta preziusa!" *Pr. Cud.* 9.

„Inua resta l'entusiasmo per il combat, il fö guerrier?" „*Que* (nempe l'entusiasmo ed il fö guerrier) non sun sentimaints a me incontschaints. *Tönd*. 122.

„Tü stess hest battieu sün Italiauns e Danais". *Que* eiran inimihs." *Tönd.* 212.

Co he eau auncha övs. *Que* ais üna spaisa sauna e nudritiva. *Pall.*, *Övs* 31.

Ma poch dalöntsch eira üna giuvnetta. *Que* eira la sour del infaunt. *J. B.* 28.

Ogni damaun crudaivan dal tschêl pitschens graunins arduonds, dutschs scu il meil, chi cuvernivan il terrain. *Que* eira la manna etc. *J. B.* 32.

E. B. Nel temp della flur spuntan dals buttuns (del coller) plüs filins cotschens. *Que* sun ils pistils con lur stigmas. V 203.

Sentimaint, intellet, radschun, cretta, conscienzia, libra volunted - sun *que* foarzas corporelas? *Pr. Cud.* 150.

Cunfrunta las frasas seguaintas:

In Canaan abitaivan però oters pövels in citteds fermas e bain fortifichedas. *Que* eiran pövels pajauns, chi nun volaivan admetter, cha'ls descendents d'Abraham entressan e's stabilissan allò.	In Canaan abitaivan però oters pövels in citteds fermas e bain fortifichedas. *Quels* nun volaivan admetter, cha'ls descendents d'Abraham entressan e's stabilissan allò.

4. Cun *que* ün designescha üna u püssas qualunque persunas (bestias u chosas) na auncha nomnedas u fin allura incontschaintas, in mussand vi sün ellas. *Que* po in quaist sen servir scu subject be cur cha'l predicat consista nel verb esser (u ün dels oters verbs nomnôs nel § 183, rem. 1) cun ün substantiv.

Que ais nossa parainta.

Que ais mieu cusdrin.

Que ais il chavagl da sella da Sar Giachem.

Que sun las chevras del chantunais.

Que sun ils stizzis d'ün chamuotsch.

Que sarò il cudesch da Carlina.

Eau he chattô que nel god. (Mera remarcha suot 5.)

„Dieu'm stetta tiers — che trida visiun cha *que* ais! *Que* ais sgür e tschert ün revoluzionari da quander giò. Che mê voul quel (perchè na darchò que?) da nus? Quel ans maina possibelmaing auncha pü sülla via della perdiziun." *Robbi* 23.

5. *Que* as referescha al contenuto della frasa precedainta.

E Dieu dschet: „cha la terra dvainta sütta e prodüa plauntas, chi portan scodüna sieu sem", e *que* dvantet.

Nel quart di dschet Dieu: A dvaintan corps vì al tschêl," e *que* (nom.) dvantet. *J. B.* 1.

In têl möd gnit Giacob cul temp fich rich. Ils figls da Laban nun vzaivan *que* (acc.) però gugent. *J. B.* 14.

Nus nun sus-chains la disturbêr, per vair ils övins, u pigliêr quaists affat in maun; perchè *da que* (gen. u. abl.) as permaless la randolina zuond e gess l'an chi vain in ün'otra chesa a fer sieu gnieu. V 212.

Co cha l'intern della Schvizera s'hegia popolô, da *que* ans requinta üna veglia tradiziun. *Pr. Cud.* 164.

Dieu ho exodieu mieu aröv. Lodeda saja per *que* sia granda bunted. *Pall., Övs* 33.

Zacheo gnit giò spert ed arvschet Gesu cun algrezcha. E tuots quels, chi vzettan *que,* murmuraivan. *Menni, Luc.* 19,7.

Pür cur il god da larschs tir'aint sieu bel vstieu verd, ais noss' Engiadina vairamaing bella. E *que* dvainta pür intuorn St. Gian. V 208.

Remarcha 1. Nels cas 4 e 5 vain *que* sovenz rinforzò tres l'aggiunta da *-co* (qualchevoutas da *-lo),* nel cas 5 eir tres l'aggiunta da *-taunt:* Quecò, quelò (quellò), quetaunt. Quaistas fuormas rinforzedas nun as refereschan però mê a persunas; in lur pè drova ün per persunas adüna quaist.

Quecò sun las chevras da nos chantunais

Quecò sun stizzis d'ün chamuotsch, quelò da leivras.

La radunanza generêla vain convocheda extraordinariamaing, cur cha la commissiun del ospidêl, ils revisuors da

quint ou dus vschinaunchas dumandan quetaunt. (q. a. dumanda, cha la radunanza generèla vegna convocheda.) *Stat. Osp.* 5.

Quaist ais mieu figl.

Quaist' ais mia sour.

Quaistas sun mias nezzas.

Tü hest said, tü hest fam, e nun plaundschast. Que co am vo a cour. *Pr. Cud.* 73.

Eau m'interessaiva vi della politica be taunt inavaunt, cu cha que as trattaiva da guerra u pêsch, perchè queco m'eira üna dumanda da cour. *Tönd.* 216.

„Crajast cha'l telegraf possa influir sun l'ora?“ „Sgüramaing, prüma chi füss que co las stagiuns eiran regolèras.“ *Ann.*, III 255.

„Maister Batrumia ho vis a s'avrir la terra, zieva ün grand füm e odur da zuorpel, zieva tuot ais svanieu.“ „Dieu ans perchüra, ma que co ais terribel.“ *Ann.*, III 257.

Tü m'avaivast impromiss, da'm volair der tia sour per mugliér, scha que am reuschiss da vaindscher a Brunhilda. Quetaunt ais dvantò. III 15.

Che diavel ais que cò? *Chal.* 1915, 32.

Na, na, quelò mê pü! *Chal.* 1915, 32.

„At inscuntrettan aunch' oters co eau?“ „Quellò nà, però mieu servitur avess pudieu esser co.“ *Robbi* 45.

Scha que ais possibel da't deffender cun main violenza, schi fo quetaunt, per quaunt legittima chi saja tia deffaisa. *Robbi, Tes.* 22.

Il luf tscherchet da's procurér eir l'oter agnè. Quetaunt al reuschit. II 33.

M'adverta la modesta violina,

Cha prümavaira eir tar nus rivet;

Ed eir quetaunt am disch la randolina,

Chi cun amur a sieu vegl gnieu turnet. *Caderas, Sorrirs* 35.

Güda'ns accio cha tieu pled operescha quetaunt, per il che tü'ns il hest do. *Lit.* 54.

Ils lavuraints dschettan traunter se: Quist ais l'ertevel *Menni, Marc.* 12.7.

Perche quist ais quel, dal quél il profet Esaia disch: *Menni* 4.

Quist ais mieu cher Figl, vi al quèl eau he bainplaschair. *Menni* 5

† Et uain ad esser chialastrias & schguardins. Aque sun l's cumanzamains da las duluors. *Bifr., Marc.* 13, 8—9.

Remarcha 2. Per quaunt sovenz cha las fuormas rinforzedas da que vegnan druvedas nella lingua colloquièla, schi stu ün tuottüna evitèr quaists pleds in ün stil pü elevô e'ls rimplazzêr tres quaist (u quel).

Ed intaunt ch'els mangiaivan, pigliet Gesu il paun, rendet grazias, il rumpet e det ad els, dschand: Pigliè! quist ais mieu corp. Ed el pigliet il calisch, rendet grazias, ed il det ad els, e tuots bavettan our da quel. Ed el als dschet: Quaist ais mieu saung, quel della nouva Lia, chi vain spans per bgers. *Menni, Marc.* 14, 22—24.

E. B. Scha tuot quaist sia nel interess dels gods surlasch al temp da responder. *D. S.* 1911, 126.

Que reuschit a Florinus da convertir quaist depravô cavalier. E quaist füt vairamaing il pü grand miracul. *Pr. Cud.* 191.

6. Que funcziunescha scu antecedaint neutrèl d'üna frasa relativa: Que chi, que cha = dasjenige, was.

Na què chi aintra nella buocha, renda melnet il crastiaun; ma què chi sorta dalla buocha, renda melnet il crastiaun. *J. B.* 105.

Que chi sto sün quaist öv, ais bain vairamaing vardaivel. *Pall., Övs* 32.

Que chi's vain a gnir do in quell' ura, que favlè! *Menni, Marc.* 13, 11.

El smanchet tuot que chi eira intuorn. *Chal.* 1914, 43.

Quaista povra vaidgua ho miss aint da sia poverted tuot que, ch'ella avaiva. *Menni, Marc.* 12, 44.

Il passler nun smanchet pü que cha'l pulschainin l'avaiva fat. II 41.

Il pulschainin tgnet saimper ad immaint, que cha'l passler l'avaiva fat. II 41.

Que cha nus a prüma vista pigliains per la flur stess, ais be sieu calisch. V 198.

Remarcha 1. In lö della combinaziun que cha drova ün sovenz simplamaing que (cfr. § 269). In quaist cas vain que generèlmaing scrit cun ün accent: què.

Tuot què vus volais, cha la glieud fatscha a vus, què fè eir vus ad els. *J. B.* 98.

Bgers profets e güsts haun desiderô da vair què vus vzais, e nun haun vis; e d'udir què vus udis, e nun haun udieu. *Menni, Matt.* 13, 17.

Eau nun il cognuosch, ne incleg què tü dist. *Menni, Marc.* 14, 68.

Remarcha 2. Taunt tar la combinaziun que chi scu tar que cha, scu eir nel cas trattò nella remarcha 1, po il pronom demonstrativ gnir miss duos voutas, scu cha muossan ils exaimpels seguaints:

Que nun ais tuot or que chi glüscha.

Què tü imprometttast, què tenda. Ad ais megl nun impromettr ünguotta, co nun tender què cha tü imprometttast. *J. B.* 81.

c) L'adöver del artichel determinô scu pronom demonstrativ vain exemplichô nellas frasas seguaintas (cfr. losupra § 159, inua as chattan eir oters exaimpels).

Qua as resolvan ils d'Engiadin' ota ad ün mez extrem. V 94.

In general eiran ils da Scuol containts con el. *Puorger* 204.

d) Istess, scu druvô nels exaimpels seguaints, po eir gnir classifichô culs pronoms demonstrativs (cfr. §§ 266 e 250).

Il di zieva fettan ils melscorts infaunts l'istess. *Pr. Cud.* 17.

Que m'ais l'istess. *D. S.* 1912, 88.

„Sajas per que sainza pissêr, nöbla signura!" L'istess dschettan ils cravunêrs. *Pall., Övs* 38.

§ 272.

Pronoms indefinieus.

Ils pronoms indefinieus paun gnir scompartieus in trais classas.

1. Alla prüma appartegna ün tschert numer da pleds chi paun eir gnir druvôs scu aggettivs e tar ils quèls be l'adöver sainza substantiv determinescha la classificaziun scu pronoms; têls sun:

Alchün, bgers, ils bgers, divers, oters, oters taunts, ün pèr, la pü part, pochs, püss, ils püssquaunts, taunts, tuots, üngüns, varquaunts, varsaquaunts.

Nun üsè violenza cunter alchün, nun fè tüert ad üngün. *J. B.* 89.

Ais el bun be vers alchüns? *Pr. Cud.* 150.

A nus non ais lecit da güstiziêr alchün. *Menni, Joh.* 18, 31.

Sch'alchün as disch: Mera, quia il Cristo! schi nun crajè. *Menni, Marc.* 13, 20.

E. B. Indombrablas relaziuns havaivan squasi fat invlüdar cha tanter la Germania e la Svizra existiss alch sco ün cunfin *Lansel, Noss punct* 4.

La populaziun s'augmentet e'l spazzi dvantet memma ristret, co passettan bgers d'els sur vi il leih e fabrichettan lo vschinaunchas, oters zieva sü il leih in üna val s-chüra. *Pr. Cud.* 164.

Bgers haun tscherchô tres üna vita vairamaing cristiauna dad ir ouravaunt cul exaimpel da fidels pastuors e vairs scolars da Cristo. *Pr. Cud.* 188.

E. B. Amo plüs havran resainti otertant. *Lansel, Noss punct* 4.

Il chantun peja per ogni uors ün premi da 100 frs. e diversas vschinaunchas otertaunt. IV 67.

Els eiran auncha pajauns e savaivan poch da Dieu e da sieus cummandamaints. *Pr. Cud.* 163.

Ils noms dels ambizius possessuors sun per la pü part schmanchôs *Pr. Cud.* 184.

Quia vain battieu inavaunt, hom cunter hom. Sch'eau he challô ün u püss, eau nun se. *Tönd.* 300.

Da que s'allegrettan tuots. *J. B.* 6.

Üngün nun avess cret, cha sieu bap e frers füssan be purs. *Chal.* 1914, 42.

Eau nun poss lascher aint ad üngün. *Chal.* 1914, 40.

A maisa üngün non sus-chaiva fer mucs. *Chal.* 1915, 32.

Els eiran tmieus dals Galliers, et üngün nun pudaiva ils priver da lur liberted e da lur possessiuns. *Pr. Cud.* 164.

Uossa dvantettan els sudits dels Romauns et üngün nun tmaiva pü il pitschen pövel helvetic. *Pr. Cud.* 169.

Remarcha 1. Speziêlmaing da manzunèr ais il pronom indefinieu *ün*, il quêl vain druvô in trais sens differents. El as referescha cioè u ad üna persuna determineda (a), u designescha üna persuna qualunque e correspuonda allura al tudais-ch *man* (b), u serva scu pronom distributiv (c).

a) Mo ün da quels, chi eiran lo, tret la speda. *Menni, Marc.* 14, 47.

In vardet, in vardet as di eau: Ün da vus vain am tradir. *J. B.* 129.

b) Cur ch' ün mé nu's bagnia, schi las süjuors svaporeschan üna noschodur. *Robbi, Tes.* 60.

Cur ch' ün ais gnieu pü vegl ed investieu d'uffizis e digniteds, schi retegna ün dad esser terribelmaing scort. *Tönd.* 454.

Ün nun po nomnèr con radschun üngün crastiaun sabi, il quêl perda sieu temp cun ligerezza. *Pr. Cud.* 284.

Nella colera po ün rermaing restèr radschunabel et operèr cun güdizi. *Pr. Cud.* 281.

E. B. Sch' ün non avess savü, cha que eira propi quella, non l'avess ün podü crajer. *Puorger* 199.

† Chi piglia üna maela duonna fô sco ün chi piglia ün scorpiun. *L. P.* 232.

c) Davart *ün* scu pronom distributiv mera remarcha 2.

Davart *ün* scu pronom reciproc nella combinaziun l'ün l'oter mera § 264,2, rem. 2.

Remarcha 2. Las combinaziuns l'ün, l'oter; ils üns, ils oters etc., eir tschertüns, oters druvedas nel sen exemplifichô nellas frasas seguaintas vegnan nomnedas pronoms distributivs.

Els nun avaivan auncha chantô avuonda, e bod l'ün, bod l'oter dschaiva: „Auncha pü!" III 62.

Arrivôs a Golgota, il crucifichettan els, e cun el insembel eir duos melfattuors, l'ün alla dretta e l'oter alla schnestra. *J. B.* 137.

Ils üns clamaivan üna chosa, ils oters ün' otra. *J. B.* 159.

Quists linguachs nads d'üna mamma, tot in conservond sumglientscha chi exista tranter fradgliuns, seguan minchün ün' otra via. Tschertüns davo as esser miss cun rapid slantsch a la testa da la civilisaziun crodan in invlüdanza sco il provenzal antic. Oters as svilupond continuantamaing seguan plü plan, mo plü sgür, l'ascensiun vers plü ôts destins, sco l'italian et il franzes. Oters darchè sco'l spagnöl e'l rumen, per tschientineras dad ans sot dominaziun estra, portaran per adüna las nattas da lur dipendenza. Oters finalmaing sco noss romansch isolà in alch spersas valladas as mantegnan impè squasi inalterads tras ils seculs. *Lansel, M. L.* XI.

2. Alla seguonda classa appartegnan varquaunts pleds chi vegnan bainschì eir druvôs scu aggettivs, ma piglian scu pronoms üna fuorma ün po differenta in aggiundschand *-ün* e qualchevouta in subind eir otras pitschnas müdedas.

In quaista maniera:

immincha	dvainta	imminchün
mincha	„	minchün
ogni	„	ogni ün
		ogniün (ognün)
qualche	„	qualün
		qualchün
		ünqualchün
		qualchedün
qualunque	„	qualunquedün
tscherts	„	tschertüns

Nus volains tscherchêr, da la descriver pü bain possibel, per cha imminchün sapcha da disferenziêr la vipra dad otras serps chi non sun da tössi. V 224.

Vossa mamma ho mno per imminchün qualchosa d'begl. II 28.

Ils infaunts as büttettan sur la chavagna e cumanzettan as disputêr per il paun, voliand imminchün il pü grand ed il pü bel. *Pr. Cud.* 16.

E. B. Cha minchün as detta svess la rasposta. *Lansel, Noss punct*, 13.

La brama da podair tscherner ün dels bels premis incitaiva minchün d'impuonder tuot sias forzas. *Fögl* 58,7.

Eau respuond per tuots ils cravunêrs, ogni ün dess sia vita per me. *Pall., Övs* 38.

L'archa avaiva trais plauns ed in ogni ün bgeras staunzas. *J. B.* 5.

Las schlattas vivaivan ogni üna per se e sovenz in discordia traunter pêr. *J. B.* 38.

Riguardo ils oters artichels della disputaziun e della cretta, deliberettan ils güdischs, cha ognün possa crair libramaing . . . . que ch'el . . . . s'confida da podair respuonder davaunt Dieu. *Menni, Saluz* 23.

Tels sun stos ils motivs chi'm haun animô a contribuir al reviver e conserver del romaunsch, et uschea da reprodür qualüna da mias rimas, dedas our in favur da Felsberg l'an 1845. *Flugi* 3.

E. B. Qualchedüns tanter il nöbels avaivan diversa tschient, schi, diversa milli servs per far lavurar lur fuond. V 11.

In giand tuots alla nozza nun restess üngün in chesa, e qualchün stu ster per metter in stalla las chevras. *Ann.*, X 81.

Scha per cas ch' ünqualchün as ingiuriescha, respondè cun curaschi. *Robbi, Tes.* 65.

Leo X imprometter absoluziun a qualunquedün, chi contribuiva qualchosa per la fabrica della baselgia. VII 18.

Traunter il pövel eiran eir tschertüns chi spredschaivan Saul. *J. B.* 45.

E sch'ün dschaiva a tschertüns la prüma mitted, schi la seguonda savaivane del sgür. *Pallioppi, Övs* 26.

Que co ais üna metamorfosi, seu ch'ella tar tschertüns vain avaunt in chosas della cretta. *Tönd.* 302.

Remarcha. Impè da imminchün u ogniün drova ün eir scodün. Quaist pled ais uossa quasi adüna pronom, mo gniva pü bod eir druvò seu aggettiv. Mera ultims exaimpels.

Scodün dess plaundscher supra sieus pchos! *J. B.* 67.

Ün hom bandunet sia chesa e det a sieus famagls l'administraziun ed a scodün sia lavur. *Menni, Marc.* 13, 34.

Scodün artschaiverò sieu premi suainter sia lavur. *Menni, 1. Cor.* 3,8.

Immincha hom da bain avess gugent liberô ils contuorns da quist eroe della rapina, scha ün e scodün nun avess tmieu sia foarza. *Pr. Cud.* 186.

Dieu ho taunt amô il muond, ch'el ho do sieu sulgenuieu Figl, cha scodün chi craja in el, nun giaja a perder, mo hegia la vita eterna *J. B.* 86.

Ma Dieu al do ün corp, seu ch'el voul, ed a scodün sem sieu egen corp. *Menni, 1. Cor.* 15, 38.

† Oda gugend scodün aradschunamaint da Dieu. *L. P.* 71.

Mu deus do agli l'g chioerp sco el ho uulieu & à scodüni dals sems sieu chioerp. Brichia scodüna chiarn, es tuot üna proepia chiarn *Bifrun, 1. Cor.* 15, 38.

3. Alla terza classa appartegnan duos pleds, chi sun exclusivamaing pronoms indefinieus, nempe:

qualchosa (ünqualchosa)
ünguotta (E. B. nöglia)

El nun avaiva mê vis qualchos' uschè bel. *Chal.* 1914, 41.

Gian dumandet al cramer sch'el nun al pudess vender ün qualchosa da manger. *Chal.* 1914, 43.

Eau at vögl der qualchos' oter per ils övs. *Pall., Övs* 33.

Be ünqualchosa in el il faiv' ir inavaunt. *Chal.* 1914, 44.

Scha tü nun haest araspô ünguotta in tia giuventüna, che voust acchiattaer in la vilgdüna? *L. P.* 222.

Ünguotta nun füss pü ingrat co da giudair benefizis, sainz' arcognuoscher il benefattur. *Robbi, Tes.* 6.

Ünguotta nun prodüa taunta rüglentscha, co il temp pers inütilmaing. *Pr. Cud.* 284.

Ünguotta nun ais pü displaschaivel co quels infaunts, chi mê nun faun qualchosa sainza murmurêr. *Robbi, Tes.* 63.

E. B. I nun po dar nöglia la pês. *Lansel, Noss punct*, 14.

Remarcha 1. Ünguotta ais adüna accumpagnô dalla negaziun, be in respostas chi nun contegnan üngün verb nun vain neir miss la negaziun. Eir cullas locuziuns ir ad ünguotta (gnir redüt ad ünguotta) = *vereitelt werden* e per ünguotta = *umsonst* metta ün la negaziun be cur cha'l sen della frasa la dumanda uschigliö.

„Che fest tü?" — "Ünguotta".

„Che?" — „Ünguotta, ünguotta, pür ch'El continua! *Tönd.* 433.

Que vo sgür ad ünguotta. *Pallioppi.*

Na sapienza da quaist muond, ne dels superiurs da quaist muond, ils quêls saron redüts ad ünguotta; dimpersè nus favlains la sapienza da Dieu. *Menni, 1. Cor.* 2, 6.

Tuots set figls provettan cun tuot lur forzas, da rumper ils bastuns, ma per ünguotta. II 24.

El nun porta la speda per ünguotta, siand ün serviaint da Dieu. *Menni, Rom.* 13, 4.

Remarcha 2. Qualchosa ed ünguotta sun sovenz seguieus d'ün aggettiv nel genitiv.

Il bap celest ans ho darcho concess ün dí, acciò poassans imprender ünqualchosa d'bön. *Pr. Cud.* 148.

Natanaël al dschet: Po gnir da Nazaret qualchosa l'bön? *Menni, Joh.* 1, 47.

Qualchosa d'simil nun avains mê vis. *J. B.* 94.

Ils Ateniais nun eiran tiers ünguotta pü disposts, cu d'udir qualchosa d'növ. *J. B.* 155.

Dürante la prümavaira e la sted non accadit nella val ünguotta d'particolêr. *Pr. Cud.* 113.

§ 273.

Plural collectiv dels pronoms.

Ils pronoms, chi varieschan suainter il numer ed il gener, piglian eir la desinenza -a del plural collectiv, cur ch'els substituescham ün substantiv nel plural collectiv. Quaista desinenza del pronom nun ais mê steda trat

teda da per sè, siand ch'ell' ais eguèla a quella del feminin singular (cunfrunta §§ 188—207 e 210).

Ils exaimpels seguaints muossan pronoms culla desinenza -a, pigliand la plazza d'ün substantiv nel plural collectiv.

E cur els l'avettan crucifichò, partittan els sia vestimainta, trand la sort sur quella, chi e che scodun survgniss. *Menni, Marc.* 15. 24.

Il larsch chatscha sia fruonzla bainschi già in Meg; ma fin cha quell' ais creschida, vo que aint pel Gün. V 208.

Ils Sursilvans as büttan con terribla rabgia süls povers preschunêrs e'ls mazzacran sainza remischiun, ils spoglian dalla vestimainta e transportan quaista in ün vout del convent. VII 93

Gè per crapetta! Cun quella volains implir il stomi del luf. II 30.

§ 274.

A.

Exaimpels mixts. Il Segner exodit sieu aröv e la det ün figl, il quêl ella nomnet Samuel. *J. B.* 42.

In tuot eiran preschaintas 25 persunas, traunter las quêlas eir duos damas. *Fögl* 58, 7.

El avess do tuot per ün amih, al quêl el avess pudieu svöder our sieu cour. *Chal.* 1914, 44.

Perchürè's dals dottuors della Ledscha, ils quêls aman d'ir intuorn in chappas, ils quêls maglian our las chesas dellas vaidguas. *Menni, Marc.* 12, 38.

E. B. Durante ils quatter seculs, ils quals ils Israelits dmurettan in Egipto etc. *Predgias* 86.

Ed ün dels dottuors della Ledscha, chi'ls avaiva udieu a dispüter, s'approsmet ad el. *Menni, Marc.* 12, 28.

Tuot quels chi s'avaivan refügieus allò, stovettan perir. *J. B.* 6.

Noè fabrichet ün' archa, chi podaiva nudêr sün l'ova. *J. B.* 5.

Lascha 'm vair cun pü attenziun que öv chi ais auncha intêr, e cha tü hest miss aint in tias sacozas. *Pallioppi. Övs* 32.

E. B. I gnit institui ün tribunal criminal a Zuoz, chi avaiva l'incombenza da chastiar quels, chi avaivan survgni pensiuns o regals dalla Frantscha, que chi eira scumandà in Grischun. *Filli* 9.

A mezdi la posta vain distribuida, que chi ais ün dels pü bels momaints. *Chal.* 15. 33.

Chi chi observa cun attenziun quaist fidel abitant da noss gods, quel po imprender landrour qualchosa. V. 218.

E chi ho do l'autorited a te, da fer quaistas chosas? *Menni, Marc.* 11, 28.

Che 'm güda la primogenitura! *J. B.* 12.

Che dimena farò il patrun della vigna? *Menni, Marc.* 12, 9.

Ma dandettamaing stet la sü e get in stüva per guardêr, las quauntas chi d'eira. *Bundi,* 42.

Las randulinas giuvnas as stöglian fer ün nouv gnieu da fuonz in sü, il che nun ais per ellas üna bagatella. V 211.

B.

A mieu parair nun paun las fluors della planüra competer con lur sours nellas alps. Quaistas las sopravaunzan taunt in grandezza cu in bellezza ed odur. VII 216.

E. B. Perchè quist' es la patria. *Chal.* 1911, 17. (Lansel.)

Bap e figlia salüdettan ils giasts amiaivelmaing, quaists nun savaivan inua ch'els füssan. *D. S.* 1911, 75.

Uossa però stust gnir cun me nell' usteria dels trais Raigs a baiver üna sün quista. *Pall., And.* 14.

E la fantschella, il vzand darchô, cumanzet a dir: Quist ais ün da quels. *Menni, Marc.* 14, 69.

Davant nus eira il Rosatsch cul Piz del Corvatsch e traunter quist e'ls oters il vadret da Roseg. III 94.

Be fida't saimp'r in Dieu; — el 't güda nel bsögn tieu! Quaist he eau uossa experimentô. *Pall., Övs* 32.

Quaista müdet colur e s'avvicinet plaun plaun al üsch. *D. S.* 1911, 188.

La bos-cha da föglia eira pü rera, co quella da fruonzla II 42.

Allas rivas del Nil sun bgeras grandas citteds, pü grandas cu quellas in Canaan. III 99.

Las cornas del chamuotsch sun differentas da quellas della chevra. III 106.

Che! Da quellas he eau d'udir da te? *D. S.* 1911, 163.

Que ais bain singulêr, cha be il pign vain dechantô sco l'unic bös-ch saimper verd. V 207.

Pronunziand il mulinêr il nom Schroffeneck, exclamet ella: „O Dieu, que ais mieu il pü terribel inimih." *Pall., Övs* 36.

Que sun mieus affêrs, tü guarda per te! *Bundi* 31.

Que am faiva bain d'udir defender cun taunta sgürezza la causa d'üna morêla pü eleveda. *Tönd.* 159.

Uscheia haume dimena do uorden al paster, da fer ir la bes-cha vi del piaunch vi alla dretta. Que co uossa nun plaschet daffatta brich al uors. *Bundi* 30.

Entrand nel ospidél, vain ogni ammalò suottammiss ad un bagn da nettaschia, scha sieu stedi permetta quetaunt. *Stat. Osp.* 19.

Ils Arabs pigliettan ils bouvs e mazzettan ils famagls. Eau füt l'unic, chi podet fügir e't relatèr quetaunt. *J. B.* 83.

C.

Scha'l frer d'alchün moura, e lascha inavous üna duonna ed unguns infaunts, schi dess sieu frer piglier la duonna da quel. *Menni. Marc.* 12, 19.

Tü arriverost bain a qualchosa inandret. III 56.

Dumanda al prüm qualunque cha tü incuntrast. *Ang. J. Robbi* 8.

Dieu nun vain neir servieu da mauns da crastiauns, seu sch'el avess bsögn da qualchosa, siand ch'el do a tuots la vita e'l fled ed ogni chosa. El nun ais dalöntsch da scodün da nus, perche in el vivains, ans moventains ed essans nus, seu eir alchüns da voss poets haun dit: „Nus essans sia generaziun.“ *J. B.* 155.

E. B. Cur cha l'ün triunfescha e l'oter s'atrista, lura quaist ultim vain a resaintir ün ödi violent cunter tschel. *Lansel, Noss punct* 14.

Püss baps da famiglia fabrichaivan lur chesas l'üna ardaint all' otra. *Pr. Cud.* 163.

Ün cunigl, ch'ün avaiva pavlò cun ranunculs frais-chs, perit in cuort temp. V 181.

Ch'ün as rappreschainta il chamin franc, elegant e dret sü d'ün giuven nella flur dels ans. *D. S.* 1912, 26.

Sch'ün stu saglir tuot il santunò di sü e giò per s-chela, schi nun resta temp da fer sundscha. *D. S.* 1912, 79.

El dumandaiva ad imminchün ch'el incuntraiva, sch'el nun avess vis la fortüna. *Chal.* 1914, 40

Cura cha tü sunast, imminchün sto güvlèr o cridèr con te. *Chal.* 1914, 44.

A sun in trais frers, chi exerciteschan l'istess mistèr, però ogniun per se in sieu egen revier. V 215.

Eau illuminesch tuotts aquels chi mettan spraunza in l'g Segner. *L. P.* 220.

Üngün nun ais plü grand co quel chi temma l'g Segner. *L. P.* 224.

D.

÷ L'g vin & la musica allegran l'g cour, ma plü co l'g ün & l'g otèr l'g stüdi da la sabgiënscha. *L. P.* 348.

Et ün qualchiüns aluaun sü, & dschaiuan fuossa pardüta incunter el. *Bifr. Marc.* 14, 57.

Et ünqualchiüns cumenzaun à spüder in el. *Bifr. Marc.* 14, 65.

Et Pilatus l'g dumando darchiò, dschant: num arespuondes tü ünqualchiosa? *Bifr. Marc.* 15, 4.

Üngiün profet nun es bain arfschieu in sia patria. *Bifr. Luc.* 4, 24.

Scodün quel chi uuol d'uus duăter grand traûter uus, aquel daia esser uos seruiaint. Et scodün quel chi uuol d'uus esser l'g prüm, daia esser da tuots famalg. *Bifr. Marc.* 10, 43-44.

Ün grand maz s'suas cun els purtaun.
A chi davaunt à chi davous la bratschia liaû:
Chi plandscheiva, chi fick s'almantaiva,
Ne l'ün ne l'oter a quaels agüdaiva.

Travers. Müs, 443-440.

Et els prandettan Jesum & l'g mnaun dauend, & el purtaunt sia crusth, giet oura in aquel loe, quael chi ho nom Caluaria, inua che l'g crucifichiaun, & duos oters cun el, liün da liün maun, & lioter da lioter, & Jesum i miz. *Bifr. Joh.* 19, 18.

Schi t'impaisa in aquaista hura
Aque chia dals sabis uain dit alura. *Travers. Figl pertz* 162, 163.

Bio chi ho üna duoña sabgia chi nun ho seruieu ad ün chi ais mael deng. *L. P.* 224.

§ 275.

Lectüras.

A. Senchited dell' impromischiun.

Ün cavalier spagnöl, aviand mordragiô ün signur Maur, podet as sottrèr alla güstia tres la fügia. El füt energicamaing perseguitô, ma, profittand d'üna dandetta stüerta della via, podet el saglir sur our la saiv d'ün üert. Il proprietari, chi eira eir ün Maur, spassagiaiva güst allò ed il Spagnöl, as büttand in schnuoglias davaunt el, al confesset que chi s'eira passò e'l supplichet da vulair il zoppèr. Il Maur avet compaschiun d'el e l'impromettet generusamaing sia proteczìun. El il mnet in üna chamanna del üert ed il serret aint, l'asgürand da proveder per sa fügia, appaina cha saja s-chür. Qualche uras zieva al füt porteda in chesa la bèla da sieu figl e la descripziun del assassin correspondaiva perfettamaing al aspet del Spagnöl ch'el avaiva in custodia. El stovet as

pigliêr insembel per nun demussèr il suspet e l'orrur ch'el sentiva, as retret in sia chambra e restet lo fin a mezzanot. Allura get el precautamaing in üert, avrit l'üsch della chamanna e dschet al cavalier:

„Christiaun, il giuven cha tü hest mordragiò eira mieu unic figl. Tieu delict meritess il pü sevèr chastih. Ma eau he solennamaing impegnò mieu pled da nun at tradir, ed eau detest la violaziun d'ün impegn, eir scha quaist füt pigliò inconsideredamaing invers ün crudel inimih. El condüet allura il Spagnöl in stalla ed al dand ün da sieus pü svelts müls dschet el: Fügia intaunt cha la s-chürdüm at protegia. Tieus mauns sun maclòs da saung, ma Dieu ais güst, ed eau l'ingrazch ümilmaing cha mia cretta ais sainza macla e cha he remiss ad el il güdizi.

B. La calma da Newton.

Isaak Newton (1642—1727) eira da caracter ourdvart benign e da temperamaint calm. Quaist grand hom, in üna specièl' occasiun, füt clamò our da sieu stüdi in ün appartamaint daspêra. Ün chaunet, nomnò Diamant, il fidèl e passiv compagn nellas retscherchas da sieu patrun, restet casuêlmaing inavous traunter ils scrits, el stret gio üna chandaila invideda. Quaista sdrüet üna lavur dad ans, chi eira quasi a fin. Newton turnet bain bod e füt zuond mortifichò, constatand la perdita irreparabla. Ma cun sieu solit imperi sur se stess exclamet el be: „Oh Diamant, Diamant, tü nun sest che dan cha tü hest fat!

C. Il tschüvlarot.

Cur ch'eau avaiva set ans, m'implittan mieus amihs las giloffas cun munaidas d'aram, eau get dalum in üna buttia inua vendaivan gös d'infaunts, e siand inchantò del sun d'ün tschüvlarot ch'eau vzet, in passand, nels mauns d'ün oter mat, offrit eau voluntariamaing tuot ma munaida per ün da

quels. Eau gnit a chesa tuot containt da mieu tschüvlarot ed and fet üs schlassamaing, disturband tuot la famiglia. Cur cha mieus frers, sours e cusdrins udittan da mieu contract, am dschettane ch'eau avaiva pajò quatter voutas dapü da que cha'l tschüvlarot valaiva. Que volvet mieus impissamaints a tuot las bellas chosas ch'eau avess pudieu cumprèr cul rest della munaida. Els riettan da ma nardet ed eau cridet da fadia, uschè cha la reflecziun am procuret pü paina cu il tschüvlarot plaschair.

Però la lezcha am gnit buna per pü tard. Sovenz cur am gniva cuvaida da cumprèr qualchosa d'inütil, dschaiv' eau a me stess: „Nun der our memma bger pel tschüvlarot“, ed uschè spargnaiva ma munaida. Cur ch'eau füt creschieu e get our nel muond, observand l'agir dels umauns, incuntret bgers, fich bgers, chi spendaivan memma pel tschüvlarot.

Vzand ün hom avid da favuors da cuort, chi sacrifichaiva sieu temp, sieu pos, sa liberted, sa virtüd e forsa sieus amihs per las obtegner, eau am dschaiva: Quaist hom do our memma bger per sieu tschüvlarot.

Vzand ün oter ambir a popularited, continuedamaing impegnò in agitaziuns politicas, negligind sieus egens affèrs e cotres as ruinand, m'impissaiva. El peja memma bger per sieu tschüvlarot.

Incuntrand ün avar, chi renunziaiva ad immincha agreamaint della vita, ad immincha plaschair del fer del bain ad oters, a tuotta stima da sieus concittadins ed al tesor da vaira amicizia, per ramassèr richezzas: Pover hom, m'impissaiva, tü dest our bger memma per tieu tschüvlarot. M'imbattand in ün hom sensuèl, chi sacrifichaiva la cultivaziun da sieu intellet u l'administraziun da sieus bains per as der ad üna vita voluptuusa: „Existenza falleda“, m'impissaiva, „tü pejast memma cher tieu tschüvlarot“.

E vzand ün oter a viver all' ingranda ed as drizzèr bella

vestimainta, bella mobiglia e bels equipaggis, tuot surour sieus mezs, fand debits e glivrand in preschun, m'impissaiva: „O tü povret, tü pejast bain cher tieu tschüvlarot".

Insomma, eau parvgnit a chapir cha la granda part della miseria umauna deriva dal fat cha'ls püss nun cognuoschan la güsta valur dellas chosas e spendan memma bger per lur tschüvlarots.

§ 276.

Ils pronoms nella lingua latina.

1. Il latin classic non cognuschaiva üngüna differenza traunter pronoms persunêls congiunts ed absoluts. Ad eira dimena ün sulet pronom persunêl chi gniva declinô scu segue:

Singular

	prüma pers.	seguonda pers.	terza pers. (be refl.)
nom.	ego	tu	—
gen.	mei	tui	sui
dat.	mihi	tibi	sibi
acc.	me	te	se
abl.	(a) me	(abs) te	(a) se

Plural

nom.	nos	vos	—
gen.	nostri	vestri	sui
dat.	nobis	vobis	sibi
acc.	nos	vos	se
abl.	(a) nobis	(a) vobis	(a) se

Per la terza persuna, exceptuô nellas relaziuns reflexivas, nun existiva ün pronom speciêl: Nels cas, inua la lingua ladina dumanda l'adöver del pronom absolut (§ 262), ed eir nels cas obliquis (tuots cas ourdvart il nom.), gniva in sieu pè druvô in latin ün pronom demonstrativ, nempe *is* (m.), *ea* (f.), *id*, u *ille* (m.), *illa* (f.), *illud* (n.), eir qualchevoutas *iste* (m.), *ista* (f.), *istud*.

2. Quaists gnivan declinôs scu segue:

Singular

n.	is, ea, id	ille, illa, illud	iste, ista, istud
g.	eius	illius	istius
d.	ei	illi	isti

a. eum· eam, id	illum, illam, illud	istam, istam, istud
a. eo, ea, eo	illo, illa, illo	isto, ista, isto
	Plural	
n. ii, eae, ea	illi, illae, illa	isti, istae, ista
g. eorum, earum, eorum	illorum, illarum, illorum	istorum, istarum, istorum
d. iis (eis)	illis	istis
a. eos, eas, ea	illos, illas, illa	istos, istas, ista
a. iis	illis	istis

Da quaists pronoms-aggetivs ho survivieu in nossa lingua: dal prüm be il neutro nom. *id* (= a, ad, i, id); il seguond ho do andit a nos artichel determinô (mera § 182) ed a differentas fuormas del pronom persunêl della terza persuna; el surviva eir in quel (= latin vulgar: *eccu* + *ille*) e nel pronom-aggettiv possessiv *lur* (= *illorum*): il terz surviva in *quaist* e *quist* (= latin vulgar: *eccu* + *iste*).

La püpart dels oters pronoms gnivan eír druvôs scu aggettivs ed avaivan scu quaists üna declinaziun completta (cfr. § 257 bis).

Per la desinenza del dat. -i cfr. § 131.

ERRUORS DA STAMPA.

Pag. 12 lingia 5: del impè da dell'
„ 12 „ 6: (della prümavaira) impè da della prumavaira (dell'alva)
„ 18 „ 13: 138 impè da 133
„ 19 „ 17: femna impè da forma
„ 35 „ 15: un impè da sun
„ 55 „ 9: n impè da f.
„ 55 „ 10: inf. impè da m.
„ 55 „ 12: m. „ „ inf.
„ 78 „ 33: tü „ „ tu
„ 80 „ 1: nun as impè dad as
„ 93 „ 33: civils „ „ civics
„ 97 „ 13: voutas „ „ vouta
„ 108 „ 16: d'almain „ „ ad almain
„ 134 „ 13: scopo „ „ scopa
„ 176 „ 9: l'odierna Svizzra impè da l'odiern Savizzra
„ 185 „ 17: exaimpels impè dad exaimpel
„ 224 „ 29: cun impè da sun